



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



INDL 724.2A



**Harvard College Library**

FROM

*The University*











ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE LYON

Fasc. XL.

IV, 5

**BHĀRĀTĪYA-NĀTYA-CĀSTRAM**

**TRAITÉ DE BHARATA**

SUR LE THÉÂTRE

*TEXTE SANSKRIT*

**ÉDITION CRITIQUE**

*Avec une Introduction, les Variantes tirées de quatre manuscrits,  
une Table analytique et des Notes*

Précédée d'une Préface de M. Paul REGNAUD, professeur de l'Université de Lyon

PAR

**JOANNY GROSSET**

ANCIEN BOURSIER D'ÉTUDES PRÈS LA FACULTÉ DES LETTRES DE LYON  
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE PARIS  
MEMBRE DE LA « ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND »

**TOME PREMIER**

*1<sup>re</sup> Partie : TEXTE ET VARIANTES. TABLE ANALYTIQUE.*

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

28, Rue Bonaparte

LYON

A. REY, IMPRIMEUR-ÉDITEUR

Rue Gentil 4

1898

# ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE LYON

EN VENTE

A LYON

Alexandre REY, Imprimeur-Éditeur  
4, RUE GENTIL

A PARIS

Chez les Libraires spéciaux  
SUIVANTS

Librairie Arthur ROUSSEAU, 14, rue Soufflot.

Histoire de la Compensation en droit Romain, par C. APPLETON, professeur à la Faculté de droit. (*Fasc. 21*) . . . 7 fr. 50

X Caractères généraux de la loi de 1884 sur les Syndicats professionnels; justification de cette loi; réformes possibles. Etude de

législation industrielle, par R. GONNARD, docteur en droit, licencié ès lettres, secrétaire à la Société d'Economie Politique, avec une Préface de M. P. PIC, professeur à la Faculté de Droit. (*Fasc. 36*) . . . 3 fr.

Librairie Félix ALCAN, 108, boulevard Saint-Germain.

Lettres intimes de J.-M. Alberoni adressées au comte I. Rocca, ministre des finances du duc de Parme, et publiées d'après le manuscrit du collège de S. Lazo Alberoni, par Emile BOURGOIS, maître de conférences à l'École Normale, avec un portrait et deux fac-simile. (*Fasc. 8*) 10 fr.

Essai critique sur l'hypothèse des atomes dans la science contemporaine, par Arthur HANNEQUIN, professeur à la Faculté des Lettres (*Fasc. 14*) . . . . . 7 fr. 50

Saint Ambroise et la morale chrétienne au 1<sup>er</sup> siècle, par Raymond THAMIN, ancien maître de conférences à la Faculté des

Lettres de Lyon, professeur au lycée Condorcet. (*Fasc. 15*) . . . . . 7 fr. 50

La République des Provinces-Unies, la France et les Pays-Bas espagnols de 1630 à 1650, par A. WADDINGTON, professeur à la Faculté des Lettres.

Tome I (1630-42). 1 vol. (*Fasc. 18*). 6 fr.

Tome II (1642-50) avec deux portraits et une carte. 1 vol. (*Fasc. 31*) . . . . . 6 fr.

Le Vivarais. Essai de Géographie régionale, par Louis BOURDIN, licencié ès lettres, diplômé d'Etudes supérieures d'Histoire et de Géographie, avec 20 gravures et 2 graphiques dans le texte (*Fasc. 37*) 6 fr.

Librairie Alphonse PICARD et Fils, 82, rue Bonaparte.

La doctrine de Malherbe d'après son commentaire sur Desportes, par Ferdinand BRUNOT, maître de conférences à la Faculté des Lettres de l'Université de Paris, avec 5 pl. hors texte. (*Fasc. 1<sup>er</sup>*). 10 fr.

Le Fondateur de Lyon, Histoire de L. Munatius Plancus, par M. JULLIEN, professeur

à la Faculté des Lettres, avec une planche hors texte. (*Fasc. 9*) . . . . . 5 fr.

La Jeunesse de William Wordsworth (1770-1798). Etude sur le « Prélude », par Emile LÉGOUIS, professeur à la Faculté des Lettres. (*Fasc. 22*). . . . . 7 fr. 50

Librairie Ernest LEROUX, 28, rue Bonaparte.

Phonétique historique et comparée du sanscrit et du zend, par P. REGNAUD, prof. à la Faculté des Lettres. (*Fasc. 19*) 5 fr.

L'évolution d'un Mythe. Açvins et Dioscures, par Charles RENEL, maître de conférences à la Faculté des Lettres de Besançon. (*Fasc. 24*) . . . . . 6 fr.

Études védiques et post-védiques, par Paul REGNAUD, professeur de sanscrit et de

grammaire comparée à l'Université de Lyon. (*Fasc. 38*). . . . . 7 fr. 50

Bhāratiya-Nāṭya-Āstram. Traité de Bharata sur le théâtre, texte sanscrit, avec les variantes tirées de quatre manuscrits, une table analytique et des notes par Joanny GROSSET, ancien boursier d'études près la Faculté des Lettres. (*Fasc. 40*). . . 15 fr.

Librairie GAUTHIER-VILLARS, 55, quai des Grands-Augustins.

Sur la théorie des équations différentielles du premier ordre et du premier degré, par Léon AUTONNE, ingénieur des Ponts et Chaussées, chargé de cours à la Faculté des Sciences. (*Fasc. 6*). . . . . 9 fr.

Recherches sur l'équation personnelle dans les observations astronomiques de passages, par F. GONNESSIAT, aide-Astro-

nome à l'Observatoire, chargé d'un Cours complémentaire à la Faculté des Sciences. (*Fasc. 7*). . . . . 5 fr.

Recherches sur quelques dérivés surchlorés du phénol et du benzène, par Etienne BARRAL, professeur agrégé à la Faculté de médecine (*Fasc. 17*) . . . . . 5 fr.

ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE LYON

---

**BHĀRĀTĪYA-NĀṬYA-ĀSTRAM**

---

**TRAITÉ DE BHARATA**  
SUR LE THÉÂTRE



**DU MÊME AUTEUR**

---

CONTRIBUTION A L'ÉTUDE DE LA MUSIQUE HINDOUE, par J. GROSSET,  
boursier d'études près la Faculté des lettres de Lyon. (Extrait du  
tome VI de la *Bibliothèque de la Faculté des lettres de Lyon.*)  
Paris, Ernest Leroux, 1888.

N° 67

ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE LYON

Fasc. XL.

---

# BHĀRATĪYA-NĀTYA-CĀSTRAM

---

## TRAITÉ DE BHARATA

SUR LE THEATRE

*TEXTE SANSKRIT*

---

**ÉDITION CRITIQUE**

*Avec une Introduction, les Variantes tirées de quatre manuscrits,  
une Table analytique et des Notes*

Précédée d'une Préface de M. Paul REGNAUD, professeur de l'Université de Lyon

PAR

**JOANNY GROSSET**

ANCIEN BOURSIER D'ÉTUDES PRÈS LA FACULTÉ DES LETTRES DE LYON

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE PARIS

MEMBRE DE LA « ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND »

---

**TOME PREMIER**

*1<sup>re</sup> Partie : TEXTE ET VARIANTES. TABLE ANALYTIQUE.*

*2<sup>e</sup> Partie : NOTES.*

---

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

28, Rue Bonaparte

LYON

A. REY, IMPRIMEUR-ÉDITEUR

Rue Gentil, 4

1898

Indl 724 2. A  
~~IV, 5470.~~

1899-41

MAR 13 1899  
LIBRARY.  
*The University*

BOUND NOV 21 1918

A LA MÉMOIRE  
DE MON PÈRE  
1827-1897

---

A MON MAÎTRE  
MONSIEUR PAUL REGNAUD  
*Professeur à la Faculté des lettres de Lyon*

EN TÉMOIGNAGE  
D'ATTACHEMENT ET DE GRATITUDE

1899-41

## PRÉFACE

---

Les ébauches d'éditions dont le *Bhāratīya-nāṭya-çāstra* a été l'objet jusqu'ici montrent assez combien l'entreprise était à la fois tentante et difficile. Abstraction faite de celle de la *Kāvya-mālā* sur laquelle j'aurai à revenir, il fallait, pour essayer de réaliser cette entreprise en Europe, un concours de circonstances à la réunion desquelles bien des obstacles s'opposaient. Sans parler de la compétence et, j'ose le dire, du courage de l'indianiste disposé à s'en charger, il s'agissait de rassembler les manuscrits connus, de les avoir et pour de longs mois entre les mains, et de s'assurer des conditions matérielles d'une tâche non moins coûteuse de temps que d'argent.

M. J. Grosset, licencié ès lettres, ancien boursier d'études de la conférence de sanscrit à la Faculté des Lettres de Lyon, et qui avait pu s'initier à l'œuvre de Bharata à l'aide des mss. dont je m'étais servi moi-même pour publier les chapitres qui figurent dans ma thèse sur la *Rhétorique sanscrite*, fut séduit, comme on l'est à son âge, par la grandeur même du travail exigé pour une édition complète, et comme on peut l'être à tout âge, quand on a le tempérament et la curiosité d'un philologue, par l'attrait scientifique et l'utilité du labeur entrevu. J'ajoute qu'il s'y était essayé dans son opuscule sur la *Musique hindoue* qui contient le texte inédit et la traduction française du



28<sup>e</sup> chapitre de Bharata, et que ce *maiden work* lui valut les suffrages et les encouragements de plusieurs savants français et étrangers.

Une note spéciale renseignera le lecteur sur les mss. dont il a pu s'aider quand il s'est agi d'élargir la tâche, et apprendra dans quelles conditions il lui a été donné d'en tirer parti. Qu'il me suffise de dire qu'à cet égard il se trouvait en possession de secours plus précieux et plus nombreux que ceux dont les savants qui s'étaient occupés avant lui de Bharata avaient pu se pourvoir. Par là le projet rêvé prenait consistance et trouvait une base excellente qui le rendait philologiquement réalisable.

A un autre point de vue, la question d'impression et de publication acquérait un caractère pratique, grâce à la libéralité de la Commission des *Annales de l'Université lyonnaise* et du Conseil général des Facultés de Lyon, par l'admission (à charge pour moi d'y joindre une préface) de l'édition complète projetée dans la *Collection* de ces Annales.

Ces préparatifs nécessaires avaient lieu vers 1891. En ce moment, M. Grosset disposait au profit de la science de la meilleure partie de son temps, et il lui était permis d'espérer que trois ou quatre ans lui suffiraient pour mettre sur pied les trois volumes que devait former l'ouvrage. Je ne m'attarderai pas à entrer dans le détail des circonstances indépendantes de sa volonté qui, en réduisant ses loisirs, n'ont pas permis la réalisation aussi prompte du plan qu'il avait conçu. C'est seulement depuis quelques mois qu'il a pu en reprendre l'exécution avec continuité, achever ce premier volume et nourrir le sérieux espoir de pouvoir apporter la même application soutenue à la publication des deux autres.

Mais ne nous demandera-t-on pas si le traité attribué à Bharata est digne d'une édition critique qui réclame un zèle si persévérant et d'aussi laborieux efforts ?

La meilleure réponse à faire à cette question est encore de

rappeler les travaux qui ont précédé ceux du nouvel éditeur. Ils constituent le témoignage le plus éloquent de l'intérêt que le *Bhāratīya-nāṭya-śāstra* a suscité parmi les indianistes depuis qu'il leur est accessible, et de la nécessité de les couronner par une fixation définitive et complète du texte qui se conçoit seulement sous la forme d'une édition à l'européenne.

La première publication dont le texte de Bharata ait été l'objet est l'édition dans la collection de la *Bibliotheca Indica* des chapitres 18, 19, 20 et 34, par M. Fitz-Edward Hall (1865). Ces chapitres, qui concernent la composition et la description des différentes sortes de pièces de théâtre, sont parmi les plus intéressants. Malheureusement, l'insuffisance des manuscrits dont il disposait alors ne permit pas au savant éditeur, et en dépit de tous ses soins, de faire œuvre définitive ; du moins la découverte ultérieure de nouvelles copies de l'ouvrage ouvrait la porte à des améliorations dont M. Hall serait le premier à reconnaître le besoin.

Vient ensuite, dans l'ordre chronologique, la précieuse étude sur les manuscrits alors connus de Bharata, publiée en 1874 par M. Heymann dans les *Geœtt. Nachrichten*.

C'est à ce très estimable travail que j'ai dû pour ma part d'être mis au courant du contenu sommaire de l'ouvrage et des manuscrits qui pouvaient me permettre d'en tirer parti pour l'étude sur la Rhétorique sanscrite dont je m'occupais alors.

Grâce à l'obligeance du bien regretté M. Rost, bibliothécaire de l'*India office*, et de M. Hall, je pus obtenir le prêt des manuscrits décrits par M. Heymann et m'en servir pour la publication successive, dans les *Annales du Musée Guimet* (1880), du 17<sup>e</sup> chapitre (*Vāgabhīnaya*) et de la *Métriq̄ue de Bharata* (partie du 15<sup>e</sup> chapitre et le 16<sup>e</sup> au complet), et, dans ma thèse sur la *Rhétorique sanscrite* (1884), des chapitres 6 et 7.

Les mêmes manuscrits, que je fus autorisé à remettre à

M. Grosset, lui permirent à son tour la publication de son travail sur la *Musique hindoue* (1888), qui contenait, nous l'avons dit, le texte et la traduction du 28<sup>e</sup> chapitre.

La thèse de M. S. Lévi, sur le *Théâtre indien* (1890), inaugura l'emploi de deux manuscrits nouveaux de Bharata provenant du Deccan College et formant une double copie d'un manuscrit de la bibliothèque du Mahārāja à Bikaner, dont le jeune savant français put faire bénéficier son excellente étude.

Peu de temps après, deux manuscrits de même origine servirent à une entreprise qui aurait pu arrêter M. Grosset, si elle avait été aidée des autres secours dont il était en mesure de bénéficier. Les éditeurs de la précieuse collection de la *Kāvya-mālā*, à laquelle les indianistes doivent la connaissance de tant d'ouvrages inédits, les paṇḍits Çivadatta et Kāçināth Pāṇḍurang Parab, commencèrent, vers 1891, une édition du *Nāṭya-çāstra* de Bharata qu'ils ont menée à terme dans le courant de 1894. Mais la seule mise en œuvre de leur part de deux manuscrits d'une même famille devait fatalement faire échec à leur bonne volonté. Eux-mêmes ont modestement reconnu le caractère provisoire de leur édition, en même temps qu'ils rendaient le meilleur hommage à M. Grosset en lui empruntant son texte du 28<sup>e</sup> chapitre. En se gardant de nier le mérite de l'intention et même des résultats obtenus, on n'en doit pas moins constater que tout ce qui rend une édition scientifique et sûre manque à la leur où d'innombrables passages sont restés inintelligibles, incorrects ou frustes, comme il est facile de le voir par la comparaison des leçons correspondantes des manuscrits autres que ceux dont les auteurs ont fait usage. Le *Nāṭya-çāstra* est donc à rééditer, et la publication de la *Kāvya-mālā* n'était pas de nature à faire hésiter un seul instant M. Grosset sur l'opportunité et l'utilité du service que la sienne était appelée à rendre à la science.

En possession de tous les manuscrits connus à l'heure

actuelle, tout au plus pouvait-il regretter l'absence des commentaires sur Bharata signalés par différents auteurs, mais dont la perte semble définitive. Il en est de même d'un prétendu *Ādi-Bharata* dont l'existence est hypothétique et qui n'a peut-être été imaginé qu'à la suite d'une fausse interprétation de la formule *ity ādi bharata...* terminant, selon l'usage, une citation de notre Bharata.

Mais quel est celui-ci ? Peut-on lui assigner une personnalité réelle et une date au moins approximative ?

Tout porte à croire, reconnaissons-le sans hésiter, que le nom de Bharata, en tant qu'auteur d'un traité primordial sur les règles de l'art dramatique, n'a qu'une valeur mythique sensiblement comparable à celle des noms de Manu, de Vasiṣṭha ou de tel autre Rishi védique comme auteur des *Dharma-çāstras* ou des codes généraux des devoirs brâhmaniques. L'analogie se poursuit, du reste, dans la forme extérieure de ces deux sortes d'ouvrages qui appartiennent, selon toute apparence, à un même cycle littéraire.

Le mot *bharata* est d'origine védique. Dans le Rig-Véda, il désigne Agni ou le feu sacré personnifié comme *porteur* (rad. *bhar*, « porter ») des offrandes. En deux passages, il y est question de ses fils, les flammes du feu sacré, personnifiées à leur tour sous le nom de Maruts : RV. II, 36, 2, *bharatasya sūnavah* ; III, 53, 24, *bharatasya putrah*. Dans le *Nāṭya-çāstra*, ces fils deviennent les cent fils de Bharata, fondateur du théâtre, et ils prêtent leur concours à leur père pour l'accomplissement de la tâche que les dieux lui ont confiée. Il est à remarquer que la plupart des noms des fils de Bharata sont, comme celui du père, soit directement, soit par dérivation, d'origine védique.

Inséparable au double point de vue grammatical et mythique du nom de Bharata, est celui de Bhārati, devenue, à l'époque brâhmanique, la déesse du chant et de l'éloquence, mais qui, dans le *Rig-Véda*, est un des noms impliquant personnifica-

tion mythique de la libation enflammée, appelée aussi Idā (la Libation), ou Sarasvatī (la Liqueureuse), ou bien encore Devī (la Céleste). Mais la libation enflammée est à la fois porteuse de l'offrande, ou mère du porteur de l'offrande ou d'Agni-Bharata (Bhāratī), et crépitante ou chantante.

C'est ce dernier caractère qui a déterminé l'attribution définitive de Bhāratī<sup>1</sup> comme déesse du chant et de l'éloquence, et, par un contre-coup très naturel, de son père grammatical et mythique, Bharata, comme initiateur de l'art qui résume celui des belles paroles sous la double forme du chant et de la poésie dans leur application par excellence au théâtre. N'oublions pas, du reste, que l'adjectif *bhāratīya*, dans le composé *bhāratīya-nāṭya*, « le jeu théâtral bhāratien », peut s'appliquer aussi bien à Bhāratī qu'à Bharata et a pu servir de trait d'union entre les attributions post-védiques de ces deux personnalités fictives<sup>2</sup>.

Le Rīṣi ou le muni Bharata, fondateur du théâtre de l'Inde et auteur des règles qui s'y rapportent, est donc essentiellement imaginaire, et son histoire est aussi complètement et profondément fabuleuse que celle d'Orphée ou de Musée en ce qui regarde les origines poétiques de la Grèce. Aussi convient-il

<sup>1</sup> Peut-être en sous-entendant *vāc*, le crépitement ou la *parole* des éléments du sacrifice personnifiés.

<sup>2</sup> L'explication évhémériste de M. Lévi (*Le Théâtre indien*, p. 311 et *Append.*, p. 50, seqq.) qui voit dans les mots *bhārata* et *bharata* une des plus anciennes désignations de « l'ensemble des tribus aryennes de l'Inde », ne repose sur aucune donnée védique. Ces deux mots s'appliquent toujours dans le *Rig-Véda* à Agni (ou aux Agnis) *porteur* des oblations, et le sens en est mis fortement en relief par le jeu de mots du vers II, 7, 1 :

*creṣṭham yaviṣṭha bhāratā-  
gne dyumantam ā bhara*

« O tout jeune Agni, porteur (de l'offrande une fois prise par toi) apporte (aux dieux) cette (offrande) excellente, brillante. »

Au point de vue grammatical, *bharat-a* (ou *bhārat-a*, forme forte) est un dérivé synonymique du part. présent *bhara(n)t*. Cf. les formations analogues : *pacat-a*, *yajat-a*, *rajat-a*, etc.

d'en faire entière abstraction quand il s'agit de fixer l'âge de l'ouvrage qui lui est attribué. Une remarque à faire tout d'abord à cet égard, c'est qu'on s'égarerait à chercher une date unique et ferme pour un livre qui, comme tous ceux du même genre dans l'Inde, s'est sans doute amplifié et modifié au cours des siècles, suivant les développements et les changements de l'art même dont il est le code. La plupart des anciens *çāstras* sont des manuels théoriques qui reflètent la vie ou l'évolution pratique de la science à laquelle ils se rapportent. Ils ont passé par une série de refontes ou, pour ainsi dire, d'éditions corrigées et augmentées, jusqu'au jour où la tradition qu'ils représentent et qu'ils ont contribué à créer est devenue assez consistante et consacrée pour prendre un caractère presque immuable.

C'est eu égard à cette forme à peu près définitive qu'on peut essayer d'indiquer un *terminus ad quem* pour la date du *Nāṭya-çāstra*, mais sans perdre de vue que le *terminus a quo* nous reporte à plusieurs siècles en arrière et, en tout cas, à une date qu'en l'absence des anciens aspects de l'ouvrage aucune indication interne ne nous permet d'établir d'une façon même approximative<sup>1</sup>.

Un fait sûr, c'est qu'un *Nāṭya-çāstra*, très probablement le nôtre, existait du temps de Kālidāsa (première moitié du vi<sup>e</sup> siècle après J.-C. <sup>2</sup>).

Une preuve intrinsèque des plus importantes, à mon avis, de l'antiquité assez haute du *Nāṭya-çāstra* sous sa forme actuelle résulte de la simplicité de sa rhétorique<sup>3</sup> et du caractère correspondant du style des stances citées à l'appui des règles du texte

<sup>1</sup> Si le *Naṭasūtra* dont il est question dans Pāṇini (Lévi, *Théâtre indien*, p. 300) est bien celui de Bharata, l'ouvrage remonterait sous sa première forme au moins au iv<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ.

<sup>2</sup> Voir Lévi, *op. cit.*, p. 165 et 300.

<sup>3</sup> Voir mon *Dix-septième chapitre de Bharata*.



soit au chapitre v, soit aux parties relatives à la métrique<sup>1</sup>. Il me paraît difficile de faire descendre cette poésie, si dénuée encore de tous les agréments artificiels qui fleurissent déjà dans Kālidāsa, au-dessous des alentours du commencement de l'ère chrétienne.

Cette simplicité de la diction contraste vivement avec les développements et les complications du style dans les dialogues scéniques des pièces considérées comme classiques, développements qui ont permis à M. S. Lévi de dire : « le drame indien est si littéraire qu'il a paru souvent impropre à la scène<sup>2</sup> ». Elle contraste surtout avec le développement, dans le *Nāṭya-śāstra* même, des autres parties de l'art dramatique. La théorie de la danse, du chant, de la musique, de la gesticulation, et surtout de la mimique coordonnée avec l'analyse minutieuse des sentiments destinés à être exprimés par tous les signes naturels (sans oublier les jeux de physionomie, les inflexions de la voix, etc.) qui les caractérisent, y tient une place capitale et s'y trouve traitée d'une façon qui témoigne d'une longue culture au sein d'une civilisation favorable à l'expansion des arts les plus délicats.

Nul doute, à mon avis, que l'enseignement des brâhmanes, aux mains desquels reposait la tradition de toutes les sciences sacrées et profanes, ne se soit exercé sous des formes particulières dans le sens de la pratique théâtrale et qu'ils n'aient établi, dès une haute antiquité, de véritables écoles d'acteurs et d'*impresarios* qui, comme Shakspeare et Molière, étaient à la fois comédiens et auteurs dramatiques. La supposition est d'autant plus vraisemblable que non seulement le théâtre était donné comme d'origine céleste et reposant sur un cinquième Vêda, mais qu'en réalité, dans l'Inde comme dans la Grèce, et plus tard

<sup>1</sup> Voir ma *Métrique de Bharata*.

<sup>2</sup> *Op. cit.*, p. 7.

dans l'Europe du moyen âge, il avait sa source dans les cérémonies religieuses.

Je n'ignore pas que j'émets là une opinion que combattraient M. Windisch et ceux qui avec lui tiennent pour l'hypothèse du développement du théâtre de l'Inde sous l'influence de celui de la Grèce ; mais l'impression que laisse la lecture du *Nāṭya-cāstra* est aussi contraire que possible à cette conjecture. Les traits de ressemblance qu'on a cru trouver entre les deux théâtres portent et ne peuvent porter que sur les pièces classiques de l'Inde, toutes postérieures, nous avons lieu de le croire, au traité de Bharata. Or, si nous essayons de reconstruire par la pensée celles dont la théorie seulement nous est connue par les règles du *nāṭya*, nous nous trouvons en présence d'œuvres d'un art très complexe, assez semblables à cet égard à nos opéras-comiques par la combinaison du récit, du chant, de la musique, de la danse et de la mimique sous toutes ses formes, mais très différentes par cela même des pièces grecques de la belle époque, c'est-à-dire de celles dont on pourrait à la rigueur s'expliquer, pour les raisons exposées par M. Windisch, l'influence sur le théâtre de l'Inde. Tout indique que celui-ci est devenu de plus en plus littéraire, alors que ce serait plutôt le contraire qui aurait eu lieu si l'impulsion était partie des pièces d'Euripide ou de Ménandre.

Un détail particulier, mais néanmoins important, s'ajoute à ces considérations générales. L'usage du masque de théâtre en Grèce eut pour effet nécessaire la suppression des jeux de physionomie et de toute la mimique correspondante ; le visage cessa de contribuer à l'expression des sentiments, et les développements littéraires durent y suppléer de plus en plus. Dans ces conditions, on doit conclure à l'indépendance *a principio* des deux scènes : si la pratique du théâtre de l'Inde avait eu pour point de départ celle de la Grèce à l'époque classique, on s'expliquerait difficilement le développement si considérable de la

mimique physionomique, tel que l'attestent les préceptes de Bharata, en regard de l'absence du même art chez les initiateurs.

Les mêmes circonstances qui plaident pour l'originalité du théâtre de l'Inde contribuent à expliquer l'absence complète de pièces remontant à l'époque que visent les règles du *Nāṭya-śāstra*. Si les compositions d'alors étaient surtout mimées, dansées et chantées, si le récit n'y consistait guère qu'en indications scéniques plus ou moins développées, on comprend facilement que ces compositions aient été à peine écrites.

En tout cas, le texte d'un même thème simple et flottant d'abord a été sans cesse en s'accroissant et en se modifiant ; le plus récent, le plus à la mode, le meilleur au sentiment de l'époque, est allé sans cesse se substituant à l'ancien pour ne se fixer qu'aux mains d'un dernier arrangeur de génie tel qu'un Kālidāsa ou un Bhavabhūti.

Si l'on se représente ainsi la vie du théâtre de l'Inde, on sera amené à lui assigner, non plus une communauté par emprunt avec celui des Grecs, mais bien une parenté originelle qui remonte jusqu'à la période lointaine et primitive dite d'unité indo-européenne. Pour ma part, je n'hésite pas à assigner au théâtre de l'Inde une origine liturgique et à en rechercher les premiers essais dans les hymnes dialogués du Rig-Véda<sup>1</sup>. C'est ainsi que je verrais volontiers, dans le *Vikramorvaçī* de Kālidāsa, le

<sup>1</sup> Je suis loin pourtant d'aller jusqu'à croire avec M. Lévi que « les hymnes dialogués du Rig-Véda montrent le genre dramatique déjà créé à l'époque où s'ouvre l'histoire de l'Inde » (I, 333), et surtout que « si les poètes védiques ont composé de véritables scènes à deux ou trois personnages, c'est qu'ils avaient eu sous les yeux des représentations réelles » (*id.*, *ibid.*) Ainsi que je l'ai fait voir dans mon étude sur Purūravas et Urvaçī (*Comment naissent les Mythes*, p. 153, *seqq.*), la forme dialoguée de certains hymnes védiques est due à l'incarnation en quelque sorte des voix du sacrifice, c'est-à-dire des crépitements du feu sacré, dans les personnifications mythiques féminines et masculines de ce même feu. Il est évident d'ailleurs que, si les dialogues liturgiques étaient de vrais drames ou l'imitation de pièces réelles, on n'y rencontrerait pas les parenthèses inopportunes qui s'intercalent dans les discours alternés des personnages mis en scène ; et il est non moins évident, dans la même hypo-

dernier anneau d'une chaîne qui s'attache par l'autre extrémité à l'hymne du RV. x, 95. Rien de plus naturel et vraisemblable que la célébration de pareils hymnes sous la forme de jeux dont le chant était une condition essentielle, et la transformation graduelle de ces *actes* liturgiques *ad orandum* en représentations *ad spectandum* et *ad narrandum*. Les prêtres étaient d'ailleurs les ordonnateurs et les acteurs tout désignés de ces drames liturgiques, et cette circonstance rend compte du fait que les corporations théâtrales portent un nom (*bharata*) qui les rattache à la caste sacerdotale, et que cette caste ait gardé la tradition des théories de la science scénique telles qu'elles ont été compilées dans le *Bhāraṭīya-nāṭya-śāstra*.

Les pièces mythologiques de la Grèce ont très vraisemblablement la même origine que celles de l'Inde. Ebauchées d'abord dans des hymnes religieux à forme dialoguée du genre de ceux dont le *Rig-Vēda* nous offre de nombreux exemples, elles ont suivi un développement parallèle ; et cette similitude des conditions d'origine rend parfaitement compte de l'analogie de quelques autres particularités signalées par M. Win-disch, sans qu'on ait besoin d'avoir recours pour l'expliquer à de hasardeuses conjectures sur une infiltration grecque consécutive à l'expédition d'Alexandre et à l'établissement de dynasties grecques dans le voisinage plus ou moins direct de l'Inde aryenne.

L'une et l'autre nation ont eu une existence commune attestée par la parenté du langage ; elles ont eu une religion commune attestée par les analogies mythologiques et surtout par un culte identique du feu sacré ; par une conséquence en quelque sorte forcée, elles ont eu des chants religieux à peu près sem-

blable que, s'il y avait drame, il y aurait, au moins à l'état d'ébauche, action progressive et logiquement enchaînée, ce qui n'est jamais le cas dans les hymnes en question.

En deux mots, loin que des pièces déjà existantes aient inspiré les hymnes dialogués, c'est de ceux-ci que les pièces dramatiques sont sorties.

blables. Certains de ces chants ont abouti de part et d'autre (et peut-être déjà dès la période de la vie commune) aux formes primitivement synthétiques du théâtre. Ici, comme pour la plupart des jeux et des œuvres de la civilisation, la religion a été l'initiatrice inconsciente de la culture laïque, et tout spécialement l'art destiné par excellence aux manifestations profanes plonge par toutes ses racines dans les pratiques sacrées.

C'est une des conclusions les plus probables et les plus intéressantes que me semble entraîner l'examen raisonné du *Bhāratiya-nāṭya-śāstra*.

MANTOCHÉ, le 1<sup>er</sup> septembre 1897.

PAUL REGNAUD.

---

# INTRODUCTION

---

Après de nombreuses vicissitudes<sup>1</sup>, cette édition critique du *Bhāratīya-nāṭya-śāstra*, dont la publication est annoncée depuis bien des années<sup>2</sup>, paraît enfin.

L'administration des *Annales de l'Université de Lyon* a bien voulu, dans son importante *Collection*, faire une large place au travail depuis longtemps en préparation que nous lui avons soumis ; et il est de notre devoir de lui en exprimer tout d'abord notre reconnaissance.

L'importance et l'intérêt du *Bhāratīya-nāṭya-śāstra* sont tels qu'on pourrait s'étonner qu'il n'ait pas trouvé plus tôt un éditeur, si le petit nombre et le mauvais état de manuscrits tardivement découverts, si la grandeur et la difficulté de la tâche ne suffisaient à expliquer ce retard, en dehors de tout soupçon d'indifférence ou de dédain des indianistes compétents envers le fameux *muni*.

Les essais tentés à plusieurs reprises avaient tous été abandonnés, jusqu'au jour où les savants éditeurs de la *Kāvya-mālā*, Paṇḍit Çivadatta et Kāçināth Pāṇḍurang Parab, entreprirent la publication de l'œuvre entière dans l'intéressant *Magazine* de Bombay<sup>3</sup>.

C'est à ce moment précis que nous en commençons l'impression, après nous être préparé à ce laborieux et difficile travail par l'établissement du texte d'un des chapitres de l'ouvrage<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Le bon à tirer des premières feuilles est daté de 1892.

<sup>2</sup> Voir notamment S. Lévi, *Théâtre Indien*, 1890, p. xi (note).

<sup>3</sup> *The Nāṭyaśāstra of Bharata Muni*, edited by Paṇḍit Çivadatta... and Kāçināth Pāṇḍurang Parab, [*Kāvya-mālā*, 42]. Bombay, « *Nirṇaya-Sāgara* » Press, 1891.

<sup>4</sup> Nous avons publié, dans la *Collection de la Bibliothèque de la Faculté des Lettres de Lyon*, t. VI, Paris, Leroux, 1888, le xxviii<sup>e</sup> *adhyāya* avec un essai d'interprétation, sous le titre de « *Contribution à l'étude de la musique hindoue* ».



Les ressources insuffisantes en manuscrits dont disposait la *Kāvya-mālā* et l'imperfection inévitable d'une édition hâtive<sup>1</sup> expliquent et justifient la détermination que nous avons prise de n'en pas moins pour-suivre une tâche dont l'utilité restait à peu près entière.

Nous avons trouvé dans l'édition du Paṇḍit Çivadatta et de Kāçināth Paṇḍurang Parab, datée de 1894, mais que nous recevions par fascicules, une aide profitable, et nous sommes heureux d'avoir pu, de notre côté, leur être de quelque secours pour la mise au point du xxviii<sup>e</sup> chapitre<sup>2</sup>.

Le *Bhāratīya-nāṭya-çūstra* a eu une fortune singulière.

Après avoir, pendant très longtemps, fait autorité dans l'antiquité indienne, pour tout ce qui touche à la technique, à la littérature et aux arts du théâtre, après avoir été cité à tout propos en manière d'exemple, copié servilement ou maladroitement démarqué dans les traités postérieurs de rhétorique, de poésie, de mimétique, de musique, de métrique et même de grammaire, il semble avoir souffert dans l'Inde même d'un injuste oubli, qui n'allait pas sans un respect superstitieux.

On en est venu, dans la période médiévale, à lui préférer, dans la pratique journalière, des ouvrages imparfaits et de seconde main, mais plus abordables, plusieurs fois imprimés dans l'Inde par les *paṇḍits* et dont quelques-uns ont été depuis, de leur part et de la part des indianistes européens, l'objet de longues et savantes études.

S'il jouit encore d'un crédit égal à celui de ses successeurs aux yeux des commentateurs qui annotent la riche littérature dramatique, c'est généralement de seconde main, anonymement ou de mémoire, c'est-à-dire très imparfaitement et incorrectement, qu'on le cite. On lui attribue, sans souci de l'exactitude, les théories les plus contradictoires, arrangées après coup et pour les besoins d'une cause à soutenir; ou bien on s'en tient à peu près à l'idée, sans respecter la forme, versifiant sa prose, déformant son texte, multipliant ainsi à plaisir les aphorismes et les *sūtras* qui se colportent sous le nom du fameux *muni*<sup>3</sup>.

L'œuvre est bien près de passer à l'état de mythe, comme son auteur

<sup>1</sup> Les éditeurs le reconnaissent eux-mêmes dans une note qui termine la publication (p. 447).

<sup>2</sup> Nos savants confrères indigènes ont bien voulu signaler l'emprunt fait à notre édition par l'aimable note suivante (p. 301) :

*adhyāyo 'yam p̄ṛisanagarasthaiḥ je. grosset (= J. Grosset) paṇḍitair viracit̄ « La Musique Hindoue » ity ākhyāt pustakād uttaritah. pustakaṃ cedam tair asmabhyam sabahumīnam p̄çītam iti teçām upak̄arugauravam çirasā vahīmah.*

<sup>3</sup> Voir à ce propos la *Preface* de son premier éditeur et initiateur, M. Fitz-Edward Hall, *Daça-rūpa*, Calcutta, 1861-1865, p. 33.

prétendu, père des théoriciens et premier législateur du théâtre, figure pâle, indécise et flottante <sup>1</sup>.

Et de fait, au début de notre siècle, le *Nāṭya-śāstra* semblait à tout jamais perdu pour la science. Le grand indianiste anglais, le révélateur, après William Jones, du système dramatique des Hindous, Horace Hayman Wilson, déplorait en 1827, dans ses « *Select Specimens* », la perte de l'œuvre originale dont les commentaires seuls fournissaient des extraits détachés <sup>2</sup>.

Ce n'est qu'au lendemain même (*the very day after*) de la rédaction de sa *Preface* au *Daṣa-rūpa* qu'un « singulier hasard » fit tomber entre les mains de M. Fitz-Edward Hall un exemplaire complet du *Nāṭya-śāstra* dont il ne connaissait, par un manuscrit fragmentaire, que quelques-uns des premiers chapitres. Si cette découverte s'était produite un an plus tôt, déclare-t-il, la pensée ne lui serait pas venue d'éditer le *Daṣa-rūpa* <sup>3</sup>. Il donna aussitôt en appendice le texte des quatre principaux chapitres, dont l'auteur Dhanañjaya avait tiré les matériaux de son ouvrage.

M. F.-E. Hall avait déjà commencé la publication du manuscrit incomplet qu'il possédait. Il entreprit celle de l'ouvrage entier, et nous avons eu entre les mains les épreuves et les copies qui témoignent d'une tentative malheureusement abandonnée bientôt.

A vrai dire, l'entreprise était — vu l'état de corruption du texte — presque impossible sans le secours d'autres manuscrits. Nous avons pu la reprendre, grâce au patronage de notre maître, M. Paul Regnaud, qui, de toute façon, a rendu possible cette publication; grâce à la libéralité de M. Fitz-Edward Hall lui-même, de l'*Asiatic Society of Great Britain and Ireland* et de l'administration de l'*India Office*; grâce enfin à l'obligeance du regretté M. R. Rost, de M. Th. Rhys Davids et de notre savant ami, M. Sylvain Lévi.

C'est avec plaisir que nous saisissons l'occasion de leur témoigner notre vive gratitude.

<sup>1</sup> S. Lévi, *Théâtre Indien*, p. 311.

<sup>2</sup> H.-H. Wilson, *Select Specimens of the Theatre of the Hindus...* Calcutta, 1827, 3 vol. in-8°. — « Ses *śoutras*, ou aphorismes, sont constamment cités par les commentateurs des différentes pièces : ils sont les principes sur lesquels sont basées les doctrines des auteurs plus modernes. Mais, autant qu'il est possible de s'en assurer, l'ouvrage de Bharata n'existe plus dans son entier, et souvent on peut douter si les règles qu'on lui attribue n'ont pas été fabriquées pour la circonstance. » Trad. A. Langlois, 1828, t. I, p. xvj.

Et M. F.-E. Hall n'écrivait-il pas en 1862 dans sa *Preface* au *Daṣa-rūpa*, p. 37, qu'on pouvait, un an plus tôt, supposer Bharata perdu à tout jamais (*ichile Bharata was supposed to be lost beyond hope of recovery*) ?

<sup>3</sup> *Preface*, p. 37.

Le *Bhāratīya-nāṭya-śāstra* se compose de trente-six chapitres ou *adhyāyas*<sup>1</sup>.

Il est bien difficile de donner, par chapitre, une brève indication du contenu de l'ouvrage ; car l'ordre suivi ne cadre guère avec nos habitudes de classification, et, d'autre part, certains chapitres consacrés à plusieurs objets distincts peuvent être indifféremment rangés dans telle ou telle catégorie.

Voici toutefois, esquissée provisoirement et sans aucune prétention à une précision rigoureuse, l'ordonnance de l'ouvrage<sup>2</sup> :

- 1° Origine fabuleuse du théâtre (ch. 1, 36) ;
- 2° Construction et agencement de l'édifice et de la salle (ch. 2) ; cérémonies de consécration (ch. 3) ;
- 3° Préliminaires religieux de la représentation (cérémonies accompagnées de musique, de danse et de chant, ch. 4, 5) ;
- 4° Art chorégraphique (ch. 4) ;
- 5° Jeu, danse et mimétique (ch. 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 26, 27) ;
- 6° Poétique et rhétorique dramatiques (ch. 6, 7, 17, 24, 25, 27) ;
- 7° Grammaire, langage, dialectes, métrique, récitation, déclamation (ch. 15, 16, 18, 19, 32) ;
- 8° Genres dramatiques et agencement du drame (ch. 20, 21, 22) ;
- 9° Décoration, costume, jeu, mise en scène (ch. 14, 23) ;
- 10° Théorie musicale (métrique, chant, instrumentation, ch. 28, 29, 30, 31, 32, 33) ;
- 11° Rôles, caractères, éducation des acteurs (ch. 24, 25, 34, 35).

L'ouvrage a été justement dénommé par M. Fitz-Edward Hall un « *Institute of Mimetics* ». C'est sur l'*abhinaya*, en effet, sur la *mimétique* entendue dans le sens le plus large, que semble reposer la théorie du théâtre sanskrit<sup>3</sup> ; c'est elle qui donne la clef du plan assez confus du *Nāṭya-śāstra*, qui explique la façon dont l'œuvre a été conçue et distribuée entre ses diverses parties.

Pour le théoricien hindou, le *nāṭya* réside tout entier dans la représentation, dans l'expression des sentiments et des sensations, 1° à l'aide du jeu des divers organes et parties du corps (*aṅgika abhinaya* : ch. VIII-XIV) ; 2° à l'aide de la parole (*vācika abhinaya* : ch. XV-XXII) ; 3° à l'aide de la mise en scène et du costume (*āhārya abhinaya* : ch. XXIII) ; 4° à l'aide des modifications ou signes intellectuels (*sāttvika*

<sup>1</sup> Pour l'ordre et la numérotation des chapitres, voir plus loin, p. xx-xxij.

<sup>2</sup> Comp., pour des classifications analogues, P. Regnaud, *Le dix-septième chapitre du Bhāratīya-nāṭya-śāstra* (Extrait des *Annales du Musée Guimet*, t. I), Paris, Leroux, 1880, p. 7 ; et S. Lévi, *Théâtre Indien*, p. 14.

<sup>3</sup> *Adhy.*, VIII, çl. 6-3,

*abhinaya* : ch. vi-vii). De la combinaison de trois de ces moyens (*vāk*, *aṅga*, *sattva*) résulte une mimique générale (*sāmānya abhinaya* : ch. xiv et xv) complétée, à ce qu'il semble, par une mimique supplémentaire, ou des cas particuliers ou *divers* appelée *citra* (ch. xxvi). On peut dire des autres chapitres ou bien qu'ils ne sont qu'accessoires (ch. i-v, xxxvi), ou bien qu'ils sont de simples compléments des précédents, ceux-ci consacrés, par exemple, à l'exposé des modes (*guṇa*) du *pāṭhya*<sup>1</sup> et dépendant ainsi du *vāg-abhinaya* (ch. xxviii-xxxv), ceux-là se rattachant, au moins en partie, au geste physique, *aṅgika* (ch. iv, xxvii).

Prétendre que l'ouvrage est ainsi méthodiquement ordonné, d'après un plan rigoureux, serait aller trop loin ; on constate néanmoins entre ses diverses parties une relation suivie, un ordre voulu, que nous avons essayé de faire ressortir, et qui en éclaire l'esprit.

Le *Bhāratīya-nāṭya-śāstra* est, pourrait-on dire, une vaste encyclopédie scénique en vers et en prose, sous la forme d'un dialogue peu animé, comme dans les compositions analogues du reste, entre Bharata et les nombreux ascètes rassemblés autour de lui<sup>2</sup>. Le récit principal de Bharata qui commence avec le septième *śloka*<sup>3</sup>, est, à différentes reprises, coupé de longues digressions, provoquées généralement par les interrogations des *munis*<sup>4</sup>, et le dialogue languit, ou plutôt s'arrête complètement pendant une longue suite d'*adhyāyas*<sup>5</sup>, pour ne plus être, à peu de chose près, qu'un long et perpétuel monologue.

L'auteur a recours, pour sa composition, à divers procédés littéraires qu'il indique lui-même<sup>6</sup>.

Le premier, le *saṃgraha*<sup>7</sup>, consiste dans un résumé où on énumère les parties du sujet, qui seront ensuite traitées dans des *sūtras*<sup>8</sup>, apho-

<sup>1</sup> *Adhy.* xix, *śl.* 37 et *prose*.

<sup>2</sup> V. la liste qui en est donnée au début de l'*adhy.* xxxvi *śl.* 1-5.

<sup>3</sup> L'ouvrage est donc, en réalité, anonyme ; car le narrateur, qui met en scène Bharata et les *munis*, et qui reprend la parole toutes les fois que le dialogue cesse, ou pour annoncer l'interlocuteur, ne se fait pas connaître. (V. la *Table analytique*.)

<sup>4</sup> Notamment aux *adhy.* ii et iii, où Bharata, à la prière de ses auditeurs, ouvre une parenthèse pour décrire la construction et la consécration du théâtre.

<sup>5</sup> Par exemple, pendant tout le cours des 28 *adhy.* viii-xxxv, le long récit continu de Bharata est à peine coupé d'un *ṛsaya ācouḥ* (xiii, p. 201). Le narrateur anonyme et les *munis* ne rentrent en scène qu'avec le début de l'*adhy.* xxxvi.

<sup>6</sup> V. *adhy.* vi, *śl.* 8-14, 31, et p. 91, l. 10, etc.

A l'*adhy.* xxxvi, *śl.* 69, Bharata laisse à Kohala le soin de compléter son œuvre, en usant des mêmes procédés de composition : *kārikā*, *kirukā*, etc. (V. la note de la p. 4, l. 1).

<sup>7</sup> *Comp. adhy.* xxviii, *śl.* 15.

<sup>8</sup> Les *sūtras* de Bharata sont souvent cités dans les ouvrages postérieurs et dans

rismes concis (*alpa-sūtrā-rthaḥ*), où d'une certaine étendue (*sūtra-grantha*) en vers ou en prose, destinés à être commentés dans les *bhāṣyas*. Les autres procédés qu'il emploie sont la *kārikā*<sup>1</sup>, développement didactique en vers, et le *nirukta*, explication étymologique, comprenant le *nighaṇṭu* et le *nigama*, et fondé sur la formation grammaticale (préfixe, racine et suffixe), l'acception de sens, et l'origine du vocable.

Le mètre usité couramment dans les développements en vers, de beaucoup les plus nombreux, est l'espèce particulière d'*anusṭubh* qu'on appelle vulgairement *śloka* épique; on rencontre assez fréquemment aussi la strophe *āryā*.

Différents autres mètres<sup>2</sup> sont encore employés accidentellement :

Sur le type de la *tristubh* (11 syllabes au *pāda*), les strophes *indra-vajrā* et *upendravajrā*, pures ou mêlées, surtout comme conclusion des *adhyāyas* (xii, xiii, xiv, xxvi) et aussi dans le cours des chapitres : vii, 105; — xiii, 13, 20; — xvii, 1-4 (P), 42, 58, 60, 82, 86, 88, 99; — xxii, (éd. Hall xx), 25, 37, 45, 54; — xxiv, (éd. *Kāvya-mālā* xxii), 222; — xxvi, (éd. *Kāvya-mālā* xv), 121; — xxxii, (éd. *Kāvya-mālā* xxxii), 441, 442;

C'est encore, sur le type de la *tristubh*, la *svāgatā* (xvii, 70); la *rathodhatā* (xvii, 76); la *śālinī* (xxxiii, 3<sup>e</sup> strophe avant la fin);

Sur le type de la *jagatī* (12 syll.), le *vaṃçasthamata* (xvii, 66, 72, 80);

Sur le type de l'*atijagatī* (13 syll.), le *mattamayūra* (xvii, 68);

les commentaires, notamment par Lakṣmī-vihāra, comm. du *Rasa-ratnahāra*, p. 120 (éd. *Kāvya-mālā*, 1890) : « *vibhāvānubhāva* » *ityādi bhāratasūtravirodhāt* | ; p. 119 : *tathā ca bhāratasūtram* — « *vibhāvā*... » *iti*. Comp. Jagannātha, *Rasa-gaigādharma*, p. 28 (éd. *Kāvya-mālā*, 1888) : *tatra* « *vibhāvā*... » *iti sūtram*... V. encore Vidyābhūṣaṇa. *Sāhityakaumudī* (*Kṛṣṇānandinī* comment.), p. 2 (édit. *Kāvya-mālā*, 63, 1897).

<sup>1</sup> Bharata est encore donné comme auteur de *kārikās*. Le *Sarasvatī-kaṇṭhā-bharaṇa* de Bhojarāja lui emprunte deux de ses *kārikās* (*Notes on Alaṅkāra Literature*, by Colonel G. A. Jacob. *Journal of R. As. Society*, London, avril 1897, p. 300, 305); et le *Kāvya-prakūçī-darçā*, comm. de la *Sāhitya-kaumudī* de Vidyā-bhūṣaṇa, lui attribue un *Kāvya-lakṣaṇa* écrit en *kārikās* : «...agnipuraṇād uddhṛtya kīvyarasīsrādākīraṇam alaṅkāraçūstram kārikābhiḥ saṃkṣīpya bhāratā-muniḥ praṇīavīt » (Weber. *Catal. Ber'in. Hss.* 11, n° 820, p. 227. Comp. Peterson, *Rep.* 2°, p. 11, 12; S. Lévi, *Théâtre Indien*, Append., p. 3).

V. encore *Kāvya-pradīpa*, comm. de Vaidyanātha Tatsat, p. 2 (éd. *Kāvya-mālā* 1891) : « *bharatasamhitāyām kīśām cit kārikāṇām darçanāt sa eva granthakṛd iti tu na yuktam* | *caturthe* — « *kāraṇīny aha kāryāṇi sahakārīṇi* — » *ityādi kārikārthe* « *tad uktam bhāratena* » *iti bhāratasammatipradarçanasyū* « *samgatitvāpatteh*... — Sur les *kārikās*. V. Colebrooke, *Misc. Essays*, 1873, I, p. 281 et 245.

<sup>2</sup> Voir, pour ces divers mètres, l'*adhyāya* xvi du *Nāṭya-çāstra*, éd. Paul Regnaud, sous le titre *La Métrique de Bharata*. Paris, Leroux, 1880, p. 49, 51 et suiv.

Sur le type de la *çakvarī* (14 syll.), la *vasantatilakā* (xvii, 120, 121, xix...);

Sur le type de l'*atiçakvarī* (15 syll.), la *nāndīmukhī* (xvii, 122);

Sur le type de l'*anusṭubh* (8 syll.), le *mattaceṣṭita* (xvii, 84);

Enfin une strophe *sragdharū*, du type de la *prakṛti* (21 syll.), termine l'*adhy.* xxxvi et l'ouvrage.

Remarquons encore que les chapitres xvi, xxix, xxxii, qui traitent de la métrique, emploient, parfois pour le texte de la règle, toujours pour celui de l'exemple, le mètre même qu'il s'agit de définir.

La prose apparaît fréquemment, surtout à l'occasion des définitions et des explications grammaticales, ainsi que pour les énumérations précises qui se plieraient difficilement aux rigueurs de la forme métrique. Nous l'avons notée aux *adhy.* v, vi, vii, viii, xiv, xix, xxviii, xxix, xxxi, xxxiii, xxxiv<sup>1</sup>.

L'ouvrage est généralement désigné par les mots « *Bhāratīya-nāṭya-çāstra* »<sup>2</sup>, que les *colophons* font parfois précéder de l'épithète laudative *crī* (A : ch. 4, 7, 8, 12, 16, 19, 20, 25, 26, 32, 33, 34, 35, 36; — P : 1, 3, 10, 11, etc.). La forme employée dans A, aux chapitres 32, 33, 34, est exceptionnellement : « *iti çrī-bhāratīya-mahā-nāṭya-çāstre* ».

<sup>1</sup> Aux *adhy.* xxix et xxxi, A et parfois P donnent, à l'appui des règles (*lakṣana*) des éléments du *bahīrgīta* et du *gīta*, dont le *prayojana* se trouve indiqué à l'*adhy.* v, des exemples curieux (*nīdarçana*, *udāharaṇa*) et A y ajoute une *notation*, qui lui est malheureusement spéciale.

<sup>2</sup> Nous croyons, jusqu'à preuve du contraire, qu'il n'y a aucune distinction à faire entre le *Bhāratīya-nāṭya-çāstra* et le prétendu *Ādi-bharata*, sous lequel l'*Arthadyotaniḥ*, comm. de *Çakuntalī*, cite des passages empruntés au véritable *Nāṭya-çāstra* (Comp. Oppert, *Catal.* I, 6019 : *Ādi-bharata-prastāra*). — V. S. Lévi, *Théâtre Indien*, p. 299; *Samgīta-ratnākara*, Poona, 1897, Part II, p. 977.

De même, avec le *Nāṭya-çāstra* doivent se confondre, à notre avis, les ouvrages attribués à Bharata sous des désignations différentes, tels que les *Bharata-samhitās* citées dans le *Kāvya-pradīpa* (éd. *Kāvya-mālā*), p. 2 (V. plus haut, p. vj, n. 1 et comp. Weber, *Jenaer Literaturzeitung*, 1877, n° 31), tels que le *Gandharva-veda* (Weber, *History of Indian Literature*, London, 1882, p. 272, et *Ind. Studien*, I, p. 22), les *Bharata-hīrikās* (V. plus haut, p. vj, n. 1), l'*Alamkāra-çāstra* (id.; comp. Weber, *ouvr. cité*, p. 231), le *Kāvya-lakṣana* (id.), et autres traités de rhétorique, de métrique, de grammaire et de musique. Le caractère encyclopédique de l'œuvre permet ces désignations particulières, et en explique l'attribution au *pseudo-Bharata*.

Les ouvrages de rhétorique postérieurs et les commentaires annoncent les citations de Bharata sous les formes multiples : *iti bhārataḥ*, *iti munih*,... *ata eva bhārata-muniḥ*, *yad āha bhārataḥ* (*bhagavān bhārataḥ*), . . . *iti bhārata-vacānāt* ("tā"-*bhādhānūt*), ... *tad uktaṃ bhārata*, *etal lakṣaṇaṃ bhārata*, ... *tatho 'ktaṃ bhārataḥ*,... *tathā ca bhārata-sūtram*,... *tal lakṣaṇaṃ ādi-bhārata*, etc.. etc.

Le mss. P<sup>b</sup> porte, au *recto* du dernier feuillet, le titre

|| *bharata-saṃgīta-nāṭya-śāstra-patra* 237 ||

et le *colophon* final donne, dans les deux copies, la formule « *iti bh.-n.-ś.... °dhyāyo 'ṣṭa-triṃśaḥ samāptaḥ cā-'yaṃ nandi-bharata-saṃgīta pustakam* (!)<sup>1</sup> ». On lit de même, en marge de chacun des feuillets de P : *sam° bhara°*.

Tel est l'aspect que revêt cette immense compilation, dont on a justement fait ressortir l'état flottant et indécis du texte<sup>2</sup>, l'obscurité et la complexité du sujet, dont on a pu condamner le désordre et la confusion, plus apparents que réels, les bizarreries et les minuties, les subtilités arbitraires, la sécheresse de l'exposition qui se tourne parfois en une verbeuse prolixité ; mais dont l'importance reste capitale pour la compréhension du théâtre indien, pour l'étude de la riche littérature à laquelle le genre dramatique a donné naissance dans l'Inde<sup>3</sup>.

Evidemment l'œuvre primitive a souffert de nombreux remaniements, d'interpolations successives, qu'attestent la juxtaposition, consciencieuse ou non, de théories parfois contradictoires<sup>4</sup>, l'absence de plusieurs des dé-

<sup>1</sup> Le *Cat. of Mss. in Mysore*, de L. Rice, relève un *Nandibharata* attribué à Nandi. V. C. R. Day, *The Music ... of southern India* ..., London, 1891, p. 165. — Comp. H. H. Dhruva, *As. Quat. Review*, oct. 1896, p. 357, l. 3. V. p. x, n. 3.

<sup>2</sup> V. S. Lévi, *Théâtre Indien*, p. 27, 299 et suiv.; Barth, *Rev. Crit.* 1892, n° 41.

<sup>3</sup> « Si l'on considère, observe judicieusement M. Paul Regnaud, que ce traité est vraisemblablement antérieur à l'ère chrétienne (voir Heymann, article cité) et que ce qui a été écrit plus tard dans l'Ii de sur les mêmes sujets n'est guère que la répétition ou l'amplification de l'œuvre consacrée et autorisée entre toutes du vieux *muni*, on jugera que son livre est d'un intérêt aussi vif et aussi multiple que le serait un ouvrage sur les conditions scéniques et poétiques des pièces grecques, émané d'un contemporain d'Euripide ou d'un Alexandrin du temps d'Aristarque, et que, de tous les manuscrits sanscrits de l'époque classique qui restent à publier, il n'en est guère d'aussi importants, à tous égards, que le *Bhāratīya-nāṭya-śāstra...* » *Le dix-septième chapitre du Bhāratīya-nāṭya-śāstra*, Paris. Leroux, 1880, p. 7.

<sup>4</sup> Entre autres exemples, on peut noter les tentatives de remaniement qui affectent la théorie des *rasas* ou sentiments. L'école de Bharata reconnaît huit *rasas* : les théoriciens postérieurs en admettront un neuvième et même un dixième (V. P. Regnaud, *Rhétorique sanscrite*, p. 301); or, le neuvième *rasa* (*śānta*) a failli se glisser jusqu'à dans notre texte, grâce à des corrections de copistes. Toutefois, le remaniement n'a pas été complet. Ainsi le mss. B, qui (*adhy.* vi, *çl.* 15-16) annonçait neuf *rasas*, n'en définit que huit et ne parle plus du *śānta-rasa* dans la suite du chapitre (comp. *çl.* 84). Moins conséquent que le *Śrīgīra-tilaka* par exemple, il n'énumère même, quelques lignes plus bas (*çl.* 17), que huit *sthāyi-bhāvas*, et n'en compte également que huit à l'*adhy.* vii, p. 101, l. 23.

Par contre, les mss. P, qui jusque-là s'étaient rigoureusement conformés à l'ancienne théorie, ajouteront, dans un *çloka* interpolé, une neuvième *dṛṣṭi* la *śāntā*, aux huit *dṛṣṭayo rasa-jūs* qu'ils énumèrent (*adhy.* viii, *çl.* 38), lors des définitions

veloppements annoncés, mais, plus que toute autre constatation, le défaut de concordance, les divergences si nombreuses entre les manuscrits, et qui portent non seulement sur le fond de la doctrine, mais encore sur l'ordre et la suite du texte, sur le nombre et l'ordonnance des chapitres même.

## II

Les manuscrits du *Nāṭya-śāstra* sont d'une rareté exceptionnelle et qui a lieu de surprendre, si l'on songe au grand nombre de copies qu'on possède d'œuvres littéraires de bien moindre importance appartenant approximativement à la même époque, et à la vogue dont l'ouvrage a joui dans l'Inde.

C'est à peine si l'on peut, en feuilletant les catalogues, arriver à supputer l'existence de cinq ou six copies anciennes (dont une incomplète).

En dehors des quatre manuscrits que nous avons eus à notre disposition<sup>1</sup> et que nous désignons par les lettres A, G, B et P (P<sup>a</sup> et P<sup>b</sup> sont des copies récentes faites sur l'archétype de Bikaner), nous ne pouvons citer avec certitude que celui des deux mss. représenté par la lettre **Kha**, qui a servi à l'édition de la *Kāvya-mālā* et sur lequel nous n'avons d'autre renseignement que celui fourni par le Paṇḍit H. H. Dhruva, dans sa communication au Congrès des Orientalistes tenu à Londres en 1891 (v. la note p. xxiv). On peut en inférer que **Kha** représente l'exemplaire du mss. Amreli<sup>2</sup> qu'il avait fait tenir au regretté Paṇḍit Durgāprasāda,

des modes de regards qui servent à la manifestation des sentiments (*adhy.* viii, çl. 52). Plus loin encore, à l'*adhy.* xxiv (éd. *Kāvya-mālā*, xxii, çl. 4), une correction arbitraire de *bhāva* en *nava* introduit encore dans P la théorie des neuf *rasas*. On pourrait multiplier ces exemples.

Où les interpolations deviennent tout à fait évidentes, c'est quand les copistes prennent la peine (comme ceux de P surtout) de faire l'annonce d'une doctrine différente de celle qu'ils viennent d'indiquer, par les mots *atha vā*, *anye*, *anye tu*, *anyaiḥ*, *anyair apy uktam*, *ke cit*, etc. — V. à ce propos *adhy.* ix et x *passim* (comp. A : ix, 12) ; V. aussi vi, p. 88, l. 4-5 (comp. çl. 36-38 en opposition, et var. de A à la l. 7), vii, p. 110, l. 14, etc.

<sup>1</sup> Nous étudions plus loin ces quatre manuscrits.

<sup>2</sup> Collection du Vallabhācārya Gosvāmi Mahārāja Vitthalēśaji d'Amreli, Bombay, n° 13 (n° 75 des ouvrages sur le *Saṃgīta*). Voici la description qu'en donnait H. H. Dhruva (*As. Quart. Review*, oct. 1896, p. 351) : « It contains 281 folios oblong (1 ft. × 4 in.) with 8 lines on each page — the first and the last pages being written on one side and the latter having 5 lines only on it. Thus there are about 4331 lines in the ms. with an average of 40 letters in a line. The present ms. is a copy of one existing in Jodhpur. So this and the Poona mss. belong to one family, viz., Rajputānā. The Gosvāmi Mahārāja's ms. is dated V. S. 1928 (A. D. 1872), Āsvīn Vadi 3. »



(*As. Quat. Review*, oct. 1893, p. 351, note), ce mss. Amreli n'étant lui-même qu'une copie d'un mss. existant à Jodhpur.

Le *Bhāratiya-nāṭya-ṣāstra* figure encore sur une liste d'ouvrages supposés rares dans les bibliothèques privées du Népal; il serait déposé à Khatmandoo<sup>1</sup>.

Wilson signalait déjà l'existence d'un *Bharata-ṣāstra* dans l'Inde, *Mackenzie Collection*, t. I, p. 161. Mais ce ne serait, comme le *Bharata-nāṭya-ṣāstra* de l'*India Office Library*, à Londres (n° 3025 en lettres *telingās*; n° 3089, copie en *devanāgarī*), comme l'exemplaire du Catalogue d'Oppert, I. 6019, qu'un traité de danse, sans rapport avec le *Nāṭya-ṣāstra*<sup>2</sup>.

En somme, si l'on excepte le mss. Amreli, ou la copie correspondante **Kha** de la *Kāvya-mālā*, nous pouvons dire que notre édition critique du *Bhāratiya-nāṭya-ṣāstra* repose sur les bases les plus solides, et qu'elle a été établie par la collation de tous les manuscrits actuellement utilisables.

**A.** — Le premier, que nous continuons à désigner, après M. P. Regnaud, par la lettre A<sup>3</sup>, est la propriété de M. Fitz-Edward Hall<sup>4</sup>, qui l'a utilisé pour la publication des chapitres xx, xxi, xxii, xxxiv (ou 18, 19, 20 et 34 d'après sa numérotation).

Il est tracé en écriture *devanāgarī* sur papier coton indigène teinté en jaune foncé et se compose de 279 feuillets oblongs, de 10 × 27 cent., écrits des deux côtés, à raison de 9 ou 10 lignes à la page, et numérotés au verso. Du f. 151 au f. 202, le mot *bharata* se lit à la marge de gauche, au-dessus du numéro. L'écriture semble être de la même main, mais, tracée avec intervalles de temps, elle est plus ou moins serrée et revêt une forme quelque peu différente d'une partie à l'autre de l'ouvrage. Il porte la date de l'ère *saṃvat* 1575 (1518 de notre ère). Les derniers feuillets sont endommagés et quelques mots du texte ont disparu ou sont

<sup>1</sup> V. P. Regnaud, *Le Dix-septième chapitre du Bhāratiya-nāṭya-ṣāstra*, p. 5, et S. Lévi, *Théâtre Indien*, p. 13.

<sup>2</sup> V. à ce sujet W. Heymann, *Ueber Bharata's Nāṭyaṣāstram*, dans les *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der G. A. Universität zu Göttingen* (25 février 1874, p. 90); — Paul Regnaud, *endroit cité*; et S. Lévi, *Théâtre Indien*, *Append.*, p. 3-4, note 13. Le récent *Alphabetical Index of Manuscripts in the Government Oriental mss. Library*, Madras, 1893, outre un *Nandikeṣvarabharata* (p. 40), consacré au *nṛtya* et attribué à Bharata, signale trois copies d'un *Bharata-ṣāstra* avec un commentaire de l'ouvrage (*Bharataṣāstra-ṭīkā*) (p. 60, 128), plus deux mss. *telugu*, l'un *Bharataṣāstramusaṭīha* de Kōhā-lācārya, l'autre *Bharataṣāstramu* de Pōtūri Gōvinda (p. 26).

<sup>3</sup> W. Heymann, *ouvrage cité*, le désigne par la lettre B.

<sup>4</sup> C'est le mss. découvert au lendemain de la publication du *Daṣa-rūpa*, dont il a été question plus haut, p. iij.

illisibles. A la dernière ligne, on déchiffre à peine, après le *colophon*<sup>1</sup> :

sa - - yaṃ nṛtyakhaṇḍaḥ || || śubham astu || saṃvat 1575 sa-  
maye kūrṭtika - di....

A sépare, sauf erreur, les hémistiches, les *ślokas* et les phrases de prose par un ou deux traits verticaux marqués de rouge, et numérote les stances, mais d'une façon intermittente. Les *colophons* sont également surchargés de rouge.

L'étude que nous faisons de l'état et des particularités de nos manuscrits, chapitre par chapitre, dans les notes qui terminent le volume, nous dispense de nous y attarder ici-même<sup>2</sup>. Nous nous contenterons donc de dire que, d'une façon générale, le mss. A est passablement correct; il a été du reste revu avec soin presque dans toutes ses parties<sup>3</sup>. Malgré quelques négligences et inadvertances du copiste qui ont jeté le trouble dans plusieurs de ses parties, malgré le désordre que nous constatons plus loin<sup>4</sup> dans l'ordre et la numérotation des chapitres, on peut, en rectifiant facilement ces erreurs, à l'aide des autres mss., partir, comme nous l'avons fait, de A pour établir le texte de l'ouvrage et déterminer les *leçons* les meilleures.

Il a été, comme le mss. incomplet B, laissé, grâce à l'entremise de M. Paul Regnaud, à notre disposition par M. Fitz-Edward Hall.

<sup>1</sup> Pour les formules d'invocation du début du mss. A, voir les *Notes* à la fin du volume.

<sup>2</sup> Ajoutons cependant qu'au *recto* du feuillet 1 on voit les traces d'une table des matières (?) sur trois colonnes, de la main du correcteur probablement, en grande partie effacée. Elle se composait du titre du chapitre et du mot *patra*, précédant le n° du feuillet initial de l'*adhyāya*.

Au dos du dernier feuillet, au-dessous de chiffres analogues suivis du même mot *patra*, on lit, sur trois lignes, le *śloka* suivant :

ayāu tāny avṛttaghñāni (?) āpo mūlāṃ phalaṃ payaḥ ||  
havir brāhmaṇa-kāmyā ca guror vacanam auśadham || 1 ||

<sup>3</sup> Nous expliquons les déplacements de textes assez fréquents dans A (*adhy.* 1, vi, çl. 51-79; xiv, xxiii, etc.) par des interversions de feuillets qui sont le fait du copiste lui-même, ou du manuscrit type qu'il avait sous les yeux. Voir les *Notes du premier adhyāya*.

On relève encore, à la charge du copiste, plusieurs erreurs de pagination, dont il s'est rendu compte après coup. Ainsi, après avoir sauté, dans la numérotation des feuillets, le chiffre 53 (*adhy.* vii), il essaye d'abord de corriger la méprise en transformant en 53 le chiffre du f. précédent 52, et en 53 également celui du feuillet suivant, 54; puis, constatant l'inanité de sa tentative, il s'en tient là. Mais bien plus loin, *adhy.* xxviii, l'équilibre sera rétabli par une erreur contraire : il donne à deux feuillets successifs le même numéro, 144, et nous avertit du fait par une note marginale *ekī-śka-patra-dvayam* (un même chiffre pour deux feuillets).

<sup>4</sup> V. les notes de la *Table comparative*, p. xx-xxj, et, plus loin, p. xxij.

**G.** — Un second manuscrit, qui ne le cède guère à A pour l'importance et le secours prêté à notre édition, est le mss. désigné, depuis l'étude qu'en a faite M. W. Heymann<sup>1</sup>, par la lettre G. Il fait partie de la collection Whish (n° 167)<sup>2</sup> et appartient à la Bibliothèque de la *Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, qui, depuis plusieurs années, a bien voulu en renouveler le prêt en notre faveur.

Il est tracé en caractères *grantha*<sup>3</sup>, sur feuilles de palmier de 5 × 30 cent., serrées entre deux planchettes, et se compose de 212 feuillets écrits des deux côtés, à raison de 11 ou 12 lignes à la page, et numérotés au *recto*. Il est sans date et le scribe ne s'est pas fait connaître. Il paraît avoir été copié sur un type *devanāgarī*<sup>4</sup>. Les hémistiches sont très irrégulièrement séparés par un trait vertical, et très souvent à contre-temps, sans aucune numérotation. Nous ne pouvons mieux faire que de reproduire les remarques de M. P. Regnaud sur ce manuscrit « en constatant qu'il présente la copie d'un texte très correct par un scribe inattentif et ignorant, mais, fort heureusement, excellent calligraphe. La plupart des fautes, qui sont très nombreuses, consistent en effet en omissions, répétitions ou interversions de lettres ou de syllabes entières, en altérations légères d'un mot qui pouvait être d'une lecture difficile dans le texte original, ou bien, enfin en confusions entre des lettres dont la forme présente entre elles quelque analogie<sup>5</sup> ».

Ce manuscrit s'écarte des autres (A et P) pour l'ordre des *adhya*yas. C'est cet ordre que nous avons suivi cependant, pour les raisons indiquées plus loin<sup>6</sup>.

**B.** — Le mss. incomplet B<sup>7</sup>, qui porte, comme le mss. A, la signa-

<sup>1</sup> Ouvrage cité, p. 87 et suiv.

<sup>2</sup> Ce mss., rapporté du sud de l'Inde par M. C.-M. Whish, fut, en 1836, donné par son frère, M. J.-C. Whish, à la R. Asiatic Society. Il y est longtemps resté ignoré.

<sup>3</sup> Les caractères sont ceux-là mêmes dont M. A. C. Burnell donne l'alphabet à la pl. XIII (*modern grantha*) de ses *Elements of South-Indian Palæography*, Mangalore, 1874.

<sup>4</sup> Dont les premiers feuillets étaient en mauvais état, ce qui explique les incorrections et les blancs du premier *adhya*ya. V. les *Notes*. Comp. ci-dessous, p. xvij.

<sup>5</sup> Ouvrage cité, p. 6. note. Comp. plus loin, p. xvij-xix.

<sup>6</sup> A la suite du *colophon* final, G termine l'ouvrage par les invocations et les *śloka*s suivants :

*ṣrī-gurubhyo namaḥ | gurave namaḥ | ṣrī-sarasvatyai namaḥ | —*  
*kr̥ṣṇam kr̥ṣṇī-ṛti-ṣamanam kr̥ṣṇa-syandana-bhūṣaṇam |*  
*vṛṣṇi-vamṣī-bdhi-ṣacinam vāsudevam aṣam bhūje |*  
*ṣrī-sarasvatyai namaḥ ||*  
*yādṛṣam pustake dṛṣtam tādṛṣam likhitam mayā |*  
*a-baddham vīsu-baddham vīnuma doṣo na vidyate ||*  
*hariḥ om ṣubham astu ||*

<sup>7</sup> Désigné par la lettre A dans W. Heymann, *ouvrage cité*.

ture de propriété de M. Fitz-Edward Hall, ne va que jusqu'à la seconde moitié de l'*adhyāya* VII et se compose de 33 feuillets, de 12 × 32 cent., le dernier écrit seulement au *recto* et inachevé<sup>1</sup>.

Il est tracé en écriture *devanāgarī*, sur papier parcheminé, *recto* et *verso*, à raison de 11 lignes à la page. Les feuillets sont numérotés au verso, en haut de la marge de gauche, avec les syllabes *bha. dha.* au-dessus du chiffre, et en bas de la marge de droite, où le chiffre est précédé du mot *rūma* tracé au-dessus. Les hémistiches et les phrases sont écrits bout à bout et les *śloka*s ne sont que très rarement et très imparfaitement numérotés, avec surcharges de rouge pour les chiffres et les *colophons*. L'écriture est nette et lisible, mais le texte est très incorrect. Il est bien difficile de se prononcer sur la date à laquelle ce mss. peut prétendre et de dire avec quelque chance de certitude s'il appartient à une recension plus ou moins ancienne que les autres<sup>2</sup>; toujours est-il que les leçons qu'il présente, dans la partie qui en a été conservée, s'écartent assez fréquemment de celles des trois autres.

**P.** — Les mss. P ne sont que des copies tout à fait récentes (1873, 1874), faites sur l'archétype de la Bibliothèque du Mahārāja de Bikaner.

4

C'est donc la description de ce ou plutôt de ces exemplaires (car la Bibliothèque de Bikaner paraît posséder deux exemplaires de cet archétype, A et B), qui importerait surtout. Nous empruntons au *Catalogue of Sanskrit Mss. in the Library of the Mahārāja of Bikaner*, par Rājendralāla Mitra, Calcutta, 1880, n° 1092, les quelques indications qui suivent :

Le titre est *Bharata-nāṭya-śāstram*.

Voici au surplus la description anglaise elle-même :

*A. Substance, country paper. Folia, 203. Lines on a page, 9. Character, Nagara. Date. ?*

*B. Folia, 191. Lines on a page, 9.*

*On the art of singing, dancing, music, and dramatic performances. By Bharata Muni. This is the oldest work on the subject, and is exceedingly rare. Its existence was hitherto known only from quotations and a few small fragments.*

Le Deccan College en a reçu deux copies (n°s 68 et 79)<sup>3</sup>; ce sont celles que nous désignons par P<sup>a</sup> et P<sup>b</sup>. Elles nous ont été communiquées

<sup>1</sup> Le f. 27 n'est également écrit qu'au *recto*, sur trois lignes, du fait d'une lacune correspondant à un f. *recto* et *verso*.

<sup>2</sup> V. plus loin, p. xxij, n. 2.

<sup>3</sup> V. Kielhorn, *Report Bombay*, 1881, n° 68-69; *Catalogue des Collections de Poona du Deccan College*, 1888, p. 57; et R. Pischel, *Gött. gel. Anz.*, 1885, n° 49, p. 763-764.

d'abord par l'obligeant intermédiaire de M. S. Lévi<sup>1</sup>, puis nous ont été confiées directement par le Director of Public Instruction, Poona Office. Toutes deux sont écrites en caractères *devanāgarī*, des deux côtés de la feuille.

P<sup>a</sup> se compose de 260 feuillets de 10 (ou 9, quelquefois 7) lignes à la page; le texte est encadré, à gauche et à droite, par deux filets rouges, dans la plus grande partie de l'exemplaire; les numéros (assez rares), les fins de strophes, les traits verticaux intermittents, les *colophons*, parfois même certaines syllabes au hasard, sont surchargés de rouge. Il a été revu, mais est moins lisible et moins correct que P<sup>b</sup>.

P<sup>b</sup> contient 237 feuillets, écrits sur 11 lignes; il est moins fautif que le précédent, présente des corrections nombreuses et sépare plus régulièrement les hémistiches dont la fin est rarement teintée de rouge; malheureusement les marges ont été fréquemment rongées par les insectes et le texte même est entamé par endroits<sup>2</sup>.

Ces copies, ou peut-être leurs prototypes, ont été utilisées par les éditeurs de la *Kāvya-mālā*. Le texte de P est, en effet, identique, comme il est facile de le constater<sup>3</sup>, à celui du mss. qu'ils désignent par la lettre **Ka**.

5

Quant à leur mss. **Kha**, qui appartient certainement à une même recension (v. plus haut, p. ix et note), nous avons pu, dans les parties de l'ouvrage où **Ka** présente des lacunes, l'employer indirectement, grâce au texte de l'édition de Bombay.

<sup>1</sup> « Nous devons à la libéralité de l'administration anglaise — écrit M. S. Lévi, à la page xi (note) de son *Théâtre Indien* — la communication de ces deux manuscrits; nous nous sommes refusé pourtant à en tirer tout le parti possible. Un élève de M. Paul Regnaud, M. J. Grosset, nous avait annoncé son intention de publier, sur les conseils de son maître, le texte complet du *Nāṭya-śāstra*; nous nous sommes fait scrupule de déflorer l'intérêt de son travail et nous nous sommes borné à collationner nos mss. avec les chapitres déjà publiés pour corriger le texte imprimé lorsqu'il était inintelligible ou mutilé. En un mot, nous n'avons emprunté aux mss. P que des variantes et nous les avons remis entre les mains de M. Grosset. »

<sup>2</sup> Après le *colophon* final, on lit dans P<sup>a</sup>, au dernier feuillet (de chaque côté d'un dessin grossier agrémenté de rouge, représentant dans un cadre historié un autel surmonté de la tête de Çiva (†) ornée du *tilaka* et que surplombe un serpent) la date et le nom du copiste (†);

*ṣubham astu || samvat 1930 samaya-phalguna-ṣuddha. rūpanimiçra.*

De même, dans P<sup>b</sup>:

*ṣubham bhavatu | likhitam idaṃ vyāsadanī-dibhis tair eva ṣodhitam  
yathā pratipustakam samvat 1931 mīti āṣvina-ṣuddha-daṣamyām bhauma-  
vāsare mukāma-vikānera-nagare ||*

<sup>3</sup> Notamment à l'*adhy.* xi. V. p. 190, l. 4 (variantes).

## III

Il est une première constatation générale qui s'impose, avant de poursuivre l'étude des différents manuscrits, au point de vue de la forme orthographique et grammaticale, au point de vue de l'application des règles d'euphonie, aussi bien que des habitudes de transcription qui leur sont propres, c'est qu'ils sont l'œuvre de copistes médiocrement lettrés, ou tout au moins peu versés dans la connaissance de la technique du théâtre. Pour eux, les termes didactiques, si fréquents dans le *Nāṭya-śāstra*, sont comme autant d'énigmes qu'ils déchiffrent plus ou moins exactement, au hasard de la lecture ; le sens, l'intelligence de la plupart des définitions et des règles leur échappe<sup>1</sup>.

Si, à cette cause subjective en quelque sorte d'altérations, on joint les chances d'erreurs inhérentes à tout travail de copie, si aux négligences dans la lecture et l'interprétation on ajoute les fautes d'inattention dans la transcription, on prévoit aisément les imperfections de forme, barbarismes et solécismes d'une part, omissions, répétitions, interventions, confusions d'autre part, qui en résulteront infailliblement<sup>2</sup>, et sur la constatation desquelles nous n'insistons pas<sup>3</sup>.

Heureusement — et c'est une justice à leur rendre — nos copistes sont bons calligraphes<sup>4</sup>. S'ils déchiffrent assez mal, ils écrivent en général très bien, ce qui donne une assez grande certitude dans la lecture des manuscrits, et permet, en les comparant et en les corrigeant l'un l'autre, d'arriver, presque toujours, à l'établissement d'un texte suffisamment sûr<sup>5</sup>.

Les erreurs de transcription que nous avons relevées portent tout d'abord et surtout sur les traits, crochets, signes vocaliques, consonan-

<sup>1</sup> A tel point qu'il leur arrivera de substituer facilement, à telle copulative vide de sens, la particule négative qui changera du tout au tout la signification. Ex : *naiva* = *caiva*, ou inversement ; *naiva* = *cāpi*, xiv, 14 (A).

<sup>2</sup> Il est juste de reconnaître que deux de nos copies surtout, A et P<sup>b</sup>, ont été revues avec soin, et que bien des erreurs primitives ont pu être ainsi corrigées.

<sup>3</sup> Un simple coup d'œil sur les variantes, au bas du texte, suffit à édifier à ce sujet le lecteur, bien que nous n'y relevions pas toutes les incorrections des mss. Nous reprenez, du reste, les plus importantes, dans les notes de la fin du volume, consacrées à chacun des *adhyāyas*.

<sup>4</sup> Le mss. *grantha* sur feuilles de palmier notamment est une merveille de netteté : les caractères en sont tracés avec une régularité, avec une sûreté de main extraordinaires ; et A ne lui cède guère à ce point de vue.

<sup>5</sup> Les seuls passages désespérés, heureusement assez rares, sont ceux pour lesquels, du fait de lacunes, on ne peut utiliser qu'un manuscrit.

tiques, qui surmontent, précèdent, suivent les caractères proprement dits de l'alphabet ou leur sont souscrits, tels que ceux qui servent à la notation de *ā*, *i-ī*, *u-ū*, *ṛ-ṝ*, *e-o*, *ai-au*, de *r* initial d'un groupe, de l'*anusvāra* et du *visarga*<sup>1</sup>. Les exemples de pareilles fautes seraient bien superflus ; il suffira donc de dire qu'elles consistent soit dans l'omission complète ou la substitution d'une voyelle ou diphtongue à une autre, notamment de la brève à la longue et inversement, soit dans l'omission de *r* initial d'un groupe, de *m* ou de *h*, à la fin ou dans le corps d'un mot, et qu'on les relève dans tous les manuscrits. Moins le copiste est soigneux et attentif, plus naturellement les fautes sont nombreuses : elles affectent donc surtout les mss. B, P<sup>a</sup>, et, à un degré moindre, d'abord G, puis P<sup>b</sup> et A.

Indépendamment de ces erreurs fatales en quelque sorte, et auxquelles échappent bien peu de copies, les habitudes orthographiques et phonétiques de celles que nous examinons peuvent donner lieu à plusieurs observations.

Les unes sont d'ordre général, c'est-à-dire leur sont communes.

Par exemple, nos manuscrits redoublent la plupart des consonnes après *r* (*karṭtavya*, *sūrdham*, *jarjjara*, *mūrccanā*, etc.).

Ils substituent ordinairement<sup>2</sup> l'*anusvāra* aux différentes nasales devant presque toutes les muettes, même les nasales et les dentales (*aṃtare* = *antare* ; *nāṃdī* = *nāndī* ; *daṃdam* = *daṇdam* ; *vedāṃga* = *vedāṅga* ; *paṃcamam* = *pañcamam* ; *prāṃjalir* = *prañjalir* ; *paṃnaga* = *pannaga* ; etc.).

A la fin du *pāda* surtout, les règles de *saṃdhi* restent pour la plupart inobservées. C'est ainsi que le *visarga* y tient lieu de la sonore *r* et des autres sifflantes ; c'est ainsi que, d'une façon générale, les sourdes s'y maintiennent devant une sonore<sup>3</sup> (*bhūvaiḥ na*, II, 25 ; *samyak graṭhito*, I, 4 ; *etat raṅga*, I, 124 ; etc.) ; c'est ainsi que l'hiatus subsiste avec la voyelle initiale suivante<sup>4</sup> (*vū'pi aṣṭabhir*, IV, 33 ; *āvartya uru*, IV, 198 ; *caī'va alātam*, XII, 11 ; *cātra eko*, XXVIII, 136 ; *tu avasthā*, XIII, 30) ; c'est ainsi enfin que les règles de transformation du *ṛ* initial

<sup>1</sup> Dans aucun des mss. il n'est question de l'*anunāsika* ; ils usent à l'occasion, bien que rarement, du *virāma* et de l'*avagraha*.

<sup>2</sup> Mais pas nécessairement ; A, par exemple change de méthode à plusieurs reprises dans les différentes parties du traité.

<sup>3</sup> Le fait a lieu, du reste, au milieu même d'un *pāda*.

<sup>4</sup> Il est à remarquer que ces hiatus ne se rencontrent guère qu'à partir de l'*aihyāya* IV, et que, par instants, les mss. s'essaient à les éviter, notamment par l'intercalation de la particule *hy* (IV, 198 ; V, 23 ; VIII, 9 ; XII, 11, etc.).

en *r* après une autre voyelle ne sont pas toujours observées<sup>1</sup> (*ca rṣabho*, xxviii, 157, etc.).

Il arrive encore fréquemment qu'une consonne finale est supprimée devant la même consonne initiale<sup>2</sup> (*gacche[t] tu*, v, 85; *bhave[j] jyeṣṭham*, ii, 11; *syā[d] dvitīyah*, iv, 246; *bhave[n] nyāso*, xxviii, 124, 149, etc.).

Enfin les groupes de trois consonnes où se rencontrent deux *t* en perdent un presque invariablement; et les mss. écrivent: *ta[t]tva* (i, 5, 13, iv, 305), *sa[t]tva* (vii, p. 129, l. 4), *cha[t]tra* (i, 59), *cha[t]traka* (i, 29), *da[t]tvā* (iii, 36), *pa[t]tra*, etc.

Signalons encore la chute constante du *visarga* devant une sifflante dans les composés *vakṣa[h]-stha* (iv, 64, ix, 129), *ura[h]-samsthāna* (ix, 197), *ni[h]ṣvāsa* (vii, *passim*); la confusion des lettres *v*, *b*, *c* d'une part; *t*, *th*, ou *t*, *n*, *r*, ou *p*, *y*, etc., de l'autre; et, dans un autre ordre d'idées, les hésitations fréquentes des mss. entre les leçons *°rdha* (*ardha*) et *°rdhva* (*ūrdhva*) (ix, 46, 52, etc.); entre *sthita* et *sthira* (iv, 305, v, 66, 104), etc., etc.

Les observations morphologiques qui suivent ne portent plus sur l'ensemble, mais sur chacun des manuscrits en particulier<sup>3</sup>.

**A** offre, plus fréquemment que les autres mss., la confusion de *ṣ* et de *kh*, et des sifflantes *s*, *ç*; il écrit, par exemple, *pākhaṇḍā°* au lieu de *pāṣaṇḍā°*, ii, 40; *sukhiram* pour *susīram*, xxviii, 1, 2; *khaḍja* pour *ṣaḍja*, xxviii, *passim*; *°çūcī*, au lieu de *°sūcī*, iv, 48, *passim*, etc.

Après avoir d'abord suivi l'habitude usuelle pour la notation de *e*, *ai*, *o*, *au*, dans le corps du mot, il l'abandonne, quitte à y revenir, pour employer, par places, la méthode habituelle des anciens manuscrits<sup>4</sup>, consistant à préposer à la consonne un des traits supérieurs de la diph-tongue.

Il omet très souvent le *visarga* final, le substitue, dans la composition, à *ṣ* (*nihkrāma* = *niṣkrāma*), de même qu'il substitue *ç* à *s* (*çureṣu* = *suresu*, i, 19), et n'applique pas toujours la règle du redoublement de *n* final devant une voyelle ou de *ch* (en *cch*), placés après une voyelle brève...

**G** conserve d'une façon à peu près constante la dentale sourde devant une sonore, à l'intérieur comme à la fin d'un mot (*bhavatbhiṣ çucidir*

<sup>1</sup> Même dans la prose (voy. surtout *adhy.* xxviii), ou au milieu d'un *pāda* (xxviii 22). Comp. Weber, *Ind. Studien*, VIII, p. 164.

<sup>2</sup> Il en est ainsi également dans certains composés comme *ta[j]-jñā* (ii, 66).

<sup>3</sup> Comp., pour les habitudes propres à A et G, l'article souvent cité de M. W. Heymann, p. 83-89, 90.

<sup>4</sup> Comp. ZDMG, xxxvii, p. 494, note.



= *bhavadbhiḥ śucibhir*, I, 7; *patmayone* = *padma°*, III, 47; *śaṭja°*, XXVIII, 42), sans cependant s'astreindre à une méthode rigoureuse<sup>1</sup>.

Il fait subir aux sifflantes l'assimilation régressive, en restreignant l'emploi du *visarga* : *sūtai[h] sarvais samanvitāḥ* (I, 75); *tataḥ śa-krah* (I, 73); *elāḥ śat-trimṣā* (VIII, 85).

Il présente presque à chaque ligne des exemples de *ā* correspondant, à l'intérieur ou à la fin des mots, à *aṃ* : *ghanā* = *ghanam* (XXVIII, 1); parfois c'est l'inverse qui a lieu : *śubhaṃśubha°* = *śubhā-śubha°* (I, 104); *pitvaṃ* = *pitvā* (VII, 43); *damtavayas* = *dātavyam* (III, 11).

Certaines confusions orthographiques s'expliquent d'elles-mêmes, en le supposant<sup>2</sup> copié sur un *devanāgarī* :

*ru* = *jha* (mal lu) : *ruṣa(pindī)* = *jhaśā-khyā*, IV, 257;

*n* = *t* — : *vividhā nu* = ... *tu*, XIII, 130;

*c* = *v* — : *cā* = *vā*, III, 74;

*v* = *c* — : *va* = *ca*, I, 92; *kva vid* = *kva cid*, I, 106; *kaḥ śim capavayo* = *kaḥ cit tv upacayo*, II, 33; *pradyāvūva* = *pratyuvāca*, I, 6;

*g* = *ḡ* — : *godhanaṃ* = *ḡodhanaṃ*, II, 28; *anupūrvagaḥ* = *anupūrvagaḥ*, II, 38; *aṃgabhāḡair* = *aṃḡa°* I, 81;

*ḡ* = *g* — : *kr̥ty-aṃḡaḥ* = *katy-aṃḡaḥ*, I, 5; *raṃḡa°* = *raṅga°*, I, 93; *samyāḡ iṣṭas* = *samyag...* III, 94;

*g* = *s* — : *saṃḡita°* = *śaṃsita°*, I, 23;

*u* = *ṛ* — : *nutta°* = *nṛtta°*, IV, 269;

*p* = *ṣ* — : *°topitāḥ* = *°toṣitāḥ*, I, 57;

*d* = *ṭh* — : *pādyaṃ* = *ṭhādhyam*, II, 21;

*p* (ou *v*?) = *y* — : *nātyācūrpaṇa* = *nātyā-cūryeṇa*, II, 62; *depāni* = *deyāni*, II, 69; *matspapṛṣṭhaṃ* = *matsya°*, II, 76; *stambhaspa* = *stambhasya*, II, 56;

*y* = *p* — : *°pasyanditā*, à côté de *spanditā*, XI, 9, 26;

*v* (ou *p*?) = *kh* — : *śukatunḡavyam* = *ākhyam*, IV, 62;

*ā* = *e* — : *māhanra* = *mahendraḥ*, I, 88.

On peut relever encore les substitutions de lettres suivantes, particulières à G :

*d* = *bh* : *śucidir* = *śucibhir*, I, 7; *dāvaiḥ* = *bhāvaiḥ*, VI, 72; *raṅgasyādīmukham* = *°bhīmukham*, II, 100;

*bh* = *d* : *krodhābhisaṃmūḡha* = *hrodhā-di°*, I, 9;

<sup>1</sup> La même observation s'applique du reste à tous les mss., qui en prennent souvent à leur aise avec les règles euphoniques, mais savent par instants s'y conformer.

<sup>2</sup> Comp. ci-dessus p. xij; et V. W. Heymann, *ouvr. cité*, p. 89.

- g* = *h* : *agam* = *aham*, IX, 19 ;  
*t* = *k* : *tāraṇam* = *kāraṇam*, I, 50 ; *vidūṣatam* = *vidūṣakam*,  
 I, 95 ;  
*ks* = *ts* : *uktare* = *uttare*, II, 78 ; *nīlikta* = *nimitta*, III, 54 ;  
*kt* = *tt* : *bhavek satre* = *bhavet sūtre*, II, 32 ; *uksedhena* = *utse-*  
*dhena*, II, 68 ;  
*ṣtha* = *ṣu* : *jātiṣṭha* = *jātiṣu*, I, 12 ;  
*sū* = *stra* : *vasū*<sup>o</sup> = *vastra*<sup>o</sup>, II, 51, 58 ;  
*!* = *ḍ* : *gulodanam* = *guḍau-danam*, II, 44, 51 ;  
*s* = *nv* : *āsītā* = *anvitam*, VI, 12 ; VIII, 39 ;  
*au* = *ana*, *ena* : *ghātau* = *ghātana*, VI, 65 ; *pātau* = *pādena*, IV,  
 186 ;  
*ana* = *au* : *dadana* = *dadau*, I, 59 ; *aṣṭana* = *aṣṭau*, II, 97.

G a une tendance à simplifier les groupes de consonnes par la suppression de l'une ou l'autre lettre qui les composent. Ainsi il écrit : *o[ṭ]save*, I, 54 ; *nīrmitas [ṭ]vaṇ*, III, 78 ; *paulas[ṭ]yas*, III, 54 ; *rū[ṇ]e*, II, 44 ; *pāvakaḥ* = *pārçvataḥ*, II, 102 ; etc.

Notons enfin sa manière habituelle d'écrire *ṣṛiṅgāra* au lieu de *ṣṛi-gāra* et *naipathya* pour *nepathya*<sup>1</sup> ; ainsi que la confusion de *laghy*<sup>o</sup> ou *laṃghy*<sup>o</sup> avec *laghv*<sup>o</sup> (v, 188, 194, 200, 206), de *gaṇḍi* avec *gandha* (XIII, 42), etc.

Le mss. **B** étant le plus incorrect et le plus mal copié, une étude détaillée des fautes nombreuses qui en compliquent la lecture nous entraînerait trop loin et serait sans grande utilité vu son état incomplet. On peut dire, du reste, que presque toutes les incorrections et confusions orthographiques que nous relevons dans les autres mss. se retrouvent dans son texte. Nous nous bornerons donc, sans insister sur le grand nombre de lettres mal formées qui le déparent, à signaler la substitution de *d* à *h* (*aṅgadāra* = *aṅgahāra*, IV, 279), de *n* à *v* (*nāma* = *vāma*, etc.), de *dv* à *ddh* (*sārdvan* = *sārdham*, I, 80, *var.*), de *gh* à *th* (*aghā*<sup>o</sup> = *athā*<sup>o</sup>, IV, 11), de *bh* à *t* (*dhimabhū* = *dhimatā*, II, 7), de *rū* à *ru* (*marūto* = *maruto*, III, 5 ; *purūṣ*<sup>o</sup> = *puruṣ*<sup>o</sup>, IV, 319) ; enfin sa tendance à simplifier, comme G, les groupes de consonnes (*o[ṭ]tama*, III, 49 ; *ṣā[ṭ]ra*, III, 100 ; *na[n]dām*, I, 47 ; *co[n]dramāḥ*, I, 82 ; *ṣ[r]iṅyatā[m]*, II, 6 ; *ṣlak[ṣ]pa*, I, 44 ; *gaṃṣyam[ṭ]y*, I, 72 ; *viniryuk[ṭ]a*, I, 82 ; *k[v]a cid*, I, 106 ; *ūrdh[v]a* (passim), etc., etc.).

Quant aux deux copies de P, elles sont trop récentes pour mériter la moindre observation particulière relativement à leur aspect orthogra-

<sup>1</sup> Comp. note 4, p. xx.

pique. P<sup>a</sup> est, du reste, presque aussi imparfait que B. Il est une remarque générale cependant qui peut avoir son importance, c'est que le prototype de P employait (comme A<sup>1</sup>) la méthode ancienne pour la notation des diphthongues, et que les copistes ont été — vu leur ignorance du procédé — induits en des erreurs fréquentes, ainsi que le démontrent les exemples suivants, choisis entre cent : *gīlūka* = *gītake* (IV, 297) ; *tāmavā*<sup>o</sup> = *tam evā*<sup>o</sup> (IV, 300) ; *vistāraṇo*<sup>o</sup> = *vistareṇo*<sup>o</sup> (VI, 9) ; etc.

## IV

Des quatre manuscrits à notre disposition, que nous venons d'examiner et de décrire, il n'en est pas un dont le texte puisse prétendre à une supériorité incontestable sur les autres, à une autorité plus grande, en raison d'une plus haute ancienneté. Si, à l'occasion, on croit se trouver en présence d'un indice suffisant pour étayer une pareille constatation, elle se trouve contredite aussitôt par une remarque en sens inverse<sup>2</sup>. Ne peut-on pas arguer d'une interpolation accidentelle, provenant d'un des copistes même, pour détruire, en pareille matière, les raisonnements les mieux étayés<sup>3</sup>? En réalité même, à peine a-t-on le droit de répartir les manuscrits entre deux recensions, une recension du Nord (A, B, P) et une recension du Sud à laquelle seul appartiendrait G<sup>4</sup>. En l'état actuel de nos études sur le *Nāṭya-śāstra*, nous croyons plus sage de réserver la question. D'une façon générale et permanente, aucun des mss. ne concorde plutôt avec celui-ci qu'avec celui-là<sup>5</sup>. Nous n'avons du reste,

<sup>1</sup> V. plus haut, p. xvij.

<sup>2</sup> C'est ce qui explique qu'un même mss., B par exemple, ait pu être considéré par M. W. Heymann, *ouvrage cité*, comme appartenant à une très ancienne recension (p. 89), comme présentant les leçons les plus anciennes (p. 103), alors que M. P. Regnaud, *Rhétorique sanskrite*, Append., p. 26, en s'appuyant surtout sur un passage de l'*adhy.* vi (cf. 15; V. plus haut, p. viij, note 4), penchait à le regarder comme postérieur aux autres.

<sup>3</sup> C'est ainsi que nous expliquons l'introduction dans nos textes (B, P; v. note précédente et p. viij, n. 4), de la théorie des neuf *rasas*, sans nous croire autorisé à en tirer une conséquence relativement à la date des mss. Comp. S. Lévi, *Théâtre Indien*, Append., p. 3, n. 11.

<sup>4</sup> On pourrait l'inférer de certaines formes comme *naipathya*, que G présente du reste à côté de *nepathya* (:i, 99, xiii, 50 — V., à la fin du volume, la note de la p. 20, l, 7, et comp. W. Heymann, *ouvrage cité*, p. 89), du lieu d'origine de ce mss. et des caractères *granthas* qu'il emploie. Mais la question est de savoir à quelle recension appartenait son prototype (V. plus haut, p. xij et xvij).

<sup>5</sup> A l'*adhy.* iv, à l'*adhy.* vii, les leçons de A se rapprocheraient plutôt de celles

pour nous convaincre qu'on ne peut les ramener les uns ou les autres à un prototype unique, qu'à dresser la table des chapitres de nos trois manuscrits complets, et à voir combien l'ordre en diffère de l'un à l'autre.

(Voir le *Tableau* qui suit, p. xxij-xxiij)

Un simple coup d'œil sur cette *Table comparative*<sup>1</sup> et sur les notes qui l'accompagnent suffit pour justifier le choix que nous avons fait, pour la numérotation des *adhyāyas*, de l'ordre suivi dans le manuscrit en caractères *granthas*. Nous n'avions pas d'autre parti à prendre. Nous ne pouvions, en effet, adopter la disposition des chapitres telle que l'offre le mss. A ; car nous avons suffisamment démontré le manque de méthode et de logique du copiste, qui pourrait bien avoir établi son texte à l'aide d'archétypes appartenant à des recensions différentes<sup>2</sup>, qui, en tout cas, hésite, à partir de l'*adhyāya* 22, sur le choix du numéro d'ordre et qui, en fin de compte, ne parvenant pas à une correction logique, laisse de côté le n° 25 pour se rallier à la numérotation de G<sup>3</sup>. D'autre part, les copistes du mss. P, ou plus exactement du mss. de Bikaner, n'ont pas fait preuve de plus d'esprit de suite : dans ces exemplaires de l'ouvrage, les n°s 20, 28 et 31 sont mis deux fois à contribution, alors que les n°s 18, 21, 29 et 32 restaient inutilisés ; d'où une lacune d'un numéro et la conclusion que P n'a pas 38 chapitres, comme l'indique le dernier *colophon*, mais 37 en réalité<sup>4</sup>.

Aussi, sous peine de laisser deux nombres vacants dans la numérotation, avons-nous dû, malgré l'accord de A et de P, adopter la manière de G et dédoubler, en conséquence, les *adhyāyas* 9-10 et 18-19.

de P, et de même on constate un accord entre G et B ; mais cet accord ne subsiste plus dans les chapitres suivants.

<sup>1</sup> On peut mettre en regard de notre table comparative les tables de concordance déjà dressées dans les deux ouvrages cités de MM. W. Heymann, p. 92-93, et S. Lévi, p. 14, et dans la thèse récente de M. J. Huizinga. *De Vidūṣaka in het Indisch Tooneel*, Groningen, Noordhoff, 1897, p. 4-5.

<sup>2</sup> Cela semble résulter, du moins, de l'accord que nous constatons d'une part entre ce mss. et P (ch. 9-10, 18-19 ; v. également chap. 23, note 9 ; chap. 25-24, notes 10 et 11), et d'autre part des répétitions de chapitres entiers qui établissent, en fin de compte, son accord avec le mss. G.

Nous croyons pouvoir affirmer, tout au moins, que le correcteur a dû reviser le texte à l'aide d'un second prototype. Comp. notamment iv, 281, où la leçon de G et P « *gīta-vādye* » a été corrigée en celle de B, adoptée par nous, « *nr̥tta-vādye* » ; et iv, 310, où la leçon explétive et tautologique de P « *tat sarvaṃ sampravakṣyāmi* » a été corrigée en marge en celle des autres mss. « *sarva-gītaka-sambaddham* », etc.

<sup>3</sup> En outre, du fait que son *adhyāya* 24-25 constitue un double emploi avec l'*adhyāya* 34 il résulte qu'il y a dans sa numérotation des chapitres une lacune de deux chiffres : 24 et 25.

<sup>4</sup> C'est le chiffre auquel arrivent les éditeurs de la *Kāvya-mālī*, en corrigeant les *colophons* de leurs deux mss.

## TABLE COMPARATIVE DES CHAPITRES

<b>G</b> (ordre adopté)	<b>A</b> (et <b>B</b> )	<b>P</b>
1 [ <i>manque le colophon</i> 1]	1 nātyo-'tpattih	1 nātyo-'tpattih
2 prekṣā-'nika-gṛha-lakṣaṇam	2 maṇḍapa-vidhānaḥ (B: prekṣa-gṛha-lakṣaṇam)	2 maṇḍapa-vidhānam
3 raṅga-daivata-pūjanam	3 raṅga-daivata-pūjā-vidhānam	3 raṅga-daivata-pūjā-vidhānam
4 tāṇḍava-lakṣaṇam	4 tāṇḍava-lakṣaṇaḥ	4 tāṇḍava-lakṣaṇam
5 pūrvararāṅga-vidhānam 2	5 pūrvararāṅga-vidhānaḥ (B: ... devatā... kathanam)	5 pūrvararāṅga-vidhānam
6 rasa-vikalpaḥ	6 rasa vikalpanaḥ (B: vikalpa°)	6 rasā-'dhyāyaḥ
7 bhāva-vyañjanaḥ	7 bhāva-vyañjanaḥ [B <i>manque</i> 3]	7 bhāva-vyañjanaḥ
8 upāṅga-vidhānam	8 upāṅga-lakṣaṇam	8 upāṅga-'bhīnayaḥ
9 hastā-'bhīnayaḥ 4	9 ṣarīrā-'bhīnayaḥ	9 angā-'bhīnayaḥ
10 ṣarīrā-'bhīnayaḥ	10 cārī-vidhānam	10 [ <i>manque le colophon</i> 5]
11 cārī-vidhānam	11 maṇḍala-vidhānam	11 maṇḍala-kalpanam
12 maṇḍala-vidhānam	12 gati-pracārah	12 gati-pracārah
13 gati-pracārah	13 kakṣā-yukti-dharmā-vyañjanaḥ	13 kara-yukti-dharmī-vyañjanaḥ
14 [ <i>manque le colophon</i> 6]	14 vācīkā-'dīnaya(ṣic)chando-vidhānam 7	14 vācīkā-'bhīnaya chando-vidhānam
15 vācīkā-'dīnaya(ṣic)chando-vidhānam 7	15 chando-vidhānam	15 chando-vitta-vidhi[h]
16 chando-vicitiḥ	16 kāvya-lakṣaṇam	16 alamkāra-lakṣaṇam
17 vāg-abhinayaḥ	17 vāg-abhinaya kaku-svara-vyañjanaḥ [janaḥ]	17 vāg-abhinaya kaku-svara-vidhānam
18 bhāsa-vidhānam 8	18 daṣa-rūpa-lakṣaṇam	18 daṣa-rūpa-lakṣaṇam
19 vāg aṅgā-'bhīnaya-kaku-svara-vyañ-	19 aṅga-vikalpaḥ	19 saṇḍhi-nirūpanam
20 daṣa-rūpa-vidhānam	20 vāg-abhinaya vitti-vikalpaḥ	20 vitti-vikalpaḥ
21 saṇḍhy-aṅga-vikalpaḥ	21 śvāhāryā-'bhīnayaḥ 9 (ṣic)	22 āhāryā-'bhīnayaḥ
22 vitti-vikalpaḥ	22 (corr. de 23) sāmānyā-'bhīnayaḥ	23 (en chiffres) sāmānyā-'bhīnayaḥ
23 āhāryā-'bhīnayaḥ	23 (en marge) veçyo-'pacārah	24 vaicika-nāmā-'dhyāyaḥ
24 sāmānyā-'bhīnayaḥ	24 (corr. de 25) strī-puṁiso-'pacārah 10 (corr. de veçyo-'pacārah)	25 strī-puṁiso-'pacāra-'dhyāyaḥ 11
25 bāhyo-'pacārah	25 (corr. de 26) citrā-'bhīnayaḥ	26 citrā-'bhīnayaḥ

- 27 *siddhi-vyañjakah*  
 28 *ātodya-vidhih*  
 29 [a]kā-todya-vidhānam<sup>15</sup>  
 30 *susirā-todya-vidhānam*  
 31 tāla-vyañjakah<sup>16</sup>  
 32 *dhruvā-vidhānam*<sup>17</sup>  
 33 *vādyā-dhyāyah*  
 34 *prakṛtyā-vicarah* (sic)  
 35 *bhūmikā-pātra-vikalpah*<sup>20</sup>  
 36 *nāyā-vatārah*

- 27 *siddhi-vyañjakau*  
 28 *jāti-laksanam*  
 29 *tatā-todya-vidhānah*  
 30 *sukhira-todya-vidhānah*  
 31 tāla-vyañjakah  
 32 *dhruvā-vidhānah*  
 33 *bhānda-vādyah*  
 34 *prakṛtyā-dhyāyah* (sic)  
 35 *bhūmikā-vikalpah*  
 36 *nāyā-vatārah*

- 28 *tata-lakṣaṇau* (sic)<sup>14</sup>  
 30 *tatodyeti-jāti-vidhānah* (sic)  
 31 *ṣusirā-todyā-dhikārah*  
 31 tāla-vidhānah  
 33 *dhruvā-dhyāyah*  
 34 *guṇa-dhyāyah*<sup>18</sup>  
 35 *puṣkara-vādyah*  
 — 19 —  
 36 *bhūmi-vikalpah*  
 37 *nāt-ṣāpuh* (sic)<sup>21</sup>  
 38 *gubya-vikalpah*

REMARQUE GÉNÉRALE. — Bien que, dans le tableau ci-dessus, le titre donné par le *colophon* ne soit pas toujours pareil dans les mss., le contenu (sauf des divergences partielles et des lacunes signalées dans les notes de la fin du volume) est identique pour ceux des chapitres que nous mettons sur la même ligne.  
 Pour la désignation des *adhyaayas* dans les notes explicatives qui suivent, nous adoptons la numérotation de G.

Note 1 La fin du premier chapitre manque dans G avec le *colophon* : la lacune va du *cl.* 106 au *cl.* 14 du deuxième chapitre.  
 2 Les 39 dernières strophes du 5<sup>e</sup> chapitre (c'est-à-dire tout le développement relatif aux cinq *dhruvās*) ne sont données que dans G.  
 3 Le ms B s'arrête au milieu du chap. 7.  
 4 Les chap. 9 et 10 sont réunis en un seul dans A et P ; mais le texte est identique  
 5 Le *colophon* du chap. 14, ainsi que les 17 derniers *ślokas*, manquent dans P, du fait d'une lacune (un feuillet blanc).  
 6 Le *colophon* du chap. 14 manque dans G, avec les 16 derniers *ślokas*.  
 7 Le 15<sup>e</sup> chap. n'est complet que dans A, tout le début (partie grammaticale en prose et 39 *cl.*) manque dans G. P est encore plus déficient : il ne donne que les 11 derniers *ślokas*.  
 8 Comme plus haut (n° 4), les ch. 18 et 19 de G sont réunis dans A et P pour n'en former qu'un seul.

9 Au milieu du chap. 23 A intercale (par suite d'un déplacement de feuillets) la dernière moitié du chap. 26 (*citṛū-bhinaya*), tout il donne le *colophon* : « *iti bh. n. c. dharyā-bhinaye citṛū-bhinayo nāma eka-vimśā-dhyāyah* » et les premiers *ślokas* d'un chapitre spécial à P (le 27<sup>e</sup>), intitulé par ce dernier « *prakṛti-vikalpā-dhyāyah* » (c'est en réalité un développement extrait du chap. 35, *cl.* 21 et suivants). Puis il coupe court brusquement et reprend le texte du 23<sup>e</sup> chapitre, qu'il continue jusqu'à la fin.

Il est important de noter que A répètera en bonne place et cette deuxième moitié du *citṛū-bhinaya* et le fragment appartenant au chap. 36.  
 10 Ce chapitre (24 ou 25), que A intitule *stri-puruso-paūrāh*, n'est avec quelques interventions dans l'ordre des parties et la suppression de la fin, que la reproduction du chap. 34, qu'il donnera plus loin en entier à sa véritable place. C'est donc un double emploi.

11 Mais il faut bien constater que, ce même chap. (25), P le donne, comme A, à la suite de l'*adhyaaya* intitulé « *vegyo-paūrāh*, ou *vai-ṣikā-dhyāyah*, etc. » ; mais P ne répète pas plus loin le « *prakṛtyā-dhyāya* ». — L'accord partiel des deux mss. en cette circonstance est digne de remarque.  
 12 Le *prakṛti vikalpā-dhyāya* de P (27) est un fragment détaché du chap. 35. Nous avons observé (note 9) que A en faisait également, comme suite au *citṛū-bhinaya*, le début d'un chapitre spécial, dans le texte intercalaire du chap. 23.

13 Dans la première partie de ce chapitre, le texte de P est différent de celui de A et de G, pour les 43 premiers *ślokas*, qu'il transforme en *āvās*.  
 14 Le début du chap. 28 (jusque vers le *cl.* 26) manque dans P, dont le texte est de plus coupé de lacunes.

15, 16, 17 On constate des différences nombreuses de texte entre les mss. pour les chap. 29, 31, 32 ; dans ce dernier surtout, le désaccord est constant ; les *udāharānas* (chap. 29, 31) manquent toujours dans G.  
 18 Le chapitre intitulé dans P *guṇā-dhyāya* ne lui est pas spécial : il correspond, dans A et G, à la fin du chap. 32 (*dhruvā-vidhāna*).

19 Le *prakṛtyā-dhyāya* manque à cette place dans P ; v. les notes 10 et 14.  
 20 G déplace et transporte au chap. 35 une notable partie du chap. 34 (à partir du *cl.* 76 de l'éd. F.-E. Hall).  
 21 Les chap. 37 et 38 de P ne sont que le doublement du chap. 36 (*nāyā-vatāra*) ; le texte est le même.

## V

Indépendamment de l'édition publiée en 1894 dans la *Collection de la Kāvya-mālā*, sous la signature du Paṇḍit Çivadatta et de Kāçināth Pāṇḍurang Parab<sup>1</sup>, quelques chapitres du *Nāṭya-çāstra* ont paru isolément dans diverses publications<sup>2</sup>. Ce sont :

*adhyāyas* vi et vii. — *La Rhétorique sanskrite... suivie des textes inédits du Bhāratiya-nāṭya-çāstra, sixième et septième chapitres...* par Paul Regnaud. Paris, Leroux, 1884, in-8.

*adhyāyas* xv (partie finale) et xvi. — *La Métrique de Bharata. Texte sanscrit de deux chapitres du Nāṭya-çāstra, publié pour la première fois et suivi d'une interprétation française*, par Paul Regnaud. Paris, Leroux, 1880, in-4. [Extrait des *Annales du Musée Guimet*, t. II].

*adhyāyas* xvii. — *Le Dix-septième Chapitre du Bhāratiya-nāṭya-çāstra intitulé Vāg-abhinaya, publié pour la première fois d'après un manuscrit de l'Asiatic Society de Londres*, par Paul Regnaud. Paris, Leroux, 1880, in-4. [Extrait des *Annales du Musée Guimet*, t. I].

*adhyāyas* xx, xxi, xxii et xxxiv (= xviii, xix, xx et xxxiv de l'édition), à la suite de *The Daça-rūpa, or Hindu Canons of Dramaturgy by Dhananjaya, with the Exposition of Dhanika, the Avaloka*, edited by Fitz-Edward Hall, Calcutta, 1861-1865. [*Bibliotheca Indica*, New Series n<sup>os</sup> 12, 24 et 82].

<sup>1</sup> V. plus haut, p. i, n. 3.

<sup>2</sup> Le *Bhāratiya-nāṭya-çāstra* a été l'objet d'études plus ou moins approfondies dans divers ouvrages ou articles, parmi lesquels, — en dehors de l'article souvent cité de M. W. Heymann, *Ueber Bharata's Nāṭyaçāstram*, 1874 (v. p. x, n. 2) et de la communication faite par M. H.-H. Dhruva au Congrès des Orientalistes tenu à Londres en 1891, imprimée depuis, après la mort de l'auteur, dans l'*Asiatic Quarterly Review*, oct. 1896, II, p. 349-359, sous le titre « *Bharata Nāṭya Sāstra, or the Indian Dramatics by Bharata Muni*, » — nous citerons : F. E. Hall et P. Regnaud, ouvrages indiqués p. xxiv; R. Pischel, *Gött. gel. Anz.*, 1885, n<sup>o</sup> 19, p. 757-769 (compte rendu de P. Regnaud, *La Rhétorique sanskrite*); A. Barth, *Rev. crit. d'Hist. et de Litt.*, 1889, n<sup>o</sup> 19, p. 361-365 (compte rendu de J. Grosset, *Contribution à l'Etude de la Musique hindoue*), et 1892, n<sup>o</sup> 41, p. 185-194 (compte rendu de S. Lévi, *Théâtre Indien*); S. Lévi, *Le Théâtre Indien*, 1893; Sénart, *Revue des Deux Mondes*, 1891, 1<sup>er</sup> mai, p. 84-123, etc.; enfin la thèse récente de M. J. Hui-zinga, *De Vi-lūçaka* (v. plus haut, p. xxi, n. 1).

*adhyāya* XXVIII (avec un essai d'interprétation et des notes). — *Contribution à l'étude de la musique hindoue*, par J. Grosset. Paris, Leroux, 1888, in-8. [Extrait du tome VI de la *Bibliothèque de la Faculté des Lettres de Lyon*.]

A cette liste vient s'ajouter l'édition complète du *Nāṭya-śāstra*, dont nous commençons aujourd'hui la publication par le tome 1<sup>er</sup>, et qui comprendra trois volumes.

Le premier va du chapitre 1 au chapitre XIV ; en adoptant la classification qui fait reposer le *nāṭya-śāstra* sur les quatre *abhinayas*<sup>1</sup>, nous pouvons dire que cette première partie de l'ouvrage, après les chapitres préliminaires, embrasse l'*abhinaya sūttvika* et se termine avec la fin de l'exposé de l'*abhinaya āṅgika*.

Le deuxième volume nous mènera du chapitre XV au chapitre XXVII : il renfermera les règles de l'*abhinaya vācika*, de l'*āhārya*, et les chapitres complémentaires consacrés aux *abhinayas samānya*, *citra*, etc.

Enfin le dernier, débutant par l'exposé de la théorie musicale, ira du chapitre XXVIII au chapitre XXXVI et terminera l'ouvrage.

Le texte de notre *Bhāratīya-nāṭya-śāstra* a un caractère largement éclectique, en ce sens tout d'abord que nous ne nous sommes pas astreint, pour son établissement, à suivre de préférence et nécessairement tel ou tel manuscrit : tantôt c'est à la loi de la majorité que nous avons obéi, tantôt ce sont des raisons de logique ou de sens, des considérations d'ensemble, qui nous ont guidé dans le choix des leçons<sup>2</sup>. De plus, nous n'avions pas l'ambition chimérique de tendre à la reconstitution du *Bharata primitif*, à le dégager de tout alliage impur ; aussi avons-nous admis sans exclusivisme dans notre texte, en les disposant parfois *entre crochets*, tous les développements même fournis par un manuscrit unique, sous la seule réserve qu'ils ne constituassent pas une répétition pure et simple, un double emploi sans le moindre intérêt, ou qu'ils ne fussent pas totalement inintelligibles ou corrompus, auquel cas nous les avons relégués aux *variantes*. Nous nous sommes scrupuleusement gardé de toucher, sans nécessité absolue, et sauf le cas d'altération certaine, au texte présenté par les manuscrits, estimant que, à vouloir expurger et uniformiser, on tombe dans l'inexactitude et l'arbitraire<sup>3</sup>. Les

<sup>1</sup> V. ci-dessus, p. iv-v.

<sup>2</sup> Nous avons cependant plutôt incliné, en cas d'hésitation, à adopter les leçons de A.

<sup>3</sup> C'est ainsi que nous respectons les formes diverses que peut revêtir un même vocable dans nos textes, à quelques lignes d'intervalle, en nous fondant surtout sur l'accord des mss., parfois même malgré l'orthographe ou le genre contraires jusqu'ici seuls notés dans les dictionnaires. Le mot *kr̥ṣara*, par exemple, est successivement



*restitutions* que nous avons dû hasarder ont été réduites au strict nécessaire et toujours indiquées dans les variantes ou justifiées dans les notes.

Le système de *transcription* que nous avons suivi pour la notation des caractères sanskrits est celui généralement adopté dans les éditions européennes. Mais nous avons appliqué en l'étendant le principe suivant lequel l'usage s'est introduit de *couper* les mots distincts dans la phrase, en séparant, — à l'aide d'un trait d'union (suivi ou non de l'apostrophe (-')) signe d'une contraction) — les divers mots qui entrent dans une expression composée.

Toutefois, comme nous ne visions pas à l'étymologie, comme nous n'avions en vue que de faciliter la lecture et de rendre plus abordable l'étude d'un ouvrage essentiellement didactique, nous n'avons pas érigé la coupe des composés en règle absolue, mais nous y avons apporté les atténuations pouvant conduire à plus de clarté encore. C'est ainsi que les composés noms propres, comme *pitāmaha*, *maheçvara*; ceux dont les éléments constitutifs ne sont plus employés isolément, ou qui ont perdu toute signification distincte pour ne plus former que des expressions toutes faites, désignant, sans le *qualifier*, ou avec oubli du sens épithétique, un seul et même objet, une seule et même personne ou chose, comme *manoratha*, *dvija*, *sukha*, *duḥkha*, etc.; les composés innombrables enfin qui sont devenus de pures expressions techniques, intraduisibles pour la plupart, et qui rentrent du reste dans la catégorie précédente, comme *ṛṭraraṅga*, *talapuṣpapuṣa* (*karana*), *vidyudbkrāṇ'a* (*angahāra*), *bhujāṅgatṛāṣitā* (*cārī*), etc., n'ont pas été *décomposés* et coupés par des traits d'union; — car c'eût été aller à l'encontre du résultat cherché, produire la confusion à la place de la lumière, compliquer au lieu de simplifier <sup>1</sup>.

Telle est la méthode de transcription que nous avons suivie, en nous efforçant d'être aussi logique et conséquent que possible, sans nous dissimuler, du reste, les difficultés et les imperfections du procédé <sup>2</sup>.

féminin, masculin et neutre à l'*adhy.* II (çl. 53, 63, 70): nous avons admis cette diversité. Nous écrivons *kaṭi* (IV 57, 69) et *kaṭi* (IV 58, 65), *nāndī* (V 14) et *nāndī* (V 22), *bhrukutī*, *bhrūkutī* et *bhṛkutī*; *nṛṇīm* et *nṛṇīm*; *sūci* et *sūci*; *oṣṭha* et *oṣṭha*; *pāyasaḥ* et *pāyasam* (II 44, III 43); de même que nous admettons les formes masculine *gudau-danaḥ* (II 44), et neutre *ganḍam* (VIII 134), etc., etc.

<sup>1</sup> Comme conséquence du principe posé, nous ne séparons pas les *préfixes* du mot auquel ils sont apposés, mais nous détachons généralement les particules significatives *a-*, *su-*, *duḥ-*, *kā-* et *ku-*, *sa-*, *ā-*, etc.

Il est certains éléments entrant dans la composition d'expressions techniques, comme *-ja*, *ākṛta*, *-anvita*, etc., sans se fondre avec le composé; nous les en séparons par un trait d'union. Ex: *mukha-jas* (VIII, 11), *ceṣṭā-kṛtaç* (VIII, 11), *bhūyā-nvītā* (VIII, 39), *lajjī-nvītā* (VIII, 40).

<sup>2</sup> Un exemple, emprunté à l'*adhy.* IV, çl. 63, permettra de se rendre mieux compte

Deux tendances opposées se manifestent dans la façon de comprendre le rôle des *variantes*.

Malgré l'autorité qui s'attache à l'opinion en pareille matière du regretté Rājendralāla Mitra<sup>1</sup>, nous avons cru devoir leur faire, au bas des pages, une place considérable, estimant que, dans une édition *princeps* en quelque sorte, il n'est pas si menu détail, si légère indication qui n'ait son importance et son utilité, sinon pour l'étude du texte lui-même, du moins pour celle des matériaux sur lesquels il est fondé.

Les *lapses* évidents des copistes ne méritaient pas d'être relevés rigoureusement; nous avons cependant poussé le scrupule jusqu'à les signaler, toutes les fois que nous estimions qu'il y avait le moindre intérêt à le faire, quitte à être taxé d'exagération et de minutie.

Nous n'avons pas rédigé d'*index* particulier aux quatorze premiers chapitres du *Nāṭya-śāstra*, un *index général* devant terminer la publication. Mais nous avons joint au texte une *Table analytique* très complète, qui le résume aussi fidèlement que possible, et reproduit toutes les divisions et subdivisions du sujet en renvoyant aux numéros des pages et des vers. La disposition typographique que nous avons adoptée permettra, nous l'espérons, de s'orienter facilement au milieu des différentes parties de ce volumineux et touffu *compendium*.

Enfin, à la fin du volume, des notes critiques et philologiques, renvoyant aux pages et aux lignes du texte, étudieront, pour chacun des *adhyaṅgas*, l'état des divers manuscrits et les particularités de forme qu'ils présentent. En dehors d'observations de détail qui n'avaient pu trouver place aux *variantes* du bas des pages, nous y réunirons encore divers renseignements de nature à éclairer le sujet, empruntés aux ouvrages à notre disposition. Nous nous proposons d'y consigner également les variantes fournies par les citations se référant au texte du *Nāṭya-śāstra*, que nous avons pu relever dans la littérature postérieure et principalement dans les nombreux commentaires du théâtre sanskrit.

de notre méthode : nous écrivons dans le même *śloka* : 1° en séparant, *samanakham*, composé significatif en accord avec *pīḍau* et servant à la définition de la posture du pied, et 2°, en un seul mot, *samanakham*, qui est le terme technique lui-même désignant la posture qu'il s'agit de définir.

<sup>1</sup> V. sa Préface à l'édition du *Vāyu-purāṇa* (1883-1888), t. I, p. II-VII. Comp. M. Müller, *Rig-Veda-Samhitā*, London, 1849-1874, *Prefaces*, t. II, p. XII, t. V, p. XIX : « Let an editor give what there is, and let the commentator and translator say what might be, or what ought to be ».

Nous espérons que, telle qu'elle se présente, cette édition, dont nous allons poursuivre sans relâche l'achèvement, pourra rendre quelques services.

C'est la seule récompense que nous avons cherchée à nos efforts.

LYON, le 31 août 1897.

J. GROSSET.

---

# PREMIÈRE PARTIE

---

## TEXTE ET VARIANTES

### TABLE ANALYTIQUE



# BHĀRATĪYA-NĀTYA-ĀSTRAM

[ATHA PRATHAMO 'DHYĀYAH]

[NĀTYO-'TPATTIR NĀMA]

- 1 pranāmya cirasā devau pitāmaha-maheçvarau |  
nātya-çāstram pravakṣyāmi brahmaṇā yad udāhṛtam || 1 ||  
samāpta-japyam vratinam sva-sutaiḥ parivāritam |  
an-adhyāye kadā cit tu bharatam nātya-kovidam || 2 ||
- 5 munayaḥ paryupāsyai 'nam ātreya-pramukhāḥ purā |  
papracchus te mahā-'tmāno niyate-'ndriya-buddhayaḥ || 3 ||  
yo 'yam bhagavatā samyag grathito veda-sammitaḥ |  
nātya-vedaḥ katham brahmann utpannaḥ kasya vā kṛte || 4 ||  
katy aṅgaḥ kiṃ pramāṇaḥ ca prayogaḥ cā 'sya kīdr̥çāḥ |
- 10 sarvam etad yathā-tattvaṃ bhagavan vaktum arhasi || 5 ||  
teṣāṃ tu vacanaṃ çrutvā munīnāṃ bhārato munīḥ |  
pratyuvāca tato vākyam nātya-veda-kathām prati || 6 ||

2 B : nāya° (= nātya) ...udiritam. — 3 A : samāptajanyam. G, corrompu, lacunes : samadaptaja [lac. en blanc] ma vrati svasthajai [lac. en blanc. B : °jāpya. — 4 G : lac.] e kadā... nātyam ko°. B : bhārato. P : tam (= tu). — 5 A : °syaivam. G : °upadasyainam. P<sup>b</sup> : pramukhā. — 6 A : °cchuḥ snehamātmāno. B : mahāmāmo nātyavedasamudbhavam. — 7 A : samyak. G : corrompu, lacune : sadya (= samyag) çrāmrito (?) vai [lac. en blanc. B : saya grāthi°... sammitaḥ. P : samyak kathito. | 8 A : brahman. G : lac.] bhavam (= katham). P : cāyam (= brahmann). — 9 G : kṛty aṃçāḥ. — 10 A : vattvam. G : bhagavān. B : ahesi (= arhasi). P<sup>a</sup> : bhaga-[vaja] ba°. — 11 B : teṣā. P : tad (= tu). — 12 A : punar (= tato). G, corrompu : pradyāvāva [lac. en blanc] vākyam.

- 1 bhavadbhiḥ ṣucibhir bhūtvā tothā 'vahita-mānasaiḥ |  
 ṣrūyatām nāṭya-vedasya sambhavo brahma-nirmitaḥ || 7 ||  
 pūrvam kṛta-yuge viprā vṛtte svāyambhuve 'ntare |  
 tretā-yuge sampravṛtte manor vaivasvatasya tu || 8 ||
- 5 grāmya-dharme pravṛtte tu kāma-lobha-vaṣaṃ gate |  
 irṣyā-krodhā-dī-sammūḍhe loke sukhita-duḥkhite || 9 ||  
 deva-dānava-gandharva-yakṣa-rakṣo-mahoragaiḥ |  
 jambū-dvīpe samākrānte lokapāla-pratiṣṭhite || 10 ||  
 mahendra-pramukhair devair uktaḥ kila pitāmahaḥ |
- 10 krīḍāniyakam icchāmo dr̥ṣyam ṣṛavyam ca yad bhavet || 11 ||  
 na veda-vyavahāro 'yam samṣṛāvyah cūdra-jātiṣu |  
 tasmāt sṛjā 'param vedaṃ pañcamam sārva-varṇikam || 12 ||  
 evam astv iti tān uktvā deva-rājam visṛjya ca |  
 sasmāra caturo vedān yogam āsthāya tattva-vit || 13 ||
- 15 dharmyam arthyaṃ yaṣasyam ca so-'padeṣam sa-saṃgraham |  
 bhaviṣyataḥ ca lokasya sarva-karmā-'nudarçakam || 14 ||  
 sarva-āstrā-'rtha-saṃpannam sarva-çilpa-pravartakam |  
 nāṭyā-'khyam pañcamam vedaṃ se-'tihāsam karomy aham || 15 ||  
 smṛtvā tu bhagavān evam sarvān vedān pitāmahaḥ |

1 G : bhavatbhiḥ ṣucidir bhūtvā. — 2 P : samkṣepo (= sambhavo). — 3 A : purā (= pūrvam). — 4 G : ca samprāpte (= sampravṛtte). P : ca (= tu). — 5 G et B : °dharma°. B : lobhamohavaṣam. P<sup>a</sup> : lābha°. — 6 G : mram(?)ṣyā krodhābhisammūḍha... °duḥkhi [lac. en blanc. P<sup>a</sup> : °sammūḍho. — 7 G : lac. en blanc jusqu'à mahoragaiḥ. B : °dānavava°. P : °gandharvai rakṣayakṣa°. — 8 A : lokapālaiḥ. G : pratiṣṭhate. — 9 G : pitāmaha. B : mahendram... uktaṃ... °maha. — 10 G : [krī] dhanī... ṣṛavyam. B : vibho (= bhavet). P : dr̥ṣyam. — 11 Du çl. 12 au çl. 19, B présente des déplacements dans l'ordre des çl. ou des hémist. Ordre de B (les chiffres en italique s'appliquent aux l. de la p. suivante) : 13, 14, 11, 12, 19, 1, 2, 3, 15, 16, 17, 18, 5, 4. A la fin de l'énumération des cent fils de Bharata, A répète les çlokas 12-25<sup>1</sup>, avec quelques var. que nous donnons sous A<sup>2</sup>. — 11 G : [na veda vya] lac. en blanc.. °ṣṛavya ṣṛūjītiṣṭha. B : na me vedā yataḥ ṣṛavyā striçūdradyāsu jātiṣu. P : na vya(P<sup>b</sup> corr. en vai)veda va(P<sup>b</sup> corr. en vi)hāro. — 12 G : pañcamam. B : vedād anyam staḥ proktaṃ sarvaṣṛavyaṃ tu pañcamam. — 13 A et B : visarjya (A<sup>2</sup> : °sṛo); (A<sup>2</sup> : yuktvā). B : hovāca (= tān uktvā). — 14 A : sasmāra (A<sup>2</sup> : °smāra). B : sasmaredam tadā brahmā yogam... yogavit. — 15 A : dharmam; (A<sup>2</sup> : artham). G, corrompu : [arthyaṃ] yaṣasyam caṃ tva sopa°. B : dharmakāmārthasam yuktaṃ sopa°. P : dharmam artham. — 16 A : kāmā (A<sup>2</sup> : karmā). (A<sup>2</sup> : saviṣ° = bhaviṣ°). B : °çra (= ç ca). P : loke sya. — 17 (A<sup>2</sup> : çalya = çilpa). G : pradarçakam | . B : sa [m] pan°... çilpasamanvitam. P : çṛya (= çilpa). — 18 A : nāṭya-saṃjñam (samyaṃ corr. dans A; A<sup>2</sup> : sāmyam) imam vedaṃ. G : nāṭyasamjñam idaṃ. B : ... pañcama verdām atihāsam acintayat. — 19 A : evam sarvān veda (A<sup>2</sup> : evam. vedān). G : evam samkalpya [lac. en blanc] stān vedaṃ anusmaran | . B : tataḥ

- 1 nāṭya-vedam talaç cakre catur-vedāᅅga-sambhavam || 16 ||  
 jagrāha pāᅇhyam ᅇg-vedāt sāmabhyo gītam eva ca |  
 yajur-vedād abhinayān rasān ātharvanād api || 17 ||  
 vedo-'pavedaiᅇ sambaddho nāṭya-vedo mahātmanā |
- 5 evaᅇ bhagavatā sᅇᅇto brahmanā sarva-vedinā || 18 ||  
 utpāᅇya nāṭya-vedam tu prāha çakram pitāmahaᅇ |  
 itihāso mayā sᅇᅇtaᅇ sa sureᅇu niyujyatām || 19 ||  
 kuçalā ye vidagdhāç ca pragalbhāç ca jita-çramāᅇ |  
 teᅇᅇ ayam nāṭya-saᅇjñio hi vedāᅇ saᅇkrāmyatām tvayā || 20 ||
- 10 tac chrutvā vacanaᅇ çakro brahmanā samudāᅇrtam |  
 prāñjalir vinato bhūtvā pratyuvāca pitāmaham || 21 ||  
 grahaᅇ dhāraᅇ jñāne prayoge cā 'sya sattama |  
 a-çaktā bhagavan devā na yogyā nāṭya-karmasu || 22 ||  
 ya ime veda-guhya-jñā ᅇᅇayaᅇ çamsita-vratāᅇ |
- 15 te hy asya grahaᅇ çaktāᅇ prayoge dhāraᅇ tathā || 23 ||  
 çrutvā tu çakra-vacanaᅇ māᅇ āhā 'mbuja-sambhavaᅇ |  
 tvam putra-çata-saᅇpannaᅇ prayoktā 'sya bhavā 'nagha || 24 ||  
 ājñāpito viditvā'ham nāṭya-vedam pitāmahāt |  
 putrān adhyāpayam yogyān prayogaᅇ cā'pi tattvataᅇ || 25 ||

sa bhagavān brahmā vedān sarvān anusmaran. P : saᅇkalpya bhagavān evaᅇ sarvān vedān anusmaran | . — 1 G : vedamaᅇ. B : asᅇjan nāṭyavedaᅇ tu sarvavedāᅅgarāᅇ (= saᅇ)bhavam. P. : tamaç (corr. en tataç dans P<sup>b</sup>). — 2 G : pāᅇyam ᅇgvedān. B : pāᅇhām... sāmabhyor gā°. — 3 A : āyur (A<sup>2</sup> : yajur). B : vedyad. P : 'ᅇnayān arasātharva'. — 4 et 5. Le çl. 18 est ainsi disposé dans B :

e(ra)vaᅇ bhagavatā sᅇᅇto brahmanā sarvavedinā  
 sarvalokahitārtham tu nāṭyavedo mahātmanma.

4 A : sambandho. (A<sup>2</sup> : nāṭyavedā). G : 'ᅇpaveda... manam (= mahātmanā) [lac. en blanc. P<sup>a</sup> : sambaddho. — 5 Lacune dans P, à partir d'ici (çl. 18<sup>1</sup>) jusqua çl. 50<sup>2</sup> (page 6, l. 17). A : drᅇᅇto (A<sup>2</sup> : sᅇᅇto). G : [evaᅇ] lac. en blanc;... lalitāmakaᅇ | . — 6 G : utpāᅇ[ᅇya nāṭyavedaᅇ tu brahmavāca sureçvarau | . — 7 A : pa çureᅇu na (corr. de ni) ; (A<sup>2</sup> : sa sureᅇu ni°). G : itihāᅇso... niyujyatāᅇ. B : inihāso. — 8 (A<sup>2</sup> : vidadçvāç = vidagdhāç). — 9 A : saᅇjñe (A<sup>2</sup> : saᅇjñio). G : le premier pāᅇda manque; tvayām | . B : neᅇᅇ... vai vedāᅇ saᅇpaᅇi yujyatā | . — 10 G : bhagavāᅇc çakro. B : chutvā... vamaᅇ. — 11 G : prāñjaliᅇ praᅇato. B : vinayāt prāñjalir. — 12 A : prāyoge (cāpi corr. en cāya; A<sup>2</sup> : prayoge cāpi). G : sattamaᅇ | . B : caiva (= jñāne). — 13 (A<sup>2</sup> : açakto bhagavate caᅇuyogyā. G : açamki [lac. en blanc] nāṭyakarmaᅇi, B : ayogyā (= açaktā); çakta (= yojyā); karmaᅇi. — 14 G : munayas saᅇgitavratāᅇ | . B : aᅇayo brahmaeambhavaᅇ. — 15 (A<sup>2</sup> : prayogācaraᅇ?). G : ete sya. — 16 A et A<sup>2</sup> (?) corrigent māᅇ āhā en tam āhā. B : tac chutvā. — 17 (A<sup>2</sup> : sa (A : sva corrigé) = tvam). G : lac. en blanc de saᅇmpannaᅇ ā bhavāna i (sic). B : saᅇmyuktāᅇ (= saᅇpannaᅇ). — 18 (A<sup>2</sup> : ajñā°). G : viditvāpiᅇ... 'ᅇmahān | . B : an-veᅇito (= ajñāpito). — 19 A : saᅇākhyā pi bhavān putrān pra°. G : tvampi (= cāpi). B : sulān adhyāpayamāsa prayogārthi tadājñayā.



- 1 çāṇḍilyaṃ cai'va vātsyaṃ ca kohalaṃ dhūrtilaṃ tathā |  
 jaṭilā-'mbaṣṭakau cai'va daṇḍaṃ agniçikhaṃ tathā || 26 ||  
 pulomānaṃ saindhavaṃ ca vālikaṃ vipulaṃ tathā |  
 yamaṃ dhūmrāyaṇaṃ cai'va kāpiñjalaṃ athā'pi vā || 27 ||
- 5 jambūkaṃ kokamustaṃ ca svarṇikaṃ tāpasam tathā |  
 kedāraṃ çālikarṇaṃ ca dīrghagātraṃ ca çālikaṃ || 28 ||  
 kautsyaṃ tāṇḍyāyaṇiṃ cai'va piṅgalaṃ chatrakam tathā |  
 bandhulaṃ bhālukaṃ cai'va muṣṭikaṃ saindhavāyaṇam || 29 ||  
 tintilaṃ bhārgavaṃ cai'va çucim bahulam eva ca |
- 10 abudhaṃ budhasenaṃ ca pāṇḍukarṇiṃ sa-keralam || 30 ||  
 rjukaṃ (?) maṇḍakaṃ cai'va çambaram vañjulaṃ (?) tathā |  
 māgadhaṃ sārāṇaṃ cai'va kartāraṃ co'gram eva ca || 31 ||  
 tuṣāraṃ pāṃṣanaṃ cai'va gautamaṃ bādarāyaṇaṃ |  
 udāriṃ vāruṇaṃ cai'va vāraṇiṃ haṃsam eva ca || 32 ||
- 15 kāleyaṃ bhramaraṃ cai'va tathā pīṭhamukhaṃ munim |  
 nakhakuttā-'çmakuttāu ca ṣaṭpadaṃ co'ttamaṃ tathā || 33 ||  
 pāduko-'pānahau cai'va çrutim ca svaram eva ca |  
 agnikuṇḍā-'çmakuṇḍau ca vitāṇḍyaṃ tāṇḍyam eva ca || 34 ||  
 kekarākṣaṃ hiranyākṣaṃ kuçalaṃ duṣahaṃ tathā |

1 G : çāpi (= caiva)... keha[laṃ, lac. en blanc jusqu'à ]kau caiva, ligne suivante. B : vrttilaṃ (= dhūrtilaṃ). — 2 A : °sviṣṭakau (= °mbaṣṭakau). G : tāṇḍum agnimukhaṃ. B : tāṇḍyam. — 3 A : pulamānaṃ. G : saindhavaṃ sapulomānaṃ çāḍviliṃ. B : pūlamānaṃ sevavaṃ ca vārcchalim vivudham. — 4 G : kapiñjalim vādarīṇya dabamadhūmrādhanau tathā |. B : kapiñj°, ca (= vā). — 5 G : jambuyajam [lac. en blanc pour le reste. B : jambudhaja kākamaṅgu svarṇakaṃ tāma°. — 6 A : çūlakarṇaṃ ...athāpi ca |. G : çālikā. B : dīrghasautraṃ ca bādarim. — 7 A : nāḍāyaṇaṃ. G : kautsaṃ tāṇḍā... jatrakam. B : chatram eva ca. — 8 G : bhayakaṃ ...muṣṭikaṃ [lac. en blanc. B : bandhūlaṃ bha°. — 9 A : çucir. G : ] lac. en blanc jusqu'à dhva çucim. B : taitrilaṃ (?). — 10 A : abandhum ambusenam ...susāralam |. G : ambudham... °karṇaṃ. B : pāṇḍakarṇi samācalam. — 11-14 manquent dans A ; forte lacune dans G ; texte de B. — 11 B : sṛjuka maṇḍalum... vujjalaṃ tathā. G : rjakaṃ (restitué en rjukaṃ) ...vañcūlaṃ (restitué en vañjulaṃ). — 12 G : saraḷaṃ caiva tathā [lacune en blanc jusqu'à sāttamaṃ tathā, ligne 16. — 13 B : nuṣāra. — 14 texte peu sûr. — 15 A : yuja° (= tathā). — 16 G : ] sāttamaṃ. B : nu (pour tu = ca). — 17 G : çāṣam svaram tathā. B : pāçuho... çāpi suraṃ tathā. — 18 A : agnikuñjāçmakuñjau ca vitāṇḍya. G : agnikuṇḍājya°. — 19 A : ...harīṇākṣaṃ. G : kartarākṣaṃ hiranyākṣaṃ kuçalaṃ du [lac. en blanc.

De 19 à 8 G offre plusieurs lacunes et son texte est à tel point différent et corrompu que tout rapprochement avec les autres mss. est impossible : ]naṃ [1].

pūṇḍrokaṃ pūrṇanāsaṃ ca asitāsitaṃ eva ca |  
 vidyujjihvaṃ mahājihvaṃ çālaṃ kāyaṇam eva ca |  
 tyāmāyaṇaṃ māreṃ ca lohitaṅgaṃ tathāiva ca | [lac. en blanc].

- 1 jalam bhayānakam cai'va bibhatsam suvicakṣaṇam || 35 ||  
 kirītiṇam ca pācam ca tathā dhanvinam eva ca |  
 çilapattam svarṇagum ca çilāgilakam eva ca || 36 ||  
 agniveçyam çivam cai'va dhyānam japyam sumaṅgalam |
- 5 jaigīṣavyam kuṭilam ca tathā kalaçam eva ca || 37 ||  
 çyāmāyanam mātharam ca lohatāmram nikundakam (?) |  
 raudram ca pātaḷim cai'va lomaçam çaunakam tathā || 38 ||  
 evam-ādyam putra-çatam sāgram bhūmi-vibhāgaçah |  
 yo yasmin karmani yathā yogyo' sau tatra yojitaḥ || 39 ||
- 10 bhāratim sātvaṭim cai'va vṛttim ārabhaṭim tathā |  
 samāçritaḥ prayogas tu prayukto vai mayā dvijāḥ || 40 ||  
 athā' ha mām sura-guruḥ kaiçikīm api yojaya |  
 yac ca tasyāḥ kṣamam dravyam tad brūhi dvija-sattama || 41 ||  
 evam tenā'smy abhīhitaḥ pratyuktaç ca mayā prabhuh |

khavanamukham ṣaṇḍam çamkam kernam athāpi ca |  
 çakranem ingahantiç ca vyaçumālim çatham tathā |

1 A : bhayanikam. B répète bhayanakam caiva vi°. —

2-7 A renferme ensuite un çloka présentant certains noms déjà donnés par lui. Il manque dans G comme dans B et nous l'avons supprimé dans notre texte. Nous le donnons ici, avec la suite de l'énumération qui diffère trop du texte de B, adopté par nous, pour pouvoir lui être comparée ligne par ligne :

anudāvrvako (sic) caiva paṇḍukarṇam mahābalaḥ |  
 mañjukam maṇḍakam caiva meṣam kapilam eva ca |  
 çilāpaṭṭa kuçeam ca kṛtam kṣeamam çilām tathā (sic) |  
 agniveçyam ca çaçinam dhyānam japyam samudgalam |  
 dāruṇam kuṭilam caiva caluḥ kaluṣam eva ca |  
 çyāmāyanam samam caiva samkīrṇam ca viçeçakam |  
 viplutam lohajampām (sic) ca raudram vīram tathāpi ca |  
 jalam bhayā ca sakalam bibhatsam haṁsekam tathā |

Après ce dernier hém. A répète les çlokas 12 (à partir de °hāro'yaḥ)–25<sup>1</sup> (pitāmahāt). Il fait précéder cette répétition des mots *punar uktam* intercalés, d'une autre main, dans un espace laissé primitivement en blanc.

5 B : jegi° ...kuṭinam. — 6 B : lohatāmranikudakam. — 8-9 A la place du çl. 39, A présente un hém. incomplet que le correcteur s'essaie à deux reprises à rétablir en marge; le voici, avec les corrections en italique :

1° samāpyā yogo sau tatra *putrebhyas tan niyojitaḥ*  
 2° *putrebhyas tat samāpyā çu yogyas te tatra yojitaḥ* ||

8 G, corrompu : vidyātam çā yathā bhūmivibhāgaçah | . B : mūmi (= bhūmi). — 9 G : ...tathā yogyas tasmin sa yoj°. — 10 A : sārasvatim ca (caiva corr.). G : ārabṭim. — 11 G : [mayā]. B : samāçrita .. ta (= tu)... dviṭah. — G offre ensuite le fragment d'hém. suivant : parigrhya prapamyātha brahmā [lac. en blanc. — 12 A : adya mām bhagavān aha... yojayā | , B : kaiçikyam iha. — 13 A : tasyā kṣayam. B : vahi (= brūhi). — 14 A : tenā'smy corr. en tenādy.

- 1 dīyatām bhagavan dravyam kaiçikyāḥ saṃprayoçakam || 42 ||  
 mrdv-āngabhāra-saṃpannā rasa-bhāva-kriyā-'tmikā |  
 dṛṣṭā mayā bhagavato nṛtyataḥ çamkarasya tu || 43 ||  
 kaiçikī çlakṣṇa-nepathyā çṛṅgāra-rasa-saṃbhavā |
- 5 na çakyā puruṣaiḥ sā tu prayoktum strī-ñanād rte || 44 ||  
 tato 'srjan mahā-tejā manasā 'psaraso vibhuḥ |  
 nāṭyā-'lamkāra-caturāḥ prayoga-jñā gurus tadā || 45 ||  
 saudāminim devadattam devasenam manovatim |  
 surabhim sundarim cai'va vidagdham vibudham tathā || 46 ||
- 10 nandam ca puṣkalim cai'va kapilam sumanam tathā |  
 mañjukeçim sukeçim ca miçrakeçim tathai'va ca || 47 ||  
 māgadhim arjunim cai'va saralam kesaram ghr̥tam |  
 sunandam sumukhim cai'va ahalyam cai'va me dadau || 48 ||  
 svātir bhānda-niyuktas tu sārđham çiçya-gaṇais tathā |
- 15 nārada-'dyāç ca gandharvā gāna-yoge niyojitāḥ || 49 ||  
 evam nāṭyam idam samyag buddhvā sarvaiḥ sutaiḥ saha |  
 svāti-nārada-samyukto veda-vedāṅga-kāraṇam || 50 ||  
 upasthito'ham brahmānam prayogā-'rtham kṛtā-'ñjalih |  
 nāṭyasya grahaṇam prāptam brūhi kim karavāny aham || 51 ||

1 A : kavyam corr. en paṭhyam(f). G : devyaḥ (= dravyam) kaiçakyās saprayoma | . B : dīyatā. — 2 A : nṛty (= mrdv)... 'tmikā. G : muldv... samyukta. B : mṛmdva-gābhāvasamyuktā lalitābhinayātmikā. — 3 G : māyā... nilakaṇṭhasya nṛtyataḥ | . B : ... sarma devyā nṛtyanaḥ çamkarāt purā. — 4 A : nepathyā. G : naip°. B : çakṣane°. — 5 G : açakyām puruṣais sādhu. B : tāta (= tā tu)... strigatir hi sā. — 7 G : prādāt-mahyam prayogataḥ | . B : 'karakāriṇyaḥ kṣaṇāt suragurus... — 8 G : manoramam | . B : saudāmani... tathai'va ca(= manovatim). — 9 A : viçuvām corr. en viṣṇuvām. B : vijudhā rāṃthā. — 10-13 Voici, d'après notre numérotation, l'ordre de B pour ces 4 hém. : 12, 11, 10, 13. Les divergences et les déplacements qu'offre G nous obligent à en donner le texte en entier :

sumālām santatiṃ caiva sunandā[m] sumukhim tathā |  
 māgadhim añjunim caiva saralam keralam dhatiu |  
 mañjukeçim sukeçim ca miçrakeçim sulocanam |  
 nandam supuṣhalam caiva kalabhām caiva nirma me |

10 B : nadam ca puṣkalam... saman°. — 12 B : arjunam... sarasāmbhokāḥ tathā. — 13 B : sunadam... kāhulyādyāç ca me. — 14 Placé dans A après 15. G : saha çiçyai svayambhuvāḥ | . B : bhīrdo nayukto. — 15 A : gīta (= gāna). B : yoge gi ni°. — 16 A : samyak buddhvā. G : bhāvam (= evam)... sutes. B : idam vudhā lokaveda-samādhijam. — 17 Ici finit la lacune de P. A : svātir. G : tārāṇam | . B : nāradasvātisahitaḥ suraiç ca parivāritāḥ. — P : -]nārada... — 18 G et P : lokeçam (= brahmaṇam). B : ha vahmā°. . rthe. P : 'ñjalim. — 19 G : karavāmy. B : vedasya... [brū]hi. P : [ko]ravāny.

- 1 etat tu vacanam çrutvā pratyuvāca pitāmahaḥ |  
mahān ayam prayogasya samayaḥ samupasthitaḥ || 52 ||  
ayam dhvaja-mahaḥ çrīmān mahendrasya pravartate |  
atre'dānīm ayam vedo nāṭya-saṃjñāḥ prayujyatām || 53 ||
- 5 tatas tasmin dhvaja-mahe nihatā-'sura-dānave |  
prahrṣṭā-'mara-saṃkīrṇe mahendra-vijayo-'tsave || 54 ||  
nāndī kṛtā mayā pūrvam āçīr-vacana-saṃyutā |  
aṣṭā-'nga-pada-samyuktā vicitrā deva-nirmitā || 55 ||  
tad-ante 'nukṛtir baddhā yathā daityāḥ surair jitāḥ |
- 10 saṃpheṭa-vidrava-kṛtā chedyā-bhedyā-'havā-'tmikā || 56 ||  
tato brahmā-'dayo devāḥ prayoga-paritoṣitāḥ |  
pradatur hrṣṭa-manasaḥ sarvo-'pakaraṇāni naḥ || 57 ||  
pṛitas tu prathamam çakro dattavān dhvajam uttamam |  
brahmā kuṭilakaṃ cai'va bhṛṅgāraṃ varuṇas tathā || 58 ||
- 15 sūryaḥ chattraṃ çivaḥ siddhim vāyur vyañjanam eva ca |  
viṣṇuḥ simhāsanaṃ cai'va kubero mukutaṃ tathā |  
çrāvryatvaṃ prekṣānīyasya dadau devī sarasvatī || 59 ||  
çeṣā ye deva-gandharvā yakṣa-rākṣasa-pannagāḥ |  
tasmin sadasy atiprītā nānā-jāti-guṇā 'çrayāḥ || 60 ||
- 20 aṃçā-'mçair bhāsitam bhāvān rasān rūpaṃ balaṃ tathā |  
pradatur mat-sutebhyāç ca citram ābharaṇam muhuḥ || 61 ||

. 2 G : samukhasth°. B : aho kalah praçogasya (*sic*) çrīmān ayam upāgataḥ. P : prayogaç ca samayā. — 3 G : maha[h]. B : dh[v]aja... çacibharthuḥ pravartate çā. — 4 A : mayā (= ayam). G : prayoj°. — 5 G : sanihatāsurādānavai | . B : tataḥ çakrudha° P : nihatyā... dānavaiḥ. — 6 G : °osave | . — 7 A : kṣitā (= kṛtā). G et B : pūrvam kṛtā mayā nāndī.. B : samyatā. — 8 G et B : devasaṃmatā. B : praçasta (= vicitrā). P : veda. — 9 A : vṛtān aham te nukṛtir yathā. G : tānte tho nukṛtir buddhā yathā dainyams su°. B : daityā. P : tu kṛtir çadvā.. daityā. — 10 G : bheda. B : saṃpheṭa... cheda. P : ravā (= havā). — 11 G : °topitāḥ. — 12 A : ca (= naḥ). G : prayayuh pradadu hrṣṭās sarvo°. B : mat-sutebhyas tu parvo... vai | . — 13 G : dattavān svamç ca dhvajam. P : dattas tu. — 14 A : çubham brahmā kuṭilakaṃ vitraṃ bhṛṅga carus tathā (corr.?) | . G : çubham | brahmā kamaṇḍuṃ caiva bhṛṅgāra varuṇam tathā | . — 15 A : çivaṃ. G : sūryeç çastra çiva .. vyañjan°. B : siddhim somaḥ çriç caiva drçyatām. P : çivā. P : vyañjanam. — 16 Manque dans B. G : makutaṃ. P : kuvera. — 17 Cet hém. supplémentaire manque dans A et P. B : travyatvaṃ kriḍānīyasya. — 18 G : gandharva. — 19 A : jñātiguṇāçrayā | . G : abhiprītam namnānājātiguṇaṃçrayān | . B : sadasi tiṣṭhanti nānājātiguṇottarāḥ. P : gaṇāçrayāḥ | . — 20 A : calaṃ. G : aṃçāçair bhāvitān... kriyām | . B : svasvāṃç°... bhāvād rupam aṅgakriyā valam. — 21 A : vittam. G : dattavantaḥ prahrṣṭās te mat-sutebhyo divaukasāḥ | . B : °bhyas tu citram cābharaṇa vahu. P : bahu | .

- 1 evaṃ prayoge prārabdhe daitya-dānava-nāçane |  
 abhavan kṣubhitāḥ sarve daityā ye tatra samgatāḥ || 62 ||  
 virūpākṣa-puro-gāṃç ca vighnān utsāhya te 'bruvan |  
 na kṣamisyāmahe nāṭyam etad āgamyatām iti || 63 ||
- 5 tatas tair asurair sārjham vighnā māyām upāçritāḥ |  
 vāçaç cestām smṛtiṃ cai'va stambhayanti sma nṛṭyatām || 64 ||  
 evaṃ vidhvamsanam dr̥ṣtvā sūtradhārasya deva-rāt |  
 kasmāt prayoga-vaiçamyam ity uktvā dhyānam āviçat || 65 ||  
 athā 'paçyat sado vighnair samantāt parivāritam |
- 10 sahe 'tarair sūtradhāram naṣṭa-samjñam jaḍi-kṛtam || 66 ||  
 utthāya drutam sa krodhād divyam jagrāha tam dhvajam |  
 sarva-ratno-'jjvala-tanuṃ kiṃ cid udvṛtta-locanaḥ || 67 ||  
 raṅga-pīṭha-gatān vighnān asurāṃç cai'va deva-rāt |  
 jarjarī-kṛta-dehāms tān akaroj jarjareṇa saḥ || 68 ||
- 15 nihateṣu ca sarveṣu vighneṣu saha dānavair |  
 samprahasya tato vākyam āhuḥ sarve divaukasah || 69 ||  
 aho praharaṇam divyam idam āsāditam tvayā |  
 jarjarī-kṛta-sarvā-'ngā yenai 'te dānavāḥ kṛtāḥ || 70 ||  
 yasmād anena te vighnāḥ sā-'surā jarjarī-kṛtāḥ |
- 20 tasmāj jarjara eve 'ti nāmato 'yam bhaviṣyati || 71 ||  
 çeṣā ye cai'va vighnā-'rtham upasthāsyanti vighnakāḥ |  
 dr̥ṣtvai 'va jarjaram te 'pi gamiṣyanty evam eva tu || 72 ||

1 A : mānavināçane | . B : prāracche... çāsane. — 2 A : kṣeptvā samabhavat. G : athāsuraç çābhitoçyā ye tatrāsan smāṭhaga'āḥ | . B : abhava... tatra darpitāḥ. P : abhavat. — 3 A, faux : °gāç ca vighnān sāhyam te... G : °gās tu... protaṣhya. B : utsāha te dhruvam. P : utsāṭya (?). — 4 A : na kṣamiksā°. — 5 A : upasthitāḥ | . B et P : vighna. — 6 A : vāva diṣṭām. G : sambhay°. — 7 A présente à partir d'ici de nombreux déplacements explicables par une interversion des feuillets du mss. type (Voir, pour l'ordre de A, les notes du 1<sup>er</sup> adhyāya, à la fin du volume). G et B : tathā (= evaṃ); G : °tatas teçām sa devarāt. P : vidhvamsitam. — 8 A : ukta. G : prayoge. — 9 G : athāpatyat tathā. — 10 G : tatradhāram. — 11 A : druta samkrodhā. G : utthāya tvaritam çakraḥ krodham... tad... B : ...tvaritam çakra grhitvā dhvajam uttarācam. P : athothāya drutam krodhād... sa (= tam). — 12 A : °jvala... uddhṛṭya. G : °jvalam tam tu. B : ranøjvalatanuṃ krodhād udvatta... P : °jvalatanuḥ. P<sup>b</sup> : udvṛta. — 13 A : °piṭhasuvighnā yan. G : nasurāṃç. B : raṅgagrītha... asarāṃç. P : daivarāt. — 14 B : [ja]rjarī. P : °rod garj°. — 15 B : hateṣu teṣu vighneṣu sarveṣu. P : tu (= ca). — 16 G : °bhṛya. B : praṇamyendraṃ tato vākām idam ūcur di° P : sampradāsyā. — 17 G : hā ṣā (= aho). — 18 B : ...kṛtadehās tu dānavā yena te kṛtāḥ | . — 19 Manque dans B. G : nāṭyavidhvamsinas sarve yenaite jarj°. — 20 G : ity evaṃ nāmako. — 21 Manque dans G, lac. en blanc. B : hīmsārtham upayās°. P : upasthās°. — 22 A : tat | . G, corrompu : ] sva varjaram... evaktum | . B : dr̥ṣtvemaṃ ...gamiṣyamy evam.

- 1 evam evā 'stv iti tataḥ cakrah provāca tān surān |  
 rakṣā-bhūtaḥ ca sarveṣāṃ bhaviṣyaty eva jarjarah || 73 ||  
 prayoge prastute hy evaṃ sphīte cakra-mahe purā |  
 trāsaṃ saṃjanayanti sma vighnāḥ ṣeṣās tu nṛtyatām || 74 ||
- 5 dr̥stvā teṣāṃ vyavasitaṃ daityānāṃ viprakāra-jam |  
 upasthito' haṃ brahmānaṃ sutaiḥ sarvaiḥ samanvitaḥ || 75 ||  
 niḥcitā bhagavan vighnā nātyasyā'sya vinācane |  
 ato rakṣā-vidhiṃ samyag ājñāpaya sure-'cvara || 76 ||  
 tatas tu viçvakarmānaṃ āha brahmā prayatnataḥ |
- 10 kuru lakṣaṇa-saṃpannaṃ nātya-veçma mahā-mate || 77 ||  
 tato 'cireṇa kālena viçvakarmā çubhaṃ mahat |  
 sarva-lakṣaṇa-saṃpannaṃ kṛtvā nātya-grhaṃ tu saḥ || 78 ||  
 proktavān druhinaṃ gatvā sabhāyām tu kṛtā-'ñjaliḥ |  
 sajjam nātya-grhaṃ deva tad avekṣitum arhasi || 79 ||
- 15 tataḥ saha mahendreṇa suraiḥ sarvaiç ca se-'taraiḥ |  
 agacchat tvarito draṣṭuṃ druhino nātya-maṇḍapam || 80 ||  
 dr̥stvā nātya-grhaṃ brahmā prāha sarvān surāṃs tataḥ |  
 aṃça-bhāgair bhavadbhis tu rakṣyo 'yam nātya-maṇḍapah || 81 ||  
 rakṣane maṇḍapasyā 'tha viniyuktas tu candramāḥ |
- 20 yathā-dig lokapālāç ca vidikṣv api ca mārutaḥ || 82 ||  
 nepathya-bhūmau mitras tu nikṣipto varuṇo 'mbare |

1 B : evaṃ bhaviṣyaty etac chakra pove. — 2 A : 'oti vijararah | . B : bhūtaḥ sadaivāsyā. P : eṣa (= eva). — 3 Manque dans G, lac. en blanc. B : punah prayoge prāravre (= bdhef)... tadā (= purā). P : prastuto... sahe puro. — 4 G, lac. : jyantī sma vighnāṃ advadhābuddhayaḥ. B : bhūtyaḥ saṃkrāsayanti sma vighnā niḥcita-mānasāḥ. — 5 A : 'kārurjam | . G : pravāsitaṃ madarthe viprakamrajā. P : vighna-kārakam | . — 6 A : divēçam (= brahmānaṃ)... 'nvitā | . G : hi brahmānaḥ... 'nvitāḥ. B : ha (= haṃ) ...'nvitāḥ. — 7 P : nihsrtā. — 8 Manque dans G, lac. en blanc : jca. B : asya (= ato)... iitāmaha. P : vidhiḥ. — 9 G et B : sa (= tu); G : brahmavāca... 'tam | . — 10 B : mune (= mate). P : guru (= kuru). — 11 G et B : mahac çubham | . P<sup>a</sup> : subham. — 12 B : nātyaveçma cakāra saḥ. P<sup>b</sup> : lakṣaṇasusam°. G : sarvalakṣaṇasam[lac. en blanc. G offre ensuite le débris d'hém. suivant : yathoktam evaṃ tu grhaṃ patmotbhavājjayam. — 13 B : tato'bravīd viçvakarmā brahmānaṃ prayatā[ñ]jaliḥ. — 14 A : ācakṣitum. B : avesitum. P : sajjā. — 15 G : sa[ha]... surais sam[lac. en blanc]raiḥ. B : sārḍvaṃ sahedreṇa (sic)... 'ḥ samanvitaḥ. — 16 A : agaccha... druhano... G : agaccham... draṣṭam... 'ḥḍalam | . B : agaccha vrito. P<sup>b</sup> : agaccha .. praṣṭum (P<sup>a</sup> corr.). — 17 A : tathā | . B : tadā | . — 18 A : 'ç ca rakṣo. G : aṅga. P<sup>b</sup> : rakṣo (P<sup>a</sup> corr.). — 19 G : 'opamṣyātha niryukto rajanikarāḥ. B : cadramā. P : sya (= tha). — 20 A, corr. : vidikṣv api mārutaḥ (?). G : lokapālās tathā dikṣu viditvā pi... B : diçam... [ca]. — 21 A : varuṇaç carau (?)('ḥḍoç-care, corr.). G : naipathya. B : mitram ...varu [lac. jusqu'à]ñṣu, l. 4. P : varuṇeçvarah | .

- 1 vedikā-rakṣaṇe vahnir bhānde sarve divaukaśah || 83 ||  
 varnāç catvāra evā'tha stambheṣu viniyojitāḥ |  
 ādityāç caī' va rudrāç ca nyastāḥ stambhā-'ntareṣv api || 84 ||  
 dhāraṇiṣu sthitā bhūtāḥ çālāsv apsarāsaśaśa tathā |
- 5 sarva-veçmasu yakṣiṇyo mahī-prṣṭhe mahodadhīḥ || 85 ||  
 dvāra-çākhā-niyuktau tu kṛtāntāḥ kāla eva ca |  
 sthāpitau dvāra-pārçve tu nāga-mukhyau mahā-balau || 86 ||  
 dehalyām yama-daṇḍaś tu çūlaṃ tasyo 'pari sthitam |  
 dvāra-pālaḥ sthitau co 'bhau niyatir mṛtyur eva' ca || 87 ||
- 10 pārçve tu raṅga-pīṭhasya mahendraḥ sthitavān svayam |  
 sthāpitā mattavāraṇyām vidyud daitya-niṣūdanī || 88 ||  
 stambheṣu mattavāraṇyāḥ sthāpitāḥ parirakṣaṇe |  
 bhūtāḥ piçācā yakṣāç ca guhyakāç ca mahā-balāḥ || 89 ||  
 jarjare cā'pi nikṣiptam vajraṃ daitya-nibarhaṇam |
- 15 tat-parvasu ca nikṣiptāḥ sure-'ndrā hy a-mitau-'jasaḥ || 90 ||  
 çiraḥ-parvā-'sthitō brahmā dvitīye çamkaras tathā |  
 tṛtīye bhagavān viṣṇuç caturthe skanda eva ca || 91 ||  
 pañcame ca mahānāgāḥ çeṣa-vāsuki-takṣakāḥ |  
 evam vighna-vināçāya sthāpitā jarjare surāḥ || 92 ||
- 20 raṅga-pīṭhasya madhye tu svayam brahmā pratiṣṭhitāḥ |  
 ity-arthaṃ raṅga-madhye tu kriyate puṣpa-mokṣaṇam || 93 ||  
 pātāla-vāsino ye ca yakṣa-guhyaka-pannagāḥ |

1 G : vedikāṃ pāvakaḥ pātu bhāṇḍam. P : sarva. — 2 P : sya(= tha). — 3 A : nyastā stambhrā. G : sthitam stambhāntare yathā | . P : °reṣu ca | . — 4 G : (blanc) stharaṇiṣu... bhūtā çālāsv... B : ]ñiṣu... bhūtā çālāgreṣu tathā giṇa | . P : dhāraṇeṣv atha bhūtāni. — 5 G : sarve. B : mahodadhir mahīprṣṭhe yakṣā vai sarvaparvasu | . — 6 A : niyuktaiś. G : pāraçālā... itāntāḥ. — 7 (A : pātṛeṣu, corr.). G : rājana (= mukhyau). B : patreṣu nāmamuspyau (sic). P : pātṛe... °khalau | . — 8 A : dehi-lyām .. çūlaḥ (çūlaṃ corr.). G : copari samstho. B : daṇḍaç ca... cauparisastho. P : dehalyāya mahendras tu. — 9 G : pālā. B : viyatir. — 10 G : māhanra (= mahendraḥ). B : raṅgapīṭhasya pārçve tu svayam çakraḥ pratiṣṭhitāḥ | . P : ca(= tu). — 11 G : vidya[lac. en blanc]niṣūdo. B : sthāpita mantracā° ..niṣūdo. — 12 A : sthāpitā. G et B : °çālāne | . B : mantra. — 13 G : bhūtāḥ yakṣāḥ piçācaṃç ca viśmakāç. P : bhū-tayakṣāpiçācāç. — 14 A : çramam (= vajram). G : cuiva (= cāpi). B : jarjarai... niḥkṣ°. P : tu vi° (= cāpi). — 15 A : parvasv api vinikṣiptā surāḥ sarve'mit°. B : °ndrā dy umitaujaḥ | . P : vi° (= ca). — 16 A : çirorakṣāḥ .. haraḥ parvaṇy anantare | . G : parvatasthito brahmā[lac. en blanc. B : dvitīyam. P : çiraḥpārçve tato. — 17 G : ca ramā (= bhagavān). B : tṛtīyam cāsthito... caturtham... P : tṛtīye ca sthito. — 18 G : va(= ca)... °ç çeṣā... P : pañcamam. — 19 A : jarjare ntare | . P : jarjareçvarāḥ | . — 20 G : brahmu pratiṣṭhitāḥ | . — 21 G : iṣṭārtham roṃçamadhe... puṣṭa...

- 1 adhastād raṅga-pīthasya rakṣaṇe te niyojitāḥ || 94 ||  
 nāyakam rakṣatī 'ndras tu nāyikām tu sarasvatī |  
 vidūṣakam ath 'om-kāraḥ ṣeṣās tu praktīr haraḥ || 95 ||  
 yāny etāni niyuktāni daivatāni 'ha rakṣaṇe |
- 5 etāny evā 'dhidaivāni bhaviṣyanti 'ty uvāca saḥ || 96 ||  
 etasminn antare devaiḥ sarvair uktaḥ pitāmahaḥ |  
 sāmṇā tāvad ime vighnāḥ sthāpyantāṃ vacasā tvayā || 97 ||  
 pūrvam sāma prayoktavyam dvitīyam dānam eva ca |  
 tayor upari bhedas tu tato daṇḍaḥ prayujyate || 98 ||
- 10 devānām vacanam ṣrutvā brahmā vighnān uvāca ha |  
 kasmād bhavanto nātyasya vinācā-'rtham upasthitāḥ || 99 ||  
 brahmaṇo vacanam ṣrutvā virūpākṣo 'bravīd vacaḥ |  
 daityair vighna-gaṇaiḥ sārddham sāma-pūrvam idam tataḥ || 100 ||  
 yo'yam bhagavatā sr̥ṣṭo nātya-vedaḥ sure-'cchayā |
- 15 pratyādeṣo 'yam asmākam surā-'rtham bhavatā kṛtaḥ || 101 ||  
 tan nai 'tad evam kartavyam tvayā loka-pitāmaha |  
 yathā devās tathā daityās tvattaḥ sarve vinirgatāḥ || 102 ||  
 virūpākṣa-vacaḥ ṣrutvā brahmā vacanam abravīt |  
 alam vo manyunā daityā viśādas tyajyatām ayam || 103 ||
- 20 bhavatām devatānām ca ṣubhā-'ṣubha-vikalpakāḥ |  
 karma-bhāvā-'nvayā-'pekṣī nātya-vedo mayā kṛtaḥ || 104 ||  
 nai 'kāntato 'tra bhavatām devānām cā 'nubhāvanam |

1 B : gagū (= raṅga)...rakṣaṇāya ni°. — 2 A : ca sarasvatīm | . B : °kam pāti  
 cakras. P : ...nāyakām (P<sup>b</sup> : °kāms). — 3 A, G, B et P ont bien tous om. B : vidūṣ...  
 ta praktī hariḥ | . P : ṣeṣāms. — 4 A : ca yuktāni (mity ukt° corr.). A et G : 'deva°.  
 — 5 G : °devamni. B : etāny ai° .. °nty āda (= ha) sa prabhūḥ | . P : eteṣām adhīdevās  
 tu. — 7 A : sāsuā (corr. en susnā?) tācad (corr. en tādat?)... vighnā... G : tvayām | .  
 B : ṣātās (= samṇā). — 8 B : proyojyam ayād vi°. — 9 A : paṣcād (= tato). G : upani...  
 taro... P : praṣyate | . — 10 G : viśhān (= vighnān). — 11 A : bhavato... nācārtham  
 samu°. G : vinācāya samatth°. P : katham. — 12 G : idam (= vacaḥ). B : tac ṣrutvā  
 vṛshmaṇo vākya... bravīt tataḥ | . — 13 G et B : vacaḥ | . B : daityā... yuktam (= pūrv-  
 vam). P : viṣṇu (= vighna). — 14 G : samya nātyavedam pravarttitam | . — 15 A : paṣ-  
 cād deṣo (corr. en patyād). G : lac. en blanc.] mam asmākam devārtho... — 16 G :  
 tvaya. B : eva. P : tatraitad... pitāmahaḥ | . — 17 Les cl. 102<sup>2</sup>-105 se trouvent, comme  
 les notes l'indiquent, répétés dans A, avec quelques var. que nous donnons sous A<sup>2</sup>.  
 A : ...devā yathā. A<sup>2</sup> : (tato) devās tathā. G : daityās sarve vat'au... P : devyās  
 (= daityās), pūrvā (= sarve). — 18 G : réduit au seul mot vighnavit. B : vighnānām  
 vacanam ṣrutvā. — 19 A<sup>2</sup> : viśādam. G : viśādam tyajātānaghāḥ | . B : °da tyaja-  
 tānaghā | . P : tyajyatām. P<sup>b</sup> : bo (= vo). — 20 P : vikalpakaiḥ | . — 21 A<sup>2</sup> : antvayā(?).  
 G : °pekṣa. B : karmābhavādayā. — 22 A : devānām anu°. A<sup>2</sup> : °cām cānubhāva-  
 tāḥ | . G : lac. en blanc] anam | . B : vā (= cā). P : cātra (= cūnu°).



- 1 trailokyasyā 'sya sarvasya nāṭyam bhāvā-'nukīrtanam || 105 ||  
 kva cid dharmah kva cit krīdā kva cid arthaḥ kva cic chamaḥ |  
 kva cid dhāsyam kva cid yuddham kva cit kāmaḥ kva cid  
 vadhaḥ || 106 ||  
 dharmo dharmā-pravṛttānām kāmaḥ kāmo-'pasevinām |
- 5 nigrāho dur-vinītānām vinītānām dama-kriyā || 107 ||  
 klībānām dhārṣṭya-jananam utsāhaḥ cūra-māninām |  
 a-budhānām vibodhaḥ ca vaiduṣyam viduṣām api || 108 ||  
 iḥvarānām vilāsaḥ ca sthairyam duḥkhā-'rditasya ca |  
 artho-'pajīvinām artho dhṛtir udvigna-cetasām || 109 ||
- 10 nānā-bhāvo-'pasampannam nānā-'vasthā-'ntarā-'tmakam |  
 loka-vṛttā-'nukaraṇam nāṭyam etan mayā kṛtam || 110 ||  
 uttamā-'dhama-madhyānām narānām karma-samcraṇyam |  
 hito-'padeḥa-jananam dhṛti-krīdā-sukhā-'di-kṛt || 111 ||  
 etad raseṣu bhāveṣu sarva-karma-kriyāsu ca |
- 15 sarvo-'padeḥa-jananam nāṭyam etad bhaviṣyati || 112 ||  
 duḥkhā-'rtānām cṛamā-'rtānām cōkā-'rtānām tapasvinām |  
 viḥrāma-jananam kāle nāṭyam etad bhaviṣyati || 113 ||  
 dharmyam yaḥasyam āyusyam māṅgalyam buddhi-varḍhanam |  
 loko-'padeḥa-jananam nāṭyam etad bhaviṣyati || 114 ||
- 20 na taj jñānam na tac chilpaṃ na sā vidyā na sā kalā |  
 na tat karma na vā yogo yan nāṭye 'smin na dṛcyaṭe || 115 ||  
 tan nā 'tra manyuḥ kartavyo bhavadbhir amarān prati |

f G: °ntakīr°=(nukīr°). — 2 A et P: kva cit samaḥ | . G: dharmam .. chramaḥ | .  
 P: vandyah(= dharmah). — 3 A: kva cid dāsyam. G: ...yuddham[lac. en blanc, jusqu'à  
 la fin de l'adhyāya et au delà. — 4 B et P: dharmā dh°. B: pravṛtā°. P: kāmāt  
 kāmārthasev°. — 5 A: samakṣayā | . P: nigrāham... mattānām damanakriyā | . —  
 6 B: hīvanām dhāyājananam unmāhaḥ sur°. P: klībānām api dyūtām vā (P<sup>a</sup>: vām)  
 uteāheḥvaramāninām | . — 7 P: abodh° ...vaidagdham... — 9 A: vṛttir. B: artho  
 pi... dhṛtikadvign°. P: sarvo pi jīvimām artho yatir ud° (P<sup>a</sup>: yatisead°). — 12 B:  
 adharmāttama. P<sup>a</sup>: °dha[ma]. — 13 B: nāṭyam etad bhaviṣyati | . — 14 et 15  
 manquent dans A et P. — 16 P: samarth°(= cṛamart°). — 17 A: loke(= kāle). B:  
 etad(= etad). P: viḥrāntijan°... etan mayā kṛtam | . — 18 et 19 manquent dans A. —  
 18 P: hitam buddhivivarddhanam | . — 19 P: loko(= hito). — 20 B: na ta hānam.  
 P: na tac chrutam. — 21 A: cā(= vā). Le 4<sup>e</sup> pāda du cl. 115, séparé des autres par  
 un des déplacements indiqués est combiné plus loin avec trois autres pour former  
 le cl. suivant :

yan nāṭye 'smin na dṛcyaṭe karmāni vividhāni ca |  
 asmin nāṭye sametāni tasmād evaṃ mayā kṛtam ||

B: nāṭye 'smin yan... P: na sau yogo na tat karma yan...

- 1 sapta-dvīpā-'nukaraṇaṃ nāṭyam etan mayā kṛtam || 116 ||  
devānām asurānām ca rājñām lokasya cai 'va hi |  
brahmarṣīnām ca vijñeyam nāṭyam vṛttānta-darçakam | 117 |  
yo 'yam sva-bhāvo lokasya sukha-duḥkha-samanvitah |
- 5 so 'ngā-'dy-abhinayo-'peto nāṭyam ity' abhidhīyate || 118 ||  
veda-vidye-'tīhāsānām āsthāna-parikalpanam |  
vinoda-karaṇaṃ loke nāṭyam etad bhaviṣyati || 119 ||  
etasmīn antare devān sarvān āha pitāmahaḥ |  
kurudhvam atra yajanaṃ vidhivan nāṭya-maṇḍape || 120 ||
- 10 bali-pradānair homaiç ca mantrau-'śadhi-samanvitaiḥ |  
bhojyair bhakṣyaic ca pānaiç ca baliḥ samupakalpyatām || 121 ||  
martya-loka-gatāḥ sarve çubhām pūjām avāpsyatha |  
a-pūjayitvā raṅgaṃ tu nai 'va prekṣām pravartayet || 122 ||  
a-pūjayitvā raṅgaṃ tu yaḥ prekṣām kalpayiṣyati |
- 15 tasya tan niṣphalaṃ jñānaṃ tiryag-yoniṃ ca yāsyati || 123 ||  
yajñena saṃmitaṃ hy etad raṅga-daivata-pūjanaṃ |  
tasmāt sarva-prayatnena kartavyam nāṭya-yoktrbhiḥ || 124 ||  
nartako 'rtha-patir vā 'pi yaḥ pūjām na kariṣyati |  
na kārayiṣyaty anyair vā prāpsyaty apacayaṃ tu saḥ || 125 ||
- 20 yathā-vidhi yathā-dṛṣṭaṃ yas tu pūjām kariṣyati |  
sa lapsyate çubhān arthān svarga-lokaṃ ca yāsyati || 126 ||  
evam uktās tato devā druhiṇaḥ saha daivataiḥ |  
raṅga-pūjām kuruṣve 'ti mām evaṃ samacodayat || 127 ||

|| iti bhāratīye nāṭya-çāstre nāṭyo-'tpattir nāma prathamō  
'dhyāyah ||

1 A : nāṭye hy asmin bhaviṣyati | . P : yan nātra karaṇaṃ nāṭyam etat tad yan mayā kṛtam | . — 2-7 manquent dans B. — 2 P : rājye (= rājñam). — 6 A : āsthāna (?). P : arthāna. — 8 A : sarvam. B : devaiḥ sarvair uktaḥ. P<sup>b</sup> : pitāmaha (P<sup>a</sup> corr.). — 9 B : kriyatām atra bhagavan yajanaṃ nāṭ°. P : kuru mantrasya yaj°. — 10 P : onvitaḥ | . — 11 A : balibhiḥ samupakalpitam (corr. en obhiç copae). B : japyair bhakṣyaic ca... P : bhakṣyaic... °kalpatām | . — 12 A : °ke gataç çāpi çubhām pūṣām... B : çubhyām. — 14 A : prakariṣyati | . — 15 A et P : niṣphalaṃ. A : gānaṃ. P : tiryak. — 16 P : saṃmitaṃ hy etat. — 17 B : raṅgapūjanaṃ | . — 18 B : tha (= rtha). P : tatra ko (= nartako). — 19 et 20 manquent dans A. — 19 B : prāpsyaty. — 21 A : arthān sarva. — 22 A : sahe dev°. B : rāvam (= evam)... sarva (= saha). B et P : evam uktvā tu bhagavan. — 23 B : eva. P<sup>a</sup> : pūjyām.

24 et 25 A : °tpattir namādhyayah || . B : bhāratīne. P : iti çri... °tpattiḥ prathamō dhyāyah || .

## [ ATHA DVITĪYO 'DHYĀYAH ]

### [ PREKṢĀ-GRHA-LAKṢANAM NĀMA ]

- 1 bharatasya vacaḥ ṣrutvā pratyūcur munayas tataḥ |  
bhagavañ chrotum icchāmo yajanaṃ raṅga-saṃṣrayam || 1 ||  
atha vā yā kriyā tatra lakṣanaṃ yac ca pūjanam |  
bhaviṣyadbhir naraiḥ kāryaṃ katham tan nātya-veçmani || 2 ||
- 5 ihā 'dir nātya-yogasya nātya-maṇḍapa eva hi |  
tasmāt tasyai 'va tāvat tvaṃ lakṣanaṃ vaktum arhasi || 3 ||  
teṣāṃ tu vacanam ṣrutvā munīnāṃ bharato 'bravīt |  
lakṣanaṃ pūjanam cai 'va ṣrūyatāṃ nātya-veçmani || 4 ||  
devānāṃ mānasī sṛṣṭir grheṣū 'pavaneṣu ca |
- 10 yatna-bhāvā-'bhinirvṛttāḥ sarve bhāvās tu mānuṣāḥ |  
narānāṃ yatnataḥ kāryā lakṣanā-'bhihitāḥ kriyāḥ || 5 ||  
ṣrūyatāṃ tad yathā tatra kartavyo nātya-maṇḍapaḥ |  
tasya vāstu ca pūjā ca yathā yojyā prayatnataḥ || 6 ||  
iha prekṣā grhaṃ drṣtvā dhīmatā viçvakarmaṇā |
- 15 tri-vidhaḥ saṃniveçaḥ ca çāstrataḥ parikalpitaḥ || 7 ||

1 La lac. continue dans G jusqu'aux derniers mots du çl. 14. B : ṣrutvā tu vaca-  
naṃ tasya ...mun[ay]s... P<sup>b</sup> : pratyūcur. — 2 B, corrompu : bhagava cchoṣvamim  
icchāmo yajanaṃ nātyamaṇḍape | . A et P : °van çrotum. — 3 A : yatra (= yac ca).  
B : ta[tra]. P : yās kriyās. — 4 B : bhaviṣyati. — 5 A : ca(= hi). B : ihādi. — 6 P :  
tāta (= tāvat). — 9 B : divyānāṃ. — 10 manque dans B. P : yathā bhāvābhinirvart-  
tyā. — 11 B : martyānāṃ yatnaniṣpādyā lakṣanā vibhīta kriyā | . — 12 A : vṛttam, P :  
yatra (= tatra). B : ṣrūyatā. — 13 A : tasya vastava (corr. ?)... yogya... — 14 B : °grhā  
drṣṭo dhīmabhā. P : çrīmatā. — 15 A : °veça syāc chāstra\* (°veçasya çāstra\*, corr).  
B : vividhaḥ... çāvataḥ parikīrtitaḥ | .

- 1 vikrṣṭaḥ caturasraḥ ca tryasraḥ cai 'va tu maṇḍapaḥ |  
 teṣāṃ trīni pramānāni jyeṣṭham madhyam tathā 'varam || 8 ||  
 pramānam eṣāṃ nirdiṣṭam hasta-danḍa-samācraiyam |  
 ḥaṭam cā 'ṣṭau caṭuḥ-ṣaṣṭir dvā-triṃṣaḥ ce 'ti niḥcayāt || 9 ||
- 5 aṣṭā-'dhikam ḥaṭam jyeṣṭham caṭuḥ-ṣaṣṭis tu madhyamam |  
 kaṇiyas tu tathā veḡma dvā-triṃṣat-karam iṣyate || 10 ||  
 devatānāṃ bhavej jyeṣṭham nṛpānāṃ madhyamam bhavet |  
 ḥeṣānāṃ prakṛtīnāṃ tu kaṇiyah samvidhiyate || 11 ||  
 pramānam yac ca nirdiṣṭam lakṣaṇam viḥvakarmaṇā |
- 10 prekṣā-grhānāṃ sarveṣāṃ tac cai 'va hi nibodhata || 12 ||  
 aṅḡlam cai 'va hastaḥ ca danḍaḥ ca parikīrtitaḥ || 13 ||  
 aṇavo 'ṣṭau rajaḥ proktaṃ tāny aṣṭau vāla ucyate |  
 vālās tv aṣṭau bhavel likṣā yūkā likṣā-'ṣṭakam bhavet || 14 ||
- 15 yūkās tv aṣṭau yavaḥ prokto yavās tv aṣṭau tathā 'ṅḡlam |  
 aṅḡlāni tathā hastaḥ caṭur-viṃṣatir ucyate || 15 ||  
 caṭur-hasto bhaved danḍo nirdiṣṭas tu pramānataḥ |  
 anenai 'va pramānena vakṣyāmy eṣāṃ vinirjayam || 16 ||  
 caṭuḥ-ṣaṣṭi-karān kuryād dirghatvena tu maṇḍapam |
- 20 dvā-triṃṣad eva vistārān martyānāṃ yo bhaved iha || 17 ||  
 ata ūrdhvaṃ na kartavyaḥ kartrbhir nātya-maṇḍapaḥ |  
 yasmād a-vyakta-bhāvaṃ hi tatra nātyam vrajed iti || 18 ||  
 maṇḍape viprakṛṣṭe tu pāthyam uccārīta-svaram |

1 B : yasraḥ caiva ca. — 2 B : tato dharam |. — 3 B : vijñeyam (= nirdiṣṭam). —  
 4 A : ṣaṣṭhiḥ (h, sj). B : sāṣṭam... ṣaṣṭi dvātriṃṣad iti niḥcayāḥ |. P : ṣaṣṭir hastā dvā-  
 triṃṣad eva ca |. — 5 A : 'dhikaḥ ḥaṭam y. ṣu. B : aṣṭāṣṭhidhikam. — 6 B : oḥ ca (= tu).  
 P : hastā dvātriṃṣad iṣyate |. — 7 A, B et P : bhave (t, aj, dans A). B : tathā |.  
 P : devānāṃ tu. — 8 A : kaṇiyas tu vi°. — 9 A la suite du ḥl. 11, B place les ḥl. 21,  
 22 et 23 ; P donne seulement les ḥl. 22 et 23, qu'il répète à leur place. — 9 A : pra-  
 mānasya vinir° (pramāṇam yasya nir°, corr.). B : yac ca pramāṇam. P<sup>a</sup> : 'karmaṇam |.  
 — 10 A : tāḥ caiva hariḥbodhitaḥ |. P : nibodhataḥ |. — 11 B : aṇa... pūkā. — 12 B :  
 tathā danḍakam eva ca |. P : ca tathā hasto danḍaḥ caiva prakīrt°. — 14 Ici finit la  
 lac. de G : 'ṣṭakāḥ bhavet |. A : vālaḥ caṣṭau. B : tv aṣṭaḡuṇā bhavet |. P<sup>b</sup> : yūkāl. —  
 15 A : aṣṭau yūkā... yavān. G : pūkās v aṣṭau... yavās v aṣṭānu (= aṣṭau). B : pūkā...  
 aṣṭāv athā°. P : yavo jñeyo. — 17 P<sup>b</sup> : danḍā. — 18 A : viniḥcayam |. G : vinirjayam |.  
 — 19 A : ṣaṣṭhi... kuryāt dāryātvaṃ api. B : caṭuṣaṣṭir bhaved dhasā... 'paḥ |. P<sup>a</sup> :  
 ṣaṣṭim karān. — 20 A : iti (= iha) |. G : 'otriṃṣena tu vistaram... jayed iha |. B : vis-  
 tāre triṃṣad eva syān. P : 'otriṃṣatam ca. — 21 A : kartavyam. P<sup>b</sup> : urdhvam. —  
 22 A : tasmin (= tatra)... vrajed (prajed, corr.). G : ya-tād... tasmāt nātyam bhaved. B :  
 kasmad... bhaved ya'ah |. — 23 A : ca (= tu)... svaram |. B : 'ivikṛṣṭe. P : uccārīta.

- 1 an-abhivyakta-varṇatvād visvaratvaṃ bhṛgaṃ vrajet || 19 ||  
yaç cā'py āsya-gato bhāvo nānā-dr̥ṣṭi-samanvitaḥ |  
sa tu veçma-prakṛṣṭatvād vrajed a-vyaktatāṃ param || 20 ||  
prekṣā-grhāṇāṃ sarveṣāṃ tasmān madhyamam iṣyate |
- 5 yasmāt pāthyam ca geyam ca tatra çravyataram bhavet || 21 ||  
prekṣā-grhāṇāṃ sarveṣāṃ tri-prakāro vidhiḥ smṛtaḥ |  
vikṛṣṭaḥ caturasraç ca tryasraç caiva prayokṛbhiḥ || 22 ||  
kaṇīyas tu smṛtaṃ tryasraṃ caturasraṃ ca madhyamam |  
jyestham vikṛṣṭam vijūeyam nātya-veçma prayokṛbhiḥ || 23 ||
- 10 devānāṃ mānasī sṛṣṭir grheṣū 'pavaneṣu ca |  
yatna-bhāvā-'bhiniṣpannāḥ sarve bhāvās tu mānuṣāḥ || 24 ||  
tasmād deva-kṛtair bhāvair na vispaddheta mānuṣāḥ |  
mānuṣasya tu gehasya sampravakṣyāmi lakṣaṇam || 25 ||  
bhūmer vibhāgaṃ pūrvam tu parikṣeta prayojakaḥ |
- 15 tato vāstu-pramāṇam ca prārabheta çubhe-'chayā || 26 ||  
samā sthirā su-kāthinā kṛṣṇā gaurī ca yā bhavet |  
bhūmis tatraiva kartavyaḥ karṭrbhir nātya-maṇḍapaḥ || 27 ||  
prathamam çodhanam kṛtvā jāṅgalena samutkṛṣet |  
asthi-kīla-kapālāni tṛṇa-gulmāṃç ca çodhayet || 28 ||
- 20 çodhayitvā vasumatīm pramāṇam nirdiçet tataḥ |

1 G : a'na'bhī... bhṛgaṃ vrabhet. | B : avismaraṇavarṇo . . visvaṃ. P : anīṣa-  
raṇadharmatvād. — 2 A : yasyāpy ā° (a°, corr.). G : asya gato raṅgo bhāvasṛṣṭirasā-  
çrayaḥ | . B : āsye gato rāgo bhuvīdr̥ṣṭirasāçrayaḥ | . P : yasya lāsya-gato. —  
3 A : °ṣṭatvā. G : sa veçvanapra°. B : ca(= tu)... dhajed... °m iti | . P<sup>b</sup> : sa veçnya°,  
P<sup>a</sup> : sarvaçryaviprakṛṣṭatvā... parām | . — 4-9 Les çl. 21-23 sont placés dans B  
après le çl. 11 et manquent ici. Dans P, les çl. 22-23 donnés également à la suite du  
çl. 11 sont répétés après le çl. 21; ces deux çl. 22-23 manquent dans G. — 4 G :  
°ma dr̥ṣvate | . B : praçastam madhyanam smṛtam | . — 5 A : tasmāt... çreyata-  
ram. G : yasmād vādyam... suvā (=tatra) çrāv°. B : tatra(= yasmād)... mukhyam  
çravyatamam. P : yāvat (= yasmād). — 6 B et P : triho. — 7 A : vikṛṣṭa caturaçcaç  
ca tīraç caiva prayojibhiḥ | . B : hi kirtitaḥ | . P (la 2<sup>e</sup> fois) : viprakṛṣṭaḥ caturasraḥ  
try°. — 8 B : [caturasraṃ]. P (la 1<sup>re</sup> fois) : tu (= ca). — 9 A : prayojibhiḥ | . —  
10-11, répétition à peu près textuelle du çl. 5. — 10 A : sṛṣṭiḥ grheṣv adā(corr.  
en nyaḥ)vaneṣu ca | . G : devānaṃ mānasī sṛṣṭi grheṣu. P : sṛṣṭi vaneṣūpava°. —  
11 A : °bhiviṣṭatvā (h effacé). G : °bhāvād viniṣpannā. P : yatra (= yatna). B et P :  
bhāvā hi. — 12 A : na viçvasitu. G : vispaddheta. B : mānuṣāḥ | . P : bhāvai. — 13 A :  
ca gehesu. P : geyasya. — 14 A : tu sarvam parikṣetu. G : drumer... vicakṣanaḥ | .  
B : prathamam parikṣeta. — 15 A : pramāṇena bhārānata. P : pramāṇena. — 16 A :  
sthirā (sthītā, corr.) samā (sumā, corr.) sakaṭhinā kṛṣṇa. G : prakāth°. P : tu  
(= su°). — 17 G : tatra tu. B : kartabhi. — 18 A : °kṣipet | . G : godhanam...  
°kṛpet | . P<sup>a</sup> : jāṅgalena. — 19 A et P : kīla. A : kapāl°(nīpāl°, corr.). A et B :  
gulmāç. G : gulmaṃ. P<sup>a</sup> : gulmoç. — 20 G : nirdiçet.

- 1 trīny uttarāni saumyaṃ ca viçākhā 'pi ca revatī || 29 ||  
 hasta-tiṣyā-nurādhāç ca praçastā nātya-karmaṇi |  
 puṣya-nakṣatra-yogena çuklaṃ sūtraṃ prasārayet || 30 ||  
 kārpaśaṃ bālbajaṃ vā 'pi vālkalaṃ mauñjama eva ca |  
 5 sūtraṃ budhais tu kartavyaṃ chedo yasya na vidyate || 31 ||  
 ardha-cchinne bhavet sūtre svāmīno maraṇaṃ dhruvam |  
 tri-bhāga-cchinayā rajjvā rāṣṭra-kopo vidhīyate || 32 ||  
 chinnāyāṃ tu catur-bhāge prayoktur nāça ucyate |  
 hasta-prabhraṣṭayā vā 'pi kaç cit tv apacayo bhavet || 33 ||  
 10 tasmān nityaṃ prayatnena rajju-grahaṇam iṣyate |  
 kāryaṃ cai 'va prayatnena mānaṃ nātya-grhasya tu || 34 ||  
 muhūrtenā 'nukūlena tithyā su-karaṇena ca |  
 brāhmaṇās tarpayitvā tu tataḥ sūtraṃ prasārayet || 35 ||  
 catuḥ-ṣaṣṭi-karān kṛtvā dvidhā kuryāt punaç ca tān |  
 15 pṛṣṭhato yo bhaved bhāgo dvidhā-bhūto bhavec ca saḥ || 36 ||  
 tasyā 'rdbā-'rdhena bhāgena raṅga-çirṣaṃ prayojayet |  
 paçcime tu punar bhāge nepathya-grham ādiçet || 37 ||  
 vibhajya bhāgān vidhivad yathāvad anupūrvaçaḥ |  
 çubhe nakṣatra-yoge ca maṇḍapasya niveçanam || 38 ||  
 20 çankha- Dundubhi-nirghoṣair mṛdaṅga-panāvā-'dibhiḥ |  
 sarva-tūrya-ninādaiç ca sthāpanaṃ kāryama eva tu || 39 ||

1 et 2 manquent dans A, B et P. — 2 G : tāsta (restitué en hasta). — 3 G : yoge tu. B : sakṛt (= çuklaṃ). P : çukla°. — 4 A : vālvrajaṃ... maujam. G : vādaraṃ... manamjam esa vā |. B : venujaṃ vāpi. P : bālvajaṃ vāpi mauñjama vālkalam... — 5 G et B : yasya cchedo. P<sup>a</sup> : chodā. — 6 A : svāmīno (svāpitur, corr.). G et B : satre. G : dhruvam |. — 7 A, G, B et P : rajjvā. A : rāṣṭraṃ koçaç ca hīyate |. B : bhāgū. — 8 A : iṣyate |. — 9 A : cid upacayo. G : prāhraṣṭ°... ciṃ ca pavayo. B, faux : hastamadyabhraṣṭayā vāpi. P : hastāt prabhraṣṭra°. — 11 B : viçeṣeṇa... ca |. — 12 G : ca (= su°). P : tu(= ca) |. — 13 Cet hém. est dédoublé dans G :

brāhmaṇās tarpayitvā ca puṇyāṃ vāçayet tataḥ |  
 çāntito yaṃ ta [blanc] datvā tatra sūtraṃ prasārayet |

B : tarpayitvā tū. P<sup>a</sup> : brāhmaṇas. — 14 A, faux : ṣaṣṭhi... dvidhā punas tataḥ |. G : catuṣṣaṣṭi. B : kṛtvā (= kuryāt). P : bhūtān punas tataḥ |. — 15 A : bhūtasya iṣyate |. B et P : bhūtasya tasya tu |. — 16 G : tasyānena vibhāgena. B : 'rddha-vibhāge tu... 'kalpayet |. P : tasyāpy arddhārdhābhāge tu... 'kalpayet |. — 17-19 A, après le 1<sup>er</sup> pāda de la l. 19, répète le dernier pāda de la l. 17, et les 3 premiers du çl. 38, avec quelques variantes données sous A<sup>2</sup>. — 17 A : ca vibhāge ca. G : naipathya. P : 'tha vibhāge ca... graham. — 18 A : vividhān (A<sup>2</sup> : dvi°). G : vyathā°... 'gaḥ |. P : vikalpya. — 19 A : yogena (A<sup>2</sup> : yoge ca). G : tu. — 20 A : parivādibhiḥ |. G : 'ghosai. B : paṇāvā. — 21 G : tūryā... ca |. B : sarvātodyaḥ praṇaditaiḥ... ca |. P : sarvātodyaiḥ praṇaditaiḥ.

- 1 utsāryāni tv an-iṣṭāni pāṣaṇḍā-'çramiṇas tathā |  
kaṣāya-vasanāç cai 'va vikalāç cai 'va ye narāḥ || 40 ||  
niçāyām ca balih kāryo nānā-bhojana-saṃçrayaḥ |  
gandha-puṣpa-phalo-'peto diço daça samāçritaḥ || 41 ||
- 5 pūrvena çuklā-'nna-yuto nīlaç cai 'va hi dakṣiṇe |  
paççimena balih pīto raktaç cai 'vo 'ttareṇa tu || 42 ||  
yādrçaṃ diçi yasyām tu daivatam parikalpitam |  
tādrças tatra dātavyo balir mantra-puraskrtaḥ || 43 ||  
sthāpane brāhmaṇebhyaç ca dātavyam ghrta-pāyasam |
- 10 madhuparkas tathā rājñe kartṛbhyaç ca guḍau-'danah || 44 ||  
nakṣatreṇa tu kartavyam mūlena sthāpanam budhaiḥ |  
muhūrtenā 'nukūlena tithyā su-karaṇena ca || 45 ||  
evam tu sthāpanam kṛtvā bhitti-karma prayojayet |  
bhitti-karmani nirvṛtte stambhānām sthāpanam tataḥ || 46 ||
- 15 tithi-nakṣatra-yogena çubhena karaṇena ca |  
stambhānām sthāpanam kāryam rohiṇyā çraṇaṇena vā || 47 ||  
ācāryeṇa su-yuktena tri-rātro-'poṣitena ca |  
stambhānām sthāpanam cai 'va kāryam sūryo-'daye çubhe || 48 ||  
candanam ca bhaved brāhmaṇ kṣātram khādiram eva ca |
- 20 dhavā-'khyam vaiçya-varṇam syac chūdraṃ sarva-drumaiḥ  
smṛtam || 49 ||  
prathame brāhmaṇa-stambhe sarpiḥ-sarsapa-saṃskṛte |  
sarva-çuklo vidhiḥ kāryo dadyāt pāyasam eva ca || 50 ||  
tataç ca kṣatriya-stambhe vastra-mālyā-'nulepanam |

1 A et B : pākhaṇḍā. P : pāṣaṇḍyā. G : °çramaṇas. B : çrayanam. — 2 A : savi-  
kalpāç (°lyāç?) ca. G et B : kaṣāya. G : vikalāç. — 3 G : saṃyutaḥ |. — 4 B : °petāḥ.  
— 5 G : nidhāno dakṣiṇena ca |. B : nelāḥ savyena caiva hi |. P : tu dakṣiṇaḥ |.  
— 6 A : paççime tu (°mena, corr.). — 7 A : drçaṃ diçi tu yasyām vā daivatam  
suprakīrtitam |. G : yasyam yadhūm pi daivam tu diçi saṃparikīrtitam |. B :  
yasyām yaç cādhidaivam tu diçi saṃparikīrtitam |. — 8 A : °ç ca pradāte. G : balih.  
— 9 G et B : dātavyo... °saḥ |. — 10 G : rāje bhartṛ... gulodanam |. B : rājño.  
P : guḍodanam |. — 11 G : bu[dh]ai[h] (lac. en blanc). P : budbāḥ |. — 12 Manque  
dans G, lac. — 13 G : lac. jusqu'à ]kṛtvā... prayojayan |. A : ca (= tu). — 14 A :  
stambhanam. G : nirvṛtte. — 15 G : tu |. — 16 manque dans A et P. B : rohiṇyām.  
— 17 et 18 réduits dans A et P à l'hém. suivant :

ācāryeṇa (A : āyurdena) suyuktena kāryam sūryodaye çubhe |

17 G, faux : trirātrana. B : suyutrona. — 18 G : kāryam prāpta (= caiva). — 19-20  
manquent dans G, B et P. — 19 A : candanasya bhavned (?restitué). — 20 A : syāt  
chūdraṃ. — 22 G : tu |. — 23 G : vasūmālpānu°.

- 1 sarvaṃ raktaṃ pradātavyaṃ dvijebhyaḥ ca guḍau-'danam ||51||  
 vaiçya-stambhe vidhiḥ kāryo dig-bhāge paçcimo-'ttare |  
 pītaṃ sarvaṃ pradātavyaṃ dvijebhyaḥ ca ghr̥tā-'çanam || 52 ||  
 çūdra-stambhe vidhiḥ cai 'va kāryaḥ pūrvo-'ttarā-'çraye |
- 5 nīla-prāyaḥ prayatnena kṛçarā ca dvijā-'çanam || 53 ||  
 pūrvo-'kte brāhmaṇa-stambhe çukla-mālyā-'nulepanam |  
 nikṣipet kanakaṃ mūle karṇā-'bharāṇa-saṃçrayam || 54 ||  
 tāmraṃ cā 'dhaḥ pradātavyaṃ stambhe kṣatriya-saṃjñake |  
 vaiçyasya stambha-mūle tu rajataṃ saṃpradāpayet || 55 ||
- 10 çūdra-stambhasya mūle tu dadyād āyasam eva ca |  
 çeṣeṣv eva tu dātavyaṃ stambha-mūleṣu kāñcanam || 56 ||  
 svasti-puṇyāha-ghoṣeṇa jaya-çabdena cai 'va hi |  
 stambhānāṃ sthāpanāṃ kāryaṃ parṇa-mālā-puraskṛtam || 57 ||  
 ratna-pradānair go-dānair vastra-dānais tathai 'va ca |
- 15 brāhmaṇāṃs tarpayitvā tu stambhān utthāpayet tataḥ || 58 ||  
 a-calaṃ cā 'py a-kampaṃ ca tathā cā'-valitaṃ punaḥ |  
 stambham utthāpayet samyag doṣā hy ete prakīrtitāḥ || 59 ||  
 a-vr̥stir uktā calane valane mr̥tyuto bhayam |  
 kampaṇe para-rāṣṭrebhyo bhayaṃ bhavati dāruṇam || 60 ||
- 20 doṣair etair vihināṃ tu stambham utthāpayec chubham |  
 pavitre brāhmaṇa-stambhe dātavyā dakṣiṇā ca gauḥ || 61 ||  
 ceṣānāṃ sthāpane kāryaṃ bhojanaṃ karṭṛ-saṃçrayam |  
 mantra-pūtaṃ ca tad deyaṃ nātyā-'cāryeṇa dhīmatā || 62 ||

1 A et P : guḍo°. G : gulo°. — 2 G : [v]aiçya. — 3 G : sarvaṃ pītaṃ... cākṛtau-  
 dana ca | . B : ghatā°. P : mṛtāçavaṃ (P<sup>b</sup> : ghr̥t°, corr.) | . — 4 A : °grāme | . G :  
 dvidhiḥ kārye [lac. en blanc] purvokta°. B : caivaṃ. P : °stambhavidhiḥ kāryaḥ  
 (P<sup>a</sup> : °ryo, corr. dans P<sup>b</sup>) samyak pūrvo°. — 5 A : traya (= prāyaḥ). G : prāyaṃ  
 pradātavyaṃ kṛsaraṃ ca dvijā[çā]nam | . B : kṛçarāç. — 6 G et B : pūrve tu. G et  
 P : °lepane | . P : °kta (P<sup>b</sup> : °kte, corr.). — 7 G : nikṣipet | tanaka. P : nikhṣipet.  
 — 8 G : tvaṃ vi, B : cāpi (= cādhaḥ). — 9 G et B : vaiçyastambhasya. — 10 A :  
 tathā hy (= dadyād). A et B : tu | . G : stambhasva. P : çudraṣya stambha°. —  
 11 A : su° (= tu). G : çeṣeṣv api ca nikṣipya. P : tu nikṣiptaṃ stambhamūle  
 tathai va ca | . — 12 Lacune dans P, du çl. 57 au çl. 69 (2° hém.). — 13 A : puṇya-  
 mālā. G : parṇamūlā. B : parṇaçālā. — 14 G : ratnadāttēnas sa... vasūdānair anal-  
 pakāih | . — 15 G : °ṇaṃ sthāpayitvaṃ... utthāpayat. — 16 A : vāpy... ca valitaṃ.  
 G : cāly (=cāpy) akampaṃ ca tathai vācal°. — 17 G : stambhasyotthāpane samya...etai.  
 — 19 G : paracakrāt tu... vadati. — 20 G : vihināṃ... °j javaḥ | . — 21 A : brahm°  
 ..dakṣiṇārthagauḥ | († corr.). G et B : pavitraṃ. — 22 A : sthāpane ku[? eff.]janaṃ  
 (corr. en jalaṃ?) karttarisaṃçrayam | . G : bhojanaṃ kāryaṃ sthāpane karṭṛ°. B :  
 sthāpanam. — 23 G : mantrapūrvaṃ ca tamd... °cārpaṇa. B : °pūtena ...kṛtitaṃ | .



- 1 purohitam nṛpaṃ cai 'va bhojayen madhu-pāyasam |  
kartṛṇ api tathā sarvān kṛṣaram lavaṇo-'ttaram || 63 ||  
sarvam enaṃ vidhiṃ kṛtvā sarvā-'todyaiḥ pravāditaiḥ |  
abhimantrya yathā-nyāyaṃ stambhān utthāpayec chuciḥ || 64 ||
- 5 yathā'-calo girir merur himavāṃṣ ca yathā'-calah |  
jayā-'vaho nare-'ndrasya tathā tvam a-calo bhava || 65 ||  
stambha-dvāraṃ ca bhittiṃ ca nepathya-gr̥ham eva ca |  
evam utthāpayet taj-jñō vidhi-dr̥ṣṭena karmanā || 66 ||  
raṅga-pīthasya pārṣve tu kartavyā mattavāraṇī |
- 10 catuḥ-stambha-samāyuktā raṅga-pītha-pramānataḥ || 67 ||  
adhy-ardha-hastān madhye ca kartavyā mattavāraṇī |  
utsedhena tayos tulyaṃ kartavyaṃ raṅga-maṇḍalam || 68 ||  
tasya mālyam ca dhūpaṣ ca gandho vastraṃ tathai 'va ca |  
nānā-varṇāni deyāni tathā bhūta-priyo baliḥ || 69 ||
- 15 āyasaṃ cā 'tra dātavyaṃ stambhānāṃ kuṣalair adhaḥ |  
bhojane kṛṣarā cai 'va dātavyā brāhmaṇā-'ṣanam || 70 ||  
evaṃ vidhi-puraskāraiḥ kartavyā mattavāraṇī |  
raṅga-pītham tataḥ kāryaṃ vidhi-dr̥ṣṭena karmanā || 71 ||  
raṅga-ṣīrṣaṃ tu kartavyaṃ ṣaḍ-dārūka-samanvitam |
- 20 kāryaṃ dvāra-dvayaṃ cā 'tra nepathya-gr̥hakasya tu || 72 ||  
pūrane mṛttikā cā 'tra kṛṣṇā deyā prayatnataḥ |  
lāṅgalena samutkṛṣya nir-loṣṭa-tr̥ṇa-ṣarkarā || 73 ||  
lāṅgale cūddha-varṇau tu dhuryau yojyau prayatnataḥ |  
kartārah puruṣāḥ cai 'va ye 'ṅga-doṣa-vivarjitāḥ || 74 ||

2 A : kṛṣarāṃ. G : karṣṇ... kṛṣaram lavanno°. B : tavyā (= tathā) sarvāt kuṣalān...  
ottarām | . — 3 G : evaṃ. — 4 G : stambham. — 5 G : gurur merur vimalāṃṣ ca  
mahābalaḥ | . — 6 G : jayāvaḥro. B : jathārthako. G : yathā... vahaṃ | . — 7 G : naipa-  
thya. — 8 B : tado (= tajjñō). — 9 A : 'vāruṇī | . G : daḥvirasya paṣṣām. B : ca. —  
10-11 manquent dans A. — 10 G : pramānatāḥ | . — 11 G : aśya svahasatōsdhena. —  
12 G : maṇḍapaṃ. — 13 A : tasyāṃ mālyāṃ ca dhūpaṃ. G : vāṣṭuṃ ca gandhamālyam  
tath°. B : ca vastraṃ ca dhūpaṃ gandhāṃṣ tath°. — 14 Ici finit la lac. de P. G : devāni.  
B : 'varṇa pradātavyaṃ... 'striyo (= priyo). P : manovarṇāni... baliṃ | . — 15 A :  
kalaṣair. G : pāyasaṃ catra... stambhamānāṃ kulair vadaḥ | . P : tāṃra (= cātra).  
— 16 A : brāhmaṇāṇānādāyikā | . G : kṛṣaram... dātavyaṃ. B : bhojanam kṛṣarāṃ...  
dātavyaṃ vrāhmaṇāya tu | . — 17 A et P : 'vāruṇī | . G : purarkāro. B : vidhaiḥ. —  
19 A : raṅgaṃ varṣam. G : ṣadrūka. B : ṣīrṣesu... suṣamvṛtam | . P : ṣaḍ dvā-  
ruka (P : 'kā). — 20 G : cāranvayaṃ cātra naipa... tuṃ | . P : ca | . — 21 B :  
pūraṇam. — 22 A : samakṛṣya... loṣṭha... 'karāḥ | . G : loṣṭat tr̥ṇagark°. B : samut-  
kṛṣṭā. P : karkarāṃ | . — 23 A : yojyau dhuryau. G : [tu]. P : varṣe. — 24 G : puru-  
ṣāḥ | statra yoga. P : cātra (= caiva).

- 1 a-hīnā-'ngaiç ca vodhavyā mṛttikā piṭakair navaiḥ |  
 evaṃ-vidhaiç ca kartavyaṃ raṅga-çīrṣaṃ prayatnataḥ || 75 ||  
 kūrma-prstham na kartavyaṃ matsya-prstham tathai'va ca |  
 çuddhā-'darça-tala-prakhyaṃ raṅga-pīṭhaṃ praçasyate || 76 ||
- 5 ratnāni cā 'tra deyāni pūrve vajraṃ vicakṣaṇaiḥ |  
 vaidūryaṃ dakṣiṇe pārçve sphaṭikaṃ paççime tathā || 77 ||  
 pravālam uttare cai 'va madhye tu kanakaṃ bhavet |  
 evaṃ raṅga-çiraḥ kṛtvā dāru-karma prayojayet || 78 ||  
 ūha-pratyūha-saṃyuktaṃ nānā-çilpa-prayojitam |
- 10 nānā-saṃjavano-'petam bahu-vyālo-'paçobhitam || 79 ||  
 aṭṭāla-bhañjikābhiç ca samantāt samalamkṛtam |  
 nirvyūha-kuharo-'petam nānā-grathita-vedikam || 80 ||  
 nānā-vinyāsa-saṃyuktaṃ citra-jāla-gavākṣakam |  
 su-pīṭha-dharaṇi-yuktaṃ kapotā-'li-samākulam || 81 ||
- 15 nānā-kuṭṭima-vinyastaiḥ stambhaiç cā 'py upaçobhitam |  
 evaṃ kāsṭha-vidhiṃ kṛtvā bhitti-karma prayojayet || 82 ||  
 stambhaṃ vā nāga-dantaṃ vā vātāyanam athā 'pi vā |  
 koṇaṃ vā sa-pratidvāraṃ dvāraṃ viddhaṃ na kārayet || 83 ||  
 kāryaḥ çaila-guhā-'kāro dvi-bhūmir nātya-maṇḍapaḥ |
- 20 manda-vātāyano-'peto nivāto dhīra-çabdavān || 84 ||  
 tasmān nivātaḥ kartavyaḥ kartrbhir nātya-maṇḍapaḥ |  
 gambhīra-svaratā yena kutapasya bhaviṣyati || 85 ||  
 bhitti-karma-vidhiṃ kṛtvā bhitti-lepaṃ pradāpayet |

1 G : ahīnāṃç caiva... piṭaker. B : piṭarair. — 2 P : vidhiḥ pra°. — 3 G : matsva. B : matpa. — 4 A : talākāraṃ. G : talākāmā. G et B : çīrṣaṃ. — 5 A : vajraṃ (corr. en pajref). B : pūrva. P : vajra°. — 6 A et G : caiva (= pārçve). A : sphāṭikaṃ. B : vaiçaryam. — 7 G : tadhya tu. B : pārçve (= caiva) .. ca... tathā |. P<sup>b</sup> : prabālam. — 8 G : raṅgaçītaḥ. G et B : °vartayet |. — 9 B : drahaṃ prayaha°... samanvitam |. P<sup>a</sup> : jahapratyuo°. — 10 B : sambhramaṇo. P : nānābhañjavaro. — 11-15 manquent dans G. — 11 A : bhavyeuç cātra vinyastā vivedhāçālabhañjikāḥ |. B : tateāla-bhañjikāstrībhiḥ sam°. P : aṭṭālam. — 12 B, faux : niryūkuharo. P : niryūhakuhero (corr. dans P<sup>b</sup> en niryū°). — 13 B : nānāracitavinyāsaṃ. P : yantra (= citra)... °ksikaṃ |. — 14 B : vāraṇī. P : dharaṇī. — 15 B : vinmastai. — 16 G : dikki (= bhitti). G et B : °vartayet |. — 18 A : kāṇaṃ. G : dāru (= dvāraṃ). B : koṇaṃ vā sam°... viddhān na dāpayet |. P : kāṛṇyāyasapraṭi°. (P<sup>a</sup> : kāṛṣṇa°)... dvāra°. — 19 A : çaille... dvir. G : kārya... vi (=dvi). B : dvibhūmi maṇḍapaḥ kāryo guhākārastrīrākṛtḥ |. — 20 G : çabdabhāt |. B : °yanaç caiva. P : nivāto. — 21 G : kartavyaṃ. B : kasmāt. — 22 G : gampikṣaṃ susvaratvaṃ ca kutapasya bhaved iti |. B : gambhīratvād avais'aryaṃ yena syā[t] kutapasya tu |. — 23 G : vidhiḥ ...vṛtti... °payan |.

- 1 sudhā-karma tathai 'vā'sya kuryād bāhyam prayatnataḥ || 86 ||  
bhittisv atha viliptāsu parimrṣtāsu sarvataḥ |  
samāsu jāta-çobhāsu citra-karma prayojayet || 87 ||
- 2 citra-karmani cā 'lekhyāḥ puruṣāḥ strī-janas tathā |  
5 latā-bandhāç ca kartavyāç caritam cā 'tma-bhoga-jam || 88 ||  
evam vikṛṣtam kartavyam nātya-veçma prayoktrbhiḥ |  
punar eva hi vakṣyāmi caturasrasya lakṣaṇam || 89 ||  
samantatas tu kartavyo hastā dvā-trimçad eva tu |  
çubha-bhūmi-vibhāga-stho nātya-jñair nātya-maṇḍapaḥ || 90 ||
- 10 yo vidhiḥ pūrvam uktas tu lakṣaṇam maṅgalāni ca |  
vikṛṣte tāny a-çeṣāni caturasre 'pi kārayet || 91 ||  
caturasram samam kṛtvā sūtreṇa pravibhajya ca |  
bāhyataḥ sarvataḥ kāryā bhittih çliste-'ṣṭakā drdhā || 92 ||  
tatrā 'bhyanterataḥ kāryā raṅga-pīṭho-'pari sthitāḥ |
- 15 daça prayoktrbhiḥ stambhāḥ çaktā maṇḍapa-dhāraṇe || 93 ||  
stambhānām bāhyataç cā 'pi sopānā-'kṛti-pīṭhakam |  
iṣṭakā-dārubiḥ kāryam prekṣakānām niveçanam || 94 ||  
hasta-pramāṇair utsedhair bhūmi-bhāga-samutthitaiḥ |  
raṅga-pīṭhā-'valokyam ca kuryād āsana-jam vidhim || 95 ||
- 20 ṣaḍ anyān sāntarān dadyāt punaḥ stambhān yathā-diçam |  
vidhinā sthāpayet prājño drdhān maṇḍapa-dhāraṇe || 96 ||  
aṣṭau stambhān punaç cai 'va teṣām upari kārayet |  
samsthāpyam ca punaḥ pīṭham aṣṭa-hastam pramānataḥ || 97 ||

1 A : vāya (= bāhyam). B et P<sup>a</sup> : vahis tasya vidhātavyam (P<sup>b</sup> : vidhis...)pra°. — 2 G : api ca liptāsu paridrṣṭ°. B : niṣṛṣṭāsu pu[na]ḥ punaḥ | . — 3 G : samam sa... citrikamu pravṛtlayet | . B : subhāsu... pravartayat | . — 4 A : 'olekhyāḥ. G et B : 'lekhyā. G : puruṣastrījanās. B : karmasu... puruṣasthitānas. — 5 A : tv ātma°. P : bhomasam (P<sup>a</sup> : 'omasam). — 6 B : nātyageham. — 7 G et B : ataḥ param pra°. G : caturaç°. — 8 G : kartavyam. P : oç ca (= tu). — 9 B : '[vi]bhāga. G : 'somo. — 10 G : llakṣalam maṇḍapāni ca | . B : tu | . — 11 G : caturaçrasya tāny eva kārayen nātyaveçmanah | . — 12 G : caturaç°. ... mtutvā (= kṛtvā). — 13 G : oç çeṣeṣṭakā drçā | . B : bhitti çliste[ṣṭa]°. P : 'okādathah (P<sup>b</sup> : 'okādayah corr.?). — 14 A : 'pīṭha. G : 'antaratā... 'pīṭhe yathādiçam | . P : kāryam... pīṭham pari. — 15 A et G : 'ktrbhi. P : çaktā (P<sup>b</sup> : 'ç) maṇḍapalakṣaṇe | . — 16 G : bāhyata sthāpyam sopāna. — 17 A et B : 'kānām. B : deyam dārviṣṭakābhig ca. — 18 A : utsedhai... samanvitaiḥ | . G : u[ç]sedhai... bhaṅga. — 19 G : pīṭha... āsānikam. B : ālokya raṅgampīṭhasya. P : tu. — 20 A, G et P : puna. B : antarāṃç caiva. P : antare caiva. — 21 G : prājñā guḍham. B : ta 'no (? = prājño). P : dhārayet tajño... dhāranā | . — 22 A : stambhāḥ. G : [a]ṣṭana. B : stambhāms tataç. P : kalpayet | . — 23 A : vidvāsya dviastam ca. B et P : viddhāsya (P : vidvā°) aṣṭahastam ca. A, B et P : pīṭham teṣu tato nyaset | . G : hastah.

- 1 tataḥ stambhāḥ pradātavyās taj-jñair maṇḍapa-dhāraṇe |  
dhāraṇī-dhāraṇās te ca ṅāla-sribhir alaṃkṛtāḥ || 98 ||  
nopathya-grhakaṃ cai 'va tataḥ kāryaṃ prayatnataḥ |  
dvāraṃ cai 'kaṃ bhavet tatra raṅga-pīṭha-praveṇanam || 99 ||
- 5 jana-praveṇanam cā 'nyad ābhimukhyena kārayet |  
raṅgasyā 'bhimukhaṃ kāryaṃ dviṭīyaṃ dvāraṃ eva tu || 100 ||  
aṣṭa-hastaṃ tu kartavyaṃ raṅga-pīṭhaṃ pramānataḥ |  
caturasraṃ sama-talaṃ vedikā-samalaṃkṛtaṃ || 101 ||  
pūrva-pramāṇa-nirdiṣṭā kartavyā mattavāraṇī |
- 10 catuḥ-stambha-samāyuktā vedikāyās tu pārṇvataḥ || 102 ||  
samunnataṃ samaṃ cai 'va raṅga-ṅirṣaṃ prakārayet |  
vikṛṣṭe tū 'nnataṃ kāryaṃ caturasre samaṃ tathā || 103 ||  
evam etena vidhinā caturasraṃ grhaṃ bhavet |  
ataḥ paraṃ pravakṣyāmi tryasra-gehasya lakṣaṇam || 104 ||
- 15 tryasraṃ tri-koṇam kartavyaṃ nāṭya-veṇma prayokṭrbhiḥ |  
madhye tri-koṇam evā 'sya raṅga-pīṭhaṃ tu kārayet || 105 ||  
dvāraṃ ekena koṇena kartavyaṃ tasya veṇmanaḥ |  
dviṭīyaṃ cai 'va kartavyaṃ raṅga-pīṭhasya pṛṣṭhataḥ || 106 ||  
vidhir yaṅ caturasrasya bhitti-stambha-samāṅrayaḥ |
- 20 sa tu sarvaḥ prayokṭavyas tryasrasya 'pi prayokṭrbhiḥ || 107 ||  
evam etena vidhinā kāryā nāṭya-grhā budhaiḥ |  
punar eṣāṃ pravakṣyāmi pūjāṃ eva yathā-vidhi || 108 ||

1 A : tata. G et P : tatra. G : tajñai munḍ°. B : tadnair. — 2 A : dhāraṇā... sālā-  
vibhir. G : dhāratās... ṅālā. B : strī lac. P<sup>b</sup> : ṅāla°. — 3-5 manquent dans B, lac. Lac.  
également dans P pour 3-4, comblée en marge dans P<sup>b</sup>, mais le papier, rongé, ne laisse  
apercevoir que la fin : °nataḥ |. — 3 G : prayokṭrbhiḥ |. — 4 A : caiva. G : tasya  
(= tatra)... praveṇane |. P<sup>b</sup> (d'après le texte de la Kāvyaṃālā) : °ṃ prayatnataḥ |.  
— 5 G : °ne caivam ādi°. — 6 G : °di° (= °bhi°). B : raṅgasyā], fin de la lac. —  
7-15 Les 3 ṅl. 101-103 sont placés dans G à la suite de 104 et du 1<sup>er</sup> hém. de 105.  
— 7 G : haṃtaṃ. — 8 A : samayaṃkr°. G : °ṅraṃ. P : °sre. — 9 A : pramā-  
ṇam uddiṅya. G : °vāriṇī |. B : pramāṇā. — 10 A : °yāṅ ca. G : pāvakaḥ |.  
— 11 G : raṅgapīṭhaṃ. P : tu (= pra°). — 12 G : °py unn° ... °ṅre. P : vikṛṣṭer unn°...  
°sraṃ. — 13 G : °ṅra. — 14 G : tṛvaṅrasya | maṇḍapasyāpi sampravakṣyāmi lakṣa-  
ṇam |. — 15 G : tṛvaṅraṃ tiko°. — 16 G : āvāṃ ca, B : kartavyaṃ (= evāsya).  
G : pra° (= tu). B : tasya vai |. — 17 A, B et P : dvāraṃ tēnaiva. G : tu prakā-  
ṅane |. B : tu niveṅanāt |. — 18 A : dviṭīyaṃ caiva prakart°. B : °m api. — 19 A et G :  
°samavitāḥ |. G : dviṭīyaṃ caturaṅ°. P : vidheyaṅ. — 20 A : °jnabhiḥ |. G :  
sarva... °vyā tryaṅ°. B : prakartavya syasyāpi pra°. P : sarva. — 21 G : kāryaṃ  
nāṭyaṃ maham. B : kāryaṃ... °grhaṃ. — 22 G : tata ūrdhvaṃ. B : ata ūrdhvaṃ...  
sajāṃ (= pūjāṃ). G et B : eṣāṃ. P : evam.

|| iti bhāratīye nāṭya-āstre maṇḍapa-vidhānaṃ nāma dvi-  
tīyo 'dhyāyaḥ ||

1 et 2 : A : vidhāno nāma sargaḥ || . G : prekṣāṃkagrhalakṣaṇaṃ nāma. B :  
prekṣāgrhalakṣaṇaṃ nāma.

---

## [ ATHA TRTĪYO 'DHYĀYAH ]

### [ RAṄGA-DAIVATA-PŪJĀ-VIDHĀNAM NĀMA ]

- 1 sarva-lakṣaṇa-sampanne krte nāṭya-grhe çubhe |  
 gāvo vaseyuḥ saptāhaṃ saha japyā-parair dvijaiḥ || 1 ||  
 tato 'dhivāsayed veçma raṅga-pīṭhaṃ tathai 'va ca |  
 mantra-pūtena toyena prokṣitā-'ṅgo niçā-'game || 2 ||
- 5 yathā-sthānā-'ntara-gato dikṣitaḥ prayataḥ çuciḥ |  
 tri-rātro-'poṣito bhūtvā nāyako '-hata-vastra-dhrk || 3 ||  
 namas-kṛtya mahādevaṃ sarva-loko-'dbhavo-'dbhavam |  
 jagat-pitāmahaṃ çarvaṃ viṣṇum indraṃ guhaṃ tathā || 4 ||  
 sarasvatīm ca lakṣmīm ca siddhim medhām smṛtiṃ mātīm |
- 10 sūryaṃ somaṃ ca maruto lokapālāṃs tathā 'çvinau || 5 ||  
 mitram agniṃ svarān varṇān rudrān kālaṃ kaliṃ tathā |  
 mṛtyuṃ ca niyatiṃ cai 'va kāla-dandaṃ tathai 'va ca || 6 ||  
 viṣṇu-praharaṇaṃ cai 'va nāga-rājaṃ ca vāsukim |  
 vajraṃ vidyut samudrāṃç ca gandharvā-'psaraso munīn || 7 ||
- 15 bhūtān piçācān yakṣāṃç ca guhyakāṃç ca mahā-balān |

1 G : nāṭyaçubhagrhe | . — 2 A : parai. G, corrompu : çubhe çamvesa vaseyus  
 saptāha sahaṃ dravyaparair cairjaiḥ. — 4 A : 'ṅge. — 6 A : bhāk (= dhrk).  
 G : nāṭyāçāryo natāṃbaraḥ | . — 7 A : 'dbhavaṃ bhavaṃ | . G : lokeçvaraṃ bha-  
 vaṃ | . B : kṛtvā (= kṛtya). — 8 G : patmayoniṃ suraguruṃ. B et P : caiva (= çar-  
 vaṃ). B : grahaṃ (= guhaṃ). — 9 B : ca siddhim eṣāṃ. P : medhā dhrtiṃ.  
 — 10 G : sendu sūryaṃ ca. B : eçvinau | . P : somaṃ sūryaṃ... 'pālās (P<sup>b</sup> : 'pālā). —  
 11 A : bhadra (= rudrān). G : surān rudrān varṇān kāla... B : [rujdraṃ. — 12 A :  
 niryataṃ. B : mṛtyu[ṃ ca] niyatiç. — 13 G : raṅgarājaṃ khageçvaraṃ | . B : tathaiṃ  
 ca | . — 14 G : vidyu jhamudrāṃçāṃ. B : vannaṃ... 'drān navāvāpseraso ṛṣin | .  
 P : samudrāç. — 15 manque dans B et P. G : mahoragān | .

- 1 asurān nāṭya-vighnāṃṣ ca tathā 'nyān daitya-rākṣasān || 8 ||  
 tathā nāṭya-kumārīṣ ca mahā-grāmanyam eva ca |  
 yakṣāṃṣ ca guhyakāṃṣ cai 'va bhūta-saṃghāms tathai 'va ca ||9||  
 etāṃṣ cā 'nyāṃṣ ca devaṣīn praṇamya racitā-'ñjaliḥ |
- 5 yathā-sthānā-'ntara-gatān devān āvāhayet tataḥ || 10 ||  
 bhavadbhir no niṣāyāṃ tu kartavyaḥ saṃparigrahaḥ |  
 sāhāyāṃ cai 'va dātavyam asmin nāṭye sahā 'nugaiḥ || 11 ||  
 saṃpūjya sarvān ekatra kutapaṃ saṃprayujya ca |  
 jarjarāya prayuñjīta pūjāṃ nāṭya-prasiddhaye || 12 ||
- 10 mahendrasya praharaṇaṃ tvaṃ dānava-niṣūdanaṃ |  
 nirmitaṃ sarva-devais tu sarva-vighna-nibarhaṇaṃ || 13 ||  
 nṛpasya vijayaṃ ṣaṃsa ripūnāṃ ca parājayam |  
 go-brāhmaṇa-ṣivaṃ cai 'va nāṭyasya ca vivardhanam || 14 ||  
 evaṃ kṛtvā yathā-nyāyam uṣitvā nāṭya-mandape |
- 15 niṣāyāṃ tu prabhātāyāṃ pūjanaṃ prakrmed budhaḥ || 15 ||  
 ārdṛāyāṃ vā maghāyāṃ vā yāmye pūrveṣu vā triṣu |  
 aṣṭeṣā-mūlayor vā 'pi kartavyaṃ raṅga-pūjanam || 16 ||  
 ācāryeṇa su-yuktena ṣucīnā dīkṣitena ca |  
 raṅgasyo 'dghātaṇaṃ kāryaṃ devatānāṃ ca pūjanam || 17 ||
- 20 dinā-'nte dāruṇe ghore muhūrte bhūta-daivate |  
 ācamya ca yathā-nyāyam daivatāni niveṣayet || 18 ||  
 raktāḥ pratisarāḥ sūtraṃ rakta-gandhāc ca pūjitāḥ |

1 manque dans B et P. A : vidyāṃṣ (= vighnāṃṣ). G : vighnāṃ [ca] tathānyāṃ.  
 — 2 G : nāṭyaṃ ca mātrīṃṣ ca mahāgrāmaṇḍam. B : kumārīṃṣ ca tathā. — 3 manque  
 dans G. — 4 A : cānyān [ca]. G : devasmin praṇipatyā kṛtāñjī°. B : devaṣī mraṇamya.  
 P : cardeṣīn (= ca devaṣī°). — 5 G : yathāsthānaṃ sthitaṃ (= °tāu) devān niman-  
 traitad vaco vadet | . P : sāmāvāhya tato vadet | . — 6 G : niṣāyāṃ. B : °dbhin no.  
 P : bhagavadbhir niṣāyāṃ naḥ... sa pari°. — 7 G : dātavyas asmin nāṭyagrāhānu-  
 gaiḥ | . P : māhāthāṃ... °mugaiḥ | . — 8 A : ca, corr. en te | . G : °jya devatāḥ  
 sarvāḥ. P : kutapaṃ saṃbhuyujya ca). P : saṃpūjya ca | . — 9 P : °yuñjītaḥ. —  
 10 A : °ṣudanaḥ | . G : tvaṃ mahendrapraharaṇaṃ sarvadānavaśūde. B : dānavānāṃ  
 nicchadanaṃ | . P : °haraṇa... °śūdana. — 11 A : nirmitaḥ. G : devaiṣ ca... nivāraṇaṃ | .  
 B : [de]vais. P : namitas tu sarvadevaiḥ... °barhaṇa | . — 12 G : nṛpāya vijayāṃ  
 dehi. — 13 G : hitaṃ (= ṣivaṃ)... [ca]... — 14 A : nivāsyāṃ, B : upāsayāṃ, P : nida-  
 dhyān (= uṣitvā). P : yavaṃ (evaṃ). — 15 A : °krameta saḥ (!) | . G : ca (= tu).  
 B : pra[bhātā]yāṃ. P : °kramed iha | . — 16 G : ārdṛāyāṃ vā mukhāyāṃ. B : rātriṣu | .  
 P : purvāsu ca triṣu | . (P : ard°). — 17 G : aṣṭeṣā. P : aṃlyeṣa. — 18 B : yutona.  
 P : tu (= su). — 19 G et B : °dyotanaṃ, P : dyāpanaṃ (= °dghātaṇaṃ). — 20 A :  
 dāruṇoddhāre. B : dāraṇe. P : dārupo. — 21 G : deva°. B et P : tu (= ca). P : de-  
 vatā vai. — 22 A : sūtraṃ, corr. en sūtra. G et B : °sarāḥ tatra. P : pūjitā | .

- 1 raktāḥ sumanaśaḥ cai 'va yac ca raktaṃ phalaṃ bhavet || 19 ||  
 yavaiḥ siddhā-rthakair lājair a-kṣataiḥ ḥāli-tandulair |  
 nāga-puśpasya cūrṇena vituṣābhiḥ priyaṅgubhiḥ || 20 ||  
 etair dravyair yutaṃ kāryaṃ devatānāṃ niveṣanam |
- 5 ālikhen maṇḍalaṃ cai 'va yathā-sthānaṃ yathā-vidhi || 21 ||  
 samantāc cai 'va kartavyaṃ hastān ṣo-ḍaḥa maṇḍalam |  
 dvārāni cā 'tra kurvīta vidhānena catur-diḥam || 22 ||  
 madhye cai 'vā 'tra kartavye dve rekhe tiryag-ūrdhva-ge |  
 tayoh kakṣā-vibhāgena daivatāni niveṣayet || 23 ||
- 10 padmo-paviṣṭaṃ brahmāṇaṃ tasya madhye niveṣayet |  
 ādau niveṣyo bhagavān sārḍhaṃ bhūta-gaṇaiḥ ḥivaiḥ || 24 ||  
 nārāyaṇo mahendraḥ ca skandaḥ sūryo 'ḥvinau ḥaḥi |  
 sarasvatī ca lakṣmīḥ ca ḥradḍhā medhā ca pūrvataḥ || 25 ||  
 pūrva-dakṣiṇato vahnir niveṣyaḥ svāhayā saha |
- 15 viḥvedevāḥ sa-gandharvā rudrāḥ sa-ṛṣi-gaṇās tathā || 26 ||  
 dakṣiṇena niveṣyas tu yamo mitraḥ ca sā-'nugaḥ |  
 pitṛṇ piḥācān uragān guhyakāṃḥ ca niveṣayet || 27 ||  
 nairṛtyāṃ rākṣasāṃḥ cai 'va bhūtāni ca niveṣayet |  
 paḥcimāyāṃ samudrāṃḥ ca varuṇaṃ yādasāṃ patim || 28 ||
- 20 vāyavyāṃ ca diḥi tathā sapta vāyūn niveṣayet |  
 tatrai 'va samniveṣyas tu garuḍaḥ pakṣibhiḥ saha || 29 ||  
 uttarasyāṃ diḥi tathā dhanadaṃ samniveṣayet |  
 nātyasya mātṛḥ ca tathā yakṣān atha sahā-'nugān || 30 ||

1 A et G : yaḥ. B : rakta s<sup>o</sup>. B et P : raktaphal<sup>o</sup>. — 2 G : yaves. A et B : tandulair | .  
 — 3 G : pūrṇena vituṣā<sup>o</sup>. P : mūlena vaiuṣā<sup>o</sup> (P<sup>a</sup>), vairuṣā<sup>o</sup> (P<sup>b</sup>). — 4 A : ebhir.  
 G : etai. G et B : kuryād (= kāryaṃ). P<sup>a</sup> : dbhavo (= dravo). — 5 G et P : maṇḍa-  
 paṃ. G : pūrvaṃ (= caiva). P : vidhiḥ | . — 6 G : samantatas tu... hastāḥ. P : saman-  
 tataḥ ca... hastāḥ. — 7 G : kurvīta vidhiṇā ca. — 8 G : urdha. B : lekhe. P : dvā. —  
 9 G : kakṣvā. B : vidhānena. P : tayor ukta. — 10 G : raṅga (= tasya). P<sup>a</sup> : pagno  
 (= padmo). — 11 G : gaṇeḥ. B : sārḍhe. P : gaṇair (P<sup>b</sup> : ṇai) navaiḥ | . — 12 G :  
 skandār kāvaḥvinau ḥaḥi | . B et P : sūryā. B : tathā (= ḥaḥi). P : skanda. —  
 13 G et P : lakṣmī. B : tous ces noms à l'accusatif. — 14 G : vahnīḥ candramā bhānur  
 eva ca | . B : vahnir ḥaḥinaṃ bhānum eva ca | . P : pūrvapradakṣ<sup>o</sup>. — 15 A et P<sup>b</sup> :  
 gandharvāḥ. G : devāḥ ca... rudrāḥ ca ṛṣayas tathā | . B : ganasithā | . P : sarpa-  
 gaṇās. — 16 P<sup>a</sup> : yamā; P<sup>b</sup> : yama. — 17 G et P<sup>a</sup> : pitṛṇ. B : u | gān (= uragān). —  
 18 A, B et P : rākṣasāḥ. G : nairṛtyā nairṛtāṃḥ caiva sarvabhūtān niveṣ<sup>o</sup>. B et P :  
 nairṛtyāṃ. — 19 G : ca niveṣayet | . B : cāmbhasāṃ patim | . P<sup>a</sup> : yādaps<sup>o</sup>. — 20 A :  
 ta'ra (= sapta) vāyūṃ. G : vai (= ca)... vāyūn. B et P : vāyavyāṃ diḥi. B : vāyūḥ. —  
 21 G : niveṣayet ca tatraiva garuḍaṃ... B : tacaiva. P : viniveṣ<sup>o</sup>. — 22 G : ṣyāṃ  
 kuberāṃ ca sarvair anucarais sahā | . B : uttarāyāṃ... ṣeṣayet | . P<sup>a</sup> : ṣyāṃ. —  
 23 A, G et B : mātṛḥ. G : nātyāṃ ca... saguhvakān | . B : saguhyakān | .



- 1 tathai 'vo 'ttara-pūrvāyāṃ nandināṃ ca gaṇe-'cvarān |  
brahmarsī-bhūta-saṃghāṃ ca yathā-bhāgaṃ niveçayet || 31 ||  
stambhe sanatkumāraṃ tu dakṣiṇe dakṣam eva ca |  
grāmaṇyaṃ co 'ttare stambhe pūjā-'rthāṃ saṃniveçayet || 32 ||
- 5 anenai 'va vidhānena yathā-sthānaṃ yathā-vidhi |  
sa-prasādāni sarvāni daivatāni niveçayet || 33 ||  
sthāne sthāne yathā-nyāyaṃ viniveçya tu devatāḥ |  
tāsāṃ prakurvīta tataḥ pūjanaṃ tu yathā-'rthataḥ || 34 ||  
devatābhyas tu dātavyaṃ sitaṃ mālā-'nulepanam |
- 10 gandharva-vahni-sūryebhyo rakta-mālā-'nulepanam || 35 ||  
gandha-mālāyaṃ ca dhūpaṃ ca yathāvad anupūrvaçah |  
dattvā tataḥ prakurvīta pūjanaṃ ca yathā-'rthataḥ || 36 ||  
brahmānaṃ madhuparkaṇa pāyasena sarasvatīm |  
çiva-viṣṇu-mahendrā-'dyāḥ saṃpūjyā modakair atha || 37 ||
- 15 ghr̥tau-'danena hutabhuk somā-'rkau tu gudau-'danaiḥ |  
viçvedevāḥ sa-gandharvā munayo madhu-pāyasaiḥ || 38 ||  
yama-mitrau ca saṃpūjyāv apūpair modakais tathā |  
pitṛn piçācān uragān sarpiḥ-kṣīreṇa tarpayet || 39 ||  
pakvā-'nnena tu māṃsena surā-sidhu-phalā-'savaiḥ |
- 20 arcayed bhūtā-saṃghāṃs tu caṇakaiḥ palalā-'plutaiḥ || 40 ||  
anenai 'va vidhānena saṃpūjyā mattavāraṇī |  
pakvā-'nnena tu māṃsena saṃpūjyā rakṣasāṃ gaṇāḥ || 41 ||  
surā-māṃsa-pradānena vidhinā pratipūjayet |  
çeṣān deva-gaṇāṃs tv anyān pūpako-'tkariko-'tkaraiḥ || 42 ||

1 et 2 manquent dans A, B et P. — 1 G : 'ktara (= ttara)... 'cvarāṇaṃ |. — 3 A : ca (= tu). B : 'ras tu. P<sup>a</sup> stambhaṃ. — 4 G : viniveç°. B : grāmaṇī. P : 'em uttare. — 6 A : sadyaḥ sādāni. G : varṇarūpānvitās sarvā daivatās saṃniv°. B : supradānāni... devat°... — 7 B : 'veçyās. P<sup>a</sup> : ta (= tu). — 8 G : prakurvīta tatas tāsāṃ... yathā tataḥ |. — 9 G : daivate°. P<sup>b</sup> : sita. — 10 G : vahni-gandharva. — 11 B et P : gandhān. P : mālāyaṃ. — 12 G : balipūjāṃ yathāvidhi |. — 13 G : druhīṇaṃ. — 14 P<sup>a</sup> : modakair. — 15 A : sūryasomau guḍo°. G : 'dānena vahnīvasomāṃkaṃ tu guḷo°. B : ghr̥tā°. P : ghr̥to°... guḍo°. — 16 P : gandharvāḥ. — 17 G : 'trau samabhyarçyo modakais sūpamiçritaiḥ |. — 18 P : sarpi. — 19-21 manquent dans P. — 19 G : pakvāmaneka māṃs°... gidhu. B : pakvāmena... sidhubhir ās°. — 20 A : tāṃç caṇakaiç çā palalā°. G : saṃghāç ca. B : 'or pavalā°. — 22 G : pakvāmakena māṃs°. B : pakvāmena. B et P : 'pūjyo... gaṇāḥ (P<sup>a</sup> : gaṇaiḥ). — 23 A : vidhānena. P : surayā guḍadhānena māṃsaiç ca vidhinārcayet |. — 24-3 manquent dans B. — 24 G : gaṇān prāñās saṃpūrvotkārīkodanaiḥ |. P : çeṣā (P<sup>b</sup> : 'āḥ) devagaṇāḥ (P<sup>a</sup> : 'ā) sarve pūpakādvarik°.

- 1 matsyaic ca piṣṭa-bhakṣaiç ca sāgarān saritas tathā |  
 sampūjya varuṇasyā 'pi dātavyo ghrta-pāyasaḥ || 43 ||  
 nānā-mūla-phalaiç cā 'pi munīn samprati pūjayet |  
 vāyūṃç ca pakṣinaç cai 'va vividhair bhakṣya-bhojanaiḥ || 44 ||
- 5 nātyasya ca tathā mātṛ dhanadaṃ ca sahā-'nugam |  
 apūpa-polikā-miçrair bhakṣya-bhojyaiḥ prayatnataḥ || 45 ||  
 evaṃ eṣa baliḥ kāryo nānā-bhojana-saṃçrayaḥ |  
 punar mantra-vidhānena bali-karma ca vaksyate || 46 ||  
 deva-deva mahā-bhāga padma-yone pitāmaha |
- 10 mantra-pūtam imaṃ sarvaṃ pratigrhṇiṣva me balim || 47 ||  
 mahā-deva mahā-yogin deva-deva suro-'ttama |  
 pragrhyatām balir deva mantra-saṃskāra-saṃskṛtaḥ || 48 ||  
 nārāyaṇā-'mita-gate padma-nābha suro-'ttama |  
 pragrhyatām balir deva mantra-pūto mayā 'rpitaḥ || 49 ||
- 15 puraṃ-darā-'mara-pate vajra-pāṇe çata-krato |  
 pragrhyatām balir deva vidhi-mantra-puraskṛtaḥ || 50 ||  
 deva-senā-pate skanda bhagavaṃç chāgala-priya |  
 baliḥ pṛitena manasā ṣaṇ-mukha pratigrhyatām || 51 ||  
 deva-devi mahā-bhāge sarasvati hari-priye |
- 20 pragrhyatām balir mātār mayā bhaktyā samarpitaḥ || 52 ||  
 sarva-bhūtā-'nubhāva-jūa loka-jīvana māruta |  
 pragrhyatām balir deva mantra-pūto mayo 'dyataḥ || 53 ||  
 nānā-nimitta-sambhūtāḥ paulastyāḥ sarva eva tu |

1-3 manquent dans B. — 1 G : bhakṣyaic. P : mṛṣṭa (= piṣṭa)... sāgarān. — 2 G : abhyarcya varuṇaṃ cāpi. P : sadṛçaṃ varuṇāyātha dātavyaṃ... eṣaṃ |. — 3 G : caiva. — 4 B et P : vicitrair. B : bhakṣa. — 5 G : mātṛ... 'nugaiḥ |. B : māksan (= mātṛ). P : mātṛ nātyasya sarvās tās tathaiva ca mahāsuraḥ |. — 6 A : misrair bhakṣa. G : apūpair lepikāmitrair. P : ārcā(P<sup>a</sup> : avvo)kālocitāmiçraih bhakṣabhojyaiç ca pūjayet |. — 7 G : eṣaṃ. P : evaṃ evaṃvidhaṃ kāryaṃ... 'çrayaṃ |. — 8 A : vidhānaṃ ca. G : vidhānatve balikarmaṇi v°. P : pracakṣate | (P<sup>b</sup> corr. ?). — 9 B : nāga. P : mahā-deva sarvalokapit°. — 10 G : balim deva grhaṇanaḥ |. B et P : idaṃ. — 11 G : devadeva mahādeva gaṇeça tripurāntaka |. B : devā marottama |. — 12 G : man-trapūto mayodyataḥ |. P : sampragṛhya balim deva rakṣa vighnān sadotthitān |. — 13-18 manquent dans P. — 13 G : 'nātmita. — 14 G : mantrasaṃskarasamskṛtaḥ |. B : mayācyuta |. — 15 B : çanta. — 16 G : bali (= vidhi). — 17 A et B : bhagavaṃ. G : 'vaṃçhaṃkara°. — 18 G : 'mukhaḥ. — 19 G : hara. P<sup>b</sup> : devi. — 20 G : bhaktyās. P : mātā. — 21 Le çl. 55, déplacé, vient dans G après le çl. 52. B : bhṛatā... lokā. P : bhāvajñāḥ sarvabhūtānāṃ... mārutaḥ |. (P<sup>b</sup> : lokaḥ; P<sup>a</sup> : 'mā'ru-taḥ). — 22 A : 'ditāḥ |. P : mayārpitaḥ |. (P<sup>a</sup> : 'grhyat°). — 23 A : 'bhūtā. G f nītikta... paulasyās. P : te (= tu).

- 1 rākṣase-'ndrā mahā-sattvāḥ pratigrhṇantu me balim || 54 ||  
lakṣmīḥ siddhir dhṛtir medhā sarva-loka-namas-kṛtāḥ |  
mantra-pūtam imaṃ devyaḥ pratigrhṇantu me balim || 55 ||  
deva-vaktra sura-creṣṭha dhūma-keto hutā-'çana |
- 5 bhaktyā samudyato deva baliḥ sampratigrhyatām || 56 ||  
sarva-grahānām pravara tejo-rāçe divā-kara |  
bhaktyā mayo 'dyato deva baliḥ sampratigrhyatām || 57 ||  
sarva-graha-pate soma dvija-rāja jagat-priya |  
pragrhyatām eṣa balir mantra-pūto mayo 'dyataḥ || 58 ||
- 10 mahā-gaṇe-'çvarāḥ sarve nandiçvara-puro-gamāḥ |  
pragrhyatām balir bhaktyā mayā 'yaṃ viniveditaḥ || 59 ||  
namaḥ pitrbhyaḥ sarvebhyaḥ pratigrhṇantu me balim |  
[bhūtebhyaç ca namo nityaṃ teṣāṃ eṣa baliḥ priyaḥ | ]  
kāmapāla-namo nityaṃ yasyā 'yaṃ te vidhiḥ kṛtaḥ || 60 ||
- 15 nāradas tumburuç cai 'va viçvāvasu-puro-gamāḥ |  
pratigrhṇantu me sarve gandharvā balim uttamam || 61 ||  
yamo mitraç ca bhagavān içvarau loka-pūjitaḥ |  
imaṃ me pratigrhṇitām balim mantra-puraskṛtam || 62 ||  
rasā-tala-gatebhyaç ca pannagebhyo namo namaḥ |
- 20 diçantu siddhiṃ nātyasya pūjitāḥ pāpa-nāçanāḥ || 63 ||  
sarvā-'mbhasām patir devo varuṇo haṃsa-vāhanaḥ |  
pūjitaḥ pritimān astu sa-samudra-nadī-nadaḥ || 64 ||  
vainateya mahā-sattva sarva-pakṣi-pate vibho |  
pragrhyatām balir deva mantra-pūto mayo 'dyataḥ || 65 ||
- 25 dhanā-'dhyakṣo yakṣa-patir loka-pālo dhane-'çvaraḥ |  
sa-guhyakaḥ sa-yakṣaç ca pratigrhṇātu me balim || 66 ||

1 A : satvā. G et B : °tv imāṃ baliṃ | . B : °grhantv. P : °grhṇita. — 2 G : matir (= dhṛtir). B : lakṣmī... kṛtā | . P : devyaḥ siddhe vṛddhīlakṣmye (P<sup>a</sup> : °ā). — 3 A : sarvā (= prati). G : idaṃ. B : °grrūntu. P : devya | . — 4-5 manquent dans A, B et P. — 4 G : hūtaçana | . — 6 A : karaḥ | . P : samprīya (= pravara). — 7 B : °grhyantām | . — 8 G : priyā | . — 9 A : °ditaḥ | . G : pūta puraskṛtaḥ | . P : °ṃ balir deva. — 10 B : rāgaṇe (= gaṇe). — 11 G : pratigrhṇantv imaṃ bhaktyā baliṃ samyaḥ mayoditaḥ | . B : grhyatām me... mayā samprati | āditaḥ | . P : samprati coditaḥ | . — 12 B : °bhyo.pratigrhṇntv. G et B : °ntv imaṃ baliṃ | . — 13 C et hém. supplémentaire manque dans A, B et P. — 14 A : kāmā (corr. en grā°?), G : °yām. B : vidhi. — 15 A et P : tumbaraç (B : tumvaruç). — 16 G : saptē (= sarve). B : grrūntu. B et P : udyatām | . — 18 B : °grhit°. — 19 G : carebhyas tu. B : rāyātalam. — 22 B : prīta°, P : prati° (= prīti°). — 23 G : pateḥ prabho | . — 24 A : yathoditaḥ | . P : °ditaḥ | . — 25 P<sup>a</sup> : °kṣā pakṣa°. — 26 G : °kaic ca yakṣaiç.

- 1 namo 'stu nātya-mātrbhyo brāhmy-ādyābh yo namo namaḥ |  
 su-mukhībhiḥ prasannābhir balir adya pragrhyatām || 67 ||  
 rudra-praharaṇaṃ sarvaṃ pratigrhṇātu me balim |  
 viṣṇu-praharaṇaṃ cā 'pi viṣṇu-bhaktyā mayo 'dyatam || 68 ||
- 5 tathā kṛtāntaḥ kālaḥ ca sarva-prāṇi-vadhe-'çvaraḥ |  
 mrtyuḥ ca niyatiḥ cai 'va pratigrhṇantu me balim || 69 ||  
 yāç cā 'syām mattavāranyāni samçritā vāstu-devatāḥ |  
 mantra-pūtam imaṃ samyak pratigrhṇantu me balim || 70 ||  
 anye 'pi ye deva-gaṇā diço daça samāçritāḥ |
- 10 divyā-'ntarikṣa-bhaumāç ca tebhyaç cā 'yaṃ baliḥ kṛtaḥ || 71 ||  
 kumbhaṃ salila-sampūrṇaṃ parṇa-mālā-puraskṛtam |  
 sthāpayed raṅga-madhye tu suvarṇaṃ cā 'tra dāpayet || 72 ||  
 [ātodyāni tu sarvāni kṛtvā vāstro-'ttarāni tu |  
 gandhair mālyaiç ca dhūpaiç ca bhakṣyair bhojyaiç ca pūjayet||]
- 15 pūjayitvā tu sarvāni daivatāni yathā-kramam |  
 jarjaraḥ pratipūjyaḥ syāt tato vai vighna-jarjaraḥ || 73 ||  
 çvetam çirasi vastraṃ syān nilam raudre 'tha parvaṇi |  
 viṣṇu-parvaṇi vā pītam raktaṃ skandasya parvaṇi || 74 ||  
 mūla-parvaṇi citraṃ tu deyaṃ vastraṃ hitā-'rthinā |
- 20 sadṛçaṃ ca pradātavyaṃ dhūpa-mālyā-'nulepanam || 75 ||  
 ātodyāni ca sarvāni vāsobhir avaguṇṭhayet |  
 gandhair mālyaiç ca dhūpaiç ca bhakṣya-bhojyaiç ca pūjayet||76||  
 sarvam evaṃ vidhiṃ kṛtvā gandha-mālyā-'nulepanaiḥ |  
 vighna-jarjaraṇā-'rthaṃ tu jarjaraṃ tv abhimantrayet || 77 ||
- 25 sarva-vighna-vināçā-'rthaṃ pitāmaha-mukhaiḥ suraiḥ |

1 G : nābhyamaṃtrbhyo... ādibhyo. — 2 G : 'ekhirdiḥ... balis samprati grh°. —  
 3 G : caiva (= sarvaṃ) bali (= prati°). — 4 G et P : caiva (= cāpi). G : 'dyataḥ | .  
 P : 'ditam | . — 5 G : sarvaṃ drāṇivadheçvarau | . P : kṛtānta... prāpadhaneçv°. —  
 6 G : no (= me), P : grhṇātu. — 7 A : 'vārinyām āçritā. G : cāsyā. B : ye (= yāç). —  
 8 G : idam. B : no (= me). — 9 A : tu (= 'pi). G : anye ye devagandharvā. —  
 10 G : divya. P : 'ntarita. — 11 A : puṣpa (= parṇa). G : mūlam (= mālā). P : 'ṇa  
 varṇa (P<sup>a</sup> : vārṇa). — 12 G : nuvarṇaṇvātra (f). — 13 et 14 manquent dans A, B et P.  
 Ce çloka, à coup sûr intercalé dans G, se retrouve sous le n° 76. — 16 A : 'oç ca  
 (= syāt). G : 'raṃ pratipūjyaḥ syus. P : 'ras tv abhisampūjyaḥ syāt tato vighn°. —  
 17 G : vasūryām (= vastraṃ syān) nila. G et B : ca. P : ççaita (= çveta). P<sup>a</sup> : raudra.  
 — 18 P : pītam syād (= vā pītam). — 19 G : hitātvinaḥ | . P : mūṣa... bu (= tu).  
 — 20 G : mālyadhūpā. — 21 A : tu (= ca). G : avakuṇṭh°. B : yaço° (= vaso°).  
 P : atohyāni. — 22 G : gandha. B : mālyaiç caiç ca. P<sup>a</sup> : bhakṣa. — 23 G : dhūpa  
 (= gandha). B : vidham. — 24 G, faux : cāpi hi (= tv abhi°). — 25 G : vighnānāṃ  
 çamanārthaṃ hi devai brahmapurogamaiḥ | . B et P : atra (= sarva).

- 1 nirmitas tvam mahā-vīrya vajra-sāro mahā-tanuḥ || 78 ||  
 çiras te rakṣatu brahmā sarvair deva-gaṇaiḥ saha |  
 dvitīyaṃ ca haraḥ parva trītiyaṃ ca janārjanaḥ || 79 ||  
 caturthaṃ ca kumāras te pañcamam pannago-'ttamāḥ |
- 5 nityam sarve 'bhipāntu tvām surās tvam ca çivo bhava || 80 ||  
 nakṣatre 'bhijiti tvam tu prasūtā'-hita-sūdana |  
 jayaṃ cā 'bhyudayaṃ cai 'va pārthivasya samāvaha || 81 ||  
 jarjaraṃ pūjayitvā ca balim sarvaṃ nivedya ca |  
 agnau homaṃ tataḥ kuryān mantrā-'huti-puraskṛtam || 82 ||
- 10 hutvā sa evaṃ dīptābhir ulkābhiḥ parimārjanam |  
 nṛpater nartakīnām ca kuryād dīpty-abhivardhanam || 83 ||  
 abhidotyā sahā 'todyair nṛpatim nartakīs tathā |  
 mantra-pūtena toyena punar abhyukṣya tām vadet || 84 ||  
 mahā-kula-prasūtas tvam guṇau-'ghaiḥ cā 'py alamkṛtaḥ |
- 15 yad vo janma guṇo-'petam tad vo bhavatu nityaçaḥ || 85 ||  
 evam uktvā tato vākyaṃ nṛpater bhūtaye budhaḥ |  
 nāṭya-yoga-prasiddhy-artham āçīsaḥ samprajoyayet || 86 ||  
 sarasvatī dhṛtir medhā hrīḥ çrīr lakṣmīḥ smṛtir matiḥ |  
 pāntu vo mātaraḥ saumyāḥ siddhi-dāç ca bhavantu vaḥ || 87 ||
- 20 homaṃ kṛtvā yathā-nyāyam havir-mantra-puraskṛtam |  
 bhidyāt kumbhaṃ tataç cai 'va nāṭyā-'cāryaḥ prayatnataḥ || 88 ||  
 a-bhinne tu bhavet kumbhe svāmināḥ çatruḥ bhayam |  
 bhinne tu jāyate rājūḥ sarva-çatru-parikṣayaḥ || 89 ||

1 P : satre, P<sup>b</sup> : satve (= sāro). — 2 A et G : sarva. — 3 G : pūrvaṃ (= parva).  
 P : tu jan° (= ca). — 4 G : tu. G et P : °raç ca (= °ras te). G : °ttamaḥ |. — 5 A :  
 āhiro, G : çiro (= çivo). G : surāms. B : sarvo. P : °pi (= °bhi°)... punas (= surās).  
 — 6 A : °sūtā (sūto. corr.). G et B : °sūto. G : ca (= tu)... ripusūd°. P : °bhijitam  
 tvam tu sūryato (P<sup>a</sup> : su°). — 7 G : pārthivāya prayacchanā. — 8 G : °tvaivaṃ. —  
 9 G : agneḥ (= agnau). P : °kṛtaḥ |. — 10 G et P : eva. B : °pārj°. — 11 G : nṛpate  
 nṛttak°. B : kāryam. (P<sup>a</sup> : dīnta = dīptya°). — 12 A : °taudyair (ç corr.). G : °todyai.  
 B : nartakams tv atha |. P<sup>a</sup> : °kīms. — 13 B et P : °ukṣa. B : tā ca tat |. — 14 A :  
 °sūtāsthaḥ... °kṛtaḥ (°āḥ, corr.). G : mahakule prasūtāç ca guṇenagh°... °kṛtāḥ |.  
 B et P<sup>b</sup> : guṇo. P : °kule prasūtās tā... °kṛtā |. — 15 G : tad vai. B : yad vā... tan no.  
 — 16 et 17 manquent dans A, B et P. — 16 G : vākya... bhūtayer. — 17 G : āçīrasas. —  
 18 A : gīḥ (= hrīḥ)... lakṣmī. G : hrī... lakṣmīr mati smṛtiḥ |. B : °svatār dhrar  
 meghā hī çrīr lakṣmī thātīr... P : lakṣmīr dhṛtir. — 19 A : saumyā... ca (= vaḥ) |.  
 G : sarvās (= saumyāḥ). B : pātu no... siddhidīç... tām (= vaḥ) |. P<sup>a</sup> : saimyaḥ. —  
 20 B : ya[thā]. — 21 A : °cārya. G : bhidyā. P : tauṭyā (= nāṭya). — 22 B : [tu]  
 bhave. — 23 G : bhinne caiva tu vijñeya svāmināç çatrusamkṣayaḥ |. P : bhaved  
 bhinne tu kumbhe tu svāmināç çatrusamkṣayaḥ |.

- 1 bhinne kumbhe tataç cai 'va nātyā-'cāryaḥ prayatnataḥ |  
 pragrhya dīpikāṃ diptāṃ sarva-raṅgaṃ pradipayet || 90 ||  
 kṣveditā-'sphoṭitaḥ cai 'va valgitair vipradhāvitaiḥ |  
 raṅga-madhye tu tāṃ dīptāṃ saçabdam samprayojayet || 91 ||
- 5 çāṅkha-dundubhi-nirghoṣair mrdāṅga-panavais tathā |  
 sarvā-'todyaiḥ praṇaditai raṅga-yuddhāni kārayet || 92 ||  
 tatra cchinnaṃ ca bhinnaṃ ca dāritaṃ ca sa-çoṇitaṃ |  
 kṣataṃ pradīptaṃ āyastaṃ nimittaṃ siddhi-lakṣaṇaṃ || 93 ||  
 samyag iṣṭas tu raṅgo vai svāmināḥ çubham āvalet |
- 10 purasya bāla-vrddhasya tathā janapadasya ca || 94 ||  
 dur-iṣṭas tu tathā raṅgo daivatair dur-adhiṣṭhitaḥ |  
 nātya-vidhvamsanaṃ kuryān nṛpasya ca tathā 'çubham || 95 ||  
 ya evaṃ vidhim utsrjya yathe-'ṣṭaṃ samprayojayet |  
 prāpnoty apacayaṃ çighraṃ tiryag-yoniṃ ca gacchati || 96 ||
- 15 yajñena sammitaṃ hy etad raṅga-daivata-pūjanaṃ |  
 a-pūjayitvā raṅgaṃ tu nai 'va prekṣāṃ prayojayet || 97 ||  
 pūjitāḥ pūjayanty ete mānitā mānayanti ca |  
 tasmāt sarva-prayatnena kartavyaṃ raṅga-pūjanaṃ || 98 ||  
 na tathā pradahaty agniḥ prabhāñjana-samīritaḥ |
- 20 yathā hy apaprayogas tu prayukto dahati kṣaṇāt || 99 ||  
 çāstra-jñena vinītena çucinā dīkṣitena ca |  
 nātyā-'cāryeṇa çāntena kartavyaṃ raṅga-pūjanaṃ || 100 ||  
 sthāna-bhraṣṭaṃ tu yo dadyād balim udvigna-mānasaḥ |  
 mantra-hīno yathā hotā prāyaçcittī bhavet tu saḥ || 101 ||
- 25 ity ayaṃ yo vidhir drṣṭo raṅga-daivata-pūjane |  
 nave nātya-grhe kāryaḥ prekṣāyāṃ ca prayoktrbhiḥ || 102 ||

1 G : nātyo vyapetabhiḥ | . — 2 G : sarvarāṅga pradīyatet | . B et P : sarva. —  
 3 G : kṣvelitā...valgitaiç ca. (P<sup>a</sup> : valitair). — 4 P : çabdām. — 5 G : 'ghoṣai.  
 B : çāṅkh'a... madaṅgaiḥ. P : mrdāṅgaiḥ (P<sup>a</sup> : fautif). — 6 A : 'ditaiḥ. G : 'dito.  
 G et B : raṅge. P : sarva°... praṇu (P<sup>a</sup> : 'ogu). — 7 G : bhinnaṃ ca cchin°. —  
 8 B : kṛtāṃ, P : kṛtāṃ (= kṣataṃ). B : rakṣaṇaṃ | . — 9 G : samyaç. B : subha-  
 taṃ vahet | . — 10 A : puraḥ sa°. G : purasya bala°. B : punaḥ sa°. — 11 B et P :  
 devatair. — 12 B : vidhas°. — 13 A : enaṃ... sa (= sam). G : yas tv evaṃ. —  
 15 A : saṃmitaṃ. P : saṃmate. B : raṅge dev°. — 16 A : ca. G : naivaṃ. P : prek-  
 ṣyaṃ. — 19-22 manquent dans G. — 19 B : pu°, P : su (= pra°). — 20 B : ava°  
 (= apa°). — 21 P : çāstrajñe ca. — 23 B : bhraṣṭas. — 25 A : dev°. G : evaṃ eva  
 vidhi. — 26 G : navai... karyaṃ... tu (= ca).

|| iti bhāratīye nāṭya-çāstre raṅga-daivata-pūjā-vidhānaṃ  
nāma tṛtīyo 'dhyāyaḥ ||

1 et 2 A : nāmādhyāyaḥ ||. G : pūjanaṃ nāma. B : devatāpūjakathanāṃç tṛt°.  
P : iti çri°.

[ ATHA CATURTHO 'DHYĀYAḤ ]

[ TĀNDAVA-LAKṢANAM NĀMA ]

- 1 evaṃ tu pūjanam kṛtvā mayā proktaḥ pitāmahaḥ |  
 ājñāpaya vibho kṣipraṃ kaḥ prayogaḥ prayujyatām || 1 ||  
 tato 'smy ukto bhagavatā yojayā 'mrta-manthanam |  
 etad utsāha-jananam sura-prīti-karam tathā || 2 ||
- 5 yo 'yaṃ samavakāras tu dharmā-kāmā-'rtha-sādhakah |  
 mayā prāg grathito vidvan sa prayogaḥ prayujyatām || 3 ||  
 tasmin samavakāre tu prayukte deva-dānavāḥ |  
 hr̥ṣṭāḥ samabhavan sarve kāmā-bhāvā-'nudarçanāt || 4 ||  
 kasya cit tv atha kālasya mām āhā 'mbuja-sambhavaḥ |
- 10 nātyaṃ samdarçayāmo 'dya tri-netrāya mahātmane || 5 ||  
 tataḥ sārddham surair gatvā vṛṣabhāṅka-niveçanam |  
 abhyarçya ca çivaṃ paçcād uvāce 'dam pitāmahaḥ || 6 ||  
 mayā samavakāras tu yo 'yaṃ sr̥ṣṭaḥ suro-'ttama |  
 çravane darçane cā 'sya prasādam kartum arhasi || 7 ||
- 15 paçyāma iti deve-'ço druhiṇam punar abravīt |  
 tato mām āha bhagavān sajjo bhava mahā-mate || 8 ||

. 1 P : proktaṃ. — 2 G et B : prabho. G : 'yoga. P<sup>a</sup> : kṣiprah[ yog°. — 3 G : 'sty...  
 maathanah | . B : akto... pacchanam | . — 4 G : utsā[ha]... mahat | . P : sarva  
 (= sura). P<sup>a</sup> : 'karam. — 5 A : samava° corr. (†) en samaya°. P : samastakāryasya  
 dharm°. — 6 A : prak, G et P : pra°, B : prā (= prag). G : grahito... 'yujyatāḥ | . —  
 7 et 8 manquent dans A, B et P. — 9 P<sup>a</sup> : ty (= tv). — 10 A : mahāmune (corr.) | .  
 G : 'tra, P : 'nyam (= 'dya). B : 'darçayisyamas trin°. — 11 B : tryavakasya  
 (tryamb°) niv°. — 12 B et P : samabhyarçya. — 13 A corr. à nouveau samava en  
 samaya (†). G : hr̥ṣṭa. — 15 G : çvaçyāma. G et P : vākyaṃ (= punar).



- 1 tato himavataḥ pṛsthe nānā-naga-samākule |  
 bahu-bhūta-gaṇā-'kirṇe ramya-kandara-nirjhare || 9 ||  
 pūrvaraṅgaḥ kṛtaḥ pūrvaṃ tatrā 'yaṃ dvija-sattamāḥ |  
 tathā tripura-dāhaç ca dima-samjñāḥ prayojitaḥ || 10 ||
- 5 tato bhūta-gaṇā hr̥ṣṭāḥ karma-bhāvā-'nukīrtanāt |  
 mahādevaç ca su-pṛitāḥ pitāmaham athā 'bravīt || 11 ||  
 aho nātyam idaṃ samyak tvayā sṛṣṭam mahā-mate |  
 yaçasyam ca çūbhā-'rtham ca puṇyam buddhi-vivardhanam ||12||  
 mayā 'pī 'daṃ smṛtaṃ nṛttaṃ saṃdhyā-kāleṣu nṛtyatām |
- 10 nānā-karaṇa-samyuktair aṅgahārair vibhūṣitam || 13 ||  
 pūrvaraṅga-vidhāv asmim̐s tvayā samyak prayujyatām |  
 [vardhamānaka-yogena gīteṣv āsāriteṣu ca | ]  
 mahā-gīteṣu cai 'vā 'rthān samyag yenā 'bhineṣyasi || 14 ||  
 yaç cā 'yaṃ pūrvaraṅgas tu tvayā çuddhaḥ prayojitaḥ |
- 15 etad-vimicṛitaç cā 'yaṃ citro nāma bhaviṣyati || 15 ||  
 çrutvā maheçvara-vacaḥ pratyuktas tu svayaṃbhuvā |  
 prayogam aṅgahārāṇām ācaḥsva sura-sattama || 16 ||  
 tatas taṇḍuṃ samāhūya proktavān bhuvane-'çvaraḥ |  
 prayogam aṅgahārāṇām ācaḥsva bharaṭāya vai || 17 ||
- 20 tato ye taṇḍunā proktās tv aṅgahārā mahā-'tmanā |  
 tān vaḥ karaṇa-samyuktān vyākhyāsyāmi sa-recakān || 18 ||  
 sthiraḥasto 'ṅgahāras tu tathā paryastakaḥ smṛtaḥ |  
 sūcīviddhas tathā cai 'va hy apaviddhas tathai 'va ca || 19 ||  
 ākṣiptako 'tha vijñeyas tathā co 'dghattitaḥ smṛtaḥ |

1 G : samāvṛte | . — 2 G : ramye... nijhare | . B : vaça (= bahu)... kirṇa. P : bahu-  
 cūtatadrumā°. — 3 A et P : 'raṅge kṛte. G : 'oḥa (= 'yaṃ). B : 'rageḥ... pūrve.  
 — 4 G : 'māhaç ca. B : tatas... trima°. P : dāhastho hima° (P° : dāhātho). — 5 G :  
 sṛṣṭāḥ. — 7 P : tato (= aho)... dr̥ṣṭam. — 8 B : purā (= puṇyam). — 9 G :  
 br̥taṃ, P : çrutam (= smṛtam). B et P : nṛtyam. — 10 B : nānābharaṇa. P : 'bhū-  
 ṣitām | . — 11 A et B : asmin. G : asmis. P : 'yojyatām | . — 12 Cet hém. sup-  
 plémentaire manque dans A, B et P. G : 'mānaṃka... āsādite. — 13 G : evā  
 (= yenā). B : tīteṣu... 'k tvam abhinevyāsi | . P : caivārttāḥ samyak tvam abhineyasi | .  
 — 14 B : yatrāyam... 'çuddhaḥ pra°. — 15 G et B : ebhir (= etad). — 16 G : 'bhuva | .  
 P : 'uktaç ca. — 17 B : sattasa | . P : sattamaḥ | . — 18 A : taṇḍuṃ (taṇḍinam āh°, corr.).  
 G : surasattamaḥ | . B : taṇḍinam āh°. P : taṇḍu. — 19 G : ācaḥsvai. B : 'ogas tv aṅga-  
 hārāṇā bharaṭāyopadiçyatām | . P : 'yogam hy. — 20 G : tato vai... proktāms tv  
 aṅgahārān. B : taṇḍinā proktā aṅg°. P : taṇḍutā. — 21 G : nānā (= tān vaḥ). P :  
 tāṃç ca. — 22 A : punaḥ | . G : sthitaṃhato... 'stahastakaḥ | . B : 'hastāṅgad°. —  
 23 G : suci°... ca syād (= caiva hy). — 24 A : 'dyaṭṭitaḥ ('odyaṭṭi°, corr.). G : ākṣip-  
 tāko... 'jñeya... cotghattita. B : roghaditaḥ. P : 'kas tu (= tha)... codyadditaḥ.

- 1 viṣkambhaç cai 'va samproktas tathā cai 'vā 'parājitaḥ || 20 ||  
 viṣkambhāpārtaç cai 'va mattākriḍas tathai 'va ca |  
 svastikarecitaç cai 'va pārçvasvastika eva ca || 21 ||  
 vṛçikaç cai 'va samprokto bhramaraç ca tathā 'paraḥ |
- 5 mattaskhalitakaç cai 'va madāvilasitas tathā || 22 ||  
 gatimaṇḍalo vijñeyah paricchinnas tathai 'va ca |  
 parivṛttarecitaḥ syāt tathā vaiçākharecitaḥ || 23 ||  
 parāvṛtto 'tha vijñeyas tathā cai 'va hy alātakah |  
 pārçvacchedo 'tha samprokto vidyubhrāntas tathai 'va ca || 24 ||
- 10 udvṛttakas tathā cai 'va syād ālīdhas tathai 'va ca |  
 recitaç cā 'pi vijñeyas tathai 'vā 'cchuritaḥ smṛtaḥ || 25 ||  
 ākṣiptarecitaç cai 'va sambhrāntaç ca tathā 'paraḥ |  
 apasarpas tu vijñeyas tathā cā 'rdhanikuttakah || 26 ||  
 dvā-trimçad ete samproktā āngahārās tu nāmataḥ |
- 15 teṣāṃ cai 'va pravakṣyāmi prayogaṃ karaṇā-çrayam || 27 ||  
 hasta-pāda-pracāras tu yathā yojyah prayoktrbhiḥ |  
 āngahāra-prayogeṣu karaṇeṣu tathā dvijāḥ || 28 ||  
 sarveṣāṃ āngahārāṇāṃ niṣpattiḥ karaṇair yataḥ |  
 tāny ataḥ sampravakṣyāmi nāmataḥ karmatas tathā || 29 ||
- 20 hasta-pāda-samāyogo nṛttasya karaṇaṃ bhavet |  
 dve nṛtta-karaṇe cai 'va bhavato nṛtta-mātrkā || 30 ||  
 dvābhyāṃ tri-caturābhir vā 'py āngahāras tu mātrbhiḥ |

1 G : viṣkumbh°. P<sup>b</sup> : viṣk°. P : yaivā (= caivā). — 2 G : ombhāya smṛtaç. P : ombhāngasṛtaç. — 3-6 manquent dans G. — 3 A : svastikādyo recitaç ca (°ko recitaç caiva, corr.). B et P : svastiko. P : racitaç. — 4 A : vṛçikākhyas tataḥ pro°. B : vṛddhi°. P : camaraç. — 5 A : madā° (mahā°, corr.). B : gadā°. P : madāvilasatas. — 6 A, faux : °lo 'tha vijñeyas. B, faux : °lo dha ni°. — 7 A et P : °recita. G : °vṛtta[re]cito 'tha syāt... recitat | . B : recito 'tha tathā. P, faux : vṛçciparivṛtta°... vaiçākhā eva ca | . — 8 A : parivṛtto. B : °jñeyo. B et G : caivāpy. G : alātakāḥ | . P : dvī alādhakah | . — 9 A : vijñeyo vidyudhrāntas (?). G : °cedo... °tubrāntam. B : °chedyatha. P : vidyuddāntas. — 10 A : tathaiva syād ālīdhas tu. G : °rudvṛttas. B : udvatakas. (P<sup>b</sup> : uddhṛttakas). P, faux : tathaiva syād. — 11 G : recitaṃ... °churita. B : caiva. P : °churitaḥ — | . — 12 A : tathaiva ca | . G : ākṣipte. B : ākṣiparecakaç. B et P : sambhrāntaç. — 13 A et B, faux : apasarpito 'tha vijñeyas. G : asarpito 'tha... °nikardakah | . P<sup>b</sup> : tathā vāddha°. P<sup>a</sup> : tathārdha°. — 14 G et B : °proktās tv. P<sup>a</sup> : dvāprimç°... samçoktā. — 15 G : eṣāṃ... kuruṇā°. B : eṣeṣāṃ caiva vaks°. P : eṣeṣāṃ tu. — 16 P : pracāraç ca... yojya. — 17 G et B : āngahāreṣu vakṣyāmi tathā ha dvijasattamāḥ (°ah, G) | . P : ca vai (= tathā). — 18 G et B : bhavet (= yataḥ). — 19 G et B : ahaṃ (= ataḥ). B : nā[ma]taḥ. — 20 A : samo yogo. G : samāyoge. B et P : nṛtyasya. — 21 P : dve nṛtya°. B et P : nṛtya°. — 22 A : tribhiç caturbhir (trica-turābhir, corr.)... āngahārās (°as, corr.). G : tricaṭṣṛbhir vyāpy.

- 1 tribhīḥ kalāpakō jñeyaḥ caturbhir maṇḍakas tathā || 31 ||  
 pañcai 'va karaṇāni syuḥ saṃghāṭaka iti smṛtaḥ |  
 ṣaḍbhir vā saptabhir vā 'pi aṣṭabhir navabhis tathā || 32 ||  
 karaṇair iha saṃyukto aṅgahāra iti smṛtaḥ |
- 5 eteṣāṃ eva vakṣyāmi hasta-pāda-vikalpanam || 33 ||  
 talapūṣpapuṭam pūrvam vartitam valitoru ca |  
 apaviddham samanakham līnam svastikarecitam || 34 ||  
 maṇḍalasvastikam cai 'va nikūṭṭakam athā 'pi ca |  
 tathai 'vā 'rdhanikuṭṭam ca kaṭicchinnaṃ tathai 'va ca || 35 ||
- 10 ardharecitakam cai 'va vakṣaḥsvastikam eva ca |  
 unmattam svastikam cai 'va pṛṣṭhasvastikam eva ca || 36 ||  
 diksvastikam alātam ca tathā cai 'va kaṭisamam |  
 ākṣiptarecitam cai 'va vikṣiptākṣiptakam tathā || 37 ||  
 ardhasvastikam uddiṣṭam aṅcitam ca tathā 'param |
- 15 bhujāṅgatrāsitaṃ co 'ktam ūrdhvajānu tathai 'va ca || 38 ||  
 nikuṅcitam ca mattalli tv ardhmattalli cai 'va hi |  
 syād recakanikuṭṭam ca tathā pādāpaviddhakam || 39 ||  
 valitam ghūrṇitam cai 'va lalitam ca tathā 'param |  
 daṇḍapakṣam tathā cai 'va bhujāṅgatrastarecitam || 40 ||
- 20 nūpuraṃ cai 'va saṃproktaṃ tathā vaiçākharecitam |  
 bhramaraṃ caturaṃ cai 'va bhujāṅgāṅcitam eva ca || 41 ||  
 daṇḍarecitakam cai 'va tathā vṛççikakuṭṭitam |  
 kaṭibhrāntam tathā cai 'va latāvṛççikam eva ca || 42 ||  
 chinnam ca karaṇam proktaṃ tathā vṛççikarecitam |
- 25 vṛççikam vyamsitaṃ cai 'va tathā pārçvanikuṭṭakam || 43 ||  
 lalātatilakam krāntam kuṅcitam cakramaṇḍalam |

1-4 manquent dans A et B. — 1 P : kalāpakam (P<sup>b</sup> : corr. en °kaḥ) caiva catur-  
 bhīḥ ṣaṇḍakam. — 2 G : nyus (= syuḥ) saṃghāṭa iti siddhijāḥ |. — 3 G, faux :  
 vāpy. — 4 G : aha sāyuktā aṅgahāra prakirtitāḥ |. — 5 G : iha (= eva). — 6 G :  
 viṣkambham tilapūṣpaṃ ca... balit°. B : dalapūṣpe... valito bhava |. P : calit°. —  
 7 G : °navam... syast°. B : api° (= apa°)... kastika°. — 8 G : nikudd°. P : maṇ-  
 ḍalam. — 9 A : arddhra° (arddha°, corr.) B : [ka]ṭi. P : kaṭicchinnaṃ. — 10-13 G :  
 lac., de caiva [... au 2° pāda de la l. 13... caiva]. — 11 P : pṛṣṭi°. — 12 P : tathai  
 ca. — 13 B : vikṣidāko. — 14 G : udiṣṭam. — 15 A, B et P : ūrdh[va]°. B : bhujane°.  
 G et P : proktaṃ. G et B : °jānus. — 16 A : °mattali. P : nikuṅcitamatallim ca ardh°. —  
 18 B : [la]ṭhā. — 19 G : bhujāṅgātrāsthirecakam |. B : °ṅgastasta°. P<sup>a</sup> : °pakṣam[ac.  
 — 22 G : daṇḍi°. P : kuṭṭatam |. — 23 G : kaṭilāntam. P<sup>a</sup> : tāla° (= lata°). — 25 G  
 pada° (= pārçva°). — 26 G : kāntam. B : trāntam. P : vaktra° (= cakra°).

- 1 uromandalam ākṣiptam tathā talavilāsitam || 44 ||  
 argalam cā 'tha vikṣiptam āvartam dolapādakam |  
 nivṛttam vinivṛttam ca pārçvagrāntam niçumbhitam || 45 ||  
 vidyudbhrāntam atigrāntam vivartitakam eva ca |
- 5 gajakrīditakam cai 'va talasaṃsphoṭitam tathā || 46 ||  
 garudaplutakam cai 'va gaṇḍasūci tathā 'param |  
 parivṛttam samuddiṣṭam pārçvajānu tathai 'va ca || 47 ||  
 gr̥dhrāvalīnakam cai 'va saṃnatam sūcy athā 'pi ca |  
 ardhasūci ca karaṇam sūcividdham tathai 'va ca || 48 ||
- 10 apagrāntam ca saṃproktaṃ mayūralalitaṃ tathā |  
 sarpiṭam daṇḍapādam ca harinaplutam eva ca || 49 ||  
 preṅkholitam nitambam ca skhalitam karihastakam |  
 prasarpitakam uddiṣṭam siṃhavikrīditam tathā || 50 ||  
 siṃhākarsitam udvṛttam tatho 'pasṛtam eva ca |
- 15 talasaṃghaṭṭitam cai 'va janitam cā 'vahitthakam || 51 ||  
 niveçam elakākṛīdam ūrūdvṛttam tathai 'va ca |  
 madaskhalitakam cai 'va viṣṇukrāntam athā 'pi ca || 52 ||  
 saṃbhrāntam atha viṣkambham udghaṭṭitam athā 'pi ca |  
 vṛṣabhakrīditam cai 'va lolitam ca tathā 'param || 53 ||
- 20 nāgāpasarpitam cai 'va çakaṭāsyam tathai 'va ca |  
 gaṅgāvataranam cai 've 'ty uktam aṣṭā-'dhikam çatam || 54 ||  
 aṣṭo-'ttara-çatam cai 'tat karaṇānām mayo-'ditam |  
 nṛtte yuddhe niyuddhe ca tathā gati-parikrame || 55 ||  
 gati-pracāre vaksyāmi yuddha-cārī-vikalpanam |
- 25 yatra tatrā 'pi saṃyojyam ācāryair nāṭya-çaktitah || 56 ||  
 hasta-pāda-pracāram tu kaṭi-parçvo-'ru-saṃyutam |

1 B : akṣ°. — 2 G : cāpi vikṣiptam tamam vṛṇḍola°. B : vikṣiptāvartitam. P : ārttavam dolo°. — 3 G : °kāntam nisumbhakam |. P : vivṛttam. — 5 B : tatvasaṃpbeṭ°. P<sup>a</sup> : saṃphoṭ°. — 6 A : °sūci. G : garusa°... °sīci. B : °ṣṇutakam. P<sup>a</sup> : °ṣluto°. — 7 G : samudīṣṭam. B : °jānus. — 8 A : atha smṛtam |. P<sup>a</sup> : gr̥bhṛā°. — 9 A : °çūci ...çūci°. G : sūciva... sūcividdh°. B : karaṇe. P : °stūciti. — 11 G : °pātam. B : °sutam (= °plutam). — 12-16 manquent dans G. — 13 A : krīditakam. B : siṃham. — 14 P : siṃhakampitam. B et P : tathā. — 15 A : °ghaditam(?). P : talaghaṭṭitakam... ca vabistrikam |. — 16 A : ūrutvṛt° (ūruvṛt°, corr.). P : maulikā° (= elakā°). — 17 G : manda°... ṃ tathai va ca |. B : sva° (= skhal°). — 18 B : viṣk°. B et P : udghaṭṭi°. P : saṃkrānt°. — 19 B : tathāpi ca |. — 20 P : sāmā (= nāgā). . çakaṭāçkyam. — 21 B : maṅga°... caivaity. P : raṅga°. — 22 manque dans G, A : caiva. B : hy eia°. — 23 G : parākrame |. P : nṛtye. — 25 manque dans G et B. — 26 G : °parçvamru°. B : le 2° pāda manque.

- 1 uraḥ-pr̥sthō-'daro-'petam nṛtta-mārgē nibodhata || 57 ||  
 [kaṭi-jānu samam yatra kūrparā-'m̥sa-çiras tathā |  
 samunnatam uraḥ cai 'va sauṣṭhavam nāma tad bhavet || 58 || ]  
 vāme puṣpapuṭaḥ pārçve pādo 'gratalasaṃcaraḥ |
- 5 tathā ca samnatam pārçvam talapuṣpapuṭam bhavet || 59 ||  
 kuñcitau maṇibandhe tu vyāvṛtta-parivartitau |  
 hastau nipatitau co 'rvor vartitam karaṇam tu tat || 60 ||  
 çukatunḍau yadā hastau vyāvṛtta-parivartitau |  
 ūrū ca valitau yasmin valitoru tad ucyate || 61 ||
- 10 āvartya çukatunḍā-'khyam ūru-pr̥sthe nipātayet |  
 vāma-hastaç ca vakṣaḥ-stho hy apavidham tu tad bhavet || 62 ||  
 çliṣṭau sama-nakhau pādaḥ karau cā 'pi pralambitau |  
 dehaḥ svābhāviko yatra bhavet samanakham tu tat || 63 ||  
 patākā-'ñjali-vakṣaḥ-stham prasārīta-çirodharam |
- 15 nikuñcitā-'m̥sa-kūtam ca tal līnam karaṇam smrtam || 64 ||  
 svastikau recitau vidhau viçliṣṭau kaṭi-samsthitau |  
 yatra tat karaṇam jñeyam budhaiḥ svastikarecitam || 65 ||  
 svastikau tu karau kṛtvā prānmukho-'rdhva-talau samau |  
 tathā ca maṇḍalam sthānam maṇḍalasthastikam tu tat || 66 ||
- 20 nikuṭṭitau yadā hastau sva-bāhu-çirasō-'ntare |  
 pādaḥ nikuṭṭitau cai 'va jñeyam tat tu nikuṭṭakam || 67 ||  
 añcito bāhu-çirasi hastas tv abhimukhā-'nguliḥ |  
 nikuṭṭitaç ca pādaḥ syāj jñeyam ardhanikuṭṭakam || 68 ||

1 B : lac. du 1<sup>er</sup> pāda. G : uru. A et P : vakṣyamāṇam (= nṛttamārgē). — 2-3 manquent dans A, B et P. — 4 G : kaṭikarṇa (= oḅānu, restitué) samā... korparā... — 4 G : puṣpampuṭam... çcara |. B : vāma. — 5 G : tila° (= tala°). B : pārçve. — 6 B : °vandhau. P : kuñcito... ca (= tu) vyāvartta°. — 7 G : hastā. B : çārvau. P : corvau. — 8 P<sup>a</sup> : suka° (corr. dans P<sup>b</sup>)... vyāvartta. — 9 G : vaṃlitau yatra. B : yasmins tad ūruvalita[m] bhavet |. P : urau... calitauru. — 10 A : nipātyate. — 11 A et B : vāmahastam tathā vakṣasy. A : tad ucyate |. G : vakṣa[h]stho vāma-hastaç cāpy. P<sup>a</sup> : uvet |. — 12 G, faux : samavanavau. — 13 G : deha syābh°. B : dehaḥ. P<sup>a</sup> : deha. — 14 G : °dharah |. B : patāmkā°. — 15 A : nibañcitāsa (corr.). G : nabhamtvitā... karaṇa. B : nibañc°. — 16 G : recakā... visiṣṭau. B : caivakā (= recitau). — 17 G : °recitaḥ |. — 18 A : ca. G : kare. B et P<sup>a</sup> : °rddhatalau. — 19 G : talā va. B : maṇḍalastho. P : maṇḍalam svast°. — 20 A : çirasomntare (? corr.). B : nikuṭṭakau. — 21 B : °ḥ sa tu nikuṭṭakaḥ |. P : °tam caiva vijñeyam caiva kuṭṭ°. — 22 A : bāhu. G : añcite... hastas v asti mukho. P : añcitu bāhuçikharau... abhi° (P<sup>a</sup> : °mukho). — 23 A et P : nikuṭṭitārdhayogena (P : °bhāg°) bhaved. P : °nikuṭṭitam |. G : nikuñcitam. B : syād jñeyas sorddha°.

- 1 paryāyaçaḥ kaṭi chinnā bāhvoh çirasi pallavau |  
 punaḥ punaç ca karanam kaṭicchinnam tu tad bhavet || 69 ||  
 apaviddhaḥ karaḥ sūcyā pādaç cai 'va nikuṭṭitaḥ |  
 samnataṃ yatra pārçvam tu tad bhaved ardharecitam || 70 ||
- 5 svastikau caranau yatra karau vakṣasi recitau |  
 nikuñcitam tathā vakṣo vakṣaḥsvastikam eva ca || 71 ||  
 añcitena tu pādena recitau tu karau yadā |  
 unmattaṃ karanam tat tu vijñeyam nṛta-kovidaiḥ || 72 ||  
 ubhābhyām hasta-pādābhyām bhavataḥ svastikau yadā |
- 10 tat svastikam iti proktaṃ karanam karanā-'rthibhiḥ || 73 ||  
 vikṣiptā-'kṣipta-bāhubhyām svastikau caranau yadā |  
 apakrāntā-'rdhasūci ca tat prṣṭhasvastikam bhavet || 74 ||  
 pārçvayor agrataç cai 'va yatra çliṣṭa-kṛto bhavet |  
 svastiko hasta-pādābhyām tad diksvastikam ucyate || 75 ||
- 15 alātam caranam kṛtvā vyamsayed dakṣiṇam karam |  
 ūrdhvajānu-kramam cai 'va alātam karanam nyaset || 76 ||  
 svastikā-'pasṛtaḥ pādaḥ karau nābhī-kaṭi-sthitau |  
 pārçvam udvāhitam cai 'va karanam tat kaṭisamam || 77 ||  
 hasto hr̥di bhaved vāmah savyaç cā 'kṣipta-recitaḥ |
- 20 recitaç cā 'paviddhaç ca tat syād ākṣiptarecitam || 78 ||  
 vikṣiptam hasta-pādam tu tasyai 'vā 'kṣepanam punaḥ |  
 yatra tat karanam jñeyam vikṣiptākṣiptakam dvijāḥ || 79 ||  
 svastikau caranau kṛtvā kaṭi-hastam ca dakṣiṇam |  
 vakṣaḥ-sthāne tathā vāmam ardhasvastikam ādiçet || 80 ||

1 A : paryāyaçaḥ (°yasaḥ, corr.). G et B : kaṭicchinnā (G : °onnau) bāhv. G : plavau (corr.) | . P : paryāyasaḥ... pallave | . — 2 A : kaṭiçh°. — 3 G et P : °viddha-karaḥ. B : karam. G : sūcyo... nikuṭṭitakah | . — 4 G : yasya... ca... urddha°. — 5 B : ccaranau. P : vakṣastha°. — 6 A : vakṣaḥ ...ucyate (eva ca, corr.). G : °kuñcitam tadam vaktō. B : °kuṭṭitam. — 7 B : kaçau. P : tadā | . — 8 A : tam. G et B : unmatta°. B et P : nṛtya. — 9 et 10 manquent dans P. — 10 A : idam (= iti). G : ta... karapāvibhiḥ | . — 11 A : tathā | . G : vikṣiptaukṣ°. B : yaranau. P : hastābhyām atha pādābhyām. — 12 B : ca... °svastikakam. P : °bhyām (= ca). — 13 A : prṣṭhe (çliṣṭa, corr.). G : çliṣṭaḥ karo. B : pārçvato py... °kṛtā. — 14 G et B : svastikau (A, corr. en °ko). — 16 G : alātakaraṇam] nyaset | . B : ūrdha... caivāpy alāta°... bhavet | . P : kuryād alātakam iti smṛtam (P<sup>a</sup> : °te) | . — 17 G : °tam pādam. B : kaṭi. — 18 G : udvāhikam... caranam. B : p̄dvāhitam. P<sup>a</sup> : karanam. — 19 G : hastau. B : vāma. P : savyaḥ syākṣ°. — 20 G : recitaç. — 21 A : ca. B : nikṣ°. — 22 G : vikṣipto... tathāḥ | . B et P<sup>a</sup> : dvijā | . — 23 G : kaṭihastaç ca dakṣiṇaḥ | . P<sup>a</sup> : °nām | . — 24 G : sāḥ ne (= sthāne).

- 1 vyāvṛtta-parivṛttas tu sa eva tu karo yadā |  
 añcīto nāsikā-'gre tu tad añcītam udāhṛtam || 81 ||  
 kuñcītam pādām utkṣīpya tryasram ūrum vivartayet |  
 kaṭi-jānu-vivartāc ca bhujāngatrāsītam bhavet || 82 ||
- 5 kuñcītam pādām utkṣīpya jānu stana-samam nyaset |  
 prayoga-vaça-gau hastāv ūrdhvajānu prakīrtitam || 83 ||  
 vṛçcīkam caranam kṛtvā karam pārçve nikuñcayet |  
 nāsā-'gre dakṣīnam cai 'va jñeyam tat tu nikuñcītam || 84 ||  
 vāma-dakṣiṇa-pādābhyām ghūrṇamāno-'pasarpanaih |
- 10 udveṣṭitā-'paviddhaiç ca hastair mattaly udāhṛtam || 85 ||  
 skhalitā-'pasṛtau pādaū vāma-hastaç ca recitaḥ |  
 savya-hastaḥ kaṭi-sthaḥ syād ardhmattalli tat smṛtam || 86 ||  
 recito dakṣiṇo hastaḥ pādāḥ savyo nikuṭṭitaḥ |  
 dolā cai 'va bhaved vāmas tad recakanikuṭṭakam || 87 ||
- 15 kāryau nābhi-taṭe hastau prāṇmukhau khaṭakāmukhau |  
 sūci-viddhāv apakrāntau pādaū pādāpaviddhake || 88 ||  
 apaviddho bhaved dhastaḥ sūci-pādas tathai 'va ca |  
 tathā trikam vivṛttam ca valitam nāma tad bhavet || 89 ||  
 vartitā-'ghūrṇitaḥ savyo hasto vāmaç ca dolitaḥ |
- 20 svastikā-'pasṛtaḥ pādāḥ karaṇam ghūrṇitam tu tat || 90 ||  
 karihasto bhaved vāmo dakṣiṇaç ca vivartitaḥ |  
 bahuçaḥ kuṭṭitaḥ pādo jñeyam tal lalitam budhaiḥ || 91 ||  
 ūrdhvajānu vidhāyā 'tha tasyo 'pari latām nyaset |

1 G : vyāvṛttam... re (= karo). B : karau. — 2 P<sup>a</sup> : tad añcītuḥ (P<sup>b</sup> : otuṃ). — 3 G : uddīçya tryatram ūru. B et P : ukṣ°. B : ūrum. P : pravart°. — 4 A : 'vartitābhyām. G : kuñcījānu-vivartau. B : nyaset |. P : vivartaç. — 5 G : uddīçya jānu hastam sama. P : jānum ūrdhvaṃ (P<sup>a</sup> : 'dvaṃ, P<sup>b</sup> : 'dham) prasārayet |. — 6 G : hastā. P : 'jānum. — 7 A, G et B : kara° (ṃ, effacé dans A)... nikuñcīte ('okuñç°f corr.). G : karaṇam vṛçcīkam. B : caraṇam vṛçcīkam. — 8 A : tam. G : tal lini°. B : tad vini°. — 9 G : pūrṇa°. — 10 A, B et P : mattaly. G : mattap|. B : udāhṛtā |. — 11 A : hastaḥ (°ṃ, corr.). G : skhalitām sarpitau. B, faux : 'to pasarpitau. P<sup>a</sup> : sūcali° (= skhali°). — 12 A : syās tv... 'mattali. G : hastam... arthamattalim ādiçet |. B : 'līm ādiçet |. — 13 A : 'okuṭṭitaḥ | ('okuñç°, corr.). G : kuñcīto (= recito)... hastaḥ... savya. — 14 A : do'ah (dolā, corr.)... 'okuṭṭitam ('okuñç°, corr.) |. G : 'okuṭṭānam |. P : 'okuṭṭake |. — 15 A : nābhitaṭe. G : 'kaṭi|. B : 'taṭau. P : 'emukhe. B : prasukhau. P : khaṭi°. — 16 G : sūci°... pādāna pādāmvivaddhakau |. — 17 G : 'viddhau... dhastu sūci. — 18 A : vivṛttam (vivarttam, corr.). G : balitam. P : skhali° (P<sup>a</sup> : sacali°). — 19 G : vatbhītāgh°... dolitāt |. B : pūrṇa°. P<sup>a</sup> : sūrṇa°. P : hastau. — 20 P : hi (= tu). — 21 P : pravart°. (P<sup>a</sup> : 'hastau). — 22 A : bahuçaḥ (°çya f corr.). G et P<sup>b</sup> : pādaū. B : kuñcītaḥ. — 23-7 manquent dans P. — 23 G : 'jānum. B : vidhāyārthāt. G et B : latā.

- 1 daṇḍapakṣam tu tat proktaṃ karaṇaṃ nṛta-vedibhiḥ || 92 ||  
 bhujāngatrāsitaṃ kṛtvā yatro 'bhāv api recitau |  
 vāma-pārçva-sthitau hastau bhujāngatrastarecitam || 93 ||  
 trikaṃ su-valitaṃ kṛtvā latā-recitakau karau |
- 5 nūpuraṃ ca tathā pādaṃ karaṇaṃ nūpuraṃ nyaset || 94 ||  
 recitau hasta-pādaṃ ca kaṭi grīvā ca recitā |  
 vaiçākha-sthānakenai 'tad bhaved vaiçākharecitam || 95 ||  
 ākṣiptaḥ svastikaḥ pādaḥ karau co 'dveṣṭitau tathā |  
 trikasya valanāc cai 'va jñeyaṃ bhramarakam tu tat || 96 ||
- 10 añcitaḥ syāt karo vāmaḥ savyaḥ catura eva ca |  
 dakṣiṇaḥ kuṭṭitaḥ pādaḥ caturam tat prakīrtitam || 97 ||  
 bhujāngatrāsitaḥ pādo recito dakṣiṇaḥ karaḥ |  
 latā-'khyāḥ ca karo vāmo bhujāngāñcitate bhavet || 98 ||  
 vikṣiptam hasta-pādaṃ tu samantād yatra daṇḍavat |
- 15 recyate tad dhi karaṇaṃ jñeyaṃ daṇḍakarecitam || 99 ||  
 vṛçcikaṃ caraṇaṃ kṛtvā dvāv apy atha nikutṭitau |  
 vidhātavyau karau tat tu jñeyaṃ vṛçcikakuṭṭitam || 100 ||  
 sūciṃ kṛtvā 'pavidham ca dakṣiṇaṃ caraṇaṃ nyaset |  
 recitā ca kaṭir yatra kaṭibhrāntam tad ucyate || 101 ||
- 20 añcitaḥ pṛsthataḥ pādaḥ kuñcito-'rdhva-talā-'ngulih |  
 latā-'khyāḥ ca karo vāmas tal latāvṛçcikaṃ bhavet || 102 ||  
 alapadmaḥ kaṭi-deçe chinṇā paryāyaçah kaṭi |  
 vaiçākha-sthānakene 'ha tac chinnaṃ karaṇaṃ bhavet || 103 ||  
 vṛçcikaṃ caraṇaṃ kṛtvā svastikau ca karāv ubhau |
- 25 recitau viprakīrṇau ca kāryau vṛçcikarecite || 104 ||

1-7 manquent dans P. — 1 A : nṛtya°. B : °pakṣas. — 2 G : yathā yathābhāv  
 api. — 3 B : °traṃbha° (°trasta°). — 4 G : recitako. B : savalitaṃ kṛtvā lāta. —  
 5 G : nūpura syaset |. — 6 A : recitaṃ hastapādaṃ. G : kaṭigrīvau ca recitau |.  
 B : hasto. — 8 Ici finit la lac. de P. G : ākṣipta. P : dolito vāmakah pādaḥ... — 9 G :  
 çikausya. B : valavān. P<sup>a</sup> : cal°. — 10 G et B : cāpy alapallavaḥ (G : cāpy) |.  
 P<sup>a</sup> : kārāu. — 11 G : tam. — 12 G : bhujāngah | trās°. B : °trāsito. — 13 A : °ñci-  
 takam (° ko, corr.). G, B et P<sup>a</sup> : °ñcitako. G : tato, B : tathā (= karo). — 14 P :  
 ca. — 15 A : recyate (recite, corr.)... karaṇaṃ (°ne, corr.). B : recite. P : khyātena  
 tad dhi (P<sup>b</sup> : tad vi). — 16 G et B : karaṇaṃ. B : kṛtvā [dvā]v apy adha. P : a[tha].  
 — 17 G : tad dhi. B : °recitam |. — 18 G : sūci. B : datvā. — 19 G et B : pādāy  
 anugaḥ hastau kaṭibhrāntam (G : kuṭi°, B : °dhāntam). — 20 G : pādo. B et P :  
 °rddha° — 22 G : alapadmaḥ... chinā parvā°. B, faux : °pallavaḥ. P : chinna°...  
 kaṭim. (P<sup>a</sup> : kaṃṭi). — 23 A : smṛtam |. B : chinna°. — 24 B : karaṇaṃ... karaṇādv  
 ubhau |. — 25 G et B : recitāpasṛtau caiva kāryam. A, G et B : °recitam |.



- 1 bāhu-ṣṛṣā-ñcītau hastau pādaḥ prsthā-ñcītas tathā |  
 dūra-samṇata-prsthā ca vṛcīkaṃ tat prakīrtitam || 105 ||  
 ālīdhaṃ sthānakam yatra karau vakṣasi recītau |  
 ūrdhvā-'dho viprakīrnau ca vyamsitam karaṇam tu tat || 106 ||
- 5 hastau tu svastīkau pārṣve tathā pādo nikuṭṭitaḥ |  
 yatra tat karaṇam jñeyam budhaiḥ pārṣvanikuṭṭakam || 107 ||  
 vṛcīkaṃ caraṇam kṛtvā pādasyā 'nguṣṭhakena tu |  
 lalāte tilakam kuryāl lalātatīlakam tu tat || 108 ||  
 prsthataḥ kuñcītam kṛtvā hy atīkrānta-kramam tataḥ |
- 10 ākṣiptau ca karau kāryau krāntake karaṇe dvijāḥ || 109 ||  
 ādyaḥ pādo nataḥ kāryaḥ savya-hastaḥ ca kuñcītaḥ |  
 uttāno vāma-pārṣva-sthas tat kuñcītam udāhṛtam || 110 ||  
 pralambitābhyām bāhubhyām yad gātreṇā 'natena ca |  
 abhyantarā-'paviddham syāt taj jñeyam cakramaṇḍalam || 111 ||
- 15 svastīkā-'pasṛtau pādāv apaviddha-kramau yadā |  
 uromaṇḍalinau hastāv uromaṇḍalakam tu tat || 112 ||  
 ākṣiptam hasta-pādam ca kriyate yatra vegataḥ |  
 ākṣiptam karaṇam nāma tad vijñeyam dvija-ṛṣabhāḥ || 113 ||  
 ūrdhvā-'nguli-talaḥ pādaḥ pārṣveno 'rdhvaṃ samutthitaḥ |
- 20 prakuryād añcita-talau hastau talavilāsīte || 114 ||  
 prsthataḥ prasṛtaḥ pādo dvau tālāv ardham eva ca |  
 tasyai 'vā 'nugato hastaḥ puratas tv argalam tu tat || 115 ||  
 vikṣiptam hasta-pādam ca prsthataḥ pārṣvato 'pi vā |

1 G : pādām. — 2 A : dūram... tat tu. — 3 G : ālīdbasthānake. — 4 G : ūrdhvo...  
 vyasitam. B : vyats°. G et B : tad vidur budhāḥ | . — 5 B : °kuṭṭakāḥ | . P : pādau. —  
 6 G et B : pāda°. A : nikuṭṭitam). — 7 G et B : karaṇam. — 8 G : ca. — 9 B :  
 kuñcītaḥ. G et B : kuryād ati° (G : kuryāt). P : vy° (= hy). — 10 G : kuryāt. —  
 11 G : pādo ñcītaḥ. P<sup>b</sup> : nntaḥ. P : kāryo. — 12 G : uktaṃno... pārṣvaḥ ca. — 13 B,  
 faux : pravilamb°... yad ātreṇā... raḥ (= ca) | . P : vyad (= yad. P<sup>a</sup> : ḥ). — 14 G :  
 °viddhvam. P<sup>b</sup> : viddhāḥ, P<sup>a</sup> : viddha. — 15 A : pādau. G et B : udveṣṭitatalau hastāv.  
 B apaviddhaḥ kramo. G : yathā | dā. P : pādau pādāv arddhakramau. — 16 G et B :  
 maṇḍalam ca ciro jñeyam uromaṇḍalam eva tat | . P : °maṇḍalakau hastāv. — 17 G et  
 P : ākṣipta°. P : pādau tu. — 18 A : nāma karaṇam. G : ākṣiptā. B : ākṣipta.  
 G : vijñeya. B : °ṛṣabhāḥ | . P : vijñeyam ta dvijottamāḥ. — 19 A : samāgataḥ | .  
 B : °rdva sam°. P : prasṛitaḥ | . — 20 A : prakuryād (°grhyād, corr.). G : haste.  
 B : hastau ha tala°. — 21 A : tālāv (talāv, corr.). G : °sṛtam... dvo talāv. B : pra-  
 topasṛtaḥ pādo rdhatī°. P : pādau. — 22 A : tasyaiva cānugo hasta purataḥ cārg°.  
 G : tasyo. B : asyai°. P : tasyā caivānugo... purutas (P<sup>b</sup> : t = tv). — 23 A : pār-  
 vataḥ prsthato. G et B : tu (= ca). G : varsa (= hasta)... va (= vā) | .

- 1 eka-mārga-gataṃ yatra tad vikṣiptam udāhr̥tam || 116 ||  
 prasārya kuñcitaṃ pādaṃ pura āvartayed drutam |  
 prayoga-vaça-gau hastau tad āvartam udāhr̥tam || 117 ||  
 kuñcitaṃ pādaṃ utkṣipyā pārçvāt pārçvam tu dolayet |
- 5 prayoga-vaça-gau hastau dolāpādaṃ tad ucyate || 118 ||  
 ākṣiptam hasta-pādaṃ ca trikaṃ cai 'va vivartitam |  
 recitau ca tathā hastau nivṛtte karaṇe dvijāḥ || 119 ||  
 sūcividdham vidhāyā 'tha trikaṃ tu vinivartayet |  
 karau ca recitau kāryau vinivṛtte dvijo-'ttamāḥ || 120 ||
- 10 pārçva-krāntam kramam kṛtvā purastād atha pātayet |  
 prayoga-vaça-gau hastau pārçvakraṅtam tad ucyate || 121 ||  
 pṛṣṭhataḥ kuñcitaḥ pādo vakṣaḥ cai 'va samunnatam |  
 tilake ca karaḥ sthāpyas tan niçumbhitam ucyate || 122 ||  
 pṛṣṭhato valitam pādaṃ çiro-ghṛṣṭam prasārayet |
- 5 sarvato maṇḍalā-'viddham vidyudbhrāntam tad ucyate || 123 ||  
 atikrāntam kramam kṛtvā purastāt samprasārayet |  
 prayoga-vaça-gau hastāv atikrānte prakīrtitau || 124 ||  
 ākṣiptam hasta-pādaṃ ca trikaṃ cai 'va vivartitam |  
 dvitīyo recito hasto vivartitakam eva tat || 125 ||
- 20 karṇe 'ñcitaḥ karo vāmo latā-hastaç ca dakṣiṇaḥ |  
 dolā-pādas tathā cai 'va gajakṛdītike bhavet || 126 ||  
 drutam utkṣipyā caraṇam purastād atha pātayet |  
 tala-samsphoṭitau hastau talasamsphoṭite smṛtau || 127 ||

1 A : yac ca, G : yā[ ] (= yatra). G : vikṣiptam (tam, répété). — 2 G : punar āvartayat kramāt | . B : prasāryā... °taye kramāt | . P : gataṃ | . — 3-4, répétés dans G ; répétés également à la suite de 5 dans A (4 avant 3), mais effacés. — 3 G : vaṇça (G<sup>2</sup> : vaça). G et B : avartitam ucyate (G<sup>2</sup> : avartatam) | . — 4 A<sup>2</sup> : utkṣipyam. G : ukṣipyā paçcāt (G<sup>2</sup> : kuncitau... utkṣ°)... lolayet | . P : utkṣipyam (P<sup>a</sup> : ukṣ°). — 5 G : dolā°. G et B : prakīrtitam | . P : tad ukṣiptam dolapādakam | . — 6 G : ākṣipta. P : ca parivartayet | . — 7 P : vivṛtte. P<sup>a</sup> dvijā | . — 8 A : parivartayet | . G : sūcividdhā. — 9 G : tu... vinivartte. P : °vṛtta. — 10 G : pārçve-krāntam trikaṃ. G et B : °t samprasārayet | . P : °krānta°. — 11 G et B : °m udāhr̥tam | . — 12 A : °natat | . — 13 A : nisumbh°. G : karaṃ... nissambh°. — 14 A : ghr̥ṣṭam (pṛṣṭham, corr.). G et B : pṛṣṭam. B : prasir°. P<sup>b</sup> : balitam. — 15 A : °viddham (°aih, corr.). G : hastau ca maṇḍalamviddhau. B : chidva, P : vaddham (= °viddham). B et P<sup>a</sup> : °bhāntam. — 16 A et P : °prayojayet | . G : °krānta°. B : karaṃ. — 17 A : hastau. B : prayo-  
 dhātam°. B : recitvo. P : e[va]tata (P<sup>b</sup> : tat, corr.) | . — 20 A : karṇe citam. B : citam. P : karṇāñcita°. G : hastam. — 21 G : dolā... bhavet | . — 22 A : dāpayet. G : patayet | . — 23 G : smatau | .

- 1 prṣṭha-prasāritah pādo latā-recitakau karau |  
samunnatam uraç cai 'va garuḍaplutake bhavet || 128 ||  
sūci-pādo-'nnatam pārçvam eko vakṣaḥ-sthitah karaḥ |  
dviṭiyaç cā 'ñcito gaṇḍe gaṇḍasūci tad ucyate || 129 ||
- 5 ūrdhvā-'paveṣṭitau hastau sūci-pādo vivartitah |  
parivṛttam trikam cai 'va parivṛttam tad ucyate || 130 ||  
ekaḥ sama-sthitah pāda ūru-prṣṭhe sthito 'parah |  
muṣṭi-hastaç ca vakṣaḥ-sthaḥ pārçvajānu tad ucyate || 131 ||  
prṣṭha-prasāritah pādaḥ kim cid añcita-jānukaḥ |
- 10 yatra prasāritau bāhū tat syād grdhṛāvalinakam || 132 ||  
utplutya caranaḥ kāryāv agrataḥ svastika-sthitau |  
saṃnatau ca tathā hastau saṃnatam tad udāhṛtam || 133 ||  
kuñcitam pādam utkṣīpya kuryād agra-sthitam bhuvī |  
prayoga-vaça-gau hastau sā sūci parikīrtitā || 134 ||
- 15 alapadmah çiro-deçe sūci-pādaç ca dakṣiṇah |  
yatra tat karaṇam jñeyam ardhasūci 'ti nāmataḥ || 135 ||  
pādasūcyā yadā pādo dviṭiyas tu pravīdhyate |  
kaṭi-vakṣaḥ-sthitau hastau sūcividdham tad ucyate || 136 ||  
kṛtvō 'ru-valitam pādam apakrānta-kramam nyaset |
- 20 prayoga-vaça-gau hastāv apakrāntam tad ucyate || 137 ||  
vṛçcikam caranaḥ kṛtvā recitau ca tathā karau |  
tathā trikam vivṛttam ca mayūralalitam bhavet || 138 ||  
añcitā-'pasṛtau pādaḥ çiraç ca parivāhitam |

1 A : prṣṭha° (°h, effacé). G : prṣṭhaḥ. B : prṣṭe. P : prṣṭam. G et B : pādaḥ kuñcitau recitau. P : °sāritam pādaḥ. — 2 A : °plutake (°kam, corr.). G : yamunn° (= sam°)... garuḍe. P : °natam çiraç. — 3 A : natam. G : sūcipādaḥ. B : katarah |. — 4 A : °sūci tad (-ñci tam, corr.). G : tam ucyate |. B : gaḍasūciti tat smṛtam |. P : gaṇḍa (= gaṇḍe). — 5-6 manquent dans P. — 5 A : °veṣṭh°. G : pādoḥ. — 6 B : parivṛtte trik°... ucyateḥ |. — 7 A : pādaḥ. G : samutthitah... °pārçvasthitah. B : °sthitam padam ūrupārçva°. P : ekaḥ samaḥ. — 8 G et P : prṣṭhaḥ. G : pāda. — 9 A : tat (t, aj.)... grdhṛā°. G : °sāditau bāhu ta. B : adhrā°. P : nadhrā°. — 10 A : utplutya (utpāt°, corr.). B : utplutau. G : agrata. P : svastikau. — 11 B : sanmatau. — 12 G et P : tat sūci. G : parivartitam |. P : °kīrtitam |. — 13 A : °padmah (h, aj.). G : °patmaçirohastas sūci. B, faux : °pallavaçirohastau... dakṣiṇah |. P : vāmah pādaḥ çiro... — 14 G : nāmakaḥ |. — 15 A : pāda (h, eff.). G : pādaḥ... °vīdhyate |. B : yatra. — 16 G : kaṭi. B : kaṭiḥ. P : kaṭideça°. — 17 A : °krāntam. G : krama syaset. B et P : a[pa]kr°. — 18 G et P : karaṇam. G : recitam ca pada-dvayam |. B : recita ca karakadvayam |. R : vṛçcika°... tatho. — 19 A : vivṛttam (°vart°, corr.). G : trikavivṛttam... °lalita nyaset |. B : yathakaram... nyaset |. P : °lalite. — 20 G et B : ancitopagataḥ pādaḥ (°a, G). P : antarā (= añcitā).

- 1 recitau ca karau yatra tat sarpitam udāhṛtam || 139 ||  
 nūpuram caranam kṛtvā daṇḍa-pādam prasārayet |  
 kṣiptā-'viddham karam cai 'va daṇḍapādam tad ucyate || 140 ||  
 atikrāntam kramam kṛtvā samutplutya nipātayet |
- 5 jaṅghā 'ñcito 'pari kṣiptā tad vindyād dharinaplutam || 141 ||  
 dolā-pādam kramam kṛtvā samutplutya nipātayet |  
 parivr̥ttam trikam cai 'va tat preṅkholitam ucyate || 142 ||  
 bhujād ūrdhvam viṅṣkrāntau hastau cā 'bhimukhā-'ṅguli |  
 baddhā cārī tathā cai 'va nitambe karane bhavet || 143 ||
- 10 dolā-pādam kramam kṛtvā hastau tad-anugāv ubhau |  
 recitau ghūrṇitau vā 'pi skhalitam karanam nyaset || 144 ||  
 vāmo vakṣaḥ-sthito hastah prodveṣṭita-talo 'paraḥ |  
 aṅcitaḥ caranaḥ cai 'va prayojyaḥ karihastake || 145 ||  
 ekas tu recito hasto latā-'khyāḥ ca tathā 'paraḥ |
- 15 prasarpita-talau pādaḥ prasarpitakam eva tat || 146 ||  
 alātakam puraḥ kṛtvā dvitīyam ca drutaḥ kramam |  
 hastau pādā-'nugau cā 'pi simhavikrīḍite smṛtau || 147 ||  
 pṛṣṭha-prasarpitaḥ pādas tathā hastau nikuñcitau |  
 punas tathai 'va kartavyau simhākarsitake dvijāḥ || 148 ||
- 20 ākṣipta-hastam ākṣipta-deham ākṣipta-pādakam |  
 udvṛtta-gātram ity etad udvṛttam karanam smṛtam || 149 ||  
 ākṣiptaḥ caranaḥ kāryo hastas tasyai 'va cā 'nugaḥ |  
 ānatam ca tathā gātram tatho 'pasrtakam bhavet || 150 ||

1 G et B : karau yatra tat. — 2 A : daṇḍapādam (purataḥ saṃ°, corr.). G : kārī-  
 canam, B : janitam (= nūpuram). — 3 G : kṣipram. B : kṣiprabh (= m?) āviddhaka-  
 ranam daṇḍ°. P : kṣiptavidhha°. — 4 G : 'krānta° ... nivartayet |. B : 'utpatya.  
 — 5 G : 'ncato... vidyād. B : vijñeyam hari°. — 6 G : ḍolā. G et B : 'pāda°.  
 B : 'utpādyā. — 7 G : 'vṛtta°. P : caitat preṅkholitakam. — 8 A et P : bhujāv...  
 'ṅhikr°. G et B : hastāv abhimukhāṅguli (B : atī°). B et P : ūrdhva°. P : 'ṅgultim |.  
 — 9 A : vaddhnā (?). G : baddha. B : vadvā caris tathāc... nitambakaranaḥ. P :  
 nitānta° (P<sup>a</sup> : vaddhi). — 10 G : ḍolā; G et B : 'pāda°. P : kramau. — 11 G : karapa.  
 B : cāpi... bhavet |. P : recitāghūrṇitam. — 12 G et B : eko (B : pūko). G : hastam  
 pred°. B : hasto py uddheṣṭ°. — 13 G : 'yojyam... 'kaḥ |. — 14 A : ekaḥ ca. G :  
 rocito. P : 'khyas tu (P<sup>b</sup> : hastau). — 15 G : tam sarpe. B : 'otalau. — 16 G et B :  
 puras... druta°. P : alātam ca... tad vṛttam kramam |. — 17 P : 'nugo. P<sup>b</sup> : vāpi. —  
 18 G et P : pṛṣṭhaḥ (A : ḥ, eff.). G : 'ḥ kuñcitāvartitau karau |. B : 'sarpritau  
 pādaḥ. — 19 B : kartavyaḥ. P : 'vyam simhākampitake. — 20 B : ākṣimaden°. P :  
 'pādam... 'dehakam |. — 21 G : udvṛttam. B : 'vātta. P : 'vṛtya (P<sup>b</sup> : 'dhrtya)...  
 udvṛtta°. — 22 A : ākṣiptaḥ (h, aj.). G et B : agrataḥ (B : 'tyaḥ)... hastau... 'nugau |.  
 G : tasye. B : 'nam kāryam. P, lac : hasta s tasyai°. — 23 A : saṅnatam. G et B :  
 smṛtam |. G : 'kaḥ. B : ānatam... tathā (= tatho).

- 1 dolā-pādam kramam kṛtvā tala-samghaṭṭitau karau |  
recayec ca karam vāmam talasamghaṭṭite sadā || 151 ||  
eko vakṣah-sthito hasto dvitīyaḥ ca pralambitaḥ |  
talā-gra-samsthitaḥ pādo janite karaṇe bhavet || 152 ||
- 5 janitam caraṇam kṛtvā hastau cā 'bhimukhā-ṅgulī |  
ṇanair nipatitau cai 'va jñeyam tad avahitthakam || 153 ||  
karau vakṣah-sthitau kāryāv uro nirbhugnam eva ca |  
maṇḍalam sthānakam cai 'va niveṇam karaṇam tu tat || 154 ||  
tala-samcara-pādābhyām utplutya patanam tu yat |
- 10 samnatam valitam gātram elakākṛditam tu tat || 155 ||  
karam āvṛtta-karaṇam ūru-prsthe 'ñcitam nyaset |  
janghā 'ñcitā tatho 'dvṛtā hy ūrūdṛttam tad ucyate || 156 ||  
karau pralambitau kāryau ciraḥ ca parivāhitam |  
pādaḥ ca valitā-'viddhau madaskhalitake dvijāḥ || 157 ||
- 15 puraḥ prasāritāḥ pādāḥ kuñcito gagano-'nmukhaḥ |  
karau ca recitau yatra viṣṇukrāntam tad ucyate || 158 ||  
karam āvartitam kṛtvā hy ūru-prsthe nikuñcayet |  
ūruḥ cai 'va tathā 'viddhaḥ sambhrāntam karaṇam tu tat || 159 ||  
apaviddhaḥ karaḥ sūcyā pādaḥ cai 'va nikuṭṭitaḥ |
- 20 vakṣah-sthaḥ ca karo vāmo viṣkambhe karaṇe bhavet || 160 ||  
pādāv udghaṭṭitau kāryau tala-samghaṭṭitau karau |  
natam ca pārṇvam kartavyam budhair udghaṭṭite sadā || 161 ||  
prayujyā 'lātakam pūrvam hastau cā 'pi hi recayet |  
kuñcitāv añcitau cai 'va vṛṣabhakṛdite smṛtau || 162 ||

. 1 G : dolā. G et B : pāda°. — 2 G : tathā | . B : oghaṭṭitau. — 3 G : va kṣah°. B : dakṣa. — 4 A et G : talā (= talā). B : tatvāprasam°. P : karaṇe. — 5 G : lac. en blanc [samnatam [caraṇam?] kṛtvā. — 6 G : nipāte... avahitvikam | . P : opatito... jñeya tat tu bahistrikam | . — 7 A : nirbhignam. G et B : obhagnam. — 8 B : maṇḍala°. G, B et P : niveṇa°. P : ca (= tu). — 9 A : utplutya (opatya, corr.). G : uplu°. B : utpa°. P<sup>a</sup> : utpla°. A : bhavet | . — 10 A : samnatam. B : elakākāḍakam. P : gātra sailikā (P<sup>b</sup> : balitam. — 11 G : oñcite. B : prstā. P : prsthe 'citam. — 12 A : ūrutv° (t, aj.). G : tad ūrutv°. B : odvattād ūrvṛtta. P : hy ūrū°. — 14 G : mata°. B : hijāḥ | . P<sup>b</sup> : balitā. — 15 G : padāḥ... ommukhāḥ | . B : punaḥ pra(nah)sar°... °gragato. P : prasarpitaḥ. — 17 G : avṛtti°. G et B : [hy]. P : āvarttikam... ūrū°. — 18 A : hi (= tu). G et B : obhrānta°. B : ūru... oviddham. P<sup>b</sup> : uruḥ. — 19 G et P : oviddha°. B : sūcyo. — 21 A, G et B : udghaṭṭitau. P : udghāṭṭitau kāyau tila°. — 22 G : tataḥ ca. P : nitambapārṇv°. B : udvaṭi°. P : udghāti°. — 23 G et P : tālakam. G : pādām (= pūrvam)... dvāv api recitau | . B : recitau | . — 24 A : kuñcitau... ceti. P : sadā | .

- 1 recitāv aṅcitau hastau lolitaṃ vartitaṃ ciraḥ |  
ubhayoḥ pārçvayor yatra jñeyam tal lolitaṃ budhaiḥ || 163 ||  
svastikā-'pasrtau pādaḥ ciraç ca parivāhitaṃ |  
recitau ca tathā hastau syātām nāgāpasarpite || 164 ||
- 5 niṣaṅṅā-'ngas tu caraṇam prasārya tala-saṃcaram |  
udvāhitaṃ uraḥ kṛtvā çakatāsyam prayojayet || 165 ||  
ūrdhvā-'nguli-talaḥ pādas tripatākāv adho-mukhau |  
hastau ciraḥ saṃnataṃ ca gaṅgāvatarāṇam tv iti || 166 ||  
yāni sthānāni yāç cāryō vyāyāme gādītāni tu |
- 10 pāda-pracāras teṣāṃ tu karaṇānām ayaṃ bhavet || 167 ||  
ye cā 'pi nṛttahastās tu gādītā nṛtta-karmani |  
teṣāṃ samāsato yogaḥ karaṇeṣu vibhāvvyate || 168 ||  
prāyeṇa karaṇe kāryō vāmo vakṣaḥ-sthitaḥ karaḥ |  
caraṇasyā 'nugaç cā 'pi dakṣiṇas tu bhavet karaḥ || 169 ||
- 15 cāryaç cai 'va tu yāḥ proktā nṛttahastās tathai 'va ca |  
sā mātṛke 'ti vijñeyā tad-bhedāt karaṇāni tu || 170 ||  
aṣṭo-'ttara-çataṃ hy etat karaṇānām mayō 'ditam |  
ataḥ paraṃ pravakṣyāmi hy aṅgahāra-vikalpanam || 171 ||  
prasāryō 'tkṣipyā ca karau sama-pādam prayojayet |
- 20 vyamsitā-'pasrtaṃ savyam hastam ūrdhvam prasārayet || 172 ||  
pratyāliḍham tataḥ kṛtvā tathai 'va ca nikuṭṭakam |

1-4 Lac. dans P de hastau [ , l. 1, à hastau], l. 4. — 1 G : parivartitaṃ | . B : lolitā.  
— 2 G : lolitakaṃ mcudhaiḥ | . B : tal layam (= jneyam tal). — 3 G et B, faux :  
skhalitāsarpitau (B : āpasarp°) pādaḥ tathā hastau ca recitau | . — 4 G et B, faux :  
parivāhitaṃ ciraç caiva. G : kuryān, B : jagān (= syātām). P : jsyātām sāmāpasta-  
pīte | . — 5 B : viçasmādas tu. P : °saṃcayam | . — 6 B : puraḥ. B et P : çakatā-  
khyam. P : udghāñi (P<sup>a</sup> : vudghāhi°). — 7 A : ūrdhā°. G et B : talau pādaḥ.  
P : °patāmkāv. — 8 G : ca tat | . P : sakṛtaṃ ca raṅgā°. — 9-16 Les çl. 167-168  
manquent dans P, sauf le 1<sup>er</sup> pāda de 167<sup>1</sup> que nous retrouvons tenant lieu de 1<sup>er</sup> pāda  
au çl. 170; ce çl. 170, placé dans P après le çl. 58, manque ici. Le çl. 169 manque  
également ici dans P : A et P le donnent à la suite du çl. 56, mais A le reproduit à  
sa véritable place (les premières var. sont données sous A<sup>2</sup>). Lac. dans G de cāryō,  
l. 1 à kāryōj, l. 5. — 9 A : cāryaç ca (vyapāye mā, corr. en vyāyāme?). —  
10 B : yaḥ (= tu). — 12 B : samāgato. — 13 G : sthitaṃ. P<sup>a</sup> : pray°. P<sup>b</sup> : kāryā. —  
14 A : karaṇ° (corr. ?; A<sup>2</sup> : caraṇ°). P : karaṇ°. A : vidhiyate | (A<sup>2</sup> : bhavet karaḥ | ).  
— 15 A : proktāḥ... tu | . B : cāryō yās tu mayā. P : (yāni sthānāni yāç cāryō)... —  
16 A : °jñeyāḥ... °bhedaḥ... tat | . G : sa mātṛkebhi. B : tadveda. P : °yogāt karaṇam  
bhavet | . — 17 G : karaṇānām. — 18 G : hy ambhavāra. — 19 G : prasāryohkṣ°. —  
20 G et B : vyas°... °m ūrdhvahastaṃ (G : °tā). P : ūrdhham. — 21 A : kuryāt.  
G : °liḍhaḥ. B : °liḍhapadam.

- 1 ūrūdvṛttam tataḥ kuryāt svastikā-’kṣiptam eva ca || 173 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam ca yogataḥ |  
 sthirahasto bhaved evam āngahāro hari-priyah || 174 ||  
 talapuspā-’paviddhe ca vartitam sa-nikuttakam |
- 5 ūrūdvṛttam tathā ’kṣiptam uromaṇḍalam eva ca || 175 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam tathai ’va ca |  
 eṣa paryastako nāma tv āngahāro bhavo-’dbhavaḥ || 176 ||  
 alapallava-sūcim ca kṛtvā vikṣiptam eva ca |  
 āvartitam tataḥ kuryāt tathai ’va ca nikuttakam || 177 ||
- 10 ūrūdvṛttam tathā ’kṣiptam uromaṇḍalam eva ca |  
 karihastam katicchinnam sūcividdho bhaved ayam || 178 ||  
 apaviddham tu karaṇam sūcividdham punar bhavet |  
 udveṣṭitena hastena trikaṃ tu parivartayet || 179 ||  
 uromaṇḍalakau hastau katicchinnam tathai ’va ca |
- 15 apaviddho ’ngahāras tu vijñeyo ’yam prayoktrbhiḥ || 180 ||  
 karaṇam nūpuraṃ kṛtvā vikṣiptā-’lātaka punaḥ |  
 punar ākṣiptakam kuryād uromaṇḍalakam tathā || 181 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam tathai ’va ca |  
 ākṣiptakāḥ sa vijñeyo hy āngahārah prayoktrbhiḥ || 182 ||
- 20 udveṣṭitā-’paviddhas tu karaḥ pādo nikuttitah |  
 punas tenai ’va yogena vāma-pārṣve bhaved atha || 183 ||  
 uromaṇḍalakau hastau nitambam karihastakam |  
 kartavyam sa-katicchinnam nr̥tte tū ’dghaṭṭite sadā || 184 ||  
 paryāyo-’dveṣṭitau hastau pādaū cai ’va nikuttitau |
- 25 kuñcitāv añcitu ca ’va hy ūrūdvṛttam tathai ’va ca || 185 ||

1 G : ūrvṛttam tadā. G et B : °d ākṣiptam svastikam tataḥ | . P<sup>a</sup> , fautif : kaya svisti°. — 2 G : nitambam. G et B : tathaiva ca | . — 3 G : eṣas tv... hariḥ. B : eṣa a[ñ]ga°. — hava° (corr. en bhava°). P : āngaharā hara° (P<sup>b</sup> : priya). — 4 A : sam-nikuṭṭ°. B : °puspo. P : dve (= ca). — 5 G : ūrvṛttam tataḥ kuryātd. — 6 G : nitambam... °hastac. — 7 G et P : haro° (= bhavo°). B : [tv]. P : °takā nāma hy. — 8 A : ṣūcim. G : sūci. B : sūcim dra (= ca)... niks°. — 9 G : °kaḥ | . B : kurvā. P : āratrikam tataḥ. — 10 A : ūro°. G : ūro°. B : °kṣiptim. G et B : °lakam tathā | . P<sup>b</sup> : urū°. — 11 G : kari°. P : °chinna. — 12 A : ṣūci°. B : apavidvavṛttakar°. P<sup>b</sup> : ava°. P : tathaiva ca | . — 13 G : udvaiṣṭ°. — 14 G : urur. B : urotyaṇḍ°. — 15 G : °viddhā... vijñeyas tat. P : °hāraḥ ca. — 17 P : purā vikṣ°. — 18 P : nitamba. — 19 G : °kas tu. — 20 A : °viddhaḥ ca. G : °caviddhas. B : uddeṣṭ°. P : nikuṭṭataḥ | (P<sup>a</sup> : nirku-taḥ). — 21 B : pārṣvena ced. — 22 G : °maṇḍa[la]kau... °kaḥ | . — 23 A : ca kaṭṭ°. G : °s sakaṭicchedo nr̥tte kṛt ghaṭṭite budhaiḥ | . B : kavicchinnavr̥tte tūdghaṭṭite vudhaiḥ | . P : tadghaṭṭite. — 24 G : neva (= caiva). B et P : paryāyā. B, faux : dva hastau. — 25 G et P<sup>b</sup> : ūro°. B : [hy]. P : añcito.

- 1 caturasram karam kṛtvā pādēna ca nikuttakam |  
 bhujāṅgatrāsitam cai 'va karam co 'dveṣṭitam punaḥ || 186 ||  
 paricchinnam ca kartavyam trikam bhramarakeṇa tu |  
 karihastam katicchinnam viṣkambhaḥ parikirtitaḥ || 187 ||
- 5 daṇḍapādam karam cai 'va vikṣipyā-'kṣipyā cai 'va hi |  
 vyamsitam vāma-hastam ca saha pādēna sarpayet || 188 ||  
 nikuttaka-dvayam kāryam ākṣiptam maṇḍalorasi |  
 karihastam katicchinnam kartavyam tv aparājite || 189 ||  
 kuttitam karaṇam kṛtvā bhujāṅgatrāsitam tathā |
- 10 recitena tu hastena patākam hastam ādicet || 190 ||  
 ākṣiptakam prayuñjita uromaṇḍalakam tathā |  
 latā-'khyam sa-katicchinnam viṣkambhāpasrte bhavet || 191 ||  
 trikam tu valitam kṛtvā nūpuram karaṇam tathā |  
 bhujāṅgatrāsitam savyam tathā vaiçākharecitam || 192 ||
- 15 ākṣiptakam tataḥ kṛtvā paricchinnam tathai 'va ca |  
 bāhya-bhramarakam kuryād uromaṇḍalam eva ca || 193 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam tathai 'va ca |  
 mattākṛido bhaved eṣa hy āṅgahāro hara-priyah || 194 ||  
 recitam hasta-pādam ca kṛtvā vṛçcikam eva ca |
- 20 punas tenai 'va yogena vṛçcikam samprajoyayet || 195 ||  
 nikuttakam tathā cai 'va savyā-'savya-kṛtam kramāt |  
 latā-'khyam sa-katicchinnam bhavet svastikarecite || 196 ||  
 pārçve svastikam ādau ca kāryam tv atha nikuttakam |  
 dvitīyasya ca pārçvasya vidhiḥ syād ayam eva hi || 197 ||

1 A : tu. G : caturāçr... pādau (= pādēna). — 2 G : 'trāsakam... punā |. — 3-6 manquent dans G. — 3 B : trika bhramaram eva ca |. — 4 B : viṣkambhe... tam |. — 5 B : karaṇam daṇḍapādam ca vidhipyā°. — 6 B : vyaç... nāma°. — 7 G : ākṣiptamaṇḍalopari |. — 8 G : 'taḥ kaṭicchedaḥ | kartavyas. P : om [tv]. P<sup>a</sup> : kaṭi°. — 9 G : 'trādītam. — 10 G : patāmkā. B : padmake. — 11 P : hy uro°. — 12 G : cchedam... 'sṛtau. P : tālā° ...'sṛto. — 13 A : ca, P : sva° (= tu). — 14 G : sakhyaḥ caraṇam caiva rec°. B : satvaṃ karaṇam caiva rec°. P : vaiçesarec° (P<sup>a</sup> : vaiçi°). — 15 A : kuryāt. B : ākṣiptam ca. — 16-17 manquent dans P. — 17 G : 'chedam. — 18 G et B : [hy]... bhava (G : ove). P : hareḥ. — 19 P : tu. — 20 A : tena pra°. G : punams. G et B : kṛtvā vṛçcikam eva tu |. — 21 G et B : 'kṛtaiḥ kramaiḥ |. P : savyāptavya°. — 22 A : 'khyah... 'cchinno. G : 'khyas... 'chedo bhaved v°. B : 'recitam |. P : sakalacchedo... svasvara°. — 23 G et B : pārçve tu. G : om buddhvā kāryas [t.v... 'kaḥ |. B : 'ka rathā kāryas... 'kaḥ |. P : pārçvasvastikapādo ...tv ayye nik°. — 24 G et B : tu. G : syā ṣe eva hi |. B : nidhiṣod eṣa eva hi |. P : vidhiḥ (vyā) syād (P<sup>b</sup> : ptyād).



- 1 tataç ca karam āvartya ūru-pr̥ṣṭhe nipātayet |  
 ūrūdvr̥ttam tatah kuryād ākṣiptam punar eva hi || 198 ||  
 nitambam karihastam ca kaṭicchinnaṃ tathai 'va ca |  
 pārçvasvastika ity eṣa hy aṅgahāraḥ prakṛtitaḥ || 199 ||
- 5 vṛçcikam karaṇam kṛtvā latā-'khyam hastam eva ca |  
 tam eva ca karam bhūyo nāsā-'gre saṃnikuñcayet || 200 ||  
 tam evo 'dveṣṭitaṃ kṛtvā nitambam atha vartayet |  
 karihastam kaṭicchinnaṃ vṛçcike samprajoyayet || 201 ||  
 kṛtvā nūpura-pādam tu tathā 'kṣiptakam eva ca |
- 10 paricchinnaṃ ca kartavyam sūci-pādam tathai 'va ca || 202 ||  
 nitambam karihastam ca uromaṇḍalakam tathā |  
 kaṭicchinnaṃ tataç cai 'va bhramaraḥ sa tu saṃjñitaḥ || 203 ||  
 mattalli karaṇam kṛtvā karam āvartya dakṣiṇam |  
 kapolasya pradeçe tu kāryam samyag nikuñcitam || 204 ||
- 15 apaviddham druṭam cai 'va talasamspṛṣṭa-saṃyutam |  
 karihastam kaṭicchinnaṃ mattaskhalitake bhavet || 205 ||  
 dolaiḥ karaiḥ pracalitaiḥ svastikā-'pasṛtaiḥ padaiḥ |  
 añcitair valitair hastais tala-saṃghattitais tathā || 206 ||  
 nikuttitaṃ ca kartavyam ūrūdvr̥ttam tathai 'va ca |
- 20 karihastam kaṭicchinnaṃ madāvilasite bhavet || 207 ||  
 maṇḍala-sṭhānakam kṛtvā tathā hastau ca recitau |  
 udghattitena pādena mattalli karaṇam bhavet || 208 ||  
 ākṣiptam karaṇam cai 'va hy uromaṇḍalam eva ca |  
 kaṭicchinnaṃ tathā cai 'va bhavet tu gatimaṇḍale || 209 ||

1 G : āvṛtya. B : karas... ūrū°. P : hy (eff. dans A) ūrū° (P<sup>b</sup> : urū°). P<sup>a</sup> : nipā[*lac.*  
 — 2 G : ūru°... optāḥ. B : urū°. Manque dans P<sup>a</sup> (*lac.*). — 3 G : nitambāç... °ç ca...  
 °çchedaṃ. — 4 B : °svastikam...[*hy*]. — 5 B : tu | . P : karaṇam. — 6 B : tathai<sup>a</sup>  
 ca. — 7 B : vaṣṭeyet | . P : °ṃ pari° (= atha). — 8 A : vṛçcike... (vṛçcikopasṛte  
 bhavet | , corr.). G : °çchedaṃ. P : vṛçcikāpasṛte bhavet | . P<sup>a</sup> : kaṭi°. — 9 G : tadā  
 (= tathā). B : nikṣiptam eva ca | . — 10 G : kaṭicchinnaṃ tu... str̥cipādas. B : pārç-  
 vacch°... °pādas. — 11 A : ūro°. G : nitamba. P : kaṭi°... çāpy. — 12 A : saṃprakṛ-  
 titaḥ | . G : °çchedaṃ. B : bhūmarā. P : kaṭi°. — 13 G, B et P<sup>b</sup> : mattalli° (B : °i).  
 G : āvṛtya. — 14 A : savyam nibaṅcanaṃ (samyak nikuñcanaṃ, corr.). G : kartā-  
 vyam ca nibaṅcitaḥ | . B : kartavyam tu hinacitaṃ | . — 15 G : tathā, P : hṛtaṃ  
 (= drutaṃ). — 16-19 manquent dans G. — 16 P<sup>a</sup> : kaṭi°. — 17 B : prava°... °pasṛ-  
 tair[*lac.* | . P : paraiḥ | . — 18 *lac.* dans B : añcitair. P : añcirve (P<sup>a</sup> : anvirver)  
 (= añcitair)... talla° (= tala°). — 19 P : pra° (= ca). — 20 G : °hastah... eçhinno...  
 °sitaṃ. G : °hastā... padādvi°. P : kaṭi°... madādvi°. — 21 P : maṇḍalam (A : ṃ,  
 eff.). — 22 G et P : mattalli°. B : mattaliḥ samprajoyayet | . P : udghāṭi°. — 23 G et B :  
 ākṣipta°...[*hy*]... °lakam tathā | . B : caṣa. — 24 G : °çchedaṃ. P : kaṭi°.

- 1 sama-pādam prayujyā 'tha paricchinnam tv anantaram |  
 āviddhena tu pādēna bāhya-bhramarakam tathā || 210 ||  
 vāmam sūcyā tv atikrāntam bhujāngatrāsitam tathā |  
 karihastam katicchinnam paricchinne vidhīyate || 211 ||
- 5 ģirasas tū 'pari sthāpyau svastikau vicyutau karau |  
 tataḥ savyam karam cā 'pi gātram ānamya recayet || 212 ||  
 . punar utthāpayet tatra gātram unnamya recayet |  
 latā-khyau ca karau krtvā vṛccikam samprajoyayet || 213 ||  
 recitam karihastam ca bhujāngatrāsitam tathā |
- 10 āksiptakam prayuñjita svastikam pādam eva ca || 214 ||  
 parānmukha-vidhir bhūya eṣa eva bhaved iha |  
 karihastam katicchinnam parivṛttakarecite || 215 ||  
 recitau saha gātreṇa hy apaviddhau karau tathā |  
 punas tenai 'va deḥena gātram unnamya recayet || 216 ||
- 15 kuryān nūpura-pādam ca bhujāngatrāsitam tathā |  
 recitam maṇḍalam cai 'va bāhu-ġirṣe nikuñcayet || 217 ||  
 ūrūdvṛttam tathā 'ksiptam uromāḍalam eva ca |  
 karihastam katicchinnam kuryād vaiġākharecite || 218 ||  
 ādyam tu janitam krtvā pādam ekam prasārayet |
- 20 tathai 'vā 'lātakam kuryāt trikam tu parivartayet || 219 ||  
 añcitam vāma-hastam ca gaṇḍa-deḥe nikuttayet |  
 katicchinnam tathā cai 'va parāvṛtte prayojayet || 220 ||  
 svastikam karanam krtvā vyamsitau ca karau punaḥ |  
 alātakam prayuñjita hy ūrdhvajānu nikuñcitam || 221 ||

1 A et P : prayuñjyā. P : samam. — 2 B : vāhubhramarakas. — 3 A et P : sūci. B : nāmam... bhujagā°. P : vāma°. — 4 G : 'hastah... °cchedah. B : °cchinnam vidhīyata |. — 5 G : ģirasas ūp°... [svastikau?] vīryate. B : ģirasi sve pari°. P : vidhūtau. — 6 A : vāpi. G : savyaḥ karaḥ... grātram. P : ānasya. — 7 G : recitam |. B : °payetaṃ tu... reciyat |. — 8 A : talā°. P : lāta° (P<sup>a</sup> : 'sthau). G et B : °khyam (G : °pyam) ca karam. — 9 B : karirū°. — 10 G : padam. — 11 A : °mukhe... bhūyah. G : °mukhi... evam eva. B : evam. P : eva eva (P<sup>a</sup> : [eva] eva). — 12 A et B : parivṛtte tu recite (A : °vṛttaka°, corr.). G : °hastah... °cchedah... revvite |. P<sup>a</sup> : kaṭṭ°. — 13 A et P : yadā |. G : saba ġāstreṇa. B : hastapātreṇa [hy]. — 14 G : puna. B : te-maiva. P : uttama (P<sup>a</sup> : unammya) maṇḍalam |. — 15-17 manquent dans P. — 15 G : kāryam. — 16 G : bahu°... nihañc°. — 17 G : ūru°. B : ūrvr°. — 18 G : °cchedam. P<sup>a</sup> °s[d vai]ḡāṣa°. — 19 G : ta (= tu). — 20 G : trika nū. P : °lātalam. — 21 G : gaṇḍam. B : nāma°... tu gaṇḍe. G et B : caiva nikuñṭitam |. — 22 A : paro-vṛtte. G : °cchedam. P : caiṣa... vṛtta. — 23 G : tataḥ |. — 24 G et B : [hy]. P : d(= hy)ūrdhvam.

- 1 ardhasūcy atha vikṣiptam udvṛttā-ksiptake tathā |  
karihastam kaṭicchinnam āṅgahāre hy alātake || 222 ||  
nikutya vakṣasi karāv ūrdhvajānu prayojayet |  
ākṣipta-svastike kṛtvā trikaṃ tu parivartayet || 223 ||
- 5 uromaṅḍalakau hastau nitambam karihastakam |  
kaṭicchinnam tathā cai'va pārçvacchede vidhiyate || 224 ||  
sūcim vāma-padam dadyād vidyudbhrāntam ca dakṣiṇam |  
dakṣiṇena punaḥ sūcim vidyudbhrāntam ca vāmataḥ || 225 ||  
paricchinnam tathā cai'va atikrāntam ca vāmakam |
- 10 latā-khyam sa-kaṭicchinnam vidyudbhrāntaḥ ca sa smṛtaḥ || 226 ||  
kṛtvā nūpura-pādam tu savya-vāmau pralambitau |  
karau pārçve tatas tābhyām vikṣiptam samprayojayet || 227 ||  
tābhyām sūcim tathā cai'va trikaṃ tu parivartayet |  
latā-khyam sa-kaṭicchinnam kuryād udvṛttake sadā || 228 ||
- 15 ālīdha-vyamsitau hastau bāhu-çirṣe nikutṭayet |  
nūpuraç caraṇo vāmas tathā 'lātaç ca dakṣiṇaḥ || 229 ||  
tenai'vā 'ksiptakam kuryād uromaṅḍalakau karau |  
karihastam kaṭicchinnam ālīdhe samprayojayet || 230 ||  
hastam tu recitam kṛtvā pārçvam ānamya recayet |
- 20 punas tenai'va yogena gātram unnamya recayet || 231 ||  
recitam karaṇam kāryam uromaṅḍalam eva ca |  
kaṭicchinnam tu kartavyam āṅgahāre tu recite || 232 ||  
nūpuraṃ caraṇam kṛtvā trikaṃ tu parivartayet |  
vyamsitena tu hastena trikaṃ tu parivartayet || 233 ||

1 A : °çūcy. P : °stavy. G et B : sūci ca. G : çdvṛ°. — 2 G : °hastāḥ... °chedo hy. G et B : tv (= hy). P : āṅgahāra. P<sup>b</sup> : alātale |. — 3 A : urdhva°. G : karau. B : nikutyaṃ vakra°. — 4 G et B : °svastikam. P : āksiptam svastikam. — 5 A : ūro°. G : guro°... °baḥ karihastakaḥ |. B : kadi°. — 6 G : °chedam. — 7 A : dāmakam |. G : sūci. B et P : sūci. B : °pade... vidyudānt°. — 8-9 Lac. dans P de [vāmataḥ, l. 8 à ]vāmakam, l. 9. — 8 A, G, B et P : °bhrāntaḥ. G : sūci. B : sūci... °kaḥ |. — 10 G : °kaṭicchadam... sam° (A : ṃ, eff.). B : °bhrāntas tu. P : saḥ. — 11 A : ca... prakṛtītau |. P : matha° (= savya°). — 12 A : pārçvam. G : viççepam. B : tatam... vijñeya. — 13 A : çūcim. G : sūci. B et P : sūci. — 14 G : °chedam. P : kaṭi°... °vṛttikai. P<sup>a</sup> : sahā |. — 15 G : °çirṣa. B : vyatsitau. P : ālīdham. — 16 G : vāma tathā vāmaṃ tva dakṣ°. — 17 G : rarau |. — 18 G : °chedam tv ālīdha... ( \ : °am, corr.). P : kaṭi°. — 19 G : recitum. P : ānasya (P<sup>a</sup> : pharçvam). — 20 P : ānasya. — 21 G : kuryād. — 22 A : surecite |. G : kiçchedas .. °vyo py āṅyah°... tet |. B : ca... ca. P : ca recayet |. — 23 A et G : karaṇam. — 24 G : caiva vivart°. B : ca (= tu <sup>4</sup>). P : °m eva vivart°.

- 1 vāmam cā 'lātakam kṛtvā sūcim tenai 'va yojayet |  
 karihastam kaṭicchinnam kuryād ācchurite tathā || 234 ||  
 recita-svastikau pādaḥ recita-svastikau karau |  
 kṛtvā viçleşam evam tu tenai 'va vidhinā punah || 235 ||
- 5 punar utkṣepanam cai 'va recitair eva kārayet |  
 udvṛttā-ksiptake cai 'va hy uromaṇḍalam eva ca || 236 ||  
 nitambam karihastam ca kaṭicchinnam tathai 'va ca |  
 āksiptarecite hy eṣa karanānām vidhiḥ smṛtaḥ || 237 ||  
 vikṣiptam karanam kṛtvā hasta-pāda-mukhā-nugam |
- 10 vāma-sūci-saha-kṛtam vikṣiped vāmakaṃ karam || 238 ||  
 vakṣaḥ-sthāne bhavet savyo valitam trikam eva ca |  
 nūpurā-ksiptake cai 'va hy ardhasvastikam eva ca || 239 ||  
 nitambam karihastam cā 'py uromaṇḍalakaṃ tathā |  
 kaṭicchinnam ca kartavyam sambhrānte nr̥tta-yoktrbhiḥ || 240 ||
- 15 apakrāntam kramam kṛtvā vyamsitam hastam eva ca |  
 kuryād udveṣṭitam cai 'va hy ardhasūci tathai 'va ca || 241 ||  
 vikṣiptam sa-kaṭicchinnam udvṛttā-ksiptake tathā |  
 karihastam kaṭicchinnam kartavyam apasarpite || 242 ||  
 kṛtvā nūpura-pādam tu drutam āksiptakam kramāt |
- 20 pādasya cā 'nugau hastau trikam ca parivartayet || 243 ||  
 nikutya kara-pādam cā 'py uromaṇḍalakaṃ punah |  
 karihastam kaṭicchinnam kāryam ardhanikuttake || 244 ||  
 dvā-trimçad ete samproktās tv aṅgahārā dvijo-'ttamāḥ |

1 A et G : sūcim. P : pādam... sūci. G : tatraiva. B : om atraiva. — 2 G : °cchedam... ścchū°. P : kaṭi°... sadā |. — 3 A : °svastitau (2° fois). G et B : recitau... recitau. — 4 A : tataḥ |. — 5 G : ukṣe°. B : utkṣepanam. G et B : recitenaiva. G : kāçayet |. P<sup>b</sup> : recitaur. — 6 A : hy aru°. G : udriptaḥksiptakam. B : °kripta-ke-naiva. P : °kṣi'pta'kenaiva. G et B : [hy]. — 7 manque dans B. G et P : nitamba. G : °cchedam. — 8 G et B : °recake tv. G : vidhi. P : °recito. — 9 A : °pādam. G : vāmapāda°. B : ha[sta°]. P : vikṣipta°. — 10 G : °sūcikaṃ kṛtvā nikṣiptam. B : vāmam. — 11 G : °stham ca... valitat. B : °sthaç ca. — 12 B : nūpuro... [hy]. — 13 A : capy. G : nitamba... syād (= ca). B : ca kaṭicchinnam tathaiva ca |. P : ca urau°. — 14 G : °cchedaç... kartavya. P : kaṭi... °yoktr̥ti |. — 15 B : vyatṣ°. — 16 A : °sūci. G et B : [hy]. B : tāpthaiva ca |. P : ūrdha°. — 17 A : ca (= sa°). G et B : °cchedam. G : madvṛttā°. B : udvṛtto. P : vicchiptam (P<sup>a</sup> : kicch°). . kaṭi°. — 18-21 manque dans G. — 18 A : api, B : om tv apa°. P : kaṭi°. — 19 B : daṇḍam (= drutam). B et P : āksīpya ca. P : ca (= tu)... kramam |. — 20 A : °syaivānu°. P : tu. — 21 B : ca. — 22 A : °nikuṭṭite |. G : °hastah... °cchedaḥ kāryas tv. B : [ha]stam... kāryam tv. P : kaṭi° (P<sup>a</sup> : °ṭṭakam |). — 23 A : [s tv]. B : gadiṭās tv. P : hy (= tv)... °ttamā |.

- 1 caturo recakāṃṣ ca 'pi gadato me nibodhata || 245 ||  
 pāda-recaka ekah syād dvitīyaḥ kaṭi-recakaḥ |  
 kara-recakas tṛtīyaḥ caturthaḥ kaṅṭha-recakaḥ || 246 ||  
 recitā-'khyah pṛthag-bhāve valane cā 'bhidhiyate |
- 5 udvāhanāt pṛthag-bhāvād valanāc (?) cā 'pi recakaḥ || 247 ||  
 pārçvāt pārçve tu gamanaṃ skhalitaiç calitaiḥ padaiḥ |  
 vividhaiç cai 'va pādasya (?) pāda-recaka ucyate || 248 ||  
 trikasyo 'dvartanam cai 'va kaṭi-calanam eva ca |  
 tathā 'pasarpanam cai 'va kaṭi-recaka ucyate || 249 ||
- 10 udvartanam pariksepo viksepaḥ parivartanam |  
 visarpanam ca hastasya hasta-recaka ucyate || 250 ||  
 udvāhanam samnamanam tathā pārçvasya samnatiḥ |  
 bhramaṇam cā 'pi vijñeyo grīvāyā recako budhaiḥ || 251 ||  
 recakair āngahāraiç ca nṛtyantam vikṣya çamkaram |
- 15 sukumāra-prayogena nṛtyati sma ca pārvati || 252 ||  
 mṛdaṅga-bheri-pāṭhair bhambhā-ḍiṇḍima-gomukhaiḥ |  
 paṇavair darduraiç cai 'va sarvā-'todyaiḥ pravāditaiḥ || 253 ||  
 dakṣa-yajñe vinihate samdhyā-kāle maheçvaraḥ |  
 nānā-'ṅgahārir nanarta laya-tāla-vaçā-'nugaiḥ || 254 ||
- 20 piṇḍī-bandhāṃs tato drṣtvā nandi-bhadra-mukhā gaṇāḥ |  
 cakrus te nāma-piṇḍinām bandham āsām sa-lakṣaṇam || 255 ||  
 içvarasye 'çvari piṇḍi nandinaç cā 'pi paṭṭiçī |  
 caṇḍikāyā bhavet piṇḍi tathā vai simha-vāhini || 256 ||  
 tārksya-piṇḍi bhaved viṣṇoḥ padma-piṇḍi svayambhuvah |
- 25 çakrasyai 'rāvati piṇḍi jhaṣā-'khyā manmathasya ca || 257 ||

1 G et B : °kāç caiva. B : nibodhataḥ | . — 2 A, G, B et P : syā. G : eva — 3 manque dans P. A : grīvārecaka ekah (eva, corr.) syāc caturtho hastarecakaḥ | . G : ka[ra]°. G et B, faux : tṛtīyas (tu). B : laṭha° (= kaṅṭha°). — 4-14 manquent dans A, B et P. — 5 G : °bhāvamḍ valanmac. — 7 G : vividhaiç ca va pādasya (f, corr.); texte peu sûr. — 12 G : samnatiḥ | . — 14-15 manquent dans P. — 14 G : nṛtyataḥ... °raḥ | . — 15 A : prayogaṃ ca. A et B : nṛtyantam caiva parvatim | . G : parvati | . — 16 A : bherim. G et B : bhāṇḍa (corr. dans A). P : jhaṭijhā. B : ḍiṇḍ°. — 17 A : daduraiç. G : °vai dardarākhyaiç ca nanā°. B : nānā°. P : darda°. — 19 A : narnarti. G et B : °ḥ prānṛtya. G : haya, B : llaya, P : °gaṃ | . — 20 G : ḍiṇḍibhadraṃs. G, B et P : nandī. B : bhandri. P : gaṇā | . — 21 G : nāmāni vidhinām. B : raju nāmāni. G et B : bandhāṃç caiva... °ṇāt (B : °ṇān ?) | . — 22 A, faux : çāpi (hi)... G : aiçvari vṛkṣapiṇḍi ca nandanaç... pādasi | . B : aiçvari... paṭṭiçī | . P : yā vṛdhī | . — 23 P : tathaiva. — 24 A : tārksya. G : pañca (= padma). B : tārthya... [sva]yaṃ°. P : viṣṇo. — 25 G : ruṣapiṇḍi tu manmathi | . B : °syaibhamati piṇḍi riṣa-piṇḍi tu mātmavi | . P : jhaṣā syān... tu | .

- 1 çikhi-piṇḍi kumārasya rūpa-piṇḍi bhavec çhriyah |  
dhārā piṇḍi ca jāhnavyāḥ pāça-piṇḍi yamasya tu || 258 ||  
vāruṇi ca nadī piṇḍi yāksi syād dhanadasya tu |  
hala-piṇḍi balasyā'tha sarpa-piṇḍi ca bhoginām || 259 ||
- 5 gāṇeçvari mahā piṇḍi dakṣa-yajña-vimardinaḥ |  
triçulā-'kr̥ti-samsthānā raudri syād andhaka-dviṣaḥ || 260 ||  
evam anyāsv api tathā devatāsu yathā-kramam |  
dhvaja-bhūtāḥ prayoktavyāḥ piṇḍi-bandhāḥ sa-ciḥnakāḥ || 261 ||  
recakā āngahārāç ca piṇḍi-bandhās tathai'va ca |
- 10 sr̥stā bhagavatā dattās tāṇḍyāya munaye tadā || 262 ||  
tenā'pi hi tataḥ samyag nānā-bhāṇḍa-samanvitaḥ |  
nr̥ta-prayogaḥ samsr̥sto yas tāṇḍavam iti smr̥taḥ || 263 ||

rsaya ūcuh —

- yadā prāpty-artham arthānām taj-jñair abhinayaḥ kṛtaḥ |  
15 kasmān nr̥ttam kṛtam hy etat kaṁ sva-bhāvam apeksate || 264 ||  
na gitakā-'rtha-sambaddham na cā'py arthasya bhāvakam |  
kasmān nr̥ttam kṛtam hy etad gīteṣv āsāriteṣu ca || 265 ||
- atro'cyate na khalv artham kaṁ cin nr̥ttam apeksate |  
kim tu çobhām prajanayed iti nr̥ttam pravartitam || 266 ||
- 20 prāyeṇa sarva-lokasya nr̥ttam iṣtam svabhāvataḥ |  
maṅgalyam iti kṛtvā ca nr̥ttam etat prakīrtitam || 267 ||

1 P : çithi (P<sup>b</sup> : çithi)... ūru (= rūpa). B et P<sup>b</sup> : chiyah | . — 2 A : tu (= ca). G : dhātā hiṇḍīva. G et B : jāhnavyā. G : kṛt (= tu) | . P : ca | . — 3 A et G : ca | . G : yaksi. P : yaksā. — 4 G : galipiṇḍi bali°... tu... B : la'apiṇḍi. P : o'pya (= 'tha). — 5 A et P : gāṇe°. G : gāṇeçarā. G et P : 'omardini | . B : vajrapīṇḍi ca lohiki | . — 6 G : aṇḍaka. B : tripurāntakari raudri tathā dakṣayamasya ca | . — 7 G : devatāyau. B : anyeṣv... kramah | . — 8 A : oktavyā piṇḍivadhvāḥ (f). G : 'obadhā sva°. B : 'ocanāḥ sarihnabhāḥ | . P : vajra... suchinīṭāḥ | . — 9 G : recitāṃç cāṅga°... 'obandhāms. B : recakās tv. — 10 G et P : sr̥ṣṭvā... tathā | . G : bhagavatāḥ. B : dr̥ṣṭā. P : dattā tāṇḍave. — 11 G et B : tāṇḍināpi (G : 'oṇḍi°)[hi]. G : lānu°, B : tāna° (= nānā). P : gā -kādā (= nānābhāṇḍa). — 12 A et B : smr̥tam | . G : satya... sr̥ṣṭo yas sa tāṇḍava. B : sr̥ṣṭo yaṁ yat tānuvap iti. P : nr̥taḥ (A : 'h, eff.). P<sup>a</sup> : sa nr̥taḥ | . — 13 G : r̥sayah | . P : çr̥iṣ°. — 14 A : yathā. G : prāpy, B : prāsy, P<sup>a</sup> : prāpt. B : tadnair. P<sup>a</sup> : tahair. P : smr̥taḥ | . — 15 A et B : vā (A : sva°, corr.). G : etat svabhā svabhāvapeksate | . — 16 A : sambaddham (f sambandham, corr.). G : [sambaddham]. B : 'orthā... ta vāpy... bhāva[kam] | . — 17 A : āsarit° ('edit°, corr.). G : tasmā nr̥ttam kṛtaḥ | hy. B : vitesv sso°. P : kṛtam. — 18 G fait précéder la l. 18 du mot bharataḥ | . A : kaṁç (f). G : artha nr̥ttam kaṁ cid apeksake | . B et P : kim cin. — 19 G : çobham janayatīty ato nr̥ttam idam smr̥tam | . B : çobhā janamatīty etan nr̥ttam idam kṛtam | . P : janayatām. P<sup>a</sup> : çobho. — 20 G : 'obhāvataḥ | . B : vṛttam.

- 1 vivāha-prasavā-'vāha-pramodā-'bhyudayā-'diṣu |  
vinoda-karaṇam ce 'ti nṛttam etat pravartitam || 268 ||  
ataç cai 'va pratikṣepā bhūta-saṅghaiḥ pravartitāḥ |  
ye gitakā-'dau yujyante samyañ nṛtta-vibhāvakāḥ || 269 ||
- 5 devena cā 'pi samproktas taṇḍus tāṇḍava-pūrvakam |  
gīta-prayogam āçritya nṛtyam etat pravartyatām || 270 ||  
prāyeṇa tāṇḍava-vidhir deva-stuty-āçrayo bhavet |  
sukumāra-prayogas tu çṛṅgāra-rasa-sambhavaḥ || 271 ||  
tasya taṇḍu-prayuktasya tāṇḍavasya vidhi-kriyām |
- 10 vardhamānakam āsādyā sampravakṣyāmi lakṣaṇam || 272 ||  
kalānām vṛddhim āsādyā hy akṣaraṇām ca vardhanāt |  
layasya vardhanāc cā 'pi vardhamānakam ucyate || 273 ||  
kṛtvā kutapa-vinyāsam yathāvad dvija-sattamāḥ |  
āsārita-prayogas tu tataḥ kāryaḥ prayokṛbhīḥ || 274 ||
- 15 tatra tū 'pohanam kṛtvā tantri-bhāṇḍa-samanvitam |  
kāryaḥ praveço nartakyā bhāṇḍa-vādyā-samanvitaḥ || 275 ||  
viçuddha-karaṇāyām tu jātyām vādyam prayojayet |  
gatya vādyā-'nusārinyā tataç cārīm prayojayet || 276 ||  
vaiçākha-sthānakene 'ha sarva-recaka-cārini |
- 20 puṣpā-'ñjali-dharā bhutvā praviçed raṅga-maṇḍalam || 277 ||  
puṣpā-'ñjalim visṛjyā 'tha raṅga-pīṭham parītya ca ||  
praṇamya devatābhyaç ca tato 'bhinayam ācaret || 278 ||  
yatrā 'bhineyam gitaṃ syāt tatra vādyam na yojayet |  
aṅghāra-prayoge tu bhāṇḍa-vādyam vidhiyate || 279 ||

1 G : prasavaḥ. B : vivādaprasavācāra. — 2 G : caiva. G et B : prakīrt°. P<sup>a</sup> : kāra-  
ṇam. — 3 G : prakīrt°. P : °kṣepāt pūjā. — 4 G : ye nṛta°. B : samyak karṭ°. P : samyak... vibhāgakāḥ |. — 5 A : pūrvakam |. G : vāpi... tāṇḍyas... °kaḥ |. B : tāṇḍya tāṇḍavadrāvakaṃ |. — 6 A : nṛttam (nṛty°, corr.). B : °kīrtyatām |. — 7 G : bheda (= deva). P : sarvo pi (= prāyeṇa)... °çrayo (= °çrayo). — 8 A : bhaṃ-  
bhavaḥ |. P : °ç ca. — 9 G : tāṇḍya, B : tūḍi (= taṇḍu). P : kriyā |. — 10 A : °nam  
samāsālyā. P : āso ya (= āsādyā). — 11 B : dṛddhim... [hy]... varcanāt |. — 12 G :  
bandhanā (= vardhanāc). B : vardhamānād nai (vaiḥ)... acyate |. P : vardhanān narta-  
kīnām ca. — 13 G : vinyāsa. G et P : yathāva. B : dijasa[ttā]māḥ. — 15 G : atra  
copa°. B : tatropava°. P : rūpo... gāna (P<sup>a</sup> : gīna; A : bhāṇḍa, corr.). — 16 P :  
nartavyaḥ taṇḍu. — 17 B : jātyā. P : yātyām vāya. — 18 A : tasyāṃç, B et P :  
tasyāç (= tataç). G et B : °nusarpi°. P : vādyanusārinyāms. — 19 P<sup>b</sup> : suāna.  
P : sarve. — 20 G et P : maṇḍapaṃ |. B : dharo. — 21 A et B : °ñjali. B : visar-  
jyā°. — 22 G : °s tu. — 23 G : °bhineya syāt tatra tatra vādyā. G et P : ni° (= na).  
B : °bhinaya. P : atrā°. — 24 G et B : prayojayet |. P : tāṇḍa.

- 1 saṃam raktam vibhaktam ca sphuṭam cūddha-prahāra-jam |  
nṛttā-ṅga-grāhi vādyā-jñair vādyam yojyam tu tāṇḍave || 280 ||  
prayujya nṛtta-vādye tu niṣkrāmen nartakī tataḥ |  
anenai 'va vidhānena praviṣanty aparāḥ pṛthak || 281 ||
- 5 anyāc cā 'nukramenai 'va piṇḍim badhnanti yāḥ striyah |  
tāvat paryastakah kāryo yāvat piṇḍi na badhyate || 282 ||  
piṇḍi-bandheṣu vādyam hi kartavyam iha vādakaiḥ |  
paryastaka-pramāṇena citrau-'gha-karaṇā-'nvitam || 283 ||  
piṇḍim badhvā tataḥ sarvā niṣkrāmeyuh striyas tu tāḥ |
- 10 tatro 'pavahanam bhūyah kāryam pūrvavad eva hi || 284 ||  
tatac cā 'sāritam bhūyo gāyanas tu prayojayet |  
pūrvenai 'va vidhānena praviṣec cā 'pi nartakī || 285 ||  
gītakā-'rtham tv abhinayed dvitīyā-'sāritasya tu |  
tad eva ca punar vastu nṛttenā 'bhipradarṣayet || 286 ||
- 15 āsārīta-samāptau tu niṣkrāmen nartakī tataḥ |  
pūrvavat praviṣanty anyāḥ prayogaḥ syāt sa eva tu || 287 ||  
evam pade pade kāryo vidhir āsāritasya tu |  
bhāṇḍa-vādyā-kṛtaḥ cai 'va tathā gāna-kṛto 'pi ca || 288 ||  
ekā tu prathamam yujyād dve dvitīyam tathai 'va ca |
- 20 tisro vastu tṛtīyam tu catasras tu caturthakam || 289 ||  
piṇḍinām vidhayaḥ cai 'va catvārah samprakīrtitāḥ |  
piṇḍi ṣṛṅkhalikā cai 'va latā-bandho 'tha bhedyakah || 290 ||

1 G : ratnam, B : cakte (= raktam). P : sphuṭayuddha. — 2 G : nṛttāgātrāhi...  
yojyam vādyam. B : yojyam caiva tu. P : kādyajñair. — 3 A : prayojya (°e, corr.).  
G : gītām evam tu. B : vādyam ca. P : gīta (= nṛtta, corr. dans A). — 4 A et P : pra-  
viṣyanty. G : praviṣy(anty)... punaḥ | . — 5 A et P : yā. B : anyāthā°. G et B : °kra-  
menātha. G : tam , B : yoga (= yāḥ). B : vandhnanti. P : °nugrahen°. — 6 G : piṇḍi  
prayujyate | . B : pravadhate. — 7-8 Le čl. 283 est placé dans P après le 1er hém.  
du čl. 284. La même interversion a été corrigée dans A. — 7 G : piṇḍibandhe tu. B :  
bandhesu. P : ṣaṅkeṣu (°pu, dans P°). G et B : tu (B : vu = hi). — 8 G : citropaka-  
raṇam anvitām | . B : prapāṇena cikro°. P° : vitro°. — 9 A : niṣkrameyu. G : piṇḍi.  
B : vadhi (= badhvā)... °meyu. P : piṇḍi śaddhā (P° : °śadva)... niṣkra°. — 10 G et B :  
atho°. P : tatraivopoh°. — 11 A : gāyanas sam° (°naç ca, corr.). G et B : gāyanam. —  
12 B : °viçe jñāpi. — 13 A et P : abhinaye (P° : °namrya). G : °rthaprayogaç ca dvo.  
B : ita°... abhi[na]ye. P : °kāryyam. — 14 G : ka (= ca)... vastu nṛttenāpi. P : nātye°  
(= nṛtte°). — 15 G : ca. P : āsāritaiḥ samāpte su. — 16 G et B : praviṣec cānyā.  
P : hi | . — 17 B : [pade]. — 18 B : sāra (= gāna). P : tāṇḍavādye kṛte... °kṛte. —  
19 A : yujyā. G : ekā [lac. en blanc] thamāpta kuryā. B : ekām. G et B : suvastu-  
kam | . — 20 A : ca (= tu¹). B : °ç ca caturtharka | . — 22 G : ṣṛṅkhalitā... bhe-  
dyataḥ | .



- 1 piṇḍi-bandhas tu piṇḍatvād gulmah ṛṅkhalikā bhavet |  
 jālo-'panaddhā ca latā sa-nṛtto bhedyakah smṛtaḥ || 291 ||  
 piṇḍi-bandhaḥ kaṣṭhe tu ṛṅkhalā tu layā-'ntare |  
 madhyame ca latā-bandho jyesthe cai 'vā 'tha bhedyakah || 292 ||
- 5 piṇḍinām vividhā yonir yantram bhadraśanam tathā |  
 cikṣā-yogas tathā cai 'va prayoktavayāḥ prayoktṛbhīḥ || 293 ||  
 evaṃ prayogaḥ kartavyo vardhamāne tapo-dhanāḥ |  
 gītānām chandakānām ca bhūyo vakṣyāmy ahaṃ vidhim || 294 ||  
 yāni vastu-nibaddhāni yāni cā 'nga-kṛtāni tu |
- 10 gītāni teṣām vakṣyāmi prayogaṃ nṛtta-vādyayoḥ || 295 ||  
 tatrā 'vatarānaṃ kāryaṃ nartakyāḥ sarva-bhāṇḍikam |  
 kṣepa-pratikṣepa-kṛtaṃ tantri-gāna-samanvitam || 296 ||  
 prathamam tv abhineyaṃ syād gītaka sarva-vastukam |  
 tad eva ca punar vastu nṛttenā 'bhipradarçayet || 297 ||
- 15 yo vidhiḥ pūrvam uktas tu nṛttā-'bhinaya-vādite |  
 āsārīta-vidhau sa syād gītānām vastukeṣv api || 298 ||  
 evaṃ vastu-nibaddhānām gītākānām vidhiḥ smṛtaḥ |  
 ṛṇutā 'nga-nibaddhānām gītānām api lakṣaṇam || 299 ||  
 ya eva vastuṣu vidhir nṛttā-'bhinaya-vādite |
- 20 tam evā 'nga-nibaddheṣu cchandakeṣv api yojayet || 300 ||  
 vādyam gurv-akṣara-kṛtaṃ tathā 'lpā-'kṣaram eva ca |  
 mukhe so-'pohane kuryād varṇānām viprakarṣataḥ || 301 ||  
 yadā gīta-vaçād āṅgam bhūyo bhūyo nivartate |

1 G : bhiṇḍi... gultā ṛṅkhaliko. B : piṇḍitvām. P : gulma. — 2 G : oḍdhāç ca latāḥ ṣaṇmatto bhedaka. B, corrompu : 'nadvāvatatā sa nṛtto P<sup>a</sup> : tālo. P : pralatā. — 3 G : [lay]āntare | . B : piṇḍā... nu layāmavare | . P<sup>a</sup> : bandham, P<sup>b</sup> : bandha. P : layo. — 5 A : vividhām yonim. G : piṇḍinām dvididho yonir yajnaṃ. B : bhāḍā. P<sup>b</sup> : yantra, P<sup>a</sup> : yantrā. — 6 A : naiva. G : cikṣāḥ kāryās. B : tathāç. P : 'oyoktavayāḥ. — 7 G : prayogā. G et B : prayoktṛbhīḥ | . P<sup>b</sup> : kartavyā. — 8 G : candanānām. B : gītārthāç chadasām caiva. P : vidhe | . — 9 A, G, B et P : vastūni. B : yoni. G et B : ca | . P : munayaḥ santi cāṅga°. — 10 B : nṛtanāṭyayoḥ | . — 11 A : nartakyā. A et P : sārva. — 12 G et B : cheda... bhāṇḍopohanasaṃskṛtaṃ (B : tāḍo... saskatam) | . P : gaṇa. — 13 G : abhineyaṃ tu... 'tam | . B : abhinaye tu... vasūkam | . P : gītāka karma. — 14 A et G : 'opi (= 'bhi°). — 15 B : vādine | . — 16-19 manquent dans G. — 16 A : saṃyag (= sa syād). B : sa evāsārītavidhau. — 17 B : eṣa. P : gītānām ca. — 18 B : çvaṇutāṅganivadyanā. P : 'oṅgan niṣaddho. — 19 B : vastukavibhir vṛttā... 'kṣate | . — 20 A : abhi° (= api). G et B : sa sarva eva kartavyaḥ (B : 'vye). G : chāṇ-dakeṣu, B : chandogeṣu. G et B : prayoktṛbhīḥ | . P tam avā°. — 21 G : tathāpā°. B : 'ram kṛttam. — 22 G : 'tarṣataḥ | . B : sāyohana. P : mure sāpo°. — 23 B : raḥ-gam [bhuyo].

1. tatrā 'dyam ābhineyam syāc cheṣam nṛttena yojayet || 302 ||  
 yadā gīta-vaçād aṅgam bhūyo bhūyo nivartate |  
 tripāni-laya-samyuktam tatra vādyam prayojayet || 303 ||  
 yathā layas tathā vādyam kartavyam iha vādakāḥ |
- 5 tattvaṃ cā 'nugataṃ cā 'pi oghaḥ ca karaṇā-'nviṭaḥ || 304 ||  
 sthite tattvaṃ prayoktavyaṃ madhye cā 'nugataṃ bhavet |  
 drute cau 'ghaḥ prayoktavya esa vādyā-gato vidhiḥ || 305 ||  
 chaṇḍo-gīlakam āsādyā tv aṅgānāṃ parivartane |  
 eṣāḥ kāryo vidhir nityaṃ nṛttā-'bhinaya-vāдите || 306 ||
- 10 yāni vastu-nibaddhāni teṣāṃ ante graho bhavet |  
 aṅgānāṃ tu parāvṛttāv ādāv eva graho mataḥ || 307 ||  
 evam eva vidhiḥ kāryo gīteṣv āsāriteṣv api |  
 deva-stuty-āçrayaṃ hy etat sukumāraṃ nibodhata || 308 ||  
 stri-puṃsayos tu saṃlāpo yas tu kāma-samudbhavaḥ |
- 15 taj jñeyaṃ sukumāraṃ hi çṛṅgāra-rasa-sambhavam || 309 ||  
 yasyāṃ yasyām avasthāyāṃ nṛttaṃ yojyaṃ prayoktrbhiḥ |  
 sarva-gītaka-sambaddhaṃ tac ca me çṛnuta dvijāḥ || 310 ||  
 aṅga-vastu-nivṛttau ca tathā varṇa-nivṛttiṣu |  
 tathā cā 'bhyudaya-sthāne nṛttaṃ taj-jñāḥ prayojayet || 311 ||
- 20 yatra sanḍṛçyate kiṃ cid danḍatyor madanā-'çrayaṃ |  
 nṛttaṃ tatra prayoktavyaṃ praharṣā-'rtha-guṇo-'dbhavam || 312 ||  
 yatra saṃnihite kānte ṛtu-kālā-'bhidarçanam |  
 gitakā-'rthā-'bhisambaddhaṃ nṛttaṃ tatrā 'pi ce 'syate || 313 ||  
 khaṇḍitā vipralabdā vā kalahāntaritā 'pi vā |
- 25 yasminn aṅge tu yuvatir na nṛttaṃ tatra yojayet || 314 ||

1 G : 'dyām. G et P : syāt ç°. B : tatra... 'neyaḥ. — 2 G : 'rtayet | . B : raṅgam. —  
 3 B : tridhābhi°. — 4 G et B : 'vyam (G : 'vyas) tv aṅgasamçrayam | . P : ida  
 (P\* : idam = iha). — 5-11 manquent dans P. — 5 A et B : tatvaṃ. G : tataç. A :  
 caiva... caraṇ°. G : oghaṃ... 'nviṭa | . B : ughaç. — 6 A, G et B : sthite tatvaṃ. — 7 A\* :  
 caudyaḥ... 'vyah. G : caupyaḥ... 'vyas tv. B : nāṭyagato. — 8 G : aṅgāni... 'rtayet | .  
 B : 'nāç ca nivartatte | . — 9 G et B : esa. G : vidhi nṛt°. B : nitya vṛttā... vādane | .  
 — 10 A, G et B : vastūni. — 11 G : purā° (= parā°)... atra (= eva). B : 'vṛttā padā  
 caiva. — 12 G et P : eṣa. G et B : 'ṣu ca | . B : vidhi. — 13 G : veda... 'raṇibodhi°.  
 B : sukumāraṃ. P : 'dhatat | . — 14 G : saṃlāpo. P : saṃlape. — 15 G : sukrāraṇi  
 hi. B : tad eyaṃ. P\* : tahreya sa°. — 17 G : 'bandhaṃ ta'c ca | . B : 'varddha tatvaḥ  
 P : tat sarvaṃ saṃpravakṣāmi (corr. dans A). — 18 B et P : tu. P : yathā. —  
 20 B : kiṃ ci danḍamyo. P : vastu (= yatra). — 21 G et B : tatra nṛttaṃ (B : vṛ°).  
 G : 'tva , B : 'rddha (= 'rtha). P : puruṣā. — 22 G : 'di° (= 'bhi°). — 23 A : 'ban-  
 dham. — 24 G : 'tād pi vā | . P : ṣaṇḍitā. P\* : vipralac cā 'vā. — 25 G : 'ti nṛttaṃ  
 tatra pra°. B : nu yuvati nṛttaṃ tatra na. P : aṅgeṣu.

- 1 sakhi-pravṛtite samlāpe tathā'samnihite priye |  
na hi nṛtṭam prayoktavyam yasyā vā proṣiṭaḥ priyaḥ || 315 ||  
dūty-ācṛayaṃ yadā ca syād rtu-kālā-'bhidarcanam |  
autsukya-cintā-sambaddham na nṛtṭam tatra yojayet || 316 ||
- 5 yasminn aṅge prasādam tu gṛhṇīyān nāyikā kramāt |  
tataḥ prabhṛti nṛtṭam tu ceṣeṣv artheṣu yojayet || 317 ||  
deva-stuty-ācṛaya-kṛtam yad aṅgam tu bhaved atha |  
māheṣvarair aṅgahāir uddhatais tat prayojayet || 318 ||  
yat tu cṛṅgāra-sambaddham gānam stri-puruṣā-'cṛayam |
- 10 devi-kṛtair aṅgahāir lalitais tat prayojayet || 319 ||  
catuṣpadā-narkuṭake khañjake parigītake |  
vidhānam sampravakṣyāmi bhāṇḍa-nṛtta-vidhiṃ prati || 320 ||  
khañja-narkuṭa-samyuktā bhaved yā tu catuṣpadā |  
pādā-'nte samnipāte tu tasyā bhāṇḍa-graho bhavet || 321 ||
- 15 yā dhruvā chandasā yuktā sama-pādā samā-'kṣarā |  
tasyāḥ pādā-'vasāne tu prādeṣīnyā graho bhavet || 322 ||  
kṛtvai 'kaṃ parivartam tu gānasyā 'bhinayasya ca |  
punah pāda-nivṛttau tu bhāṇḍa-vādyam prayojayet || 323 ||  
aṅga-vastu-nivṛttau tu varṇā-'ntara-nivṛttiṣu |
- 20 tatho 'pasthāpane cai 'va bhāṇḍa-vādyam prayojayet || 324 ||  
ye 'pi cā 'ntara-mārgās tu tantri-vāk-karanaiḥ kṛtāḥ |  
teṣu cai 'te prayoktavyā bhāṇḍena saha tāṇḍave || 325 ||

1-8 Dans A. les çl. 315 et 316 sont placés à la suite de 317-318. — 1 G : sukhi... sallāpe... 'nabite. B et P : pravṛtta. — 2 G : na ti. B : vṛtṭam. — 3-4 manquent dans P. — 3 A : dūtā°. G : tu. B : yadā va syo nṛtta. — 4 G : 'baddha nṛtṭam tatrā prayo°. — 5 G : tasminn...prayogaṃ... 'cramā |. — 6 G : aṅgeṣu. B : ceṣeṣv agam prayo°. P : ceṣeṣy (P\* : ceṣeṣp). — 7 G : 'gatam (= kṛtam)... iha |. — 8 B : °[rai]r udvattais. P : udyatais. — 9 G : yatra... 'bandham. B : yaṃ tu. — 10 G : devai°. — 11 A : 'padī. G : natkūtake, B : nukuṭo, P : naku°. G : paridhānake |. B : 'pītate |. P : 'jītate |. — 12 A : nṛtta (vādyā, corr.). G : sa (= sam°). B : tāṇḍavṛtta. P : tvāya (= nṛtta). — 13 A : 'padī |. G : khañjanaḥ [lac. en blanc] kaṃ sam°. P : khañjanaḥ kuṭa°. — 14 A : tasyām. G : 'grahe. B : 'nta samnipātam nu. P : bhava |. — 15 G : yā dhruvā cindasamproktā sampadā ca samakṣara |. B : yo. — 16 A : 'nyānuyojayet |. G : prādeṣīnyam. — 17 G : 'bhinaye punah |. B : 'bhinayena tu |. B : nu (= tu). P : 'vṛtṭam tu nāga°. — 18 A et B : 'vṛtṭam. P : 'vṛtṭam. G : vādyag niyo°. B : vāṃ ca na yo°. P : vādyair niyo°. — 19-22 Dans A. le çl. 324 est placé à la suite de 325. — 19 G et B : ca. B : arddha (= aṅga). — 20 G : tato. B : bhānu (= bhāṇḍa). — 21 G : 'mārgāṣṭha tantrivā'k'karanaiḥ kṛtā |. B : 'mārgāḥ syus. P : vākṣāranaiḥ. — 22 G : sūcam, B : sūrā, P : sūci (= caite). B : sa[ha].

1 maheçvarasya caritaṃ ya idaṃ samprajoyayet |  
 sarva-pāpa-viçuddhā-'tmā çiva-lokaṃ sa gacchati || 326 ||  
 evaṃ eṣa vidhiḥ sṛṣṭas tāṇḍavasya prayogataḥ |  
 bhūyah kiṃ kathyatām anyan nāṭya-veda-vidhiṃ prati || 327 ||

5 || iti bhāratīye nāṭya-çāstre tāṇḍava-lakṣaṇaṃ nāmā 'dhyā-  
 yaç caturthaḥ ||

3 A : vidhiṃ dṛṣṭvā. A et P : prayoktrbhiḥ | . B : sṛṣṭes. — 4 G : oṃ viprā  
 nāṭyayoga°. P : anyat.

5 et 6 A et P<sup>b</sup> : iti çri°. A : lakṣaṇo nāmādhyāyaç caturthaḥ || . G : nāma catur-  
 tho dhyāyah || .

[ ATHA PAÑCAMO 'DHYĀYAH ]

[ PŪRVARAṄGA-VIDHIṚ NĀMA ]

- 1 bharatasya vacaḥ ṣrutvā nāṭya-saṃtāna-kāraṇam |  
punar evā 'bruvan vākyam ṛṣayo hr̥ṣṭa-mānasāḥ || 1 ||  
yathā nāṭyasya janme 'daṃ jarjarasya ca sambhavaḥ |  
vighnānāṃ ṣamaṇaṃ cai 'va devatānāṃ ca pūjanam || 2 ||
- 5 tad asmābhīḥ ṣrutam sarvaṃ gṛhitvā cā 'vadhāritam |  
nikhīlena yathā-tattvam icchāmo vedituṃ punaḥ || 3 ||  
pūrvaraṅgaṃ mahā-tejaḥ sarva-lakṣaṇa-saṃyutam |  
yathā budhyāmahe brahmaṇis tathā vyākhyātum arhasi || 4 ||  
teṣāṃ tu vacanaṃ ṣrutvā munīnāṃ bhārato muniḥ |
- 10 pratyuvāca punar vākyam pūrvaraṅga-vidhiṃ prati || 5 ||  
pūrvaraṅgaṃ mahā-bhāgā gadato me nibodhata |  
pādabhāgāḥ kalāṣ cai 'va parivartās tathai 'va ca || 6 ||  
yasmād raṅge prayogo 'yaṃ pūrvam eva prayujyate |  
tasmād ayaṃ pūrvaraṅgo vijñeyo dvija-sattamāḥ || 7 ||
- 15 asyā 'ngāni tu kāryāni yathāvad anupūrvaṣaḥ |  
tantri-bhāṇḍa-samāyoge pāṭhya-yogaīḥ kṛtāni ca || 8 ||  
pratyāhāro 'vatarāṇaṃ tathā hy ārambha eva ca |  
ācṛavaṇā vaktrapānis tathā ca pariḡhātānā || 9 ||

1 B : lakṣaṇam | . — 2 G : mānasāḥ | . P : mānasā | . — 3 G et B : vai janma. —  
4 G : gamaṇaṃ. B : ṣām°. — 5 G et B : tan na (G : tvaṃta) ṣrutam gṛhitam ca gṛh°.  
B : nā° (=cā°). — 6 B : nikhīlam tu. — 7 G : vākyātum. B et P : brahmaṇs. — 10 G :  
tato (= punar). — 11 G : nibodhatā | . P : vadato. — 12 G : pāda°. — 13 G : prayo-  
jyate | . B : raga, P<sup>b</sup> : raṅgaṃ. — 14 G : °tra dvijottamāḥ | . — 16 A : tu | . G et  
B : °āyogāt, P : °āyogaīḥ. B : °yoga°, P : °yogakṛtais tathā | . — 17 G : āraṅga.  
P : pratyā°. — 18 G : ācṛavaṇād... °ghādanā | . B : ācṛa°... vakṛpāni. P : °vandanā | .

- 1 samkhotanā tataḥ kāryā mārgāsāritam eva ca |  
 jyestha-madhyā-kaṣṭhāni tathai 'vā 'sāritāni ca || 10 ||  
 etāni tu bahirgītāny antar-javanikā-gataiḥ |  
 prayoktr̥bhīḥ prayojyāni tantri-bhānda-kṛtāni tu || 11 ||
- 5 tataḥ ca sarva-kutapair yuktāny anyāni kārayet |  
 udghātya vai javanikāṃ nṛtta-pāṭhya-kṛtāni ca || 12 ||  
 gītānāṃ mandrakā-'dīnāṃ yojyam ekam tu gītakam |  
 vardhamānam athā 'pi 'ha tāṇḍavam yatra yujyate || 13 ||  
 tataḥ co 'tthāpanam kāryam parivartanam eva ca |
- 10 nāndi ṣuṣkāvakṛṣṭā ca raṅgadvāraṃ tathai 'va ca || 14 ||  
 cārī cai 'va tataḥ kāryā mahācārī tathai 'va ca |  
 trigataṃ prarocanā ca pūrvarāṅge bhavanti hi || 15 ||  
 etāny aṅgāni kāryāni pūrvarāṅga-vidhau dvijāḥ |  
 eṭeṣāṃ lakṣanam ahaṃ vyākhyāsyāmy anupūrvaḥ || 16 ||
- 15 kutapasya tu vinyāsaḥ pratyāhāra iti smṛtaḥ |  
 tathā 'vataranam proktaṃ gāyikānāṃ niveḥanam || 17 ||  
 parigīta-kriyā-'rambha ārambha iti kīrtitaḥ |  
 ātodya-rañjanā-'rtham ca bhaved ācraṇā-vidhiḥ || 18 ||  
 vādyā-vṛtti-vibhāgā-'rtham vaktrapāṇir vidhiyate |
- 20 tantry-ojaḥ-karaṇā-'rtham ca bhaved ca parighattanā || 19 ||  
 tathā pāṇi-vibhāgā-'rtham bhavet samkhotanā-vidhiḥ |  
 tantri-bhānda-samāyogān mārgāsāritam iṣyate || 20 ||

1 G : samhoṭ° (A, corr.)... mārgātsār°. P : samsvodanā... mārgasaurita. — 2 G et B : kaṣṭhā ca... 'sāritakriyā |. P<sup>a</sup> : 'sāri[tāni] caḥ |. — 3 G : etāni ca bahibhit°... yavanikāṃ. B : vahirgat°. — 4 P : ca |. — 5-6 répétés puis effacés dans A à la suite du çl. 16, avec quelques variantes que nous donnons sous A<sup>2</sup>. — 5 A et P : tataḥ (A : °s) sarvais tu kutapaiḥ samyuktāniha (P<sup>b</sup> : 'āhina) kārayet |. A<sup>2</sup> conforme au texte adopté. B : sarvabhūtādyair. — 6 A<sup>2</sup> : nṛtya. G : vilākhyā vai javanikā nṛtyapādya°. B : vighātya (? ou vidyādyā) vai javanikā nṛttapādya-[kṛ]tāni ca |. P : vidyādyavair (P<sup>a</sup> : jadhan°)... vṛtta°... tu |. — 7 G : mudrakā°. B : 'onāṃḥ madrakā°. G et B : °m ekam yojyam. P : 'onā madrakā°. — 8 A : tata yujyate |. G : atāpi°... yujyate tadā |. B : athāpā°. — 9 A : kārya. — 10 A : 'dvāre. B : muskāvakṛṣṭo. P : çuklāvakṛṣṭe. — 12 A : rocanā caiva. G : trikaṃ prarocanā cāpi. B : pravarā caiva pūrvamaṅga. — 13 G : tathā |. B : eṭas tv. P : dvijā |. — 14 G : vyākhyāsyām. — 15 G : pratyahāra. P : sa (= tu). — 16 G et P : gāyikānāṃ. B : [ta]thā°. — 18 G : atodya [lacune] bhaved ācra°. B : ācra°. P : tu (= ca). — 19 A : vṛtti (nṛtya, corr.). G et P<sup>a</sup> : 'opāni. Lac. dans P<sup>b</sup> de °rtham[ā °rtham], J. 21. — 20 G : sijastaraṇārtham tu... °ghaṭṭanam |. B : tam prokta karaṇārtha ca bhaved tu parighat°. P<sup>a</sup> : tantraujah. — 21 G : sāghoṭ°. P<sup>b</sup> : samvad°, P<sup>a</sup> : samkhat°. — 22 G : māṅḍasamāyogyan. G et P : mārgo°. B : 'saritam.

- 1 kalā-pāta-vibhāgā-'rtham bhaved āsarita-kriyā |  
 kīrtanād devatānām ca jñeyo gīta-vidhis tathā |  
 ataḥ param pravakṣyāmi utthāpana-vidhi-kriyām || 21 ||  
 yasmād utthāpayanty atra prayogaṃ nāndi-pāṭhakāḥ |  
 5 pūrvam eva tu raṅge 'smiṃs tasmād utthāpanaṃ smṛtam || 22 ||  
 yasmāc ca lokapālānām parivṛtya catur-diṣam |  
 vandanāni prakurvanti tasmāc ca parivartanam || 23 ||  
 ācīr vacana-samyuktā nityaṃ yasmāt prayujyate |  
 9 deva-dvija-nrpā-'dīnām tasmān nāndi 'ti samjñitā || 24 ||  
 nāndi-padānām antareṣu citre pūrvaraṅge vardhamānaṃ prayo-  
 jyaṃ prāg-ukta-lakṣaṇam |  
 anye tu —  
 gītaka-prayogād an-antaram ṣuddhe citre pūrvaraṅge vardha-  
 māna-prayogaṃ icchanti |  
 15 tatra ṣuṣkā-'kṣarair eva hy avakṛṣṭā dhruvā yataḥ ||  
 tasmāc ṣuṣkāvakṛṣṭe 'yaṃ jarjara-ṣloka-darṣikā || 25 ||  
 yasmād abhinayas tatra prathamam hy avatāryate |  
 raṅgadvāram ato jñeyaṃ vāg-aṅgā-'bhinayā-'tmakam || 26 ||  
 ṣṛṅgārasya pracaraṇāc cāri samparikīrtitā |  
 20 raudra-pracaraṇāc cā 'pi mahācāri 'ti kīrtitā || 27 ||  
 vidūṣakāḥ sūtradhāras tathā vai pāripārṣvakaḥ |  
 yatra kurvanti samjalpaṃ tac cā 'pi trigataṃ smṛtam || 28 ||  
 upakṣepaṇa kāvyasya hetu-yukti-samācṛayā |  
 siddhenā 'mantraṇā yā ca vijñeyā sā prarocānā || 29 ||

1 G : kalābhāgā. B : °pāte. P : kāla. — 2 B : giti... vathā | . — 3 manque dans B. G : cothāpana. P : hy uth... kriyāḥ | . — 4 A : utthāpayaty. G : utthāpayany ādau prayogaṃ nādi. A : pāṭhakāḥ (°kāḥ, corr.). — 5 A : °smiṃs. — 6 G : °daṣam | . B : °nā parivṛtya. P : yasmāva... parivṛtya. — 7 A : prakurvita. G : tasmāt tu. B : tasyād vic. — 8 G : pravartate | . — 9 G, corrompu : nmapādīnām mṛtasman nāstiri samjñ°. —

10-14 Ce développement en prose manque dans G et B. — 10 A : vicitraiḥ (= citre). P : vartamānaṃ. — 11 P : lakṣaṇa | . — 14 A : icchati | .

15-16 manquent dans B. — 15 A : avakṛṣṇā. G : yatra... dhruvaṃ mataḥ | . P : atra ṣuklākṣarair. — 16 G : °va (= yaṃ)... ṣokadarṣitā | . P : tasmāt ṣ... darṣakāḥ | . — 17 B : v atra prāthamam [hy]. P : tv atra. — 19 G : cari. B : pracaraṇam. — 21 G : °pārṣvikā | . — 22 G : trigataṃ. B : kurvati sajo. P : trātrāpi... mataṃ (P<sup>a</sup> : °te) | . — 23 A : vyapācṛayā | . G : upakṣepaṇa kāvyasya (A : kā°, corr.). B : °kṣepas tu kā-ryasya... °cṛayāḥ | . P : vyupakriyā (P<sup>a</sup> : vya [ ] dyā ?) | . — 24 A et B : ca (= sā). G : vijñoyā. B : siddha nāma tu nātmā ca. P : tu (= ca).

- 1 atah param pravaksyāmi ācraṇānā-vidhi-kriyām ||  
 bahirgīta-vidhau samyag utpattim kāraṇam tathā || 30 ||  
 citra-dakṣiṇa-vṛttau tu saptarūpe pravartite |  
 so-'pohane sa-nirgīte deva-stuty-abhinandite || 31 ||
- 5 nāradā-'dyais tu gandharvaiḥ sabhāyām deva-dānavāḥ |  
 nirgītam cṛāvitāḥ samyag laya-tāla-samanvitam || 32 ||  
 tac chrutvā tu sukham gānam deva-stuty-abhinanditam |  
 abhavan kṣubhitāḥ sarve mātsaryād daitya-rākṣasāḥ || 33 ||  
 sampradhārya ca te 'nyo 'nyam ity avocann avasthitāḥ |
- 10 nirgītam tu sa-vāditram idaṃ grhṇīmahe vayam || 34 ||  
 saptarūpeṇa samtustā devāḥ karmā-'nukīrtanāt |  
 vayam grhṇīma nirgītam tuṣyāmo 'traī 'va sarvadā || 35 ||  
 te tatra tuṣtā daityās tu sādhayanti punaḥ punaḥ |  
 ruṣtāc cā 'pi tato devāḥ pratyabhāṣanta nāradam || 36 ||
- 15 ete tuṣyanti nirgīte dānavāḥ saha rākṣasaiḥ |  
 pranaṣyatu prayogo 'yaṃ katham vā manyate bhavān || 37 ||  
 devānām vacanam cṛutvā nārado vākyam abravīt |  
 dhātu-vādyā-'craṇa-kṛtam nirgītam mā pranaṣyatu || 38 ||  
 kiṃ tū 'pohana-samyuktam dhātu-vādyā-vibhūṣitam |
- 20 bhaviṣyati 'daṃ nirgītam saptarūpa-vidhānataḥ || 39 ||  
 nirgītenā 'vabaddhāc ca daitya-dānava-rākṣasāḥ |  
 na kṣobham na vighātam ca kariṣyanti 'ha toṣitāḥ || 40 ||  
 evaṃ nirgītam etaṃ tu daityānām spardhayā dvijāḥ |  
 devānām bahumānena bahirgītam iti smṛtam || 41 ||

1 A, B et P : ācraṇāna. G : hy ācraṇavidhiḥ. — 2 A, B et P : vahir°. B : svadhā, P : vidho. — 3 G : citta... rūpe. B : ca... rūce. P : vyakte (= vṛttau, P<sup>a</sup> : vya[-])... prakir-  
 titā | . — 4 B : sopāhane. P : sanigīta. — 5 A : 'odyaiḥ sa°. G : 'odyaiḥ ca. P<sup>a</sup> : 'odyes.  
 — 6 B : taditām pavitāḥ. P : nigītam. — 7 A et P : tat cṛ°. G : masaṃ gānām.  
 B : cūbham (= sukham). — 8 G : abhavat kṣutbhitās. B : dabhitāḥ... mātsaryo...  
 °sā | . P : mācārthā dai°. — 9 B : ity aṃ vārann aveṣṭhitāḥ (f) | . P : 'onyem ity  
 avācan uva°. — 10 B : niṣiṣṭher tu. P : nigītam tu su°. — 11 G : 'rupēṇa... kamā°.  
 B : 'rūpe na... pharmā° (= karmā°). — 12 G : evaṃ (= vyaṃ). G et B : vaj  
 vyaṃ | . P : nirgīta tuṣyāma. — 13 B : tam (= tu). — 14 G : tuṣtāc. B : cāpi taro.  
 — 15 G : tuṣyanti. B : tuṣyati nirgīti. P : dānavaiḥ. — 16 G et B : pranaṣyatām.  
 P : 'naṣyantu. G : vai (= vā). — 18 G : vādyamtraya°. B : cāru (= dhātu)... nipi-  
 tam. — 19 G : kiṃ tu. B : kiṃ bhūyo baṃ na. P : 'pohana... vāya. — 20 B : mante  
 (= septa°). P : 'rūpo. — 21 A : 'oṭha (= 'va°). G : nirgītonāvabaddhās tu. P : nig°...  
 baddhāc. P<sup>a</sup> : daityāḥ. — 22 G : 'oga (= 'ha). B : roṣitāḥ | . P : toṣitā | . — 23 G :  
 pitur (= evaṃ). B : nirgītayetaṃ. P : etat tu daityānā... dvijā | . — 24 G et P :  
 bahugītam. G : idaṃ (= iti).



- 1 dhātubhiḥ citra-viñāyāṃ guru-laghv-akṣarā-'nvitam |  
varnā-'lamkāra-samyuktam prayoktavyaṃ budhair atha || 42 ||  
nirgītam giyate yasmād a-padam varṇa-yojanāt |  
asūyayā ca devānāṃ bahirgītam iti smṛtam || 43 ||
- 5 nirgītam yan mayā proktaṃ saptarūpa-samanvitam |  
utthāpanā-'dikam yac ca tasya kāraṇam ucyate || 44 ||  
[tuṣyanty apsarasaṃ tatra kṛte 'vatarāṇe dvijāḥ |  
tuṣyanty api ca gandharvā ārambhe samprayoḃite || 45 || ]  
ācṛvāṇāyāṃ yuktāyāṃ daityās tuṣyanti nityaçaḥ |
- 10 vaktrapāṇau kṛte cai 'va nityam tuṣyanti dānavāḥ || 46 ||  
parighattanāyāṃ tuṣṭā yuktāyāṃ rakṣasāṃ gaṇāḥ |  
samkhoṭanā-kriyāyāṃ ca tuṣyanty api ca guhyakāḥ || 47 ||  
mārgāsāritam āsādyā prītā yaksā bhavanti hi |  
gītakesu prayuktesu devās tuṣyanti nityaçaḥ || 48 ||
- 15 vardhamāne prayukte tu rudras tuṣyati sā-'nugaḥ |  
tathā co 'tthāpane yukte brahmā tuṣṭo bhaved iha || 49 ||  
tuṣyanti lokapālāç ca prayukte parivartane |  
nāndī-prayoge ca kṛte prīto bhavati candramāḥ || 50 ||  
yuktāyāṃ avakṛṣṭāyāṃ prītā nāgā bhavanti hi |
- 20 tathā çuṣkāvakṛṣṭāyāṃ prītaḥ pitṛ-gaṇo bhavet || 51 ||  
raṅgadvāre prayukte tu viṣṇuḥ prīto bhaved iha |  
jarjarasya prayoge tu tuṣṭā vighna-viñāyakāḥ || 52 ||  
tathā cāryāṃ prayuktāyāṃ umā tuṣṭā bhaved iha |  
mahācāryāṃ prayuktāyāṃ tuṣṭo bhūta-gaṇo bhavet || 53 ||
- 25 ācṛvāṇā-'di cāry-antam etad daivata-pūjanam |

1 G : gurulamghy. B : viñāyā gurūlagh. — 2 G : varṇa... atham | . — 3 B : nirgī-  
tayete so nirgītam apadam varṇayojayet | . P<sup>a</sup> : giyete. — 4 G : idam (= iti).  
P<sup>a</sup> : bahigītam (P<sup>b</sup> corr.). — 6 G : kā[raṇa]m. — 7-8 manquent dans A, B et P.  
— 9 G : sarvaçaḥ | . P : ācṛvā° (tuṣyanti, ici et plus bas, fautif dans P<sup>a</sup>). —  
10-14 ajoutés en marge dans A. — 10 G : vajra° (= vaktra°). — 11 A et P, faux :  
tuṣṭāḥ syur (P : oḥ) yuktāyāṃ. G : parighaddayāṃ tuṣṭā syu muktāyāṃ. B : gaṇāḥ | .  
P<sup>a</sup> : gaṇā | . — 12 B et P : samkhoṭana (P<sup>a</sup> : samsvot°), G : samkhoṭana. B : sagu-  
hyakāḥ | . P : tu[ç] (= ca°). — 13 A : vai | . G et B : tuṣṭā (= prītā). B : çleṣāritam  
samāsādyā. — 14 A : gītesu ca. G : gītās (= devās). B : tuṣṭāḥ syāḥ (syuh) sarvade-  
vatāḥ | . — 15 P : vardhamānaprayuktesu. — 17 B : tuṣyati. — 18 G : oḥa (= ca).  
P<sup>a</sup> : candramā | . — 19-20 Lac. dans B de [prītā, l. 19, à ]prītaḥ, l. 20. — 19 G :  
muktāyāṃ. — 20-24 manquent dans G. — 20 B : pitagaṇo. P : çukvāva° (ç). — 24 B :  
°cāryā grayuktāyāṃ rūdras tuṣyati sānugaḥ | . P : raṅgaprayogam ācāryam (P<sup>a</sup> :  
°yoga umācāryam)... °gaṇair (P<sup>a</sup> : °gaṇai) bhavet | . — 25 G : pratyāhārādi...  
devata. P : cāryantam (P<sup>a</sup> : ācṛvā°).

- 1 pūrvaraṅge mayā khyātaṃ tathā cā 'ṅga-vikalpanam || 54 ||  
 devas tuṣyati yo yena yasya yan manasaḥ priyam |  
 tat tathā pūrvaraṅge tu mayā proktaṃ dviḥ-ottamāḥ || 55 ||  
 sarva-daivata-pūjā-'rhaṃ sarva-daivata-pūjanam |
- 5 dharmyaṃ yaçasyam āyusyaṃ pūrvaraṅga-pravartanam || 56 ||  
 daitya-dānava-tuṣṭy-artham sarveṣāṃ ca divaukasām |  
 nirgītāni sagītāni pūrvaraṅge kṛtāni tu || 57 ||  
 yā vidyā yāni çilpāni yā gatiṃ yac ca ceṣṭitam |  
 lokā-'lokasya jagatas tad asmin nāṭakā-'çraye || 58 ||
- 10 nirgītānāṃ sagītānāṃ vardhamānasya cai 'va hi |  
 dhruvā-vidhāne vakṣyāmi lakṣaṇam karma cai 'va hi || 59 ||  
 prayujya gītaka-vidhiṃ vardhamānam athā 'pi ca |  
 gītaka-'nte tataç cā 'pi kāryā hy utthāpani dhruvā || 60 ||  
 ādau dve ca caturthaṃ cā 'py aṣṭamai-'kā-daçe tathā |
- 15 gurv-akṣarāni jāniyāt pāde hy ekā-daçā-'kṣare || 61 ||  
 catus-padā bhavet sā tu caturasrā tathai 'va ca |  
 caturbhiḥ samnipātaiç ca tri-layā tri-yatis tathā || 62 ||  
 parivartāç ca catvārah pānayas traya eva ca |  
 jātyā cai 'va hi viçlokaḥ tāṃç ca tālena yojayet || 63 ||
- 20 çamyā tu dvi-kalā kāryā tālo dvi-kala eva ca |  
 punaç cai 'ka-kalā çamyā samnipātaḥ kalā-trayam || 64 ||  
 evam aṣṭa-kalaḥ kāryaḥ samnipāto vicakṣaṇaiḥ |  
 catvārah samnipātās tu parivartaḥ sa ucyate || 65 ||

1 G : pyātam... °kam | . B : samā° (= mayā). — 2 A : manasi. P : yena tuṣyati yo devo yaasya... — 3 A : pūrvaraṅgena. G : prokta. B : °raṅgaṃ tu. — 5 B et P : dhanyaṃ (= dharmyaṃ). — 6-10 manquent dans P. — 6 B : ... dāvanatuṣyartham sarvaiṣam. — 7 G : pūrvaraṅga. — 8-9 manquent dans A (et dans P). — 9 B : loka (corr. dans G)... nāṭyakā°. — 10 ajouté en marge dans A. — 11 G : dhruvāgbidhāne (?). B et P : vidhānam. P<sup>a</sup> : vakṣyami. — 12-13 ajoutés en marge dans A. — 12 A : prayujya. G : °ṃ tathaiḥ ca | . B : vā | . — 13-16 manquent dans G. — 13 B : athāpani. P<sup>a</sup> : gītako°. — 14 A et P<sup>b</sup> : caturthe. B : vāpy aṣṭamaikaviṃṣe. P : aṣṭame° (P<sup>a</sup> : ādau). — 15 A : tv (= hy). B : pādajy ekā[daçā]°. P : ekadaçā°. — 16 A : catus. B : catuspadā. P : caturare. — 17 G : °s tu trilayāṃ. P<sup>a</sup> : trilayam. — 18 G : °s tu... pānayasūya eva ya | . B : parivartā a ca catv°... tu | . P : catvāra apāṇas trayam. — 19 A et B : tāṃ ca. G : jātyāṃ... viçlokās. — 20 A : ca (= tu). G : çamyā tu vikala. B : dvi[ka][la] eva ca | . — 21 G : traye | . B : çasyā... traya | . — 22 G : dvi° (= vi°). B : vicakṣaṇaiḥ | . P : kāryo. — 23-4 Les deux hém. 23-4 étaient primitivement placés dans A après les trois suivants (2-4) ; l'ordre a été rétabli à l'aide de chiffres superposés en tête de chaque hém. — 23 P : °ç ca (= tu).

- 1 pūrvah sthita-layé kāryah parivarto vicakṣanaih |  
 trīye samnipāte tu tasya bhāṇḍa-graho bhavet || 66 ||  
 ekasmin parivarte tu gate prāpte dvitīyake |  
 kāryam madhya-laye taj-jñaih sūtradhāra-praveṇanam || 67 ||
- 5 puṣpā-ñjalim samādāya rakṣā-maṅgala-samskr̥tāḥ |  
 çuddha-vastrāḥ su-manasas tathā cā 'dbhuta-dr̥ṣṭayāḥ || 68 ||  
 sthānam tu vaiṣṇavam kṛtvā sauṣṭhavā-'ṅga-puraskṛtam |  
 dikṣitāḥ çucayaç cai 'va praviçeyuḥ samam trayah || 69 ||  
 bhṛṅgāra-jarjara-dharau bhavetām pāripārçvakau |
- 10 madhye tu sūtrabhṛt tābhyām vṛtaḥ pañcapadiḥ vrajet || 70 ||  
 padāni pañca gaccheyur brahmaṇo yajane-'cchayā |  
 padānām cā 'pi vikṣepam vyākhyāsyāmy anupūrvaçaḥ || 71 ||  
 tri-tālā-'ntara-viṣkambham utkṣipeç caranam çanaih |  
 pārçvo-'tthāno-'tthitam cai 'va tan madhye pātayet punaḥ || 72 ||
- 15 evam pañcapadiḥ gatvā sūtradhārah sahe 'taraih |  
 sūcim vāma-padam dadyād vikṣepam dakṣiṇena tu || 73 ||  
 puṣpā-ñjaly-apavargaç ca kāryo brāhme 'tha maṇḍale |  
 [raṅga-pīthasya madhye tu svayam brahmā pratiṣṭhitah | ]  
 tataḥ sa-lalitair hastair abhivandya pitāmaham || 74 ||
- 20 vandanāni ca kāryāni trīni hastena bhū-tale |  
 kāla-prakarṣa-hetos tu pātānām pravibhāgataḥ || 75 ||  
 sūtradhāra-praveçā-'dyo vandanā-'bhīnayā-'nugaḥ |  
 dvitīyah parivartas tu kāryo madhya-layā-'çritah || 76 ||

1 A : pūrva°. G : pūrvam sthitalayah. P : parivārtā (P<sup>a</sup> : pañi°). — 2 B : [ta]sya. — 3 B : prāpta. — 4 G : layam. — 5 A et G : puṣpāñjali. A : maṇḍala. G : rakṣām maṅgalasamskr̥tāḥ | . B et P : satkr̥tāḥ (B : otām) | . — 6 A : cāpluta. G : varṇās (= vastrāḥ). B : vasāḥ. — 7 A et P : sauṣṭavā. B : caturasram puras tathā | . — 8 B : çuddhayaç. — 9 A : bhṛtau (= dharau). G : opārçvikau | . — 10 A : sūtrabhṛt (corr. postérieure : onṛt); vṛtaḥ (corr. de même en naṭah). G : sūtraudhṛt... opadī. B : ca sūtravṛt. — 11 G : kamjeyu (= gaccheyur). P<sup>b</sup> : vrāhmaṇo. — 12 G et B : pādānām... omi yathā (B : tvathā) kramam | . P<sup>b</sup> (texte rongé) : vijñeyam. P<sup>a</sup> : vi[ ]eyam vya-sthāsy[āmy]. — 13-14 manquent dans P. — 13 A : utkṣipya (vi°, corr.). G : trikālānta[ra]. — 14 G : pārçvosthāno°. — 15 G : statra° (= sūtra°)... otarah | . B et P : otarah | . B : pradīpanam gatvā. P : viṣṇupadiḥ kṛtvā. — 16 B et P : sūci... ca | . B : vikṣepo. — 17 G : ovargatva (=... ca). P<sup>a</sup> : ovargāç. — 18 Cet hém. supplémentaire, répétition de I, 93<sup>1</sup>, manque dans B et P. — 19 P : salilatair... odyā pitāmahaḥ (P<sup>a</sup> : oha) | . — 20 G : abhivandāni (ovād°) [ca]. B et P, faux : abhivādanāni [ca]. — 21 G : pādāni pravibhāgaçaḥ | . — 22 G : ontyataḥ | . B : maṇḍalā-bhīnayātikah | . P : obhitayā°. — 23 G et B : oçrayah | . B : jñeyo (= kāryo).

- 1 tataḥ paraṃ tr̥tiye tu maṇḍalasya pradakṣiṇam |  
bhaved ācamanam cai 'va jarjara-grahanam tathā || 77 ||  
utthāya maṇḍalāt tūrnam dakṣiṇam pādam uddharet |  
tenai 'va vedham kurvīta vikṣepam vāmakena ca || 78 ||
- 5 punaḥ ca dakṣiṇam pādam pārṣva-saṃstham samuddharet |  
tataḥ ca vāma-vedhas tu vikṣepo dakṣiṇasya tu || 79 ||  
ity anena vidhānena samyak kṛtvā pradakṣiṇam |  
bhr̥ngāra-bhṛtam āhūya ṣaucam cā 'pi samācaret || 80 ||  
yathā-nyāyam tu kartavyā tena hy ācamana-kriyā |
- 10 ātma-prokṣanam evā 'dbhiḥ kartavyam tu yathā-kramam || 81 ||  
prayatna-kṛta-ṣaucena sūtradhāreṇa yatnataḥ |  
saṃnipāta-samam grāhyo jarjaro vighna-jarjarah || 82 ||  
pradakṣiṇā-'dyo vijñeyo jarjara-grahanā-'ntakaḥ |  
tr̥tiyah parivartas tu vijñeyo vai drute laye || 83 ||
- 15 gr̥hitvā jarjaram tv aṣṭau kalā japyam prayojayet |  
vāma-vedham tataḥ kuryād vikṣepam dakṣiṇena ca || 84 ||  
tataḥ pañcapadīm cai 'va gacchet tu kutapo-'nmukhaḥ |  
vāma-vedhas tu tatrā 'pi vikṣepo dakṣiṇasya ca || 85 ||  
jarjara-grahanā-'dyo 'yam kutapā-'bhigamā-'ntakaḥ |
- 20 caturthah parivartas tu kāryo druta-laye tathā || 86 ||  
kara-pāda-nipātās tu bhavanti atra tu ṣo-ḍaḥa |  
tryasre dvā-ḍaḥa pātās tu bhavanti kara-pādayoḥ || 87 ||  
vandanāny atha kāryāni tr̥ṇi hastena bhū-tale |  
ātma-prokṣanam adbhiḥ ca tryasreṇai 'va vidhiyate || 88 ||

1 G et B : atah. G : tr̥tiyas... °dakṣiṇah | . B : tr̥tiyam. — 2 B : bhaved(va)d. —  
3 P : maṇḍalā cūrnam. — 4 A : vedham naiva tu (corr.). P : vedham tenaiva. —  
6 B et P : ca | . P<sup>a</sup> : tateg. — 7 G : tr̥tvā. B : samya. P : prakāreṇa. P<sup>a</sup> : ānena.  
— 8 A et P : vāpi. G : dhāram (= bhṛtam). P : ādhūya († P<sup>b</sup> : ādhrūya †). —  
9 A et P : kartavyam. G : kartavyo... acam°. B : ca (= tu). P : ācamanā. —  
10 B, faux : oḥis tryatālena yojayet | . — 11 G : gaucena. P<sup>a</sup> : °dhāreṇā. — 12 G :  
grāhyo (A, corr.). B : sama. — 13 G : grahanantataḥ | . B : °ntakā | . — 14 B : pari-  
vartas tu vijñeyo vai drute vai drute laye | . P<sup>b</sup> : vijñeyau. — 15 G : cāṣṭau. P : jā-  
pyam. — 16 A : vāme. G : vedhas... kāryo... tu | . B : vikṣepo (corr. dans A). P :  
dakṣiṇasya. P<sup>a</sup> : vāmā. — 17 A, B et P : gacche tu. G : pa[ñca]. B : evā° (= caiva)...  
kutupo° (corr. dans A). — 18 G : tu | . — 19 G : kurapāvīmukhāntataḥ | . B : °yam  
sarvaṇiṣkāntakas tathā | . P : kutapānigamā°. — 20 A : °ḥ ca. G : caturthā... vijñeyo  
pi drute laye | . B : vijñeyau vai drute laye. P : punah | . — 21 B : evātra (= atra  
tu). P : ṣoḍaḥah | . P<sup>a</sup> : kāra... su (= tu). — 22 A : tyastre. G : tryaḥre tu...  
pādā [tu]. B : tryase. G et B : pādajāḥ | . P : pāto hi. — 23-24 manquent dans A et P.  
— 23 B : kriṇi hasvena. — 24 G : tryaḥre naiva.

- 1 evam utthāpanam kāryam tataç ca parivartanam |  
 caturasram laye madhye samnipātail athā 'ṣṭabhiḥ || 89 ||  
 yasyām laghūni sarvāni kevalam naidhanam guru |  
 bhaved atijagatyām tu sā dhruvā parivartinī || 90 ||
- 5 vārtikena tu mārgena vādyenā 'nugatena ca |  
 lalitaḥ pāda-vinyāsair vandyā devā yathā-diçam || 91 ||  
 dvi-kalam pāda-patanam pāda-cāryām vidhiyate |  
 ekai-'kasyām diçi tathā samnipāta-dvayam bhavet || 92 ||  
 vāma-pādena vedhas tu kartavyo nr̥ta-yoktr̥bhiḥ |
- 10 dvi-tālā-'ntara-ṣṣkambho viksepo dakṣiṇasya ca || 93 ||  
 tataḥ pañcapadim̄ gacched atikr̥ntaiḥ padair atha |  
 tato 'bhivādanam kuryād devatānām yathā-vidhi || 94 ||  
 vandeta prathamam pūrvām diçam çakrā-'dhidevatām |  
 dvitīyām dakṣiṇām āçām vandeta yama-daivatām || 95 ||
- 15 vandeta paçcimām āçām tato varuna-devatām |  
 caturthim̄ uttarām āçām vandeta dhanadā-'çrayām || 96 ||  
 diçam tu vandanam krtvā vāma-vedham prayojayet |  
 dakṣiṇena ca kartavyam viksepa-parivartanam || 97 ||  
 prānmukhas tu tataḥ kuryāt puruṣa-stri-napumsakaiḥ |
- 20 tripadim̄ sūtrabhṛd rudra-brahmo-'pendrā-'bhivādanim̄ || 98 ||  
 dakṣiṇam tu padam̄ puṃso vāmam̄ stri-padam̄ ucyate |  
 dakṣiṇam tu padam̄ jñeyam nā 'bhyutkṣiptam̄ napumsakam || 99 ||  
 vandeta pauruṣeṇa 'çam̄ stri-padena janārdanam |

1 G : e[va]m. — 2 G : caturaçre... °s tathā°. B : caturasra. — 3 A : tasyā. A et P : guruḥ | . G : yasyā... nidhanam. B : naidhana. — 4 A : parivartani (corr.). G : oja[ga]-tyām tu vaṃ dhruvam. — 5 G et B : ca (= tu). P : vādyena tu sagrahāḥ (Pb : sa - gra°) | . — 6-12 manquent dans P. — 6 G : vattyā devā. B : pada... vadyā caiva. — 7 A : pādacaryāgatam bhavet (°caryo vidhiyate, corr.) | . B : vikalam. — 8 B : diçim. — 9 G : vaidhas. — 10 G : dakṣiṇasa. — 11 G : tata pañcapadim. B : °padi. — 12 G : °bhivādanam kāryād... yathādiçam | . B : totyo (= tato). — 13 G : çañ-kādhideivata | . B : °daivatām | . P : vandetaḥ (Pa : praçathamam). — 14 G et P : devatām (Pa : [deva]tām) | . P : dvitīyā. — 16 G : caturthim. — 17 B : vandanām. P : diçam. — 18 G : tu (= ca). Pb : dakṣiṇana (°nasya, corr.). Pa : dakṣi(ṇāna)nāna. — 19 B : °pumsakam | . P : °kau | . Pb : paruṣa. — 20 G et B : tripadyā sūtradhṛg (G : s[tri]a°)... °vādanam (G : °vamd°) | . B : nudra. P : °vādinim | . — 21 Cet hém. écrit deux fois dans A (la première fois sans corrections et effacée ensuite). A : puṃ-saḥ (°o, corr. ; A<sup>1</sup> : °o) vāmam (pādam, corr. ; A<sup>1</sup> : pādam). G et B : nr̥nam vāmam striṇām prakirtitam | . — 22 A : nābhy° (en marge, puis effacé = nāty°). G : dakṣiṇā. B : punaç ca dakṣiṇā pādo nātyukṣipto nuyumsakam | . P : puṃsar dakṣiṇam eva syāt tābhy° (Pa : °ukṣitam). — 23 B : vand[et]a pauruṣam raudram || stri°...

- 1 napumsaka-padenā 'pi tathai 'vā 'mbuja-sambhavam || 100 ||  
 parivartanam evam syāt tasyā 'nte praviçet tatah |  
 caturtha-kārah puspāni pragrhya vidhi-pūrvakam || 101 ||  
 yathāvat tena kartavyam pūjanam jarjarasya tu |
- 5 kutapasya ca sarvasya sūtradhārasya cai 'va hi || 102 ||  
 tasya bhāṇḍa-samah kāryas taj-jñair gati-parikramah |  
 na tatra gāṇam kartavyam tatra stobha-kriyā bhavet || 103 ||  
 caturtha-kārah pūjām tu sa kṛtvā 'ntarhito bhavet |  
 tato geyā 'vakṛṣṭā tu caturasrā sthitā dhruvā || 104 ||
- 10 guru-prāyā tu sā kāryā tathā cai 'vā 'rdha-pānikā |  
 sthāyi-varṇā-çrayo-'petā kalā-'ṣṭaka-vinirmitā || 105 ||  
 sūtradhārah paṭhet tatra madhyamam svaram āçritah |  
 nāndim padair dvā-daçabhir aṣṭabhir vā 'py alamkṛtām || 106 ||  
 namo 'stu sarva-devebhyo dvijātibhyaç ca vai namaḥ |
- 15 jitam somena vai rājñā çivam go-brāhmaṇāya ca || 107 ||  
 brahmo-'ttaram tathai 'vā 'stu hatā brahma-dviṣas tathā |  
 praçāstv imām mahā-rājaḥ pṛthivim ca sa-sāgarām || 108 ||  
 rāstram pravardhatām cai 'va raṅgasyā 'cā samṛdhyatu |  
 prekṣā-kartur mahān dharmo bhavatu brahma-bhāvitaḥ || 109 ||
- 20 kāvya-kartur yaçaç cā 'pi dharmaç cā 'pi pravardhatām |  
 ijjayā cā 'nayā nityam priyantām devatā iti || 110 ||  
 nāndi-padā-'ntaresv eṣu hy evam astv iti nityaçaḥ |

1 A : otha (= °pi). B : vrahmāna padmamambhavam |. — 2 B : tasmān na (= tasyānte) praviçe. — 3 G : catusprakara. B : pūrvarka (= pūrvakam) |. P<sup>a</sup> : pūrvaka (°ki, corr.). — 4 A : ca |. B : yathāvar tana. — 5 G : bhāṇḍasyaiva ca. B : kutapasya tu. — 6 G : bhāṇḍagataḥ... gata. B : samam kāryakadai gti. P : kāryaḥ. P<sup>a</sup> : māṇḍa. — 7 B : na takra... stoka. P : stābhaktiyā. — 8 G : catusprakāra. B : kāra pūjā. G et B : niçkrame[t] (B : °kāmam) samprayujya hi. P : antarhito. — 9 G : hi caturaçra. B : teto (= tato)... dhruvā sthitalayāçrayā |. P : sthirā dhavā |. — 10 A : tathaiva cā°. G : tathai caiva parpānikā |. B : caivācapān°. P<sup>a</sup> : kārya. — 11 B : varṇāççayopetā caturasrā pramāṇataḥ |. P : °petām... °mitām |. — 12 G : pāṭhen tāndim. B : paṭhe. P<sup>a</sup> : paṭhamt... madhyam svaras. — 13 G : tataḥ padai... °kṛtāḥ |. B : vopalakṣitām |. P : nāndi... aṣṭabhir... °kṛtām |. — 14 P : °bhyah çubham tathā |. — 15 G : jitha... rājñā ārogyam bhogya eva ca. B : tu |. P : jitam sāmena. — 16 B : [bra]hmo°. P : hanā. — 17 A : rājñāḥ. G : praçāviṣām. B : pṛthivām. P : praçāsv imā mahārāja (P<sup>a</sup> : ṣṭathivim). — 18 G : rāçjyam... raṅgaç çāyam. B : rāṣṭam. G et B : samṛdhyatām |. P : samṛdhitu |. — 19 A : kartum. G : mahā. B : bhāṣitaḥ |. P : bhavantu. — 20 G : yaçaç tatra nityam eva pravardhatā |. B et P : cāstu (P<sup>a</sup> : cāsu = cāpi). — 21 A et B : priyantām. G : bhujyayā... priyantām damnavā (= dān°). B : daivatā. P : priyantā. — 22 A : astv (āhu, corr.). G : pada. B : aṃṣu kevam aryeti. P : eṣu dv (hy) evam āryeti.

- 1 vadetām samyag uktābhir vāgbhis tau pāripārçvakau || 111 ||  
 evam nāndī vidhātavyā yathāval lakṣaṇā-'nvitā |  
 tataḥ çuṣkāvakṛṣṭā syāj jarjara-çloka-darçikā || 112 ||  
 nava gurv-akṣarāny ādau ṣaḍ laghūni guru-trayam |  
 5 çuṣkāvakṛṣṭā tu bhavet kalā hy aṣṭau pramānataḥ || 113 ||  
 yathā —  
 diglē diglē diglē diglē jāmbūkā-vālitākā tē tē cā || 114 ||  
 kṛtvā çuṣkāvakṛṣṭām tu yathāvad dvija-sattamāḥ |  
 tataḥ çlokaṃ paṭhed ekaṃ gambhira-svara-samyutam || 115 ||  
 10 deva-stotraṃ puraskṛtya yasya pūjā pravartate |  
 rājño vā yatra bhaktiḥ syād atha vā brāhmaṇa-stavam || 116 ||  
 gaditvā jarjara-çlokaṃ raṅgadvāre ca yaḥ smṛtaḥ |  
 paṭhed anyam punaḥ çlokaṃ jarjarasya vināmataḥ || 117 ||  
 jarjaram namayitvā tu tataç cārīṃ prayojayet |  
 15 pāripārçvakayoç ca syāt paçcimenā 'pasarpanam || 118 ||  
 additā cā 'tra kartavyā dhruvā madhya-layā-'çritā |  
 caturbhiḥ samnipātais tu caturasrā pramānataḥ || 119 ||  
 ādyam antyam caturtham ca pañcamam ca tathā guru |  
 yasyā hrasvāni çeṣāni sā jñeyā tv additā budhaiḥ || 120 ||  
 20 asyāḥ prayogaṃ vakṣyāmi yathā pūrvam maheçvaraḥ |  
 saho 'mayā krīditavān nānā-bhāva-viceṣṭitaiḥ || 121 ||

1 G : vādevatam samyag uktāgīrbhis tau pāripārçvikau | . G : [vade]tām samyag uktābhargīrbhis tau pāripārçcakau | . P : vandetām... vāgminau pāri°. — 2 G : yathoktā lakṣaṇair mayā | . B : eva... yathoktair laikṣaṇer yathā | . — 3 A : 'vakṛṣṇā ca ('akhyā, corr.). G : 'vatuṣṭā syā... darçitā. B : syoj. P : syā... darçakāḥ | . — 4 B : akṣarāniha yal. P : jaghūni. — 5 A : 'vakṛṣṇā ca... dvī (= hy). G et B : kalāç cāṣṭau pramāṇena. G : pādebhy aṣṭādaçākṣaraiḥ | . B : pāded aṣṭādaçākṣarā | . — 7 A : diñne° diñne° ('o, corr., ou diñne?) jambuo. G : jhamḍu jhamḍum dille gra diglē jambuo... ṃnā (= ca) | . B : dido didlo jāmbuo... vā | . P : dihle dihle dihladihle jambuo. — 8 A : kṛtvā (kṛṣṇā, corr.)... yathāvat (t, aj.). G et B : yathāva. B : 'vakṛṣṭā. — 9 G : tata... paded. B : samyuttam | . P : [svara]. — 10 B : dava. — 11 G : rājño yatra sa. G et P : bhakti (ḥ, aj. dans A). G et P : brahm°. B : gājño... stavaḥ | . — 12 G : naditvā... raṅgadvāram iti smṛtam | . — 13 G : puna... prakāçanaḥ | . B : vināmanam | . P : asya (P : avya = anyam)... vināçanam | . — 14 G : mānayitvā. B : jarjara. — 15 A : pāripārçvi°. G : 'pārçvi°. B : paçcimenā°. P : paçcimānāpi sarpo. — 16 A : 'nvitā | . G : cānu° (= cātra)... dhruvā mavilāçitaiḥ | . B : adbhūtā cā[tra]. P : añitā. — 17 G : caturaçra. B : caturtīrbhiḥ. B et P : °ç ca. P : caturamrā. — 18 G : ādyam adhyam... pañcamyam ca yadā turu | . B : yadā gurū | . P : tu tathā gurūḥ | . — 19 G : yasyās tu jamgate pāde sam bhaved additā dhruvā | . B : adritā (ḥ) dhruvā | . P : yasyām... añitā. — 20 A : asyāḥ (yas°, corr.). G et B : tasyāḥ. G : pūrva. B : pūrve.

- 1 kṛtvā 'vahittham sthānam tu vāmaṃ cā 'dho-mukhaṃ bhujam |  
nābhi-pradeṣe vinyasya jarjaram ca tulā-'dhr̥tam || 122 ||  
vāma-pallava-hastena pādais tālā-'ntaro-'tthitaiḥ |  
gacchet pañcapadīm cai 'va vilāsā-'nga-viceṣṭitaiḥ || 123 ||
- 5 vāma-vedhas tu kartavyo vikṣepo dakṣinasya ca |  
tataḥ ṅṛgāra-samyuktām paṭhed āryāṃ vicakṣanaḥ || 124 ||  
cāri-ḥlokaṃ gāditvā tu kṛtvā ca parivartanam |  
tair eva ca padaiḥ kāryam paḥoimenā 'pasarpanam || 125 ||  
pāripārṣvaka-haste tu nyasya jarjaram uttamam |
- 10 mahācārīm tataḥ cai 'va prayujīta yathā-vidhi || 126 ||  
caturasrā dhruvā tatra tathā druta-layā-'nvitā |  
caturbhiḥ samnipātaiḥ ca kalās tv aṣṭau pramānataḥ || 127 ||  
ādyam caturtham antyam ca saptamaṃ daḥamaṃ guru |  
laghu ḥeṣam dhruvā-yoge traistubha-carane yathā || 128 ||
- 15 pādā-tālā-'hātā-pātītā-ḥailām  
kṣobhita-bhūta-samagra-samudram |  
tāṇḍava-nrttam idaṃ pralayā-'nte  
pātu harasya sadā sukha-dāyi || 129 ||  
bhāṇḍo-'nmukhena kartavyam pāda-vikṣepaṇam tataḥ |
- 20 sūcīm kṛtvā tataḥ kuryād vikṣepa-parivartanam || 130 ||  
atīkrāntaiḥ sa-lalitaiḥ pādair druta-layā-'ḥrayaiḥ |

1 A : 'bahitthakam sthānam [tu]. G : 'vahettham. P : 'vahittha° (P<sup>b</sup> : 'bahi°). — A la suite de 1, G présente l'hém. supplémentaire suivant :

caturaḥram uraḥ kāryam aṇḍitaḥ cāpi mattakāḥ |

que nous n'avons pas intercalé dans notre texte, le 2° pāda étant inintelligible. — 2 A : tu tulādhṛtam | . G : nāndi (= nābhi). P : pradeṣa. — 3 G : hastenu. P : 'ntare sthitaiḥ | . — 4 G : gacchen... salilam sāṅgaceṣṭitaiḥ | . B : 'padi caiva viḥalāṅga. P : 'ceṣṭitau | . — 5 G : dakṣiṇena tu | . B : 'vedhaḥ ca. P : kartavyā. — 6 G : tata... 'yuktam paṭhet ḥlokaṃ. B : āryā. P : ṅṛgārarasamaṃ... āyām. — 7 A : tu (= ca). G : ḥlokā viditvā. B : ca (= tu). — 8 A : 'sarpitam | . G : cadaiḥ. B : kārye. G et B : prāṇmukhenā°. P : padau. — 9 G : pāripārṣvikayor haste [tu]. B : hastedaṃ nya-(nya)sya. — 10 B : 'cārā... vidhiḥ | . — 11 G : caturaḥrā... yatra... 'ḥrayā | . B : dhṛtvā (= dhruvā)... °gritā | . P : caturasrā (P<sup>a</sup> : 'mrā) vā tatra (— dans P<sup>b</sup>) tathā. — 12 G : v (= tv). B : sanvipātaiḥ. P : kalā. P<sup>a</sup> : vāturbhiḥ. — 13 G : ādyam (= antyam). B : saptame daḥame. — 14 Texte de G. A : drutā padaiḥ. A et P : catur-viṃṣatikā bhavet | . G : tresṭubham. B : hratā pāde syā caturviṃṣake vudhāḥ | . P : dhruvāpāde. — 15-18 manquent dans A, B et P. — 17 G : tāṇḍavam. — 20 G et B : datvā. G : punaḥ (= tataḥ). B : 'varsannam | . P<sup>b</sup> : vikṣepaḥ. — 21 A : gita (pita, corr. = druta). G : pādai... °gritaiḥ | . P : 'nvitaiḥ | .



- 1 tri-tālā-'ntaram utkṣepair gacchet pañcapadīm tataḥ || 131 ||  
 tatṛā 'pi vāma-vedhas tu vikṣepo dakṣinasya ca |  
 tair eva ca padaiḥ kāryam prānmukheno 'pasarpanam || 132 ||  
 punaḥ padāni trīṇy eva gacchet prānmukha eva tu |
- 5 tataç ca vāma-vedhaḥ syād vikṣepo dakṣinasya ca || 133 ||  
 tato raudra-rasaṃ çlokaṃ pada-saṃharaṇam paṭhet |  
 tasyā 'nte tu tripadyā 'tha vyāharet pāripārçvakau || 134 ||  
 tayor āgamane kāryam gānam narkuṭakam budhaiḥ |  
 tathā ca bhāratī-bhede trigataṃ samprajojayet || 135 ||
- 10 vidūṣakaç cai 'kapadām sūtradhāra-smitā-'vahām |  
 a-sambaddha-kathā-prāyām kuryāt kathitikām tataḥ || 136 ||  
 [vitaṇḍām danḍa-samyuktām nāmakām ca prajojayet |  
 kas tiṣṭhati jitaṃ kene 'ty-ādi-kāvya-prarūpinim(?) || 137 || ]  
 prarocanā ca kartavyā siddheno 'panimantranam |
- 15 raṅga-siddhau punaḥ kāryam kāvya-vastu-nirūpanam || 138 ||  
 sarvam eva vidhim kṛtvā sūci-vedha-kṛtair atha |  
 pādair an-āviddha-gatair niṣkrāmeyuḥ samaṃ trayāḥ || 139 ||  
 evam eṣaḥ prayoktavyaḥ pūrvaraṅgo yathā-vidhi |  
 caturasro dvija-çreṣṭhās tryasraṃ cā 'pi nibodhata || 140 ||
- 20 ayam eva prayogaḥ syād āngāny etāni cai 'va hi |  
 tāla-pramānam saṃkṣiptam kevalam tu viçeṣa-kṛt || 141 ||  
 çamyā tu dvi-kalā kāryā tālo hy eka-kalas tathā |  
 punaç cai 'ka-kalā çamyā saṃnipātaḥ kalā-dvayam || 142 ||

1 A : tathā | . G et B : utkṣiptair (B : ukṣ°). G : pañcadiçam. — 2 A : vedhaç ca... tu | . G : vedham | . — 3-5 manquent dans P. — 3 A : hi pādaiḥ... 'sarpanā | . G : 'mukhenā°. B : tair ece ve (?). — 4 A : evam. G : padāni... ca | . — 5 A : tu | . B : tataç cā. — 6 A : raudrapadam... saṃhāraṇā. P : rasa°. P<sup>a</sup> : paṭhat | . — 7 G : tasyāntem tu tripadyām tu... 'pārçvikau | . B : tasyānte ya tripadyā tu... 'pārçvakaum | . — 8 G : gānut nakuṭakam. B et P : āgamanam. B : kārye gāne nakuṭh°. P : nakuṭ° (P<sup>a</sup> : nakuṭh°). — 9 G : bhāretī. — 10 A : vidūṣaka hy eka° (corr.)... 'vahaṃ | . B : chekapadam. P : 'kas tryekapadam (P<sup>b</sup> : treka°). — 11 A : kuṣṭikām (corr.). B : kathitikāntaraḥ | . P : kathanikām. — 12-13 manquent dans A, B et P. — 12 G : vitaṇḍā. — 13 G : kas miṣṭhati... kena. — 14 G : 'tha (= ca)... 'mantripā | . B : siddhe copari. P : prarocate. — 15 G : nirupamam | . B : raṅga-sidhyai. — 16 A : vidham. G et B : evam. G : sūcivetha. B : sūcyā. P : kṛter. — 17 G : sama. B : padair... niṣkrāmeyuḥ samantrayet | . P : niḥkrāmesuḥ. P<sup>a</sup> : pāder (P<sup>b</sup>, corr.). — 18 G : evam eva. B et P : evam eṣa. — 19 G : caturaçro dvijaçreṣṭha ayaç çāpi... B : caturaare... tryasre. P : vā vi° (= çāpi). — 20 G : prayoga syāt. B : āyam... prayoge... āngāty. — 21 A : ca (= tu). G : pramāna. B : kevala. P : vi-ksiptam. — 22 G : çamamyā [tu]. P<sup>a</sup> : dvikalā.

- 1 anena hi pramānena kalā-tāla-layā-'nvitah |  
kartavyah pūrvarāᅅgas tu tryasro 'bhyutthāpanā-'dikah || 143 ||  
ādyam caturtham daçamam aᅣtamam naidhanam guru |  
yasyās tu jāyate pāde sā tryasro-'thāpani dhruvā || 144 ||
- 5 vādyam gati-pracāraç ca dhruvā tālas tathai 'va ca |  
samkᅣiptāny eva kāryāni tryasre nr̥tta-pravedibhiᅣ || 145 ||  
vādyā-gīta-pramānena kuryād gati-vicēᅣitam |  
vistirnam atha vā kᅣiptam dvi-pramānam vinirmitam || 146 ||  
hasta-pāda-pracāras tu dvi-kalah parikirtitah |
- 10 caturasre parāvarte pātāᅣ syuᅣ ᅣo-ᅣaçai 'va tu || 147 ||  
tryasre dvā-daça pātās tu bhavanti kara-pādayoᅣ |  
etat pramānam vijñeyam ubhayoᅣ pūrvarāᅅgayoᅣ || 148 ||  
kevalam parivarte tu gamane tripadi bhavet |  
dig-vandane pañcapadī caturasre vidhiyate || 149 ||
- 15 ācārya-buddhyā kartavyas tryasras tāla-pramānataᅣ |  
tasmān na lakᅣᅣanam proktaᅣ punar uktaᅣ bhaved yataᅣ || 150 ||  
evam eᅣaᅣ prayoktavyah pūrvarāᅅgo dvijo-'ttamāᅣ |  
tryasraç ca caturasraç ca çuddho bhāraty-upāçrayah || 151 ||  
evam tāvad ayam çuddhaᅣ pūrvarāᅅgo mayo 'ditah |
- 20 citratvam asya vakᅣyāmi yathā kāryam prayoktr̥bhiᅣ || 152 ||  
vr̥tte hy utthāpane viprāᅣ kr̥te ca parivartane |  
caturtha-kāra-dattābhiᅣ sumanobhir alamkr̥te || 153 ||  
udātta-gānair gandharvaiᅣ parigīte pramānataᅣ |

1 G : e (= hi). B : [la]yā°. P : °nvitāᅣ | . — 2 A : sarvarāᅅgas... °ditah | . G et B : tryasra (G : °çra) utthāp°. B : kartavya... °nād iti | . P<sup>a</sup> : tryamro. — 4 A : jā-gate. G : tratro (= tryasro)... dhruvam | . B : utthāpini. P<sup>a</sup> : sās (= sā ; P<sup>b</sup>, rongé). — 5 A : tālah (ᅣ, aj.). G : prakāraç... dhruvam. — 6 G : tryaçre. P : samkᅣip-tāvy (corr. dans P<sup>b</sup>) atra... tryāsra. — 7 A : kuryāc ca gaticēᅣitam | . B : nr̥tta (= gīta)... vicēᅣite | . P : kuryād aᅅgavi°. — 8 A : vikᅣiptam (= vistirnam). G : vigirnam atha sā kᅣiptam pramānam ca vi°. B : dviᅣ. B et P : pramāna°. — 9 A : dasta (= hasta). G : vi (= dvi). — 10 G : caturaçre parikr̥ante pādā syuᅣ... hi | . B : caturastraparāvrtte... syu. P : ᅣoᅣaç°. — 11 G : tryaçre tu dvādaça padā [tu]. G et B : pādajāᅣ | . P : pātāsu (= °s tu). — 12 G : nirdiᅣtam. B : °raᅅgayo | . — 13 G : tripadi. B : parivarta. P : kavalam. — 14 G : digbandane... caturaçre. B : vandhane, P : dhandane. — 15 A, G et B : tryasra° (G : °çra°). B : vandyo (= buddhyā). P : tatvaiᅣ (= tāla). — 16 A : kasmān. B : kasmāc ca... bhaved yakᅣam bhaved yataᅣ | . P : tasmāt tal. — 17 A et P : eᅣa. — 18 A : bhāraty (bhāray, corr.). G : tryaçre ca caturaçre ca. — 19 G : °ditam | . — 20 B : vitra°... °yoktr̥bhi | . — 21 A : °bhy° (= hy)... viprāᅣ. B : vr̥tte sv ucchāpane... tu. P : nr̥tvedy utth°. — 22 A et P : alamkr̥tāᅣ | . G : catusprakāra. — 23 A : gandharvai. G : parigi-taiᅣ. B : udāttamānair gadharvaiᅣ pramānau parikirtitaiᅣ | .

- 1 deva-dundubhayaç cai 'va vinadeyur bhṛçam tatah || 154 ||  
 siddhāḥ kusuma-mālābhir vikareyuḥ samantatah |  
 aṅghāraiç ca devyas tāḥ upanṛtyeyur agratah || 155 ||  
 yas tāṇḍava-vidhiḥ prokto nṛte pindī-samanvitaḥ |
- 5 recakair aṅghāraiç ca nyāsā-'panyāsa-samyutaḥ || 156 ||  
 nāṇḍī-padānām madhye tu ekai-'kasmin pṛthak pṛthak |  
 prayoktavyo vidhiḥ samyak citra-bhāvam abhīpsubhiḥ || 157 ||  
 evaṃ kṛtvā yathā-nyāyam çuddham citraṃ prayatnataḥ |  
 tatas tv antarhitāḥ sarvā bhaveyur divya-yoṣitaḥ || 158 ||
- 10 niṣkrāntāsu ca sarvāsu nartakīsu tataḥ param |  
 pūrvaraṅge prayoktavyam aṅga-jātam tataḥ param || 159 ||  
 evaṃ çuddho bhavec citraḥ pūrvaraṅgo vidhānataḥ |  
 kāryo nā 'tiprasaṅgo 'tra gīta-nṛtta-vidhiṃ prati || 160 ||  
 gīte vādye ca nṛtte ca pravṛddhe 'tiprasaṅgataḥ |
- 15 khedo bhavet prayoktīnām preksakānām tathai 'va ca || 161 ||  
 khinnānām rasa-bhāveṣu spaṣṭatā no 'pajāyate |  
 tataḥ çeṣa-prayogas tu na rāga-janako bhavet || 162 ||  
 tryasraṃ vā caturasraṃ vā çuddham citraṃ athā 'pi vā |  
 prayujya raṅgān niṣkrāmet sūtradhāraḥ sahā-'nugaḥ || 163 ||
- 20 prayujya vidhinai 'vaṃ tu pūrvaraṅgaṃ prayogataḥ |  
 sthāpakāḥ praviçet tatra sūtradhāra-guṇā-'kṛtiḥ || 164 ||  
 sthānam tu vaiṣṇavam kṛtvā sauṣṭhavā-'ṅga-puraskṛtam |  
 praviçya raṅgaṃ tair eva sūtradhāra-padair vrajet || 165 ||  
 sthāpakasya praveçe tu kartavyā 'rthā-'nugā dhruvā |

1-5 manquent dans G. — 1 B : maçam (= bhṛçam). P : ninadeyur. — 2 B : siddhā.  
 P : çuddhāḥ... vikireyuḥ. — 3-5 Lac. dans P, de devyaç[ à ]ca. — 3 A : °s tu.  
 B : devyas to[ ]pavṛtyeyur. P : devyaç (Pa : daiṃ). — 4 B : nṛtta. — 5 B : samyutaiḥ |.  
 P : vyāsāpannyāsa (Pb : °nyāsa?). — 6 G : padānā. B : patham pathak |. — 7 G :  
 citro lakṣaṇasamyutaḥ |. B et P : budhaiḥ (= vidhiḥ). B : samyak parvaraṅgavidhā-  
 nataḥ |. P : bhāvasamīpsubhiḥ |. — 8 G : citra. — 9-10 manquent dans P. —  
 9 G : tatas [t]v. — 10 G : [ni]skrānt°... nakīrtakīsu tatā param |. B : niṣkrānt°. —  
 11 G : pūrvaṃ... °m atāḥ. B : tathāparam |. P : tataḥ param prayujjita nājakam  
 lakṣaṇānvitaḥ |. — 12 B : bhavet. — 13 G : °trā (= °tra). P : nṛtagitā. — 14 G :  
 ma (= ca)... pravṛtte. B : nṛtye ca vivṛdde. P : gīta... vibudhe (= pravṛdde). —  
 15 A, G, B (7) et P : prayoktīnām. — 16 A : naiṃ (= nopa°). B : nopapadyate |.  
 17 G : tataç çeṣam... raṅga. B : ta (= tu) na rā[ga]. — 18 G : tryaçro... caturaçro°.  
 — 20 G et B : pūrvaraṅga. — 21 A : sūtradhāro (°e, corr.)... kṛtaḥ |. B : sū[tra]°.  
 — 22 A, B et P : sauṣṭhav°. B : vaiṣṭavam (7). — 23 A : sūtradhārah. G : padam.  
 B : raṅga. — 24 G : °ndhā° (= °rthā°).

- 1 tryasrā vā caturasrā vā taj-jūair madhya-layā-'nvitā || 166 ||  
 kuryād antara-cārīm ca deva-brāhmaṇa-çamsinīm |  
 su-vākya-madhuraiḥ çlokair nānā-bhāva-rasā-'nvitaiḥ || 167 ||  
 prasādyā raṅgaṃ vidhivat kaver nāmā 'nukirtayet |
- 5 prastāvanām tataḥ kuryāt kāvya-prakhyāpanā-'çrayām || 168 ||  
 divye divyā-'çrayo bhūtvā mānuṣe mānuṣā-'çrayaḥ |  
 divya-mānuṣa-samyoge divyo vā mānuṣo 'pi vā || 169 ||  
 mukha-bijā-'nusadrçaṃ nānā-mārga-samāçrayam |  
 nānā-vidhair upakṣepaiḥ kāvyo-'pakṣepaṇam bhavet || 170 ||
- 10 prastāvyaī 'vam tu niṣkrāmet kāvyam prastāvakas tataḥ |  
 evam eṣaḥ prayoktavyaḥ pūrvaraṅgo yathā-vidhi || 171 ||  
 ya imaṃ pūrvaraṅgaṃ tu vidhinai 'va prayojayet |  
 nā 'çubham prāpnuyāt kiṃ cit svarga-lokaṃ ca gacchati || 172 ||  
 yaç cā 'pi vidhim utsrjya yathe-'ṣṭam samprajoyayet |
- 15 prāpnoty apacayaṃ ghoram tiryag-yoniṃ ca gacchati || 173 ||  
 na tathā 'gniḥ pradahati prabhañjana-samīritāḥ |  
 yathā hy apaprayogas tu prayukto dahati kṣaṇāt || 174 ||  
 ity eṣo 'vanti-pañcāla-dākṣiṇātyo-'dramāgadhaiḥ |  
 kartavyaḥ pūrvaraṅgas tu dvi-pramāna-vinirmitaḥ || 175 ||
- 20 eṣa vaḥ kathito viprāḥ pūrvaraṅgā-'çrito vidhiḥ |

1 A et P : 'nvitāḥ | . G : caturaçrātha vā tryatrā tata madhyalayamçrita | . B : tryasā... tadjnair... ççritā. | . — 2 A : anantaram çārīm brahmaṇadeva (inter-version corr. à l'aide des chiffres 1 et 2 superposés). G : çamsanīm | . B : cārī... çasinīm | . P<sup>b</sup> : çamsinīm (corr.), P<sup>a</sup> : çamsanīm | . — 3 G et P<sup>a</sup> : madhurai (oh, aj. dans P<sup>b</sup>). P<sup>b</sup> : çlokai. P : tālalayānvitaiḥ | . — 4 A : prakirtayet | . P : ca kirt°. — 5 B : prastāpanām... prasvyāpanā°. P : kāpya... ççrayā | . — 6 A : divyair. G : divyo divyāççrayai... mānuṣo... ççramaiḥ | . P : ççrayam | . — 7-8 manquent dans P. — 7 G : samyogo. B : mānuṣā. — 8 G : 'drçaḥ. — 9 B : 'pakarāṇa bhavet | . P : upakṣepai. — 10 G : niṣkrāmait kāvya prastāvake (opake v) dvijāḥ | . B : prastāvyaī... niṣkā... kāsyam prastāvako dvijāḥ | . P : kāvya. — 11 G : eṣam eva... 'raṅge. B : eṣa. P : evam eva... vidhiḥ | . — 12 A : 'vam (= ova). G : 'raṅgas... prapūjayet | . — 13 B : prapuyāt. — 14 G : cāmum (= cāpi). B : yaççrāpi... 'ṣṭham sampravartate | . — 16 B : 'gni pu pra°. — 17 A et G : tathā. A, G et B : avaprayogas. A : kramāt | . — 18 G : ity evāvantipāñço. A : 'tyaudra. G : 'tyoççra. B : 'tyondra. P : 'tyondhramāgadhaiḥ | . — 19 B : dviḥ. P : kartavyas tu pūrvaraṅgo [tu]. 20 G : e eṣa... 'raṅgavidhākrīṭiḥ | . B : kathito [lac.] vidhiḥ | . — A, B et P terminent le çloka et l'adhyāya par l'hém. suivant :

bhūyaḥ kiṃ kathyatām samyañ nāṭya-veda-vidhiṃ prati ||

(Var. : A et P : samyak. B : bhūya). Ils le font suivre du colophon (voir p. 83). Cet hém. ne se trouve pas dans G, qui, après avoir terminé le çloka comme l'indique notre texte, continue seul l'adhyāya.

Tout le développement qui suit manque donc dans les autres mss.

- 1 punaḥ citre tathā miḥre ḥuddhe cai 'va bravīmy aham || 176 ||  
 yathā joyyā dhruvāḥ pañca tathā vaksyāmi tattvataḥ |  
 utthāpanī yathā kāryā parivartas tathā bhavet || 177 ||  
 avakṛṣṭā 'dditā cai 'va vikṣiptā cai 'va pañcamī |
- 5 evaṃ pañca dhruvā jñeyā upohana-samanvitāḥ || 178 ||  
 kartavyās tu prayatnena pūrvaraṅge prayokṭrbhiḥ |  
 ataḥ paraṃ pravakṣyāmi upohana-vidhi-kriyām || 179 ||  
 utthāpanasyā 'ṣṭa-kalaṃ parivartasya ṣaṭ-kalam |  
 avakṛṣṭā punaḥ kāryā kalābhiḥ pañcabhir yutā || 180 ||
- 10 dhruvāyām additāyām ca catuṣ-kalam athā 'pi ca |  
 vikṣiptā cai 'va vijñeyā kalā-traya-samanvitā || 181 ||  
 evaṃ hy upohanānām tu pramāṇaṃ samudāhṛtam |  
 guru-lāghava-samyuktam kalā-tāla-samanvitam |  
 pūrvaraṅge (?) sadā jñeyam citra-mārge hy upohanam || 182 ||
- 15 citre caitrāḥ kalā jñeyā miḥre vārttikam ācṛitāḥ |  
 ḥuddhe dakṣiṇa-mārgena prayokṭavyāḥ prayokṭrbhiḥ || 183 ||  
 catasro gītayaḥ kāryā māgadhi hy ardhāmāgadhi |  
 sambhāvitā tathā cai 'va pṛthulā ca prakṛitā || 184 ||  
 māgadhi tathā kartavyā yathā yā tv ardhāmāgadhi (?) |
- 20 pūrvaraṅge bhavet citre citra-mārge ca māgadhi || 185 ||  
 yadā miḥras tu yokṭavyāḥ pūrvaraṅgo bhaved iha |  
 miḥre sambhāvitā kāryā tadā vārttikam ācṛitā || 186 ||  
 ḥuddhe ca pṛthulā kāryā dakṣiṇa-mārgam ācṛitā |  
 ataḥ paraṃ pravakṣyāmi guru-laghv-akṣara-kriyām |
- 25 upohana-kriyāyām tu yathā joyyām prayokṭrbhiḥ || 187 ||  
 digle digle punaḥ kāryam ante jhaṇḍuṃ sadā budhaiḥ |  
 madhye laghv-akṣarāni syuḥ ṣo-ḍaḥai 'va tu nityaḥ || 188 ||  
 evaṃ hy upohanam kṛtvā tathā vastu samācāret |

2 G : joyyāḥ... tattvataḥ | . — 4 °sitam (= °dditā). — 5 G : evā. — 9 G : akṛṣṭāyāḥ (= avakṛṣṭā)... kāryam... yutam | . — 10 G : dhruvāyam apdikāyam. — 11 G : kṣiptāyām (= vikṣiptā)... vijñeyam... °anvitāḥ | . — 12-14 Nous donnons 3 hém. au çl. 182; la coupe des çlokas suivants est ainsi plus logique. — 14 G : pūrvaraṅgam... ty (= hy); texte peu sûr. — 15 G : jñeya... vārttikam. — 16 G : prayokṭavyā. — 18 G : pṛthulā. — 19 texte peu sûr. G : tattvataḥ kartavyā py atha yā tv. — 21 G : yokṭavyāḥ. — 22 G : vārttikam. — 23-25 Nous sommes encore amené à attribuer 3 hém. au çl. 187. — 23 G : dakṣiṇam. — 24 restitué. G, corrompu : (vakṣyāmi, rép.) gurulātataḥ kiyām | . — 25 G : joyyam. — 26 G : samā (= sadā. Comp. çl. 193 et 206). — 27 G : laghyakṣarāni syuḥ. — 28 G : evāny (= evaṃ hy?).

1 utthāpanyāḥ prayogo 'smin kalā-tāla-samanvitāḥ || 189 ||  
 akṣarānām kalāyās tu guru-lāghavam eva ca |  
 pūrvaṃ [hi] kathitaṃ (?) yasmāt tasmān nā 'bhihitāṃ punaḥ || 190 ||  
 yathā —

5 dēvām vībhūṃ trī-bhūvānā-'dhīpātīm  
 kailāsa-parvata-guhā-'bhiratam |  
 çaile-'ndra-rāja-tanayā dayitam  
 mūrdhnā nato 'smi tripurā-'nta-karam || 191 ||  
 evam utthāpanī kāryā pūrvaraṅge prayoktrbhiḥ |  
 10 ato 'nyat parivartāyā lakṣaṇaṃ samvidhiyate || 192 ||  
 asyās tū 'pohanam kāryam ṣaṭ-kalam parisamkhyayā |  
 ādau digle trir uktam tu ante jhaṇḍum sadā bhavet || 193 ||  
 madhye laghv-akṣarāṇy eva dvā-daçai 'va prayojayet |  
 vastuno 'tra pravakṣyāmi guru-laghv-akṣaram kramam || 194 ||  
 15 dve cā 'dau ca caturtham ca aṣṭamam daçamam tathā |  
 catur-daçam pañca-daçam pāde gurv-akṣarāṇi tu || 195 ||  
 sā dhruvā parivartā-'khyā tri-layā tri-yatis tathā |  
 parivartās tu catvāraḥ pānayas traya eva ca || 196 ||  
 caturbhiḥ samnipātais tu dvā-trimçat-kalikā-'nvitāḥ |  
 20 pūrvaraṅge prayoktavyaḥ parivartaḥ prayoktrbhiḥ || 197 ||  
 yathā —

cāndrā-'rdhā-bhūṣāṇā-jāṭā-'dhārām vṛṣābhā-kētūṃ  
 kailāsa-parvata-nivāsīnam sura-varīṣṭham |  
 çaile-'ndra-rāja-tanayā priyam prathama-nātham  
 25 mūrdhnā nato 'smi tripurā-'ntakam parama-yonim || 198 ||  
 avakṛṣṭām idānim tu kathyamānām nibodhata |  
 asyās tū 'pohanam kāryam kalābhiḥ pañcabhir yutam || 199 ||  
 digle digle punaç cā 'nte jhaṇḍum asya prayojayet |  
 aṣṭāv eva tu kāryāni madhye laghv-akṣarāṇi tu || 200 ||

1 G : kalamkalasamanvitāḥ | (comp. çl. 182). — 3 G : kathilitā (= hi kathitaṃ ?). —  
 — 5 G : 'dhiparim. — 6 G : 'bhiratā | . — 8 G, faux : 'ntakāḥ | (Comp. l'exemple  
 203). — 9 G : pūrvaraṅge. — 10 G : atro nyat parikarttāyā. — 11 G : asyās tr... 'sam-  
 pyayā | . — 12 G : dille... anke ḍaṇḍum. — 13 G : laghyakṣarā hy. — 14 G : laghyak-  
 ṣaram krama | . — 16 G : garvakṣo. — 17 G : dhruvam. — 18 G : prāṇayāsūya eva  
 ca | (Comp. çl. 202). — 19 G : dvātrimçāḥ. — 22 G, faux : vṛkṣa (= vṛṣabha). —  
 24 G : çailararāja. — 25 G, faux : 'ntakā paramayoginam | . — 26 G : avamtuṣṭām  
 (= avakṛṣṭām). — 27 G : tūpohanā... kālābhiḥ. — 28 G : jhaṇḍum. — 29 G : lamghy  
 (= laghv).

1 ṭṛtīyaṃ cai 'va ṣaṣṭhaṃ tu navamaṃ dvā-daṣaṃ tathā (?) |  
pāde sapta-daṣaṃ cai 'va ṣo-daṣaṃ ca bhaved guru (?) || 201 ||  
aṣṭa-ṣaṣṭha-gaṇaiḥ pādair avakṛṣṭā-vidhiṃ budhāḥ |

4 caturbhīḥ saṃnipātaiḥ ca pāṇibhis tribhir eva ca || 202 ||

yathā —

vāṛādāṃ sā-gāṇāṃ tṛpūrā-'ntā-kārāṃ vṛṣābhā-kētūṃ  
gaja-carma-paṭaṃ vṛṣabhe-'kṣaṇaṃ tri-bhuvana-nāthaṃ (?) |  
bhujagā-'bharanaṃ jagatāṃ sahitāṃ bhuvana-yoniṃ  
praṇato 'smi bhavantam umā-'dhipatiṃ tv a-sita-kaṇṭhaṃ || 203 ||

10 ṭṛtīyaṃ cai 'va ṣaṣṭhaṃ ca guru pade trayo-daṣaṃ |  
catur-guṇa-samāyuktā sa kāryā tv additā dhruvā || 204 ||

tatra cai 'va hy upohanaṃ catus-kalā-samanvitam |  
additāyāḥ prayoga-jñair ante jhaṇḍu-vibhūṣitam || 205 ||  
digle digle tataḥ cai 'va kāryamānaṃ sadā budhaiḥ |

15 catvāry eva tu kāryāni madhye laghv-akṣarāni tu || 206 ||

yathā —

vāṛādāṃ vāṛādāṃ praṇāmā ~ sātātāṃ  
gaja-carma-paṭaṃ muni-gaṇa-sahitam |  
umayā sahitāṃ bhujaga-valayitam

20 praṇato 'smi ṣivam tri-bhuvana-sahitam || 207 ||

prajojyā tv additā hy evaṃ pūrvarāṅge yathā-'rthataḥ |  
ataḥ paraṃ pravakṣyāmi vikṣiptāyāṃ tu lakṣaṇam || 208 ||  
ṭṛtīyaṃ cai 'va ṣaṣṭhaṃ ca navamaṃ daṣamaṃ tathā |  
gurv-akṣarāni pāde tu yasyā vikṣiptakā tu sā || 209 ||

25 digle-tribhir guṇair yuktāḥ pādās tasyā bhavanti hi |  
tri-kalam cā 'pi nirdiṣṭam upohanam ataḥ param || 210 ||

digle digle punaḥ kāryam ante jhaṇḍum prayokṛbhīḥ |  
laghv-akṣarair vihmaṇam tu vikṣipto-'pohanaṃ bhavet || 211 ||

1 restitué d'après l'exemple. G : navam ekādaṣe tathā | . — 2 restitué pareillement.  
G : pāde pañcadaṣaṃ. — 3 G : pādair avakṛṣṭā vidhiṃ budhāḥ | . — 7 Dans ce  
pāda c'est bien la 11<sup>e</sup> syllabe qui est longue, conformément à la leçon de G, et non  
la 12<sup>e</sup> comme aux autres pādas. — 8 G, faux : bhujāṅga... jagatāṃ ahitam (= sahi-  
tam; comp. l'exemple 207). — 9 G, faux : °smi (mi)... umā'dhi]patiṃ. — 11 G :  
additā. — 12 restitué. G, faux : tatrācy uponaṃ catuskala... — 14 G : digla digle. —  
— 15 G : laṅghy (= laghv). — 16 G : yathā ca. — 17, faux; texte difficile à rétablir.  
G : praṇamaṃ satatam. — 19 G, faux : bhujāṅga. — 24 G : sa tu | sā (= tu sā | ). —  
25 G : digletribhir... yuktā. — 28 G : akṣarai.

yathā —

tripūrā-'ntā-kārāṃ bāhū-lilām  
 umayā sahitam̐ bahu-rūpam̐ |  
 bhujagā-'bharāṇam̐ tripurā-'ntam̐

5 praṇamāmi sadā param̐ iṣam̐ || 212 ||

evaṃ sarvā dhruvā kāryā yugmau-'ja-kṛd-abhiṣṭhitāḥ(?) |  
 ācārya-buddhyā kartavyāḥ pūrvaraṅge yathā-vidhi || 213 ||  
 evaṃ vaḥ kathitaḥ samyak pūrvaraṅgas tridhā mayā |  
 kim anyat sampravakṣyāmi yad vo 'bhiṣṭam̐ dviḥ-ṭtamāḥ || 214 ||

|| iti bhāratiye nāṭya-ṣāstre pūrvaraṅga-vidhir nāma pañ-  
 camo'dhyāyaḥ ||

3 G, faux : umāsahitam̐ (comp. l'exemple 207)... rūpā | . — 4 G, faux : °ntakam̐.  
 — 6 G : kāryam̐ yugmaujakṛt abhitikāḥ | . — 9 Comp. l'hém. final de A, B et P,  
 p. 79 (variantes).

10 et 11 G et P : vidhanam̐ (= vidhir). B : kharva° (= pūrva°). P : iti ṣṛi.



## [ ATHA ŚAṢṬHO 'DHYĀYAḤ ]

### [ RASA-VIKALPO NĀMA ]

- 1 pūrvaraṅga-vidhiṃ ṅrutvā punar āhur mahattamāḥ |  
 bharataṃ munayaḥ sarve praṅnān pañca bravīhi naḥ || 1 ||  
 ye rasā iti paṭhyante nāṭye nāṭya-vicakṣaṇaiḥ |  
 rasatvaṃ kena vai teṣāṃ etad ākhyātum arhasi || 2 ||
- 5 bhāvāc cā 'pi kathaṃ proktāḥ kiṃ vā te bhāvayanti hi |  
 saṃgrahaṃ kārikāṃ cai 'va niruktaṃ cā 'bhīdhāsva naḥ || 3 ||  
 teṣāṃ tu vacanaṃ ṅrutvā munināṃ bhārato muniḥ |  
 pratyuvāca punar vākyam rasa-bhāva-vikalpanam || 4 ||  
 ahaṃ vaḥ kathayiṣyāmi nikhilena tapo-dhanāḥ |
- 10 saṃgrahaṃ kārikāṃ cai 'va niruktaṃ ca yathā-kramam || 5 ||  
 na ṅkayam asya nāṭyasya gantum antaṃ kathaṃ ca na |  
 kasmād bahutvāḥ jñānānāṃ ṅlipānāṃ cā 'py an-antataḥ || 6 ||  
 ekasyā 'pi na vai ṅkayam antaṃ jñānā-'rṇavasya hi |

1-2 manquent dans B, qui remplace ce 1<sup>er</sup> cloka par les seuls mots d'introduction  
 ṅsaya ūcuḥ | . — 2 G : munayo bharataṃ sarve pañca praṅnān... P : praṅnam ahyam  
 vadasva naḥ (P<sup>a</sup> : nā, corr. dans P<sup>b</sup>) | . — 3 A et P : vicakṣaṇa | , B : oḅṣaṇāḥ | .  
 G : e rasā iti paṭhyante. — 4 A, G et P : oṃ me tad (G : oṃ ma...). G : vā (= vai).  
 — 5 G et B : caiva (= cāpi). G : hi ye (= kathaṃ). B et P : proktā. P : ki vaṃ.  
 P<sup>a</sup> : ti(=hi) | . — 6 A : saṃgrahaḥ kārikāc... taḥ (= naḥ; cāpi tatvataḥ | , corr.) | .  
 G : cābhīdhāsa. B : saṃgraha bhāvikaṃ caiva nirūsaṃ (oṅtām?) cāpi tatvataḥ | .  
 P : caiva tatvataḥ | . — 7 P<sup>a</sup> : muni | . — 8 G : rasam. — 9 P : ca (= vaḥ). —  
 10 A et B : kārikāc. B : caiva... vidhi | . — 11 G : iha (= asya). A et G : antaḥ.  
 A : kadā ca na | . B : na ṅaktam... ka[thaṃ]. P<sup>a</sup> : nam | . — 12 G : bahutvā.  
 B : bahutva... ṅlipināṃ cāpi tatvataḥ | . P : bahutvād bhāvānām... vāpy. — 13 A :  
 anto (antar, corr.). G : anta... tu | . B : ṅkayas tv anto... ca | . P : anta kānārpa-  
 va-sya hi | .

- 1 gantum kim punar anyeṣām jñānānām artha-tattvataḥ || 7 ||  
 kim tv alpa-sūtra-granthā-'rtham anumāna-prasādhakam |  
 nātyasyā 'sya pravakṣyāmi rasa-bhāvā-'di-saṃgraham || 8 ||  
 vistareno 'padiṣṭānām arthānām sūtra-bhāsyayoh |
- 5 nibandho yaḥ samāsenā saṃgrahaṃ taṃ vidur budhāḥ || 9 ||  
 rasā bhāvā hy abhinayā dharmī vṛtti-pravṛttayah |  
 siddhiḥ svarās tathā 'todyaṃ gānaṃ raṅgaç ca saṃgrahaḥ ||10||  
 alpā-'bhiddhānenā 'rtho yaḥ samāseno 'cyate budhaiḥ |  
 sūtrataḥ sā tu mantavyā kārikā 'rtha-pradarçinī || 11 ||
- 10 nānā-nāmā-'çrayo-'tpannaṃ nighaṇtu-nigamā-'nvitam |  
 dhātv-artha-hetu-samyuktaṃ nānā-siddhānta-sādhitam || 12 ||  
 sthāpito 'rtho bhaved yatra samāsenā 'rtha-sūcakaḥ |  
 dhātv-artha-vacanene 'ha niruktaṃ tat pracakṣate || 13 ||  
 saṃgraho yo mayā proktaḥ samāsenā dvijo-'ttamāḥ |
- 15 vistaraṃ tasya vakṣyāmi sa-niruktaṃ sa-kārikam || 14 ||  
 çṛṅgāra-hāsyā-karuṇā raudra-vīra-bhayānakāḥ |  
 bibhatsā-'dbhuta-saṃjñau ce 'ty aṣṭau nātye rasāḥ smṛtāḥ || 15 ||  
 ete hy aṣṭau rasāḥ proktā druhiṇena mahā-'tmanā |  
 punaç ca bhāvān vakṣyāmi sthāyi-saṃcāri-sattva-jān || 16 ||
- 20 ratir hāsaç ca çokaç ca krodho-'tsāhau bhayaṃ tathā |  
 jugupsā vismayaç ce 'ti sthāyi-bhāvāḥ prakīrtitāḥ || 17 ||  
 nirveda-glāni-çāṅkā-'khyās tathā 'sūyā-mada-çramāḥ |  
 ālasyaṃ cai 'va dainyaṃ ca cintā mohāḥ smṛtir dhṛtiḥ || 18 ||  
 vṛiḍā capalatā harṣa āvego jaḍatā tathā |

1 G et B : gantu. G : punas sarveṣām. B : arthi. — 2 G, corrompu : gūdhārtham anumāna sapradhām |. B : °rthem. — 3 G : nātyasyāsyam. — 4 B : °paviṣṭānām. P : vistāraṇo (mal lu, pour vistareno). — 5 G : nibaddho yas... viduḥ. B : vaḥ (= yaḥ)... sūdhaḥ |. — 6 G : rasa... °py (= hi)... vati (= vṛtti). B : raso... abhinayo. — 7 G, B et P : siddhi. G. tathām. P : raṅgatyā (= °ç ca). — 9 G et B : vijñeyā (= mantavyā). B : sūtrata... °darçinā |. P : °numantavyā. — 10 A : nighantu (corr.; 2° corr. postérieure : niruktaṃ). G : nāmnānāmāçrayolpanna nighaṇḍunigamāsitā |. B : °nna nirghaṇṭa. P : nighaṇṭum (P<sup>a</sup> : nighaṇṭu). — 11 P : arthā. — 12 G : sthāpitaḥ. B : sūtrayoh |. — 13 A : tat pracakṣate (ca yathākramam, corr.). G et B : tad vidur budhāḥ (G : tud) |. — 15 B : vistāram. P : saniraktaṃ. — 16 G : karuṇa°. B : hāsyāçṛṅgāra. G et B : vīraudara. — 17 A et G : nātya°. G : rasā. B : °dbhute çāntāç ca nava. P : saṃjñāç. — 18 B : ete nava rasā daṣṭā (dr°). P<sup>a</sup> : °tmanāḥ (corr. dans P<sup>b</sup>) |. — 19 G : saṃcāra. B : sāttvikān |. — 20 B : haso ratiç. P : °tsāho. — 21 A : vismayayaç (vi, aj.). G : svarga (= sthāyi). B : caiva (= ceti). P : sthāyi. — 22 B : madaḥ çramāḥ |. — 23 G : moha smṛtiḥ. B : matiḥ |. — 24 G : vṛiḍa.

- 1 garvo viṣāda autsukyaṃ nidrā-'pasmāra eva ca || 19 ||  
 suptaṃ vibodho 'marṣaṣ cā 'py avahittham atho 'gratā |  
 matir vyādhis tatho 'nmādas tathā maraṇam eva ca || 20 ||  
 trāsaṣ cai 'va vitarkaṣ ca vijñeyā vyabhicāriṇaḥ |
- 5 trayas-trimṣad ami bhāvāḥ samākhyātās tu nāmataḥ || 21 ||  
 stambhaḥ svedo 'tha romāñcaḥ svarabhedo 'tha vepathuḥ |  
 vaivarnyam aṅru pralaya ity aṣṭau sāttvikāḥ smṛtāḥ || 22 ||  
 āṅgiko vācikaṣ cai 'va āhāryaḥ sāttvikas tathā |  
 catvāro 'bhīnāyā hy ete vijñeyā nātya-saṃcṛayāḥ || 23 ||
- 10 loka-dharmī nātya-dharmī dharmī tu dvi-vidhaḥ smṛtāḥ || 24 ||  
 bhārati sātvaṭi cai 'va kaiṣiki ārabhatī tathā |  
 catasro vṛttayo hy etā yāsu nātyaṃ pratiṣṭhitam || 25 ||  
 āvanti dākṣiṇātyā ca tathā cai 'vo 'dramāgadhī |  
 pāñcālamadhyamā ce 'ti vijñeyās tu pravṛttayaḥ || 26 ||
- 15 daivikī mānuṣī cai 'va siddhiḥ syād dvi-vidhai 'va tu |  
 cārīrāc cai 'va vaiñāc ca sapta ṣaḍjā-'dayaḥ svarāḥ || 27 ||  
 tataṃ cai 'vā 'vanaddham ca ghaṇaṃ suṣīram eva ca |  
 catur-vidham tu vijñeyam ātodyaṃ lakṣaṇā-'nvitam || 28 ||  
 tataṃ tantri-gataṃ jñeyam avanaddham tu pauṣkaram |
- 20 ghanas tu tālo vijñeyāḥ suṣīro vaṃca eva ca || 29 ||  
 praveṣā-'kṣepa-niṣkrāma-prāsādikam athā 'ntaram |

2 A : nibodho. G : prabodho harsaṣ. B : avahitthā tatho. P : vibodhā. — 3 G : vyā-dhir atho°. B : aratir vyādhir utsahās tathā. — 5 A : ime (= ami). G : tradham-trṣad ami bhāvā. — 6 G : stambhasādo, B : °bhaṅgo (= °bhedo). — 8 A : hy āhā° (? corr.). G : āhāyut (? = āhāryaḥ). — 9 B : tvatvāro. P : yesu nātyaṃ pratiṣṭhitam |. — 10-2 Du çl. 24 au çl. 31, B présente des déplacements dans l'ordre des çl. ou des hém. Ordre de B : 10, 15, 11, 12, 13, 14, 21, 1, 17, 18, 19, 20, 16, 2. Nous n'avons donné qu'un hém. au çl. 24 et nous en avons attribué trois au çl. 31; la coupe ordinaire eût jeté le désordre dans la marche des çlokas intermédiaires. — 10 A : ca, P : °ti (= tu). G : vividha. — 11 G : kaiṣiki. P : sāttvikī...kauṣkyā ārabhatī. — 12 B : vijñeyā nātyasaṃcṛayāḥ |. — 13 A : °tha (= ca). G : dākṣiṇātyā, P : °nātyāc. A : caivārdha° (°ordhva°, corr.), G : caivotra°, B : caivādra°, P : caivāndhra°. — 14 A : pañcalī (°a, corr.), G : pāñcalī, P : pañcala. G et B : caiva jñeyā nātyapra-vṛttayaḥ |. — 15 A : daivī ca... siddhis tu syād vidhaiva tu |. G et B : vi° (= dvi°). G : ca |. P : daivīti... ceti. — 16 Répété par G après l'hém. 30° (var. sous G°). G : cārīrā vaiñāc caiva (G° : cārīrāc caiva vaiñāc ca). B : veṣāc ca... ṣaḍra (? = ṣaḍjā). P : cārīrātyaiva, P<sup>b</sup> : caiñāc. — 17 A : tataṃ (= tataṃ)... ṣīram. P : ghaṇa ṣūkhīram. — 18 G : ca (= tu). — 19 A : ca pauṣkalam (corr. en pauṣkaram ?) |. G : tantri, B : tantikṛtaṃ. G : puṣkaram |, B : poṣkaram |. — 20 A : ṣūṣīro. G : vāca. B : tā (= tu). P : sukhīro. — 21 G : praveṣikam athāpam |. P<sup>b</sup> : prā-  
 113 | kam.

1 gānam pañca-vidham jñeyam dhruva-yoga-samanvitam || 30 ||  
 caturasro vikrṣṭaḥ ca raṅgas tryasraḥ ca kirtitaḥ |  
 evam eṣo 'lpa-sūtrā-'rtho nirdiṣṭo nāṭya-saṃgrahaḥ |  
 ataḥ paraṃ pravakṣyāmi sūtra-grantha-vikalpanam || 31 ||

5 tatra rasān eva tāvad ādāv abhidhāsyāmaḥ |  
 na hi rasād rte kaḥ cid apy arthaḥ pravartate |  
 tatra — vibhāvā-'nubhāva-vyabhicāri-samyogād rasa-niṣpattiḥ |  
 ko drṣṭāntaḥ | atrā 'ha — yathā nānā-vyañjanau-'śadhi-dravya-  
 samyogād rasa-niṣpattiḥ | tathā nānā-bhāvo-'pagamād rasa-niṣpat-  
 10 tiḥ | yathā hi guḍā-'dibhir dravyair vyañjanair oṣadhibhiḥ ca ṣaḍa-  
 vā-'dayo rasā nirvartante | evaṃ nānā-bhāvo-'pagatā api sthāyino  
 bhāvā rasatvam āpnuvanti |  
 ṛṣaya ūcuḥ — rasa iti kaḥ padārthaḥ | ucyate — āsvādyatvāt |  
 katham āsvādyo rasaḥ | yathā hi nānā-vyañjana-saṃskṛtam annaṃ  
 15 bhujjānā rasān āsvādayanti su-manasaḥ puruṣā harṣā-'dimṣ cā 'dhi-  
 gacchanti | tathā nānā-bhāvā-'bhinaya-vyañjitān vāg-aṅga-sattvo-  
 'petān sthāyi-bhāvān āsvādayanti su-manasaḥ prekṣakāḥ |  
 tasmān nāṭya-rasā ity abhivyākhyātāḥ |  
 api cā 'trā 'nuvaṃṣyau ḥlokau bhavataḥ —  
 20 yathā bahu-dravya-yutair vyañjanair bahubhir yutam |  
 āsvādayanti bhujjānā bhaktaṃ bhakta-vido janāḥ || 32 ||

1 A : proktaṃ. B : samudbhavaṃ | . A la suite de cet hém., G répète l'hém. 27<sup>2</sup>.  
 — 2 G : caturācro... tyacraḥ. B : tryasra eva hi maṇḍapaḥ | . — 3 B : evam evā°.  
 G et B : vyādiṣṭo. — 4 G : sūtragandha. B : vikatthanam | . — 5 G : [ra]śān. G et B :  
 [śādāv]. B : abhidhāsyē | . P : vyākhyāsyāmaḥ | . — 6 A : artha upapadyate | . P : pra-  
 varttata iti | . — 7 G : [tatra]. P : °nubhāvasya vya°. — 8 manque dans B. G : ko  
 drṣṭānta iti ced ucyate. — 9 manque dans B jusqu'à ]tathā. A : siddhiḥ (= niṣ-  
 pattiḥ<sup>4</sup>). G : rasaṃ. B : bhāvā°. — 10 G : [hi]. B : ca (= hi). G et P : dravyai.  
 G : oṣadhibhiḥ. B et P<sup>5</sup> : auṣa°. P : guḍādibhiḥ | . — 11 G : ṣaḍ[avādayo]. B : ma-  
 dhurādayo. B et P : nivarīyante | . G : °pahitaḥ api. P : tathā (= evaṃ)... avi  
 (= api). — 12 G : bhāva. B : āpnuvanti | , P : °vantti | . — 13 A : [ṛṣaya ūcuḥ], P :  
 atrāha. B : padārtha. G : atrocyate. G et P<sup>6</sup> : asvād°. — 14 G : kim iti cet | atrocyate | ,  
 B : katham āsvādyata iti (= katham... rasaḥ | ). B et P : [hi]. B : saskatam  
 (= saṃskṛtam). P : atra (= annaṃ). — 15 G : rasām. B : harṣa[°dtmṣ]. P : harṣādi-  
 vyādhiṃ (= ...cādhi°). — 16 B : bhāvānabhivyāñjin. P : °bhina[ya]vyañjitānyāṃ  
 gaṅgasātvā°. — 17 G : sthāyi. — 18 G : rasāḥ | iti [°abhi°]. B : °rasā rasa ity.  
 — 19 G et P : [api ca°]. P : atrāmu°. — 20 G : yuktair, P : sutair. — 21 A et  
 G : bhuktaṃ (corr. en bha° dans A) bhuktavido (G : vibho). B : bhakṣyaṃ  
 bhakṣya°.

- 1 bhāvā-'bhinaya-sambaddhān sthāyi-bhāvāms tathā budhāh |  
 āsvādayanti manasā tasmān nāṭya-rasāh smṛtāh || 33 ||  
 atrā 'ha — kiṃ rasebhyo bhāvānām abhinirvṛttir utā 'ho bhāvebhyo  
 rasānām iti | atra — keṣāṃ cin matam paraspara-sambandhād eṣāṃ  
 5 abhinirvṛttir iti | tan na | kasmāt | dṛṣyate hi bhāvebhyo rasānām  
 abhinirvṛttir na rasebhyo bhāvānām |  
 bhavanti cā 'tra ṣlokaḥ —

- nānā-'bhinaya-sambaddhān bhāvayanti rasān imān |  
 yasmāt tasmād ami bhāvā vijñeyā nāṭya-yoktrbhiḥ || 34 ||  
 10 nānā-dravyair bahu-vidhair vyañjanam bhāvayate yathā |  
 evam bhāvā bhāvayanti rasān abhinayaḥ saha || 35 ||  
 na bhāva-hīno 'sti raso na bhāvo rasa-varjitaḥ |  
 paraspara-kṛtā siddhis tayor abhinaye bhavet || 36 ||  
 vyañjanau-'śadhi-samyogād yathā 'nnam svādutām nayet |  
 15 evam bhāvā rasāc cai 'va bhāvayanti parasparam || 37 ||  
 yathā bijād bhaved vṛkṣo vṛkṣāt puṣpaṃ phalaṃ yathā |  
 tathā mūlaṃ rasāh sarve tato bhāvā vyavasthitāh || 38 ||

tad eṣāṃ rasānām utpatti-varṇa-daivata-nidarṇāny abhivyākhyā-  
 syāmaḥ |

- 20 teṣāṃ utpatti-hetavaḥ catvāro rasāh | tad yathā — ṅrṅāro raudro  
 viro bibhatsa iti |

tatra —

ṅrṅārād dhi bhaved dhāsyo raurāc ca karuṇo rasah |

1 A : nānā (= bhāvā). G : samyuktān sthāyi... tato. — 2 B : °rasā rasāh | . —  
 3 B : bhāvānā nirvṛtīḥ. G : itāho. P : °ṃ nirvṛttir utātha (°yaḥ)(lac.). — 4 G et  
 B : [atra]. P : (lac.) ]parasp°. B : rasānām (= eṣāṃ). — 5 G : tat [na]. A : [kasmāt]  
 B : kasya. P : [tan na kasmāt]. — 6 B : [abhi]nirvṛttir. G : vṛttir iti na tu... bhāvānām  
 bhinirvṛttir iti | . — 7 manque dans P. A : atrānuvamṅyau ṣlokaḥ bhavataḥ. G : tatra  
 lokāḥ. B : bha[va]nti... — 8 G : sambaddhān tā° (= bhā°). — 10-11 manquent dans P.  
 — 10 G : vañjanam. — 12 G : na raso bhāva°. P : hīnā°. — 13 A : abhinayo. B : abhi-  
 na]ye. — 14 G : yathānasādṛutā bhavet | . B : °nnam upapādayet | . P : samyogo. —  
 15 G : rasaḥ. — 16 A : puṣpaphalaṃ tathā | . G : puṣpaṃ yathā yathā | . B : vājād  
 (=bijād)bhave[d] vedvākṣo (= vṛkṣo) vṛkṣād vājam bhaved yathā | . P : bhava. — 17 G :  
 yathā... teṣu, B : °mūlā... teṣāṃ (= tato). — 18-19 A : utpattir. G : daivatavarṇa.  
 B : abhivyādavyāśyāmaḥ | . — 20-21 G et B : tad eṣāṃ (= teṣāṃ). B : utpati. B et  
 P : [tad yathā]. G : ṅrṅāro viro raudro. B : [rau]dro... vībhasa. — 22 manque  
 dans A et P. G : atra. — 23 G : ṅrṅārād... raurās tu. B : °t [t]u (= dhi)... raurāc.  
 P : bhavet ho.

- 1 virāc cai 'vā 'dbhuto 'tpattir bibhatsāc ca bhayānakah || 39 ||  
 ṣṛṅgārā-'nukṛtir yā tu sa hāsyas tu 'prakīrtitah |  
 raudrasya cai 'va yat karma sa jñeyah karuṇo rasah || 40 ||  
 vīrasya cā 'pi yat karma so 'dbhutaḥ parikīrtitah |  
 5 bibhatsa-darṣanam yac ca jñeyah sa tu bhayānakah || 41 ||

atha varṇāḥ —

- ṣyāmo bhavati ṣṛṅgārah sito hāsyah prakīrtitah |  
 kapotaḥ karuṇaḥ cai 'va rakto raudrah prakīrtitah || 42 ||  
 gauro vīras tu vijñeyah kṛṣṇaḥ cai 'va bhayānakah |  
 10 nila-varṇas tu bibhatsah pītaḥ cai 'vā 'dbhutaḥ smṛtah || 43 ||

athā 'dhidaivatāni —

- ṣṛṅgāro viṣṇu-devas tu hāsyah pramatha-daivataḥ |  
 raudro rudrā-'dhidevas tu karuṇo yama-daivataḥ || 44 ||  
 bibhatsasya mahākālah kāla-devo bhayānakah |  
 15 vīro mahendra-devah syād adbhuto brahma-daivataḥ || 45 ||  
 evam eteṣāṃ rasānām utpatti-varṇa-daivatāny abhivyākhyātāni |  
 idānim anubhāva-vibhāva-vyabhicāri-samyuktānām lakṣaṇa-ni-  
 darṣanāny abhivyākhyāsyāmah | sthāyi-bhāvāṃṣ ca rasatvam  
 upaneṣyāmah |

- 20 tatra ṣṛṅgāro nāma — rati-sthāyi-bhāva-prabhava ujjvala-veṣā-  
 'tmakah |  
 yathā — yat kiṃ cil loke ṣuci medhyam ujjvalam darṣaniyam vā

1 G : 'pattir. — 2-3 manquent dans B. — 2 G : hāsyā iti saṃjñitah | . — 3 G et B :  
 raudrasyāpi ca, P : 'syaiva ca. A et G : saṃ (= sa). — 4 G et P : vīrasyāpi ca. —  
 5 manque dans B. G : bhavet (= jñeyah). — 6 manque dans G. B : varṇah. —  
 7-9 manquent dans G. — 7 B : bhavet tu ṣṛṅgāre. — 8 A : kāpotaḥ. — 9 G : viraḥ  
 ca. — 10 B : tvibhatsah. — 11 G et B : atha daiv°. — 12 G : devatyo... prathama.  
 B : devataḥ | . — 13 G : rudrādihidaivaḥ ca... yah (= yama). B : oḥ ca... devataḥ | .  
 P : daivatāḥ | . — 14 G : daivo. B : kāla(kāla)devo. P : bibhatsyaḥ ca... kāmadevo.  
 — 15 G : daiva (= devah). B : aduto... devataḥ | . — 16 G : [rasānām] utpattiḥ. G et B :  
 devatāny. — 17 A : lakṣaṇā. G : 'ṃ vibhāvānubhāvavyabhicāri... [ni°]. B : idānim...  
 vyabhiyāri. P : vibhāvādyabhicāri. — 18 G : sthāyi. P : bhāvāḥ ca rasānām. —  
 19 A : 'ma iti | . P : anukramiṣyāma iti | . — 20 G : sthāyi-. A et G : prabhavaḥ | .  
 B : saṃbhava... veṣā°. — 22 A, B et P : [yathā]. A : ṣucir... tāvat (= vā tat). B :  
 cid [ ] ujjvalam.

- 1 tat sarvaṃ ṅrṅāreṇo 'pamiyate | yas tāvad ujjvala-veṣaḥ sa ṅrṅā-  
ravān ity ucyate | yathā ca gotra-kulā-'cāro-'tpannāny āpto-'pade-  
ṣa-siddhāni puṃsāṃ nāmāni bhavanti | tathai 'śaṃ rasānāṃ bhāvā-  
nāṃ ca nāṭyā-'cṛitānāṃ cā 'rthānāṃ ācāro-'tpannāny āpto-'padeṣa-  
5 siddhāni nāmāni | evaṃ eṣa ācāra-siddho hr̥dyo-'jjvala-veṣā-'tma-  
katvāc chr̥ṅgāro rasah |  
sa ca strī-puruṣa-hetuka uttama-yuva-prakṛtiḥ |  
tasya dve adhiṣṭhāne sambhogō vipralambhaḥ ca |  
tatra sambhogas tāvat | ṛtu-mālyā-'nulepanā-'laṃkāre-'ṣṭa-  
10 jana-viṣaya-vara-bhavano-'pabhogo-'pavana-gamanā-'nubhavana-  
ṣravaṇa-darṣana-kṛdā-lilā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tasya nayana-cāturya-bhrū-kṣepa-kaṭākṣa-saṃcāra-lalita-madhu-  
rā-'ṅgahāra-vākya-'dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |  
vyabhicāriṇaḥ cā 'syā 'lasyau-'grya-jugupsā-varjyāḥ |  
15 vipralambha-kṛtas tu nirveda-glāni-ṣaṅkā-'sūyā-ṣrama-cintau-  
'tsukya-nidrā-supta-svapna-vibodha-vyādhy-unmādā-'pasmāra-  
jādyā-maraṇā-'dibhir anubhāvair abhinetavyaḥ |  
atrā 'ha — yady ayaṃ rati-prabhavaḥ ṅrṅāraḥ | katham asya  
karuṇā-'cṛayīṇo bhāvā bhavanti |  
20 atro 'cyate | pūrvam evā 'bhīhitam sambhoga-vipralambha-kṛtaḥ

1-2 G, après jupannān(y), l. 4, présente une répétition de [opamiyate], l. 1 à  
\*tpannān(y), l. 2 (var. sous G<sup>2</sup>). — 1 G et B : tac [sarvaṃ] chr̥ṅg°. P : tat [ ].  
ṅrṅg°. A : \*pamiyate | . G : sesas (G<sup>2</sup> : veṣas). B : [sa]. P : veṣavān sa. — 2 G :  
\*tpannānny, (G<sup>2</sup> : \*tpannān(y)). P : [ca]. G, après chr̥ṅgārā, l. 6 offre une deuxième  
répétition [de \*tpannān(y), l. 2, à chr̥ṅgāro], l. 6 (var. sous G<sup>2</sup>). — 3 G : bhavati  
(G<sup>2</sup> : bhavati). — 4 G : \*tpannāny (G<sup>2</sup> : \*tpannāni). P : ātmo (= āpto\*). — 5 G :  
taḍ evaṃ eṣa gurvācārasiddhau. A : prasiddho. B : ddadyo, P<sup>b</sup> : -dyo, P<sup>a</sup> : dvygho  
(T = hr̥dyo). — 6 A : \*katvāc chr̥ṅg°. G : \*kac chr̥ṅg° (G<sup>2</sup> : ka chr̥ṅg°). — 7 G :  
hetukaḥ uktayuvatiprakṛtis. B : sa vara (= sa ca)... vṛattamayūra. P : hetukaḥ...  
prakṛti | . — 8 B : dve hy. P : tasyā dve arṣeṣṭhāne sambhogā. — 9 P<sup>b</sup> : tataḥ,  
P<sup>a</sup> : tatva (= tatra). G : \*nulepā°. B : valepanā°... ṣṭu (= \*ṣṭa). — 10 B : viṣaye  
varabhavanā. P<sup>b</sup> : bhavane. B : ganān (= gamanānu°). — 11 A, B et P : [darṣana].  
G : \*dibhimir vibhavabhāvair utpadyate | . B : tridāsilācṛayādibhir vibhāvikaḍyot-  
pate | . P : yair (= vi°). — 12 B : nā'ya'na. G : varaturya, P : cāturthi (= cāturya).  
P : saṃcāri. B : madharā°. — 13-16 Lac. dans G de anubhāver [ , l. 13, à ]abhi-  
netavyaḥ | , l. 16. — 13 G : \*gahāra. B : vādhadibhir anubhāvair. — 14 A :  
\*lāsyau... varjyā | . B : \*lasyoparṭpsāvarjyāḥ | . P<sup>b</sup> : cāsyāṃ. P : \*lasyo (P<sup>a</sup> : \*lāsyo)...  
vargāḥ | . — 15 B : vidāmbha... vintau°. — 16 B : [svapna]... \*pasmārasmāra.  
A : vibādha, P : vivvoka (= vibodha). P<sup>a</sup> : svapna (= supta). — 17 B : jādyā. —  
18 B : atrāhuḥ. P<sup>a</sup> : atrāhaḥ. G : ya(dy ayaṃ ratiprabhavaṭiḥ. — 19 P : bhāvāḥ |  
[bhavanti].

1 ṅrṅāra iti | vaiçika-çāstra-karaic ca daçā-'vastho 'bhihitah | tāç ca  
sāmānyā-'bhinaye vakṣyāmah | karuṇas tu çāpa-kleça-vinipatite-  
ṣṭa-jana-vibhava-nāça-vadha-bandha-samuttho nirapekṣa-bhāvah |  
autsukya-cintā-samutthah sāpekṣa-bhāvo vipralambha-kṛtah |

5 evam anyah karuṇo 'nyaç ca vipralambha iti |  
evam eṣa sarva-bhāva-samyuktaḥ ṅrṅāro bhavati |  
api ca

sukha-prāye-'ṣṭa-sampanna ṛtu-mālyā-'di-sevakah |  
puruṣah pramadā-'yuktaḥ ṅrṅāra iti samjñitah || 46 ||

10 api cā 'tra sūtrā-'rthā-'nuviddhe ārye bhavataḥ —  
ṛtu-mālyā-'lamkārāih  
priya-jana-gāndharva-kāvya-sevābhiḥ |  
upavana-gamana-vihārāih  
ṅrṅāra-rasaḥ samudbhavati || 47 ||

15 nayana-vadana-prasādāih  
smita-madhura-vaco-dhṛti-pramodaic ca |  
madhuraic cā-'nga-vikārais  
tasyā 'bhinayah prayoktavyah || 48 ||

atha hāsyo nāma — hāsa-sthāyi-bhāvā-'tmakah |

20 sa ca vikṛta-vesā-'lamkāra-dhārṣṭya-laulya-kuhakā-'sat-pralāpa-  
vyaṅga-darçana-doṣo-'dāharaṇā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tasyau 'ṣṭha-[daçana]-nāsā-kapola-spandana-drṣṭi-vyākroçā-'kuñca-  
na-svedā-'sya-rāga-pārçva-grahaṇā-'dibhir anubhāvair abhinayah  
prayoktavyah |

1-9 Lac dans G de iti [ , l. 1, à iti], l. 9. — 1 B : vaiçeçikaçāstrya... ovasthā...  
Lac. de [taç ca, à ]karuṇas, l. 3. — 2 A : vinipattite. B : çāpakçaçavivipatita. Pa :  
karuṇat su çāya. — 3 A : bandham... nirapekṣya. B : sva (= oṣṭa) janavibhaganāga-  
vadhavatvasamutthā. — 4 P : kuçakya (= autsukya). A et P : sāpekṣya. G : vipra-  
lambhaḥ | . — 5 A : karuṇo. B : oḥ [iti]. — 6 B : evam eva sarvadārasayuktaḥ. —  
8 B : nusevakah | . — 9 G, fin de la lac. : ]samjñitah | . — 10 A et P : api ca  
sūtrānuviddhe (P : nūvadde). B : api cātrānuvaṃçye. — 12 A : gandharva. —  
13 G : upavanna... vihāre. — 14 B : ra[sah] samudravati | . — 16 B : vacoprasādāic  
ca | . — 17 B : madhuraic ca agahārai[ lac. représentée par la fin du recto et tout le  
verso de la feuille 27 laissés en blanc, et s'étendant jusqu'aux mots raudrarasaḥ,  
p. 94, l. 26. — 19 G : nāmamahāsasthāyī. P<sup>b</sup> : hāsya. — 20 A et P : paraveśā° (corr.  
dans A en pari°). G : sa ci ...kalahāsapralāpa. P : lolyakuhakāsāt°. — 21 G : vyaṅ-  
gya... [vi]bhāvāis samut°. — 22 A et G : tasyo°. A et P : [daçana. P : vyākroçā°.  
— 23 G : °dir (= °dibhir).



- 1 vyabhicāriṇaḥ cā 'syā 'vahittā-'lasya-tandrā-nidrā-svapn[a-pra-  
bodhā-'sūy]ā-'dayaḥ |  
dvi-vidhaḥ cā 'yam ātma-sthaḥ para-sthaḥ ca |  
yadā svayam hasati tadā 'tma-sthaḥ | yadā param hāsayati tadā  
5 para-sthaḥ |  
atrā 'nuvaṃṣye ārye bhavataḥ |  
viparītā-'lamkārair  
vikṛtā-'cārā-'bhidhāna-veṣaiḥ ca |  
vikṛtair aṅga-vikārair  
10 hasati 'ti rasaḥ smrto hāsyah || 49 ||  
vikṛtā-'kārair vākyair  
aṅga-vikāraiḥ ca vikṛta-veṣaiḥ ca |  
hāsayati janam yasmāt  
tasmāj jñeyo raso hāsyah || 50 ||  
15 strī-nīca-prakṛtāv' eṣa bhūyiṣṭham dr̥cyate rasaḥ |  
śad bhedaḥ cā 'sya vijñeyās tāmḥ ca vakṣyāmy aham punaḥ || 51 ||  
smitam atha hasitam vihasitam  
uphasitam cā 'pahasitam atihasitam |  
dvau dvau bhedau syātām  
20 uttama-madhyā-'dhama-prakṛtau || 52 ||  
tatra —  
smita-hasite jyeṣṭhānām  
madhyānām vihasito-'pahasite ca |  
adhamānām apahasitam  
25 tathā 'tihasitam ca vijñeyam || 53 ||  
atra ṣlokāḥ —  
īṣad vikasitair gandaiḥ kaṭākṣaiḥ sauṣṭhavā-'nvitaiḥ |

1-2 A et P : [prabodhāsūyā°]. G : vyabhicāriṇaḥ cāsyāsyāvahitthamasyatandri.  
— 3 G : vi° (= dvi°)... paraśvathāḥ ca | . P : dvididho hāsyah (= cāyam). — 4-5 P :  
adā ātma. G : [tadā parasthaḥ]. — 7 G : °kāraiḥ. — 8 A : veṣaiḥ, G : veṣaḥ. —  
9 G : arthaviṣe[ṣ]air. P : viharair. — 11 G et P : °cārair. — 12 G : °r [ca]. —  
14 G : hamaḥ | . — 18 G : ukhahasitam. — 19 P : dvau [dvau]. — 20 G et P,  
faux : madhyamā° (= madhyā°). — 21 G et P : [tatra]. — 22 P : cṛeṣṭhānām. —  
24 P : atihasitam. — 25 A présente, à partir d'ici et jusqu'au ṣloka 79°, des déplace-  
ments qu'explique une note marginale et qu'il corrige au moyen des chiffres 1 et 2,  
superposés au début et à la fin des textes déplacés (Voir, pour l'ordre de A, les  
notes du 6° adhyāya, à la fin du volume). G : tathārahasitam. P : [tathā] apahasi-  
tam cāpi. — 26 manque dans P. — 27 G : [ī]ṣad[corrompu]... sauṣṭhavāsitaiḥ | .  
G et P : vihasitair. P : sauṣṭavā°.

- 1 a-lakṣita-dvijam dhīram uttamānām smitam bhavet || 54 ||  
 utphullā-'nana-netraṃ tu gaṇḍair vikasitair atha |  
 kim cil lakṣita-dantaṃ ca hasitaṃ tad vidhīyate || 55 ||  
 ākuñcitā-'kṣi-gaṇḍam yat sa-svanam madhuraṃ tathā |
- 5 kālā-'gataṃ sā-'sya-rāgam tad vai vihasitaṃ bhavet || 56 ||  
 utphulla-nāsikam yat tu jihma-drṣṭi-nirīkṣitam |  
 nihañcitā-'msaka-çiras tac co 'pahasitaṃ bhavet || 57 ||  
 a-sthāna-hasitaṃ yat tu sāçru-netraṃ tathai 'va ca |  
 utkampitā-'msaka-çiras tac cā 'pahasitaṃ bhavet || 58 ||
- 10 samrabdha-sāsra-netraṃ ca vikruṣṭa-svaram uddhatam |  
 karo-'pagūdha-pārçvam ca tac cā 'tihasitaṃ bhavet || 59 ||  
 hāsyā-sthānāni yāni syuḥ kāryo-'tpannāni nāṭake |  
 uttamā-'dhama-madhyānām evam tāni prayojayet || 60 ||  
 ity eṣa sva-samutthas
- 15 tathā para-samutthitaç ca vijñeyah |  
 dvi-vidhas tri-prakṛti-gatas  
 try-avastha-bhāvo raso hāsyah || 61 ||

atha karuṇo nāma — çoka-sthāyi-bhāva-prabhavaḥ |  
 sa ca çāpa-kleça-vinipatite-'ṣṭa-jana-viprayoga-vibhava-nāça-  
 20 vadha-bandha-vidravo-'paghāta-vyasana-samyogā-'dibhir vibhā-  
 vaiḥ samupajāyate |  
 tasya cā 'çru-pāta-paridevana-mukha-çoṣaṇa-vaivarṇya-srasta-  
 gātrātā-niḥçvāsa-smṛti-lopā-'dibhir anubhāvair abhinayah pra-  
 yoktavyah |

2 G : netrais tur (= netraṃ tu)... vihasitair. — 4 G fait précéder le çl. 56 des mots atha madhyānām |. A : °kṣa. G : gaṇḍam... svaram. — 5 G : samya (f = sāsra). — 6 G : utphullam... yac carj (f = yat tu)... nirīkṣamam |. P<sup>b</sup> : °kṣe-tam |. — 7 P : nikuñcitā°. — 8 Après le çl. 59, G répète le çl. 58 et le 1<sup>er</sup> pāda de 59. A : sāsra. G : yatra. G<sup>2</sup> : āsthāna. — 9 G : °msaçirasas. — 10 A : vikuṣṭha (?) svanam. G : viduṣṭa, G<sup>2</sup> : vidṛṣṭya, P<sup>b</sup> : vikuṣṭa (= vikruṣṭa). P : sāçru (= sāsra). — 11 A : tathā° (= tac cā°). — 12 G : hāsa... syuḥ dakaryotpannāni ka nāṭake |. — 14-17 Au lieu de ce mètre āryā, G offre le çloka défectueux suivant :

evam ātmasamuttham ca tathā parasamutthitam |  
 dvidvidhas tripratīkarānbhedo rasa smṛtaḥ ||

19 G : keçavinipataneṣa... vibhāva. — 20 G : vidruvo°... samçayamyātibhir (= sam-yogādibhir). P : sparçana (= vyasana). — 21 A : °vair utpadyate |. — 22 A : pari-vedana... çoṣa[ṇa]. G : aya... vaivarṇa. P : tasyaçru. — 23-24 A : proktavyah |. G : hastatā (= gātrata) niçvāsamṛti.

1 vyabhicāriṇaḥ cā 'sya nirveda-glāni-cintau-'tsukyā-'vega-moha-  
 ḥrama-bhaya-viśāda-dainya-vyādhi-jadato-'nmādā-'pasmār[ā-  
 trās]ā-'lasya-marana-stambha-vepathu-vaivarnyā-'ḥru-svara-  
 bheda-'dayah |

5 atrā 'rye bhavataḥ —

iṣṭa-yadha-darṣanād vā  
 vipriya-vacanasya samḥrayād vā 'pi |  
 ebhir bhāva-viṣṣaiḥ  
 karuṇa-raso nāma sambhavati || 62 ||

10

sa-svana-ruditair mohā-  
 'gamaḥ ca paridevitair vilapitaḥ ca |  
 abhineyah karuṇa-raso  
 dehā-'yāsā-'bhigātaḥ ca || 63 ||

atha raudro nāma — krodha-sthāyi-bhāvā-'tmako rakṣo-dānavo-  
 15 'ddhata-manuṣya-prakṛtiḥ samgrāma-hetukaḥ |  
 sa ca krodhā-'dharsanā-'dhikṣepā-'[vamānā-] 'n-ṛta-vacano-  
 'paghāta-vāk-pāruṣyā-'bhidroha-mātsaryā-'dibhir vibhāvair ut-  
 padyate |

tasya ca tādana-pātana-pīdana-cchedya-bhedyā-praharaṇā-'hara-  
 20 na-ḥastra-sampāta-samprahāra-rudhirā-'karṣanā-'dyāni karmāni |  
 punaḥ ca rakta-nayana-[sveda-] bhrūḥi-karuṇa-dantau-'ṣṭha-  
 pīdana-gaṇḍa-sphurana-hastā-'gra-niṣpeṣā-'dibhir anubhāvair  
 abhinayah prayoktavyah |

bhāvāc cā 'sya sammoho-'tsāhā-'vegā-'marṣa-capalatau-'grya-  
 25 sveda-vepathu-romāñc[a-gadgad]ā-'dayah |  
 atrā 'ha — yad abhihitam rakṣo-dānavā-'dinām raudra-rasah kim  
 anyeṣām nā 'sti |

1 G : vāsyā (= cāsyā)... 'tsukya. P : 'tsukya [vega]. — 2 A : ḥrama (eff. ?). — 3 A et P : [trāsa°]. — 4 G : bhedo°. — 7 G : 'yā cāpi |. P : samḥrayād. — 10 G : mohot°. P : ḥvasana (= sasvana). — 11 A : 'gamaḥ [ca]. G : paridevite. — 12 A : abhineya. — 14 G : [krodha]sthāyi... 'tmakaḥ | ... — 15 G : prabhavas (= prakṛtiḥ). — 16 G : krodha ... [upaghāta]. A : 'vikṣepā°. A et P : ['avamānā°]. — 17 G : ['abhi] droha. — 19-20 G : pīdanapāṭanacchedanapraharaṇaḥ (= ... haraṇaḥastra)... rudhi-  
 rāsaravanādyāni kāryāni |. P : [bhedyā]. — 21 A et P : [sveda]. G : bhrūḥi. A et G : danto°. — 22 G : cālana (= sphurana)... niṣpeṣā° (= niṣpeṣā°). — 24 G : vyabhicāriṇaḥ  
 (= bhāvāc) cāsyāsamohotsāhāvegārvaṇa (= 'marṣa). — 25 A et P : [gadgada°]. G : gatgadād ubhayaḥ |. — 26 Ici finit la lac. de B, au mot ]raudra. G : rāksasā-  
 dinām. P : raudro. — 27 G : astity (= anyeṣām nāsti) |.

1 ucyate — asty anyeṣām api raudro rasah | kiṃ tv adhikāro 'tra  
grhyate | te hi sva-bhāvata eva raudrāḥ |  
kasmāt |

bahu-bāhavo bahu-mukhāḥ

5 proddhūta-vikīrṇa-pīngala-cirojāḥ |  
rakto-'dvyṛta-vilocana-  
bhīmā-'sita-rūpinaç cai 'va || 64 ||

yac ca kiṃ cit samārabhante sva-bhāva-ceṣṭitam vāg-āngā-'dikam  
tat sarvaṃ raudram eva teṣām | çṛṅgāraç ca taiḥ prāyaçaḥ prasa-  
10 bhaṃ sevyate | teṣām cā 'nukāriṇo ye puruṣās teṣām api saṃgrā-  
ma-saṃprahāra-kṛto raudra-raso 'numantavyaḥ |  
atrā 'nuvaṃçye ārye bhavataḥ |

yuddha-prahāra-ghātana-

vikṛta-cchedana-vidāraṇaiç cai 'va |

15 saṃgrāma-saṃbhramā-'dyair  
ebhiḥ saṃjāyate raudraḥ || 65 ||

nānā-praharāna-mokṣaiḥ

çiraḥ-kabandha-bhuja-kartanaic cai 'va |

ebhis tv artha-viçesair

asyā 'bhīnayaḥ prayuktavyaḥ || 66 ||

20 iti raudra-raso drṣṭo raudra-vāg-ānga-ceṣṭitaḥ |  
castra-prahāra-bhūyiṣṭha ugra-karma-kriyā-'tmakaḥ || 67 ||

atha vīro nāma — uttama-prakṛtir utsāhā-'tmakaḥ |

25 sa cā 'sammohā-'dhyavasāya-naya-vinaya-bala-parākrama-  
çakti-pratāpa-prabhāvā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

1 G : asy, P : asti. G et B : raudraḥ [rasah] | . — 2 B : [te] hi. — 3 B : kasmād. —  
5 G : vijīrṇa, B, faux : vihr̥ṇarakta, P : vikarṇa (= vikīrṇa). — 6 G : rakto...  
vilocanā. P : 'oddhṛta. — 7 G : bhīmānasitarūpikaç. P : bhīmo. — 8 G : samārabh...  
vogāṅgādikam vā. P : kiṃ cid ārambhe. — 9-10 G : tat sarva raudramam | teṣām  
raudram eveti [çṛṅg° ... sevyate]. B : ta (= tat). P : evaiṣām (= eva teṣām). A :  
svabhāvam (= prasabham). — 10 G : 'nugāmino. B : puruṣā uddhatās teṣām. P :  
puruṣas. — 11 G : kṛtau. B : raudrā, P : raudro. — 12 G : 'nuvaṃçyo. — 13-14 A et  
P : pātana. G : satvaprahāraghātauicchedavidāra°. — 15-18 manquent dans B. —  
15 G : saṃbhūmatir. P<sup>b</sup> : [saṃgrāma]. — 17 G : saṃkula (= mokṣaiḥ). — 18 G :  
yaiva | . — 19 G et P : ebhiç cā°. G : viçesais. — 20 G : tasyā°. — 21 A : āṅgā.  
B : [rau]dravāg. — 23 P : nāmottama. — 24 G : sa ca a° ... bahula (= bala). —  
25 P : pra[bhā]vā°. G : [vi]bhāvai.

1 tasya sthairya-dhairya-çaurya-tyāga-vaicāradyā-'dibhir anubhā-  
vair abhinayah prayoktavyah |  
bhāvāç cā 'sya dhrti-mati-garvā-'vegau-'gryā-'marṣa-smṛti-  
romāñcā-'dayah |  
5 atrā'rye |

utsāhā-'dhyavasāyād  
a-viṣāditvād a-vismayā-'mohāt |  
vividhād artha-viçeṣād  
vīra-raso nāma sambhavati || 68 ||  
10 sthiti-dhairya-vīrya-garvair  
utsāha-parākrama-prabhāvaic ca |  
vākyaiç cā 'kṣepa-kṛtair  
vīra-rasaḥ samyag abhineyah || 69 ||

atha bhayānako nāma — bhaya-sthāyi-bhāvā-'tmakah |  
15 sa ca vikṛta-rava-sattva-darçana-çivo-'lūka-trāso-'dvega-çūnyā-  
'gārā-'raṇya-gamana-[smaraṇa-]sva-jana-vadha-bandha-darçana-  
çruti-kathā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tasya pravepita-kara-carāṇa-nayana-calana-pulaka-mukha-vai-  
varṇya-svarabhedā-'dibhir anubhāvair abhinayah prayoktavyah |  
20 bhāvāç cā 'sya stambha-sveda-gadgada-romāñca-vepathu-svara-  
bheda-vaivarṇya-çāñkā-moha-dainyā-'vega-capalatā-trāsā-'pas-  
māra-maraṇā-'dayah |  
atrā'ryāḥ —

vikṛta-rava-sattva-darçana-  
25 samgrāmā-'raṇya-çūnya-grha-gamanāt |

1 P : [dhairya]. G et B : tyāgaçaurya. — 3 G : saṃcārihbhāvāç vāsyā... matim-  
garvāvegauçcāmārṣa... B : vāsyā kṛtir... gāvaveṣāgryā°. P : māna (= mati). — 5 G :  
(atha bhayān)atrānuvaṃçye ārye bhavataḥ. P : atrārye rasavicāramukhe. — 6 G :  
utsāhadāṇḍyavasāyād. — 7 A, faux : avismayād amohāt (°yān mohāt, corr.), P : °yān  
mohāt |. G : aviṣādi(rbhāvai)tvād... mehāt |. — 8 G et P, faux : vividhārtha. —  
10 G : smṛtiçaurya-dhairya-ryair. B : sthitiçaurya-vīrya-dhairya-ryair. P : vira (= vīrya).  
— 11 G : pradāṃvaic ca |. — 14 B : atha tayānakaḥ [nāma]. — 15 G : çivottrāso°.  
A : °dvegāranyaçūnyā°. — 16 G : °raṇyaḥ praveçamarāṇa... darçanas. B : [gama-  
nasma]raṇa... vandhana. P : [°gārā] ... [smaraṇa]. — 17 A : kathā[di]bhir. G : sruti-  
kathāṃḍidibhir. — 18 G : tasya. B : pravasiṭa ... sukha. P : capala (= calanapulaka).  
— 20 G : vyabhicārihbhāvāç vāsyā. A : [gadgada]. B : vepacchu. — 21 A : [bheda].  
B : [moha]. G : °veça. G et B : cāpala (= capalatā). B : trasā°. — 22 G : °daya iti |  
— 23 G : atrānuvaṃçyā āryā bhavati. — 24 P : vikṛtā. — 25 G : numanāt |.

- 1 guru-nṛpayor aparādhāt  
kṛtakaç ca bhayānako jñeyah || 70 ||  
gātra-mukha-drṣṭi-bhedair  
ūru-stambhā-'tīvikaṣaṇo-'dvegaiḥ |
- 5 sanna-mukha-çoṣa-hṛdaya-  
spandana-romo-'dgamaic ca bhayam || 71 ||  
etat sva-bhāva-jaṃ syāt  
sattva-samutthaṃ tathai 'va kartavyam |  
punar ebhir eva bhāvaiḥ
- 10 kṛtakaṃ mṛdu-ceṣṭitaiḥ kāryam || 72 ||  
kara-carāṇa-vepathu-stam-  
bha-gātra-saṃkoca-hṛdaya-kampena |  
çuṣkau-'ṣṭha-tālu-kaṅṭhair  
bhayānako nityam abhineyah || 73 ||
- 15 atha bibhatso nāma — jugupsā-sthāyi-bhāvā-'tmakah |  
sa cā 'hṛdyā-'priyā-'vekṣā-'n-iṣṭa-çravaṇa - darçana - parikīrtanā-  
'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tasya sarvā-'nga-saṃhāra-mukha-vikūṇano-'llekhana-niṣṭhivāno-  
'dvejanā-'dibhir anubhāvair abhinayah prayoktavyah |
- 20 bhāvāç cā 'syā 'pasmār[a-graha-ceṣṭit]ā-'vega-moha-vyādhi-  
marāṇā-'dayah |  
atrā 'rye bhavataḥ —  
an-abhimata-darçanena ca  
gandha-rasa-sparça-çabda-doṣaiç ca |
- 25 udvejanaic ca bahubhir

2 G : jñeyam | . — 4 A et G : uru. B : [urjū. G : °vikṣaṇo°, B : °divio, P : °bhivio°. — 5 P : sāmtva (= sanna). — 6 G : bhayah | . — 8 P : sāmtvam (= sattva). B : samuttha. — 9 G : dāvaiḥ. — 10 A : ceṣṭitam. G : kṛtakan ... °taiç ca bhayam | . P : muhu (= mṛdu). P<sup>a</sup> : veṣṭitaiḥ. — 11 A : carāṇā. G : karaṃ. — — 12 A, G et B, faux : gātrahṛdayaparakampena (G : °kāçena) | . — 13 G : çuṣko° ... kaṅṭhe, B : kaṃced (= kaṅṭhair). P<sup>a</sup> : çuṣko°. — 15 G : a[tha]... jugupsāyasthāyi. B : °aḥ [nāma]. — 16 A : hṛdyaçravaṇāpriyāvekṣā°. G : ca hṛdyāpriyācanukṣāni-  
naṣṭa. B : dyadyāpriyāçoktā°. P : hṛdyāpraçastāpriyāvekṣā° ... [pari°]. — 17 G : °mibhir [vi]bhāvair. — 18 G : [saṃ]hāramukhanetravikru(?)ṇanahrlekh°. B : mu-  
[kha]viledano°. — 20 G : vyabhiçāribhāvāç. A et P : [grahaceṣṭita°]. — 22 G : atrā-  
nuvamçye ārye... — 23 G : °abhihita. B : [ca]. — 24 G : rasagandhasparçana. B : rasatva  
(= gandha)... dipaç (= doṣaiç). — 25 G : udvejane.

- 1 bibhatsa-rasaḥ samudbhavati || 74 ||  
 mukha-netra-vikūṇanayā  
 nāsā-pracchādanā-'vanamitā-'syaiḥ |  
 a-vyakta-pāda-patanair  
 5 bibhatsaḥ samyag abhineyaḥ || 75 ||

- athā 'dbhuto nāma — vismaya-sthāyi-bhāvā-'tmakaḥ |  
 sa ca divya-jana-darṣane-'psita-manorathā-'vāpty-upavana-deva-  
 kulā-'di-gamana-sabhā-vimāna-māye-'ndrajāla-sāadhanā-'dibhir  
 vibhāvair utpadyate |  
 10 tasya nayana-vistārā-'nimeṣa-prekṣaṇa-romāñcā-'çru-sveda-  
 harṣa-sādhu-vāda-dāna-prabandha-hā-hā-kāra-kara-caraṇā-  
 'nguli-bhramaṇā-'dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayuktavyaḥ |  
 bhāvāç cā 'sya stambhā-'çru-sveda-gadgada-romāñcā-'vega-  
 sambhrama-jadātā-pralayā-'dayaḥ |  
 15 atrā 'nuvaṃçye ārye bhavataḥ —  
 yat tv atiçayā-'rtha-yuktaṃ  
 vākyaṃ çilpaṃ ca karma rūpaṃ vā |  
 tat sarvam adbhuta-rase  
 vibhāva-rūpaṃ hi vijñeyam || 76 ||  
 20 sparça-graho-'ttha-kathanair  
 hā-hā-kāraiç ca sādhu-vādaïç ca |  
 vepathu-gadgada-vacanaiḥ  
 svedā-'dyair abhinayas tasya || 77 ||

2 G : vikūṇanayana, B : vihuṇanayo. — 3 G : °vanadita°. — 5 G : °s samyag abhinayaḥ prayuktavyaḥ |. P<sup>b</sup> : abhinayaḥ |. — 6 G : sthāyi. B : °aḥ [nāma]. P : [atha°]a°. — 7 P : [jana]. G et B : °vāpy (= °vāpty). B : apavana, P : uttamavana. — 8 G : °bbi° (= °di°). P : sambhāvayamāna ... sambhāvanādibhir. — 10 G et B : °nimisa. G : [sveda] praharṣa. B : °ga (= °çru). — 11 B : sādhuvacana (= sādhu-vāda)... pravada. P : jhāṃkāra (= hāhākāra). A : velā°, B : vailā°, P : celā° (= kara-caraṇā°). — 12-17 répétition dans G, après 76<sup>1</sup>. à partir de (vākya)dibhir, jusqu'à °dayaḥ |, l. 14, puis de çilpaṃ, l. 17, à la fin de la l. — 13 G : vyabhicāribhāvāç (G<sup>2</sup> : °bhāvāç) cāsyāçru(G<sup>2</sup> : °çra)stambhasveda. B : bhāvāç cāsyam stambhaḥ prasveda. — 14 G<sup>2</sup> : [pralayā°]. B : nirjatāpralayo. P : pralapā (= pralayā) bhavataḥ |. 15 G : atradunuvaṃçye. — 16 G et B : ya (= yat). P : arthaṃ. G : yuktaṃ ca. — 17 G : ca |. — 18 G : ebhi svārthaviçetai, B : tat sarvadair (sambaddhair) arthai. — 19 G et B : raso'dbhuto hi vijñeyaḥ |. — 20 Dans A °tthakathanair paratit d'abord avoir été corrigé en °llukasanair, puis effacé et rétabli finalement en marge. A : sparçā. G : sparçagrahobukahasanai. B : sparçapraharanollasanair. P : sparçagrahāllukutsanair. — 21 G : hamaṃ (= hāhā). P : [sādhuvādaïç ca]. — 22 G et B : vacana. B : gadada. P<sup>b</sup> : vepathuḥ. — 23 B : abhinaya stambhaḥ |.

- 1 ṣṛṅgāraṃ tri-vidhaṃ vindyād vān-nepathya-kriyā-'tmakam |  
 āṅga-nepathya-vākyaiṣ ca hāsya-raudrau tṛdhā smṛtau || 78 ||  
 dharmo-'paghāta-jaṣ cai 'va tathā 'rthā-'pacayo-'dbhavaḥ |  
 tathā ṣoka-kṛtaṣ cai 'va karuṇas tri-vidhaḥ smṛtaḥ || 79 ||
- 5 dāna-vīraṃ dharma-vīraṃ yuddha-vīraṃ tathai 'va ca |  
 rasaṃ vīraṃ api prāha brahmā tri-vidham eva hi || 80 ||  
 vyājāc cai 'vā 'parādhāc ca vitrāsitaḥ eva ca |  
 punar bhayānakam cai 'va vidyāt tri-vidham eva ca || 81 ||  
 bibhatsaḥ kṣobhanaṣ cai 'va udvegī syād dvitīyakaḥ |
- 10 viṣṭhā-kṛmibhir udvegī kṣobhanaḥ rudhirā-'di-jaḥ || 82 ||  
 divyaṣ cā 'nanda-jaṣ cai 'va dvidhā khyāto 'dbhuto rasaḥ |  
 divya-darṣana-jo divyo haṣṣād ānanda-jaḥ smṛtaḥ || 83 ||  
 evam ete rasā jñeyās tv aṣṭau lakṣaṇa-lakṣitāḥ |  
 ata ūrdhvaṃ pravakṣyāmi bhāvānām api lakṣaṇam || 84 ||
- 15 || iti bhāratīye nāṭya-ṣāstre rasa-vikalpo nāma ṣaṣṭho  
 'dhyāyah ||

1 A : vāg (= vān). G : vidyāt bhrūnaipathya. — 2 A : bhāvaiṣ (= vākyaiṣ).  
 G : naipathya ... tadhā (= tṛdhā). B : gaidrau (= raudrau). P : tathā (= tṛdhā).  
 P<sup>b</sup> : raudro. — 3 A : dharmābhigāta. G : kṛṣ (= jaṣ). P : dharmau ...jāc. — 4 Dans  
 A, le correcteur, oubliant le mot tathā qui, en raison d'un déplacement indiqué aux  
 notes, se trouve sur un feuillet précédent, le supplée en marge par tataḥ. G : yoga  
 (= ṣoka). — 6 G : rasa. G et B : prāhus tajjñās (B : tadās). A : ca | : — 7 B : vitrā-  
 sitaka. P<sup>a</sup> : vivā° (= vitrā°). — 8 A : vindyāt. G : cāpi vidyā. B : bhayānakaṣ cāpi  
 trividhaḥ parikīrtitaḥ | . — 9-12 manquent dans B. — 9 G : bibhatsam kṣobhajaṣ  
 ṣuddha udvebhi syāt tṛtīyakaḥ | . P : ṣuddha (= caiva). — 10 A et P : viṣṭā. G : kṣo-  
 bhajo. P : kramitir (= kṛmibhir)... dvijaḥ | . — 11 G : 'anandaṣ. — 12 G : divyā-  
 darṣanaju... ānadvija (= ānandaḥ). — 13 A : jñeyā. B : lakṣaṇaḥ | . — 14 B : ūrdhaṃ.  
 15 et 16 A : rasavikalpano nāmādhyāyah ṣaṣṭhaḥ || . B : ṣaṣṭho rasavikalpā-  
 dhyāyah || . P<sup>b</sup> : iti ṣṛi°. P : rasādhyāyah ṣaṣṭhaḥ || .



## [ ATHA SAPTAMO 'DHYĀYAH ]

### [ BHĀVA-VYAÑJAKO NĀMA ]

- 1 bhāvān idānīm vakṣyāmaḥ |  
 atrā'ha — bhāvā iti kasmāt | kiṃ bhavanti'ti bhāvāḥ | kiṃ  
 bhāvayanti'ti vā |  
 ucyate — vāg-aṅga-sattvo-'petān kāvyā-'rthān bhāvayanti'ti  
 5 bhāvāḥ | bhū iti karaṇe dhātuḥ | yathā bhāvitam kṛtam ity an-  
 arthā-'ntaram | loke'pi ca siddham aho hy anena gandhena  
 rasena vā sarvam eva bhāvitam iti | tac ca vyāpty-artham |  
 clokāç cā'tra bhavanti —  
 vibhāvenā-'hrto yo 'rthas tv anubhāvaiç ca gamyate |  
 10 vāg-aṅga-sattvā-'bhinayaḥ sa bhāva iti saṃjñitaḥ || 1 ||  
 vāg-aṅga-mukharāgaḥ ca sattvenā 'bhinayena ca |  
 kaver antargataṃ bhāvaṃ bhāvayan bhāva ucyate || 2 ||  
 nānā-'bhinaya-saṃbaddhān bhāvayanti rasān imān |  
 yasmāt tasmād amī bhāvā vijñeyā nāṭya-yokṛbhiḥ || 3 ||

2 A et P : [atrā'ha — bhāvā iti kasmāt | ]. G : atrāhaṃ. P : [kiṃ bhavanti'ti bhāvāḥ | ]. — 2-3 G : [kiṃ bhāvayanti'ti vā | ]. B et P : [vā | ]. — 4 A : satvoppetān. — 5 A : [bhāvāḥ] karaṇārtho bhū dhātur avamantavyaḥ | bhāvitam kṛtam ity an°. G : bhāvā bhāva iti karaṇasādhanāḥ | yathā bhāvitāḥ | vasitāḥ | kṛta ity [an°]. P : dhātur [yathā]. — 6-7 A : °arthān antaram loke'pi dṛṣṭam aho hy etena gandhena rasena | bhāvitam vāsitam kṛtam iti | ... G : artho'ntaram loke'pi va siddham... rasena gāndhena... [iti | ] api ca. B : aho senena... [iti | ]... °arthe. P : ānana (= anena)... ucca (= tac ca). — 8 G : [bhā'vanni. — 9 G : °hrtā... anubhāvena (= °bhāvaiç ca). B : vibhāvenakṛto. P : °noddhrto. — 10 A : °bhinayaḥ. — 11 G : vāhaṅga°. B : °a[ñ]ga°. P : mukharāgena sāntvatā°. — 12 A : bhāvayad. B : sāva (= bhāva). — 13 G : saṃbandhāt. B : saṃvadhān.

1 atrā 'ha — vibhāva iti kasmāt | ucyate — vibhāvo nāma vijñānā-  
'rthaḥ | [vibhāvah karaṇa-nimitta-hetur i|ti]paryāyāḥ | ]

vibhāvante 'nena vāg-āṅga-sattvā-'bhinayā ity ato vibhāvah |  
yathā — vibhāvitam vijñātam ity an-arthā-'ntaram |

5 atra ṣlokaḥ —

bahavo 'rthā vibhāvante vāg-āṅgā-'bhinayā-'çritāḥ |  
anena yasmāt tenā 'yam vibhāva iti saṃjñitāḥ || 4 ||

athā 'nubhāva iti kasmāt | ucyate — yad ayam anubhāvayati nānā-  
'rthā-'bhinispanno vāg-āṅga-sattva-krto 'bhinaya iti |

10 atra ṣlokaḥ —

vāg-āṅgā-'bhinayene 'ha yatas tv artho 'nubhāvayate |

vāg-āṅgo-'paṅga-samyuktas tv anubhāvas tataḥ smṛtāḥ || 5 ||

evam ete vibhāvā-'nubhava-samyuktā bhāvā ity abhimāntavyāḥ |  
ataç cai 'śām bhāvānām siddhir bhavati |

15 tasmād eteśām bhāvānām vibhāvā-'nubhāva-samyuktānām lakṣaṇa-  
nidarṣanāny abhivyākhyāsyāmaḥ |

tatra — vibhāvā-'nubhāvau loka-prasiddhāv eva loka-sva-bhāvo-  
'pagatatvāc cai 'taylor lakṣaṇam no 'cyate 'tiprasaṅga-nivṛtty-  
artham |

20 bhavati cā 'tra ṣlokaḥ —

loka-sva-bhāva-samsiddhā loka-yātrā-'nugāminah |

anubhāvā vibhāvāc ca jñeyās tv abhinayair budhaiḥ || 6 ||

tatrā 'ṣṭau bhāvāḥ sthāyinaḥ | trayas-triṃṣad vyabhicāriṇaḥ |

1 A, G et P : [atrā'ha]. G, B et P : kasmād... [uāma]. — 2 manque dans A, B et P, depuis [vibhāvah. G : nimittāhetur iparyāyāḥ. — 3 A : 'nte anena. B : ['ne]na. G et G : vibhāvāḥ. — 4 A : tasmād vibhāvanam jñānam ity... G : vijñā[ta]m. B : vijñānam. — 5 G : tatra. P : ṣlokaḥ |. — 6 B et P : °çrayāḥ (B : °çrayā) |. — 7 B : ane'na] tasmāt. — 8 A : [athā] anubhāva. G et P : kasmād. G : anubhāvaniyati. B : papayam anubhāvayanti. — 8-9 A et P : [nānā-'rthā-'bhinispanno]. G : vāgāṅgāsatve°. B : °tiniṣpannā... °krta [°bhinaya] iti. P : °krtam abhinayam |. — 11 P : vāgāṅgasatvābhinayair. A et P : yasmād tv artho'vi°. B : artho (= artho). — 12 G : çākhāṅgo°. A : tv ataḥ smṛtāḥ |. P : anubhāva iti smṛtāḥ |. — 13-14 manquent dans A et P, après evam. B : vibhāvā anu... ity abhisajñitāḥ. — 15 A et P : [tasmād] eteśām [bhāvānām]. A : °bhāva[sam]yuktānām bhāvānām lakṣaṇāni ni°. G : lakṣaṇāni ni°. — 17 G : loke... A et P : prasiddhau | [eva]. B : °nubhāvā... °siddhā... °bhāvā°. — 18 G : ['pa°. B : 'nu° (= 'pa°); G et B : caiśām (= cai'taylor). P : °tvād anayor. A et G : | atiprasaṅga. A : vinvṛty. — 19 G : artham ca. P : arthaḥ |. — 20 G : bhavati atra... P : [bhavati]. — 21-27 ajoutés en marge dans A. — 21 G : sam-siddho... °nuyāyinaḥ |. — 22 B : vibhāvāc cānubhāvāc ca. A et B : abhinaye. — 23 G et B : bhāvā. G : triṃṣad.

- 1 aṣṭau ca sāttvikā iti bhedāḥ | evam ete kāvya-rasā-'bhivyakti-  
hetava eko-'na-pañcācad bhāvāḥ pratyavagantavyāḥ | ebhyaḥ ca  
sāmānya-guṇa-yogena rasā nispadyante |  
bhavati cā 'tra ṣlokaḥ —
- 5 yo 'rtho hṛdaya-saṃvādī tasya bhāvo raso-'dbhavaḥ |  
ṣariraṃ vyāpyate tena ṣuṣkaṃ kāṣṭham ivā 'gninā || 7 ||  
atrā 'ha — yadā 'nyo-nyā-'rtha-saṃṣṛitair vibhāvā-'nubhāva-vyañ-  
jitair eko-'na-pañcācatā bhāvaiḥ sāmānya-guṇa-yogenā 'bhiniṣpa-  
dyante rasās tat katham idānīm sthāyina eva bhāvā rasatvam  
10 āpnuvantī 'ti |  
ucyate — evam etad iti | kasmāt |  
yathā hi samāna-lakṣaṇās tulya-pāṇi-pādo-'dara-ṣarīrāḥ samānā-  
'ṅga-pratyāṅgāḥ puruṣāḥ kula-ṣīla-vidyā-karma-ṣilpa-vicakṣa-  
ṇatvād rājatvam āpnuvanti | tatrai 'va cā 'nye 'lpa-buddhayas teṣām  
15 evā 'nucarā bhavanti | tathā vibhāvā-'nubhāva-vyabhicārīṇaḥ  
sthāyi-bhāvānām anusaṃṣṛitā bhavanti | bahv-ācṛayatvāt svāmi-  
bhūtāḥ sthāyino bhāvāḥ | tat-sthānīya-puruṣa-guṇa-bhūtā anye  
bhāvās tān guṇatayā 'cṛayante parijana-bhūtā vyabhicārīṇo  
bhāvāḥ |  
20 ko drṣṭānta iti — yathā hi nare-'ndro bahu-jana-parivāro 'pi san  
sa eva nāma labhate nā 'nyaḥ su-mahān api puruṣaḥ | [tathā ca  
bahuṣu gacchatsu kaḥ cit kva cit prechati ko yāti 'ti sa ca tam āha

1 A et P : [ca] satvikāḥ | [iti bhedāḥ]. B : [ca] satvikā iti [bhedāḥ]. G : kāvyāra-  
sābhivyaktayaḥ | . — 2 G, B et P : hetavaḥ. G : °pañcāt. — 3 G : rasān. A : nispan-  
dyante. B : nivartyete. — 5 G : hṛdayaḥ saṃvādī. — 6 A : kāṣṭham. B : ṣarīreṃ syā°...  
ivāsvanā | . P : ṣuṣka°. — 7 G : [tad āha]. B et P : atrāha —. A : saṃṣṛitair. G :  
°nyonārtha... vibhāvā'nubhāvā'vyajitair. B : yadi kāvyārthasamṣṛitair. P : sambhū-  
tair. — 8 G : pañcācat. A : yogena niḥpādyante. B : °niṣpādo. — 9 G et B : [tat].  
A et P : [idānīm]. B : idānīm eṣām. G et B : sthāyino 'ṣṭau. P : bhāvabhāvā. —  
10 A : āpnuvanti iti. G : °vantīty. P : °vanti | . — 11 A et P : [evam etad iti kasmāt].  
B : kasmād. — 12 G : yathānī. G : pādo rasasamānās samānāḥ ['ṅga]. B : pādorū-  
ṣarīrāḥ. — 13 G : ['ṅga]pratyāṅgā api. P : [puruṣāḥ]. A et P : [ṣīla]. B : kamaṇ  
(= karma). A : vilakṣa°. — 14 G : °ṇatvayuktā rājatvam āpnuvanti. B : °ṇā  
(= °ṇatvād)... cātya (= cānye). — 15 B : [eva'nucarā. G : bhavanti... 'nubhāvāva-  
vyabhicārīna. — 16 G : sthāyibhāvānānusmṛtā bhavanti acṛayatvāt. P : 'bhāvā-  
nupācṛitā bhavanti bahvā°. B : bhavanti nityāc ca yatvāt. A : anusaṃṣṛitā. — 17 A,  
B et P bhāvās. A : [tat... anye bhāvās]. G : bhūtācsthāyino bhāvāḥ tadvatsthāyini-  
vapuṣiguṇa°. B : puruṣaguṇabhūtāc ca ye. — 18 B et P : bhāvās. G : guṇavattayā°.  
A et P : °taya ācṛayante. — 20 A : ko drṣṭāntaḥ | rājendro'pi bahujanaparivārito...  
P : [ko drṣṭānta iti]. B et P : [hi. P : [san]. — 21 G et B : sa mahān. — 21, 22 et  
1 (p. 103) : [tathā'ca... rājeti] manquent dans A, B et P. G : rājeti.

1 rāje'ti | | tathā vibhāvā-'nubhāva-vyabhicāri-parivṛtaḥ sthāyi-  
bhāvo rasa-nāma labhate nare-'ndravat |

bhavati cā 'tra ṣlokaḥ —

yathā narānāṃ nṛpatih ṣiṣyānāṃ ca yathā guruḥ |

5 evaṃ hi sarva-bhāvānāṃ bhāvāḥ sthāyī mahān iha || 8 ||

lakṣaṇaṃ khalu pūrvam abhīhitam eteṣāṃ rasa-saṃjñakānāṃ |

idānīm tu bhāva-sāmānya-lakṣaṇam abhidhāsyāmaḥ |

tatrā 'dau sthāyi-bhāvān vyākhyāsyāmaḥ | tatra —

ratir nāma — āmodā-'tmako bhāvāḥ |

10 sa ca ṛtu-mālyā-'nulepanā-'bharāṇa-bhojana-vara-bhavanā-  
'nubhavanā-'prātikūlyā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

tām abhinayet smita-madhura-vacana-bhrū-kṣepa-katākṣā-'dibhir  
anubhāvaiḥ |

bhavati cā 'tra ṣlokaḥ —

15 iṣṭā-'rtha-viśaya-prāptyā ratir ity upājāyate |

saumyatvād abhineyā sā vān-mādhuryā-'nga-ceṣṭitaiḥ || 9 ||

hāso nāma —

para-ceṣṭā-'nukaraṇā-'sambaddha-pralāpa-paurobhāgya-maur-  
khyā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

20 tam abhinayet purvo-'ktair hasitā-'dibhiḥ |

1 A : tathā bhāvaparivṛtaḥ. G : eva hi bhāvā°... parivṛta. B : [vyabhicāri]. P : pari-  
ṣkṛtaḥ. — 2 A : rasatām upalabhte. B : rasaṃ. P : rasatām labhate. A et P : [naren-  
dravat]. — 3 manque dans P. — 6-7 manquent dans A et P. — 6 G : saṃjñāikānāṃ.  
B : [khalu]... eṣāṃ [ra]saṃjñānāṃ. — 7 G : abhiyāsyāmaḥ. B : [tu]... [la]kṣaṇam. —  
8 manque dans B et P jusqu'à tatra. A : tatra sthāyibhāvān vakṣyāmaḥ | . G : sthāyī°. —

9-3 (p. 104) Nous suivons, contre tous les autres manuscrits, l'ordre logique de G,  
rétabli du reste dans A, qui supprime, à l'aide des chiffres 1 et 2, l'interversion des  
sthāyi-bhāva *rati* et *hāsa*. Même interversion dans B et P, qui donnent ainsi la défi-  
nition du *hāsa* avant celle de la *rati*. Dans A (avant la correction), dans B et P, l'ordre  
est donc le suivant : 17-3 (p. 104), 9-16.

9 A et P : [āmodāt]mako bhāvāḥ. G : āmoda°. — 10 A et P : [sa ca]. G : [ca]. G :  
'bharāṇa eyajamānavara°. P : ['nu]lepanā... varabhāvā-. — 11 G : 'nubhavanānubhā-  
vanāprati°... abhāvaiḥ samutpadyate. — 12 G et B : tam. G : abhinaye. B : bhrūkṣepa°.  
A : anubhāvair. G : anubhāvaiḥ ranubhāvaiḥ. — 14 A : atra bhavati ca ṣlokaḥ | . —  
15 G : viśayā°... rati'r iṣṭy. — 16 A : mādhuryādiceṣṭitaiḥ | . G : abhineyo sau. B :  
sonyatvād. — 17 G : atha hāso nāma. — 18-19 A : pralāpāpauraubhāgya°. G ; pauro-  
hanyāmaukhyā. B : pauraubhāgya°... °ḥ samutpadyate. P : saukhyā (= maurkhyā°).  
20 G : abhinayet. B : mūrvoktair. P : tām... pūrvavuktair.

1 bhavati cā 'tra çlokaḥ —

para-ceṣṭā-'nukaraṇād dhāsaḥ samupajāyate |  
smita-hāsā-'tahasitair abhineyaḥ sa paṇḍitaiḥ || 10 ||

çoko nāma —

5 iṣṭa-jana-viyoga-vibhava-nāça-vadha-bandha-duḥkhā-'nubhavanā-  
'dibhir vibhāvair utpadyate |

tasyā 'çru-pāta—vilapita—paridevita—vaivarṇya—svarabheda-  
srasta-gātratā—bhūmi-pātā—'krandita—viceṣṭita—dīrgha-niḥçvasita-  
jaḍato-'nmāda-moha-maraṇā-'dibhir anubhāvair abhinayaḥ

10 prayoktavyaḥ |

ruditam atra tri-vidham — ānanda-jam ārti-jam irsyā-kṛtaṃ  
ce 'ti |

tatra —

harṣo-'tphulla-kapolam

15 sā-'nusmaraṇād apāṅga-visṛtā-'sram |

romāñca-pulaka-saṃkulam

ānanda-samudbhavaṃ bhavati || 11 ||

paṛyāpta-vimuktā-'sram

sa-svanam a-svastha-gātra-gati-ceṣṭam |

20 bhūmī-pāta-vivartita-vilapitaṃ

ity ārti-jam bhavati || 12 ||

prasphuritau-'ṣṭha-kapolam

sa-çiraḥ-kampaṃ tathā sa-niḥçvāsam |

bhrukutī-katākṣa-kutīlam

25 strīṇām irsyā-kṛtaṃ bhavati || 13 ||

3 B : 'bhīhasitair. — 5-6 A : bandhu. G : bandhana, P : vadhavanadhaḥ (P<sup>b</sup> : badhamvadhaḥ) duḥkhānubhāvādibhir.

7 G : vilasita (= vilapita). P<sup>a</sup> : vaivarṇya. — 8 P<sup>b</sup> : çrasta. G : pādamaḥkramita. P : 'viceṣṭita]. A et P : niḥçvasitā°. G : niçvāsita. — 9 A et P : [jaḍatonmādamohama-  
rana]. G : jalato°. B : jajato. — 11-12 G et B : irsyāsamudbhavaṃ ceti (G : irsyāsamuto°).  
— 13 G : tatrāryāḥ. — 15 G : °smaraṇam ca pāṅganibhṛtāsram. P : niḥṣṛtāçram  
(P<sup>b</sup> : niḥṣṛtāç ca). — 16-17 G et B : romāñcāñcitagaṇḍam rodanam ānanda-jam  
bhavati. — 19 B : saṃsvanam, G : ceṣṭā. — 20-21 G : bhūminipātitaçṣṭitavilapitaṃ  
i[ac. jusqu'à bhavati, l. 25]; le texte du çloka 13 étant remplacé par la répétition  
altérée de l'āryā 19 :

. . . . . (i) prāyeṇāyāsalingasayuktam

virarasāntaracārī karyaḥ kṛtako bhavati | çlokaḥ

B : viceṣṭita (= vivartita)... ārtinā (= ārtijam). P : bhūminipāta. — 22-25 manquent  
dans G. — 23 A : kamyam (=kampaṃ). A : sañçvāsam. P : sañçvānam | .

1 strī-nīca-prakṛtiṣv eva çoko vyaśana-saṃbhavaḥ |  
dhairyeno 'ttama-madhyānāṃ nīcānāṃ ruditeṇa ca || 14 ||

krodho nāma —

ādharśana - kruṣṭa - kalaha - vivāda - pratikūlā - 'dibhir vibhāvair  
5 utpadyate |

tam abhinayed utphulla - nāsā - puṭo - 'dvṛtta - nayana - saṃdaṣṭau -  
'śtha - puṭa - gaṇḍa - sphuraṇā - 'dibhir anubhāvair |  
atrā 'ryā bhavanti —

bhrukuṭi - kuṭilo - 'tkata - mukhaḥ  
10 saṃdaṣṭau - śṭhaḥ spr̥ṇan kareṇa karam |  
dhr̥ṣṭah sva - bhujā - 'prekṣī  
çator niryatraṇaṃ kupyet || 15 ||

kiṃ cid avānmukha - dr̥ṣṭih  
kiṃ cit svedā - 'pamārjana - paraç ca |  
15 a - vyakto - 'lbaṇa - ceṣṭo  
guror vīnaya - yantraṇaṃ ruṣyet || 16 ||

alpatara - pravīcāro  
viharann açrūṇy apāṅga - vikṣepair |  
sa - bhrukuṭi - sphurita - 'śṭhaḥ  
20 pranayo - 'pagatā - 'çrayaṃ ruṣyet || 17 ||  
atha parijane tu roṣas  
tarjana - nirbhartsanā - 'kṣi - vistārah |  
viprekṣanaic ca vividhair

1 G et B : prakṛtir hy eṣa (G : prakṛti). G : sabhavaḥ. — 4-5 B : ādharaṇā .. 'dibhir vibhāvair saṃnutpadyate. P : ādharaṇāksunnāvivādakalahapratikūlā°. — 6 A, G et B : ... abhinayet | ... G : °puṭokṛtadvṛttanayanasaṃdaṣṭhaṣṭo. P : 'ddhṛta (= dvṛtta, P<sup>a</sup> : dvṛta). — 7 B : gaṇḍapuṭa. P : gallasphuraṇādi [lac. jusqu'après bhrukuṭi, l. 9]. — 8 manque dans P. A : atrāryāḥ [bhavanti]. — 9 A et B : bhrukuṭi. G : °tkāmukha. B : kuṭilāksimukhaḥ. — 10 G : saṃdaṣṭoṣṭhaṣṭurat (= spr̥ṇan). B : °ṣṭhaṃ spr̥ṇat ka'reṇa. — 11 A : kruddhaḥ (= dhr̥ṣṭah). G : spr̥ṣṭabhujāçikharapakṣāç. B : 'prekṣī. P : svabhujā. — 12 A et P : ruṣyet (corr. en marge dans A de bhakṣet). B : kupet i. — 13 P : dr̥ṣṭim. — 14 B : svedāpasāraṇa. P : parasya | . — 15 A : 'lbaṇa. G : 'lbaṇaceṣṭa. B : 'rthana. — 16 G : viniyantraṇamaruṣyet. A : ruṣyet (corr. en marge de bhakṣet). B : yaṃkritaṃ kupyet. P : yantritaṃ. — 17 A : alpakara. B : aśya kara. — 18 G : vikirant (= viharann). P : virahann. — 19 G : bhṛkuṭiṣphura - doṣṭhaḥ. B : 'śṭha. P : 'śṭhā. — 20 G : praṇayābhigatāṃ priyāṃ ruṣyet. B : 'pava - tāçrayaṃ kupyet. — 21 G et B : yaḥ (= atha). P : nu (= tu). A et G : roṣaḥ. B : kopas. — 22 G et B : nirbhartsanā°. — 23 B : cā (= ca). A : vibudhair. A et B : vivi - dhais.

- 1 abhineyaḥ krūratā-rahitaḥ || 18 ||  
 kāraṇam apekṣamānaḥ  
 prāyena 'yāsa-līṅga-samyuktaḥ |  
 dvi-rasā-'ntara-samcārī
- 5 kāryaḥ kṛtako bhavati roṣaḥ || 19 ||

utsāho nāma — uttama-prakṛtiḥ |  
 sa cā'-viśāda-çakti-dhairya-çaurya-tyāgā-'dibhir vibhāvaiḥ  
 samutpadyate |  
 tasya dhairya-tyāgā-'rambha-vaicāradya-'dibhir anubhāvair  
 10 abhinayaḥ prayoktavyaḥ |  
 atra çlokāḥ —  
 a-sammohā-'di-nirvṛtto vyavasāya-nayā-'tmakaḥ |  
 utsāhas tv abhineyo 'sāv a-pramādo-'tthitā-'dibhiḥ || 20 ||

bhayaṃ nāma — strī-nīca-prakṛtikam |  
 15 guru-rājā-'parādha-çūnyā-'gārā-'tavi-parvata-darçana-nirbharsana-kāntāra-durdina-ñiçā-'ndhakāra-kāko-'lūka-naktamçarā-'rāva-çravaṇā-'dibhir vibhāvaiḥ samutpadyate |  
 tasya pravēpita-kara-carana-hṛdaya-kampana-stambha-mukha-çoṣa-jihvā-parilehana-sveda-vepathu-paritrāṇā-'nveṣaṇa-dhāva-  
 20 no-'tkruṣṭā-'dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |  
 atra çlokāḥ —  
 guru-rājā-'parādhenā raudrānāṃ cā 'pi darçanāt |  
 çravaṇād api ghorānāṃ bhayaṃ mohena jāyate || 21 ||

1 G et B : tasyābhinayaḥ (G : °ya) prayoktavyaḥ. — 2 B : °mānaḥ. — 3 P : 'yāsa. G : samyuktaḥ. B : sayuktaḥ. — 4 A : virarasāntaracārī. G : ubhayarasāntaracārī. — 5 A et P : kārye. A : kopaḥ | . P : bhavet aroṣaḥ. — 7-8 A : [dhairyaçaurya-tyāgā'dibhir. G : 'viśādaç çakti. B : [çaktidhairyaçaurya]. P : çaurya[tyāgā]. G et P : vibhāvair utpadyate | (P<sup>b</sup> : utpadyate). A : °ḥ utpadyate | . — 9 A : dāna (corr. en marge de tyāthāt = tyāgā°). P : dhairya. A et P : [rambha]. P : veçāra-thyādibhir. — 12 G : °d aniṣṛtto vyavavyasādanayātmakaḥ. B : nirvṛttau. P : 'dibhir vyakto vyavasāyamayā°. — 13 G : 'sau vipramādo. B : viprasādārthitā°. P : °mādakriyādibhiḥ | . — 14 P : ayaṃ (= bhayaṃ). G : nāmā nīca. B : prakṛtika. — 15 B : gurūjanā°. A, G et P<sup>b</sup> : nirbhatsana. — 16 A et G : [kāntāra]. G : nigāṇḍakārolūka. B : niçāṇḍakārolūka. — 17 G et P : °r utpadyate. — 19-20 G : çoṣaṇajihvāparilekhana... parilābhā (= paritrāṇā). B : °nveṣaṇābhīdhāvanokṛṣṭā-dibhir anubhāvair. G : dhāvanākruṣṭā°. A : °notkṛṣṭā°. P<sup>a</sup> : °notkṛṣṭātkatā°. P<sup>b</sup> : °notkatā°. — 21-4 (p. 107) manquent dans A, B et P; texte de G.

- 1 gātra-kampana-vitrāsair vaktra-çoṣaṇa-sambhramaiḥ |  
visphārite-'kṣaṇaiḥ kāryam abhineyaṃ kriyā-guṇaiḥ || 22 ||  
sattva-vitrāsano-'dbhūtaṃ bhayam utpadyate nṛṇām |  
srastā-'ṅgā-'kṣi-nimeṣaiç cā 'py abhineyaṃ tu nartakaiḥ || 23 ||

5 atrā 'ryā —

kara-carana-hṛdaya-kampaiḥ  
stambhana-jihvo-'paleha-mukha-çoṣaiḥ |  
srasta-su-viṣanna-gātrair  
asyā 'bhinayaḥ sa-vitrāsaiḥ || 24 ||

- 10 jugupsā nāma — strī-nica-prakṛtiḥ |  
sā cā-'hṛdya-çravaṇa-darçanā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tasyāḥ sarvā-'ṅga-saṃkocana-niṣṭhivana-mukha-vikūṇa-hṛl-lekhā-  
'dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |  
bhavaty api cā 'tra çlokaḥ —

- 15 nāsā-pracchādanene 'ha gātra-saṃkocanena ca |  
udvejanaiḥ sa-hṛl-lekhair jugupsām abhinirdiçet || 25 ||

vismayo nāma —

māye-'ndrajāla-mānuṣa-karmā-'tiçaya-pustaka-citra-çilpa-vidyā-  
'tiçayā-'dyair vibhāvair utpadyate |

- 20 tasya nayana-vistārā-'nimeṣa-prekṣaṇa-bhrū-kṣepaṇa-loma-  
harsaṇa-sādhu-vādā-'dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |  
atra çlokaḥ —

karmā-'tiçaya-nirvṛtto vismayo harsa-sambhavaḥ |  
siddhi-sthāne tv asau sādhyāḥ praharsa-pulakā-'dibhiḥ || 26 ||

1-4 manquent dans A, B et P; texte de G. — 2 G : viṣpārite... kāryam abhineyaḥ.  
— 3 G : satra (= sattva). — 4 G : nimimeṣaiç. — 5 G : 'ryāḥ. B : bhavaty cātrāryā.  
— 6 B : caraṇā. G et B : kampai. — 7 B : srastanajihvā. — 8 P : çrasta. G et B :  
sa (= su). B : viṣama. — 9 A et P : prayoktavyaḥ |. B : sasamtrāsaiḥ |. — 10 G  
et B : prakṛtikā. — 11 G : yā vahṛdya. B : 'ḥ samutpadyate. — 12 G : tasyās sarvā-  
gasahkocana... vikṛṇauhrlekhā°. B : vikūṇanollekhanā°. P : niṣṭhonija (= niṣṭhi-  
vana). — 14 G : bhavaty atrāpi ca çlokaḥ |. B : bhavaty cātra çlokaḥ. P : paṭhaty  
api ca |. — 15-24 lacune dans G de 15 à 23, dans B de 18 à 22 et dans P de 16 à 24.  
— 15 B : saṃkocanena. — 16 A : 'lekhaiḥ. — 18 B : 'ojālāmānuṣa [lac. jusqu'à 'kar-  
mātiçaya, l. 23. — 23 B : karmātiçayenirvṛttau. G : sambhavaḥ |. — 24 B : siddha.  
P : uttamenāvaraiḥ sādhyāḥ. G : sādhyo harsaçrupralayādibhiḥ.



- 1 evam apy ete sthāyi-bhāvāḥ pratyavagantavyāḥ |  
 vyabhicāriṇa idāniṃ vakṣyāmaḥ |  
 atrā'ha — vyabhicāriṇa iti kasmāt | ucyate — vi abhi ity etāv  
 upasargau | cara gatau dhātuḥ | vividham ābhimukhyena rasān  
 5 carantī'ti vyabhicāriṇaḥ | caranti nayantī'ty arthaḥ | katham  
 nayantī'ti | ucyate — yathā sūrya idaṃ nakṣatram amuṃ vāsaram  
 nayatī'ti | na ca tena bāhubhyām skandhena vā nīyate | kiṃ tu  
 loka-prasiddham etad yathe'daṃ sūryo nakṣatram idaṃ vā dinaṃ  
 nayatī'ti | evam ete prayogaṃ nayantī'ti vyabhicāriṇaḥ |  
 10 ta ime saṃgrahā-'bhihitās trayas-triṃṣad bhāvāḥ | tān vartayisyā-  
 maḥ | tatra —

nirvedo nāma —

- dāridrya-vyādhy-avamānā-'dhikṣepā-'kruṣṭa-krodha-tādane-  
 'ṣṭa-jana-viyoga-tattva-jñānā-'dibhir vibhāvaiḥ samutpadyate |  
 15 strī-nīca-prakṛtīnām |  
 tam abhinayed rudita-niḥṣvasito-'cchvasita-saṃpradhāraṇā-  
 'dibhir anubhāvaiḥ |  
 bhavati cā'tra ṣlokaḥ —

1 G, B et P : [apy]. B : sthāyino. G : °gantavyāḥ iti. — 2 manque dans P. A : vak-  
 ṣāsaḥ | . G : vakṣyāmāṇaḥ | . — 3 P : [atrāha]. G : atrāhaḥ... iti kasmād ity. A : vyabhi  
 etāv. P<sup>a</sup> : [vi abhi]. B : vi ity etāvad. — 4 G : sacaragatau dhātū arthavāgāṅgasatvopetā  
 vividham abhimukhau rasā. P : caratau dhātu vidham ābhimukhyena raseṣu. A : vivi-  
 dhān rasān ābhimukhyena. B : abhi°. — 5 A : vyabhicāriṇaḥ [caranti] nayantīty.  
 G : [carantīti] prativyabhicāriṇaḥ, lac. de prativyabhicāriṇaḥ[ l. 5, à ]vyabhicāri-  
 ṇas, l. 9. B : abhisamcarantīti vyabhicāriṇaḥ tac ca nayantīty arthaḥ atrocyate  
 katham te. P : caratīti. — 6-9 manquent dans G. — 6 A : nayanīti... sūryaḥ. B : yathā  
 sūryo nakṣatram adhumāṃsayam. P<sup>a</sup> : imuṃ (= amuṃ). — 7 B et P : nayantīti.  
 B : vāhunā skandhena vā tan nīyate. A : cā (= vā). — 8 B : lac. de [yathedaṃ à  
 ]dinaṃ. P : [dinaṃ]. — 9 A et P : nayatīti (A : nayaty) evam ete vyabhicāriṇa  
 ity avagantavyāḥ | . B : gamayatīti (= nayatīti). — 10-11 manquent dans A, dans  
 P jusqu'à tatra. G : ta ime evaṃ grahitā sūyastriṃṣat bhāvā kān vartayisyāmaḥ.  
 B : tāṃ varṇayisyāmaḥ. — 12 A : [tatra]. B : nivedo. — 13 G : dāridryavyapa-  
 gamādhikṣepaḥ... tādena°. B : dāridryavyādhyapamānā°. P : dāridryaṣāpamānā°. A :  
 kṣṣṭa, P<sup>a</sup> : kuṣṭa (= kruṣṭa). — 14 (à partir de samutpadyate | )-17, rétabli en marge  
 dans A. — 14 G : kṣṣṭa (= 'ṣṭa). — 15 manque dans P. A : strīnicakusalvānām (?),  
 B : kṣṣarvānot (= prakṛtīnām). — 16-17 A : [tam abhinayed]... anubhāvair abhi-  
 nayāḥ prayoktavyāḥ | . A, G et B : niḥṣvasito. G : [saṃ]pradhāraṇā°. B : °cchvasita.  
 P<sup>b</sup> : °cchvasi[ta]. G et P : °bhāvair. — 18 B : nātra (= cātra).

- 1 dāridrye-ṣṭa-viyogais tu nirvedo nāma jāyate |  
 sampradhāraṇa-niḥṣvāsais tasya tv abhinayo bhavel || 27 ||  
 atrā 'nuvaṃṣye ārye bhavataḥ —  
 iṣṭa-jana-viprayogād  
 5 dāridryād vyādhitas tathā duḥkhāt |  
 para-vrddhim vā drṣtvā  
 nirvedo nāma sambhavati || 28 ||  
 bāṣpa-paripluta-nayanaḥ  
 punaḥ punaḥ ṣvāsa-dīna-mukha-netraḥ |  
 10 yogi 'va dhyāna-rato  
 bhavati hi nirvedavān puruṣaḥ || 29 ||

glānir nāma —

- vānta-virikta-vyādhi-tapo-niyamo-'pavāsa-manas-tāpā-'tipāna-  
 madana-sevanā-'tivyāyāmā-'dhva-gamana - kṣut - pipāsā-nidrā-  
 15 cchedā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
 tasyāḥ kṣāma-vākya-nayana-kapola-manda-pado-'tkṣepaṇa-  
 kampanā-'n-utsāha-tanu-gātra-vaivarṇyā-'dibhir anubhāvair  
 abhinayaḥ prayoktavyaḥ |  
 atrā 'rye bhavataḥ —  
 20 vānta-virikta-vyādhiṣu  
 tapasā jarasā ca jāyate glāniḥ |  
 kārcyena sā 'bhineyā  
 manda-kramaṇena kampena || 30 ||

1 G : dāridreṣṭaviyogaic ca. B : dāridye°. P : viyogesu. — 2 B : niḥsvāsais tasyāpy... bhavel[ac. jusqu'à naya]ṇaḥ, l. 8. — 3-8 manquent dans B. Le numéro 53 manque dans la pagination de A, dont le correcteur a, après coup, essayé de transformer en 53 le chiffre de la f. 52, puis de la f. 54. — 4 G et P<sup>a</sup> : viprayoga[d]. — 5 G : dāridryā vyādhisatas tathā duḥkhān. — 6 G : parivrddhim. — 8 P : vāṣpa. B : fin de la lac.]ruṇaḥ. — 9 G : punaḥ ca niḥṣvāsadirgha. A : varṇaḥ (= netraḥ) |. — 10 G et B : paro (= rato). — 12 B : lānir. — 13 A et P : virakta. P<sup>a</sup> : tad ye (= tapo). G : °dipāna. B : °pavāsānaṃgatāpātakadana. — 14 G : madyasevanā'tivyāyaṃ mā-dhyagamana... B : °vega (=°dhva). — 15 lac. dans P de ādibhir[l. 15 à [ādibhir l. 17. G : °s samutpadyate. — 16 B : tasya samavāhyenayana... padākṣepaṇa. G : padokṣepaṇa. — 17 A : vepanā°, G : kampanā°, B : kaparā° (= kampanā°). B : [ta]nu. G : varṇyadibhir. P : fin de la lac.]anubhāvair. — 19 manque dans P. B : bhatrataḥ. — 20 A, G et B : virakta. B : vāta (= vānta). G : vyādhiṣṭha. — 21 P : tapasā ca vijāyate glāniḥ |. — 22 G : kārcyena ca. — 23 G : kramaṇu-kampena.

1 gaditaiḥ kṣāma-kṣāmair  
 netra-vikāraiḥ ca dīna-samcāraiḥ |  
 çlatha-bhāvenā 'ṅgānām  
 muhur muhur nirdiçed glānim || 31 ||

5 çānkā nāma —

cauryā-'bhigrahaṇa - nrpā - 'parādha - pāpa-karma-karaṇā-'dibhir  
 vibhāvaiḥ samutpadyate | samdehā-'tmikā strī-nīcānām |  
 sā ca muhur muhur avalokanā-'vaguṇṭhana-mukha-çoṣaṇa-jihvā-  
 parilehana - mukha - varṇa - bheda - vepathu-çuṣkau-'ṣṭha-kaṇṭha-  
 10 vāyasa-sādharma-'dibhir anubhāvair abhinīyate |  
 atra çlokaḥ —

cauryā-'di-janitā çānkā prāyaḥ kāryā bhayānake |  
 priya-vyalika-janitā tathā çṛṅgāriṇī matā || 32 ||  
 atrā'kāra-samvaranam api ke cid icchanti | tac ca kuçalair upā-  
 15 dhibhir iṅgitaḥ co 'palakṣyam |  
 atrā'rye —

dvi-vidhā çānkā kāryā hy  
 ātma-samutthā ca para-samutthā ca |  
 yā tatra para-samutthā  
 20 sā jñeyā drṣṭi-çeṣṭābhīḥ || 33 ||  
 kiṃ cit pravepitā-'ṅgas  
 tatho 'nmukho vīkṣate ca pārçvāni |  
 guru-sajjamāna-jihvaḥ  
 çyāvā-'syah çānkitaḥ puruṣaḥ || 34 ||

1 A : kṣāmaiḥ. — [2 A : samcāraiḥ | . P<sup>a</sup> : dīnam. — 3 G : bhāvac caṅgānām. B : bhāvātampgarkanām. — 4-7 Lacune dans G de 'ṅgānām [muḥur à nīcānām], l. 7. — 5 B : tāma. — 6 B et P : 'bhigraha[ṇa]. — 7 A : vibhāvair utpadyate | . — 8 A : sā ca muhur avaguṇṭhanāvalokanamukha... G : 'vakuṇṭhana. — 9-10 G : parileha-[na]mukhavarnadevepanaçuṣkoṣṭhakāṣṭhāvasādādharmyādibhir ... B : vepanaçuṣkau-ṣṭhavāmesamābhūyamyād[ibhir anubhāvair]... P<sup>a</sup> : çuṣkau (= çuṣkau). — 11 manque dans A, B et P. G : a[tra]. — 12-13 manquent dans B. — 12 G : kāvyam bhayānako. — 13 G : vyalika ...çṛiṅgāriṇī matām | . P : trivyālika (= priyavyālika). — 14-15 G et B : tatrā°. P : ca | tac ca. G : ku[ça]ler, B : kuçaler. A : upāyādīdhibhir. — 16 G : atrārye bhavataḥ. — 17 B : jñeyā [hy]. P<sup>b</sup> : [hy]. — 18 P : [ca] para°. — 19 G : yā tatrāmasamutthā. B : ta[tra]. — 20 P : daṣṭi. G : veṣādibhīḥ | . — 21 A : 'ṅgam. G : 'ṅgo. — 22 G : muḥur muhur vīkṣate | ... B : vākṛte. P : vīkṣyate. — 23 P : sa gurusajja°. G : sajya°. B : kaṇṭhaḥ (= jihvaḥ). — 24 G : çyāvākhyāç. P<sup>a</sup> : puruṣa | .

1 asūyā nāma —

nānā-'parādha-dveṣa-parai-'çvarya-saubhāgya-medhā-vidyā-lilā-  
'dibhir vibhāvair utpadyate |

tasyāç ca pariṣadi doṣa-prakhyāpana-guṇo-'paghāta-cakṣuḥ-  
5 pradānā-'dho-mukha-bhrukuṭi-kriyā-'vajñāna-kutsanā-'dibhir  
anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |

atrā 'rye bhavataḥ —

para-saubhāgye-'çvaratā-  
medhā-lilā-samucchrayān drṣṭvā |

10 abhinetavyā 'sūyā

kṛtā-'parādho bhaved yaç ca || 35 ||

bhrukuṭi-kuṭilo-'tkāṭa-mukhaiḥ  
se-'rṣyā-krodha-parivartanaic citraiḥ |  
guṇa-nāçana-vidveṣais

15 tasyāḥ kāryaḥ sadā 'bhinayaḥ || 36 ||

mado nāma —

madyo-'payogād utpadyate |

sa ca tri-vidhaḥ pañca-vidha-bhāvaç ca |

atrā 'ryā bhavanti —

20 tri-vidhas tu madah kāryas

taruṇo madhyas tathā 'vakṛṣṭaç ca |

karaṇaṃ pañca-vidhaṃ syāt

tasyā 'bhinaye prayoktavyam || 37 ||

kaç cin matto gāyati

25 roḍiti kaç cit tathā hasati kaç cit |

1 G : asūya. — 2-3 G : °parādhānveṣaṇaparaiçvāryāsāubhāgyalilāvidyādibhir. —  
4 G : tasyāçvaparūṣadi. B : paryadi. A : °paghātā. G : °paghātesvācakṣuḥ. — 5 G :  
bhṛkuṭikriyāvakrajñāna... B : °vajñāna. P : °vajñāta. — 7 A : [bhavataḥ]. — 8 B :  
°saubhāgyaiç caratā. P\* : °saubhāgyaiç. — 9 G : samucchrayaṃ. B : samucchayaṃ  
drṣṭā. — 10 G : utpadyate hy asūyā. — 11 B : ya[ç ca]. P : °t yas tu |. — 12 A :  
bhṛkuṭi. P : °tkara. — 13 G : seṣākrodhaparivṛttavakṛdyaḥ. A : parivarttanaicci-  
traiḥ |. B : saisyā. P\* : serthā (= serṣyā). P : parivarttibhiç citraiḥ |. — 14 P :  
nāçata. — 15 G : °ḥ tasyābhinayaḥ prayoktavyaḥ |. — 16-23 Lac. dans G de pra-  
yoktavyaḥ[, l. 15, à prayoktavyam], l. 23. — 17 P : ucyaṭe (= utpadyate). — 20 B :  
kāryo, A : kāryaḥ. — 21 P : cā |. — 22-23 A : syād asyā°. B : °bhinayaprayogavidāṃ.  
P : °bhinayaḥ prayoktavyaḥ |. — 24 B : madato gāti. — 25 B : kaç cit athā. P\* :  
hasati.

- 1 paruṣa-vacanā-'bhidhāyi  
kaç cit kaç cit tathā svapiti || 38 ||  
uttama-sattvaḥ çete  
hasati ca gāyati ca madhyama-prakṛtiḥ |
- 5 paruṣa-vacanā-'bhidhāyi  
rodity api cā 'dhama-prakṛtiḥ || 39 ||  
smita-vadana-madhura-rāgo  
hr̥ṣṭa-tanuḥ kiṃ cid ākulita-vākyah |  
sukumārā-'viddha-gatis
- 10 taruṇa-madas tū 'ttama-prakṛtiḥ || 40 ||  
skhalitā-'ghūrṇita-nayanah  
srasta-vyākulita-bāhu-vikṣepah |  
kuṭila-vyāviddha-gatir  
madhya-mado madhyama-prakṛtiḥ || 41 ||
- 15 naṣṭa-smṛtir hata-gatiç  
chardita-hikkā-kaphaiḥ su-bibhatsah |  
guru-sajjamāna-jihvo  
niṣṭhivati cā 'dhama-prakṛtiḥ || 42 ||  
raṅge pibataḥ kāryā
- 20 mada-vṛddhir nāṭya-yogam āsādyā |  
kārya mada-kṣayo vai  
yah khalu pitvā praviṣṭah syāt || 43 ||  
saṃtrāsāc chokād vā  
bhayāc ca harṣāc ca kāraṇo-'pagataḥ |
- 25 utkrāntyā 'pi hi kārya  
mada-praṇāças tathā taj-jñaiḥ || 44 ||

— 1 P<sup>a</sup> : puruṣa. — 4 G : ca ya gāyati ca. P : prakṛti. — 5 G et P<sup>a</sup> : puruṣa. — 6 B : vā<sup>o</sup> (= cā<sup>o</sup>). — 7 G et B : vacana. — 8 G : duṣṭa. B : |hr̥ṣṭhatatra (= tanuḥ). P : °ddhr̥ṣṭa. — 9 G : °viddhautis. B : °vidhapatita. P : °o vidvaga-tis. — 10 A : mado hy uttama. G et B : madas ūttama. G et P<sup>a</sup> : prakṛti. — 11 B : °tanayanayah. P<sup>a</sup> : savalitā<sup>o</sup>. — 12 B : prastavyākucchita. — 13 G : gati. P<sup>a</sup> : vyāvidva. — 14 B : madā (= mado). — 15-16 A : hatagaticchardita. G : °smṛti hautichatri-tahikāgatais sabibhatsah |. B : hatamatiç... °s tu vibhatsah. P : hataç cacchardita. P<sup>a</sup> : vibhatsah |. — 17 G : uru (= guru). — 18 P : niṣṭhamcati (P<sup>b</sup> : °ceti) madhya-maprakṛtiḥ (P<sup>a</sup> : °taḥ |). — 19 G : pibaiḥ. B : raṅgo pivataḥ karyo. — 21 G : mama (= mada). — 22 G : pitvaṃ praviṣṭa. P : praviṣṭasyate |. — 23 G : yā (= vā). P : sa trāsāc. — 24 G : bhayāt prakarṣāc ca. — 25 G : udyamyāpi. B : utkrōmyāpi. P : vatkrāntyāpi (P<sup>a</sup> : vratkr<sup>o</sup>). — 26 B : praṇāçaḥ kramāt tadaiḥ. P : ma[da]... tatho najnaiḥ |.

1 ebhir bhāva-viṣesair  
mado drutaṃ sampraṇācam upayāti |  
abhyudaya-mukhair vākyais  
tathai 'va çokaḥ kṣayam yāti || 45 ||

5 çramo nāma —

adhva-vyāyāma-sevanā-'dibhir vibhāvaiḥ samutpadyate |  
tasya gātra-samvāhana-niḥçvasita-mukha-vikūṇana-vijrmbhaṇā-  
'ṅga-marda-manda-pado-'tkṣepaṇā-'dibhir anubhāvair abhinayaḥ  
prayuktavyaḥ |

10 atrā 'ryā —

adhva-gati-vyāyāmān  
narasya samjāyate çramo nāma |  
niḥçvāsa-kheda-gamanais  
tasyā 'bhinayaḥ prayuktavyaḥ || 46 ||

15 ālasyam nāma —

sva-bhāva-kheda-çrama-vyādhi-sauhitya-garbhā-'dibhir vibhā-  
vaiḥ samutpadyate | strī-nicānām |  
tad abhinayet sarva-karma-pradveṣa-çayanā-'sana-tandrī-nidrā-  
'sevanā-'dibhir anubhāvaiḥ |

20 atrā 'ryā —

ālasyam tv abhineyam  
khedo-'pagataṃ sva-bhāva-jaṃ vā 'pi |

1 A : etair (= ebhir). — 2 G : drutā. B : madoddhataṃ... upayānti. — 3 A : vākyaiḥ. G : sukhair. P : abhyudayaikumhair. — 4 B : çoka. — 6 A : vibhāvair utpadyate | . G : adhvagativyāyāma. B : adhvavyāyāma-sevanāmadhavyāyāma-sevanā-dibhir bhāvaiḥ... P : artha (= adhva). Pa : vyāmāma. — 7 A, G, B : niçvasita (P : viçvasita). A : vikūṇana°. G : tatrāsya (= tasya)...vikūṇaujirmbhaṇā°. B : tatra gātraparimardanesamvāhana... jambhaṇā°. — 8 A : 'mardamandamandapado'tkṣepā. G et P : pado°. G : 'ṅgamardana... 'tkṣepaṇanaya[na]vikūṇanasikārādi-bhir... B : 'kṣepaṇā°. — 10-14 manquent dans P. — 10 G : atrāryāḥ. — 11 A : adhvagater (corr.). G : vyāyamair. B : adha°. — 12 G : narasya. — 13 A et G : niçvāsa. G : gamanes. B : miḥçvāsasadanakhedais. — 14 G : 'bhina[ya]ḥ. — 16-17 A : [vij]bhāvair utpadyate | . G : [çrama]. B : sveda (= kheda)... sautpinya (= sauhitya). Lac. de samutpadyate , l. 17, à utpadyate], l. 4 (p. 114). — 18-4 manquent dans B. — 18 A : çayanāçana. G : abhinayat... tanmi (= tandrī). P : vidveṣa (= pradveṣa). — 19 A et P : sevānadibhiḥ (A : sevādibhiḥ) 'anubhāvaiḥ]. — 20 P : atrāryāḥ. — 21 G : cabhineyam (= tv a°). — 22 A : 'vyāgataṃ (corr., = 'pagataṃ)... çapi | . G : vedavyādhi (= khedopagataṃ).

1 āhāra-varjitānām  
ārambhānām an-ārambhāt || 47 ||

dainyaṃ nāma —

daurgatya-manas-tāpā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
5 tac cā 'vṛtta-çiro-gātra-gaurava-mṛjā-parivarjanā-'dibhir anubhā-  
vair abhinetavyam |  
atrā'ryā —

cintau-'tsukya-samutthā  
duḥkhād yā dīnatā bhavati pumsām |  
10 sarva-mṛjā-parihāirair  
vividho 'bhinayo bhavet tasyāḥ || 48 ||

cintā nāma —

aiçvarya-bhramçe-'ṣṭa-dravyā-'pahāra-dāridryā-'dibhir vibhāvair  
utpadyate |  
15 tām abhinayen niḥçvasita-samtāpa-dhyānā-'dho-mukha-cintana-  
tanu-kārçyā-'dibhir anubhāvaiḥ |  
atrā'rye —

aiçvare-'ṣṭa-dravyā-  
'pahāra-janitā bahu-prakārā tu |  
20 hṛdaya-vitarko-'pagatā  
cintā nṛṇām samudbhavati || 49 ||

1 G : āhāri. — 2 G : arambhānām. P<sup>a</sup> : ārambhānām. — 4 G : mana[h]sam-  
tāpā°. P : °ḥ samutpadyate |. — 5-6 G : tasyamdhṛtiçirorogagātramana[h]stam-  
bharmjāparivarjanatādibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |. A : tac cāvṛta.  
B : gauravasūjāparimārjanādibhir anubhāraivair. P : tac cāvṛtti. — 8 G : cintana-  
sukya. P : vintau°. — 9 A : dukhād. G : vā dīnatā bhavet pumsām |. B : dīnatād.  
P : yā bhavati dīnatā pumsām |. 10-11 B : rūjā (= mṛjā). A : nānā° (= vividho).  
A et G : tasya |. P : sarvamṛjānām parimārjanaic ca vividhair abhinayo 'syāḥ |. —  
13-14 B : eçvare triçāṣṭadrasyā... dāridrya°. P<sup>a</sup> : eçvarya. P : °ḥ samutpadyate |.  
— 15 A, G, B et P : abhinayet |. A : niçvasita... cintanā. G : niçvasitocchvasita-  
samtānadhyanābhidomukha... B : niḥçvasitamasaṃtāpa... — 16 G : kāçyā°. P :  
[tanu]... anubhāvaiḥ |. — 17 G : atrārye bhavati. B : bhavataç cātrārye. — 18 B :  
davyā. P : [ṣṭa]. — 19 P : 'pahāre (P<sup>a</sup> : 'pahārai). G : prakārās tu. B : prakārān [tu].  
— 20 G : hṛdayautsukyāpanatā. B : hṛdayautsukyopagatā. — 21 G : cintā tu. B :  
vintā. P : [cintā]. G et P : nṛṇām.

1 socchvasitair niḥṣvasitaiḥ  
 saṁtāpaic cai 'va cūnya-hṛdayatayā |  
 abhinetavyā cintā  
 mrjā-vihīnair a-dhṛtyā ca || 50 ||

5 moho nāma —

daivo-'paghāta-vyasanā-'bhighāta-bhayā-'vega-pūrva-vaira-sma-  
 ranā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
 tasya niḥcāitanya-[hṛdaya]-bhramaṇa-patana-ghūrṇanā-'darṣanā-  
 'dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |

10 bhavaty api ca ṣlokaḥ —

a-sthāne taskarān dr̥ṣtvā trāsanair vā prthag-vidhaiḥ |  
 tat-pratikāra-cūnyasya mohāḥ samupajāyate || 51 ||

atrā 'ryā —

15 vyasanā-'bhighāta-bhaya-pūr-  
 va-vaira-saṁsmaṇa-jo bhavati mohāḥ |  
 sārve-'ndriya-saṁmohāt tv  
 asyā 'bhinayaḥ prayoktavyaḥ || 52 ||

smṛtir nāma —

sukha-duḥkha-kṛtānām bhāvānām anusmaṇam |

20 sā ca svāsthya-jaghanya-rātri-nidrā-cheda-samāna-darṣano-  
 'dāharana-cintā-'bhyāsā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
 tām abhinayec chirah-kampanā-'valokana-bhrū-samunnamanā-  
 'dibhir anubhāvaiḥ |

atrā 'rye —

1 A : ...niḥṣvasaiḥ. G : soḥṣvasair niḥṣvasitais. B : saucchvasitaiḥ [niḥṣvasitaiḥ]. P : rocchvasital... Pa : niḥṣvasitai. — 2 B : satāpaic. G et P : hṛdayacūnyatayā | (G : 'tayaḥ). — 3 B : [a]bhinetavyā... — 4 B : r̥jā (= mrjā). P : ... vibhīnena dhṛtyā ca |. — 6-7 G : ...vyasanavyādhibhayā°. P : vairānusmaṇaṇā°... °ḥ samutpadyate |. — 8 G : tasya niḥcāitāṅgabhramaṇa... daṣanā°. B : tasya niḥcāitadhramaṇaṇa-patanaḥṛṇadarṣanā°. P : [hṛdaya]... patanāḥṛṇanadarṣanā°. — 9 P : [anubhāvair]. — 10 G : atra ṣlokaḥ | ācārya. B : bhavataḥ cātra ṣlokau. P : [ṣlokaḥ]. — 11 G : āsthāne tastarān. — 13 manque dans G et B. — 14 G : vyāṁsana. B : 'bbhidhāta. — 15 G : [saṁ]smaṇa. P : rasa (=vaira). — 16-17 G : samohāt tasyā°. B : [tv]. P : saṁmohā[ṭ] tv. — 19 A : duḥkhasukha. G : kṛtānāma. Pb : duḥ[kha]. — 20 A, B, et P : [sā ca]. A : rātrih. P : rātra. G : svārthya. B : svaschajaghadhanyarātri... che[da]... G et P : °cheda. P : darṣanato°. — 21 B : °dā[ha]raṇa. — 22 A, G, B et P : abhinayet chirah. A : bhrūbhāṅgasamṇamanā. G : 'valokanatrūsamunnāmapraharṣaṇā. B : bhū (= bhrū). — 24 G : atra ṣlokārye bhavataḥ. B : atra ṣlokārye.



- 1 sukha-duḥkham atikrāntaṃ  
tathā mati-vibhāvitam yathā-vṛttam |  
cira-vismṛtaṃ smarati yaḥ  
smṛtimān iti veditavyo 'sau || 53 ||
- 5 svāsthya-'bhyāsa-samutthā  
ṣṛuti-darṣana-sambhavā smṛtir nipuṇaiḥ |  
ṣira-udvāhana-kampair  
bhrū-kṣepaiḥ sā 'bhinetavyā || 54 ||

dhṛtir nāma —

- 10 [ṣaurya-]vijñāna-ṣṛuti-vibhava-ṣaucā-'cāra-guru-bhakty-adhika-  
manorathā-'rtha-lābha-kriḍā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tām abhinayet prāptānām viṣayānām upabhogād a-prāptā-'tito-  
'pahata-vinaṣtānām an-aṇuṣocanā-'dibhir anubhāvaiḥ |  
atrā 'rye —
- 15 vijñāna-ṣauca-vibhava-  
ṣṛuti-ṣakti-samudbhavā dhṛtiḥ sadbhīḥ |  
bhaya-ṣoka-viśādā-'dyai  
rahitā tu sadā prayoktavyā || 55 ||

1-3 A la place de l'*ārya* de notre texte, G et B présentent, conformément à l'indication de leur var. de la ligne précédente, le *śloka* suivant :

- (G) sukhaduḥkhag atikrāntaṃ tathā (ma)mativibhāvitam  
vismṛtaṃ ca yathāvṛttaṃ smarebh ya[h] smṛtimān asau  
(B) sukhaduḥkham atita [ ] tathā mativibhāvitam  
vismṛtaṃ ca yathāvṛttaṃ smared yaḥ smṛtimān asā

1 P : sukham asukham... — 3 P : viracismṛtaṃ... — 5 G : sthāsthya°, B : ṣāstrā°, P : svāsthā° (= svāsthya°). — 6 G : smṛti (= ṣṛuti). P : smṛti[rj]. — 7 G : ṣirād-vāhana... A et G : kampaiḥ. — 8 A et B : °kṣepaiḥ cā° (B : bhra = bhrū). —

Après l'*ārya* 54, A présentait un déplacement dans l'ordre des *vyabhicāri-bhava*. Il donnait la définition de la *mati*, qui vient la 28° dans l'énumération (*adhyāya* VI, cl. 20, p. 86), avant celle de la *dhṛti* (12°). Il corrige, en effaçant les trois lignes et demie consacrées à la *mati*, pour les reporter en marge à la bonne place (feuille 60). Voir p. 125, l. 6. Même interversion dans B, mais sans correction.

10-11 A, B et P : [ṣaurya]. A : bhaktyādhika. G : vibhava... adhikāmanorathā-rthalābhavidhākriyādītibhir... B : adhikamanārthatvātkriḍādibhir... P : °ḥ samutpadyate |. — 12 G : tatām (= tām)... aprāptatito°. B : prāptānām... 'vitau (= 'tito). P<sup>a</sup> : prāthamām, P<sup>b</sup> : prāpyamām (= prāptānām). — 13 P : 'pahṛta. — 15-4 (p. 117) B intervertit l'ordre de ces deux *āryas*. — 15 G : vijñā[na]. P : vibhavaḥ. — 16 A : ṣṛutaṣakti. B : ṣṛutiṣakti. G : dhṛtiḥ satbhīḥ |. — 17-18 G : viśādadyair abhīhita. B : viśādadyair abhidhā. A : [tu].

1 prāptānām upabhogaḥ  
 çabda-sparça-rasa-rūpa-gandhānām |  
 a-prāptau hi na çoko  
 yasyām hi bhaved dhṛtiḥ sā tu || 56 ||

5 vrīḍā nāma — a-kārya-karaṇā-'tmikā |  
 guru-vyatikramaṇā-'vajñāna-pratijñā-nirvahaṇa-kṛta-pratyādiṣṭa-  
 paçcāt-tāpā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
 tām nigūḍha-vadanā-'dho-mukha-cintāna-vilekhana-vastrā-'ṅgu-  
 liyaka-sparçana-nakha-nistodanā-'dibhir anubhāvair abhinayet |  
 10 atrā 'rye —

kim cid a-kāryam kurvā-  
 ṇa eva yo drçyate çucibhir anyaiḥ |  
 paçcāt-tāpena yuto  
 vrīḍita iti veditavyo 'sau || 57 ||

15 lajjā-nigūḍha-vadano  
 bhūmiḥ vilikhan nakhāṃç ca vinikṛntan |  
 vastrā-'ṅgulyakānām  
 saṃsparçam vrīḍitaḥ kuryāt || 58 ||

capalatā nāma —

20 rāga-dveṣa-mātsaryā-'marṣe-'rsyā-pratikūlā-'dibhir vibhāvair  
 utpadyate |  
 tasyāç ca vāk-pāruṣya-nirbhartsana-saṃprahāra-vadha-ban-  
 dhana-tādan[a-jñāpan]ā-'dibhir anubhāvair abhinayah prayok-  
 tavyaḥ |

1 G : upabhogair. — 2 G : gaba (= çabda). G et B : rūparasa. — 3-4 G : vi (= hi) bhav[e]d]. B : aprāptānām ananuçocanaṃ cavana bhaved vatih sāṃtaḥ. P : aprāptaḥ ca na çokau. — 5 G : vrīḍā. P : ākārya. — 6 A : nibarhaṇa (= nirvahaṇa). G : pratijñatā. B : 'pratijñānirvahaṇa. P : 'kramaṇā ca jñāna. A et P : [kṛtapratyādiṣṭa]. — 7 B : paçcā[t]. P : [vij]bhāvair. — 8 A : tām nigūḍhavadanān abhimukha... G : tā (= tām)... cintanorvilekhana... B : tām ca nigūḍhavacanādhomukhavicitana... P : tā(= tām)... vicintana... — 9 G : saṃsparçana[n]akhanikṛntanādibhir. B : niṣpādanādibhir. P : sparçana[na]... — 10 G : atrārye bhavataḥ. — 11-12 A : kurvan hriṇa iva yo... G : kurvān yo hi naro drçyate çuddhibhir anyoḥ. P<sup>a</sup> : çu[ci]bhir. — 13 P<sup>a</sup> : yutto. — 14 G : vrīḍita. B : vrīḍita iti veditavya saḥ. — 16 G : vinikṛntat. P : vini-kuñcana (= vinikṛntan). — 18 G : vrīḍitaḥ. — 20-21 G : ... mātsaryaispāratikulo°. P : 'marthe° (= 'marṣe°). B : oḥ samutpadyate. — 22-23 G : nirbhatsana. A : [saṃ]-prahāra. G : bandha[na]. B : vadha[bandhanatā]ḍā'nā°. P<sup>b</sup> : vandhena. A et P : [a-jñāpan].

1 atrā 'ryā —

a-vimr̥ṣya tu yaḥ kāryam  
puruṣo vadha-tāḍanam samārabhate |  
a-viniṣṭita-kāritvāt

5 sa hi khalu capalo budhair jñeyah || 59 ||

harṣo nāma —

manoratha-lābhe-'psitā-'vāpti-'ṣṭa-jana-samāgama-manah-paritoṣa-  
deva-guru-rāja-bharṭṛ-prasāda-bhojanā-'cchādana-dhana-lābho-  
'pabhogā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

10 tam abhinayen nayana-vadana-prasāda-priya-bhāṣaṅ[ā-'liṅga]a-  
kaṅṭakita-pulakitā-'sra-svedā-'dibhir anubhāvaiḥ |  
atrā 'rye bhavataḥ —

prāpye vā 'prāpye vā  
labdhe 'rthe priya-samāgame vā 'pi |

15 hr̥daya-manoratha-lābhe  
harṣaḥ saṃjāyate puṃsām || 60 ||

nayana-vadana-prasāda-  
priya-bhāṣā-'liṅganaic ca romāñcaih |  
lalitaic cā 'ṅga-vihāraiḥ

20 svedā-'dyair abhinayas tasya || 61 ||

āvego nāma —

utpāta-vāta-varṣā-'gni-kuñjaro-'dbhramaṇa-priyā-'priya-çravaṇa-  
vyasanā-'bhigātā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

2 B et P<sup>b</sup> : avimr̥ṣya. G : yat. P : [yah]. B : kāryā.

2 Le texte du mss. B s'arrête à cette ligne, après le mot kāryā ; nous ne pourrions donc plus l'utiliser pour l'établissement des variantes (Voir cependant. p. 125, note 6).

3 A : samācarati | . G : bandhanādikam (= vadhatāḍanam). — 4 P : kāryatvāt (corr. dans A en kāri°). — 5 G : sa tu khalu [ca]palo. — 7 A : saṃgama (= samāgama). G : 'psitāṣṭiṣṭhajana... [ma]naḥ. P : ... lābhe (P<sup>a</sup> : lābha)psitāvabhīṣṭajanasa-māgatamanupulakitaparitoṣa. — 8-9 G : prasādana... lābho[pa]bhoga. P<sup>a</sup> : lobho°. — 10-11 A, G et P : abhinayet | . A : priyā°. A et P : [ā-'liṅga]. G : kaṅṭaki-tā[pulakitā]srasvedotkrūṣṭalalitātāḍanādibhir. P : bhāṣaṅkaṅṭakamukuli (P<sup>a</sup> : le) tāçrusvedā°. — 12 A et P : atrāryā | . — 13 P : prāpte. — 14 P<sup>a</sup> : lācce (? = labdhe). — 17-20 manquent dans A et P. — 18 G : °ç va (= °ç ca). — 22 G : [vāta]varṣā-nikuñjarobhramaṇapriyam°. — 23 P : nayano (= vyasanā°)... oḥ samutpadyate | . P<sup>a</sup> : 'dibir (= 'dibhir).

- 1 tatro 'tpāta-kṛto nāma<sup>o</sup> vidyud-ulkā-nirghāta-prapatana-candra-  
sūryo-'parāga-ketu-darçana-kṛtaḥ |  
tam abhinayet sarvā-'ṅga-srastatā-vaimanasya-mukha-vaivarṇya-  
viṣāda-vismayā-'dibhiḥ |
- 5 vāta-kṛtaṃ punar avaguṇṭhanā-'kṣi-mardana-vastra-saṃgūhana-  
tvarita-gamanā-'dibhiḥ |  
varṣa-kṛtaṃ punaḥ sarvā-'ṅga-saṃpiṇḍana-pradhāvana-cchattrā-  
'çrayanā-'dibhiḥ |  
agni-kṛtaṃ tu dhūma-kula-netratā-'ṅga-saṃvega-vidhūnanā-
- 10 'tikrāntā-'pakraṅtā-'dibhiḥ |  
kuñjaro-'dbhramaṇa-kṛtaṃ api tvaritā-'pasarpaṇa-capala-gama-  
na-bhaya-stambha-vepathu-paççād-avalokana-vismayā-'dibhiḥ |  
priya-çravaṇa-kṛtaṃ apy abhyutthānā-'liṅgana-vastrā-'bharana-  
pradānā-'çru-pulakitā-'dibhiḥ |
- 15 a-priya-çravaṇa-kṛtaṃ tu bhūmi-patana-paridevita-parivartita-  
paridhāvita-vilāpā-'krandā-'dibhiḥ |  
vyasan[ā-'bhigāt]a-kṛtaṃ tu sahasā-'pakramaṇa-çastra-varma-  
dhāraṇa-sphuraṇa-vepathu-gaja-turaga-rathā-'rohaṇa-saṃpra-  
dhāraṇā-'dibhiḥ |
- 20 ity eṣo 'ṣṭa-vidho jñeya āvegaḥ sambhramā-'tmakaḥ |  
sthairyeno 'ttama-madhyānām nīcānām cā 'pasarpaṇaiḥ || 62 ||  
atrā 'rye —

a-priya-nivedanād vā

çravaṇād avadhāritā-'ri-vacanasya |

1 P : dhavopotakṛto... pratapana... G : nighāta. — 2 G : paramgaketudarçanādibhir vibhāvair utpadyate. — 3 G : ...srastaviṣaṇnavaimanasya... A : mukhavivarpatā. — 5 G : avakuṇṭhanam°. P : avaguṇṭhanam°. — 6 G : 'dibhir anubhāvaiḥ. — 7 A : saṃpiṇḍana. G : nāma (= punaḥ)... pradhānavanacchanā°. P<sup>a</sup> : pradhānava. A et P : cchatrā°. — 9-10 A : [tu]. G : anikṛtas tu... netrasaṃkuñcanamçāmaga-saṃvegavidhūnanaratikrāntapādādibhiḥ. P : dhūmakulā(P<sup>a</sup> : kulā)tatrātāṅga... 'pakrāntādibhiḥ |. — 12 G : [bhaya]. — 13 G : priyatravaṇa... [apy]. A et P : api. — 14 G : pradhānāçrupulakā°. P : pradyatāçru... P<sup>a</sup> : pulakṛtā°. — 15 A : viparidevitaparivartana. G : °kṛta tu ...paridevitaviṣaparivartika. P : °kṛtaṃ apy uccapatanacalanaparivartita. — 16 G : ... vilāparuditādibhiḥ. P<sup>a</sup> : vilātha, P<sup>b</sup> : vilāppa (? = vilāpā°). — 17 A et P : vyasan[ā-'bhigāt]a. P<sup>a</sup> : tthatam tu, P<sup>b</sup> : tpatam tu (= kṛtam tu). P : sahaso° ...dharma. — 18-19 G : [sphuraṇavepathu]...sāmprahāraṇādibhir abhinayet. P : dharana[sphuraṇa]vepana. A et P : turagā'rathā°. — 20 A et P : jñeyah. — 21 G : sthairyeho...nīcānam yāpasarpaṇāt |. — 22 G : atrārye bhavataḥ |. P<sup>a</sup> : atrāryeh. — 23-24 A : ...vā prāyo hy avadhāritā°. G : ...nivedanādibhi... avadhāritavacanasya. P : ... nivedanād (P<sup>b</sup> : °ditād) vā sahasā hy avadhāri[tāri].

- 1 castra-kṣepa-trāsād  
 āvego nāma sambhavati || 63 ||  
 a-priya-nivedanād yo  
 viśāda-bhāvā-'çrayo 'nubhāvo 'sya |  
 5 sahasā 'ri-darçanāc cet  
 praharaṇa-parighattanaṃ kāryam || 64 ||

- jadatā nāma — sarva-kāryā-'pratipattih |  
 iṣṭā-'n-iṣṭa-çravaṇa-darçana-vyādhy-ādibhir vibhāvair utpadyate |  
 tām abhinayed a-kathanā-'bhāṣaṇa-tūṣṇim-bhāvā-'[pratibhā-|  
 10 'nimeṣa-nirikṣaṇa-para-vaçatvā-'dibhir anubhāvaih |  
 atrā 'ryā —  
 iṣṭam vā 'n-iṣṭam vā  
 sukha-duhkhe vā na veti yo mahāt |  
 tūṣṇikāḥ para-vaça-gaḥ  
 15 sa bhavati jada-samjñakāḥ puruṣaḥ || 65 ||

- garvo nāma —  
 aiçvarya-kula-rūpa-yauvana-vidyā-bal[a-dhana-lābh]ā-'dibhir  
 vibhāvair utpadyate |  
 tam asūyā-'vajñā-dharṣaṇā-'n-uttara-dānā-'bhāṣaṇā-'ngā-  
 20 'valokana-vibhramā-'pahasana-pāruṣya-guru-vyatikramaṇā-'dhi-  
 kṣepaṇā-'dibhir anubhāvair abhinayet |  
 atrā 'ryā —  
 vidyā-'vāpte rūpād  
 aiçvaryād atha dhanā-'gamād vā 'pi |  
 25 garvaḥ khalu nīcānām  
 drṣṭy-āṅga-vicāraṇaih kāryaḥ || 66 ||

3 P : nivedanāvo. — 4 G : yasya (= 'sya). P : 'çriyo°. — 5-6 A : ced āyudhapari-  
 ghattanaṃ... G : nidarçanaṃ. P : parighedanaṃ(?). — 7 G : jalatā nāma. P : jadatā.  
 A et P : pratipattir. — 8 A : anubhāvair. G : 'niṣṭaçravaṇādarçanaṃ. P : 'ḥ samut-  
 padyate |. — 9 A, G et P : abhinayet |. A : akathanā. P : 'kathanā. G : 'vabhā-  
 ṣaṇa. A et P : [pratibhā]. — 13 G : duhkham vā na tavatti yo mahāt. P : duhkhe na  
 vā. P<sup>a</sup> : ye(= yo). — 14 G : tūṣṇim°. — 15 G : jaḥ. — 17 P<sup>a</sup> : eçvarya. A et P :  
 bal[a-dhana-lābh]ā°. — 18 P : 'ḥ samutpadyate |. — 19 A : vijñānā. G : tasyā-  
 vajñā... 'nuktara-dānasambhāṣaṇā°. P<sup>a</sup> : dāna. — 20 G : yātparuṣya. — 21 A :  
 'dhi[kṣepaṇādi]bhīr. G : abhinayaḥ prayoktavyaḥ. — 22 P : bhavati cātrāryā. —  
 23 G : vidyāyauvvanarupād. — 25 P : sa ca (= khalu). — 26 G : drṣṭyam̐bha.

1 viśādo nāma —

kāryā[-'rambhā]-'nistaraṇa-daiva-vyāpatti-samutthah |  
tam abhinayet saḥāyā-'nveṣaṇo-'pāya-cintano-'tsāha-vighāta-  
vaimanasy[a-niḥçvasit]ā-'dibhir uttama-madhyamānām |

5 adhamānām tu viparidhāvanā-'valokana-mukha-çoṣaṇa-srkva-  
parilehana-nidrā-çvasita-dhyānā-'dibhiḥ |  
atrā'ryā çlokaç ca —

kāryā-'nistaraṇa-kṛtaḥ

cauryā-'bhigrahaṇa-rāja-doṣā-'dyaiḥ |

10 daivā-'diṣṭo yo'rthas

tad-a-samprāptau viśādaḥ syāt || 67 ||

vaicitryo-'pāya-cintābhyām kārya uttama-madhyayoh |

nidrā-niḥçvasita-dhyānair adhamānām tu darçayet || 68 ||

autsukyaṃ nāma —

15 iṣṭa-jana-viyogā-'nusmaran[o-'dyāna-darçan]ā-'dibhir vibhāvair  
utpadyate |

tad dīrgha-niḥçvasitā-'dho-mukha-vicintana-nidrā-tandri-çaya-  
n[ā-'sana-tantri-vyasan]ā-'dibhir anubhāvair abhinayet |  
bhavaty api ca —

20 iṣṭa-janasya viyogād

autsukyaṃ jāyate hy anusmṛtyā |

cintā-nidrā-tandri-

gātra-gurutvair abhinayo'sya || 69 ||

nidrā nāma —

2 A : [°rambhā°]. P : kāryā[rambhā'ni[sta]raṇa. — 3 G : saḥāyagaveṣaṇo. B : vicin-  
tanotsāhanirghāta. — 4 P<sup>a</sup> : vaināmanasyā. A et P : [a-niḥçvasit]ā. G : 'dibhir anu-  
bhāvair. G et P : madhyānām. — 5 A : [°va]lokana. G : [vi]paridhāvanā°. P : çoṣa-  
[ṇa]srkva, P<sup>b</sup> : srkka. — 6 A : niḥçvasitā. G : 'dibhir anubhāvair. — 7 A et P :  
[çlokaç ca]. P : atrārye (corr. dans A). — 8 P : kāryo. G et P : kṛta. — 9 G : 'di°  
(= 'bhi°). P : 'bhikṛtagrahaṇa... — 11 P : °prāpto. — 12 P : vicitryo°. G : kāryam.  
A : madhyamayoh |. — 13 G : nidraṃ. P : nidrābhīçcamatadhyānair. P<sup>a</sup> : daçayet |.  
— 15 A et P : [o-'dyāna-darçan]ā°. — 17 G : tasya (= tad) ...[çalya°]. P : tandrā.  
— 18 G : °nā[°sanatantrivyaśanā]bhilādibhir... a[bhi]neyaḥ. P : °nā[°sanatantrivyaśa-  
nā]dibhir (P<sup>b</sup> : °dibhi) [anubhāvair]. P<sup>b</sup> [abhi]nayet |. — 19 A : bhavanty... G :  
atrārya. — 20 G : viyogaud. — 21 G : anusmṛtyām. P<sup>a</sup> : °smṛtā |. — 22 P<sup>a</sup> : nīdrā.  
P : tandrā.

- 1 daurbalya-çrama-klama-madā-'lasya-cintā-'tyāhāra-sva-bhāvā-  
'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tām abhinayed vadana-gaurava-çarīra-lolana-netra-ghūrṇana-  
jṛmbhana-gātra-mardo-'cchvasita-niḥçvasita-sanna-gātratā-'kṣi-  
5 nimilana-sarva-kriyā-sammohā-'dibhir anubhāvaiḥ |  
atrā 'rye —

ālasyād daurbalyāt

klamāc chramāc cintanāt sva-bhāvāc ca |

rātrau jāgaranād api

10

nidrā puruṣasya saṃbhavati || 70 ||

tām mukha-gaurava-gātra-

parilola-nayana-nimilana-jadatvaiḥ |

jṛmbhana-gātra-vimardair

anubhāvair abhinayet prājñāḥ || 71 ||

- 15 apasmāro nāma —

deva-nāga-yakṣa-brahma-rākṣasa-bhūta-piçācā-'dīnām graha-  
nā-'nusmarano-'cchiṣṭa-çūnyā-'gāra-sevanā-'çuci-kālā-'ntarā-'ti-  
pāta-yātu-vaīṣamyā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

tasya sphurita-kampita-niḥçvasita-dhāvana-patana-sveda-

- 20 stambha-vadana-phenatā-[hikkā-]jihvā-parilehanā-['di-loko-  
'ttarā-]'dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |

atrā 'rye —

bhūta-piçāca-grahanā-

'nusmarano-'cchiṣṭa-çūnya-grha-gamanāt |

1 G : daurbalaçrama[klama]... — 3 A, G et P : abhinayet | . G : gātra(= çarira)-  
parilolana. P : çarirālālana. — 4 G : gātravimardoçvasita... sannatagātrata°. P :  
vijṛmbhanagātramārdā... sanna (= sanna). — 5 A : sarvatrakriyā. G : nimilasa[sar-  
vakriyā]. P : anubhāve | . — 6 G : atrārye bhavataḥ. P : atrāntare ārye | . —  
7 G et P : ālasyā. G : dauryalyāt. — 8 A et P : klamāt çro. P<sup>a</sup> : citanā. — 10 G :  
puruṣeṣu. — 11 G : tā(= tām)... gātrair. — 12 G : nayananamilanavighūrṇanajala-  
tvaiḥ. P : [ni]milanaja[da]tvaiḥ (P<sup>b</sup> : janvaiḥ). — 13-14 G : gā[travimardair anu-  
bhāvai]r... — 15 P<sup>a</sup> : nāmāḥ | . — 16 A : [brahma]. G : devanātha... [bhūta]...  
dīnā. — 17 A : °gāranīsevanāseucirakālā°. G : grahanād anusmaranād ucchiṣṭa-  
'çunya... kā[lā]ntarā°. P : °ṇ[anusmaran]o°. — 18 A : 'ti(corr. en ni)pāt[ayātu-  
vaīṣamy]ādibhir. G : yatu. P : ['ti]pātadhātu. — 20-21 G : [stambha]... tathā(= phe-  
natā) hikkā. P : phenatā]. A et P : [hikkā]. A : parilekhaḥ... ['di]bhīr. G et P :  
['di-loko-'ttarā]. — 22 G : atrārye bhavataḥ. P : bhavati cātra | . — 23-24 P : bhū-  
tapretapiçāca... G : grahanō[nusmarano].

- 1 kālā-'ntarā-'tipātād  
 a-çuciṣu ca bhavaty apasmārah || 72 ||  
 sahasā bhūmau patanaṃ  
 prakampanaṃ vadana-phena-mokṣaṣ ca |  
 5 niḥsamjñasyo'tthānaṃ  
 rūpāny etāny apasmāre || 73 ||

suptaṃ nāma —

nidrā-samuttham |

tad ucchvasita-niḥçvasita-sanna-gātrā-'kṣi-nimilana-sarve-

- 10 'ndriya-sammoha-svapnāyitā-'dibhir anubhāvair abhinayet |  
 atrā 'ryā —

niḥçvāsaiḥ socchvāsair

mandā-'kṣi-nimilanena niçceṣṭaḥ |

sarve-'ndriya-sammohāt

15. suptaṃ svapnaiç ca yuñjita || 74 ||

vibodho nāma |

nidrā-chedā-'hārā-'parināma-duḥ-svapna-tivra-çabda-sparçā-'di-  
 bhir vibhāvair utpadyate |

tam jṛmbhana-'kṣi-vimardana-çayana-mokṣanā-'nga-valana-

- 20 bhujā-vikṣepā-'nguli-troṭanā-'dibhir anubhāvair abhinayet |  
 atrā 'ryā —

āhāra-viparināmāc

çabda-sparçā-'dibhiç ca sambhūtaḥ |

pratibodhas tv abhineyo

- 25 jṛmbhana-vadanā-'kṣi-parimardaiḥ || 75 ||

. 2 G : açuceç ca bhaved. — 3 G : patana. — 4 A : pravepanaṃ. P : prakampitaṃ vadane.  
 — 5 G : nissamjñābhuyutāmānaṃ. — 6 P : apasmāra. — 9 A : nicchvasita. P :  
 manna (P : matra = sanna). P<sup>b</sup> : mātṛā (= gātrā). — 10 G : sa[ṃ]mohāt. P : svapnā-  
 yatā°. V : abhinayaḥ prayoktavayaḥ | . — 11 P : [atrāryā]. — 12 G : soçvāsair niçvā-  
 sair. P : soṛāsair. — 13 P : 'kṣibhinimilanena. — 14-15 G : sa[ṃ]mohāt [suptaṃ]  
 svapna prayuñjita. — 17-18 G : 'hāra... duḥ[ç]svapna... sparçarūpādibhir. P : nidro-  
 cchedāhāro...[duḥ]svapnāntaçabda... — 19 G : tad jṛjambhanaḥkṣi[vi]mardana...  
 mokṣāṅgava[la]na. P : çayāpākṣaṅgacalana. — 20 G : vikṣepā... troṭanāditir. P :  
 bhujāḥkṣepā... [anubhāvair]. — 21 G : atrāryām. P : atrārye. — 22 G : viparināmāc.  
 — 24 P : abhinayo. — 25 G : valanā°.



1 amarṣo nāma —

vidyai-’çvarya-dhana-balā--’dhikair adhikṣiptasyā ’pamānitasya  
vā samutpadyate |

taṃ çiraḥ-kampana – prasvedā –’dho-mukha – vicintan[o –’tsāh]ā-

5 ’dhyavasāya-dhyāno-’pāyā-’nveṣaṇā-’dibhir anubhāvair abhi-  
nayet |

atra çlokau —

ākṣiptānām sabhā-madhye vidyai-’çvarya-balā-’dhikaiḥ |

nṛṇām utsāha-sampanno hy amarṣo nāma jāyate || 76 ||

10 utsāhā-’dhyavasāyābhyām adho-mukha-vicintanaiḥ |

çiraḥ-prakampa-svedā-’dyais taṃ prayuñjita paṇḍitaiḥ || 77 ||

avahitthaṃ nāma — ākāra-pracchādanā-’tmakam |

tac ca lajjā-bhaya-gaurava-jaiḥmyā-’dibhir vibhāvair utpa-  
dyate |

15 tasyā ’nyathā-kathanā-’vilokita-kathā-bhaṅga-kṛtaka-dhairya-  
’dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |

atra çlokaḥ —

dhārṣṭya-jaiḥmyā-’di-sambhūtam avahitthaṃ bhayā-’tmakam |

tac cā ’gaṇanayā kāryam nā ’ti co ’ttara-bhāṣaṇāt || 78 ||

20 atho ’gratā nāma |

cauryā-’bhigraha-nṛpā-’parādhā-’sat-pralāpā-’dibhir vibhāvaiḥ  
samutpadyate |

taṃ vadha-bandhana-tāḍana – nirbhartsanā –’dibhir anubhāvair  
abhinayet |

2 P : vidhai° (= vidyai°). A : ’dikair. G : dhanubālakaiḥ ākṣiptasyā°. — 4 G :  
tasya. A : [taṃ]. A : [vi]cintano°. G : [pra]svedā°...vicintān[otsāh]ā°. P : vicin-  
tan[otsāh]ā°. — 5-6 G : ’sāyo:dhyāno]pāyāveṣaṇā°... abhinayaḥ prayoktavyaḥ.  
P : [anubhāvair]. — 7 G : tatpraṇṇekau | . P : bhavati cātra | . — 8 A : ’dhikau | .  
G : ’çvaryaabalānitaiḥ | . P : vidhai° (= vidyai°). — 9 A : nṛṇām. — 10 A : vilokanaiḥ | .  
G : mukhe. P : mukhivicintitaiḥ | . — 11 A : çiraḥkampita. G : tat prayuñjita nādy-  
vit. P : prasvedās (= svedādyais). — 12 G : avahitaṃ... ’tmakaḥ | . — 13 G : ...  
bhayāvajayagauravajairmyā. P : tac cā. — 15 A : kathanā. G : ’nya[thā]... kṛta[ka].  
P : kathanā. — 16 A : abhinayet | . G : ’dabhir... [prayoktavyaḥ]. P : [anubhāvair].  
— 17-24 Lac. dans G de abhinayaḥ[. l. 16, à abhinayet], l. 24. — 17 P : bhavati  
cātra | . — 18 A : jihmā° (= jaiḥmyā°). P : bhayānakam | . — 19 P : tāni (=nāti).  
— 21-22 A : ’parādā[sa]t°... [vibhāvaiḥ samo]. P : ’bhigrahaṇanṛpā° (P : nṛpa). —  
23 P : taṃ ca...

1 atrā 'ryā —

cauryā-'bhigraha-yogān  
 nrpā-'parādhāt tatho 'gratā bhavati |  
 vadha-bandha-tādanā-'dibhir  
 5 anubhāvair abhinayas tasyāḥ || 79 ||

matir nāma —

nānā-čāstr[ā-'rth]a-cintano-'hā-'pohā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
 tām abhinayec chiṣyo-'padeçā-'rtha-vikalpana-samçaya-cchedanā-  
 'dibhir anubhāvaih |

10 bhavati cā 'tra çlokaḥ —

nānā-čāstrā-'rtha-niṣpannā matiḥ samjāyate nrñām |  
 çiṣyo-'padeçā-'rtha-kṛtas tasyās tv abhinayo bhavet || 80 ||

vyādhir nāma —

vāta-pitta-kapha-samnipāta-prabhavaḥ |

15 tasya jvarā-'dayo viçeṣāḥ |

jvaras tu khalu dvi-vidhaḥ sa-çītaḥ sa-dāhaç ca | tatra —  
 sa-çītas tāvat pravepita-sarvā-'ngo-'tkampana-[kuñcita]-hanu-  
 calanā-'sya-vikūṇana-mukha-çoṣaṇa-romāñcā-'sra-paridevitā-  
 'dibhir anubhāvair abhineyaḥ |

1 P : bhavati cātra | . — 2-3 G : cauryagrahaṇaniyogā[n]... 'gramtā. A : nāma (= bhavati). P : 'bhigrābayogā[n]. — 4 A : badha (= vadha). P : ...bandana.

6-12 A, comme nous l'avons indiqué p. 116, avait déjà donné au feuillet 56, après l'ārya 54, le *vyabhicāri-bhāva «mati»*, puis avait effacé les trois lignes et demie qu'il lui consacrait, pour les reporter en marge ici même (f. 60), à la bonne place. Ce texte raturé présente quelques variantes, que nous donnons sous A<sup>2</sup>. Nous avons dit que nous constatons le même déplacement dans B, dont nous avons ainsi les variantes de la «*mati*».

. 6 P<sup>a</sup> : mitir. — 7 A, A<sup>2</sup> et P : çāstr[ārth]a. B : 'hā[pohā]dibhir vibhāvaih samutpadyate. — 8 A, A<sup>2</sup>, B et P : abhinayet | çīṣo. A<sup>2</sup> : samkalpana. P : çīṣye vedeçārtha. A<sup>1</sup> et P : cched[an]ā°. — 10 A<sup>1</sup> : atra çlokaḥ | . G : ta atrā çlokaḥ | . B : bhavati cātra çlokar̥ye. P : bhavati cātra | . — 11 A<sup>2</sup> : samspannā. P : çāstra (P<sup>a</sup> : sāstra) suniṣpannā mati[ḥ]. — 12 A<sup>2</sup> : kṛta[s] tasyābhinayaḥ prayoktavyaḥ | . G : 'padeço°... [t]v. B : tasyāpy abhi°. — 14 P<sup>a</sup> : pi(tā)tta. — 15 G : viçeṣā. — 16 A : jvaro [tu khalu]... saçītaç ca. G : [d]ivividhaḥ | ... [tatra]. P : [khalu]. — 17 A et P : oḥ [tāvat]... [kuñcita]. P : hetu (= hanu). — 18 A : çoṣaṇe[ro°]. G : calanasanasāvikuṇana... 'erānekaparidevitā°. P : muṣa (corr. dans P<sup>b</sup> en mukha). P<sup>a</sup> : 'mra (= 'sra). — 19 A : abhinayet. | . G : abhinayaḥ prayoktavyaḥ | .

1 sa-dāhas tu vikṣiptā-ṅga-kara-carana-bhūmy-abhilāṣā-'nulepana-  
 cītā-'bhilāṣa-paridevito-'tkruṣṭā-'dibhiḥ |  
 ye cā 'nye 'pi vyādhayas te 'pi khalu mukha-vikūṇana-gātra-  
 stambha-[niḥṣvasana-]stanito-'tkruṣṭa-vepanā-'dibhir abhineyāḥ |  
 5 atra ṣlokaḥ —

samāsatas tu vyādhinām kartavyo 'bhinayo budhaiḥ |  
 srastā-ṅga-gātra-vikṣepaiḥ kūjan-mukha-vikūṇanaiḥ || 81 ||

unmādo nāma —

iṣṭa-jana-viyoga-vibhava-nāc[a-vyasan]ā-'bhigāta-vāta-pitta-śleṣ-  
 10 ma-prakopā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
 tam a-nimitta-hasita-rudito-'tkruṣṭā-'sambaddha-pralāpa-ṣayano-  
 'paviṣṭo-'tthita-pradhāvita-nṛtta-gīta-pāṭhita-bhasma-pāmsv-  
 avadhūlana-[tr̥ṇa-]nirmālya-cīra-ghaṭa-vakra-ṣarāvā-'bharana-  
 sparṣano-'pabhogair anyaiḥ cā 'n-avasthita-ceṣṭā-karaṇā-'dibhir  
 15 anubhāvair abhinayet |  
 atrā 'rye bhavataḥ —

iṣṭa-jana-vibhava-nācād  
 abhighātād vāta-pitta-kapha-kopāt |  
 vividhāc citta-vikārād

20 unmādo nāma sambhavati || 82 ||  
 a-nimitta-hasita-rudito-  
 'paviṣṭa-gīta-pradhāvito-'tkruṣṭaiḥ |  
 anyaiḥ ca vikāra-kṛtair  
 unmādam samprayuñjīta || 83 ||

1 G : oḥ punar (= oḥ tu) vikṣiptavasūkara... — 2 A : paridevanotkrṣṭādibhiḥ |  
 P : odevitākrṣṭā° (P<sup>b</sup> : °kuṣṭa°). — 3 A : oḥ te ['pi]. G : oḥ ke'pi... vikuṇanam°.  
 P : cānye ['pi]... [khalu]. — 4 A et P : [niḥṣvasana]. A : 'tkruṣṭa. P : 'kuṣṭa. G : 'tkruṣṭā-  
 nulepanaparidevanādibhir anubhāvair abhinayah. — 5 G : atra ṣlokaḥ. — 6 G :  
 sāmānyatas. P<sup>b</sup> 'b]hinayo. — 7 A : sukha (= mukha). G : vikṣepair udaja, P : °s  
 tathā (= oḥ kūjan). — 9-10 A et P : nāc[avyasan]ā°. A : kapha (= śleṣma), G : jaṣṭa  
 ... vibhāva. P : vibhavaviyoga... oḥ samutpadyate |. — 11 A : 'tkruṣṭā°. G : hasit[ā-  
 rudit]otkrṣṭāsambandha. P : °[sam]baddha (P<sup>b</sup> : 'kruṣṭā°). — 12 A : [°paviṣṭo]...  
 nṛtya. P<sup>a</sup> : 'tchita (= 'tthita). P : pracita (pradhāvita). P<sup>a</sup> : nṛta. A et P : pāṃṣv°.  
 — 13 A et P : [tr̥ṇa]...vīra (= cīra). G : ...nirmālyakucelacirapaṭaṣarāvā°. — 14 G :  
 ..dhāraṇo (= sparṣano) ...ceṣṭānukaraṇā°. P : anyaiḥ cāvvyavasthitāvaṣṭākaraṇā°. —  
 16 A : [bhavataḥ]. P : bhavati cātra |. — 18 G : korpāt. — 19 G : vividha. P : vi-  
 vidhāt (P<sup>a</sup> : °dhāt ta) pitta. — 21 A : ruditahasito°. 22 P : pradhāviptokruṣṭaiḥ |.  
 — 23 P : kṛter. — 24 G : °yuñjītam |.

1 maraṇam nāma —

[tad dvi-vidham] vyādhi-jaṃ abhigāta-jaṃ ca | tatra —  
yad doṣa-vaīṣamya-gaṇḍa-piṭaka-jvara- viṣūcikā —'dibhir utpa-  
dyate tad vyādhi-prabhavam |

5 abhigāta-jaṃ tu      ṣastrā-'hi-damṣa-ṣa-pāna-ṣvāpada-gaja-  
turaga-ratha-paṣu-yāna-pāta-vināṣa-prabhavam |  
etayor idānim abhinaya-ṣeṣān vakṣyāmaḥ | tatra —  
vyādhi-jaṃ viṣaṇṇa-gātram vyāyatā-'nga-viṣeṣitam nimlita-  
nayanam hikkā-ṣvāso-'petam an-apekṣita-pariṇanam a-vyaktā-  
10 'kṣara-kathanā-'dibhir anubhāvair abhinayet |  
atra ṣlokaḥ —

vyādhinām eka-bhāvo hi maraṇā-'bhinayaḥ smṛtaḥ |  
viṣaṇṇa-gātrair niṣeṣṭair indriyaiḥ ca vivarjitaḥ || 84 ||

abhigāta-je tu      nānā-'bhinaya-ṣeṣāḥ | yathā —

15 ṣastra-kṣate tāvat sahasā bhūmi-pātana-vikampana-sphuraṇā-  
'dibhir abhinayaḥ prayoktavyaḥ |  
ahi-daste viṣa-pīte vā nānā-ṣa-vegair | yathā —  
kārcya-vepathu-dāha-hikkā-phena-skandha-bhaṅga-jadātā-ma-  
raṇāni 'ty aṣtau viṣa-vegāḥ |

20 atrā 'nuvaṃcyau ṣlokaḥ bhavataḥ —

kārcyam tu prathame vege dvitiye vepathum tathā |  
dāham tritiye hikkām ca caturthe samprajoyat || 85 ||  
phenam tu pañcama kuryāt ṣaṣthe skandhasya bhañjanam |  
jadātām saptame kuryād aṣtame maraṇam tathā || 86 ||

2 G et P : [tad dvi-vidham]. G : vyā[dhi-jaṃ .. tva [= ca]. — 3-4 A : viṣūcikā'dibhir utpa-  
dyate. G : yadām trayakṣcchrūladōṣa... piṇḍakā (= piṭaka)... vibhāvair utpad-  
yate tad dhyādhi°. P : [yad]...vicarcikā° (= viṣūcikā°). — 5 A : [tu]. G : da[m]ṣavi-  
ṣapānāṣvāpada... P : viṣayāna. P<sup>a</sup> : svāpada. — 6 G et P : [paṣu], aj. en marge dans A.  
A : pātādi-prabhavam |. G : patana (= pāta). — 7 A : anayor. P : eteṣv. G : viṣeṣam  
vakṣyāmi. — 8 A : gātra[m]...[vi]ṣeṣita[m], G : gātramavyāyatā°. P : gātram vyape-  
nāṅga° (P : vyape°)... nimlita (P<sup>b</sup> : nimlata). — 9 G : hikkaṣāśāpetam. P : hikkā-  
ṣvāso-patanam. — 12 G : vyādhiḥ ṣaka (= eka)... maratnābhinaya. P<sup>a</sup> : hi. — 13 A :  
gātra. G : vivarjitaiḥ |. — 14 G : nānāprakārābhinaya-ṣeṣāḥ |. P : abhigāta-jaṃ.  
P<sup>a</sup> : viṣekhāḥ. — 15 A : ṣastrakṣte. G : [vikampana]. — 16 G : 'dibhir anubhāvair...  
— 17 G : viṣapīte vā [nānā]viṣavege... P : [vā]. A et P : °vegair... — 18-19 G :  
kārcya... hik[k]ā... bhāga-jadātā-maraṇāni. P : vaipathuḥ. P<sup>a</sup> : maraṇāni. — 20 A : atra  
ṣlokaḥ |. G : 'nuvaṃce... — 21 G : kārcyam... vego. P : vaipathus. — 22 A : tu (= ca)  
G : hikām. P : dāhas. — 23 P : ca (= tu)... kuryāt syāt ṣaṣthe skandhabhañjanam |.

- 1           çvāpada-gaja-turaga-ratho-  
              'dbhavaṃ tu paçu-yāna-patana-jaṃ vā 'pi |  
              çastra-kṣatavat kuryād  
              an-apekṣita-gātra-saṃcāram || 87 ||
- 5           ity etan maraṇaṃ jñeyaṃ nānā-'vasthā-'ntarā-'tmakam |  
              prayōktavyaṃ budhaiḥ samyag yathā bhāvā-'nga-ceṣṭitaiḥ || 88 ||

trāso nāma —

- vidyud-ulkā-çani-pāta-nirghātā-'mbudhara-mahā-sattva-[darçana]-paçu-ravā-'dibhir vibhāvair utpadyate |
- 10 tam saṃkṣiptā-'ngo-'tkampana-vepathu-stambha-romaṅca-gadga-da-pralāpā-'dibhir anubhāvair abhinayet |  
atra çlokaḥ —  
mahā-bhairava-nādā-'dyais trāsaḥ samupajāyate |  
srastā-'ngā-'kṣi-nimeṣaiç ca tasya tv abhinayo bhavet || 89 ||

15 vitarko nāma —

- saṃdeha-vimarça-vipratyayā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tam abhinayed vividha-vicārīta-prajñā-saṃpradhārana-mantra-saṃgrahaṇā-'dibhir anubhāvaiḥ |  
atra çlokaḥ —
- 20 vicāraṇā-'di-sambhūtaḥ saṃdeha-junanā-'tmakaḥ |  
vitarkas tv abhineyo vai çiro-bhrū-kṣepa-kampanaiḥ || 90 ||

evam ete trayas-trimçad vyabhicāriṇo bhāvāḥ . |   deça-kālā-

1-2 G : turag[arath]otbhavaṃ [tu] paçupāyanapatana... — 3 G : kṣajavat. — 4 P : ana[pe]kṣita. — 5 G : eva (= etan). P : proktaṃ (= jñeyaṃ). — 6 A et P : samyag. G : vaṃçāgeṣṭitaiḥ | . — 8 A et P : [darçana]. A : vidyudulkānirghātāmbudharavaravāçani-pātamahāsatva. G : utkā(= ulkā)... 'mbudaravasatvadarçana. — 9 G : paçū-ravādibhi ebhāvair... P : revā° (= ravā°). — 10 A : tasya (= tam, corr. en marge). G : 'mço° (= 'ngo°)... romaṅcagatgada. — 11 A : abhinayaḥ prayōktavyaḥ | . — 12 P : bhavati cātra | . — 13 G : nāmādyais. P : nādādyes trāsāt. — 14 G : srastāngārdhani-meṣādyair tasya... P : çrastā°. P<sup>a</sup> : nimēṣaiç. — 16-18 Lac. dans P, de 'dibhir[ , l. 16. à 'dibhir], l. 18. — 16 A : vimrçyavi(ruddha, glose(?) ajoutée en marge) pratyayā°. G : saṃdeça...[vi]pratyayā°. P<sup>b</sup> : vimarça. — 17-18 A : [tam abhinayed] vividha (= vividha) ... praçna (= prajñā) ...saṃgrahaṇā° (corr.?)... anubhāvair abhinayet | . — 19 P : bhavati cātra. — 20 P : sambhūtaiḥ saṃdehotrayātmakaḥ | . — 21 A : abhinetavyaḥ, G : [t]v abhineyas tu. — 22-2 (p. 129) manquent dans A et P, texte de G. — 22 G : vibhāvāḥ (= bhāvāḥ).

1 'vasthā-'nugata-madhyamā-'dhamo-'ttamaih strī-napumsaka-puru-  
ṣa-prayoga-vaçād utpādyā iti |

trayas-trimçad ime bhāvāḥ samvijñeyāḥ prayoktrbhiḥ |

sāttvikāms tu punar bhāvān pravakṣyāmy anupūrvaçaḥ || 91 ||

5 atrā 'ha — kim anye bhāvāḥ sattvena nā 'bhiniyante yenaite  
sāttvikā ity ucyante |

atro 'cyate — iha hi sattvaṃ nāma manaḥ-prabhavam | tac ca  
samāhita-manastvād utpadyate | manasaḥ samādhānāc ca sattva-  
nirvṛttir iti | tasya ca yo 'sau sva-bhāvo romāncā-'srā-'di-kṛtaḥ sa

10 na çakyate 'nya-manasā kartum iti | loka-sva-bhāvā-'nukaraṇāc  
ca nātyasya sattvaṃ Ipsitam |

ko drṣṭāntaḥ — iha hi nātya-dharma-pravṛttāḥ sukha-duḥkha-kṛto  
bhāvās tathā sattva-viçuddhāḥ kāryā yathā-sva-rūpā bhavanti |

tatra — duḥkhaṃ nāma rodanā-'tmakaṃ tat katham a-duḥkhitena

15 sukhaṃ ca praharṣā-'tmakaṃ tat katham [a-]sukhitenā 'bhineyam |

etad evā 'sya sattvaṃ yad duḥkhitena sukhitena vā 'çru-romāncau  
darçayitavyāv iti kṛtvā |

sāttvikā bhāvā ity abhivyākhyātāḥ |

[ta ime —

20 stambhaḥ svedo 'tha romāncāḥ svarasādo 'tha vepathuḥ |

vaivarṇyam açu pralaya ity aṣṭau sāttvikā matāḥ || 92 || ]

tatra —

krodha-bhaya-harṣa-lajjā-

3 G : strayas... bhāvā vijñeyā vyabhicāriṇāḥ | . P : amī (= ime)... vijñeyā[h]. —  
4 G : sāksikāms tu... vyakhyāyāmy. P : bhāvāt. — 5-6 G : kam (= kim) ...vinā-  
bbhidhiyante yata ete sāksikā... P : satvata (corr. dans P<sup>b</sup> en sātvo = sattvena) ...[ity].  
— 7 A : [atrocyate]... [hi]. — 8 G : manas[ivād. P : mana'sa]h... sadya (P<sup>b</sup> : sadyaḥ  
= sattva). — 9 G : ni[r]vṛttir bhavati tasya va yo'sau [sva-bhāvāḥ stambhasvedaromān-  
cāsraivaivarṇyādikāḥ [sa]. P : [ca]... rimicāçnādikṛtaḥ san. — 10 A : [iti]. G : ['nya]mā-  
nasam... 'nukaraṇatvāc. P : (san) çakyate | anya. — 11 G : nātyasya. — 12 A : [duḥ-  
khakṛto]. G : atrāha | ko drṣṭānta ity cet atrocyate | iha hi nātyas sarvaḥ pravṛttas-  
khaduḥkhaḥ kṛto. — 13 A : yathā tathā sva... G : bhāvas...viçuddhyādhiṣṭhitāḥ  
kāryo yathā svarūpo bhavati. P : s[v]arūpā. — 14 A et P : [tatra]. A : aduḥkhitenā.  
G : 'tmaka[m] tat katham [a]duḥ. — 15-18 Nous suivons le texte de P. — 15 A :  
[sukhaṃ ca] praharṣānvitena vābhineyam. G : sukhaṃ [ca] prakarṣātmakeṃ sukhite-  
nābbhinetuṃ çakyate. P : katham [a]su°. — 16-17 manquent dans A jusqu'à [iti] kṛtvā.  
Texte de G : iti satvām Ipsitam ity kṛtvā. P : ... yat | ... vā açu... — 18 A : [bhāvā].  
G : sātviko bhāva ity vyākhyātaḥ. P : abhivyākhyā[tāḥ]. — 19-21 manquent dans A  
et P (répétition du çloka 22 de l'adhyāya VI, Voir p. 86). — 20 G : stambha[h]...  
romāncā[h]. — 22 A : tatrāryā (corr. de tatra). — 23 P<sup>a</sup> : maya (= bhaya).

- 1 duḥkha-çrama-rogatā-'paghātebhyah |  
 vyāyāmāt klama-gharmāt  
 svedah sampīdanāc cai 'va || 93 ||  
 harṣa-bhaya-roga-vismaya-
- 5 viśāda-mada-roṣa-sambhavaḥ stambhaḥ |  
 çīta-bhaya-harṣa-roṣa-  
 sparça-jarā-sambhavaḥ kampaḥ || 94 ||  
 ānandā-'marṣābhyām  
 dhūmā-'ñjana-jrmbhaṇād bhayāc chokāt |
- 10 a-nimeṣa-prekṣanataḥ  
 çītād rogād bhaved asram || 95 ||  
 çīta-krodha-bhaya-çrama-  
 roga-klama-tāpa-jam ca vaivarṇyam |  
 sparça-bhaya-çīta-harṣāt
- 15 krodhād rogāc ca romāñcaḥ || 96 ||  
 svarabhedo bhaya-harṣa-  
 krodha-jarā-raukṣya-roga-mada-janitaḥ |  
 çrama-mūrchā-mada-nidrā-  
 'bhighāta-mohā-'dibhiḥ pralayah || 97 ||
- 20 evam ete budhair jñeyā bhāvā hy aṣtau tu sāttvikāḥ |  
 karma cai 'śām pravakṣyāmi hy anubhāvā-'nubhāvakam || 98 ||  
 vyañjana-grahaṇāc cā 'pi svedā-'panayanena ca |  
 svedasyā 'bhinayo yojyas tathā vātā-'bhilāṣakaḥ || 99 ||  
 niçceṣto niṣprakampaç ca sthiraḥ çūnya-jadā-'kṛtiḥ | [ || 100 ||
- 25 niḥsamjñāḥ stabdha-gātraç ca stambham tv abhinayed budhaḥ  
 vepanāt sphuraṇāt kampād vepathuḥ samprajoyayet |

1 P : 'paghātebhyo. — 2-3 G : klama-gharmasveda°. P : vyāyāma°. — 4-5 En marge dans A de sambhava°, l. 5 à murchā, l. 18. G : sambhavastambha. P : çoka (= roga)... rogavaça (= madarōṣa). — 6-7 G : rorṣa (= roṣa). P : rogajaḥ (= sambhavaḥ). — 9 G : jrmbhaṇabhayāc ca çokād. — 10 G : prekṣaṇaç. — 11 G : āsra, P : açru |. — 13 A : roma (= roga). — 14-15 G : pāta (= çīta)... romāñcaḥ vaivarṇyam |. P<sup>a</sup> : rāgāc (= rogāc). — 16 P<sup>a</sup> : bhaya(ṣam)harṣa. — 17 G : [jarā] ...roṣa = roga. P : [raukṣya]... janitā |. — 20 A : hi (= tu). P<sup>a</sup> : aṣtau. G : budhai[r] jñeyā. — 21 A : anubhāvavibhāvakam |. G : 'nubhāvanam |. — 22 Lac. dans G de [svedā° à]svedasyā°, l. 23. P : vyañjaka. — 23 A : 'bhilāṣukaḥ |. P : 'bhilāṣataḥ |. — 24 A et P : niḥprakampaç. G : smitaçūnyajalā°. P : sthitaḥ (= sthiraḥ, corr. dans A). — 25 A et G : niḥsamjñā° (G : nis°). P : çuddha (= stabdha)... staiḥ satv (= stambham tv). — 26 G : vepathus. P : kampāt.

- 1 svarabhedam tathā cai 'va bhinna-gadgada-visvaraiḥ || 101 ||  
 muḥḥ kaṅṭakitatvena tatho 'llukuṇanena ca |  
 romāñcas tv abhineyo vai gātra-saṃsparṇanena ca || 102 ||  
 netra-saṃmārjanair bāspair asraṃ cā 'bhinayed budhaḥ |
- 5 mukha-varṇa-parāvṛtṭyā nādi-pīdana-yogataḥ || 103 ||  
 vaivarṇyam abhinetaḥ prayatnād āṅga-saṃcṛayam |  
 niṣceṣṭo nisprakampaḥ ca sthiraḥ cūnya-jadā-'kṛtiḥ |  
 mahi-nipatanāc cā 'pi pralayā-'bhinayo bhavet || 104 ||  
 eko-'na-pañcācad ime yathāvad
- 10 bhāvās try-avasthā gaditā mayā vaḥ |  
 eṣāṃ ca ye yatra rase niyojyās  
 tāñ chrotum arhanti ca vipra-mukhyāḥ || 105 ||  
 glāniḥ caṅkā hy asūyā ca cramaḥ capalatā tathā |  
 suptam nidrā 'vahittham ca cṛṅgāre vepathus tathā || 106 ||
- 15 ālasyo-'gra-jugupsābhir bhāvāis tu parivarjitāḥ |  
 udbhāvayanti cṛṅgāraṃ sarve bhāvāḥ sva-saṃjñayā || 107 ||  
 glāniḥ caṅkā hy asūyā ca cramaḥ capalatā tathā |  
 suptam nidrā 'vahittham ca hāsye bhāvāḥ prakṛtitāḥ || 108 ||  
 nirvedaḥ cai 'va cintā ca dainyam glāny asraṃ eva ca |
- 20 jadatā maraṇam cai 'va vyādhiḥ ca karuṇe smṛtāḥ || 109 ||  
 a-saṃmohas tatho 'tsāha āvego harṣa eva ca |  
 matiḥ cai 'va tatho 'gratvam amarṣo mada eva ca || 110 ||  
 romāñcaḥ pratibodhaḥ ca krodho 'sūyā dhṛtis tathā |  
 garvaḥ cai 'va vitarkaḥ ca vīre bhāvā bhavanti hi || 111 ||

1 G : svarabhedas... gatgadanisvanaiḥ | . P<sup>a</sup> : viçvaraiḥ | . — 2 G : ...kaṅṭakita-  
 tvena tathollukasanena ca | . P : tathollukasanena ca | . — 3 A : abhinetaḥ [vai].  
 G : [tjv]. P<sup>a</sup> : [tjv]. P : abhinayo (P<sup>b</sup> : 'nayod). — 4 P : vāspair aḥru vā°. — 5 A, G  
 et P<sup>b</sup> : parāvṛtṭyā. — 6 G : vaivarṇyam. — 7-8 Nous donnons trois hémistiches au  
*çloka* 104 ; le second est une répétition de 100, hém. 2. — 7 A et P : niḥpra°. G :  
 smita, P : sthitaḥ (= sthiraḥ). — 8 G : medinipātanaḥ cāpi. P : niḥpātanaḥ. — 9 P :  
 ami (= ime). — 10 G : bhavavyavasthā... vaḥ (= vaḥ). P : [rj]yavasthā. P<sup>a</sup> : bhayā  
 (= mayā). — 11 A : teṣāṃ. G : raso niyojyas. — 12 A et P : tāñ chrotum. A : tu  
 (= ca). G : tāt chrotum ahanta. — 13-14 manquent dans A. — 13 G : glāniḥ caṅkā  
 bhy a|sūyā. P : capalatās. — 14 G : 'vahittham ca cṛṅgāre. P : cṛṅgāro vai punas  
 tathā | . — 15 G : ālasyanagryajugupsābhi[r]. B : 'grya (= 'gra). — 16 A : saṃjñitāḥ | .  
 G : cṛṅg°... bhāvāḥ]. P : cṛṅgāra[m]. — 17 G : bhy, P : gh (? = hy). — 18 P :  
 hāsya°. — 19 P : nirvedaḥyaiva. G : asraṃ. — 20 G : ja|atā. P : cakarūṇā. — 21 A :  
 'tsāhas tv. P : 'tsāhaḥ āvego. G : 'marṣa (= harṣa). — 22 G : 'gratvam harṣa un-  
 māda eva ca | . P : amārsāda- (sic. dans P<sup>b</sup>) eva ca | . — 23 G : krodhānyāye  
 (= 'sūyā). — 24 G : vitarka[ç ca]... bhāvāḥ. P : vai (= hi).



- 1 garvo 'sūyā tatho 'tsāha āvego mada eva ca |  
 krodhaç capalatā harṣo raudre tū 'gratvam eva ca || 112 ||  
 svedaç ca vepathuç cai 'va romāñico gadgadas tathā |  
 trāsaç ca maraṇam cai 'va vaivarṇyam ca bhayānake || 113 ||
- 5 aṣasmāras tatho 'nmādo viṣādo mada eva ca |  
 mṛtyur vyādhir bhayaṃ cai 'va bhāvā bhīhatsa-saṃçritāh || 114 ||  
 stambhaḥ svedaç ca mohaç ca romāñico vismayas tathā |  
 āvego jaḍatā harṣo mūrçhā cai 'vā 'dbhutā-'çrayāḥ || 115 ||  
 ye tv ete sāttvikā bhāvā nānā-bhāva-samāçrayāḥ |
- 10 raseṣv eteṣu sarve te vijñeyā nātya-yoktrbhīh || 116 ||  
 na hy eka-rasa-jaṃ kāvyam kiṃ cid asti prayogataḥ |  
 bhāvo vā 'pi raso vā 'pi pravṛttir vṛttir eva ca || 117 ||  
 sarveṣāṃ samavetanāṃ rūpaṃ yasya bhaved bahu |  
 sa mantavyo rasaḥ sthāyī çeṣāḥ saṃcāriṇo matāḥ || 118 ||
- 15 vibhāvā-'nubhāva-yuto hy ānga-vastu-samāçrayāḥ |  
 saṃcāribhis tu saṃyuktaḥ sthāyī eva tu raso bhavet || 119 ||  
 sthāyī sattvā-'tīrekeṇa prayoktavyaḥ prayoktrbhīh |  
 saṃcāry ākāra-mātreṇa sthāyī yasmād vyavasthitaḥ || 120 ||  
 citrāṇi na virajyante loke citraṃ hi dur-labham |
- 20 vimardo rāgam āyāti prayuktam api yatnataḥ || 121 ||  
 nānā-'rtha-bhāva-saṃpannāḥ sthāyī-bhāvā vicāriṇaḥ |  
 puṣpā-'vakīrṇāḥ kartavyāḥ kāvyeṣu hi rasā budhaiḥ || 122 ||  
 evaṃ rasāç ca bhāvāç ca try-avasthā nātake smṛtāḥ |  
 ya evam etāñ jānāti sa gacchet siddhim uttamām || 123 ||

|| iti bhāratiye nātya-çāstre bhāva-vyañjako nāma saptamo  
 'dhyāyaḥ ||

1-2 Ajoutés en marge dans A. — 1 A : garvāsūyā. G : 'sūyas. — 2 G : raudra  
 ru (= tū°). P : co° (= tū°). — 3 P : çvedaç (P<sup>a</sup> : çvevaç). G : romāñicotgatgadas. —  
 5 G : 'nmādaḥ. P : vyañjano nāma (= viṣādo mada). — 6 G : mati (= mṛtyur)...  
 bhāvāḥ. P : vyādhī[r]. — 7 G et P : stambha[h]. — 9 G : nānābhīnayasamçritāḥ |.  
 P<sup>a</sup> : ate (= ete). P : lābha (= bhāva). — 10 G : sarveṣu (= sarve te). P<sup>a</sup> : raseṣv.  
 P : sarveti te jñeyā. — 11 P : prayogajam |. — 12 P<sup>a</sup> : [ra]ṣo cāpi pravṛttī[r]. G : vā  
 (= ca). — 13-24 Après le *çloka* 117, A et P ne donnent plus, avant le colophon, que  
 les trois *çloka*s 122, 118 et 123, intervertis par rapport au texte de G, que nous sui-  
 vons. — 13 G : rūpā. P<sup>a</sup> : vahuh |. — 14 G : raseḥ... matada (= matāḥ |).  
 P : samantato. — 15-20 manquent dans A et P. — 15 G : ny (= hy, restitué). —  
 16 G : saṃyukta[h]. — 18 G : amkāra. — 20 G : prayuktām. — 21 A et P : saṃ-  
 pannā[h]. G : niṣpannā sthāyīsatvavicāriṇaḥ |. P : vicāriṇaḥ |. — 22 G : puṣpa-  
 kīrṇāḥ...kāvye satvarasāçrayāḥ |. — 23 A : nātyake. P : tryadhasthā. — 24 A, G :  
 etāñ, P<sup>a</sup> : etāñ jānāti. P<sup>a</sup> : uttamam |. — 25 A : iti çribhāratiye... P : vyañjano.

[ATHĀ 'STAMO 'DHYĀYAH]

[UPĀNGA-LAKṢANAM NĀMA]

1 ṛsaya ūcuḥ —

bhāvānām ca rasānām ca samutthānam yathā-kramam |  
 tvat-prasādāc chrutam sarvam icchāmo veditum punaḥ || 1 ||

5 nāṭye kati-vidhaḥ kāryas taj-jñair abhinaya-kramah |  
 katham vā 'bhinayo hy eṣa kati-bhedaḥ ca kīrtitah || 2 ||  
 sarvam etad yathā-tattvam kathayasva mahā-mune |  
 yo yathā 'bhinayo yasmin yoktavayah siddhim icchatā || 3 ||  
 teṣām tu vacanam ṣrutvā munīnām bharato munih |  
 pratyuvāca punar vākyaṃ caturo 'bhinayān prati || 4 ||

10 aham vaḥ kathayisyāmi nikhilena tapo-dhanah |  
 yasmād abhinayo hy eṣa vidhivat samudāhṛtah || 5 ||

yad uktaṃ — catvāro 'bhinayā iti | tān vartayisyāmaḥ |  
 atrā 'ha — abhinaya iti kasmāt | ucyate — abhī 'ty upasargah | nīn  
 prāpanā-'rtho dhātuh | asya [abhinī 'ty evaṃ vyavasthitah | syāc ca]  
 15 pratyayā-'ntasyā 'bhinaya iti rūpaṃ siddham | etac ca dhātva-  
 vacanenā 'vadhāryam |

1 manque dans G. — 2 P : samutthāna. — 3 P : 'ot ṣrutam. G : punaḥ | punaḥ | . —  
 4 G : ati (= kati). G et P : abhinayah (°h, eff. dans A ; P<sup>b</sup> : [abhi°]). P : tarkair  
 (= tajjñair). — 5 G : vāpinayo...bhedaḥ ca kīrtitah | . P<sup>b</sup> : cā° (= vā°). — 6 G, faux :  
 yathā(vṛttam)tattvam bhagavan vaktum arhasi | . — 7 P<sup>a</sup> : 'obhinayā. — 11 P<sup>b</sup> : vidhiva.  
 P<sup>a</sup> : sumud°. — 12 G : 'varṇayisyāmaḥ | . — 13 A : ucyate (= atrāha, qui manque  
 dans P). G : tasmāt atrocitate. A : [ucyate]... upasargó. — 14 A : asya, G : tasyā, P :  
 asyā. A : abhinīya evaṃ paryavasthitah syāt (effacéf) [ca]. P : [abhinī°...ca]. —  
 15 A : siddham rūpaṃ | . G : anu° (= artha). P : [dhā]tv. — 16 A : °vadhāryate  
 (°am, corr. ; °te, aj.). P : vacanenopadhāryam.

1 atra çlokau —

abhi-pūrvas tu niñ dhātūr ābhimukhyā-rtha-nirṇaye |  
yasmāt prayogaṃ nayati tasmād abhinayaḥ smṛtaḥ || 6 ||  
vibhāvayati yasmāc ca nānā-rthān hi prayogataḥ |

5 çākhā-ṅgo-pāṅga-samyuktas tasmād abhinayaḥ smṛtaḥ || 7 ||

catur-vidhaç cai 'sa bhaven nātyasyā 'bhinayo dvijāḥ |  
an-eka-bheda-bahulaṃ nātyam asmin pratiṣṭhitam || 8 ||

āṅgiko vācikaç cai 'va āhāryaḥ sāttvikas tathā |  
jñeyas tv abhinayo viprāç caturdhā parikalpitaḥ || 9 ||

10 sāttvikaḥ pūrvam uktaḥ tu bhāvāis tu sahito mayā |

āṅgā-bhinayam evā 'dau gadato me nibodhata || 10 ||

tri-vidhas tv āṅgiko jñeyaḥ çāriro mukha-jaḥ tathā |

tathā ceṣṭā-kṛtaç cai 'va çākhā-ṅgo-pāṅga-samyutaḥ || 11 ||

çiro-hasta-kaṭi-vakṣaḥ-pārçva-pāda-samanvitaḥ |

15 āṅga-pratyāṅga-samyuktaḥ ṣaḍ-āṅgo nātya-saṃgrahaḥ || 12 ||

tasya çiro-hasto-rah-

pārçva-kaṭi-pādataḥ ṣaḍ āṅgāni |

netra-bhrū-nāsā-dhara-

kapola-cibukāny upāṅgāni || 13 ||

20 [grivā-bāhū-dara-prṣṭho-ru-jaṅghā pratyāṅgāni | ]

asya çākhā ca nṛtaṃ ca tathai 'vā 'ñkura eva ca |

vastūny abhinayasye 'ha vijñeyāni prayoktrbhiḥ || 14 ||

āṅgikas tu bhavec chākhā ānkuraḥ sūcanā bhavet |

āṅghāra-viniṣpannam nṛtaṃ tu karaṇā-çrayam || 15 ||

25 mukha-je 'bhinaye viprā nānā-bhāva-rasā-çraye |

çirasah prathamam karma gadato me nibodhata || 16 ||

1 G : bhavati cātra çlokaḥ | . — 2 P : dhātu purā (= ābhi). — 3 G : ibhinaya.  
— 4 A : yasmāt tu. G : vibhāvayanti... ṛthāni (= ṛthān hi). — 5 A : °pa[n]ga.  
G : samyukta. P<sup>a</sup> : °yuktam (corr. dans P<sup>b</sup>). — 6 P : bhāvan (mal lu, pour bhaven).  
— 7 G : bāhulyam nātyam hy. — 8 P : vācakaç caiva hy... sāttvikās. — 9 A :  
°kirtitaḥ | . G : v (= tv) ... caturdhā. — 10 P : bhāvaiç ca. — 11 G : °bbina[ya]m evāto.  
— 12 A : āṅgikas trividho. G : çrividhas t[v] āṅgiko dṛṣṭaççārtjo. — 13 G : tathā  
ṣṭo[ ]kṛtaç ... °pā[n]ga. — 14 G : hastaḥ ... vakṣa...pādayasam°. — 18 A : pakṣmā°  
(= nāsā°). — 19 P : viṣukā[ny] umāṅgāni | . — 20 manṛte dans G et P; aj. en  
marge dans A. — 21 G : çākham. — 22 A : °ti (= °ha). G : vijñeyāpi. — 23 A :  
chākhā (chāçī, corr.). P : °t çākhā hy. A : sūcanāt (t, aj.), G : sucanaḥ, P : sūcanād.  
— 24 G : viniṣpanna. P<sup>a</sup> : āṅghāram. — 25 A : °çrayam | . G : samā° (= rasā°).  
P : mukhānabhinaye. — 26 P : çirasā. P<sup>a</sup> : gadito.

- 1 ākampitaṃ kampaṭaṃ ca dhutaṃ vidhutaṃ eva ca |  
parivāhito-'dvāhitam avadhūtaṃ tathā 'ñcitam || 17 ||  
nihañcitam parāvṛttam utkṣiptam cā 'py adhogatam |  
lolitaṃ ce 'ti vijñeyam trayo-daça-vidham ciraḥ || 18 ||
- 5 çanair ākampanād ūrdhvam adhaç cā 'kampitaṃ bhavet |  
drutaṃ tad eva bahuçaḥ kampaṭaṃ kampaṭaṃ çiraḥ || 19 ||  
saṃjñō-'padeça-ṛcchāsu sva-bhāvā-'bhāṣaṇe tathā |  
nirdeçā-'vāhane cai 'va bhaved ākampaṭaṃ çiraḥ || 20 ||  
roṣe vitarke vijñāne pratijñāne 'tha tarjane |
- 10 vyādhy-amaṛṣaṇayoç cai 'va çiraḥ kampaṭaṃ iṣyate || 21 ||  
çiraso recanam yat tu çanais tad dhutaṃ ucyate |  
drutaṃ ārecanād etad vidhutaṃ tu bhavec chiraḥ || 22 ||  
an-īpsite viṣāde ca vismaye pratyaye tathā |  
pārçvā-'valokane çūnye pratiṣedhe dhutaṃ çiraḥ || 23 ||
- 15 çita-graste bhayā-'rte ca trāsīte jvarite tathā |  
pīta-mātre tathā madye vidhutaṃ tu bhavec chiraḥ || 24 ||  
paryāyaçaḥ pārçva-gataṃ çiraḥ syāt parivāhitam |  
[maṇḍala-bhramaṇāc cā 'pi parivāhitam iṣyate | ]  
sakraḍ udvāhitam co 'rdhvam udvāhitam iti smṛtam || 25 ||
- 20 sādhanē vismaye haṛṣe smite cā 'maṛṣīte tathā |  
vicāre vihrte cai 'va lilāyām parivāhitam || 26 ||  
garve-'cchā-darçane cai 'va tathā co 'rdhva-nirikṣaṇe |  
udvāhitam tu kartavyam ātma-sambhāvanā-'diṣu || 27 ||

1 G : ākaḥpitaṃ kāpitaṃ ca dhṛtaṃ. P : akampaṭaṃ. — 2 Cet hém. est dédoublé dans A :

parivāhitam anyat syāt udvāhitam athāparam |  
avadhūtaṃ çiro 'nyat syāt tathaivāñcitam eva ca |

G, faux : °dvāhitakam... °ñcitā | . P : parivāhitam ādhūtam. — 3 A : adhomukhaṃ | . G : nivāñcitā ... °gataḥ | . — 4 G : caiva (= ceti)... vidhaḥ. P : lolitaṃ. — 5 G : ataç (=adhaç). — 6 G : aiva (= eva). P : hrtaṃ (= drutaṃ). — 8 G : °vāhanai. — 9 G : pratijñāte. P : ca (= otha). P<sup>a</sup> : °jñāna va. — 10 P : ṛcchāçayavākyeṣu çiraḥ... — 11 A : iṣyate | . G : ucyato | . P : tad dhutaṃ (corr. dans P<sup>b</sup> en tadhutaṃ. — 12 A : eva (= etad). G : bhavec çiraḥ | . R : ca (= tu). P<sup>a</sup> : vidhutaṃ. — 13 G : viṣādena. — 14 G : pārçvā°... çiraṃ | . — 15 G : çita... tvarite (= jvarite). — 16 G : manye, P : madya... ca (= tu). — 17 G : paryāyataḥ... gataḥ çira syot. — 18 Cet hém. supplémentaire manque dans G et P. — 19 G : satud (= sakṛd). P : ādhūtam ucyate tiryak sakṛd udvāditam ca yat | . — 20 P : smṛte vā°. — 21 G : vihāre vibhrte caiva... °hitam | . P : nihnute (= vihrte)... lilāyā. — 22 P : garvātma ... pārçvasthanirikṣaṇe. — 23 A : sambhāvanā°. P : ādhūtam tu çiro jñeyam ātma ...

- 1 yad adhaḥ sakrā ākṣiptam avadhūtam tu tac chiraḥ |  
 samdeçā-'vāhanā-'lāpa-samjñā-'diṣu tad iṣyate || 28 ||  
 kim cit pārçva-nata-grīvam çiro vijñeyam añcitam |  
 vyādHITE mūrçhite matte sacinte duḥkhite bhavet || 29 ||
- 5 utkṣipta-bāhu-çikharam tathā 'ñcita-çirodharam ||  
 nihañcitam tu vijñeyam strīnām etat prayojayet || 30 ||  
 garve vilāse lalite bibboke kilakiñcite |  
 moṭṭāyite kuṭṭamite stambhe māne nihañcitam || 31 ||  
 parāvṛttā-'nukaraṇāt parāvṛttam çiraḥ smṛtam |
- 10 tat syān mukhā-'paharāṇe pṛsthataḥ prekṣanā-'diṣu || 32 ||  
 utkṣiptam cā 'pi vijñeyam unmukhā-'vasthitam çiraḥ |  
 prāmçu-divyā-'rtha-yogesu syād utkṣiptam prayogataḥ || 33 ||  
 adho-mukha-sthitam cā 'pi çiraḥ prāhur adhogatam |  
 lajjāyām ca praṇāme ca duḥkhe cā 'dhogatam bhavet || 34 ||
- 15 sarvato lolanāc cā 'pi çiraḥ syāt parilolitam |  
 mūrçhā-vyādhi-madā-'veça-graha-nidrā-'diṣu smṛtam || 35 ||  
 ebhyo 'nye bahavo bhedā lokā-'bhinaya-samçrayāḥ |  
 te ca loka-sva-bhāvena prayoktavyāḥ prayoktrbhīḥ || 36 ||

- trayo-daça-vidham hy etac chiraḥ-karma mayo 'ditam |  
 20 ataḥ param pravakṣyāmi drṣṭinām iha lakṣaṇam || 37 ||  
 kāntā bhayānakā hāsya karuṇā cā 'dbhutā tathā |  
 raudrī virā ca bibhatsā vijñeyā rasa-drṣṭayah || 38 ||  
 snigdḥā hrṣṭā ca dīnā ca kruddhā drṣṭā bhayā-'nvitā |  
 jagupsitā vismitā ca sthāyi-bhāveṣu drṣṭayah | 39 ||

3 A : pārçvagata. P : pārçvā°. — 4 G : mucchite (f). P : mārta (= matte) cintāyām hanudhāraṇe | . — 5 G : çirasas (= çikharam) ... çirodharāḥ | . P : nikuñcita (= tathāñcita. — 6 P : çiro (= tu vi°). — 7 A : vicchoke, G : bimboke kilī° (corr. dans A), P<sup>b</sup> : vivvoke | kiṃlā° (f), P<sup>a</sup> : vibvoke kilī°. — 8 G : modāyite kuṭṭimite stambha. P : moṭṭāyite. P<sup>a</sup> : nihañcitveta (f) | . — 9 A : karaṇā (f, aj. en marge, par erreur, deux syllabes plus loin). — 10 G : ta[t]. P : pṛcchataḥ (P<sup>a</sup> : pṛcchi°). — 12 G : divyāstra (= divyārtha). — 13 A : adhaḥsthitamukham ... adhomukham. G : mukham (= mukha) ... adhāgatam | . P : vāpi. — 14 A : cāpi hi tad bhavet | . G : dustam bhedogatam bhavet | . P : lajjāyom va ... va. P<sup>a</sup> : vā° (= cā°). — 15 G : lolanāthāpi. — 16 G : °vega (= °veça). — 17 G : samçritāḥ | . — 18 G : prayoktavyā. — 19 P : etat ç°. — 20 A : ata ūrdhvam. G : drṣṭinām. — 21 G : hāsya. P : bhayānako hāsyo ... vā° (= cā°). — 22 A : virātha. — 23 G : (kruddhā ca), rép. avant dīnā ... bhayāsītā | . P : dīnā [ca] ... dambhā (P<sup>a</sup> : damā, = drṣṭā). P<sup>a</sup> : hrṣṭā (= hrṣṭā). — 24 G : jagupsitā ... sthāyibhāvepi.

- 1 cūnyā ca malinā cai 'va çrāntā lajjā-'nvitā tathā |  
 glānā ca çankitā cai 'va viṣaṇṇā mukulā tathā || 40 ||  
 kuñcitā cā 'bhitaptā ca jihmā sa-lalitā tathā |  
 vitarkitā 'rdhamukulā vibhrāntā viplutā tathā || 41 ||
- 5 ākekarā vikoçā ca trastā ca madirā tathā |  
 sat-trimçad drṣṭayo hy etā nāmato 'bhihitā mayā || 42 ||  
 asya drṣṭi-vidhānasya nāhā-bhāva-rasā-'çrayam |  
 lakṣaṇam sampravakṣyāmi yathā-karma prayogatah || 43 ||  
 harṣa-prasāda-janitā kāntā 'tyartham sa-manmathā |
- 10 sa-bhrū-kṣepa-katākṣā ca çrṅgāre drṣṭir iṣyate || 44 ||  
 prodvṛtta-niṣṭabdha-putā sphurad-udvṛtta-tārakā |  
 drṣṭir bhayānakā 'tyartham bhītā jñeyā bhayānake || 45 ||  
 kramād ākuñcita-putā sa-vibhrāntā-'lpa-tārakā |  
 hāsyā drṣṭis tu kartavyā kuhakā-'bhinayam prati || 46 ||
- 15 patito-'rdhva-putā sāsṛā manyu-manthara-tārakā |  
 nāsā-'grā-'nugatā drṣṭiḥ karuṇā karuṇe rase || 47 ||  
 yā tv ākuñcita-pakṣmā-'grā sā-'çcaryo-'dvṛtta-tārakā |  
 saumyā vikasitā-'ntā ca sā 'dbhutā drṣṭir adbhute || 48 ||  
 krūrā rūkṣā-'ruṇo-'dvṛtta-niṣṭabdha-putā-tārakā |
- 20 bhrukuṭi-kuṭilā raudri drṣṭi raudra-rase smṛtā || 49 ||  
 dīptā vikasitā kṣubdhā gambhīrā sama-tārakā |  
 utphulla-madhyā drṣṭis tu vīrā vīra-rasā-'çrayā | 50 ||  
 nikuñcita-putā-'pāṅgā ghrṇo-'papluta-tārakā |  
 samçliṣṭa-sthira-pakṣmā ca bibhatsā drṣṭir iṣyate || 51 ||

1 P : jihmā salalitā (= çrāntā lajjānvitā ; comp. l. 3). — 2 A : glānātha. —  
 3 P : kuñcitād abhimānā ca. Pb : ji[hmā] sa-litā, Pa : jihmā sa[lal]itā. — 4 G :  
 viṣaitā, Pa : viṣutā (= viplutā). — 5 G : trastātha. P : ākekavā (Pa : akai°).  
 Pb : tras(tas)tā ca. — 6 A : drṣṭhaya. G et P : sat(trim)ça (et, aj. dans A ; Pb : çad°).  
 P : nihitā (= 'bhihitā). — 7 A : samā° (= rasā°). P : rasāçritam |. — 9 P : janita  
 kotā (= kāntā). — 10 A : drṣṭiḥ çrṅgāriṇī matā |. G : sadrūkṣepa ... çrṅgāre. —  
 11 A : niçcala (niṣṭabdha, corr.). P : niṣṭaccapurā. Pa : prodvṛta. — 12 G : bhayā-  
 nake... hīnā (= bhītā). P : 'tyartha. — 13 G : vibhrāntakula (= savibhrāntālpa).  
 P : kramadokuñcita. — 14 G : hāsyā (corr. dans A). P : syād (Pa : syā) drṣṭis tu  
 prakartavyā. — 15 G : pratitordhvaṃ. P : 'orddha. Pa : sāmṛā. — 16 P : naso ... 'ogato  
 (Pa : 'ogati). — 17 A : kiṃ cid udo (= sāçcaryo°). P : yā cā° (= yā tv ā°).  
 — 18 A : ucayate (= adbhute) |. G : vitasitārdhantā sotbhutā. Pa : vikasitātām. —  
 19 A : niṣṭabdha (°ṣṭadhu, corr.), G : niṣṭas sa, P : niṣṭac ca. — 20-21 manquant  
 dans P. — 20 G : drṣṭi raudri raudre. — 22 A : utplulla, G : ulphula. — 23 G :  
 lrṇo°, P : vṛṇo° (= ghrṇo°), — 24 G : smita (= sthira) pakṣā. Pa : samçliṣṭha.

- 1 [ nāsā-'gra-saktā-'nimiṣā tathā 'dho-bhāga-cāriṇī |  
 ākekara-putā cai 'va cāntā drṣṭir bhaved asau || 52 || ]  
 rasa-jā drṣṭayo hy etā vijñeyā lakṣanā-'nvitāh |  
 atah param lakṣayisyē sthāyi-bhāva-samāçrayāh || 53 ||
- 5 vyākoça-madhyā madhurā smita-tārā 'bhilāṣini |  
 sā-'nanda-bhrū-kr̥tā drṣṭih snigdhe 'yam rati-bhāva-jā || 54 ||  
 calā hasita-garbhā ca viçat-tārā nimesini |  
 kim cid ākuñcitā hr̥ṣṭā drṣṭir hāse prakīrtitā || 55 ||  
 uttara-putā 'rdha-ruddhā yasyās tārā jalā-'vilā |
- 10 manda-samcāriṇī dīnā sā çoke drṣṭir iṣyate || 56 ||  
 rūkṣā sthīro-'dvṛtta-putā niṣṭabdho-'dvṛtta-tārakā |  
 kuṭīla-bhrukuṭī drṣṭih kruddhā krodhe vidhiyate || 57 ||  
 samsthitē tārake yasyāh sthīrā vikasitā tathā ||  
 sattvam udgirati dr̥ptā drṣṭir utsāha-sambhavā || 58 ||
- 15 viṣpārito-'bhaya-putā bhaya-kampita-tārakā |  
 niṣkrānta-madhyā drṣṭis tu bhaya-bhāve bhayā-'nvitā || 59 ||  
 samkocita-putā-'khyā sā drṣṭir milita-tārakā |  
 lakṣyo-'ddecāt samudvignā jugupsāyāṃ jugupsitā || 60 ||  
 bhṛçam udvṛtta-tārā yā hr̥ṣṭo-'bhaya-putā 'ñcitā |
- 20 samā vikasitā drṣṭir vismitā vismaye smṛtā || 61 ||  
 sthāyi-bhāvā-'çrayā hy etā lakṣitā drṣṭayo mayā |  
 samcāriṇīnām drṣṭīnām sampravakṣyāmi lakṣanam || 62 ||  
 sama-tārā sama-putā niṣkampā çūnya-darçanā |  
 bhāyā-'rthā-'grāhiṇī dhyānā çūnyā drṣṭih prakīrtitā || 63 ||

1-2 manquent dans A et G. — 3 G et P : rajasā (= rasajā). G : drṣṭayo. — 4 A : pravakṣyāmi. G : sthāyi. P : bhāvāh. P<sup>a</sup> : çrayā |. — 5 G : madhya... smeratālā. P : 'bhilāṣiṇāh |. — 6 G : 'nandaṃ. P : snigdhevaṃ (P<sup>a</sup> : snegdha°). P<sup>b</sup> : jāh |. — 7 P : valā hasitasargam vai... 'bhilāṣiṇī |. — 8 G : drṣṭi hr̥ṣṭā. P : ākuñcitā (P<sup>a</sup> : 'tā) drṣṭā drṣṭir. — 9 G : ramaṣat srasottarapuṭā kim cid samrabdhītārakā |. P : ardhasrasottarapuṭā ruddhatārā jalāvilā |. — 10 A : ucayate |. G : iṣyatve |. P : saçokā. — 11 G : sthīto°. P<sup>a</sup> : niṣṭacco°. P<sup>b</sup> : 'dvṛta. — 12 A : bhṛkuṭī. G : kuṭīlā (corr. dans A) ...vidhiyate |. P<sup>b</sup> : bhrū°. P<sup>a</sup> : 'kuṭī. P : kruddha krodhebhio°. — 13 G : yasyā sthitā vikasitā. — 14 G : utgirati drṣṭā. — 15 G : viṣpārito°. — 16 P : bhāvānvitā |. — 17 A : dhyānā (dhyāsā? corr.). G : 'khyā sā, P : puṭavyomā. A : malina (= milita, corr.). P : drṣṭi. — 18 A et P : lakṣyoddecāt, G : pakṣmo°... jugupsāyā. — 19 G : vimālodvṛtta. A : yā stabdho° (naṣṭo, corr.), G : ca hr̥ṣṭo°, P : yā naṣṭo°. — 20 A : vikasitā (corr.?), G : 'dhikasitā. — 21 G : sthāyi. P : smṛtā (= çrayā). — 23 P<sup>a</sup> : darçinā |. — 24 P : 'ārtha. G : kṣāmā, P : dhyāmā (= dhyānā). G : prakīrtitāh |.

- 1 praspandamāna-pakṣmā-'grā nā 'tyartha-mukulaiḥ puṭaiḥ |  
malinā-'ntā ca malinā drṣṭir vihata-tārakā || 64 ||  
çrama-pramlāpita-putā kṣāmā-'ntā 'ñcita-locanā |  
sannā patita-tārā ca çrāntā drṣṭiḥ prakīrtitā || 65 ||
- 5 kim cid añcita-pakṣmā-'grā patito-'rdhva-putā hriyā ||  
trapā-'dho-gata-tārā ca drṣṭir lajjā-'nvitā tu sā || 66 ||  
mlāna-bhrū-puta-pakṣmā yā çithilā manda-cāriṇī |  
klama-praviṣṭa-tārā ca glānā drṣṭis tu sā smṛtā || 67 ||  
kiṃ cic calā sthirā kiṃ cid unnatā tiryag-āyatā |
- 10 gūdhā cakita-tārā ca çankitā drṣṭir iṣyate || 68 ||  
viṣāda-vistīrṇa-putā paryastā-'ntā nimeṣiṇī |  
kiṃ cin niṣṭabdha-tārā ca kāryā drṣṭir viṣādinī || 69 ||  
sphurad-āçliṣṭa-pakṣmā-'grā mukulo-'rdhva-putā 'ñcitā |  
sukha-milita-tārā ca mukulā drṣṭir iṣyate || 70 ||
- 15 yā nikuñcita-pakṣmā-'grā puṭair ākuñcitis tathā |  
samnikuñcita-tārā ca kuñcitā drṣṭir iṣyate || 71 ||  
mandāyamāna-tārā yā puṭaiḥ pracalitis tathā |  
samtāpo-'pahatā drṣṭir abhitaptā tu sa-vyathā || 72 ||  
lambitā-'kuñcita-putā çanais tiryāṇ-nirīkṣaṇaiḥ |
- 20 nigūdhā-'gūdhā-tārā ca jihmā drṣṭir udāhṛtā || 73 ||  
madhurā-'kuñcitā-'ntā ca sa-bhrū-kṣepā ca sa-smitā |  
sa-manmatha-vikārā ca drṣṭiḥ sā lalitā smṛtā || 74 ||  
vitarko-'dvartita-putā tathai 'vo 'tphulla-tārakā |  
adho-gata-vicārā ca drṣṭir eṣā vitarkitā || 75 ||

1-4 manquent dans P. — 1 A : pakṣāgrā. G : 'nā pakṣmāntām. — 2 G : drṣṭi viṣmita (= vihata ; A : vidruma, corr.). — 4 G : torā (= tārā). — 5 A et P : 'rdha (= 'rdhva). A : puṭa ('ā, corr.) kriyā | . — 7 G : glāna...cāriṇī | . P : cā (= yā). — 8 G : pra[vi]ṣṭa. P : gvānā (P<sup>b</sup> : gvā'nā) drṣṭi sadoddhṛtā (P<sup>a</sup> : 'odvṛtā) | . — 9 G : utvaṅgā kiṃ cid āyatā | . P : kiṃ cit kālā... unatā (= unnatā). — 11 P : paryastārā. — 12 A : drṣṭiḥ kāryā. P<sup>a</sup> : niṣṭacca. G et P : drṣṭi. — 13 A : kiṃ cid (= sphurad). G : sphuritāççīṣṭapakṣārdhā. P<sup>b</sup> : 'ordha. — 14 G : sukhonmlita. P : sukhi... ucyate | . — 15 G : nikuñcita. P : ānikuñcita (= yā ni°). — 16-19 manquent dans G. — 16 P : ucyate | . — 17-18 Ce çl. 72 est répété, puis effacé dans A, à la suite du çl. 77 (var. sous A<sup>2</sup>). — 17 A<sup>2</sup> : viṣādavistīrṇaputā (= mandāyamānatārā yā, donné comme corr. en marge dans A<sup>1</sup>). — 18 A<sup>2</sup> : 'pahṛtā... satyathā | . P : 'aplutā (= 'pahatā). — 19 A et P<sup>b</sup> : tiryag, P<sup>a</sup> : tītyag. P : nirīkṣaṇī (P<sup>a</sup> : [n]i°) | . — 20 G : sannā patitatārā. — 21 A : sasmitā ca vikāsinī | . P<sup>b</sup> : 'ontām ca. G : kṣepātha (= ca). — 22 P : vikāçā... mā (= sā) lalitā. — 23 G : dvi° (= vi°)... 'atphulla. P<sup>a</sup> : vittarko°. — 24 A : vikārāç ca. G : iṣṭā vitarkikā | . P<sup>b</sup> : ekhā (= eṣā).



- 1 ardhā-vyākoṣa-pakṣmā ca hlādā-rdha-mukulaiḥ puṭaiḥ |  
smṛtā rdhamukulā drṣṭih kiṃ cil lalita-tārakā || 76 ||  
an-avasthita-netrā yā tathā vibhrānta-tārakā |  
vistīrṇo-tphulla-madhyā ca vibhrāntā drṣṭir ucyate || 77 ||
- 5 puṭau praspuritaḥ yasyām niṣṭabdhaḥ patitau punaḥ |  
vipluto-dvṛtta-tārā ca drṣṭir eṣā tu viplutā || 78 ||  
ākuñcita-putā-pāṅgā saṃgatā rdha-nimeṣiṇī |  
muhur vyāvṛtta-tārā ca drṣṭir ākekarā smṛtā || 79 ||  
vikoṣito-bhaya-putā protphullā cā nimeṣiṇī |
- 10 an-avasthita-tārā ca vikoṣā drṣṭir ucyate || 80 ||  
trāso-dvṛtta-putā yā tu tatho tkampita-tārakā |  
sa-trāso-tphulla-madhyā ca trastā drṣṭir udāhṛtā || 81 ||  
vyāghūrnamāna-madhyā yā kṣāmā-ntā űcita-locanā |  
drṣṭir vikasitā-pāṅgā madirā taruṇe made || 82 ||
- 15 kiṃ cid ākuñcita-putā tv an-avasthita-tārakā ||  
tathā lulita-pakṣmā-ntā drṣṭir madhya-made bhavet || 83 ||  
sa-nimeṣā nimeṣā ca kiṃ cid darṣita-tārakā |  
adho-bhāga-carī drṣṭir adhame tu made smṛtā || 84 ||  
ity evaṃ laksitā hy etāḥ ṣaṭ-triṃṣad drṣṭayo mayā |
- 20 rasa-jā bhāva-jāc cā sām viniyogaṃ nibodhata || 85 ||  
rasa-jās tu raseṣv eva sthāyīṣu sthāyī-drṣṭayah |  
ṣṛṇvata vyabhicāriṇyah saṃcāriṣu yathā sthītāḥ || 86 ||  
ṣūnyā drṣṭis tu cintāyām stambhe cā pi prakīrtitā |  
nirvede cā pi malinā vaivarṇye ca vidhīyate || 87 ||
- 25 ṣrāntā ṣramā-rtau svede ca lajjāyām lajjitā tathā |

1 G : tārā (= pakṣmā)... mukuleḥ. — 2 P : lulita. — 3 G : vibhrāntatārakā yā tu vibhrāntapuṭadarṣanā | . P : anavasthitatārā ca vibhrāntakuladarṣanā | . — 4 A : nayanā (= madhyā.ca)... iṣyate | . — 5 G : yasya. P : sphurito yasyā. P<sup>a</sup> : niṣṭac-cau. — 6 P<sup>b</sup> : oddhṛta, P<sup>a</sup> : odvṛta. — 7 G : epāṅga. — 8 A : ca kekarā drṣṭir ucyate | . — 9 A : vikāsito°, P<sup>a</sup> : vikosito°. G : ca nimeṣiṇī | . — 10 G : viṣoḥ. P : cā (= ca)... iṣyate | . — 11 G : odvṛtta... trāso° (= tatho°). P : ṣaso (= trāso). — 12-15 manquent dans P; ajoutés en marge dans A. — 12 A : tphulla. G : trasodut-phulla (= satrasot°)... drṣṭār. — 13 A : āghūrṇa° ...kṣāmā cāncitalocanā | . — 15 G : ākuñcata... hy (= tv). — 16 G : calitapakṣmā ca. P : anavasthitasamcārā drṣṭir... — 17 G : sanimeṣo... [ca] kiṃ cid. P : sanigānimeṣā caiva. — 18 A : bhāga (bhāva, corr.). G : adhoṇāga... kr (= tu)mado. P<sup>a</sup> : adhade (= adhame). — 19 G : triṃṣā. P<sup>b</sup> : ṣaṭ, P<sup>a</sup> : triṃṣā. — 20 P : vibodhata. — 21 G : rajasās va raseṣv ... sthāyī. P : rasajā. — 22 A : sthītā | . G : ṣṛṇudhvam ... smitā | . — 23 P : cintāyām abhitaptā ca kīrtitā ! . — 24 P : nirvedo ... va (= ca). P<sup>b</sup> : vāpi (= cāpi). — 25 A : rṭte (= rtau). G : lajjāyā. P : ṣvede.

- 1 apasmāre tathā vyādhau glānyāṃ glānā vidhiyate || 88 ||  
 çaṅkāyāṃ çaṅkitā jñeyā viṣādā-'rthe viṣādīnī |  
 nidrā-svapna-sukhā-'rtheṣu mukulā drṣṭir iṣyate || 89 ||  
 kuñcitā sūcitā 'n-iṣṭa-duṣ-prekṣā-'kṣi-vyathāsu ca |
- 5 abhitaptā ca nirvede hy abhighātā-'bhitāpayoh || 90 ||  
 jihmā drṣṭir asūyāyāṃ jadatā-'lasyayos tathā |  
 dhṛtau harṣe ca lalitā smṛtau tarke vitarkitā || 91 ||  
 āhlādeṣv ardhmukulā gandha-sparça-sukhā-'diṣu |  
 vibhrāntā drṣṭir āvege saṃbhrame vibhrame tathā || 92 ||
- 10 viplutā cāpalo-'nmāda-duḥkhā-'rti-maraṇā-'diṣu |  
 ākekarā durā-'loke vicchede prekṣiteṣu ca || 93 ||  
 vibodha-garvā-'marṣau-'grya-matiṣu syād vikoçitā |  
 traṣṭā trāse bhaved drṣṭir madirā ca madesv iti || 94 ||

[saṭ-trimçad drṣṭayo hy etā yathāvat prativāditāḥ | ]

- 15 rasa-jānāṃ tu drṣṭīnāṃ bhāva-jānāṃ tathai 'va ca |  
 tārā-puta-bhruvāṃ karma gadato me nibodhata || 95 ||  
 bhramaṇaṃ valanaṃ pātaç calanaṃ saṃpraveçanaṃ |  
 vivartanaṃ samudvṛttaṃ niṣkrāmaḥ prakṛtaṃ tathā || 96 ||  
 etāni nava karmāṇi tārā-karma dvijo-'ttamāḥ |
- 20 çṛṇudhvaṃ lakṣaṇaṃ tāvat sāmpratam saṃprati sphuṭam || 97 ||  
 puṭā-'ntar-maṇḍalā-'vṛttis tārāyor bhramaṇaṃ smṛtam |  
 valanaṃ gamanaṃ tryasraṃ pātanam srastatā tathā || 98 ||  
 calanaṃ kampanaṃ jñeyaṃ praveço 'ntaḥ praveçanaṃ |  
 vivartanaṃ kaṭākṣas tu samudvṛttaṃ samunnatiḥ || 99 ||

1 G : glānā glāne. P : vyāna mlāna glānā. — 2 G : 'rtha (= 'rthe). — 4 A : duḥprekṣyā°. G : kuñcitā (rép.). P : sūyatā (= sūcitā). — 5 P : nitāpayoh |. — 6 G : asuyāyāḥ jalatā°. — 7 G : lalitā lalitārtheṣu smṛtā tarke ca tarkikā |. P : salalitā ... tarke ca tarkitā |. — 8 A : āhlāde ... sukhāvahā |. G : gaṇḍa. — 9 G : vibhrāmadṛṣṭir. — 10 G : cacalo° (= cāpalo°). P : 'nmāde. — 11 A : viccheda. G : drṃā (= durā°). — 12 A et P : 'marṣogrya. A : vikāsitā |. G : nirbādhāmarsagarvau-gryamatiṣṭha syad vikoçitā |. P : vikāçitā |. — 13 G : çṛṣṭā. G et P<sup>a</sup> : bhaved. G et P : drṣṭi. — 14 manque dans A. G : trimçam drṣṭayo gy. P<sup>b</sup> çad. P<sup>a</sup> : trimça. P : samudāhṛtā |. — 15 A : ca (= tu). G : rasajjānāṃ. — 16 G : bhruvāṃ. P<sup>a</sup> : bhruvāṃ. — 17 P : calanaṃ (= val°). — 18 A : niṣkrāmaṃ (°ḥ, corr.). G : samudvṛttaḥ. P<sup>b</sup> : °ddhṛtaṃ. — 19-20 manquent dans G et P ; ajoutés en marge dans A. — 21 G : paryasta (= puṭāntar) ... tārayo. — 22 G : gama[na]ṃ tyaçrā ... srastatā. P : calanaṃ ... çrastatā. — 23 G : jñeyāt praveçā° ... praveçanāt |. P : praveçā°. — 24 P<sup>b</sup> : vikartanaṃ ... samuddhṛtaṃ.

- 1 niṣkrāmo nirgamah proktaḥ prakṛtaḥ tu sva-bhāva-jam |  
athai 'śam rasa-bhāveṣu viniyogaḥ nibodhata || 100 ||  
bhramaṇam calano-'dvrte niṣkrāmo vira-raudrayoh |  
niṣkrāmaṇam sa-valanaḥ kartavyam hi bhayānake || 101 ||
- 5 hāsya-bibhatsayoḥ cā 'pi praveṇam ihe 'syate |  
pātaṇam karuṇe kāryam niṣkrāmaṇam athā 'dbhute || 102 ||  
prakṛtaḥ ṣeṣa-bhāveṣu ṅgāre ca vivartanam |  
sva-bhāva-siddham evai 'tat karma loka-kriyā-'craiyam || 103 ||

- evam raseṣu bhāveṣu tārā-karmāṇi yojayet |
- 10 athā 'trai 'va pravakṣyāmi prakārān darṣanasya tu || 104 ||  
samam sācy-anuvṛtte ca ālokita-vilokite |  
pralokito-'llokite ca avalokitam eva ca || 105 ||  
sama-tāraḥ ca saumyam ca yad drṣtaḥ tat samam smṛtam |  
pakṣmā-'ntargata-tāraḥ yat tryasraḥ sāci-kṛtaḥ tu tat || 106 ||
- 15 rūpa-nirvarṇanā-'yuktam anuvṛttam iti smṛtam |  
sahasā darṣanaḥ yat syāt tad ālokitaḥ ucyate || 107 ||  
vilokitaḥ pṛṣṭhatas tu pārṣvābhyāḥ tu pralokitaḥ |  
ūrdhvam ullokitaḥ jñeyam avalokitam apy adhaḥ || 108 ||

- ity eṣa darṣana-vidhiḥ sarva-bhāva-rasā-'craiyah |
- 20 tārā-kṛto 'syā 'nugataḥ puṭa-karma nibodhata || 109 ||  
unmeṣaḥ ca nimeṣaḥ ca prasṛtaḥ kuñcitaḥ samam |  
vivartitaḥ visphuritaḥ pihitaḥ sa-vitālitam || 110 ||

1 G : niṣkrāmaḥ (= nirgamah) prokta. P<sup>b</sup> : prokta. — 2 G : tathaiśā rasabhāveṣu (ṅgāre ca vivartitaḥ | . Comp. cl. 103) vinibodham nibodhata | . P<sup>a</sup> : athaiśyāḥ. 3 G : gramaṇam valanodvṛtta [niṣkrāmo]. P<sup>a</sup> : raudrayauḥ | . — 4 G : svavalaṇam ...tu (= hi). P : samcalanaḥ. — 5 A : bibhatsayor vāpi. P : praveca[na]m (P<sup>b</sup> : praveca). — 6 P : papāta (= pātanaḥ). G : oṇa tathādbhute. — 7 G et P : vivartitam | . — 8 G : siddhām. P : siddhim. — 9 A et G : karmaṇi. A : kārayet | . — 10 G : prakaraṇam. — 11 G : sāvy (= sācy)... tu (= ca). P : sāvy tuvṛtte va (= ca) hy. — 12 P : vāpy (= ca). — 13 G, P<sup>a</sup> : ya[d]. P<sup>b</sup> : samam tāraḥ ca... — 14 A : 'nugata (= 'ntargata). G : ca (= yat) tryaṣraḥ... tu yat | tat. P<sup>a</sup> : ya[t]. P<sup>b</sup> : ya - (= yat tryasraḥ). — 15 G : sphutam (= smṛtam). — 16 G : syā[t]. — 17 G : pṛṣṭhataḥ... pralaukikaḥ | . — 19 A : bhāvaśāstraḥ | . G : rasamcraiyam | . — 20 G : tāragatasyanugataḥ. P<sup>a</sup> : nivodhataḥ | . — 21 G : prasṛtaḥ kuñcitaḥ. — 22 G : prasphuritaḥ. P : sasphuritaḥ... savitātrayam | .

- 1 viçeṣaḥ puṭayor yas tu sa unmeṣaḥ prakīrtitaḥ |  
 samāgamo nimeṣaḥ syād āyāmas tu prasāritam || 111 ||  
 ākuñcitam kuñcitam syāt samam svābhāvikaṁ smṛtam |  
 vivartitam samudvṛtitaṁ sphuritam spanditam tathā || 112 ||
- 5 svāpitam pihitam proktam āhatam tu vitālitam |  
 athai 'śām rasa-bhāveṣu viniyogaṁ nibodhata || 113 ||  
 krodhe vivartitam kāryam nimeṣo-'nmeṣanaiḥ saha |  
 vismayā-'rtheṣu harṣesu vīre cai 'va prasāritam || 114 ||  
 an-iṣṭa-darçane gandhe rase sparçe ca kuñcitam |
- 10 çṛṅgāre ca samam kāryam īrṣyāsu sphuritam tathā || 115 ||  
 sūpta-mūrçhita-vāto-'ṣṇa-dhūma-varṣā-'ñjanā-'rtiṣu |  
 netra-roge ca pihitam abhighāte vitālitam || 116 ||

- ity eṣa rasa-bhāveṣu tārakā-putayor vidhiḥ |  
 kāryo 'nugatam asyai 'va bhruvoḥ karma nibodhata || 117 ||
- 15 utkṣepaḥ pātanam cai 'va bhrukuṭi caturam bhruvoḥ |  
 kuñcitam recitam karma sahajam ce 'ti saptadhā || 118 ||  
 bhruvor udgatiṛ utkṣepaḥ samam ekai-'kaço 'pi vā |  
 samam ekai-'kaço vā 'pi pātanam syād adho-gatiḥ || 119 ||  
 bhruvor mūla-samutkṣepād bhrukuṭi parikīrtitā |
- 20 caturam kiṁ cid ucchvāsān madhurā-'yatatā bhruvoḥ || 120 ||  
 ekasyā ubhayor vā 'pi mṛdu-bhaṅgo nikuñcitam |  
 ekasyā eva lalitād utkṣepād recitam bhruvaḥ || 121 ||  
 sahajātam tu sahajam karma svābhāvikaṁ smṛtam |

1-5 ajoutés en marge dans A, de savitālitām[ à tu vitālitam]. — 1 G : tu sa tuñmeṣaḥ. P : viçeṣaiḥ. P<sup>a</sup> : unmeṣa[h]. — 2 A : prasāraṇam | . G : samāgato nimeṣaḥ. P : āyāmah prasṛtam bhavet | . — 4 G : vivṛtitaṁ... sphuritā [s]panditāṁ tathā | . — 5 A : āhitam (=āhatam). G : stharhitam, P : chāditaṁ (= svāpitam)... vitālitam | . — 7 P : krodhair (P<sup>b</sup> : krodhai = krodhe). — 8 A : cāpi (= caiva). P : vismayārthe ca harṣe ca vīre ca prasṛtam smṛtam | . — 9 A : gandha. P : adṛṣṭa (= anīṣṭa). — 10 A : īrṣyāsu (! corr.). G : ramrṣyāsu (!) sphuritā bhavet | . P : sphuṣitaṁ. — 11 A : dhūmarūkṣā(corr.)ñjanārtiṣu | . G : marṣāçanamṛttiḡu | . P : varṣāñjanādiṣu | . — 12 G : vikālitāḥ | . P : vitālite | . — 13 G : evam, P : eṣu (= eṣa). — 14 P : kāryā° (= kāryo°). — 15 A : bhṛkuṭi. G : pātanam. P : tātanam. P<sup>a</sup> : bhrukuṭi. — 17 G : umnatitir (= udgatiṛ). — 18 G : ekasya vā dyayor vāpi... adhogatam | . P : \*py eva (= vāpi). — 19 A : samutkṣepo. G et P : \*kṣepāt (G : samūt°). — 20 A et G : ucchvāsā. P<sup>a</sup> : ucch[*v*]āsān. G : catura. P : madhurā āyatā. — 21 G tu bhayor... bhāgenakuñcitam | . P : nikuñcita | . — 22 A : bahu (= eva). G : labha-nāi (= lalitād). P<sup>b</sup> : bhuvāḥ | .

- 1 athai 'sām sampravakṣyāmi rasa-bhāva-prayojanam || 122 ||  
 kope vitarke helāyām līlā-'dau sahaje tathā |  
 darṣane ṣṛavane cai 'va bhruvam ekām samutkṣipet || 123 ||  
 utkṣepo vismaye harṣe roṣe cai 'va dvayor api |
- 5 asūyite jugupsāyām hāse ghrāne ca pātanam || 124 ||  
 krodha-sthāneṣu dipteṣu yojayed bhrukuṭim budhaḥ |  
 ṅṅgāre lalite saumye sparṣe ca caturam bhavet || 125 ||  
 moṭṭāyite kuttamite vilāse kilakiñcite |  
 nikuñcitam tu kartavyam nṛtye yojyam tu recitam || 126 ||
- 10 an-āviddheṣu bhāveṣu vindyāt svābhāvikaṃ budhaḥ |  
 ity etā drṣṭayah proktā nāsā-karma nibodhata || 127 ||

- natā mandā vikṛṣṭā ca socchvāsā ca vikūñitā |  
 svābhāviki ce 'ti budhaiḥ ṣaḍ-vidhā nāsikā smṛtā || 128 ||  
 natā muhuḥ ḥṛiṣṭa-putā mandā tu nibhṛtā smṛtā |
- 15 vikṛṣṭo 'tphullita-putā socchvāso 'tkṛṣṭa-mārutā || 129 ||  
 vikūñitā samkucitā samā svābhāviki smṛtā |  
 nāsikā-lakṣaṇam hy etad viniyogaṃ nibodhata || 130 ||  
 vicchinna-manda-rudite socchvāse ca natā smṛtā |  
 nirvedau-'tsukya-cintāsu mandā ḥoke ca kīrtitā || 131 ||
- 20 vikṛṣṭā tīvra-gandhāc ca ṣvāsa-roṣa-bhayā-rtiṣu |  
 socchvāsā madhure gandhe dirgho-'cchvāsa-kṛteṣu ca || 132 ||  
 vikūñitā 'rtau hāsyē ca jugupsāyām asūyite |  
 svābhāviki ṣeṣa-bhāveṣv ity evaṃ nāsikā smṛtā || 133 ||

1 A : bhāve. — 2 G : vitarka... līlādana (= °dau). P : vitarko. — 4 G : utkṣepe... roṣa. — 5 G : āsūcite... hāsyē. P : asūyate. — 6 A : yojayet. P<sup>a</sup> : dipteṣu. P : bhrukuṭim. — 8 G et P : moṭṭāyite. G : kuṭṭimite vilāve. A et G : kilakiñcite | . — 9 G : vikuñcitam tu kartavya nṛtta. P<sup>b</sup> : yojam. — 10 G : vidyāt. — 11 A : sapta bhrukuṭayah proktā (par correction de ity etā drṣṭa). G : ity evam tu bhruvoḥ proktam. — 12 P : socchvāsā (P<sup>a</sup> : socchā°) nuvikūñitā (P<sup>a</sup> : °kusmitā). — 13 P : veti (= ceti)... ṣaḍvidhāḥ nāsikāḥ smṛtā (P<sup>a</sup> : smṛtāḥ). — 14 G : muhu[ḥ]. P : namā (= natā)... matā (= smṛtā). = 15 A : vikṛṣṇo°, P : vikṛṣṭā phullita°. G : putāu socchvāsā tuṣṭamārutā | . P : socchvāsā (P<sup>a</sup> : socchā°) kṛṣṭa°. — 17-18 manquent dans P. — 17 A : etat. G : viniyoga[m]. — 18 G : rudito sācchvāse. — 19 G : tu (= ca). P : thoke prakīrtitā | . — 20 A : gandhāc ca (? corr. en marge). G : viprakṛṣṭā tīvragandho ṣvāsa... P : svāsa — 21 G : yocchāsā. P<sup>a</sup> : socch[v]āsā... 'cch[v]āsa. — 22 A : °rtte (= °rtau). G : hāsyēṣu (= ca). P : vikūṇanārttau... — 23 G : bhāveṣ[v]. P : svābhāvika.

- 1 kṣāmaṃ phullaṃ ca pūrṇaṃ ca kampitaṃ kuñcitaṃ samam |  
 śad-vidhaṃ gaṇḍaṃ uddiṣṭaṃ asya lakṣaṇam ucyate || 134 ||  
 kṣāmaṃ tv avanataṃ jñeyam phullaṃ vikasitaṃ bhavet |  
 unnataṃ pūrṇam uddiṣṭaṃ kampitaṃ sphuritaṃ bhavet || 135 ||
- 5 syāt kuñcitaṃ samkuñcitaṃ samam prākṛtam ucyate |  
 gaṇḍayor lakṣaṇam proktaṃ viniyogaṃ nibodhata || 136 ||  
 kṣāmaṃ duḥkheṣu kartavyam praharṣe phullam eva ca |  
 pūrṇam utsāha-garveṣu roṣa-harṣeṣu kampitam || 137 ||  
 kuñcitaṃ ca sa-romāñca-sparṣe ṣṭe bhaye jvare |
- 10 prākṛtam ṣeṣa-bhāveṣu gaṇḍa-karma bhaved iti || 138 ||

- vivartanaṃ kampanaṃ ca visargo vinigūhanam |  
 samdaṣṭakaṃ samudgaḥ ca ṣaṭ karmāny adharasya tu || 139 ||  
 vikūṣṇanaṃ vivartas tu vepanaṃ kampanaṃ smṛtam |  
 viniṣkrāmo visargas tu praveṣo vinigūhanam || 140 ||
- 15 samdaṣṭakaṃ dvijair daṣṭam samudgaḥ saṃgato-'dgamaḥ |  
 ity oṣṭha-lakṣaṇam proktaṃ viniyogaṃ nibodhata || 141 ||  
 asūyā-vedanā-'vajñā-hāsyā-'diṣu vivartanam |  
 kampaṇam vedanā-ṣṭa-bhaya-roṣa-japā-'diṣu || 142 ||  
 strīṇāṃ vilāse bibboke visargo rañjane tathā |
- 20 vinigūhanam āyāse samdaṣṭam krodha-karmasu || 143 ||  
 samudgas tv anukampāyāṃ cumbane cā 'bhinandane |  
 ity oṣṭha-karmāny uktāni cibukasya nibodhata || 144 ||

1 A : phallaṃ. G : ghūrṇam = pūrṇam). P : kṣāmaphullaṃ. — 2 A : ucchiṣṭam. G : śadvidhā. — 3 A : tv anatisamkṣepam. G : kṣāmaṃ navaṇatā jñeyā. P : ṣeyam (= jñeyam). P<sup>a</sup> : tv avanayam, P<sup>b</sup> : tv acanataṃ. — 4 G : inataṃ ghūrṇam atroktaṃ, P : atroktaṃ (= uddiṣṭam). — 5 G : saḥkuñcitaṃ (= sam<sup>o</sup>). P : samkucitaṃ. — 6 G : viniyogu. — 7 A : duḥkhe tu kartavyam harṣe tu phullam ucyate |. G : praharṣo phullam iṣyate |. — 8 G : ghūrṇam. P : ucchāhagarveṣu romaharṣeṣu (P<sup>a</sup> : "harṣeṣu). — 9 G : ghuñcitaṃ ca saromāñce. P : kampe ṣṭa (= sparṣe ṣṭe). — 10 P : gaṇja (= gaṇḍa). — 12 G : samutgam. P : samdrṣṭakaṃ. — 13 G : vitarkas tu vepanaṃ. P : vivartais. — 14 A : niḥkrāmo 'tha visargas. — 15 A : samdrṣṭakaṃ (corr. en samda<sup>o</sup>)... drṣṭam. G : samdaṣṭako dvijair daṣṭas samutgaḥ sahitogati |. P : samdrṣṭaka[m]... drṣṭam samudvṛtaṃ samudgakah |. — 16 A : ity oṣṭa. G : ity eṣu. P : ity aṣṭau. — 17 G : asūyā... lajja (= vajñā). P : lasyādiṣu (P<sup>a</sup> : 'oḍiṣu). — 18 A : kampitaṃ. G : vepanaṃ (= vedana). P : kampanaṃ kopaṣṭārt(tibhayarogaja-yādiṣu. — 19 G : bimbokke visarge. P<sup>a</sup> : viṣvokke. P : visargah surate smṛtaḥ |. — 20 A et P : samdrṣṭam. G : samdaṣṭa. — 21 A : 'thā (= cā<sup>o</sup>). G : samutgam. P : tv atikampaṅgam dhunane cā".

- 1 kuṭṭanam khaṇḍanam chinnaṃ cikkitam (?) lehanam samam |  
 daṣṭam ca danta-kriyayā cibukam tv iha lakṣyate || 145 ||  
 kuṭṭanam danta-saṃgharṣaḥ saṃsphoṭam khaṇḍanam muhuḥ |  
 chinnaṃ tu gādha-saṃṣṭeṣaṃ cikkitam (?) dūra-vicyutam || 146 ||
- 5 lehanam jihvayā lehaḥ kiṃ cic chleṣaḥ samaṃ bhavet |  
 dantair daṣṭe 'dhare daṣṭam ity eṣāṃ viniyojanam || 147 ||  
 bhaya-çita-jarā-vyādhi-grastānāṃ kuṭṭanam bhavet |  
 [roṣā- marṣana-raudreṣu tatho 'greṣv eṣu tat smṛtam | | ]  
 jāpyā-'dhyayana-saṃlāpa-bhakṣya-yoge ca khaṇḍanam || 148 ||
- 10 chinnaṃ vyādihau bhaye çite vyāyāme rudite mṛte |  
 jṛmbhaṇe cikkitam kāryam laulye cai'va hi lehanam || 149 ||  
 samaṃ svabhāva-bhāveṣu saṃdaṣṭam krodha-karmasu |  
 iti danto-'ṣṭha-jihvānām karaṇāc cibuka-kriyā || 150 |

- vidhutam vivṛttam ca nirbhugnaṃ bhugnam eva ca |  
 15 vivṛtam ca tatho 'dvāhi karmāny atrā 'sya-jātini || 151 ||  
 vyāvṛttam vivivṛttam syād vidhutam tiryag-āyatam |  
 avānmukham ca nirbhugnaṃ vyābhugnaṃ kiṃ cid āyatam || 152 ||  
 viçliṣṭo-'ṣṭham ca vivṛtam udvāhy utkṣiptam eva ca |  
 vivivṛttam asūyāyām īrṣyā-krodha-kṛtena ca | 153 ||
- 20 avajñā-vilṛtā-'dau ca strīṇām kāryam prayokṛbhīḥ |  
 vidhutam vāraṇe cai'va nai 'vam ity evam-ādiṣu || 154 ||  
 nirbhugnaṃ cā 'pi vijñeyam gambhirā-'lokanā-'diṣu |

1 A : bhukṣitam (= cikkitam). G : jinnaṃ tv akṣitam. P : kudanaṃ khaṇḍanam dantacikkitam. — 2 P : dṛṣṭam (corr. dans A)... iha bhakṣyate (P<sup>a</sup> : bhakṣate). — 3 A : saṃgharṣaḥ saṃsphoṭas. G : danta-saṃgharṣas saṃsphoṭā. P : kudanaṃ (P<sup>a</sup> : kund<sup>o</sup>)... saṃgharṣa. — 4 A : bhukṣitam (corr. en marge en bhukkitam = cikkitam). G : hinnaṃ tu gādhasaṃṣṭeṣaṃ cikkitam dūravicyutam |. P : saṃṣṭeṣaṃ cikkitam dūram udyatam |. — 5 G : kiṃ cic ceṣṭas samaṃ bhavet | eṣā āka |. P : kiṃ cil leṣaḥ. — 6 G : bhantair daṣṭe 'dhare. P : dṛṣṭe 'dhare dṛṣṭam. P<sup>a</sup> : viniyojanam |. — 7 P : jvaravyādhi-rastānāṃ kudanaṃ. — 8 manque dans G et P. A : 'greṣv eṣu (f. corr. de 'greceṣa). — 9 G : salpāpabhakṣa. P : jāpyā-yonam saṃlāpa (P<sup>b</sup> : oṣaḥ) bhakṣā-yageṣu khaṇḍanam |. — 10 G : rṣite drume |. P : vyādhibhaye çite çvāyāme kṛjite (P<sup>a</sup> : kuj<sup>o</sup>) mṛte |. — 11 A : Lūkṣitam (? corr.), G : yukṣitam (= cikkitam). G : kārya[m] tathā lehye ca lohanam |. P : tathā lokye ca lehanam |. — 12 G : saṃa[m]. P : saṃdṛṣṭam. — 13 G : cibukakriyā |. — 14-7 manquent dans A et P. Tout ce développement relatif au *asya* ne se trouve que dans G, à l'aide duquel nous avons restitué le texte. — 14 G : niṛ]bhugnaṃ. — 15 G : nivṛttam ca tatodvāhi karmāny atrāya jātini | tu. — 17 G : avanmuvam ca nirbhugnaṃ. — 19 G : asuya(yā)yam īrṣyā. — 22 G : nirbhugnaṃ.

- 1 bhugnaṃ lajjā-'nvite yojyaṃ vādināṃ(?) tu svabhāvataḥ || 155 ||  
 nirvedau-'tsukya-cintāsu tathā ca vinimantraṇe |  
 vivṛtaṃ cā'pi vijñeyam hāsya-çoka-bhayā-'diṣu || 156 ||  
 strīnām udvāhi lilāyāṃ garve gacchaty an-ādare |  
 5 evaṃ nāme'ti kāryaṃ ca kopa-vākye vicakṣaṇaiḥ || 157 ||  
 samaṃ cā'vikṛtā-'dy uktaṃ (?) yac ca drṣṭi-vikalpitaṃ |  
 taj-jūais tenā' nusāreṇa kāryaṃ tad-anugaṃ mukhaṃ || 158 ||

- athā'to mukharāgas tu caturdhā sa ca kīrtitaḥ |  
 svābhāvikaḥ prasannaç ca raktaḥ çyāmo'rtha-saṃçrayaḥ||159||  
 10 svābhāvikaḥ tu kartavyaḥ sva-bhāvā-'bhinayā-'çrayaḥ |  
 madhya-sthā-'diṣu bhāveṣu mukharāgaḥ prayokṛbhiḥ || 160 ||  
 prasannaḥ tv adbhute kāryo hāsya-çṛṅgārayoḥ tathā |  
 vira-raudra-madā-'dyeṣu raktaḥ syāt karuṇe tathā || 161 ||  
 bhayānake sa-bibhatse çyāmaṃ saṃjāyate mukhaṃ |  
 15 evaṃ bhāva-rasā-'rtheṣu mukharāgaṃ prayojayet || 162 ||  
 çākhā-'ngo-'pāṅga-saṃyuktaḥ kṛto'py abhinayaḥ çubhaḥ |  
 mukharāga-vihinaḥ tu nai'va çobhā-'nvito bhavet || 163 ||  
 çārīrā-'bhinayo'lpō'pi mukharāga-samanvitaḥ |  
 dvi-guṇāṃ labhate çobhāṃ rātrāv iva niçākaraḥ || 164 ||  
 20 nayanā-'bhinayo'pi syān nānā-bhāva-rasa-sphuṭaḥ |  
 mukharāgā-'nvito yasmān nāṭyaṃ atra pratiṣṭhitaṃ || 165 ||  
 yathā netraṃ prasarpet tu mukha-bhrū-drṣṭi-saṃyutaṃ |  
 tathā bhāva-raso-'petam mukharāgaṃ prayojayet || 166 ||

ity eṣa mukharāgas tu prokto bhāva-rasā-'çrayaḥ |

1 G : bhugnā... yojyā yadināṃ... — 3 G : vivṛtaṃ. — 4 G : udvāha. — 6 G : sa-  
 maḥ sāvikṛtādyuktaṃ... — 8 G : athāte mukharāgaç ca (corr. dans A en °gas tu)  
 caturddhāṃ parikīrtitaḥ | . P : ayāto (= athāto). P<sup>a</sup> : muṣarāgas... kīrtitāḥ | . —  
 9 A et G : rakta[h]. A : saṃçrayaḥ (corr. ?). P : syāmo. — 10 A : oḥ prakart-  
 tavyaḥ. G : svābhāvikaṃ tu. — 11 A et P : mukharāgaḥ. G : rāgeṣu (= bhāveṣu).  
 12 G : tv adbhute... çṛṅg°. P : adbhuto. — 13 A : vire (°a, corr.) raudra... G :  
 bhayā° (= madā°). — 14 G : çyāma. P<sup>a</sup> : syāmaṃ. — 15 G : rasā'r. t' h' eṣu. —  
 16 G : çāṃkhago (= çākhāngo)... saṃyukte... °ç çubhā | . — 17 P : maiva (=  
 naiva). — 18 A et G : çārīrā. G : 'lpā... samanvitā | . — 19 G : dviguṇāṃ .. niça-  
 karu | . — 20 A : rasaḥ smṛtaḥ (corr. en ?). G : rasā sitaḥ | . — 21 P (répét.) : pra-  
 tiṣṭhitaṃ | yathā netraṃ pratiṣṭhitaṃ | . — 22 A : prasarpeta (corr. de °petu).  
 B : prasarpetu... saṃyute | . G : saṃyutaḥ | . — 23 G : 'petān. — 24 G : ity evaṃ.



- 1 atah param pravakṣyāmi grīvā-karmāṇi vai dvijāḥ || 167 ||  
 samā nato 'nnaṭā tryasrā recitā kuñcitā 'ñcitā |  
 valitā ca nivṛttā ca grīvā nava-vidhā 'rthataḥ || 168 ||  
 samā svābhāviki dhyāna-sva-bhāva-japa-karmasu |
- 5 natā natā-'syā 'laṅkāra-bandhe kaṅthā-'valambane || 169 ||  
 unnaṭā 'bhyunnata-mukhī graiveyo-'rdhvā-'di-darṣane |  
 tryasrā pārṣva-gatā cai 'va skandha-bhāre ca duḥkṛite || 170 ||  
 recitā vidhutā bhrāntā hāve mathana-nṛttayoḥ |  
 kuñcitā 'kuñcitā mūrdhni dhārite gala-rakṣaṇe || 171 ||
- 10 aūcitā 'pasṛto 'dbaddha-keṣā-'karṣo-'rdhva-darṣane |  
 pārṣvo-'nmukhī syād valitā grīvā-bhaṅge tu vīkṣite || 172 ||  
 nivṛttā 'bhimukhī bhūtā sva-sthānā-'bhimukhā-'diṣu |  
 ity-ādi loka-bhāvā-'rthā grīvā bhedair anekadhā || 173 ||  
 grīvā-karmāṇi sarvāṇi ciraḥ-karmā-'nugāni ca |
- 15 ciraṣaḥ karmaṇā karma grīvāyāḥ saṃpravartate || 174 ||

ity etal lakṣaṇaṃ proktaṃ ciraṣo-'pāṅga-samācṛayam |  
 aṅga-karmāṇi ṣeṣāni gadato me nibodhata || 175 ||

|| iti bhāratīye nāṭya-āstre upāṅga-lakṣaṇaṃ nāmā 'ṣtamo  
 'dhyāyāḥ ||

1 G : pravakṣyāmiṃ nrivā (= grivā). P : karma dvijottamāḥ | . — 2 G : tryaṣṛā. P : samā n[at]onnatā | ... — 3 A : valitā vinivṛttā ca. G : ertthakaḥ | . — 4 G : s[v]abhāvam ja[pa]... — 5 G : 'lākāre (= 'laṅkāra)... 'valabane | . P : natā tatā°. — 6 G : guṇannatā (= unnaṭā)... grivacortthaniveṣane | . — 7 G : tryaṣṛā... dhi (= ca). — 8 A : bhrāntā bhāve... manthanānṛtyayoḥ. G : vibudhā (= vidhutā)... bhāvomathana... P : vidhuta. — 9 A : mūrdhā (= mūrdhni). G : kuñcitam kuncite. P : gaditā (= 'kuñcitā)... bhārite (P\* : bhārate = dharite). — 10 G : 'pasu- totbaddhakeṣākaraṣochadarṣane | . P : 'pasṛtā baddhakeṣākaraṣec ca darṣane | . — 11 G : varitā. P : vīkṣaṇe | . — 13 G : bhāgair (= bhedair). — 14 P : hi (= ca). — 15 P : saṃpravarttyate | . — 16 A : ciraṣāṅgopāṅgasamācṛayam | . — 17 G : sarvāṇi (= ṣeṣāni). P : vadato.

15 A : iti cīri... A, G et P : āstre, texte que nous adoptons sans application des règles de saṃdhi. G : vidhānaṃ (= lakṣaṇaṃ). P : upāṅgabhinayo.

[ ATHA NAVAMO 'DHYĀYAH ]

[ HASTĀ-'BHINAYO NĀMA ]

- 1 evam etac chiro-netra-bhrū-nāsau-'ṣṭha-kapola-jam |  
 karma lakṣaṇa-samyuktam upāṅgānām mayo 'ditam || 1 ||  
 hasto-'raḥ-pārçva-jāḥhara-kaṭi-jāṅgho-'ru-pādataḥ |  
 lakṣaṇam sampravakṣyāmi viniyogaṃ ca tattvataḥ || 2 ||  
 5 hastānām tu pravakṣyāmi karma nāṭya-prayoga-jam |  
 yathā yenā 'bhineyam ca tan me nigadataḥ çṛṇu || 3 ||  
 patākas tripatākaç ca tathā vai kartarīmukhaḥ |  
 ardhacandro hy arālaç ca çukatunḍas tathai 'va ca || 4 ||  
 muṣṭiç ca çikharā-'khyaç ca kapitthaḥ khaṭakāmukhaḥ |  
 10 sūcyāsyah padmakoçaç ca sarpaçirā mrgaçirçakah (?) || 5 ||  
 kāṅgūlako 'lapadmaç ca caturō bhramaras tathā |  
 haṃsāsyō haṃsapakçaç ca saṃdamçō mukulas tathā || 6 ||  
 ūrṇanābhas tāmracūdaç catur-viṃçati kīrtitāḥ |  
 asaṃyutāḥ saṃyutāṃç ca gadato me nibodhata || 7 ||

1 A : nāçau°, G : nāso°. P : kapolakam | . P<sup>a</sup> : netre. — 2 G : upāṅgānām. P : apāṅgānām. — 3-6 Le *çloka* 2 est placé dans P après le *çloka* 3. — 3 G : jaçara. — 5 G : ca (= tu). P : prayojakam | . — 6 P : ... ca gadato me nibodhata | . — 7 G : patamkam ... ve kartabhimukhaḥ | . — 8 P : dvy (? = by). — 9 G : kaṭakāmukhaḥ | (ka° corr. dans A). P : çikharābhyaç ... °mukhā | . P<sup>a</sup> : kapittha[h]. — 10 Cet hémistiche, faux dans A et P, est dédoublé dans G :

ācāsyah patmakoçāç ca tathā vai sarpaçirçakah |  
 mrgaçirçah paro jñeyo hastābhinayayoktrbhiḥ |

11 G : kāṅgūlo'py alapatmaç. P : kāṅgūlakopaṃ padmaç. — 13 G : ūrdhvanālas tālacūdaç caturviṃçat ime karāḥ | . — 14 A, G et P : saṃyutāç (restitué). G : nibodhataḥ | .

- 1 añjaliç ca kapotaç ca karkataḥ svastikas tathā |  
 khatakāvardhamānaç ca utsaṅgo niṣadhas tathā || 8 ||  
 dolah puṣpapuṭaç cai 'va tathā makara eva ca |  
 gajadanto 'vahitthaç ca vardhamānas tathai 'va ca || 9 ||
- 5 ete tu samyutā hastā mayā proktās trayo-ḍaça |  
 nṛttahastān ataç co 'rdhvaṃ gadato me nibodhāta || 10 ||  
 caturasrau tatho 'dvṛttau tathā talamukhau smṛtau |  
 svastikau viprakīrṇau cā 'py arālakhaṭakāmukhau || 11 ||  
 āviddhavaktrau sūcyāsyau recitāv ardharecītau |
- 10 uttānavañcītau cā 'pi pallavau ca tathā karau || 12 ||  
 nitambāv api vijñeyau keçabandhau tathai 'va ca |  
 latā-'khyau cai 'va saṃproktau karihastau tathai 'va ca || 13 ||  
 pakṣavañcītakau cai 'va pakṣapradīyotakau tathā |  
 jñeyau garuḍapakṣau ca daṇḍapakṣau tathai 'va ca || 14 ||
- 15 ūrdhvamaṇḍalinau cā 'pi pārçvamaṇḍalinau tathā |  
 urōmaṇḍalinau cai 'va uraḥpārçvārdhamaṇḍalau || 15 ||  
 muṣṭikasvastikau cā 'pi nalinīpadmakoçakau |  
 alapallavau 'lbaṇau ca lalitau valitau tathā || 16 ||  
 catuḥ-ṣaṣṭi karā hy ete nāmato 'bhīhitā mayā |
- 20 yathā lakṣaṇam eteṣāṃ karmāṇi ca nibodhata || 17 ||  
 prasāritā-'grāḥ sahitā yasyā 'ṅgulyo bhavanti hi |  
 kuñcītaç ca tathā 'ṅguṣṭhaḥ sa patāka iti smṛtaḥ || 18 ||  
 eṣa prahāra-pāte  
 pratāpane nodane praharṣe ca |
- 25 garve 'py aham iti taj-jñair

1 G : °h] svastikam. — 2 P : ca hy utsaṅgo. — 3 G : dolā puṣpapuṭaç. P : puṣpa-  
 puṭaç. — 5 A : [tu] samyutahastāç ca (corr.). P : sa (= tu). — 6 A : nṛtta° (corr. de  
 mṛga°). G : nmatthastās tataç. P : ataṃ ūrdhvaṃ. — 8 G : arālaka°. P : cāsy  
 arālāva°. — 9 G : °vaktro sūcyāsyām. P<sup>a</sup> : °vakrau. — 10 P : [uttānavañcītau] caiva  
 (P<sup>b</sup> : caiva - - -). — 11 G : nitambau cāpi. — 12 A : ca kirtītau (= tathai va ca).  
 G : saṃproktau karihastau ca latāpyau ca tathai va ca |. P : ca tathā proktau. — 14 A :  
 tathā (= jñeyau). G : haṃsa° (= daṇḍa°). P : jñeyo ... °pakṣāv atah param |. —  
 15-17 Lac. dans P de °maṇḍalinau], l. 15, à °svastikau], l. 17. — 15 P : caiva  
 (= cāpi). — 16 A : vāpi (= caiva). — 17 P : nalinau (= nalinī°). — 18 G : °lapatmā-  
 baṇau cāpi. — 19 A : catuḥṣaṣṭhi (karā aj. en marge). — 20 G : atha (= yathā). —  
 21 G : °gram. P : prasāritāḥ samāḥ sarvā yasyā° ... — 22 G : kuñcītāla tathā. —  
 24 P : °no nādano (P<sup>a</sup> : nādane). — 25 A : garve 'ham iti ca tajjñair. G : agam  
 (= aham). P : garveṣv aham.

- 1       lalāta-deço-'tthitah kāryah || 19 ||  
eṣo 'gni-varṣa-dhārā-  
nirūpane puṣpa-vṛṣṭi-patane ca |  
saṃyuta-karaṇah kāryah
- 5       pravirala-valitā-'ṅgulir hastah || 20 ||  
svastika-vicyuti-karaṇāt  
palvala-puṣpo-'pahāra-çaṣpāni |  
viracitam urvī-saṃstham  
yad dravyam tac ca nirdeçyam || 21 ||
- 10       svastika-vicyuti-karaṇāt  
punar evā 'dho-mukhena kartavyam |  
saṃvṛta-vivṛtam pālyam  
channaṃ nibidaṃ ca gopyam ca || 22 ||  
asyai 'va cā 'ṅgulībhis tv
- 15       adho-mukha-prasthito-'tthita-calābhiḥ |  
vāyū-'rmi-vega-velā-  
kṣobhā-'çvau-'ghaç ca kartavyah || 23 ||  
utsāhanam bahu-matam  
mahājanam prāṃçu-puṣkara-prahatam |
- 20       pakṣo-'tkṣepā-'bhinayam  
recaka-karaṇaiḥ prayujīta || 24 ||  
parighṛṣṭa-tala-sthena tu  
dhautam mrditam pramṛṣṭa-piṣṭe ca |  
punar eva çaila-dhāraṇam
- 25       utpātanam eva cā 'bhinayet || 25 ||  
daçā-'khyāç ca çatā-'khyāç ca sahasrā-'khyās tathai 'va ca |  
patākābhyam tu hastābhyam abhineyāḥ prayoktṛbhiḥ || 26 ||

2 G : '[g]nivarṣadhāraṃ. — 5 P : calitā°. G : 'ṅgulī'r. — 7-10 manquent dans P<sup>b</sup>; ajoutés en marge dans A : de \*karaṇāt [ , l. 6, a karaṇāt, l. 10. — 7 G : pallava, P<sup>a</sup> : pulvaṇa (= palvala). P<sup>a</sup> : çipāni | . — 8 G : urvisaṃsthā. P<sup>a</sup>, faux : viracita-mahitalasamstham. — 9 A : yat. G : ya[d] drattar ca nirdeçya. — 12 G : saṃghṛta ... pyālyam — 13 G : nibadaṃ. — 14 G : 'ṅgulībhir [tv]. — 15 A : \*gata° (= \*mukha°). P, faux : calatabhiḥ | . — 17 G : kṣobhaçvendaghaç va(= ca). P : codyaç ca kartavyā | . — 18 G : \*mahan, P : tathā (= \*matam). — 19 A : sabhā° (mahā°, corr.). G et P : \*jana°. A : puṣkare (?) prahate | . P : prahatim | . — 20 G, faux : 'bhinayanam. — 21 P : \*karaṇe na kurvīta | . — 22 G : parimṛṣṭa. — 23 G : dhana (= dhautam). P<sup>a</sup> : prabhṛṣṭa. — 24 P : punar aiva. — 25 G : utghāṭaham eva cādadinayet. — 26-27 manquent dans G et P; en marge dans A.

- 1 evam eṣa prayoktavyaḥ strī-puṁsā-'bhinaye karaḥ |  
ataḥ paraṁ pravakṣyāmi tripatākasya lakṣaṇam || 27 ||  
patāke tu yadā vakrā 'nāmikā tv aṅgulir bhavet |  
tripatākaḥ sa vijñeyaḥ karma cā 'sya nibodhata || 28 ||
- 5 āvāhanam avataraṇam  
visarjanam vāraṇam praveṣam ca |  
unnāmanam praṇāmo  
nidarṣanam vividha-vacanam ca || 29 ||  
maṅgalya-dravyāṇām
- 10 sparṣaḥ ciraśo 'tha saṁniveṣaḥ ca |  
uṣṇīṣa-mukuta-dhāraṇa-  
nāsā-'sya-çrotra-saṁvaraṇam || 30 ||  
asyai 'va cā 'ṅgulibhyām  
adho-mukha-prasthito-'tthita-calābhyām |
- 15 laghu-khaga-pavana-sroto  
bhujaga-bhramarā-'dikān kuryāt || 31 ||  
açru-pramārjanam tila-  
ka-viracanam rocanā-'labhanakam ca |  
tripatākā-'nāmikayā
- 20 sparṣanam alakasya kāryam ca || 32 ||  
svastikau tripatākau tu gurūṇām pāda-vandane |  
parasparā-'gra-saṁçliṣṭau kāryāv udvāha-darṣane || 33 ||  
vicyutau ca lalāṭa-sthau kartavyau nṛpa-darṣane |  
tiryak-svastika-saṁbaddhau syātām tau gr̥ha-darṣane || 34 ||
- 25 tapasvi-darṣane kāryāv ūrdhvāv uttāna-saṁmukhau |  
parasparā-'bhimukhau ca kartavyau dvāra-darṣane || 35 ||  
uttānā-'dho-mukhāv agre adho-vaktrasya saṁçrayau |

1 P : prayoktavyā. — 2 A : tripātakasya. — 3 A : aṅgulī. G : padāke ... vaktrām.  
— 4 A : tripātakaḥ. G, faux : 's saha (= sa). — 5 G : āvācinam. — 6 P : dhāra-  
ṇam praveṣaḥ ca |. — 8 G, faux : | vidhi (= vividha). — 11 A : karaṇam. G : makuṭa.  
— 12 G : nāsāsyam. — 14 A : adhogata. Pb : prasthitā. — 15 G : ghaṭa (= khaga).  
P : patanaçroto. — 17 G : açruḥ, P : astu. A, G et P, faux : 'marjonaṁ] (restitue).  
— 18 A : viracanā° ... 'labhanakam |. G : virocana'ocanā°. — 19 P : 'nāmikayo.  
— 20 G : darṣanam. P : alikasya kartavyam |. — 21-5 (p. 153) Lacune dans G des  
çlokaḥ 33-38. — 21 P : vandanam |. — 22 manque dans P. — 23 P : vicyutau calitā-  
vasthau. — 25 P : kāryā corddhvau cāpi parāṇmukhau |. — 26 A : parasparasya° ...  
[ca]. — 27 P : mukhau (P<sup>a</sup> : mukho) kāryov agre ca kasya saṁsthitau |.

- 1 vadavānala-nakrāṇām makarāṇām ca darçane || 36 ||  
 abhineyās tv anenai 'va vānara-plavano-'rmayaḥ |  
 pavanaç ca striyaç cai 'va nāṭye nāṭya-vicakṣanaiḥ || 37 ||  
 saṃmukha-prasṛtā-'nguṣṭhaḥ kāryo bāle-'ndu-darçane |  
 5 parānmukhas tu kartavyo yāne nīṇām prayokṭrbhiḥ || 38 ||  
 tripatāke yadā haste bhavet pṛsthā-'valokinī |  
 tarjanī madhyamāyāç ca tadā 'sau kartarīmukhaḥ || 39 ||  
 pathi-carāṇa-racana-rañjana-  
 riṅgaṇa-karaṇāny adho-mukhenai 'va |  
 10 ūrdhva-mukhena tu kuryād  
 dr̥ṣṭam çṛṅgam ca lekhyam ca || 40 ||  
 patana-maraṇa-vyatikrama-  
 parivr̥tta-vitarkitam tathā nyastam |  
 bhinna-valitena kuryāt  
 15 kartaryāsyā 'ṅguli-mukhena || 41 ||  
 [saṃyuta-karaṇo vā syād  
 asaṃyuto vā prayujyate taj-jūaiḥ |  
 ruru-camara-mahiṣa-suragaja-  
 vṛṣa-gopura-çaila-çikhareṣu || 42 || ]  
 20 yasyā 'ṅgulyas tu vinatāḥ sahā 'nguṣṭhena cāpavat |  
 so 'rdhacandra iti khyātāḥ karaḥ karmā 'sya vakṣyate || 43 ||  
 etena bāla-taravaḥ  
 çaçi-lekhā-kambu-kalaça-valayāni |  
 nirghātanam āyastam  
 25 madhyau-'pamyam ca pīnam ca || 44 ||

1-5 Suite de la lac. de G. — 1 P : saṃkrāmo (= nakrāṇām). — 2 A : 'tv ... pra-  
 dhano (corr. en marge, de plavano). — 3 P : patataç ca ... — 4 kāryo, restitué. A :  
 kāryau bāle'ndu°. P : tanmukha ... kārya ... — 5 P : kartavyau. — 6 P : hasto. —  
 8-9 G : pathita(= pathi) ... gamana(= riṅgaṇa). P : raṅgaṇa (corr. dans A en riṅ-  
 gaṇa) ... adho°. — 10 A : kāryam. — 11 G : lekhyam ca çṛṅgam ca | . P : lekham.  
 13 P : parivartti(= parivr̥tta). G : vivotam (= vitarkitam). — 14 P : valite ca. —  
 15 A, faux : 'ṅgulipuṭeṇaiva (corr. en marge, de puṭeṇa). G : 'ṅgulyayugaleṇa. —  
 16-19 manquent dans A et P; texte de G, corr. — 17 G, faux : ayaṃyuto vā prayujyeta  
 (restitué en 'jyate) ... — En marge, dans A, encre rouge récente, après l'*āryā* 41 : iti  
 kartarīmukhaḥ. — 20 A : yasyā 'ṅgulyo dhanurvaktrāḥ sahā 'nguṣṭhena saṃhatā | .  
 G : °s sa hā 'nguṣṭhena. — 21 A : arddhacandraḥ sa vijñeyaḥ karma cāsya pracak-  
 ṣate | . G, faux : vijñeyaḥ (= iti khyātāḥ). P : karma°. — 23 P : levo (= lekhā).  
 P° : kaṃvakula. — 24 A, faux : nirddhāranānāgāyastam (corr.?). P : iyastam. —  
 25 A et G : madhyo°. A : °pasyam. G : pānam ca.

- 1 rasanā-jaghana-kaṭinām  
 ānana-tala-pattra-kundalā-'dinām |  
 kartavyo nārīnām  
 abhinaya-yogo 'rdhacandrena || 45 ||
- 5 ādyā dhanur-natā kāryā kuñcito 'nguṣṭhakas tathā |  
 çeṣā bhinnō-'rdhva-valitā hy arāle 'ngulayah kare || 46 ||  
 etena sattva-çaundī-  
 rya-vīrya-dhṛti-kānti-divya-gāmbhīryam |  
 āçir-vādāç ca tathā
- 10 bhāvā hita-samjñakāḥ kāryāḥ || 47 ||  
 etena punaḥ strīṇām  
 keçānām saṁgrahas tatho 'tkarṣaḥ |  
 sarvāṅgikaṁ tathai 'va ca  
 nirvarṇanam ātmanaḥ kāryam || 48 ||
- 15 kautuka-vivāha-yogaṁ  
 pradakṣiṇenai 'va samprayogaṁ ca |  
 agra-svastika-yogāt  
 kuryāt parimaṇḍalenai 'va || 49 ||  
 prādakṣiṇyaṁ parimaṇ-  
 ḍalaṁ ca kuryān mahājanam cai 'va |
- 20 yac ca mahī-tala-racitaṁ  
 dravyaṁ tac cā 'bhineyaṁ syāt || 50 ||  
 āvāhane ca tarāṇe  
 nirmāṇe cā 'py an-eka-vacane ca |
- 25 svedasya cā 'panayane  
 gandhā-'ghrāṇe çubhe cai 'va || 51 ||

1 A : rasanā (corr. de grivā). G : raçanā. — 2 G : ānata. A et G : patra. — En marge, dans A, encre rouge récente, après 45: iti rdhacandraḥ. — 5 G : āncitā. P : latā (= natā)... kuñcīta° (P<sup>a</sup> : o'guṣṭh°). — 6 G : çeṣaṁ bhino° ... smṛtāḥ (= kare). P : 'rdhā ... dvy (= hy). — 7-8 A : sauçīrya. G : viryadhṛti-kāntidivya-gāmbhī-ryam. P : çauçīrya. — 9 G : vādāç. — 10 G, faux : 'bhīnaya-samjñakam. — 12 A, faux : ... samgraho'tha karṣāṇāni |. G, faux : ... samgrahotkarṣau. — 15 G : yoga. P : yogaḥ. — 16 G : 'neva samprayogaç ca. P : pradakṣiṇo naiva. — 17-18 G, faux, et P : aṅgulyagraçvastikayogāt. P : [kuryāt]. — 21 P : yatra (= yac ca). G : nihītaṁ (= racitaṁ). — 23 G : āvāhane nivave. P : āvāhananirvāhaṇa. — 24 A : vacanena |. G : nīṁdākṣe pādya (= cāpy). P<sup>b</sup> : vaca'ne ca'. P<sup>a</sup> : vacaḥ (h ajoutée). — 25 G : ccheçvadaçya. P : 'panayāna (= 'yane). — 26 G : caivaṁ.

- 1 [cāpavat tarjanī namrā bhinnā-'rdha-valitās tathā |  
kuñcito yasya cā 'nguṣṭhas tam arālaṃ karaṃ viduḥ || 52 || ]  
tripatāka-hasta-jāni tu  
pūrvam yāny abhihitāni karmāni |
- 5 tāni tv arāla-yogāt  
sribhīḥ samyak prayojyāni || 53 ||  
arālasya yadā vakrā 'nāmikā tv aṅgulir bhavet |  
çukatundās tu sa karaḥ karma cā 'sya nibodhata || 54 ||  
etena tv abhineyaṃ
- 10 nā 'haṃ na tvam na kṛtyam iti cā 'rthe |  
āvāhane visarge  
dhig iti ca vacane ca sāvajñam || 55 ||  
aṅgulyo yasya hastasya tala-madhye 'gra-saṃsthitāḥ |  
tāsām upari cā 'nguṣṭhaḥ sa muṣṭir iti saṃjñitāḥ || 56 ||
- 15 eṣa prahāre vyāyāme nirgame bhūta-pīdane |  
saṃvāhane 'si-yaṣṭinām kunta-daṇḍa-grahe tathā || 57 ||  
asyai 'va tu yadā muṣṭer ūrdhvo 'nguṣṭhaḥ prayujyate |  
hastāḥ sa çikharo nāma tadā jñeyāḥ prayoktṛbhiḥ || 58 ||  
raçmi-kuçā-'ñkuça-dhanuṣām
- 20 tomara-çakti-pramokṣane cai 'va |  
adharau-'ṣṭha-pāda-rañjanam  
alakasyo 'tkṣepaṇam cai 'va || 59 ||  
asyai 'va çikharā-'khyasya cā 'nguṣṭhaka-nipīḍitā |  
yadā pradeçinī vakrā sa kapitthas tadā smṛtāḥ || 60 ||
- 25 asi-cāpa-cakra-tomara-  
kunta-gadā-çakti-vajra-bāṇāni |

1-2 manquent dans G et P. A : valita s. — 3 G : çri° (= tri°) ... hi (= tu). — 4 G : karmāni. — 5-6 G : arānuyogāt s|tribhis. P, faux : tāny atha galayoge. — 7 G : karālasya. A et G : vaktrā°. — 8 P : kara[h]. — 10 G : nāpi (= nāhaṃ). P : vāhaṃ. — 12 A : vacanena (? corr.). G : saṃvājñāḥ. P : va dhig iti[ca]. — 13 G : [hastasya]. P : mādhyā (= madhye) ... 'sthitā |. — 15 G : eva prahāro ... stanapīḍane |. P : [bhūta] pīdane tathā |. — 16 G : 'nti (= 'si). P : daṇḍakunta. — En marge, dans A, après 57 : iti muṣṭih. — 17 A : ca (= tu) ... ūrdho ... G : asyeva ... ūrdhvā ... — 18 P : tathā (= tadā). — 19 A : kuçikuça. P : [ra]smi. — 20 G : pramaukṣaṇam. — 21 P : adharo°. — En marge, dans A, après 59 : iti çikharāḥ. — 23 G : asyeva ... mukhe 'nguṣṭhanipīḍitā. P : hy aṅg° (P° : dv). — 24 A : tathā (= tadā). G : smṛtā. P : vaktrā. — 25 P : 'ca kra. — 26 A : vajrapāni (corr. en vajrāṇi ?). P : vajravargāni |.



- 1           castrāny abhineyāni tu  
              kāryaṃ pathyaṃ ca satyaṃ ca || 61 ||
- utkṣipta-vakrā tu yadā 'nāmikā sa-kaniyasi |  
asyai 'va tu kapitthasya tadā 'sau khaṭakāmukhaḥ || 62 ||
- 5           hotraṃ havyaṃ chattra-  
              pragraha-parikarṣaṇaṃ vyajanakaṃ ca |  
              ādarṣa-dhāraṇaṃ pe-  
              ṣaṇaṃ tathā kaṇḍanaṃ cai 'va || 63 ||  
              āyata-dāṇḍa-grahaṇaṃ
- 10          muktā-prālamba-saṃgrahaṃ cai 'va |  
              sragdāma-dhāraṇaṃ khalu  
              vastrā-'ntā-'lambanaṃ cai 'va || 64 ||  
              manthāna-ṣarā-'karṣaṇa-  
              puṣpā-'vacaya-pratoda-karmāṇi |
- 15          aṅkuṣa-rajjv-ākārṣa-  
              strī-darṣanaṃ eva kāryaṃ ca || 65 ||
- khaṭakā-'khye yadā haste tarjanī su-prasāritā |  
hastāḥ sūcī mukho nāma tadā jñeyāḥ prayoktrbhiḥ || 66 ||
- asya vividhān prayogān
- 20          vaksyāmi samāsataḥ pradecinyāḥ |  
              ūrdhva-tala-lola-kampita-  
              vijrmbhito-'dvāhita-calāyāḥ || 67 ||  
              cakraṃ taḍit patākā  
              mañjaryāḥ karna-cūlikāḥ cai 'va |

1 G : 'tu'. — 2 G : satyaṃ ca pathyaṃ ca. — En marge, dans A, après 61 : iti kapitthaḥ. — 3-4 rétablis en marge dans A. — 3 A : vakrā. G : çu (= tu) y adja ... kaniyasi. — 4 A : ca (= tu) ... syāt (= 'sau). G : kaṭakā°. — 5 A, G et P : chatra° (P : chatraṃ, corr. dans A). G : havya[m]. — 6 A : pragrahaṃ parikarṣaṇaṃ (ca, effacé) | tathā (ajouté) vya[m. eff.]janam (ca, effacé) |. P\* : vyanj°. — 7-8 rétablis en marge dans A. G, faux : adarṣanadhāraṇaṃ cavarataṃ tathā peṣaṃ caiva. P : khaṇḍanaṃ tathā peṣaṇaṃ caiva |. — 9 P : āyata. — 10 A, faux : [muktā]prālabhaka°. — 11 G : braṇḍamaṃ puṣpamāla [khalu]. — 13 G : manthanaṣarāpa-karṣaṇa. P, faux : karṣaṇaṃ. — 14 G : pratadakānyāni. P : puṣpa ... kāryāṇi |. — 15 A, G et P : rajvā° (G : 'ra'jvā°). A, faux : karṣa(ṇa, aj. en marge). — 16 A : eka (en marge, = eva). G : kāmcaṃ ca |. — En marge, dans A, après 65 : iti ṣaṭakāmuṣaḥ. — 17 G : kaṭakākhyai ... tarjaji(?) saṃ°. — 19 G : asyā. — 20 G : samāsataḥ. A : pradecinyāḥ. — 21 G : ta'la. P : nata (= tala). — 22 P : valeyāḥ |. — 23 A : taḍit. G : [m] taḍit patāyā. P : taḍita. — 24 A : mājaryāḥ (corr. ?). G : ca[iva].

- 1 kuṭīla-gatayaç ca sarve  
nirdeçyāḥ sādhu-vādāç ca || 68 ||  
bālo-'raga-pallava-dhū-  
ma-dīpa-vallī-latā-çikhandaç ca |
- 5 paripatana-vakra-maṇḍalam  
abhineyāny ūrdhva-lolitayā || 69 ||  
bhūyaç co 'rdhva-viracitā  
tārā-ghonai-'kadanda-yaçṭiṣu ca |  
vinatā ca punaḥ kāryā
- 10 daṁṣṭriṣu ca tathā 'sya yogena || 70 ||  
punar api maṇḍala-gatayaḥ  
sarva-grahaṇaṁ tathai 'va lokasya |  
pranato-'nnatā ca kāryā  
'dhyāye dīrghe ca divase ca || 71 ||
- 15 vadanā-'bhyāse kuñcita-  
vijṛmbhitā vākya-rūpaṇe kāryā |  
[çraṇā-'bhyāse vakrā  
vijṛmbhaṇe vākya-rūpaṇe ca mukhe | ]  
se 'ti vade 'ti niyojyā
- 20 prasārito-'tkampito-'ttanā || 72 ||  
kāryā prakampitā ro-  
ṣa-darçane sveda-mārjane cai 'va |  
kuntalaka-kundalā-'ngada-  
gaṇḍā-'çraya-saṁçraye 'bhinaye || 73 ||
- 25 garve 'ham iti lalāte  
ripu-nirdeçe tathai 'va ca krodhe |

2 A : nirdeçyā[ḥ]. P : cet(= ca). — 3-4 P : vallava. A : dhūpa ... çikhandaç (corr. en "ndiç) ca. G : çivakhaṇḍaṁç ca. P : çişandaç ca | . — 5 A : paritapaṇa, cakra. G : vaktra. — 6 A : arddha (= ūrdhva). G : adineyaṁ cordhava. — 7 A : 'rdhvaṁ ciracitā. P : 'rdhve viracitā. — 8 G : tara. — 9 P : tathā (= punaḥ). — 10 G : yo[gena]. — 11-20 manquent dans G. — 11 A : gatayā. — 13-14 P : kṛtā (= "nnatā) ca kāryādhyāye dīrghe [ca. A : svādyo (?= 'dhyāye). — 16 P : kā'ryā | . — 17-18. Cet hémistiche supplémentaire manque dans A (et G); texte de P. — 19 P : vādati (= vadeti) ca yojyā. — 21-2 P<sup>a</sup>, après karṇa, l. 2, répète les 2 çl. 73-74 de kampitā, l. 21. à kāṇḍu. — 21 G : kāryāṁ. — 22 G : rūpaṇe (= marjane). — 23 G et P : kuntalaka (P<sup>a</sup>, la seconde fois, donne kuntalaka). — 24 G : maṇḍara (= saṁçraye). — 26 A : [ca. P : ca;krodhe ca | .

- 1 ko 'sāv iti nirdeṣe  
ca karna-kaṇḍūyane cai 'va || 74 ||  
saṃyuktā saṃyoge  
kāryā viṣeṣitā viyoge ca |
- 5 kalahe svastika-yuktā  
parasparo-'tpīditā bandhe || 75 ||  
dvābhyāṃ tu vāma-pārṣve  
dakṣiṇato dina-niṣā-'vasānāni |  
abhimukha-parānmukhābhyāṃ
- 10 viṣiṣṭābhyāṃ prayuñjīta || 76 ||  
[punar api ca bhramitā-'grā  
rūpa-ṣilā-patta-yantra-ṣaileṣu |  
pariveṣaṇe tathai 'va hi  
kāryā cā 'dhomukhī nityam || 77 ||
- 15 ṣiṣṭā lalāṭa-paṭṭeṣv  
adhomukhī ṣaṃbhu-rūpaṇe kāryā |  
ṣakrasyā 'py uktā nā-  
tya-jñais tiryak-sṭhitā kāryā || 78 || |  
dvābhyāṃ tu darṣayen nityaṃ saṃpūrṇaṃ candra-maṇḍalam |
- 20 ṣiṣṭā lalāṭe ṣakrasya kāryā 'bhyutthāna-saṃṣṛitā || 79 ||  
parimaṇḍala-bhramitayā  
maṇḍalam ādarṣayec ca candrasya |  
hara-nayane ca lalāṭe  
ṣakrasya ca tiryag-uttānā || 80 ||
- 25 yasyā 'ṅgulyas tu viralāḥ sahā 'ṅguṣṭhena kuñcitāḥ |  
ūrdhvā hy a-saṃgatā-'grāṣ ca sa bhavet padmaḥkoṣakāḥ || 81 ||

1-2 A : kā° (= ko°). G : nirdeṣaṣeṭha karna°. — 3 G : saṃyuktās. — 7 A : vā  
(corr. en marge de ca, = tu) vāmagataṃ, G : vāgamaṇi (= vāmapārṣve). P<sup>a</sup> :  
dvyābhyāṃ. — 9 A : °mukhibhyāṃ. — 10 A : ṣucibhyāṃ saṃprayuñjīta |. —  
11-18 manquent dans A et P; texte de G, restitué. — 11 G : bhūmitāgrā. — 12 G :  
ṣilapatta (?). — 14 G : nityāṃ. — 15 G : ṣiṣṭā. — 16 G : adhomukhi ... kāryāṃ. —  
17-18 G : nātajñais. — 19 G : saṃdarṣayen ... saṃpūrṇa[ṃ]. P : pradarṣayen. P<sup>a</sup> :  
dvyābhyāṃ. — 20 A : ṣiṣṭe ... saṃsthitau |. G : ṣiṣṭaṃ. P : hy uttānasamṣṛayā |. —  
21-24 manquent dans G; en marge dans A. — 21 P : parimaṇḍalaṃ. — 22 P : maṇḍalayo  
darṣayec. — 24 P : uttānēti |. — En marge, dans A, après 80 : iti 'sticimukhaḥ. —  
25 A : 'ṅgulyaṣ ca. P : viralo ... kuñṣitāḥ. — 26 A : ūrdhvaṣ ca saṃgataṣ caiva ...  
°koṣikāḥ |. P : asaṃgataṣ caṣva (P<sup>b</sup> : vāṣva).

- 1 bilva-kapittha-phalānām  
grahaṇam kuca-darṇanam ca nārīṇām |  
grahane cā 'miṣa-lābhe  
bhavanti tāḥ kuñcitā-'grās tu || 82 ||
- 5 devā-'rcana-bali-haraṇe  
samudgake cā 'gra-piṇḍa-dāne ca |  
kāryaḥ puṣpa-prakaraḥ  
ca padmakoṣena hastena || 83 ||  
maṇibandhā-'cīṣṭābhyām
- 10 pravirala-calitā-'ṅuli-yuta-karābhyām |  
kāryo vivartitābhyām  
vikasita-kamalo-'tpalā-'bhinayaḥ || 84 ||
- āṅgulyaḥ saṃhatāḥ sarvāḥ sahā 'ṅuṣṭhena yasya ca |  
tathā nimna-talaḥ cai 'va sa tu sarpaçirāḥ karaḥ || 85 ||
- 15 eṣa salila-pradāne  
bhujaga-gatau toya-secane cai 'va |  
āspotaṇe ca yojyaḥ  
kari-kumbhā-'sphālanā-'dyeṣu || 86 ||
- adhomukhīnām sarvāsām āṅgulīnām samāgamaḥ |  
20 kaṣṭhā-'ṅuṣṭhakāv ūrdhvau sa bhaven mṛgaçirṣakaḥ || 87 ||  
iha sāmpratam asty adya ca  
çakteç co 'llālāne 'kṣa-pāte ca |  
svedā-'pamārjaneṣu ca  
kuṭṭamite pracalitas tu bhavet || 88 ||
- 25 tretā-'gni-saṃsthitā madhyā tarjany-āṅuṣṭhakās tathā |

3-4 G : bahujātipuruṣakāmamiṣakhaṇḍaḥ caṃca nirdeçyaṃ. P : hy ā° (= cā°). A : 'praç ca | . — 5 G : harīṇe. P : 'rcane. — 6 G : saṃçrite (= samudgake). — 8 P<sup>a</sup> : 'koṣena. — 9 G : 'bandhe. P, faux : 'bandhanaviçīṣṭa. — 10 A et P, faux : 'yuta|. A : lilitā° (= calitā°). G : pravirala. P : [pra'vi°. — 11 P : kārye. — 12 P : vi[kasita|. G : 'tekamaloṭpa°. — En marge, dans A, après 84 : || iti padmakoṣaḥ || . — 13 A : sarvāḥ|. G : āṅgulyās sahitās sarvas ... tu (= ca). — 14 A : sarpaçirā, G : 'çirah. — 16 G : bhujagatagatā toyase[ca.ne... — 17 G : yojyaḥ, P : yothaḥ (?). — 18 P : kumbhasphālanātyeṣu | . — En marge, dans A, après 86 : iti sarpaçirāḥ || . — 19 A : samagame. G : sarvāsām. — 20 G : ūrdh'vau. — 21 G : as[ty adya |ca|. P : va (= ca). — 22 G : çaktyo cellālāne. — 23 P : çveda°. — 24 G : kuṭṭamite, P : kuṭṭamite (corr. dans A en kuṭṭa°). G : pralipatas. — En marge, dans A, encre rouge récente, après 83 : iti mṛgaçirṣakaḥ. — 25 G : treta°. P : 'kā yada | .

1 kāṅgūle 'nāmikā vakrā tathā co 'rdhvā kanīyasī || 89 ||

etena taruṇa-phala-rū-  
paṇāni nānā-vidhāni ca laghūni |  
kāryāni roṣa-jāni

5 strī-vacanāny aṅguli-kṣepaiḥ || 90 ||

āvartinyah kara-tale yasyā 'ṅgulyo bhavanti hi |  
pārçvā-'gatāḥ vikīrṇāç ca sa bhaved alapadmakaḥ || 91 ||

pratiśedha-kṛte yojyaḥ  
kasya tvam nā 'sti çūnya-vacaneṣu |

10 punar ātmo-'panyāsaḥ  
strīṇām etena kartavyaḥ || 92 ||

tisraḥ prasāritā yatra tathā co 'rdhvā kanīyasī |  
tāsām madhya-sthito 'ṅguṣṭhaḥ sa karaç caturah smṛtaḥ || 93 ||

naya-vinaya-niyama-su-nipūna-  
15 bālā-'tura-satya-kaitavā-'rtheṣu |  
vākye yukte pathye  
madhye praçame ca viniyogaḥ || 94 ||

ekena dvābhyām vā  
kim cin maṇḍala-kṛtena hastena |

20 vivṛta-vicārita-caritaṃ  
vitarkitaṃ lajjitaṃ cai 'va || 95 ||

nayanau-'pamyam padma-da-  
la-rūpaṇam harīna-karṇa-nirdeçaḥ |

1 G : kāṅgūle. P<sup>a</sup> : kāgūle, P<sup>b</sup> : kāgūle. G et P : vakrā. G : cordhvaṃ, P : cordhvo.  
— 2-3 A : taruṇa (effacé) taruphalanirūpa°. G : phal'arupaṇāni. — 5 G : aṅguli°. —  
— P donne, à la suite de 90, le fragment d'ārya suivant :

marakatavaiduryādīnaṃ nidarçanaṃ  
kārya grāhyaṃ vidalapadam iti caiva prayogeṣu |

En marge, dans A, encre rouge récente : iti kāṅgūlah. — 6 G : āvartinyā. — 7 G :  
pārçvā āgataḥ. P : āgata. P : alapallavaḥ | (P<sup>b</sup> : bhavedd). — 8 P : yojyaṃti. — 9 G :  
çūnya°. — 10 G : °panyasena. — 11 G : ekena. — En marge, dans A, encre rouge ré-  
cente, après 92 : ity alapallavaḥ. — 12 P : visraḥ (P<sup>a</sup> : vimraḥ) ... cordhā kanīya-  
sām | . — 13 G : madhyas tathā°. P : madhye ... [sa] ... caturakaç ... — 14 G : sama.  
P : niçama (= niyama). P : [su°]. — 15 G : bānāturaçadya. P : satva (= satya, corr.  
dans A). P<sup>b</sup> : °rtheṣu . — 16-17 G : satye (= madhye). P<sup>a</sup> : voko madhye putre padye  
pra°. P<sup>b</sup> : voko putre padye madhye pra°. — 18 A : va. G : ekau. — 19 A : gatena  
(= kṛtena). G : kṛtau stanḍena (= hastena). — 20 G : vidhṛta, P<sup>a</sup> : vivṛta. P : viva.  
ritaracitaṃ. — 21 G : vivarjitaṃ varjitaṃ caiva. — 22 G : nayanedupamyā. P : nayan°. —  
— 23 A : lanirūpaṇam. G : haritarṇanirdeçaṃ. P : harīna .

- 1 samyuta-karanenai 'vaṃ  
caturenai 'tāni kurvīta || 96 ||  
lilāṃ ratim ruciṃ ca  
smṛti-buddhi-vibhāvanāḥ kṣamāṃ puṣṭim |
- 5 samjñāṃ āçāṃ pranayam  
vicāraṇaṃ saṃgataṃ çaucam || 97 ||  
cāturyaṃ mādhyam  
dākṣiṇyaṃ mārḍavaṃ sukhaṃ çilam |  
praçnaṃ vārttāṃ yuktim
- 10 veṣaṃ mṛdu-çādvalaṃ stokam || 98 ||  
vibhavā-'vibhavau surataṃ  
guṇā-'guṇau yauvanaṃ grhaṃ dārān |  
nānā-varṇāṃç ca tathā  
caturenai 'va prayuñjīta || 99 ||
- 15 sitam ūrdhvena tu kuryād  
raktaṃ pītaṃ ca maṇḍala-kṛtena |  
parimrditena tu nīlam  
varṇāṃç caturena hastena || 100 ||
- madhyamā-'nguṣṭha-saṃdaṃço vakrā cai 'va pradeçinī |  
20 ūrdhvam anye prakīrṇe ca āṅgulyau bhramare kare || 101 ||  
padmo-'tpala-kumudānām  
anyeṣāṃ cai 'va dīrghavṛntānām |  
puṣpānām grahaṇa-vidhiḥ  
kartavyaḥ karna-pūraç ca || 102 ||
- 25 vicyutaç ca saçabdaç ca kāryo nirbhartsanā-'diṣu |  
bālā-'lāpe ca çighre ca tāle viçvāsane tathā || 103 ||

1 G : samyuktakareṇaiva. P : 'vā. — 2 G : kurvīta. P : [ca]tur°. — 3 P : lilā[m]  
... [ca]. — 4 G : vibhāvanām, P : vibhayanāḥ ... puṣṭim (P<sup>b</sup> : muṣṭim) caḥ | . —  
5 A : samjñānām sampranayam. P : āçām. — 6 P : çauca[m]. — 8 A : ca sukhaçī-  
lam | . G : dākṣiṇam. P<sup>a</sup> : sukha[m]. — 9 A : yuktaṃ. G et P : vārttā°. — 10 A, faux :  
veṣaveçam mṛduṃç ca çādvo°. G : deça (= veçam) mṛdaṃ çādvalaḥ. — 11 G :  
vibhavāvibhavau. — 12 G : yauvanaḥ. P : [grhaṃ]. — 13 A et P : varṇā[m]ç. — 14 P :  
'vaṃ. — 15 A et P : ūrdh[ve]na. — 16 P : kṛte ca | . — 18 A : varṇā[m]ç. — En  
marge dans A, encre rouge récente, après 100 : iti caturaḥ. — 19 G : kandeçe  
vaktre, P : samdeço vaktrā. — 20 A : ūrdhve hy ... tu (= ca). G : āṅgulyo. P : ānya  
(= anye, mal lu) ... hy āṅgulau (P<sup>a</sup> : dvy). — 21 A : pkamalo°, G : patmotlpala. —  
22 G : vṛndānām. — 25 P : vidyutaç (corr. dans A ?) ca sahaç (= saçabdaç). —  
26 G : balabalope. P : tāla°. — En marge, dans A, encre rouge récente, après 103 :  
iti bhramaraḥ.

- 1 tarjanī-madhyamā-'ṅguṣṭhās tretā-'gni-sthā nirantarāḥ |  
bhaveyur hamsavaktrasya çeşe dve samprasārite || 104 ||  
çlakṣṇā-'lpa-çithila-lāghava-  
niḥsārā-'rthā-'mrduva-yogesu |
- 5 kāryo 'bhinaya-viçeṣaḥ  
kiṃ cit prasanditā-'greṇa || 105 ||
- samāḥ prasāritās tistras tathā co 'rdhvā kaniyasī |  
āṅguṣṭhaḥ kuñcitaç cai 'va haṃsapakṣa iti smṛtaḥ || 106 ||  
eṣa ca nivāpa-salile
- 10 dātavye gaṇja-saṃçraye (?) cai 'va |  
kāryaḥ pratigrahā-'cama-  
na-bhojanā-'rtheṣu viprānām || 107 ||  
āliṅgane mahā-stam-  
bha-darçane roma-harṣaṇe cai 'va |
- 15 sparçe ca lepanā-'rthe  
yojyaḥ samvāhane cai 'va || 108 ||  
punar eva ca nārīnām  
stanā-'ntara-sthena vibhrama-viçeṣāḥ |  
kāryā yathā-rasaṃ syur
- 20 duḥkhe hanu-dhāraṇe cai 'va || 109 ||
- tarjany-āṅguṣṭha-saṃdamçaṣ tv arālasya yadā bhavet |  
ābhugna-tala-madhyaç ca sa saṃdamça iti smṛtaḥ || 110 ||  
saṃdamçaṣ tri-vidho jñeyas tv agra-jo mukha-jas tathā |  
tathā pārçva-gataç cai 'va rasa-bhāvo 'pabrṃhitaḥ || 111 ||
- 25 puspā-'vacaya-grathane

1 G : 'madhya]māṅguṣṭhā. A : 'ṅguṣṭhāḥ. — 2 A : syātām (=dve sam°). G : bha-  
ve-yur. — 3 A : sūkṣmā, corr. en çlakṣṇa. G : çithithila. — 4 A et P : 'rthamrduva  
(A : mṛdudu (aj.) tatva (eff.). P : yoge ca |. — 6 A : prasyanditā°, G : prakṣan-  
ditā°. — En marge, dans A, encre rouge récente, après 105 : iti haṃsavaktraḥ. —  
7 A : samā[h]. P : prasāritos. — 8 G : °ṃ kuñcitaṃ. — 9 G : vidhir (= ca). P :  
va(= ca). — 10 A : dāne vai (aj.) gaṇḍa (gaṃca, corr.). G : gandha. P : saṃçriye. —  
11 P : 'vama-(= 'cama). — 12 A : 'rthe ca. — 13 G : aliṅganataru(= mahā). P  
aliṅg°. — 14 A : loma(= roma). P : nidarçane. — 15-20 omis dans G. — 15 P :  
sparce tu bhepanā° (P\* : 'nubhepanā°). — 18 A : viśādāḥ(= viçeṣāḥ). — 19-20 A : syur  
du[h]khe (? corr.). — Ajouté dans A, encre rouge récente, après 109 : iti haṃsapakṣaḥ.  
— 21 G : saṃdeço hy (= tv). P : saṃdehas tv. — 22 G : saṃdarça P : madhyasthaḥ  
sa. — 23 A : sa[m]damçaṣ. G : saṃdamçaṣ ... jñeyā agrato. — 24 A : pārçvaktraç.  
A et P : 'pabrṃhitaḥ |. — 25 A : granthane (corr. de grauthena).

- 1       grahane tr̥ṇa-par̥ṇa-keṇa-sūtrāṇām |  
       çalyā-'vayava-grahanā-  
       'pakarṣane ca 'gra-samdamçah || 112 ||  
       vr̥ntāt puṣpo-'ddharanam
- 5       varti-çalākā-'di-pūraṇam cai 'va |  
       dhig iti ca vacanam roṣe  
       mukha-samdamçasya karmāni || 113 ||  
       yajño-'pavita-dhāraṇa-  
       vedhana-guṇa-sūkṣma-bāna-lakṣyeṣu |
- 10      yoge dhyāne stoke  
       saṃyuta-karaṇas tu kartavyah || 114 ||  
       pelava-kutsā-'sūyā-  
       sa-doṣa-vacane ca vāma-hastena |  
       kiṃ cid vivartitā-'grah
- 15      prayujyate pārçva-samdamçah || 115 ||  
       ālekhyā-netra-rañjana-  
       vitarka-vr̥nta-pravāla-racaneṣu |  
       niṣpīdanam tathā-'la-  
       ktakasya kāryam ca nāribhih || 116 ||
- 20 samāgatā-'grāh sahitā yasyā-'ngulyo bhavanti hi |  
       ūrdhvā haṃsamukhasye 'va sa bhaven mukulaḥ karaḥ || 117 ||  
       devā-'rcana-bali-karaṇe  
       padmo-'tpala-kumuda-rūpaṇe cai 'va |  
       viṭa-cumbane ca kāryo

1 A : grabane, aj. en marge. G : tr̥ṇe. — 2 A : çalyā° (corr. de mālyā°). G : çacya-karṣagrahanā°. P : çilpā° ... grabane. — 3 G : °pakarṣane ... samdam[ṃ]çah. P : prakarṣane cāṅga°. — 4-15 rétablis en marge dans A par le correcteur. — 4 G : puṣpod-dha°. P : vr̥[n]tāt puṣpoddhā°. — 5 P : cattim sa° (= vartica°). — 6 A : bhāṣaṇam iṣat, G : nāro sāt (= vacanam roṣe). P : [ca]. — 7 G : sa[m]damçasya. A : samdam[ṃ]ç°. — 8 G : nidhana (= dhāraṇa). P : parvata (= °pavitā). — 9 A : guṇasūtravāthānavānalakṣyeṣu |. G : [vedhana]guṇasūkṣmambānalakṣeṣu. — 10 G : yogadhyānasteke. — 12 A : kuçalā° (= kutsā°). — 13 A : vacanena (=... ca). P : sadūsa ... hastena ca (P° : caḥ). — 14 G : vavartitāgrā. P : vivartito°. — 15 G : pārçve samdam[ṃ]çah |. — 17 A : vitarkavarti(corr.)pravāla(aj. en marge). P : racanam ca |. — 18 G : niṣpīd°, P : nihpīd°. — 19 G : °kta[k]ṣya. — En marge, dans A, encre rouge récente, après 116 : iti çamdamçah. — 20 G : samānatāgā. — 21 A : mukulo. G : °syai 'va bhaven mukulakḥ karaḥ |. P : karam |. — 22 A : vali. — 23 A : mukula, G : kumukula(= kumuda). — 24 A : cumbanena ca. G : [ca]. P : vida.



- 1 vikutsite viprakirṇaç ca || 118 ||  
 bhojana-hiranya-gananā-  
 mukha-saṃkoca-pradāna-çighreṣu |  
 mukulita-kusumeṣu tathā
- 5 taj-jñair eṣa prayoktavyaḥ || 119 ||  
 padmaçoçasya hastasya aṅgulyaḥ kuñcitā yadā |  
 ūrṇanābhah sa vijñeyaḥ keça-caurya-grahā-'diṣu || 120 ||  
 çiraḥ-kañḍūyane cai 'va kuṣṭha-vyādhi-nirūpane |  
 siṃha-vyāghreṣv abhinayaḥ prastara-grahaṇe tathā || 121 ||
- 10 madhyamā-'ṅuṣṭha-saṃdamço vakrā cai 'va pradeçinī |  
 çeṣe tala-sṭhe kartavye tāmracūde kare 'ṅulī || 122 ||  
 vicyutaç ca saçabdaç ca kāryo nirbhartsanā-'diṣu |  
 tāle viçvāsane cai 'va çighrā-'rthe saṃjñiteṣu ca || 123 ||  
 tathā kalāsu kāṣṭhāsu nimeṣe tu kaṇe tathā |
- 15 eṣa eva karaḥ kāryo bālā-'lāpa-nimantrane || 124 ||  
 [atha vā — ]  
 aṅgulyaḥ saṃyutā vakrā upary-aṅuṣṭha-pīditāḥ |  
 prasāritā kañiṣṭhā ca tāmracūdaḥ karaḥ smṛtaḥ || 125 ||  
 çataṃ sahasraṃ lakṣaṃ ca karenai 'kena yojayet |
- 20 kṣipta-muktā-'ṅgulibhis tu sphuliṅgaṃ vipruṣas tathā || 126 || [iti]  
 asaṃyutāḥ karā hy ete mayā proktā dvijo-'ttamāḥ |  
 punaç ca saṃyutān hastān gadato me nibodhata || 127 ||  
 patākābhyāṃ tu hastābhyāṃ saṃçleṣād añjaliḥ smṛtaḥ |

1 G : °kirne [ca]. P : vikuçite viprakirṇasya | . — En marge, dans A, encre rouge récente, après 118 : iti mukulaḥ. — 2-5 manquent dans A et G. — 6 A : hastasyaṅgulyaḥ (°çihah, corr.). G : kuñci[tā]. P : hy aṅgu° (P<sup>b</sup> : dvy). — 7 G : °nābhis sā. — 8-20 rétablis en marge par le correcteur, de caivaḥ, à [asaṃyutāḥ]. — 9 A : praçasto (°te, corr. = prastara) ... tathā | 23 | . G : vyāghrādy. — 10 G : saṃdamço vakrā. — 11 A : karta[vye]. G : °cūde tarāṅguli. P : tāmracūla. — 12 G : vidyutaç... nirbhār[ts]°. P : vyutpaunaç ca (P<sup>a</sup> : °patraçva = vicyutaç ca). — 13 A : çamjñiteṣu (çamki°, corr.). G : çighrākṣe. P : taleṣviṣvasate (P<sup>b</sup> : °site). — 14-15 manquent dans A et P. — 15 G : ṇa eṣa eva ... bālā°. — 16 manque dans A et G. — 17 G : °s sahitā (= saṃyutā). G et P : vakrā ... pīditā[h] (G : aṅguṣu). — 18 A : tāmracūdaḥ. G : kara[h]. P : tāmracūla°. — 19 Texte de G. A : çatasahasralakṣādi karaṇaṃ çāpi darçayet | . P : ... lakṣādi kanakaṃ çāpi darçayet | . — 20 A : 'ṅgulibhyas, G : °bhiç ca liṅgavisphulitās tathā | . P : sphuliṅgān vipluṣas (P<sup>a</sup> : viṣluṣas f). A et G : [iti]. — 21 P<sup>b</sup> : proktāḥ. — 22 P : adhunā (= punaç ca). — En marge, dans A, après 127 : atha saṃyutahastāḥ. — 23 G : eṣṭābhyāṃ ... añjali[h].

- 1 devatānām gurūnām ca mitrānām cā 'bhivādane || 128 ||  
 [sthānāny asya punas trīni vakṣo vaktram çiras tathā | ]  
 devatānām çiraḥ-sthas tu gurūnām āsya-samsthitāḥ |  
 vakṣaḥ-sthaç cai 'va mitrānām çese tv a-niyamo bhavet || 129 ||
- 5 ubhābhyām api hastābhyām anyo-'nyam pārçva-saṅgrahāt |  
 hastāḥ kapotako nāma karma cā 'sya nibodhata || 130 ||  
 eṣa vinayā-'bhyupagame  
 pranāma-karaṇe guroç ca sambhāṣe |  
 çīte bhaye ca kāryo
- 10 vakṣaḥ-sthaḥ kampitaḥ strībhiḥ || 131 ||  
 ayam evā 'ṅguli-parighrṣ-  
 yamāṇa-muktas tu khinna-vākyeṣu |  
 etāvad iti ca kāryo  
 ne 'dānīm kṛtyam iti cā 'rthe || 132 ||
- 15 aṅgulyo yasya hastasya anyo-'nyā-'ntara-niḥṣṛtāḥ |  
 sa karkataḥ iti jñeyāḥ karaḥ karma ca vakṣyate || 133 ||  
 eṣa madanā-'ṅga-marde  
 supto-'ttha-vijṛmbhaṇe bṛhad-dehe |  
 hanu-dhāraṇe ca vojyāḥ
- 20 çankha- grahaṇe 'rtha-tattva-jñaiḥ || 134 ||  
 maṇibandhana-vinyastāv arālau vardhamānakau |  
 uttānau vāma-pārçva-sthau svastikaḥ parikīrtitaḥ || 135 ||  
 svastika-vicyuti-karaṇād  
 diço ghanāḥ kham vanam samudrāç ca |

1 G : mindrānām. — 2 Çet hémistiche intercalaire, ajouté par le correcteur en marge dans A, manque dans G et P. — 3 A : çira[h]sthas, G : çira[h]stham, P : çiraskas. — 4 A, G et P : vakṣa[h]°. A : krodhe (= çese), P : strīnām kāryo yathesthitāḥ | . — 5 P : abhi° (= api). A : samçreyāt | , G : samgrahān | . — 6 A : kapota nāmā 'sau (= kapotako nāma). G : hastā. — 7 G : visaddhiyābhyupagame, P : eṣabhinayābhy° (P<sup>a</sup> : 'syo). — 9 G : [ca]. — 10 A, G et P : vakṣa[h]°. G : kalpita[h]. P : kampita[h]. — 11-12 A et G : parighrṣpamāṇa°. P<sup>a</sup> : °ghrṣta° (ç corr. de °ghrṣya° ?). P : khinu (= khinna). — 13 A : kārye (ç corr. de kāryo). G et P : [ca]. — 14 P : nedāngī ... vātha (= cārthe). — 15 P : hy anyo° ... °tiampṭāḥ (= niḥṣṛtāḥ). — 16 G : kara[h]. — 17 G : mardet. — 18 G : suptorttha ... bṛhadaha. P : 'tthita[vi°]. — 19 P : [h]anu°. — 20 G : oṅno. — En marge, encre rouge récente, dans A, après 134 : iti karkataḥ. — 21 G : arālana. P : arālau stripraçojitau | . — 23 G et P : karaṇā[d]. — 24 A : vanam (corr. de pavaham).

1 rtavo mahī tatho 'ccam  
vistirṇam cā 'bhineyam syāt || 136 ||

khaṭakaḥ khaṭake nyastaḥ khaṭakāvardhamānakah |  
ṅrṅgārā-'rthe prayoktavyaḥ pranāma-karaṇe tathā || 137 ||

[anye —

kumudo-'tpala-vṛnteṣu kartavyaḥ chattra-dhāraṇe || iti || ]

arālau tu viparyastāv uttānau vardhamānakau |  
utsaṅga iti vijñeyaḥ sparṇasya grahaṇe karaḥ || 138 ||

sa-niṣpeṣa-karaḥ cai 'va roṣā-'marṣa-kṛteṣu ca |  
10 niṣpīḍitaḥ punaḥ cai 'va strinām irṣyā-kṛte bhavet || 139 ||

mukulam ca yadā hastam kapithaḥ parivestayet |  
sa mantavyas tadā hasto niṣadho nāma nāmataḥ || 140 ||

samgraha-parigraho dhā-  
raṇam ca samayaḥ ca satya-vacanam ca |  
15 samkṣepaḥ samkṣiptam  
nipīḍitenā 'bhinetavyam || 141 ||

amsa-praṇīḥilau muktau patākau tu pralambitau |

1-2 A : rtuvo. G : tathocyam | . P : tathoyam (P<sup>b</sup> : tavyo°) ... vā° (= cā°). — En marge dans A, encre rouge récente, après 136 : iti svastikah. — 3 A : khaṭakam kha°. G : khaṭakā khaṭakai nya'staḥ khaṭakovardha°. P : khaṭake. — 4 P : 'rtheṣu yoktavyaḥ. — 5-6 manquent dans A et G. P : kartavyaḥ chatradhāraṇa iti | . — 7 G : viparyastovṛtānā vūrdhamānatau. P : arālo tu viparyastād. — 8 A : utsaṅgah sa tu vi°. G : grahaṇai°. P : vijñeyaḥ kāryaḥ simhāvalokite iti | . — 9-10 manquent dans P. — 9 A : kṛtau(= karaḥ). G : roṣamṣe kṛte pi ca | . — 10 G : niṣpīḍitam ... iṣvākrīā ... — En marge dans A, encre rouge récente, après 139 : iti utsaṅgah. — 11-16 G, à la place de 140-141, qu'il donne, du reste, plus loin après 151 (Voir les var. p. 168, l. 5), presque textuellement à propos du *vardhamāna*, présente le texte suivant :

grahītvām vāmahastena korparābhyantare bhujam |  
dakṣiṇam cāpi vāmasya korparābhyantare nyaset |  
sa cāpi dakṣiṇo hastas samyañ muṣṭīkṛto bhavet |  
ity eṣa niṣadho hastaḥ karma cāsyā nibodhata |  
etena dhairyamadagurvasusaṣṭhāvautsukyavikrāmāṭepāḥ  
abhimānāvastambhās'ambhasthairyādayaḥ kāryaḥ  
athā vā jñeyo vai niṣedho nāma hamsapakṣau parāñmukhau  
jalāvātāyanādinām pravoktavyo 'bhighaṭtane

Pour ce dernier ṣloka, que nous retrouvons dans G avec quelques variantes appliquées au *vardhamāna*, voir *ṣloka* 152.

11 P : tu(= ca). — 12 P : hastau niṣedho. — En marge, encre rouge récente, dans A, après 141 : iti niṣadha. — 17 A : hastau(= muktau) ... vidambitau | . G : asaḥ, P<sup>a</sup> : aḥau, P<sup>b</sup> : aṅṇau(= aṃsa°).

- 1 yadā bhavetām karane sa dola iti samjñitah || 142 ||  
 sambhrama-viṣāda-mūrchita-  
 madā-'bhigāte tathai'va cā 'vege |  
 vyādhi-plute ca cāstra-
- 5 kṣate ca kāryo 'bhinaya-yogaḥ || 143 ||  
 yas tu sarpaçirāḥ proktas tasyā 'ṅguli-nirantarāḥ |  
 dvitīyaḥ pārçva-samçliṣṭaḥ sa tu puṣpapuṭaḥ smṛtaḥ || 144 ||  
 dhānya-jala-puṣpa-bhakṣyāṇy  
 anena nānā-vidhāni yuktāni |
- 10 grāhyāṇy upaneyāni ca  
 toyā-'nayanā-'panayane ca || 145 ||  
 patākau tu yadā hastāv ūrdhvā-'ṅguṣṭhāv adho-mukhau |  
 upary upari vinyastau tadā sa makaraḥ karaḥ || 146 ||  
 sīṃha-vyāla-dvīpi-
- 15 pradarçanam nakra-makara-matsyānām |  
 ye cā 'nye kravyādā  
 abhineyās te 'rtha-yogena || 147 ||  
 kūrparā-'mśā-'ñcitau hastau yadā 'stām sarpaçirṣakau |  
 gajadantaḥ sa vijñeyaḥ karma cā 'sya nibodhata || 148 ||
- 20 bhūdhara-vadhū-varāṇām  
 udvahane cā 'tibhāra-yoge ca |  
 stambha-grahaṇe ca tathā  
 çaila-çilo-'tpāṭane cai 'va || 149 ||  
 çukatunḍau karaḥ kṛtvā vakṣasy abhimukhā-'ñcitau |

1 G : dola. — 2 P : viṣade(= viṣāda, mal lu). — 4 G : [ca]. — 5 G : oyoga[h]. — En marge, encre rouge récente, dans A, après 143 : iti dolah. — 6 G : [ya]s ... prokta's ta]svā°. — 7 G : \*h] pārçvas samçliṣṭas ... puṣpapuṭa[h]. — 8-9 A : vidhiā. G : bhakṣyaṇeka nānāvidhāni yuktāna. P : phalapuṣpasadrçāni anena. — 10 A : apaneyāni (corr. de abhineyāni). G : upaneyāni [ca]. P : grāhyāni. — 11 A : toyānayanāpanayane ca (aj. en marge). G : toyapanayāpanayane ca. P : 'panayānam ca. — 12 G : ca(= tu) ... hastau muktā° (= ūrdhvā°). P : hastād. — 13 G : \*sau makaraḥ [karaḥ]. — 14 G : dvīpi. — 15 G : [pra]darçane. — 17 G : hy abhineyās te ['rthayoge]na. — En marge, encre rouge récente, dans A : iti makaraḥ. — 18 G : korpar[āms]ā°, P : kūrparam samçitau. — 19 P : tu karaḥ(= vijñeyaḥ). — 20-21 A : bhūdhara (corr.). G, faux : yāna vadhūgrahaṇe vatsatsaṅgādibhārayoge ca. P, faux : eṣa vadhū° ... udvāhe ... 'oyoge-na |. — 22 P : 's tambha. — 23 G : laila, A : çailaçilyo°. — En marge, encre rouge récente dans A, après 149 : iti gajadantaḥ. — 24 P<sup>b</sup> : vakṣasy.

- 1 çanair adho-mukhā-'viddhau so 'vahittha iti smṛtaḥ || 150 ||  
 daurbalye niḥçvasite  
 gātrāṇaṃ darçane tanutve ca |  
 utkaṇṭhite ca taj-jñair  
 5 abhinaya-yogas tu kartavyaḥ || 151 ||  
 vijñeyo vardhamānas tu hamsapakṣau parāṇmukhau |  
 jāla-vātāyanā-'dīnāṃ prayoktavyo vighātane || 152 ||

- uktā hy ete dvi-vidhā hy  
 asaṃyutāḥ saṃyutāç ca saṃkṣepāt |  
 10 abhinaya-karās tu ye tv iha  
 te 'nyatrā 'py arthataḥ sādhyāḥ || 153 ||

[anyair apy uktam —]

- prakṛtyā ceṣṭayā cihnair jātyā vijñāya tat punaḥ | [iti]  
 svayaṃ vitarkya kartavyaṃ hastā-'bhīnayanam budhaiḥ || 154 ||  
 15 nā 'sti kaç cid dhi hastas tu nātyā-'bhīnayanam prati |  
 yasya yad drçyate rūpaṃ bahuças tan mayo 'ditam || 155 ||  
 anye cā 'py artha-saṃyuktā laukikā ye karās tv iha |  
 chandatas te prayoktavyā rasa-bhāva-viceṣṭitaiḥ || 156 ||  
 deça-kālaṃ prayogaṃ cā 'py artha-yuktim apekṣya ca |  
 20 hastā hy ete prayoktavyāḥ strīṇāṃ nṛṇāṃ viçeṣataḥ || 157 ||

1 A : avāṇmukhā° ... 'vahita... P<sup>b</sup> : °viddho sauvaḥittha. — 2 G : maurbalye ni[h°]. P<sup>a</sup> : dauçyasya, P<sup>b</sup> : daiçyasya (= daurbalye). — 3 P : nanutve (P<sup>b</sup> : natutve). — 4 A : utkampitena (=... ca). P<sup>a</sup> : utkaṇṭhitā na tvaptair, P<sup>b</sup> : oṭā na ca taptair. — 5 P : °yogaç ca (= tu). — En marge, encre rouge récente, dans A, après 151 : iti avahiṭtha. — G donne, après 151, le texte suivant, que nous avons vu (çl. 140-141) appliqué au *niṣadha* :

mukulas tu yadā hastāḥ kapitthapariveṣṭitāḥ  
 varddhamānas sa vijñeyaḥ karma cāsyā nibodhata |  
 saṃgrahaparigrahoddhāraṇaṃ ca samayogaṃ ca satyavacanāṃ ca  
 saṃkṣepatas tu saṃkṣiptaṃ niṣidito nābhidhātavyaṃ

6-7 G avait déjà donné un texte analogue pour le *niṣadha* (voir les variantes, page 166, aux lignes 11-16). — 6 P : jñeyā vai. — 7 G : prayoktavyor vighātanaṃ P : jālavātāyanā°. — 8 G : [e]te]. P : uktāç caite. — 9 P : saṃkṣepete | . — 11 G : hy atrā° (= 'nyatrā°). P : arthata[h]. — 12 manque dans A et G. — 13-14 manquent dans A. — 13 P : ākrtyā ... vastutaḥ (= tat punaḥ). — 14 G : vitarkā. P : °r iti (manque dans A et G). — 15 G : cid [dh]i. P : cid athā hastau [tu]. — 16 G : yasyā ya[d] ... maye°. P : sam° (= yad). — 17 G et F<sup>a</sup> : karā[s]. P<sup>b</sup> : ihaṃ | . — 18 G : niyoktavyā. P : chandas te 'pi pra°. — 19 A : capy. G : ca (= cāpy). P : deçaṃ ... muktim avekṣya ca. — 20 G : etāḥ, P : prayoktavyā nṛṇāṃ strīṇāṃ (P<sup>a</sup> : °vyāḥ).

- 1 sarveṣām eva hastānāṃ yāni karmāṇi santi vai |  
 tāny ahaṃ sampravakṣyāmi rasa-bhāva-kṛtāni tu || 158 ||  
 utkarṣaṇaṃ vikarṣaṇaṃ tathā hy ākarṣaṇaṃ punaḥ |  
 parigrahaḥ nigrahaḥ ca āhvānaṃ nodanaṃ tathā || 159 ||
- 5 saṃśleṣaḥ ca viyogaḥ ca rakṣaṇaṃ mokṣaṇaṃ tathā |  
 vikṣepo dhūnaṇaṃ cai'va visargas tarjanaṃ tathā || 160 ||  
 chedanaṃ bhedanaṃ cai'va sphoṭanaṃ moṭanaṃ tathā |  
 tādanaṃ ce'ti vijñeyaṃ taj-jñaiḥ karma karān prati || 161 ||  
 sarve hasta-pracārāḥ ca prayogeṣu yathā-vidhi |
- 10 netra-bhrū-mukharāgaḥ ca kartavyā vyañjitā budhaiḥ || 162 ||  
 karaṇaṃ karma sthānaṃ  
 pracāra-yuktim kriyāṃ ca sampreḥṣya |  
 hastā-'bhinayaḥ kāryas  
 taj-jñair loko-'pacāreṇa || 163 ||
- 15 uttamānāṃ karāḥ kāryā lalāta-kṣetra-cāriṇaḥ |  
 vakṣaḥ-sthāḥ cai'va madhyānāṃ adhamānāṃ adho-gatāḥ || 164 ||  
 jyeṣṭhe svalpa-pracārāḥ syur madhye madhya-vicāriṇaḥ |  
 adhameṣu prakīrṇās tu hastāḥ kāryāḥ prayoktrbhiḥ || 165 ||  
 lakṣaṇa-vyañjitā hastāḥ kāryās tū 'ttama-madhyamaiḥ |
- 20 loka-kriyā-sva-bhāvena nīcāir apy artha-saṃcraiyāḥ || 166 ||  
 atha vā 'nyādr̥caṃ prāpya prayogaṃ kālam eva ca |  
 viparītā-'craiyā hastāḥ prayoktavyā budhair naraiḥ || 167 ||  
 viṣaṇṇe mūr̥chite bhīte jugupsā-ḥoka-pīḍite |  
 glāne sup̥te vihaste ca niḥceṣṭe tandrite jāḍe || 168 ||

1 P : hanti vai | . — 2 P : sapta vakṣyāmi (P<sup>a</sup> : sāpta). — 3 G : tathā | caivopa-  
 karṣaṇaṃ. P : vy° (= hy). — 4 P : parigrahaḥ cāpy āhvānaṃ tādanaṃ tarjanaṃ  
 tathā | . — 6-7 manquent dans G. — 6 P : vikṣepadhūnane. — 7 P : ... caiva  
 chindhivisphoṭanaṃ tathā | . — 8 G : vijñeyas tajjñai[h]. — Après 161, G intercale  
 le *ḥloka* suivant, que A et P donnent plus loin (çl. 173) :

uktānaḥ pār̥cvaḥ caiva tathādhomukha eva ca |  
 hastapracāras trividho nātyatatvaśamācraiyāḥ |

9 A : pracārās tu. P : vidhiḥ | . — 10 G : bhrūr (= bhrū°). P : °rāgādyaiḥ kar-  
 tavyā vyañjitāyudhaiḥ | . — 12 A : yukti[ṃ]. G : prakārayuktim k[r]jīyāṃ. P : triyāṃ  
 ca samavekṣya | . — 15 G : kāryaṃ. P : lalāṣa°. — 16 A, G et P : vakṣa[h]. — 17-19  
 Lac. dans P de madhye , l. 17, ā ]kurvīta madhyamaiḥ | , l. 19. — 17 A :  
 madhyā madhye pracāriṇaḥ | . P : yeṣṭa svalpa°. — 18 G : adhame tu ... vistā  
 (= hastāḥ). — 19 G : kārye sūktamamadh[y]amaiḥ | . P : ]kurvīta madhya-  
 maiḥ | . — 20 P<sup>a</sup> : kriyā ... saṃcraiyā[h]. — 21 P : atha cānyadaḥprāpyaṃ. — 22 A :  
 budhais tathā | . P : viparītakriyā hastāḥ proktavyā vibudhair naraiḥ | (P<sup>a</sup> : narah).  
 — 23 P : viṣaṇṇa ... hīne (= bhīte). — 24 P : svapne (= sup̥te) ... tathā (= jāḍe).

- 1 vyādhi-graste jarā-'rte ca bhayā-'rte çita-viplute |  
 matte pramatte co 'nmatte cintāyām tapasi sthite || 169 ||  
 hima-varṣa-gate bandhe hārīna-plava-samçrite |  
 svapnāyite ca sambhrānte nata-samsphotane tathā || 170 ||
- 5 na hastā-'bhīnayaḥ kāryaḥ kāryaḥ sattvasya sambhavaḥ |  
 tathā kāku-viçeṣaḥ ca nānā-bhāva-rasā-'nviṭaḥ || 171 ||  
 yatra vyagrāv ubhau hastau tatra drṣṭi-vilokitaiḥ |  
 vācīkā-'bhīnayaḥ kuryād virāmair artha-darçakaiḥ || 172 ||  
 uttānaḥ pārçva-gaḥ ca 'va tathā 'dho-mukha eva ca |
- 10 hasta-pracāras tri-vidho nāṭya-nṛtta-samāçrayaḥ || 173 ||  
 [uttāno 'dhas-talas tiryag ūrdhvā-'dho-mukha eva ca |  
 hasta-pracārā vijñeyā nāṭye nṛtte ca pañcadhā || 174 || ]
- [ anye tu —  
 uttāno vartulas tryasraḥ sthito 'dho-mukha eva ca |  
 15 pañca prakārā hastasya nāṭya-nṛtta-samāçrayāḥ || 175 || iti ]

- evam jñeyāḥ karā hy ete nānā-'bhīnaya-samçrayāḥ |  
 ata ūrdhvam pravakṣyāmi karān nṛtta-samāçrayān || 176 ||  
 vakṣaso 'ṣṭā-'ṅgula-sthau tu prānmukhau khata-kāmukhau |  
 samāna-kūrparā-'msau tu caturasrau prakīrtitau || 177 ||
- 20 hamsapakṣa-kṛtau hastau vyāvṛttau tāla-vṛntavat |  
 udvṛttāv iti vijñeyāv atha vā tālavṛntakau || 178 ||  
 caturasra-shitau hastau hamsapakṣa-kṛtau tathā |  
 tiryak-sthitau cā 'bhīmukhau jñeyau talamukhāv iti || 179 ||  
 tāv eva maṇibandhā-'nte svastikā-'kṛti-samsthitau |
- 25 svastikāv iti vikhyātau vicyutau viprakīrṇakau || 180 ||

1 P<sup>a</sup> : grasta. — 2 G : tapase. P : matta°. — 3-4 manquent dans A et P. — 3G : samçrite... — 4 G : natasamsphoṭane. — 5 G : [na]... kāyus [kāryaḥ] satvasyasam-graha. P : satvasamāçrayaḥ |. — 6 A : rasāçrayāḥ |. G : yathā kāraviçeṣaḥ. — 7 manque dans A; 8 manque dans A et G. — 7 G : tatra (= tatra). P : yan nāṭyagrād ubhau ... vilokanaiḥ |. — 8 P : kāryād (= kuryād, restitué). — 9-10 placés dans G après le çloka 161. — 9 G : uktānaḥ. — 10 G : tatva (= nṛtta). P : pracāras trivi-dho 'ṅgāni nāṭyanṛtta° (P<sup>a</sup> : vṛtta, corr. dans P<sup>b</sup>). — 11-12 manquent dans A et dans P, qui présente une leçon différente (voir lignes 14-15). — 11 G : uttālo. — 13-15 manquent dans A et dans G. — 15 P : çrayā iti |. — 16 G : etā ... samçṛtāḥ |. P : samjñakāḥ |. — 17 G : hastau (= karān). P : samāçṛitān |. — 18 G : k'haṭakā°. P : 'ṅgulā. — 19 A : ca (= tu). G : caturaçrau. — 20 P : hattau (= hastau) ... tola° (= tāla°). — 21 G : vṛntākau, P : vṛntake |. — 22 G : caturaçra°, P : caturapra°. — 23 P : vā° (= cā°). — 25 G : svastakāv.

- 1 alapallava-saṁsthānāv ūrdhvā-'syau padmakoçakau |  
arāla-khaṭakāsyau vā 'py arālakhaṭakāmukhau || 181 ||
- [anye tu —  
tathai'va maṇibandhā-'nte hy arāla-vicyutāv ubhau |
- 5 jñeyau prayoktrbhir nityam arālakhaṭakāv iti || 182 || ]  
bhujā-'msa-kūrparā-'grais tu kuṭilā-'vartitau karau |  
parānmukha-talā-'viddhau jñeyāv āviddhavaktrakau || 183 ||  
hastau tu sarpaçirasau madhya-sthā-'nguṣṭhakau yadā |  
tiryak-prasāritā-'syau ca tadā sūcīmukhau smṛtau || 184 ||
- 10 [anyaiḥ —  
sarpaçīrṣau yadā hastau bhavetām svastika-sthitau |  
madhya-prasāritā-'nguṣṭhau jñeyau sūcīmukhau tadā || 185 || ]  
recitau vā 'pi vijñeyau hamsapakṣau druta-bhramau |  
prasārito-'ttāna-talau recitāv iti saṁjñitau || 186 ||
- 15 caturasro bhaved vāmaḥ savya-hastaç ca recitaḥ |  
vijñeyau nṛtta-tattva-jñair ardharecita-saṁjñitau || 187 ||  
añcitau kūrparā-'msau tu tripatāka-kṛtau karau |  
kim cit tiryag-gatāv etau smṛtāv uttānavañcitau || 188 ||  
maṇibandhana-muktau tu patākau pallavau smṛtau |
- 20 bāhu-çīrṣād viniṣkrāntau nitambāv iti kīrtitau || 189 ||  
keça-deçād viniṣkrāntau paripārçvo-'tthitau tathā |  
vijñeyau keçabandhā-'khyau karāv ācārya-saṁmatau || 190 ||  
tiryak-prasāritau cai 'va pārçva-saṁsthau tathai 'va ca |  
latā-'khyau ca karau jñeyau nṛttā-'bhinayanam prati || 191 ||
- 25 samunnato latā-hastaḥ pārçvāt pārçvaṁ vilolitaḥ |

1 A : padmakau°. G : saṁsthānaṁ. P : alapallavasamsthānāt tūdvāsyau (P<sup>a</sup> : tūdvāsyau). — 2 G : arālak(h)aṭākhyau vā[py] arālak(h)a°. P : khaṭakākhyau tūpy (= vāpy). — 3-5 manquent dans A et G. — 5 P : jñeyo. — 6 A : 'vartitaiḥ karaiḥ | . P : bhujāṁçā°. | — 7 G : 'vikṛṭrakau | . P : 'vak'ṭrakau | . — 8 P : madhyamā° (= madhyasthā°). — 9 G : prasārito 'sau ca. — 10-12 manquent dans A et G. — 11 P : bhavetāḥ. — 13 G : cāpi. P : vijñeyo hamsapakṣodvṛta°. — 14 G : recitāv eva saṁsthitau | . P : recitau. — 15 G : caturaçro ... vāmas. — 16 G : vijñeyo. — 17 A : 'mṣesu (corr. = 'mṣau tu). G : tripataṁk°. P : 'mçau tu tripa'tā'k'au karau kṛtau | . — 18 G : tiryacatāv, P : tiryaklatāv. — 19 A : 'bandhavimuktau. — 20 A et P : viniḥkrāntau. P : çesād (= çīrṣād). P<sup>a</sup> : nitvaṁvāmvv iti, P<sup>b</sup> : nityaṁvārcita (= nitambāv iti). — 21 A et P : viniḥ°. G : deça(= deçād)... 'pārçvasthitau yadā | . P<sup>b</sup> : pari°. — 22 P : keçabandhau tu ... saṁmatau | . — 23 G : pārçvasausthau. — 25 A : pārçvaṁ tara (f ajoutée en marge) vilolitaḥ | . G : pārçva'mj.



- 1 tripatāko 'paraḥ karṇe karihastāḥ prakīrtitāḥ || 192 ||  
 kati-çirṣa-niviṣṭā-'grau tripatākau yadā karau |  
 pakṣavañcitakau hastau tadā jñeyau prayoktrbhiḥ || 193 ||  
 tāv eva tu parāvṛttau pakṣapadyotakau smṛtau |
- 5 adho-mukha-talā-'viddhau jñeyau garuḍapakṣakau || 194 ||  
 hamsapakṣa-kṛtau hastau vyāvṛtta-parivartitau |  
 tathā prasārita-bhujau daṇḍapakṣāv iti smṛtau || 195 ||  
 ūrdhvamaṇḍalinau hastāv ūrdhva-deça-vivartanāt |  
 tāv eva pārçva-vinyastau pārçvamaṇḍalinau smṛtau || 196 ||
- 10 udveṣṭito bhaved eko dvitīyaç cā 'paveṣṭitāḥ |  
 bhramitāv uraḥ-samsthāne hy uromaṇḍalinau smṛtau || 197 ||  
 alapallavakā-'rālāv uro-'rdhva-bhramaṇa-kramāt |  
 pārçvā-'rdhataç ca vijñeyāv uraḥpārçvārdhamaṇḍalau || 198 ||  
 hastau tu mañibandhā-'nte kuñcitāv añcitau yadā |
- 15 khaṭakāśya-kṛtau syātām muṣṭikasvastikau tadā || 199 ||  
 padmakoçau yadā hastau vyāvṛtta-parivartitau |  
 nalinīpadmakoçau tu tadā jñeyau prayoktrbhiḥ || 200 ||  
 karāv udveṣṭitā-'grau tu pravīdhāyā 'lapallavau |  
 ūrdhva-prasāritā-'viddhau kartavyāv ulbanāv iti || 201 ||
- 20 pallavau tu çiro-deçe samprāptau lalītau smṛtau |  
 kūrpara-svastika-gatau latā-'khyau valitāv iti || 202 ||
- vīyutāḥ samyutāç cai 'va nṛttahastāç ca kīrtitāḥ |  
 ataḥ paraṃ pravakṣyāmi karaṇaṃ kara-saṃçrayam || 203 ||  
 sarveṣāṃ eva hastānāṃ nātya-nṛtta-pravedibhiḥ |
- 25 vijñātavyaṃ prayatnena karaṇaṃ tu catur-vidham || 204 ||  
 apaveṣṭitam ekaṃ syād udveṣṭitam athā 'param |

1 G : karihastau prakīrtitau | . — 2 A : karau yadā | . G : viniṣṭā°. P : karihas-  
 taniṣṭāu dvau. — 4 G : pakṣap[r]ja°. — 5 A : 'viddhau garuḍmatpakṣasamañña-  
 kau | . — 10-11 rétablis en marge dans A. — 10 G : ekaḥ ... ca viveṣṭitāḥ | . — 11 A :  
 sa[m]sthāne. G : bhūmitāv. G et P : ura[h]. — 12 G : bhramaṇaḥ. P : arālapallava-  
 karāv urordhha°. — 13 G : vijñeyamv urā°. P : pārçvādvartitaç ca. — 14 A : maṇ-  
 ḍalau (= hastau tu) ... smṛtau (= yadā). — 15 A : muṣṭikā°. G : kḥḥaṭakāśyau.  
 kṛtau, P : khaṭakākhyā°. — 16 G : parivartitau | . P° : vyāvṛtti°. — 17 A : tau  
 (= tu). G : [na]līni°. — 18 G : ca (= tu). — 19 G : prasāritau viddhau vijñeyāv ulba-  
 nāv iti | . P : kartavyād ulv°. — 20-25 manquent dans P. — 20 A : deçaṃ. G : ca  
 (= tu). — 21 G : latākhyā. — 22 G : prakīrtitāḥ | . — 23 A : karaṇāu karasamçra-  
 yān | . — 24 G : nidarçibhiḥ | . — 25 G : vijñātavyaṃ tu yatnena. — 26 P : athā-  
 veṣṭitam.

- 1 vyāvartitaṃ tṛtīyaṃ tu caturthaṃ parivartitaṃ || 205 ||  
 āveṣṭyante yadā'ṅgulyas tarjanya-ādyā yathā-kramam |  
 abhyantareṇa karaṇaṃ tad āveṣṭitaṃ ucyate || 206 ||  
 āveṣṭyante yadā'ṅgulyas tarjanya-ādyā bahir-mukhāḥ |  
 5 kramaçaḥ karaṇaṃ viprās tad udveṣṭitaṃ ucyate || 207 ||  
 āvartyante kaṇiṣṭhā-'dyā ṅgulyo'bhyantareṇa tu |  
 yatra krameṇa karaṇaṃ tad vyāvartitaṃ ucyate || 208 ||  
 udvartyante kaṇiṣṭhā-'dyā bāhyataḥ kramaço yadā |  
 ṅgulyaḥ karaṇaṃ viprās tad uktaṃ parivartitaṃ || 209 ||  
 10 nṛite 'bhinaya-yoge vā pāṇibhir vartanā-'çrayaiḥ |  
 mukha-bhrū-netra-yuktāni karaṇāni prayojayet || 210 ||

- tiryak tatho'rdhva-saṃstho'py  
 adho-mukhaç cā'ñcīto'paviddhaç ca | .  
 maṇḍala-gatis tathā svas-  
 15 tikaç ca pṛṣṭhā-'nusāri ca || 211 ||  
 udveṣṭitaḥ prasārita  
 ity ete vai smṛtāḥ prakārās tu |  
 bāhvoḥ karaṇa-viçeṣair  
 vijñeyā nartakair nityam || 212 ||  
 20 hastānāṃ karaṇa-vidhir  
 mayā samāseṇa nigadito viprāḥ |  
 ata ūrdhvaṃ vyākhyāsyē  
 hrdayo-'dara-pārçva-karmāni || 213 ||

1 A : vivartitaṃ, P : vyāvrtitaṃ. — 2-4 rétablis en marge dans A, de ādyā à ādyā. — 2 G : ābhya (— ādyā). — 3 A : aveṣṭitaṃ tu karaṇaṃ tadā jñeyam prayok-  
 tr̥bhīḥ | . G : ... bhavet ta' apaveṣṭitaṃ | . P : atyantareṇa. — 4 G : udvestyante ...  
 bahar°. P : bahirmukham | . — 5 G : kramagaḥ. — 6-8 rétablis en marge dans A,  
 de °dyā à °dyā. — 6 G : ābhya hy ṅgulyo. — 7 G : yataḥ, P : yathā (= yatra). —  
 8 A : udveṣṭyante. G : kaṇiṣṭhabhyaṃ. P<sup>a</sup> : kramaso. — 9 G : ṅgulya[h]. — 10 G :  
 narttanā° (= vartanā°). P : ca (= vā) ... °çrayai[h]. — 12-19 A la place des *āryas*  
 211-212, G présente les deux *çlokas* suivants :

tiryag ūrdhvagataṃ caiva tathādhomukham eva ca |  
 aviddhaç cāpaviddhaç ca maṇḍalasvastikaṃ tathā |  
 āncitaḥ kuñcitaç caiva pṛṣṭhagatveti coditaḥ |  
 bāhuprakāro daçadhā nātyanṛttaprayoktr̥bhīḥ |

12 P : 'rddha° ... hy. — 13 P : 'paviddhas tu | . — 15 P : puṣṭhā°. — 16 P :  
 udveṣṭita[h] (°h ajouté dans A). — 18 P : bāhvor iti karaṇagatā. — 19 P : nivarta-  
 kair (= nartakair). — 21 G : nigadate. — 23 G : °pāda° (= °pārçva°). P : 'da[ra]°.

|| ity bhāratīye nāṭya-āstre hastā-'bhīnayo nāma navamo  
'dhyāyaḥ ||

1-2 manquent dans A et P, pour qui les deux *adhyaḥ* IX et X n'en font qu'un seul, et qui, par conséquent, continuent, sans colophon, par le texte du chapitre suivant.

---

[ ATHA DAÇAMO 'DHYĀYAH ]

[ ÇĀRĪRĀ-'BHINAYO NĀMA ]

- 1 ābhugnam atha nirbhugnam tathā cai'va prakampitam |  
 udvāhitam samam cai'va urah pañca-vidham smrtam || 1 ||  
 nimnam unnata-prstham ca vyābhugnā-'ṁsam çlatham kva cit |  
 ābhugnam tad uro jñeyam karma cā'sya nibodhata || 2 ||
- 5 sambhrama-viṣāda-mūrchā-  
 çoka-bhaya-vyādhi-hṛdaya-çalyeṣu |  
 kāryam çita-sparçe  
 varṣe lajjā'nvite-'rtha-vaçāt || 3 ||  
 stabdham ca nimna-prstham ca nirbhugnā-'ṁsam samunnatam |
- 10 uro nirbhugnam etad dhi karma cā'sya nibodhata || 4 ||  
 stambhe māna-grahane  
 vismaya-dṛṣṭe ca satya-vacane ca |  
 aham iti ca darpa-vacane  
 garvo-'tseke ca kartavyam || 5 ||
- 15 dirgha-niḥçvasite cai'va jṛmbhaṇe moçane tathā |  
 bibboke tu punaḥ strīṇam tad vijñeyam prayoktrbhiḥ || 6 ||  
 ūrdhva-kṣepair uro yatra nirantara-kṛtaiḥ kṛtam |

1 P : apy a° (= atha). P<sup>a</sup> : abhugnam. — 2 P : caiva hy. — 3 P : puṣtam (= prstham).  
 — 6 P : çilpeṣu | . — 7 G : çijte. — 9 G : nirbhugna°. P : svabdham (P<sup>a</sup> : svac-  
 cham). — 10 G : nabodhata | . — 12 A : ca satvadṛṣṭe ca. G : tu satya°. P : daṣṭe  
 (= dṛṣṭe, corr. dans P<sup>b</sup>). — 14 G : garvotsahe tu. — P : fait suivre l'āryā 5 des mots :  
 ārya punaḥ ke cit | kṣepako 'yam | . — 15-16 manquent dans G. — 15 P : niḥçv° ...  
 jṛmbhaṇā°. — 16 P : vivvoko († P<sup>b</sup> : vicchoko) ... viñyām (= vijñeyam). — 17 G :  
 ūrdhvotkṣepair uro dham tu. P<sup>a</sup> : °kṛtauḥ (corr. dans P<sup>b</sup>).

- 1 prakampitaṃ tu vijñeyam uro nāṭya-prayokṭṛbhiḥ || 7 ||  
 hasita-rudite ca kāryam  
 çrame bhaye çvāsa-kāsayoç cai 'va |  
 hikkā-duhkhe ca tathā
- 5 nāṭya-jñair artha-yogenā || 8 ||  
 udvāhitam ūrdhva-kṛtam uro jñeyam prayogataḥ |  
 dirgho-'cchvāso-'nnatā-'loka-jṛmbhanā-'diṣu ce 'syate || 9 ||  
 sarvair evā 'ṅga-vinyāsaic caturasra-kṛtaiḥ kṛtam |  
 uraḥ samaṃ tu vijñeyam svastham sauṣṭhava-samyutam || 10 ||
- 10 etad uktaṃ mayā samyag urasas tu vikalpanam |  
 ataḥ paraṃ pravakṣyāmi pārçvayor iha lakṣaṇam || 11 ||  
 nataṃ samunnataṃ cai 'va prasārīta-vivartite |  
 tathā 'pasṛtam evaṃ tu pārçvayoḥ karma pañcadhā || 12 ||  
 kaṭi bhavet tu vyābhugnā pārçvam ābhugnam eva ca |
- 15 tathai 'vā 'pasṛtā-'msaṃ ca kiṃ cit pārçvam nataṃ smṛtam || 13 ||  
 natasyai 'vā 'paraṃ pārçvam viparītaṃ tu yuktitāḥ  
 kaṭi-pārçva-bhujā-'msaiç cā 'py unnatair unnataṃ bhavet || 14 ||  
 āyāmanād ubhayataḥ pārçvayoḥ syāt prasāritam |  
 parivartaṃ trikasyā 'pi vivartitam ihe 'syate || 15 ||
- 20 vivartanā-'panayanād bhaved apasṛtaṃ punaḥ |  
 pārçva-lakṣaṇam ity uktaṃ viniyogaṃ nibodhata || 16 ||  
 upasarpe nataṃ kāryam unnataṃ cā 'pasarpane |  
 prasāritam praharsā-'dau parivṛtte vivartitam || 17 ||  
 vivivṛtte tv apasṛtaṃ pārçvam artha-vaçād bhavet |
- 25 etāni pārçva-karmāni jaṭharasya nibodhata || 18 ||

1-8 rétablis en marge dans A. — 1 P : tajñeyam. — 2-3 G : hasitaruditādisaṃ-  
 bhramam bhayaçramavyādhipiḍitārtheṣu. P : ruditeṣu [ca] ... bhayeççāsaṃkāsayoç  
 (P<sup>a</sup> : oyauç). — 4-5 G : nānābhāvopagataṃ kāryam uro nāṭyayogeṣu | . P : arthave-  
 gena | . — 6 G : tūrdhva°. P : ūrddh[iv]ja° ... prayokṭṛbhiḥ | . — 7 A : dirghaçvāso°.  
 G : dirghoçvāsanatāloko° ... cespate | . P : °nnavā° (= nnatā°). — 8 G : sarvais  
 sasauṣṭhavair aṅgaic. — 9 A : ca (= tu) ... svastha[m]. — 10 A : samyak. — 11 G :  
 ata ūrdhvaṃ. — 13 A et G : pasṛtam (= °pasṛtam). G : etat (= evaṃ). — 14 G :  
 kaṭir. — 16 G : [nāṭyasyaiva vā° (na° ajouté en marge dans A). — 17 A : ca hy,  
 G : cābhy° (= cāpy). G et P<sup>a</sup> : unnater. — 18 A : ubhayoḥ ca (ç corr. de ubhayataih).  
 G : pārçvayo[h]. P : āyāmatvād. — 19 P : parivartā. — 20 A : vivartanād ana° (corr.  
 de °napana°). G : vivartitam ihapanayanāt. P : vivartanopana°. — 22 A : 'pasarpite | .  
 P<sup>a</sup> : upasārpananataṃ, P<sup>b</sup> : upasārpanantaṃ. — 23 A : parāvartte. G : prakarsādaḥ  
 parivṛttau. — 24 G : arthagavagāt bhavet | . P : pārçvanartha°.

- 1 kṣāmaṃ khallaṃ ca pūrṇaṃ ca saṃproktam udaraṃ tridhā |  
 tanu kṣāmaṃ nataṃ khallaṃ pūrṇam ādhmātam ucyate || 19 ||  
 kṣāmaṃ hāsyē ca rudite niḥcṛvāse jṛmbhaṇe bhavet |  
 vyādhite tapasi cṛānte kṣudhā-'rte khallaṃ iṣyate || 20 ||  
 5 pūrṇam ucchvāsīte sthūle vyādhitād dhy aṇā-'diṣu |  
 [ anye tu —  
 kṣāmaṃ khallaṃ samaṃ pūrṇam udaraṃ syāc catur-vidham | ]  
 ity etad udarasyo 'ktaṃ karma kaṭyā nibodhata || 21 ||

- chinnā cai 'va nivṛttā ca recitā kampitā tathā |  
 10 udvāhitā ce 'ti kaṭi nāṭye nṛtte ca pañcadhā || 22 ||  
 kaṭi-madhyasya calanāc chinnā saṃparikīrtitā |  
 parānmukhasyā 'bhimukhī nivṛttā syān nivartitā || 23 ||  
 sarvato bhramaṇāc cā 'pi vijñeyā recitā kaṭi |  
 tiryag-gatā-'gatā kṣipraṃ kaṭi jñeyā prakampitā || 24 ||  
 15 nitamba-pārçvo-'dvahanāc chanair udvāhitā kaṭi |  
 punar hy āsāṃ pravakṣyāmi viniyogaṃ prayoga-jam || 25 ||  
 chinnā vyāyāma-sambhrānta-vyāvṛtta-prekṣaṇā-'diṣu |  
 nivṛttā vartane cai 'va recitā bhramaṇeṣu ca || 26 ||  
 kubja-vāmana-nicānām gatau kāryā prakampitā |  
 20 sthūleṣū 'dvāhitā joyjā strīṇāṃ līlā-gateṣu ca || 27 ||

kampanaṃ valanaṃ cai 'va stambhano-'dvartane tathā |  
 nivartanaṃ ca pañcai 'tāny ūru-karmāṇi kārayet || 28 ||  
 namano-'nmananāt pārṣner muhuḥ syād ūru-kampanam |

1 G : saṃpūrṇam (= saṃproktam). P<sup>b</sup> : khalvaṃ. — 2 G : tanu dakṣāmaṃ nata'm]...  
 ātamam ucyate | . — 3 A : tathā (= bhavet). G : hāse. G et P : ni[h]cṛvāse. P : otha  
 (= ca). — 4 G : khalvam. P<sup>a</sup> : 'rthe. — 5 A : ucchvāsita. G : upcasite... et thy  
 (= 'd dhy). P : vyādhitany. — 6-7 interpolés, manquent dans A et G; nous  
 donnons 3 hémistiches au çloka 21. — 7 P<sup>a</sup> : om vudaram. — 8 G : udaraṃ pro-  
 ktaṃ kaṭyāḥ karma. — 9 G : tecitā kampite. — 10 G : udvāhitam caiva. P : nāṭya.  
 — 11 G : kaṭi... valanāc. P : chinnāṃ. — 12 G : parānmukhīsyā... nivṛttakam | .  
 — 13 G : vajñeyā ... kuṭi. P : sarvatonnamanāc. — 14 G : tiryaglatagatā kṣiptā.  
 P : tiryaggatā kṣiprakāṭi jñeyā sā vai prakampitā | . — 15 G : 'ddahanac... kuṭi | .  
 P : 'dvahanac channair. — 16 G : kaṭikarma mayam proktaṃ viniyogaṃ nibo-  
 dhata | . P : punaḥ cāsam ... viniyogaprayojanam | . — 18 P : bhramaṇādiṣu | . —  
 19 G : gatana kāryaḥ. — 20 P : lāja (= līlā). — 21 A et P : calanaṃ. — 22 A :  
 yojayet | . P : vivartanaṃ... ūra<sup>o</sup> (= ūru<sup>o</sup>). — 23 A : 'n]nmananāt. G : pārṣne r.  
 muhuḥ].

- 1 gacched abhyantaram jānu yatra tad valanam smṛtam || 29 ||  
 stambhanam cā'tra vijñeyam apavṛtta-kriyā-'tmakam |  
 valitā-'viddha-karaṇād ūrvor udvartanam smṛtam || 30 ||  
 pārṣṇir abhyantaram gacched yatra tat tu nivartanam |  
 5 gatiṣv adhama-pātrāṇām bhavec cā'pi hi kampanam || 31 ||  
 valanam cai'va kartavyam strīṇām svaira-parikrame |  
 sādhvase ca viṣāde ca stambhanam tu prayojayet || 32 ||  
 vyāyāme tāṇḍave cai'va kāryam udvartanam budhaiḥ |  
 nivartanam ca kartavyam saṁbhramā-'di-parikrame || 33 ||  
 10 yathā-darṣanam anyac ca lokād grāhyam prayoktrbhiḥ |  
 ity ūrvor lakṣaṇam proktaṁ jaṅghayos tu nibodhata || 34 ||

āvartitam nataṁ kṣiptam udvāhitam athā'pi vā |  
 parivṛttaṁ tathā cai'va jaṅghā-karmāṇi pañcadhā || 35 ||  
 vāmo dakṣiṇa-pārçvena dakṣiṇaḥ cā'pi vāmataḥ |

- 15 pādo yatra vrajed viprās tad āvartitam ucyate || 36 ||

[ke cit —

jaṅghā-svastika-yogena kramād āvartitam bhavet | |  
 jānutaḥ kuñcanaṁ cā'pi nataṁ jñeyam prayoktrbhiḥ |  
 vikṣepāc cā'pi jaṅghāyāḥ kṣiptam ity abhidhiyate || 37 ||

[ke cit kṣepako'yam —

- 21 nataṁ syāj jānu-namanāt kṣiptam vikṣepānād bahiḥ | iti |  
 udvāhitam ca vijñeyam ūrdhvam udvahanād api |  
 pratīpa-nayanam yat tu parivṛttaṁ tad ucyate || 38 ||  
 āvartitam prayoktavyaṁ vidūṣaka-parikrame |

1 G : abhyantarā jānur. P : jātu. — 2-3 manquent dans P. — 2 G : cāpi ... çriyā° (= kriyā°). — 3 G : ūrvor. — 4 G : pārṣṇitebhyantaram gacchebh yatra tatra nivartanam |. P : yatra te çu vivartanam |. — 5 A : bhaved api, G : bhaye cāpi. P : yatrāṇām bhave[ç]. — 6 P : calanam ... parikramam |. — 7 P : saṁ° (= tu). — 9 A et P : vivartanam. — 10 A : anyat tu. — 11 A : ūrvor (corr. en ūru°). G : proktā lakṣaṇam (= jaṅghayos). P : ūrvor (= ūrvor). — 12 G : nitaṁ ... ca (= vā). — 13 A : pañca vai |. G : karṇa ca (= karmāṇi). — 14 G : dakṣiṇam. — 15 G : pado ... vrajed. P : udyate |. — 16-17 interpolés, manquent dans A et G ; aussi donnons-nous 3 hémistiches au çloka 37. — 17 P : layet (restitué en bhavet). — 18 G : vāpi. P : jānunaḥ kuñcunāc (P<sup>a</sup> : kuñca°) caiva nata[ṁ] (P<sup>a</sup> : nato). — 19 G : vikṣepaḥ caiva. — 20-21 interpolés, manquent dans A et G ; aussi donnons-nous 3 hémistiches au çloka 38. — 21 P<sup>a</sup> : thāj, P<sup>b</sup> : tyāj (= syāj) ... vikṣepānād bahir iti |. — 22 A : udvahanādiṣu |. P : mudvāhitam ca vijñeyam ūrdvam udvahanād iha |. — 24 G : saṁbhramādi (= vidūṣaka). P : āvartite. —

- 1 nataṃ cā 'pi hi kartavyaṃ sthānā-'sana-gatā-'diṣu || 39 ||  
 kṣiptaṃ vyāyāma-yogēṣu tāṇdave ca prayujyate |  
 tathā co'dvāhitaṃ kāryaṃ āviddha-gamaṇā-'diṣu || 40 ||  
 tāṇḍavā-'dau prayoktavyaṃ parivṛtaṃ prayoktrbhiḥ |  
 5 ity evaṃ jaṅghayoḥ karma pādayos tu nibodhata || 41 ||

- udghaṭṭitaḥ samaç cai 'va tathā 'gratalasamaçarah |  
 aṅcitaḥ kuñcitaḥ sūci pādaḥ ṣoḍhā prakirtitaḥ || 42 ||  
 sthitvā pāda-talā-'greṇa pārṣṇir bhūmau nipātyate |  
 yasya pādasya karane bhaved udghaṭṭitas tu saḥ || 43 ||  
 10 ayam udghaṭṭita-karaṇeṣv  
 anukaraṇā-'rthaṃ prayogam āsādyā |  
 druta-madhyama-pracārah  
 sakṛd a-sakṛd vā prayoktavyaḥ || 44 ||  
 sva-bhāva-racito bhūmau sama-sthānaç ca yo bhavet |  
 15 samaḥ pādaḥ sa vijñeyaḥ sva-bhāvā-'bhinayā-'çrayaḥ || 45 ||  
 [asyai 'va sama-pādasya pārṣṇir abhyantare bhavet |  
 tryasra-pādaḥ sa vijñeyaḥ sthānakā-'diṣu saṃçrayaḥ || 46 || ]  
 sthiraḥ sva-bhāvā-'bhinaye nānā-karaṇa-saṃçraye |  
 calitaç ca punaḥ kāryo vidhi-jñaiḥ pāda-recite || 47 ||  
 20 utkṣiptā tu bhavet pārṣṇir aṅcito 'ṅguṣṭhakas tathā |  
 aṅgulyaç cā 'ñcitaḥ sarvāḥ pāde 'gratalasamaçcare || 48 ||

1 A vāpi. — 2-3 manquent dans A. — 2 G : kṣiptāṃ. P : kṣipraṃ ... ya (= ca). — 3-6 réçetés dans G, de ['dvā]hitaṃ, l. 3, à caiv[va]. l. 6 (variantes sous 3?). — 3 G : kuryāṃ. — 4 G : prayuktavyaṃ. — 5 réçabli en marge dans A par le correcteur. G : ity etaṃ ja[n]gho... oç ca (= os tu). P : pādevās tu. — 6 G<sup>1</sup> : utghaṭṭitas, G<sup>2</sup> : utghaṭṭitas. P : udghaṭṭitasamaçryō ya tathāgratalasamaçarah |. — 7 G : kuñcitaç caiva pādaḥ pañcavidha smṛtaḥ. P : ṣoḍā. — 8 G : pārṣṇi ... nipatyate. P : pārṣṇir]. — 9 P : udghaṭṭitas. — 10 P : udghaṭṭita°. — 11 G : anukāraṇā° ... °m aṃsādyā. — 12-15 réçablis en marge dans A par le correcteur, de [druta, à sa]mah. — 12-13 A : drutamadhya, effacé dans le texte ; en marge : [alitamadhurapracārah] ... vāpi kāryas tu |. P : hṛta (= druta ... çrayoktavyaḥ |. — 14 G : recite bhūmau saṃsthānaç va vojayet |. P : svābhāvaracitau. — 15 P : sama[h]. — 16-19 Le *çloka* 46 manque dans A et P ; il paraît interpolé ; G le fait précéder et suivre du *çloka* 47, qu'il donne ainsi deux fois (variantes du premier texte, sous G<sup>2</sup>). — 16 G : asyeva ... pā[r]ṣṇir. — 17 G : tryaçrapādas sa vijñeyā. — 18 A : sthira[h]. G<sup>1</sup> : çri (= sthiraḥ) ... 'bhinayane tathā (= nānā). G<sup>2</sup> : sthira[h] svabhāva bhinayo. — 19 A et G : valitaç. A : recakaḥ |. G<sup>1</sup> : cā... kāryā. P : vikṣepaiḥ (corr. dans P<sup>a</sup> en °paḥ = vidhijñaiḥ). P<sup>a</sup> : recita. — 20 A : a[ñ]cito. G : pā[r]ṣṇir. P : pārṣṇiḥ prasṛte (= aṅcito). — 21 A : sarvā[h]. G : °s sarvā sa pado ... °samaçcara. P : pāda°. P<sup>a</sup> : aṅgulyathā°, P<sup>b</sup> : aṅgulyagryā°.



- 1 tāḍana-nikuṭṭana-sthita-  
niçumbhane bhūmi-tāḍane bhramaṇe |  
vikṣepa-vividha-recaka-  
pārṣṇi-kṛtaṃ gamanam etena || 49 ||
- 5 pārṣṇir yasya sthitā bhūmāv ūrdhvam agra-talaṃ tathā |  
aṅgulyaç cā 'ñcitāḥ sarvāḥ pādas tv aṅcītakāḥ smṛtaḥ || 50 ||  
pādā-'gra-kṣata-samcāre vartito-'dvartite tathā |  
eṣa pādā-'hate kārya nānā-bhramaṇakeṣu ca || 51 ||  
utkṣiptā yasya pārṣṇiḥ syād aṅgulyaḥ kuñcitās tathā |
- 10 tathā kuñcita-madhyāç ca sa pādaḥ kuñcītaḥ smṛtaḥ || 52 ||  
udātta-gamane cai 'va vartito-'dvartite tathā |  
atīkrānta-krame cai 'va pādamaṃ etaṃ prayojayet || 53 ||  
utkṣiptā tu bhavet pārṣṇir aṅguṣṭhā-'greṇa samsthitāḥ |  
vāmaç cai 'va sva-bhāva-sthaḥ sūcī pādaḥ prakīrtitaḥ || 54 ||
- 15 nṛtīte 'ntaḥpura-karaṇe prayogas tasya kīrtitaḥ || 55 ||  
pāda-jaṅgho-'ru-karaṇaṃ samaṃ kāryaṃ prayoktṛbhiḥ |  
pādasya karaṇaṃ sarvaṃ jaṅgho-'ru-kṛtaṃ iṣyate || 56 ||  
yathā pādaḥ pravarteta tathai 'vo 'ruḥ pravartate |  
tayoh samāna-karaṇāt pāda-cārīṃ prayojayet || 57 ||
- 20 ity etad aṅga-jaṃ proktaṃ lakṣaṇaṃ karma cai 'va hi |  
ataḥ paraṃ pravakṣyāmi cārī-vyāyāma-lakṣaṇaṃ || 58 ||

1-3 Lacune (en blanc), dans G, de [tāḍana, l. 1, à reca]ka, l. 3. — 1 P : toda-nanikuṭṭane. — 2 A : nisumbh°. ... tāḍana. P : bhramaṇi |. — 3-4 A : pārṣṇikṛtaṃ (corr. de pārçva°). G : [pārṣṇigrahaṇakṣatāgragamanam etena. P : vikṣiptabhrāntaka-racakasva (P° : °çva)nenābhinetavyāḥ |. — 5 G : pār[ṣ]ṇi[r] yasya pāpa sthitā bhūmau u°. P : yasye sthita bhūmad ūrdh[ṅ]am. — 6 A : sarvā[h]. G : °s sarvā sa pādas tv aṅcīta smṛtaḥ |. P : sarvāḥ sa pādo 'ñcita ucyate |. — 7-8 Lacune (en blanc) dans G, de [samcāre, l. 7, à ]ca, l. 8. — 7 G : padāgrata[. P : sthita (= kṣata). — 8 G : ]ca. P : eṣā... bhramaṇa°. — 9 G : dhasa (= yasya) pār[ṣ]ṇi[h]. — 10 A : pādā[h]. G : [tathā kuñcīta... kuñcīta'h]. — 11 G : vartitovṛtīte. P : upānte (= udātta) ... 'dvartita (P° : °taṃ) tathā |. — 12 déplacé dans G, qui donne cet hémistiche après l'hémistiche 55, l. 15. G : evaṃ (= etaṃ). — Après le *çloka* 53, on lit dans P l'indication illogique : ṣaḍvidhaṃ vādito 'nye | (V. *çl.* 42, p. 179, l. 7). — 13-14 manquent dans A ; lacune dans G, de 'greṇa, l. 13, à °sthaḥ], l. 14. — 13 G : pār[ṣ]ṇir. — 14 G : sūcī ... prakīrtitaṃ. P : °stha[h]. — 15 A : vṛtīte stupraharaṇe karaṇe. G : nṛptītaṃppurakarāṇe... kīrtiyate. — 16 A ; urujaṅghaṅghrikaraṇaṃ. P : kāryaṃ]. — 18 A : 'ru[h] pravartayet |. G : pādamaṃ. P : tathaiivosāḥ (= °voruḥ) : — 19 A : °karaṇaṃ. G : anayoḥ (= tayoh). P : karaṇān pādacārī[ṃ]. — 20 A : proktaṃ karma lakṣaṇaṃ eva ca |. G : ity [et]ad aṅ[ga]jaṃ. P : prokta[ṃ] ... caiva karma hi |. — 21 A : ata ūrdhvaṃ. P : dyāyāna (= vyāyāma).

|| iti bhāratīye nāṭya-çāstre çārīrā-'bhinayo nāma daçamo  
'dhyāyah ||

1-2 A : çarīrā° ... [nāma] ... navamo (= daçamo). P : iti çrī... °ṅā° (= çārīrā°;  
... navamo 'dhyāyah samāptah | .

## [ATHAI 'KĀ-DAÇO 'DHYĀYAH]

### [CĀRĪ-VIDHĀNAM NĀMA]

- 1 evaṃ pādasya jaṅghāyā ūru-katyās tathai 'va ca |  
 saṃāna-karaṇāc ceṣṭā cārī 'ti parikīrtitā || 1 ||  
 vidhāno-'pagatāc cāryo vyāyacchante parasparam |  
 yasmād aṅga-samāyuktās tasmād vyāyāma ucyate || 2 ||
- 5 eka-pāda-pracāro yaḥ sā cārī 'ty abhidhīyate |  
 dvi-pāda-kraṇaṇaṃ yat tu karaṇaṃ nāma tad bhavet || 3 ||  
 karaṇānāṃ samāyogaḥ khaṇḍa ity abhidhīyate |  
 khaṇḍais tribhiḥ caturbhir vā saṃyuktaṃ maṇḍalaṃ bhavet || 4 ||  
 cārībhiḥ prastutaṃ nṛttaṃ cārībhiḥ ceṣṭitaṃ tathā |
- 10 cārībhiḥ cāstra-mokṣaḥ ca cāryo yuddheṣu kīrtitāḥ || 5 ||  
 yad etat prastutaṃ nātyaṃ tac cārīṣv eva saṃsthitam |  
 na hi cāryā vinā kiṃ cin nātye 'ṅgaṃ saṃpravartate || 6 ||  
 tasmāc cārī-vidhānasya saṃpravakṣyāmi lakṣaṇam |  
 yā yasmimṣ tu yathā yojoyā nṛtte yuddhe gatau tathā || 7 ||

1-2 manquent dans P et rétablis en marge dans A. — 1 G ūrvoḥ katyos. — 2 A : karaṇā. G : karaṇac ceṣṭā cārīty abhidhīyate. — 3 G : 'pagatāc cārīyo vyāyacchāti paraṃsparaṃ | . P : vyāyoktante ca (P<sup>a</sup> : va) paras°. — 4 G : tasmād. A : samāyuktāḥ, G : oyuktaṃ. — 5 G abhisamjñitā. P : ekapāde ... saṃ° (= sā). — 6 P : pravaṇaṃ yas tu. — 7 A : abhisamjñitāḥ | . G : samāyogāt khaṇḍam. — 8 P<sup>b</sup> : tribhiḥ. — 9 G : prastuta[m] ... cārībhiḥ. — 10 A buddhesu, G : yuddhe ca. — 11 G : nātya[m] ... samjñitam. — 12 A : cāryo (f corr. en cārībhir)... nātyā°. G : na hi ka cāryā ... nātye hy aṅgaṃ pravartate. P<sup>a</sup> : cī'n], P<sup>b</sup> : cit (t, ajouté). — 14 G : yaṃ yasmimṣ tu tathā nṛtte nṛtte yuddha. P : ya yesmiṃ ca prayoktavāyā... tathā gatau | .

- 1 samapādā sthitāvartā cakaṭāsyā tathai 'va ca |  
 adhyardhikā cāṣagatir vicyavā ca tathā 'parā || 8 ||  
 elakākṛitā baddhā ūrūdvṛttā tathā 'dditā |  
 utspanditā ca janitā spanditā cā 'paspanditā || 9 ||
- 5 samotsaritamattalli mattalli ce 'ti ṣo-ḍaḍa |  
 etā bhaumyaḥ smṛtāc cāryaḥ ṛṇutā 'kāçikih punaḥ || 10 ||  
 atikrāntā hy apakrāntā pārçvagrāntā tathai 'va ca |  
 ūrdhvajānuç ca sūci ca tathā nūpurapādikā | 11 ||  
 dolāpādā tathā 'kṣiptā āviddho- 'dvṛtta-samjñite |
- 10 vidyudbhrāntā hy alātā ca bhujāngatrāsītā tathā || 12 ||  
 mṛgaḥplutā daṇḍapādā bhramari ce 'ti ṣo-ḍaḍa |  
 ākāçikyaḥ smṛtā hy etā lakṣaṇaṃ ca nibodhata || 13 ||  
 pādair nirantara-kṛtais tathā sama-nakhair api |  
 samapādā smṛtā cāri vijñeyā sthāna-samçrayā || 14 ||
- 15 bhūmi-ghṛṣṭena pādēna kṛtvā 'bhyantara-maṇḍalam |  
 punar utsārayed anyam sthitāvartā tu sā smṛtā || 15 ||  
 niṣaṇṇā-'ngas tu caraṇam prasārya talasaṃcaram |  
 udvāhitam uraḥ kṛtvā cakaṭāsyāṃ prayojayet || 16 ||  
 savyasya pṛṣṭhato vāmaç caraṇas tu yadā bhavet |
- 20 tasyā 'pasarpaṇam cai 'va jñeyā sā 'dhyardhikā budhaiḥ || 17 ||  
 pādaḥ prasāritāḥ savyaḥ punaç cai 'vā 'pasarpitaḥ |  
 vāmaḥ savyā-'pasarpī ca cāṣagatyāṃ vidhiyate || 18 ||

1-12 Les termes de cette énumération sont numérotés après chaque mot dans P. — 1 A et P : sthitāvartā, G : sthitāvartā. P : cakaṭāsyā. — 2 A : cāṣagati[r]. G : adhya[r]-dhikā. P : arddhikā (P<sup>b</sup> : ardvio) 4 vāṣagati ca 5 cārviḥbhaç ca (P<sup>a</sup> : cā 6 tatho). — 3 G : \*kṛitā. P : varddhā 8 (= baddhā). A : ūrūdvṛttā, (t, aj.), G : uruvṛttā, P : bharūdvṛttā (P<sup>a</sup> : \*odhṛtā) 9 tathāḍita 10. — 4 A : utspanditā, G : utspanditātha (= ca)... 'pasyanditā |. — 5 A : \*mattali mattali. G : samotsaritamattalli [mattalli]. P : samotsaritamattalli 15 mattali. — 6 G : bhaumya[h] ... cārya[h] ṛṇutākāçikih. P : etā bhaumyaasthitāç ... 'kauçikih. — 7 A : [hy]. G : arikrāntā ... pārçvā°. — 8 G : ū[r]ddhva° ... [ca] ... \*pādītā. P : ntapara° (= nūpura°). — 9 G : ḍolā° ... vyāviddho. P : āviddhā 9 vṛttasamjñake |. — 10 A : vidyudbhrā[n]tā [hy]. G : vidyut° ... bhujagā°. P : vidyutkrāntā 11 hy alākā ca 12. — 11 G : mṛ[ga]plutā cardaṇḍā ca bhramari. — 12 G : ākāçikya[h], P : ākauçakyaḥ. — 13 A : \*kṛtaiḥ. — 14 P : tu sā (= smṛtā). — 15 P : \*kṛṣṭena ... maṇḍale |. — 16 A : \*t pādām sthitāvartā. G : ussādayed anyā sthirāvartā. — 17 G : cariṇam pradhārya. P : niṣaṇṇā°. — 18 G : u[d]vāhitam ... cakaṭāsyam. — 19 A : caraṇaç ca. P : mṛṣṭato. — 20 G : tasyo° ... 'dhyar'dhikā. P : 'dhyardhikā. — 21 P : caivo° (corr. en caivā° dans A). — 22 A : savyo°. G : \*gatyāṃ. P : vā (= ca).

- 1 vicyavāt samapādāyā vicyavāṃ samprayojayet |  
 nikuttayams talā-'greṇa pādasya dharanī-talam || 19 ||  
 talasaṃcara-pādābhyām utplutya patanam tu yat |  
 paryāyaça ca kriyate elakākrīḍitā tu sā || 20 ||
- 5 anyo-'nya-jaṅghā-saṃvedhāt kṛtvā tu svastikaṃ tataḥ |  
 ūrubhyāṃ valanam yat syāt sā baddhā'cāry udāhṛtā || 21 ||  
 talasaṃcara-pādasya pārṣṇir bāhyo-'nmukhī yadā |  
 jaṅghā 'ñcitā tatho 'dvṛttā ūrūdvṛtte 'ti sā smṛtā || 22 ||  
 agrataḥ pṛsthato vā 'pi pādas tu talasaṃcaraḥ |
- 10 dvitīya-pāda-nirghṛsto yasyāḥ syād additā tu sā || 23 ||  
 çanaḥ pādo nivarteta bāhyenā 'bhyantareṇa ca |  
 yad recakā-'nusāreṇa sā cāry utspanditā smṛtā || 24 ||  
 muṣṭi-hastaç ca vakṣaḥ-sthaḥ karo 'nyaç ca pravartitaḥ |  
 talasaṃcara-pādaç ca janitā cāry udāhṛtā || 25 ||
- 15 pañca-tālā-'ntaram pādam prasārya spanditām nyaset |  
 dvitīyena tu pārçvena tathā 'paspanditām api || 26 ||  
 talasaṃcara-pādābhyām ghūrṇamānā-'pasarpanaiḥ |  
 samotsaritamattalī vyāyāme samudāhṛtā || 27 ||  
 ubhābhyām api pādābhyām ghūrṇamāno-'pasarpanaiḥ |
- 20 udveṣṭitā-'paviddhaiç ca hastair mattaly udāhṛtā || 28 ||
- etā bhaumyaḥ smṛtāç cāryo niyuddha-karaṇā-'çrayāḥ |  
 ākāçikīnām cārīnām sampravakṣyāmi lakṣaṇam || 29 ||  
 kuñcitām pādam utkṣipyā purataḥ samprasārayet |

1 A : vīcyavāt, G : vicyavāt ... viçleṣam. P : evaṃ vā (= vicyavāt) ... vicyāmvām.  
 — 2 G : tathāgreṇa. P : oṃ nacātreṇa (= oṃs talāgreṇa). — 3 G : hi(= tu). P : ulla-  
 tyā (= utplutya) pātanam. — 4 G : kriyata. P : uparyayaç ca kriyate alakā°. — 5 A :  
 saṃçleṣāt (= saṃvedhāt). P : kṛtvāra (= kṛtvā tu). — 6 A et P : calanam ... vaddhā.  
 G : adāhṛtā | . P : yaṭ' ... udiritā | . — 7 G : talasaṃvarapādasya pārṣṇir bahyo°.  
 P : pārṣṇi'r' vāhyo°. — 8 A : otvṛttā (t. aj.) ūrūvṛtte tu. G : tat[h]o ... ūrūvṛtte ... saṃ  
 (= sū). P : ūrūdvṛtte. — 9 P : pādo 'gratala°. — 10 G : pādo ... yatra (= yasyāḥ).  
 P : yasyām syad āngilā (?). — 11 G : vivarteta ... vā | . — 12 A : cāry utsanditā,  
 G : utśādītā. P : [sā]. — 13 A et G : vakṣaḥ'ḥ]°. G : pravṛttitaḥ. P : puṣṭi (= muṣṭi)  
 ... karo tyaçva prakīrtitaḥ | . — Après cet hémistiche, on lit en marge, dans A :  
 « yathā çobham iti çeṣaḥ ». — 15 G : pañcatādā° ... spanditām]. P : samuyatām  
 (= spanditām). — 16 G : pādēna (= pārçvena) ... 'pasyanditām. — 17 G : 'oṃnā-  
 bhyām pūrṇamānā°. P : ghūrṇyamānā°. — 18-19 omis dans G (Lac. de 'sarpanaiḥ  
 à 'sarpanaiḥ]). — 18 A et P : samosarita°. — 19-20 omis dans P (Lac. de 'udāhṛtā  
 à udāhṛtā]). — 20 A et G : mattaly. — 21 A : bhūmyaḥ. G : bhūmya ... viyuktaka-  
 raṇaṃçrayāḥ | . P : bhaumyaḥ ... niruddhakarāṇaçrayāḥ | . — 22 P : ākauçikīnām.  
 — 23 G : °s sampradhārayet | .

- 1 utkṣīpya pātayec cai 'nam atikrāntā tu sā smṛtā || 30 ||  
 ūrubhyāṃ valanaṃ kṛtvā kuñcītaṃ pādama uddharet |  
 pārçve viniḥsipec cai 'nam apakrāntā tu sā smṛtā || 31 ||  
 kuñcītaṃ pādama utkṣīpya pārçvo-'tthāno-'tthitaṃ nyaset |
- 5 udghaṭṭitena pādēna pārçvakraṅtā vidhīyate || 32 ||  
 kuñcītaṃ pādama utkṣīpya jānu stana-samaṃ nyaset |  
 dviṭīyaç ca kramaḥ stabdha ūrdhva-jānuḥ prakīrtitā || 33 ||  
 kuñcītaṃ pādama utkṣīpya jānū 'rdhvaṃ saṃprasārayet |  
 pātayec cā 'gra-yogena sā sūcī parikīrtitā || 34 ||
- 10 pṛṣṭhato hy aṅcītaṃ kṛtvā pā-lam agra-talēna tu |  
 drutaṃ nipātayed bhūmau cārī nūpurapādikā || 35 ||  
 kuñcītaṃ pādama utkṣīpya pārçvāt pārçvaṃ tu dolayet |  
 pātayed aṅcītaṃ cai 'va dolāpādā prakīrtitā || 36 ||  
 kuñcītaṃ pādama utkṣīpya ākṣīpya tv aṅcītaṃ nyaset |
- 15 jaṅghā-svastika-saṃyuktā ākṣiptā nāma sā smṛtā || 37 ||  
 svastikasyā 'grataḥ pādaḥ kuñcītaḥ tu prasāritah |  
 nipated aṅcīta-'viddhā āviddhā nāma sā smṛtā || 38 ||  
 pādama āviddham āveṣṭya samutplutya nipātayet |  
 parivrītya dviṭīyaṃ ca so 'dvṛtī cāry udāhṛtā || 39 ||
- 20 pṛṣṭhato valitaṃ pādama çiro-ghṛṣṭaṃ prasārayet |  
 sarvato maṇḍalā-'viddham vidyudbhṛāntā tu sā smṛtā || 40 ||  
 pṛṣṭha-prasāritah pādo valito 'bhvantarī-kṛtaḥ |  
 pārṣṇi-prapatitaç cai 'va alātā sā prakīrtitā || 41 ||

1 G : utkṣiptā. — 2-3 omis dans Pb. — 2 A et P<sup>a</sup> : calanaṃ. P<sup>a</sup> : kuñcīta m̄. G : uddharet |. — 3 Lac. (en blanc) dans G, de viniḥsipec à kuñcītaṃ, l. 4. — 4 G : pārçvo'tthānoyati nyaset |, P : jānu stana-samaṃ nyaset |. — 5 A : udghaṭṭitenaika pādēna, G : udghaṭṭitau pādau, P : udghāṭi° ... pārçvā°. — 6-12 Lac. (en blanc) dans G, de stana, l. 6, à pādama, l. 12. — 6 A : bhavet |. — 7 A : stabdhaḥ. A et P : 'jānu[h]. P : dviṭīyaṃ ca kramaḥ. — 8-11 P intervertit les çloka 34 et 35. — 8 P : jānuṃ ūrdhvaṃ pra°. — 9 P : pātaye[c]. — 10 A : jñeyam (= kṛtvā). . agra-tale nyaset |. — 12 A : pārçvāt (corr. de pārçvā°) pārçve ca. G : kuñcītaṃ ... pārçvaṃ pārçvaṃ. P : pārçvapārçvaṃ. — 13-14 Lac. (en blanc) dans G, de dolāpādā a utkṣīpya. — 13 P (mal lu) : pātayad ... °pāda. — 14 G : utkṣīpya ākṣīpya ākṣīpyam cañci°. P : vyākṣīpya. — 15 A : saṃyuktām. G : jaṅghā° ... utkṣiptā ... saṃ bhavet |. P : saṃyukta utkṣiptā (?Pb : °kta - kṣi°). — 16 P : kuñcītaç ca. — 17 G : napātoḍ aṅcīta-viddhā, P : (mal lu) : nipātaḍ. — 18 P : samutplutya. — 19 G : cāry udāhṛtā. P : sā (= so°). — 20 P : çaro° (= çiro°). — 21 G : maṇḍalaṃ. P : nu (= tu). — 22 G : pṛṣṭhah ... °kṛtam |. P : pṛṣṭhavyasarvataḥ. — 23 G : pārṣṇih...|sā. P : hy alātā sam°.

- 1 kuñcitaṃ pādam utkṣipyā tryasram ūrum vivartayet |  
kaṭi-jānu-vivartāc ca bhujāṅgatrāsītā bhavet || 42 ||  
atikrāntaṃ kramaṃ kṛtvā samutplutya nipātayet |  
jāṅghā 'ñcito 'pari kṣiptā sā jñeyā harinīplutā || 43 ||
- 5 nūpuraṃ caraṇaṃ kṛtvā purataḥ saṃprasārayet |  
kṣiptam āviddha-caraṇaṃ daṇḍapādā tu sā smṛtā || 44 ||  
atikrāntaṃ kramaṃ kṛtvā trikaṃ tu parivartayet |  
dviṭiya-pāda-bhramaṇāt talena bhramaṇī smṛtā || 45 ||
- ākācikyāḥ smṛtā hy etā lalitā-'ṅga-kriyā-'tmikāḥ |  
10 dhanur-vajrā-'di-ṣāstrāṇāṃ prayoktavyās tu mokṣaṇe || 46 ||  
agra-gau sama-gau vā 'pi anugau vā 'pi yogataḥ |  
pādayos tu dvijā hastau kartavyau nāṭya-yoktrbhīḥ || 47 ||  
yataḥ pādas tato hasto yato hastas tatas trikaṃ |  
pādasya nirgataṃ jñātvā tatho 'pāṅgāni yojayet || 48 ||
- 15 pāda-cāryāṃ yathā pādo dharāṇim eva gacchati |  
evaṃ hastaç caritvā tu kaṭi-deçaṃ samāçrayet || 49 ||
- etāç cāryo mayā proktā lalitā-'ṅga-kriyā-'tmikāḥ |  
sthānāny āsāṃ pravakṣyāmi sarva-ṣāstra-vimokṣaṇe || 50 ||  
vaiṣṇavaṃ samapādaṃ ca vaiçākaḥaṃ maṇḍalaṃ tathā |  
20 pratyālīdham athā 'līdham sthānāny etāni ṣaṇ ṇṛṇām || 51 ||
- dvau tālāv ardha-tālaç ca pādayor antaraṃ bhavet |  
tayoḥ samutthitas tv ekas tryasrah pakṣa-sthito 'paraḥ || 52 ||

1 G : tryaçrad ūruḥ pravartayet | . — 2 A : vivṛttāṃ ... smṛtā (= bhavet). G : vivartena bhujāṅga°. — 3 A : vyatikrāntaṃ. G : atikrānta°. P : samaṃ (= kramaṃ) kṛtya cotplutya vinipātayet | . — 4 A : saṃ° (= sā). G : kṣiptā sā kṣiptā harinī°. — 5 P : nurataḥ. — 6 G : kṣipram. G et P : karaṇaṃ daṇḍapātā. G : saṃ (= sā). — 7 G : atikrānta°. P : samaṃ (= kramaṃ). — 8 A : bhramaṇā't], P : bhramaṇac calane (= talena). — 9 A : ākāçakaraṃ sthitā hy. A et P : 'tmikā'ḥ] | . G : ākācikyāḥ] ... 'tmakāḥ] | . — 10 G : °vyā vimokṣaṇe | . P : 'si (= 'di) ... [pra]yoktavyā ṣāstramokṣaṇe | . — 11-12 rétablis en marge dans A. — 11 A : cāpi ... cāpi. G : vāpi ... cāpi. P : agrago pṛsthato vāpi hy. — 13 A : hastau, G : hastaḥ (= hasto). G : tato, P : tataḥ (= tatas). — 14 A : tathā°, G : tatro° (= tatho°). G : nirgamaṃ, P : nirgatiṃ kṛtvā (= jñātvā). — 15 A : pādadhāryo ... sarpati | . G : °caryā ... pādau. P : pādācāryāṃ. — 16 A : kaṭi°. G : evaṃ [ha]jstaṃ. — 17 A : etāç ca proktā lalitāṅgarāgākriyā'tmikā'ḥ] | . G : 'tmakāḥ] | . P : 'tmikā'ḥ] | . — 18 A : ṣāstra. G : sthānāni saṃ°. — 19 P : vaiçāsakhaṇḍalaṃ. — 20 A : gāyitṛpām (= ṣaṇ ṇṛṇām). G et P : ṣaṭ. P : °dha[ṃ] tathā. — 21 G : artta° (= ardha°). — 22 A : praçrat (corr. = tryasrah) ... sthitā°. G : tayos samutthitaṃ caika sūçrapādaasthitoparaḥ | . P : tayo'ḥ].

- 1 kim cid añcita-jaṅghaṃ ca sauṣṭhavā-'nga-samanvitam |  
vaiṣṇavam sthānam etad dhi viṣṇur atrā 'dhidaivatam || 53 ||  
sthānenā' nena kartavyaḥ saṃlāpas tu sva-bhāva-jaḥ |  
nānā-kāryā-'ntaro-'peto nṛbhir uttama-madhyamaih || 54 ||
- 5 cakrasya mokṣaṇe cai'va dhāraṇe dhanuṣas tathā |  
dhairyo-'dāttā-'nga-lilāsu tatho 'dvāhya prayojayet || 55 ||  
idam eva viparyastam pranaya-krodha iṣyate |  
upāmbha-kṛte cai'va praharṣo-'dvegayos tathā || 56 ||  
çaṅkā-'sūyo-'gratā-cintā-mati-smṛtiṣu cai'va hi |
- 10 dainye capalatāyām tu garvā-'dhikyeṣu çaktiṣu |  
çṛṅgārā-'dbhuta-bibhatsa-vira-prādhānya-yojitam || 57 ||  
samapāde samau pādau tāla-mātrā-'ntara-sthitau |  
sva-bhāva-sauṣṭhavo-'petau brahmā cā 'trā 'dhidaivatam || 58 ||  
anena kāryam sthānena vipra-maṅgala-kāraṇam |
- 15 rūpaṇam pakṣiṇam cai'va vara-kautukam eva ca || 59 ||  
kha-sthānām syandana-sthānām vimāna-sthāyinām api |  
liṅgasthānām vratasthānām sthānam etat tu kārayet || 60 ||  
tālās trayo 'rdha-tālaç ca pādayor antaram bhavet |  
tālāms trin ardha-tālam ca niṣanno-'ruṃ prakalpayet || 61 ||
- 20 tryasrau pakṣa-sthitau cai'va tatra pādau prayojayet |  
vaiçākham sthānam etad dhi skandaç cā 'trā 'dhidaivatam || 62 ||  
sthānenā' nena kartavyam aḥvānām vāhanam budhaiḥ |

1 A : vramçcita (= añcita). G : jaṅgha[m]. P : puraskṛtam |. — 2 P : eva° (= atrā°). — 3 G : °s saṃlāpas. — 4 A : 'ppetō ... uttamamama°. G : 'ntarāpetau. P : 'petair (P<sup>a</sup> : 'petsur) ... madhyame |. — P fait précéder le çloka 55 des mots : anye 'pi. — 5 P : dhāraṇā dhanuṣi sthite |. — 6 A : dhāryo. G : dhairyāṅgānāṅgalilāsu tathā ['dvāhya] prayojayet |. — 7 G : dviparyām (= viparyastam). P : praṇayam kopa icchatī |. — 8 G : u[pā]° ... prakṛṣādhibalas tathā |. P : harṣayo (P<sup>a</sup> : harṣadyo = praharṣo°). — 9 A et P : çāṅkāṣ tatho (= °āsūyo°, restitué). G : ga[ lac., en blanc ]çnyāgratā. A : prati (= mati). — 10 A : gurvo (= garvo, restitué). G : dainye vapalatāyoge sarvābhī [ lac., en blanc. P<sup>b</sup> : daitye. P : ca mantrā° (P<sup>a</sup> : martrā = tu garvā°). — 11 (hémistiche supplémentaire) A : yorjitam |. G : lac. jītabibhatsa ... yojita[ lac. — 12 G : lac., en blanc ]pādena (= pādau) ... P : samas tatra (P<sup>b</sup> : sama —) samau. — 13 A : 'petam, G : °vāpetau. — 14 A : viprārgalakakāraṇam |. G : kārye. P : dhāraṇam |. — 15 A : rakṣiṇam, G et P<sup>b</sup> : pakṣiṇam. G : hi (= ca). P : varam. — 16 A : vāmāva (= vimāna). G : khaṇḍānām (= khaṣṭhānām). P : syandanāsthānām]. — 17 P : vrata (= vrata). — 18-19 manquent dans P. — 18 A : 'rdhvātālam ca (restitué). G : tāsyorddhvatālāyaç ca pādayo[ra]ntarā bhavet |. — 19 A : tālās trayordhvātālam ca ... 'ru[m]. G : tālāç ca. — 20 G : tryaçrau... ca[iva ta]tra. P : pādaiḥ. — 21 A : vaiçāçam. P : vaiçākha[m]. — 22 P : aḥvatām.



- 1 vyāyāmo nirgamaç cai'va sthūla-pakṣi-nirūpaṇam || 63 ||  
 çarāsana-samutkarṣa-vyāyāma-kṛtam eva ca |  
 recakeṣu ca kartavyam idam eva prayokṭrbhiḥ || 64 ||  
 aindre tu maṇḍale pāḍau catus-tālā-'ntara-sthitau |
- 5 tryasrau pakṣa-sthitau cai'va kaṭi jānu-samā tathā || 65 ||  
 dhanur-vajrā-'di-çastrāṇi maṇḍalena prayojayet |  
 vāhanaṃ kuñjarānāṃ ca sthūla-pakṣi-nirūpaṇam || 66 ||  
 asyai'va dakṣiṇaṃ pādaṃ pañca tālān prasārya tu |  
 ālīḍhaṃ sthānakaṃ kuryād rudraç cā'trā 'dhidaivatam || 67 ||
- 10 anena kāryaṃ sthānena vīra-raudra-kṛtam tu yat |  
 uttaro-'ttara-saṃjalpo roṣā-'marṣa-kṛtas tu yaḥ || 68 ||  
 mallānāṃ cai'va saṃspṛṣṭaḥ çatrūṇāṃ ca nirūpaṇam |  
 tathā 'bhidravanaṃ cai'va çastrānāṃ cai'va mokṣaṇam || 69 ||  
 kuñcitaṃ dakṣiṇaṃ kṛtvā vāma-pādaṃ prasārya ca |
- 15 ālīḍha-parivartas tu pratyālīḍham iti smṛtam || 70 ||  
 ālīḍha-saṃhitaṃ çastraṃ pratyālīḍhena mokṣayet |  
 nānā-çastra-vimokṣo hi kāryo 'nena prayokṭrbhiḥ || 71 ||
- nyāyāç cai'va hi vijñeyāç catvāraḥ çastra-mokṣaṇe |  
 bhārataḥ sātvaṭaç cai'va vārṣaganyo 'tha kaiçikah || 72 ||
- 20 bhārate tu kaṭi-cchedyaṃ pāda-cchedyaṃ tu sātvaṭe |  
 vakṣaso vārṣaganye tu çiraç-chedyam tu kaiçike || 73 ||  
 ebhiḥ prayokṭrbhir nyāyair nānā-cāri-samutthitaiḥ |

1 G : vyāyāmaḥ lac. sthala ... P<sup>b</sup> : pakṣa. — P fait précéder le *çloka* 64 des mots : ke cid anye 'pi. — 2 A : murāṇam ca, G : çaraṇāṃ ca (= çarāsana). A : vyāyāmah. G : samutkṣepam. P : samutkaiṣe ... kṛta eva vā |. — 4 A et G : aindraṃ tu maṇḍalam. A : catussthānāntaram sthitau |. — 5 G : tryasrau ... s[th]itau ... kaṭijānū samau. P : pakṣakṛtau. — 6 G : çastrāṇāṃ. P : vajrāṇi (= 'di). — 7 A : pakṣa. G : tu (= ca). P : vahanam kuñjarādīnām (lac. dans P<sup>a</sup>, de vahanam, l. 7, à sthānakaṃ, l. 9). — 8 A : prasarpayet |. G : tālam prasārya tum |. — 9 G : ālīḍham ... radraç. — 10 G : rudra. — 11 P : saṃjalpā ... kṛtaç ca. — 12 A : saṃspṛṣṭaḥ. — 15 A : ālīḍhaḥ ... pravalīḍhāyivi (corr.) smṛtam |. G : parivartam tu pratyālīḍham. — 16 A : ālīḍham.G : sahitaṃ. — 17 A : — nā (corr. en nātra). G : vimokṣo. — 18 A : nyāyāç (corr. de vyā°). G : nyāyoç (corr. de nyāyāç). P : prayokṭavyāç (= hi vijñeyāç). — 19 G et P : bhārataḥ (G : 'tas). A : vārṣaganyau 'tha kausikah |. G : va'rṣa° ... kaiçikah |. P : varṣa°. — 20 A : c'chedyam ... c'chedyam. G : cchedam pādecch°. P : bhārati ca kaiçiche° ... pādāçch°. — 21 A : varṣa° ... çira[ç]° ... kauçike |. G : vakṣaço. P : vakṣasau varṣeṇai. — 22 G : ebhi'r | ... cārisamukṣitaiḥ |. P : cārim upasthitaiḥ |.

- 1 pravīcārāḥ prayoktavyā nānā-ṣāstra-vimokṣaṇe || 74 ||  
 nyāyā-'ṣritair āṅghārair nyāyāc cai 'va samutthitaiḥ |  
 yasmād yuddhāni vartante tasmān nyāyāḥ prakīrtitāḥ || 75 ||
- vāma-haste vinikṣīpya khetakam dakṣiṇena ca |
- 5 ṣāstram ādāya hastena pravīcāram athā 'caret || 76 ||  
 prasārya ca karau samyak punar ākṣīpya cai 'va hi |  
 khetakam bhrāmāyet paṅcāt pārṣvāt pārṣvam athā 'pi ca || 77 ||  
 ṣīraḥ-parigamaḥ cā 'pi kāryaḥ ṣāstreṇa yoktrbhīḥ |  
 kapolā-'mśā-'ntare vā 'pi ṣāstrasyo 'dveṣṭanam tathā || 78 ||
- 10 puṅc ca khadga-hastena lalito-'dveṣṭitena ca |  
 khetakena ca kartavyaḥ ṣīraḥ-parigamo budhaiḥ || 79 ||
- evam vicāraḥ kartavyo bhārata ṣāstra-mokṣaṇe |  
 sātivate tu pravakṣyāmi pravīcāram yathā-vidhi || 80 ||  
 sa eva pravīcāras tu khadga-khetakayoḥ smṛtaḥ |
- 15 kevalam pṛṣṭhataḥ ṣāstram kartavyam khalu sātivate || 81 ||
- gatiḥ ca vārsaganye 'pi sātivate krameṇa tu |  
 ṣāstra-khetakayoḥ cā 'pi bhraṇam samīdhiyate || 82 ||  
 ṣīraḥ-parigamād asmimṣ tatra ṣāstrasya kevalam |  
 urasy udveṣṭanam kāryam ṣāstrasyā 'mśe 'tha vā puṅc || 83 ||
- 20 bhārata pravīcāro yaḥ kartavyaḥ sa tu kaiṣike |  
 vibhramayya tathā ṣāstram kevalam mūrdhni pātayet || 84 ||
- pravīcārāc ca kartavyā hy evam ete 'ṅga-līlayā |

1 2 manquent dans A. — 1 G : pravīcārya prayoktavyo. P : cāstra. — 2 G : 'ryai nyāya c. — 3 A : asman nyāyat (aj. par le corr.) vivartante, G : yuddhāni niyante ta-mā[n], P : yasmād yuddhān nivartante ... pravartitaiḥ . — 4 A : tu (= ca). G : hastena nikṣīpya. P : 'kṣīpyākṣātakam (corr. dans Pb : en 'khetakam). — 5 A : khetakam (aj. dans un intervalle en blanc, = ṣāstram). G : pravīcāmā[ac. en blanc]caret | . P : athārabhet | . — 6 G : prasārya. P : āvartīya (= ākṣīpya). — 7 G : khetaka ... puṅcāt paṅcāt pārṣvam. P : paṅcā — t pārṣvam. — 8 A : parivṛttam (aj. dans un intervalle laissé en blanc). G : kā'ryaḥ. P : ṣāstreṇa. — 9 A : kapolām-ṣā' ... bhavet | . G : kapolasyāntare cāpi. — 10 A : khetā (corr. de kha — ga). G : pu. lac. eu blanc katkha ... 'dveṣṭitau ca | . P : 'dveṣṭitena. — 11 G : khetakau ca. — 12 G : vicāraḥ. — 13 P : ca (= tu) ... 'vidhiḥ | . — 14 A : ṣāstra (= khadga). G : khetakhetakayoḥ smṛtaḥ | . P : sa evam. — 16 G : gatiḥ va vārṣa' ... sātivate. — 17 A : ṣāstrā. G : sa mīvidhiyate | . P : khadga (= ṣāstra). — 18 A : parigamo yasmim. G : tasya (= tatra). P : asmi m s ... ṣāstraḥ ca. — 19 A : ṣāstrāsīna va puṅc | . G : 'ṅgena (= 'mśe 'tha). P : 'mśe. — 20 A : pravīcāre ... kaiṣike | . P : kaiṣikai (P : 'ṣakai). — 21-1 (p. 190) Lacune dans A, de ṣāstram, l. 21, à ṣāstrāṅam, l. 1 — 21 P : vibhramāc ca. — 22 G : ete gulīlaya | . P : pravīcārāḥ prayoktavya.

- 1 dhanur-vajrā-'di-ṣastrānām prayoktavyā vimokṣaṇe || 85 ||  
 na bhedyam nā'pi ca cchedyam na cā'pi rudhira-srutih |  
 raṅge praharaṇe kāryam na cā'pi vyakta-ghātanam || 86 ||  
 samjūā-mātreṇa kartavyam ṣastrānām mokṣaṇam budhaiḥ |
- 5 atha vā 'bhinayo-'petam kuryāc chedyam vidhānataḥ || 87 ||  
 aṅga-sauṣṭhava-samyuktair aṅghārair vibhūṣitam |  
 vyāyāmaṁ kārayet samyag laya-tāla-samanvitam || 88 ||  
 sauṣṭhave hi prayatnas tu kāryo vyāyāma-sevibhiḥ |  
 sauṣṭhava-lakṣaṇam prokta-vartmanā krama-yojitam || 89 ||
- 10 ṣobhā sarvai 'va nityam hi sauṣṭhavam samupācṛitā |  
 na hi sauṣṭhava-hīnā-'ṅgaḥ ṣobhate nāṭya-nṛttayoh || 90 ||  
 a-cañcalam a-kubjam cā 'sanna-gātram athā 'pi ca |  
 nā 'tyuccañcala-pādam ca sauṣṭhave cai'va yojayet || 91 ||  
 kaṭi karnaḥ samā yatra kūrparā-'mṣa-ṣiras tathā |
- 15 samunnatam uraḥ cai 'va sauṣṭhavam nāma tad bhavet || 92 ||  
 (atra nityam prayatno hi vidheyo madhyamo-'ttamaiḥ |  
 nāṭyam nṛttam ca sarvam hi sauṣṭhave sampratīṣṭhitam || 93 || )

1 P: 'si (= 'di). — 2 A : na bhedyam api ca [c]ch°... cādhi rudhirasrutau | . G: bhedyaḥ nāpi tu ... smṛti (= srutiḥ). P : ṣrutih | . — 3 A : praharaṇam, P : praharaṇaḥ. — 4 A partir de rājñā (= samjñā)mātreṇa ka', la fin de l'adhyāya manque dans P, dont un ou deux feuillets sont laissés en blanc. Le copiste de P<sup>b</sup> a écrit, en marge à gauche du feuillet 69, la note suivante (sur six lignes) :

gātram atra patram grantho 'yam kā(f)jyāvaḍapradeṣṭho 'mareṣipure gosvami ṣṛilālamañijividulanāthānām ḡrhe 'sti (f).

L'éditeur de la *Kāvya-mālā* indique une interruption analogue à celle des manuscrits P par une note ainsi conçue :

« rājñāmātreṇa » ita ūrdhvaṁ ā ḍaḥamādhyāyaparisaṁapter granthāḥ ka-pustake tṛṣṭitāḥ.,

et continue l'adhyāya. Les variantes que son texte présente sont indiquées, pour cette fin de chapitre, sous K.

5 A : kuryā[c]. G : 'pinayo. — 6 A : virājitam | . K : sampannair. — 7-9 Lacune dans A, de āyātmaṁ kārayet', l. 7, à ]tatra yāthārīta (?) kramayojitam | , l. 9. — 7 K : layāvalat (= layatāla). — 8 G : sauṣṭhave na tu yatnas tu. K : vedibhiḥ | . — 9-10 manquent dans G. — 10 A : oḥṛitah | . K : sarvavanityam (?). — 11 A : vṛttanāṭyayoh | . G : tu (= hi). — 12 A et K : ca saṇna. K : °m tathaiva ca | . — 13 A : uccalita (corr. de uccala), G : °uccañcalapātam, K : °ubhrabala (correction proposée: °ugracala). A : sauṣṭhake. G et K : sauṣṭhavāṅgam (G : samṣṭhuvā°) prayojayet | . — 14 A, G et K : karna[ḥ] (restitué). A : yatra kuryādrāḍiḥṣiras. G : kūrparāṅga. K : kūrparā°. — 15 A : sauṣṭhavana (aj. dans un intervalle laissé en blanc) tat (= nāma tad bhavet). — 16-17 manquent dans A et G. — 16 K : prapanno (corr. en prayatno) ... vidhaye (corr. en vidheyah).

- 1 kaṭi-nābhi-carau hastau vakṣaṣ cai 'va samunnatam |  
vaiṣṇavaṃ sthānam ity aṅgaṃ caturasram udāhṛtam || 94 ||
- parimārjanam ādānaṃ saṃdhānaṃ mokṣanaṃ tathā |  
dhanuṣas tu prakartavyaṃ karanam tu catur-vidham || 95 ||
- 5 sammārjanam parāmarṣa ādānaṃ grahaṇa-kriyā |  
saṃdhānaṃ cara-vinyāsaṃ vikṣepo mokṣanaṃ bhavet || 96 ||
- tailā-'bhyaktena gātreṇa yavāgū-mṛditena ca |  
vyāyāmaṃ kārayed dhimān bhittāv ākāṣike tathā || 97 ||  
yogyāyāṃ mātṛkā bhittis tasmād bhittiṃ samācra yet |
- 10 bhittau prasāritā-'ṅgaṃ tu vyāyāmaṃ kārayen naraṃ || 98 ||  
balā-'rtham ca niṣeveta nasyaṃ vasti-vidhiṃ tathā |  
snigdhanāny anyāni ca tathā rasakaṃ pānakāni ca || 99 ||  
āhārā-'dhiṣṭhitāḥ prāṇāḥ prāṇe yogyāḥ pratiṣṭhitāḥ |  
tasmād yogyā-prasiddhy-artham āhāre yatnavān bhavet || 100 ||
- 15 a-çuddha-kāyaṃ praklāntam ativa kṣut-pipāsitam |  
ati pītaṃ tathā bhuktaṃ vyāyāmaṃ nai 'va kārayet || 101 ||  
a-calair madhurair gātraic caturasreṇa vakṣasā |  
vyāyāmaṃ kārayed dhimān naraṃ aṅga-kriyā-'rthinaṃ || 102 ||
- evaṃ vyāyāma-samyoge kāryaḥ cāri-kr̥to vidhiḥ |  
20 ata ūrdhvaṃ pravakṣyāmi maṇḍalānāṃ vikalpanam || 103 ||

|| iti bhāratiye nāṭya-çāstre cāri-vidhānaṃ nāmai 'kā-daço  
'dhyāyah ||

1 K : varau (= carau). — 2 G : caturaçram. K : aṅga[m]. — 3 A : °gbaṭṭanam (aj. dans un intervalle laissé en blanc = °marjanam). G : saṃdhanam. — 4 K : prayoktavyam. — 5-6 manque dans A et K. — 5 G : sa[m]mārj° ... kriyāṃ |. — 7 A : gātreṇa sa(aj. en marge)prāprā(corr. de vā)gūchitena ca |. G : yavāçvāsvā-ditena ca |. — 8 A : bhittāv ākāṣikaṃ tathā |. G : etāv (= bhittāv) amkāç°. K : akāçake. — 9 A : yogyāyā mātṛkāyas tu tasmād. K : bhittis ... bhittiṃ. — 10 A et G : 'ṅgas tu ... naraḥ |. K : bhittau (tau) prasāritāyāṃ tu. — 11 G : balarddham ca niṣeveta nasyam. — 12 A : pānikāni. G : antāni (= anyāni) ... pānakaṃ tathā |. K : snigdhanāny aṇanitāḥ ... rasakaṃ. — 13 G : ahāre. K : prāṇayogyāḥ. — 14 A : prasāritādy°. G : yonyā°. — 15 A : a-çuddham kāryaprakrāntam. G : ativat, K : adhitam (= ativa). — 16 A : caiva (= vaiva). — 17 A : abalair. G : caturaçreṇa. — 18 G : kriyāmakam |. — 19 A : vyāyāmayoge tu kāryakhārikṛto.

21 K : iti çri ... vidhāno. A et K : nāma daçamo. G : nāma ekādaço.

[ ATHA DVĀ-DAṢO 'DHYĀYAH ]

[ MAṄḌALA-VIDHĀNAM NĀMA ]

1 etāç cāryo mayā proktā yathāvac chastra-mokṣaṇe |  
cāri-saṃyoga-jānī 'ha maṅḍalāni nibodhata || 1 ||

atīkrāntaṃ vicitraṃ ca tathā lalitaṃcaram |  
sūciṃviddhaṃ daṇḍapādaṃ vihr̥tā-'lātāke tathā || 2 ||

5 vāmaṃviddhaṃ sa-lalitaṃ krāntaṃ cā 'kāça-gāni tu |  
bhramarā-'skandite syātām āvartaṃ ca tataḥ param || 3 ||  
samotsaritaṃ apy āhur elakākr̥ḍitaṃ tathā |  
additaṃ çakatāsyāṃ ca tathā 'dhyardham iti smṛtam || 4 ||  
piṣṭakuttaṃ ca vijñeyaṃ tathā cāçagataṃ punaḥ |

10 bhūmikā maṅḍalā hy ete lakṣaṇaṃ ca nibodhata || 5 ||

ādyāṃ pādaṃ tu janitaṃ kṛtvo 'dvāhitaṃ ācāret |  
alātaṃ vāmakaṃ cai 'va pārçvākrāntaṃ ca dakṣiṇam || 6 ||  
sūci-vāma-pādaṃ dadyād apakrāntaṃ ca dakṣiṇam |

1-4 La lacune continue dans P<sup>b</sup> seul, du début de l'*adhyāya* à tajtha daṇḍam, l. 4.—  
1 A : chastra. P<sup>a</sup> : °ç cha's'tra. — 2 A : cāritānyoga. — 3-9 P numérote les termes  
de l'énumération par des chiffres placés à la suite de chacun des mots. — 3 A : apa-  
krāntaṃ. — 4 A : vihatālanake. G : sūci° ... pata (= °pādaṃ). P : sūciṃviddhaṃ tathā  
daṇḍam vivṛtta° (P<sup>b</sup> : 'tthā ...). — 5 A : vākāçagāni tu | . G : vāmabandhaṃ sulalitaṃ.  
P<sup>a</sup> : sūlelitaṃ. P : vākāçakāmi tu | . — 6 G : °kūjite (= 'skandite' ... tathā (= tataḥ').  
P : 'syatām avartaṃ ca | — 7 A : samāsaritaṃ, G : samotsar°, P : samasar°. G :  
akṛkamlidhite (= elakākr̥ḍitaṃ). — 8 A : ahitaṃ sakatā°. G : tathā 'dh'yardha-  
kam eva ca | . P : añḍitaṃ (P<sup>b</sup> : añḍitaṃ) ca çakasyāṃ ca. — 9 A : cāçagataṃ,  
P : cāçhagataṃ. — 10 manque dans A et P. — 11 G : ādyā m ... (janitaṃ, lac. en  
blanc). P : ca (= tu). — 12 P : pārçvā°. — 13 manque dans G. A : °padaṃ dadyāt.

- 1 sūci-vāmaṃ punaḥ cai 'va trikaṃ ca parivartayet || 7 ||  
 tathā dakṣiṇam udvṛttam alātaṃ cai 'va vāmakam |  
 paricchinnam ca kartavyaṃ bāhya-bhramarakeṇa hi || 8 ||  
 atikrāntaṃ punar vāmaṃ daṇḍapādaṃ ca dakṣiṇam |
- 5 vijñeyam etad vyāyāmeṣv atikrāntaṃ tu maṇḍalam || 9 ||  
 ādyam tu janitaṃ kṛtvā tenai 'va ca nikuṭṭanam |  
 āskanditaṃ tu vāmena pārṣvagrāntaṃ ca dakṣiṇam || 10 ||  
 bhujāngatrāsitaṃ savyam atikrāntaṃ ca dakṣiṇam |  
 udvṛttaṃ dakṣiṇaṃ cai 'va alātaṃ cai 'va vāmakam || 11 ||
- 10 pārṣvagrāntaṃ punaḥ savyaṃ sūci-vāma-kramaṃ tathā |  
 vikṣepo dakṣiṇasya syād apakrāntaṃ ca vāmakam || 12 ||  
 bāhya-bhramarakaṃ cai 'va vikṣepaṃ cai 'va yojayet |  
 vijñeyam etad vyāyāme vicitraṃ nāma maṇḍalam || 13 ||  
 kṛtvo 'rdhvajānu caraṇam ādyam sūciṃ prayojayet |
- 15 apakrāntaṃ punar vāma ādyaḥ pārṣva-gato bhavet || 14 ||  
 vāmaṃ sūciṃ punar dadyāt trikaṃ ca parivartayet |  
 pārṣvagrāntaṃ punaḥ cā 'dyam atikrāntaṃ ca vāmakam || 15 ||  
 sūciṃ ādyaṃ kramaṃ kṛtvā apakrāntaṃ ca vāmakam |  
 pārṣvagrāntaṃ punaḥ cā 'dyam atikrāntaṃ ca vāmakam || 16 ||
- 20 sūciṃ ādyam punaḥ kṛtvā apakrāntaṃ ca vāmakam |  
 pārṣvagrāntaṃ punaḥ cā 'dyo vāmo 'tikrānta eva ca || 17 ||  
 paricchinnam ca kartavyaṃ bāhya-bhramarakeṇa tu |  
 eṣa cārī-prayogas tu kāryo lalitaśaṃcare || 18 ||

1 A : °viddham (ajouté = vāmaṃ). G : sūcipādaṃ. P : tu (= ca). — 2-1 (p. 194) Les *śloka*s de 8 à 19 etc. sont répétés plus loin dans G. Voir la note aux variantes à la ligne 1 (p. 194). Variantes sous G<sup>2</sup>. — 2 G<sup>2</sup> : [tathā dakṣiṇam] udvṛtta[m, lac. en blanc]. — 3 A : pari[c]hi°. G : tu (= ca). G<sup>2</sup> : bāhyaṃ. P : °kena hi |. — 5 A : vyāyāmayatikrāntaṃ tu maṇḍala |. G : vijñetam eyad (corr. dans G<sup>2</sup>) dhyayāmeṣv ... tu dakṣiṇaṃ | maṇḍalam. — 6 A : tu (= ca). G : nikaṭṭakam | (G<sup>2</sup> : niku°). — 7 A : vāmaṃ sūcipadaṃ dadyād apakrāntaṃ ca dakṣiṇam |. G<sup>2</sup> : pārṣve. P : āspanditaṃ ... pārṣvā°. — 8 manque dans G. P : sadyam. — 9 A : dakṣiṇe caiva apakrāntaṃ ca vāmakam |. P : caiva hy alātaṃ. — 11 A : dakṣiṇasta. P : dakṣiṇaḥ ca ... °ç ca vāmakam |. — 12 manque dans A et P. — 13 G<sup>1</sup> : eta'dj. — 14 A : 'rdhvejānu ... sūciṃ. G : kṛtvoddhva° (G<sup>2</sup> : kṛtv°) ... sūciṃ. P : kṛtvoddhvāma. — 15 A : vāmaḥ. G : atikrāntaṃ punar vāmaṃ ādyam. P : ādyaḥ |. — 16 G : vāmasūciṃ ... dadyāt ... °varjayet |. P : punaḥ kṛtvā. — 17 G : cānyam (G<sup>2</sup> : cānyām). — 18 A : çūcim ādyaṃ punaḥ. G : ādyaṃ. P : sūcivāmakramaṃ kṛtvā hy. — 19-20 manquent dans G. — 19-3 (p. 194) manquent dans P. — 20 A : ādye. — 21 A : 'tikrā[n]ta. G : cānyo. — 22 A : pari[c]h°. G : hi (= tu). — 23 G : śaṃcaraiḥ |.

- 1 sūcīm vāma-padaṃ dadyāt trikaṃ ca parivartayet |  
pārçvagrāntaḥ punaç cā 'dya vāmo'tikrānta eva ca || 19 ||  
sūcīm ādyaṃ punar dadyād apakrāntaṃ ca vāmakam |  
pārçvagrāntaṃ punaç cā 'dyaṃ sūcīviddhe tu maṇḍale || 20 ||
- 5 ādyaṃ tu janito bhūtvā sa ca daṇḍakramo bhavet |  
vāmaṃ sūcīm punar dadyāt trikaṃ ca parivartayet || 21 ||  
udvṛtto dakṣiṇaç ca syād alātaç cai 'va vāmakah |  
pārçvagrāntaḥ punaç cā 'dya blujaṅgatrāsitas tathā || 22 ||  
atīkrāntaḥ punar vāmo daṇḍapādaç ca dakṣiṇaḥ |
- 10 vāma-sūcī trikā'-varto daṇḍapāde ca maṇḍale || 23 ||  
ādyaṃ tu janitaṃ kṛtvā tenāi 'va ca nikuṭṭanam |  
āskanditaṃ ca vāmena udvṛttaṃ dakṣiṇena ca || 24 ||  
alātaṃ vāmakam pādaṃ sūcīm dadyāt tu dakṣiṇam |  
pārçvagrāntaḥ punar vāma ākṣipto dakṣiṇas tathā || 25 ||
- 15 parivṛtya trikaṃ cai 'va daṇḍapādaṃ prasārayet |  
sūcīm vāma-padaṃ dadyāt trikaṃ ca parivartayet || 26 ||  
bhujāṅgatrāsitaç cā 'dya vāmo'tikrānta eva ca |  
eṣa cārī-prayogas tu vihr̥te maṇḍale bhavet || 27 ||  
sūcīm ādya-kramaṃ dadyād apakrāntaṃ ca vāmakam |
- 20 pārçvagrāntaḥ punaç cā 'dya hy alātaç cai 'va vāmakah || 28 ||  
bhrāntvā cārībhīr etābhīḥ paryāyenā'tha maṇḍalam |  
ṣaṭ-saṃkhyam pañca-saṃkhyam vā lalitaiḥ pāda-vikramaiḥ || 29 ||

1 A : vāmasūcīm punar dadyat. G : sūci° (G<sup>2</sup> : sūci°). — Après le 1<sup>er</sup> hémistiche du *çloka* 19, G intercale un certain nombre d'hémistiches. Il saute d'abord au çl. 22, continue par l'hém. 23<sup>1</sup>, qu'il donnera à nouveau à leur place; puis répète les çl. 8, 9, 10, 11<sup>2</sup>, 12, 13, 14, 15, 16<sup>1</sup>, 17<sup>2</sup>, 18 et 19<sup>1</sup>, présentant les mêmes lacunes et incorrections signalées par le premier texte. Les quelques variantes à ce texte ont été indiquées sous G<sup>2</sup>. — 2 A : '||ḥ yutaç (= punaç). G : cānye. — 3 G : atīkrāntaṃ. — 4 G : sūcivinye. — 5 donné deux fois dans A. G : j[an]ito. P<sup>a</sup> : jāto, P<sup>b</sup> : stujoto (? corr. = jaito). — 6 A : vama°. G : sūcīm. — 7 A : uddhṛto, G : [udvṛtt]ā. G<sup>2</sup> : dakṣiṇam ... alātaṃ cai va. A et G : vāmataḥ |. — 8 G : 'm̄ punaç cānyo. G<sup>2</sup> : 'trāsitaṃ. — 9 A : daṇḍapārçvaç. G<sup>2</sup> : dakṣiṇam |. — 10 A : °cūci. G : °pāte tu (= ca), P : vāmaḥ trikāvartā. — 11 G : ābhyam̄ ta janitā. — 12 G : vā | (= ca |). P : vāmena hy uttaṃbham̄. — 13 A : alātaṃ. P : sūcīm ... dakṣiṇam |. — 14 A : vamaḥ. G : pārçvagrāntam̄ ... vāmam. P : °krāntam. — 15 P : samāvartya (= parivṛtya) ... daṇḍapādaṃ. — 16 A : vāmaṃ padaṃ. G : sūci° ... dadyā't]. P : tu (= ca). — 17 A : cādyau, G : cādya. — 18 A : vihr̥te (?), P : vivṛtte. — 19 A : dadyat. G : kṛtvā'py (= dadyād). P : ādyaṃ. — 20 G : pārçvagrāntas tataç cānyo hv (= hy). P : °krāntam. — 21 G : bhrānta cārībhīr. — 22 P : tatsaṃkhyam̄ saptasaṃkhyam̄.

1 atikrāntaḥ punaḥ cā 'dya vāmo 'tikrānta eva ca |  
pāda-bhramarakaḥ ca syād alāte khalu maṇḍale || 30 ||

sūcim ādya-kramaṃ kṛtvā hy apakrāntaṃ ca vāmakam |  
ādya dandakramaḥ cai 'va sūci kāryas tu vāmakah || 31 ||

5 kāryas trika-vivartaḥ ca pārṣvavrāntaḥ ca dakṣiṇaḥ |  
ākṣiptam vāmakam kuryād dandapādam ca dakṣiṇam || 32 ||

ūrūdvṛttaṃ ca tenai 'va kartavyaṃ dakṣiṇena tu |  
sūci vāma-kramaḥ cai 'va trikaṃ ca parivartayet || 33 ||

alātaḥ ca bhaved vāmaḥ pārṣvavrāntaḥ ca dakṣiṇaḥ |  
10 atikrāntaḥ punar vāmo vāmaiddhe tu maṇḍale || 34 ||

sūcim ādya-kramaṃ kṛtvā hy apakrāntaṃ ca vāmakam |  
pārṣvavrāntaḥ punaḥ cā 'dya bhujāngatrāsitaḥ ca saḥ || 35 ||

atikrāntaḥ punar vāmas tatho 'rūdvṛttaṃ eva ca |  
alātaḥ ca punar vāmaḥ pārṣvavrāntaḥ ca dakṣiṇaḥ || 36 ||

15 atikrāntaḥ punar vāma ākṣipto dakṣiṇas tathā |  
eṣa pāda-pracāras tu lalite maṇḍale bhavet || 37 ||

sūcim ādya-kramaṃ kṛtvā hy apakrāntaṃ ca vāmakam |  
pārṣvavrāntaṃ punaḥ cā 'dyaṃ vāmaṃ pārṣva-kṛtaṃ tathā || 38 ||  
bhrāntvā cāribhir etābhīḥ paryāyenā 'tha maṇḍalam |

20 vāmaṃ sūcim tato dadyād apakrāntaṃ ca dakṣiṇam || 39 ||  
sva-bhāva-gamane hy etan maṇḍalam saṃvidhiyate |  
krāntam etat tu vijñeyaṃ nāmato nāṭya-yoktrbhīḥ || 40 ||

1 A : apakrāntaḥ. G : cānyo. — 2 G : vāmo (= pāda°). P : °bhramarakaḥ. — 3 A : adyaṃ. G : sūcim, P : sūcim. — 4 A : ādyaṃ ... kāryas tu vāmake |. G : sūci pādas (= kāryas). — 5-6 manquent dans P. — 5 A : kārya[s]. G : pārṣvā° ... dakṣiṇam |. — 6 A : kuryāt, G : kuryā[d] dandapārṣvaṃ. — 7 A : tu (= ca). G : ūru°. — 8 A : sūcimāvakraḥ caiva. G : sūcivāmakaraṃ. P : tu (= ca). — 9 A : alātaḥ. G : vāma[h]. — 10-14 omis dans P, de [atikrāntaḥ, l. 10, à ]atikrāntaḥ, l. 15. — 10 G : atikrāntaṃ punar vāma vāmaiddhe. — 11 G : [hy]. — 12 G : cānyo ... °m tathā |. — Après le çl. 35, G donne l'hém. supplémentaire suivant (Comp. l. 15):

atikrāntaḥ punar vāma ākṣipto dakṣiṇas tathā |

13 A : 'rūdvṛttaṃ. G : °m punar vāmaṃ ūrūdvṛttaṃ sa eva tu |. — 14 A : vāma[h]. — 15 A : vāmaḥ. G : vāmaḥ kāryo lalitasamjñakah |. P : vāma kāryo lalitasam-carah |. — 16 G : lalite pādamaṇḍale |. — 17 A : °ç ca vāmakah |. G : sūcim. — 18 A : vāma[m]. G : cānyam vāma[m]. G et P : pārṣvakramaṃ. — 20 A et G : vāma°. A : çūcim, P : sūci[m]. — 21 A : grāhaṇe (= gamane) ... sa'm]°. G : ete (= etan) ... sū°. — 22 A : maṇḍalam (= nāmato).



- 1 etāny ākāṣa-gānī 'ha jñeyāny evaṃ daṣai 'va tu |  
ataḥ paraṃ pravakṣyāmi bhaumānām api lakṣaṇam || 41 ||
- ādyas tu janitaḥ kāryo vāmaḥ cā 'skandito bhavet |  
ṣakaṭāsyah punaḥ cā 'dya vāmaḥ cā 'pi prasāritah || 42 ||
- 5 ādya bhramarakaḥ kāryas trikaṃ ca parivartayet |  
āskanditaḥ punar vāmaḥ ṣakaṭāsyāḥ ca dakṣiṇah || 43 ||
- vāmaḥ pṛsthā-'pasarpī ca dadyād bhramarakaṃ tathā |  
sa evā 'skanditaḥ kārya etad bhramara-maṇḍalam || 44 ||
- ādya bhramarakaḥ kāryo vāmaḥ cai 'vā 'ḍḍito bhavet |  
10 kāryas trika-vivartaḥ ca ṣakaṭāsyāḥ ca dakṣiṇah || 45 ||
- ūrūdvṛttaḥ sa eva syād vāmaḥ cai 'vā 'pasarpitaḥ |  
kāryas trika-vivartaḥ ca dakṣiṇah skandito bhavet || 46 ||
- ṣakaṭāsyō bhaved vāmas tenai 'vā 'spḥoṭanaḥ bhavet |  
etad āskanditaṃ nāma vyāyāme yuddha-maṇḍalam || 47 ||
- 15 ādyaṃ tu janitaṃ kṛtvā vāmenai 'va nikuṭṭakam |  
ṣakaṭāsyah punaḥ cā 'dya ūrūdvṛttaḥ sa eva tu || 48 ||
- pṛsthā-'pasarpī vāmaḥ ca sa ca cāṣagatir bhavet |  
āskanditaḥ punaḥ savyah ṣakaṭāsyāḥ ca vāmakaḥ || 49 ||
- ādya bhramarakaḥ cai 'va trikaṃ ca parivartayet |  
20 pṛsthā-'pasarpī vāmaḥ ce 'ty āvarte maṇḍale bhavet || 50 ||
- samapādaṃ budhaḥ kṛtvā sthānaṃ hastau prasārayet |  
nirantarāv ūrdhva-gatāv āveṣṭyo 'dveṣṭya cai 'va hi || 51 ||

1 P : °gāmiti (= °gāni 'ha). — 2 A : anu (= api). — 3-5 Lacune dans A, de kāryāḥ, l. 3, à kāryas, l. 5. — 3 G : janitaṃ ... cāspandito. — 4 G : cānyo. — 5 A : °var-jayet | . P : tu (= ca). — 6 A : ṣakaṭākṣaḥ. G : dakṣiṇam | . P : āskanditaḥ ... dakṣiṇe | . — 7-9 Lacune dans A, de pṛsthō, l. 7, à ādya, l. 9. — 7 A : vāma[h] pṛsthō . G : pṛsthā°. — 8 G : kāryas [t'v etat. P répète, après le çl. 44, les mots : ādya bhramaramaṇḍalam | . — 9 A : kāryō vām]aḥ caivāṅgito. G : kā[r]jyo. P : 'ṅgito (= 'ḍḍito). — 10 A : kārya's, trikovicartaḥ ca ṣakaṭākṣaḥ. G : ovivartasya [ca]. P : vivartaḥ ca. — 11 A : ūrūdvṛtā ... 'pasarpiti | . P : °sarpitaḥ | . — 12 A : span-dito. G : trikavivartaṃ ... °na[h]. — 13 A : vāmaḥ. P : tathaiva°. — 14 A : vyā-yāmo. G : vriyāmo. P : maṇḍale | . — 15 G : kṛtvā vyāmaṃ caiva. P : vāmena tu. — 16 G : cānyā ūrūdvṛttaṃ tathaiva ca. — 17 A : pṛsthō°. G : °sarpī. P : 'vasarpī ... vāsa°. — 18 A : punaḥ sonyo makāṭākṣaḥ ca vāmataḥ | . G : °ṃ punar vāmaṃ. P : sadyah. — 19 P : tu (= ca) — 20 A : pṛsthopasarpā vāmāḥ ca tad vṛttaṃ maṇḍalaṃ bhavet | . G : °pi vāmaḥ cedvy (= cety). P : 'vasarpī. — 21 G : punaḥ (= budhaḥ) ... haste. P : na ca (= sthānaṃ). — 22 A : arddhagatāveṣṭyord-daṣṭya caiva hi | . G : ūrdhvalāv ... 'dveṣṭya. P : nirantarādvā — — gatāv.

- 1 kaṭi-tate vinikṣipya ādyam āvartayet kramam |  
tathā kramaṃ punar vāmam āvartena prasārayet || 52 ||  
anayā cāryā ca bhrāntvā paryāyenā 'tha maṇḍalam |  
samotsaritam etac ca jñeyam vyāyāma-maṇḍalam || 53 ||
- 5 pādais tu bhūmi-samyuktaiḥ sūcividdhais tathai 'va ca |  
elakākṛiditaiḥ cai 'va tūrṇais trika-vivartitaiḥ || 54 ||  
sūcividdhā-'paviddhaiḥ ca kramaṇā 'vṛtya maṇḍalam |  
elakākṛiditam vindyāt khaṇḍa-maṇḍala-saṃjñitam || 55 ||  
savyam udghaṭṭitam kṛtvā tenai 'vā 'vartam ācaret |
- 10 tenai 'vā 'skanditaiḥ kāryaḥ ṣakaṭāśyaḥ ca vāmakalī || 56 ||  
ādyah pṛsthā-'pasarpī ca sa ca cāśagatir bhavet |  
additaḥ ca punar vāma ādyaḥ cai 'vā 'pasarpitaiḥ || 57 ||  
vāmo bhramarakaḥ kārya ādyaḥ cā 'skandito bhavet |  
tenai 'vā 'sphoṭanam kuryād etad addita-maṇḍalam || 58 ||
- 15 ādyam tu janitam kṛtvā tenai 'va ca nikuṭṭanam |  
sa eva ṣakaṭāśyaḥ ca vāmaḥ cā 'skandito bhavet || 59 ||  
pādaic ca ṣakaṭāśya-sthaiḥ paryāyenā 'tha maṇḍalam |  
vijñeyam ṣakaṭāśyam tu vyāyāme yuddha-maṇḍalam || 60 ||  
ādyas tu janito bhūtvā sa evā 'skandito bhavet |
- 20 apasarpī punar vāmaḥ ṣakaṭāśyaḥ ca dakṣiṇaḥ || 61 ||  
bhrāntvā cāribhir etābhiḥ paryāyenā 'tha maṇḍalam |  
adhyardham etad vijñeyam niyuddhe cā 'pi maṇḍalam || 62 ||  
sūcim ādya-kramam kṛtvā hy apakrāntam ca vāmakam |

1 A : kaṭitaḥ ... °c ca tam (= kramam). P : ā[va]rtayet[ṭ]. — 2 G : [tathā kramam]. P : yathā. — 3 A : athavā cāryayā bhrāntvā ... mandali | . G : [ cāryā ca maṇḍalam, lac. en blanc]. P : anayārcayā 'ca]. P<sup>b</sup> : bhrāntvā. — 4 A et P : samo't]s°. G : samotsaritam etat tu kāryam. — 5 G : pādes ... °s sūci°. — 6 A : palakā° ... pūrṇais. G : °kṛiditam ... cūrṇais. P : elako° ... °vartanaiḥ (P<sup>b</sup> : °nam). — 7 G : sūci° ... °viddhaḥ. — 8 A : elakā° ... saṃkṣitam | . G : dadyāt (= vindyāt). P : vidyāt khaṇḍa maṇḍala°. — 9 A : udghaṭṭitam, P : udghaṭṭi]° ... vṛttam (= 'vartam). — 10 A : tenaiva. G : °ṃ kāryam ... vāmataḥ | . — 11 A : pṛsth°. G : ādyam ... °sarpīḥ. P : ādya[h] ... vāmegatir (P<sup>a</sup> : vāve). — 12-16 manquent dans G. — 12 A : adyam eva (corr. = additaḥ ca) ... vāmaṃ ... 'vā samarpitaiḥ | . P : aṅgitaḥ. 13 A : kāryaḥ. — 14 A : kuryāt etad andrita°. P : aṅgita (= addita, restitué). — 15 P : 'va va nikuṭṭakam | . — 16 A : ṣakaṭāśyaḥ. — 17-19 manquent dans A ; 18 manque aussi dans G. — 17 P : °sthau. — 20 G : °sarpī. — 21 A : etābhi[h]. G : cāribhir ... maṇḍalaḥ | . — 22 A : vāpi maṇḍale. G : vijñeya[m] ... cāri. — 23-8 (p. 198) manquent dans G.

- 1 bhujāṅgatrāsitaḥ cā 'dya eṣa eva ca vāmakaḥ || 63 ||  
 bhujāṅgatrāsitair bhrāntvā pādair atha ca maṇḍalam |  
 piṣṭakuttam tu vijñeyam cārībhīr maṇḍalam budhaiḥ || 64 ||  
 sarvaiḥ cāṣagataiḥ pādaiḥ paribhramya tu maṇḍalam |  
 5 etac cāṣagataṃ vindyān niyuddhe cā 'pi maṇḍalam || 65 ||  
 nānā-cārī-samutthāni maṇḍalāni samāsataḥ |  
 uktāny atah paraṃ caiva samacārīni yojayet || 66 ||  
 samacārī-prayogo yah tat samaṃ nāma maṇḍalam |  
 ācārya-buddhyā tāni 'ha kartavyāni prayoktṛbhīḥ || 67 ||
- 10 etāni khaṇḍāni sa-maṇḍalāni  
 yuddhe niyuddhe ca parikrame ca |  
 līlā-'ṅga-mādhurya-puraskṛtāni  
 kāryāni vādyā-'nugatāni taj-jñaiḥ || 68 ||

|| iti bhāratīye nāṭya-āstre maṇḍala-vidhānaṃ nāma dvā-  
 daṣo 'dhyāyah ||

1-3 Suite de la lac. de G. — 1 A : °trāsitaṃ vādyā. P : eṣam. — 2 A : °trāsīte. P : āpi (= atha). — 3 A : budhaiḥ, P : ca (= tu). — 4 A : maṇḍale |. P : parikramya ca. — 5 A : maṇḍale |. P : niyuddham vāpi. — 6 P : samutyāni. — 7 P, faux : uktāni (maṇḍalāny) atah paraṃ caiva samacārī niyojayet |. — 8 P : yas tat [t sa ma m]. — 9 A et P : buddhyā. A : tāmiha. G : buddhyo tāni ... prayogataḥ |. P : nānī° (= tānī°). — 10 A : bandyāni ca (= sa°). G : hitāni kalāni sa°. — 11 A : parākrame ca |. P : [ca] paricakrame ca.

14-15 A : iti cṛī ... nāmāikādaṣo .. G : iti nāṭyanāstre bhāratīye maṇḍo. P : maṇḍalakaḥpanam nāma ekādaṣo ...

# [ATHA TRAYO-DACĀ 'DHYĀYAH]

## [GATI-PRACĀRO NĀMA]

- 1 evaṃ vyāyāma-samyoge kāryaṃ maṇḍala-kalpanam |  
 ataḥ paraṃ pravakṣyāmi gatīṃ tu prakṛti-sthitāḥ || 1 ||  
 tatro 'pavāhanam kṛtvā bhāṇḍa-vādyā-puraskṛtam |  
 yathā-mārga-raso-'petam prakṛtīnām praveçane || 2 ||
- 5 dhruvāyām sampravṛttāyām pate cai 'vā 'pakarṣite |  
 kāryaḥ praveçāḥ pātrānām nānā-'rtha-rasa-saṃbhavaḥ || 3 ||
- sthānam tu vaiṣṇavam kṛtvā hy uttame madhyame tathā |  
 samunnatam samaṃ cai 'va caturasram uras tathā || 4 ||  
 bāhu-çirṣe prasanne ca nā 'bhyutkṣipte ca kārayet |
- 10 grīvā-pradeçāḥ kartavyo mayūrā-'ñcita-mastakāḥ || 5 ||  
 karnād aṣṭā-'ngula-sṭhe ca bāhu-çirṣe prayojayet |  
 urasaç cā 'pi cibukam catur-aṅgula-saṃsthitam || 6 ||  
 hastau tathai 'va kartavyau kaṭi-nābhi-taṭa-shitau |  
 dakṣiṇo nābhi-saṃsthas tu vāmaḥ kaṭi-taṭa-sthitāḥ || 7 ||
- 15 pādayor antaram kāryam dvau tālāv ardham eva ca |  
 pādo-'tkṣepas tu kartavyaḥ sva-pramāṇa-vinirmitāḥ || 8 ||

1 manque dans P. G : samyogaḥ. — 2 A : 'sthitāḥ]. G : gatis tu prakṛtiṃ. 3 A :  
 tāṇḍa (= bhāṇḍa). P<sup>b</sup> : 'pavāhanam ... 'vādyam°. — 4 A : kalo° (= raso°). G :  
 praveçanam |. — 5 G : sampravṛttāyām ghaṭe. P : 'pakarṣitā |. — 6 G : saṃbha-  
 vam |. — 7 G : uttamo. — 8 A : satham (= samaṃ) ... ukhas (= uras). G : catura-  
 çram uras. P : caturasrapuras. — 9 A : prasāram ca nāpy. P : nāvyo° (= nābhyo°). —  
 10 A et P : praveçāḥ. A : masūrā°. P : 'ñkita. — 11 A : apy aṅgulasthena (= ca).  
 G : 'st' h'e. P<sup>a</sup> : vaṣṭā° (? = aṣṭā°). — 13 G : [kartavyau] ca kaṭi°. — 14 G : dakṣiṇe.  
 P : vāme ... taṭe. — 16 A : 'tkṣipas.

- 1 catus-tālo dvi-tālaç cā 'py eka-tālas tathai 'va ca |  
 catus-tālas tu devānām pārthivānām tathai 'va ca || 9 ||  
 dvi-tālaç cai 'va madhyānām tālaḥ strī-nīca-liūginām |  
 catuṣ-kalo 'tha dvi-kalas tathā hy eka-kalaḥ punaḥ || 10 ||
- 5 catuṣ-kalo hy uttamānām madhyānām dvi-kalo bhavet |  
 tathā cai 'ka-kalaḥ pāto nīcānām samprakīrtitaḥ || 11 ||  
 sthitaṁ madhyaṁ drutaṁ cai 'va samavekṣya laya-trayam |  
 yathā-prakṛti nātya-jūo gatim evaṁ prayojayet || 12 ||  
 dhairyo-'papannā gatir uttamānām
- 10 madhyā gatir madhyama-saṁmatānām |  
 drutā gatiç ca pracurā-'dhamānām  
 laya-trayam sattva-vaçena yojyam || 13 ||
- eṣa eva tu vijñeyah kalā-tāla-laye vidhiḥ |  
 punar gati-pracārasya prayogaṁ çṛṇutā 'naghāḥ || 14 ||
- 15 sva-bhāve tū 'ttama-gatau kāryam jānu-kaṭi-samam |  
 yuddha-cārī-prayogeṣu punaḥ stana-samaṁ bhavet || 15 ||  
 pārçvagrāntaiḥ sa-lalitaiḥ pādair vādyā-'nvitair atha |  
 raṅga-kono-'nmukho gacchet samyak pañca padāni tu || 16 ||  
 vāma-vedhaṁ tataḥ kuryād vikṣepam dakṣiṇena ca |
- 20 parivṛtya dvitiyam tu gacchet koṇam tataḥ param || 17 ||  
 atrā 'pi vāma-vedhas tu vikṣepo dakṣiṇasya tu |  
 tato bhāṇḍo-'nmukho gacchet tāny eva hi padāni ca || 18 ||  
 evaṁ gatā-'gatair gatvā padānām eka-viṁçatim |  
 vāma-vedhaṁ tataḥ kuryād vikṣepam dakṣiṇasya tu || 19 ||
- 25 raṅge vikṛṣṭe bharatena kāryo  
 gatā-'gataiḥ pāda-gati-pracārah |

1 A : cavy. G : catustāla ... ca eka°. — 2 G : °tālam, — 3 A, G et P : tāla[h].  
 A : liūgānām, G : saṅginām |. P : dvitānedhyaic caiva ... [ni]çaliūgānām. — 4 man-  
 que dans A et P. — 5 P : catuṣ°. — 6 A : pitau, G : pādo (= pāto). G : saṁprata-  
 sthitaṁ |. P : caivakalaḥ. — 7 P : sthita[ṁ] ... layam budhaḥ |. — 8 G : tathā ...  
 eva[ṁ]. — 12 A : rasena (= vaçena). G : °trayā. P : setva (= sattva). — 13 P : lhu  
 (= tu). — 14 A : gatiḥ ... 'nagha |. G : gatim ... çṛṇutā°. — 15 A : (gati)gatau.  
 G : |rabhāvair uttama°. — 16 A et P : puu[h]. G : prayoge tv aṣṭhajānustana°. —  
 17 G : yādyāuvitai tathā |. — 18 G : rāgakoṇoumukhau. P : 'nmukhaṁ. — 20-24 man-  
 que dans G. — 20 A : kaṇam. — 21 P : tatrā° ... vṛkṣitena ca |. — 22 P : eha  
 vi (= eva hi). — 23 A : jñātvā (= gatvā) ... °viṁçatiḥ |. — 24 P : ca (= tu). —  
 25 A : bharatena ca kāryā. G : vikṛṣṭau [bha]ratena. — 26 G : gatim pracārah dra.

- 1 tryasre tri-konaç caturasra-rāṅge  
gati-pracāraç caturasra eva || 20 ||  
yah samaiḥ sahito gacchet tatra kāryo layā-çrayaḥ |  
catus-kalo 'tha dvi-kalo bhaved eka-kalaḥ punaḥ || 21 ||
- 5 atha madhyama-nīcais tu gacched yaḥ parivāritaḥ |  
catus-kalam athā 'rdhaṃ ca tathā cai 'ka-kalam punaḥ || 22 ||  
daitya-dānava-yakṣānāṃ nṛpa-pannaga-rakṣasām |  
catus-tāla-pramāṇena kartavyā 'tha gatir budhaiḥ || 23 ||  
divaukasām tu sarveṣām madhyamā gatir isyate |
- 10 tatrā 'pi co 'ddhatā ye tu teṣām devaiḥ samā gatiḥ || 24 ||
- rṣaya ūcuḥ—  
yadā manuṣyā rājānas teṣām deva-gatiḥ katham |  
atro 'cyate katham nai 'ṣā gati rājñām bhaviṣyati || 25 ||  
iha divyāḥ prakṛtayo divya-mānuṣya eva ca |
- 15 mānuṣya iti vijñeyā nāṭya-vṛtti-kriyām prati | 26 ||  
devā hi prakṛtir divyā rājāno divya-mānuṣi |  
yā tv anyā loka-viditā mānuṣi sā prakṛtitā || 27 ||  
devā-'mça-jās tu rājāno vedādhyātmasu kīrtitāḥ |  
evam devā-'nukarane doṣo hy atra na vidyate || 28 ||
- 20 ayaṃ vidhis tu kartavyaḥ svacchanda-gamaṇam prati |  
sambhramo-'tpāta-roṣeṣu pramāṇam na vidhiyate || 29 ||

1 A : trikoṇa. G : triyaçre trikone caturamçra. P : tryasras trikoṇe. — 2 G : °[ç] caturaçra. — A la suite du çl. 20, A donne en marge, d'une encre plus récente, l'hémistiche supplémentaire suivant, qui manque dans G et P :

raṅge vidhānaṃ vihitam vidhijñaiḥ  
sapādavikṣepa(ov vijñeya?)karais tu kurvan | .

4 G : eka'ka]laḥ. P : catuhkālo 'tha dvikalas tathaivaikakalaḥ punaḥ | . — 5-6 manquant dans A. — 5 G : parivāhitaṃ | . — 6 G : athordhaṃ ... °kalaḥ. P : catuh°. — 7 G : deva (= daitya). P : rākṣasām | . — 8 A : 'rtha (= 'tha). — 9 G : madhyamaṃ. — 10 A : divyaiḥ. G : cordhvacāle tu ... °s sadā. P : yodvatā yes tu. — 11 G : atrāha | . — 12 G : yathā manuṣya rājā(na)nas tathā daivagatiḥ katham | . — 13 A : atrocyate tathā teṣām gati rājño. G : naiṣām gati. — 14-17 Lacune dans P, de prakṛtayo, l. 14, à jmanuṣi, l. 17. — 14 A : iti (= iha) divyāḥ. A et G : °mānuṣa. G : daivāḥ ... divyā°. P : atha(= iha). — 15 G : nāṭyamnṛttakriyām. — 16 G : daivā hi. — 17 G : sam° (= sā). — 18 A : °jātā (= °jās tu). G : °tmaprakṛtitāḥ | . P : devānvajas tu rājānā (corr. en °no, dans P\*) ... °tmasu (P<sup>b</sup> : °tmas tu) kīrtitaṃ | . — 19 A : doṣe. P : °karaṇo devo hy. — 20 A : ayaṃ vidheyas tu. P : svayaṃda° (= svacchanda°. — 21 A : roṣe tu.

- 1 [sarvāsāṃ prakṛtīnāṃ tu avasthā-'ntara-saṃçrayā |  
uttamā-'dhama-madhyānāṃ gatiḥ kāryā prayokṛbhīḥ || 30 || ]  
catur-ardhai-'ka-kalam syāt tathā 'rdha-kalam eva ca |  
avasthā-'ntaram āsādyā kuryād gati-viceṣṭitam || 31 ||
- 5 jyesthe catuṣ-kalā yatra dvi-kalā madhyame tataḥ |  
yac co 'ttamasya dvi-kalā madhyasyai 'ka-kalā tathā || 32 ||  
madhyasyai 'ka-kalā yatra nicasyā 'rdha-kalā tataḥ |  
evam ardhā-'rdha-hāniṃ tu kalānāṃ samprayojayet || 33 ||  
uttamānāṃ gatir yā tu na tāṃ madhyeṣu yojayet |
- 10 yā gatiḥ cai 'va madhyānāṃ na tāṃ niceṣu yojayet || 34 ||  
jvarā-'rte ca kṣudhā-'rte ca tapaḥ-çrānte bhayā-'nvite |  
vikṣate cā 'vahitthe ca tathau 'tsukya-samanvite || 35 ||  
çrīṅgāre cai 'va çoke ca svacchanda-gamane tathā |  
eteṣv eva tu sarveṣu gatiḥ sthita-layā bhavet || 36 ||
- 15 açvasthe kāmite cai 'va bhaye vitrāsīte tathā |  
āvege cai 'va harṣe ca kāryaṃ yac ca tvarā-'nvitam || 37 ||  
an-iṣṭa-çravaṇe cai 'va kṣepe 'thā 'dbhuta-darçane |  
api cā 'tyayike kārye tathā cai 'vā 'ri-mārgaṇe || 38 ||  
aparādhā-'nusaraṇe çvāpadā-'nugatau tathā |
- 20 eteṣv eva gatim prājño vikalāṃ samprayojayet || 39 ||  
gatiḥ çrīṅgārīnī kāryā svaccha-kāmīta-sambhavā || 40 ||  
dūti-darçita-mārgas tu praviçed raṅga-maṇḍalam |

1-2 manquent dans A et P. — 3 G : caturithyekakalam vā sya (= syāt). P : caturardheka(tham, effacé dans P)lam — syā tad ardhā°. — 5-10 manquent dans P. Ces trois *çloka*s 32-34 sont placés dans A après le çl. 39. Nous suivons l'ordre de G. — 5 G : hy atra madhyame dvika[lā]ṃ bhavet |. — 6-7 G réunit ces deux hémistiches en un seul :

vikalā cottamā yatra niceṣv ardhakalam bhavet |

8 G : evam ardhvā°. — 10 G : madhyamānāṃ gatir yā tu na ... — 11 G : tapa[h]°. — 12 A : 'kahitthe. G : vikṣate, P : vismaye (= vikṣate). — 13 G : çrīṅgāre. P : gamanam. — 14 A : gati[h] sthiti°. *Texte de G* : punaḥ cintānvite caiva gati kārya catuṣkalā |. *Texte de P* : gati sthitalayā kāryā viphalāntarapātīnā |. — 15 A : açvatthe kāmīne. G : asvastha ... bhaya. P : açvastha. — 16 G : kārye yac caturānvite. P : yaccha (= yac ca). — 17 G : kope ṣṭyāt bhuta°. P : cā° (= 'thā°). — 18 G : 'bhyadhike kārye duḥkhite çatrumārgaṇe |. P : 'uyapike (? = 'tyayike). — 19 A : 'nusaraṇa. G : aparādhā ... çcā° (= çvā°). P : amarādvā° ... 'gato. — 20 A : gati[m]. G : prājñā dvikalāṃ. P : eteṣv (? = eteṣv). — 21 A : gāmīta. G : gatiḥ çrīṅg° ... svattha. — 22 A : mārgeṣu. P : darçana° ... praviçad.

- 1 sūcayā cā 'bhigamanam kuryād artha-samāçrayam || 41 ||  
 hrdayair vastrais tathā gandhair alamkāraiç ca bhūṣitaiḥ |  
 nānā-puṣpa-su-gandhābhir mālābhiḥ samalamkṛtaiḥ || 42 ||  
 gacchet sa-lalitaiḥ pādair atikrānto-'tthitais tathā |
- 5 tathā sauṣṭhava-samyuktair laya-tāla-samanvitaiḥ || 43 ||  
 pādayor anugau vā 'pi hastau kāryau prayoktrbhiḥ |  
 pracchanna-kāmite cai 'va gatiḥ bhūyo nibodhata || 44 ||  
 visarjita-janas tatra tathā dūti-sahāyavān |  
 nirvāṇa-dīpo nā 'tyartham bhūṣanaiç ca vibhūṣitaiḥ || 45 ||
- 10 velā-sadrça-vastrāç ca saha dūtyā çanais tathā |  
 vrajet pracchanna-kāmas tu pādair niḥçabda-manda-gaiḥ || 46 ||  
 çabda-çakty-utsukaç ca syād avalokana-tatparah |  
 vepamāna-çarīraç ca çāṅkitaiḥ praskhalan muhuḥ || 47 ||  
 rase raudre tu vakṣyāmi daitya-rakṣo-gaṇān prati |
- 15 eka eva rasas teṣām sthāyī raudro dvijo-'ttamāḥ || 48 ||  
 nepathya-raudro vijñeyas tv aṅga-raudras tathai 'va ca |  
 tathā sva-bhāva-jaç cai 'va tridhā raudraḥ prakīrtitaiḥ || 49 ||  
 rudhira-kinna-deho yo rudhirā-'rdra-mukhas tathā |  
 tathā piçita-hastaç ca raudro nepathya-jas tu saḥ || 50 ||
- 20 bahu-bāhur bahu-mukho nānā-praharaṇā-'kulaḥ |  
 sthūla-kāyas tathā prāṃçur aṅga-raudraḥ prakīrtitaiḥ || 51 ||  
 raktā-'kṣaḥ piṅga-keçaç ca a-sito vikṛta-svaraḥ |  
 rūkṣo nirbhartsana-paro raudraḥ so 'tha sva-bhāva-jaḥ || 52 ||

1 A : mūcayā... a[r]ṭha°. G : cāpy abhinayam kuryād artha°. P : 'bhīnayanam. —  
 2 A : bhūṣitaiḥ | . G : gaṇḍais tathā vastrair ... bhūṣitam | . P : gandhair dhūpaḥ  
 cūrṇaiç ca bhūṣitaiḥ | . — 3 A : puṣpaiḥ. G : °kṛtam | . — 4 G : 'tthitais. P : atikrān-  
 taiḥ sthitis. — 5 A : bhaya (= laya). G : °kter leya. P : tālavaçanugaiḥ | . — 6 G :  
 anugau hastau nityam kāryam. P : anugo. — Après 44<sup>1</sup>, G donne l'hémistiche supplé-  
 mentaire suivant :

utksiptas saba kāryeṇa patanena viparyayah |

8 A : visarjitaiḥ. P : visarjī[taḥ] janasrastathā dūti°. — 9 G : nirvāṇamdīpe ...  
 vibhūṣitam | . — 10 G : vastramç ca tathā (= saha). P : vela°. — 11 A : samç-  
 raiḥ | . G : kāmāis ... mandathaiḥ | . — 12 A : samçam° (= çakty°). P : çabdaçakṣy  
 (Pb : °çajñy, corr.?) utsuka[ç ca]. — 15 A : bhavē'c] chāyī (= sthāyī raudro). — 16 G :  
 naipathya ... [i]v. — 17 P : prakalpītaiḥ | . — 18 G : 'r]dra°. — 19 A : tathā (= tu  
 saḥ). G : [tathā]... raudra. P : tathāpi sahitas tac ca. — 22 P : 'kṣa[h] ... vikṛtaiḥ. —  
 23 A : karo (= paro). G et Pa : nirbha r]ts°, P : raudre sopya asva°.



- 1 catus-tālā-ntaro-ṭkṣiptaiḥ pādais try-antara-pātitaḥ |  
gatiḥ evaṃ prakartavyā teṣāṃ ye cā 'pi tad-vidhāḥ || 53 ||  
a-hr̥dyā tu mahī yatra cmaçāna-raṇa-kaçmalā |  
gatiṃ tatra prayuñjīta bibhatsā-'bhinayaṃ prati || 54 ||
- 5 kva cid āsanna-patitair vikṛṣṭa-patitaiḥ kva cit |  
elakākṛīḍitaiḥ pādair upary upari pātitaḥ |  
teṣāṃ evā 'nugair hastair bibhatse gatiḥ iṣyate || 55 ||  
tathā vīre prakartavyā pāda-vikṣepa-samyutā |  
druta-pracaraṇā-'viddhā nānā-cārī-samākulā || 56 ||
- 10 pārçvakraṅtair drutā-'viddhaiḥ sūcividdhais tathai 'va ca |  
kālā-'kāla-gataiḥ pādair āvege yojayed gatiṃ || 57 ||  
uttamānām ayaṃ prāyaḥ prokto gati-parikramah |  
madhyānām adhamānām ca gatiṃ vakṣyāmy ahaṃ punaḥ || 58 ||  
vismaye cai 'va harṣe ca vikṣipta-pada-vikramāḥ |
- 15 āsādyā tu paraṃ hāsyam etāç cā 'nyāç ca yojayet || 59 ||  
punaç ca karuṇe kāryā gatiḥ sthira-padair atha |  
bāspā-'mbu-ruddha-nayanah sanna-gātras tathai 'va ca || 60 ||  
utkṣipta-pātita-karas tathā sa-svana-rodanaḥ |  
gacchet tathā 'dhyardhikayā pratyagra-gati-saṃçraye || 61 ||
- 20 eṣā strināṃ prayoktavyā nīca-sattve tathai 'va ca |  
uttamānāṃ tu kartavyā sa-dhairya bāspa-saṃgatā || 62 ||  
niḥçvāsair āyato-'tkṛṣṭais tathai 'vo 'rdhva-nirikṣitaiḥ |  
na tatra sausṭhavam kāryaṃ na pramāṇaṃ tathā-vidham || 63 ||

1 P : v (= try). — 2 A : prayoktavyā yeṣāṃ ye. G : gatiṣeṣāṃ. — 3 A : ca (= tu). P : āhr̥dyā (Pb : ādyā) ... kaçmalā | . — 4 G : 'nūnayaṃ prati | . P : atra kiṃ cit pra°. — 5 G : āsannapatitair|. — 6 A : palakāṇḍitaiḥ (corr. en gache dakāṇḍ). G : elakāḥkri°. P : elakā'kṛīḍitaiḥ pādair|. — 7 P : bibhatsā°. — 8 P : tathā |vīre prakartavyā pāda'vi°. — 9 G : drutā praharaṇā°. P : drutapracārādhi-ṣṭhānā nānā°. — 10 A : 'krāntau. G : eṣ tathā (= 'or drutā°) ... sūci°. — 11 A : kātākāla°, P : kālākālā°. — 12 P : uttamānam. — 13-14 manquent dans P. — 13 G, faux : madhyamānām. — 14 G : vikramān | . — 15 A : paro, G, faux : rasam (= paraṃ). P : etac cānyac ca. — 16-23 Lacune dans A. de punaç ca', l. 16, à na tatra', l. 23. — 16 G : karuṇaiḥ kāryaṃ gati'ḥ|. P : karuṇe (Pb : 'nai) ... gati'ḥ|. — 17 P : vāspā° ... san-ḥnā°. — 18 G : svara (= svana). — 19 G : 'dhyar'dhi°. P : gacchet taryā hnyardhi-kayā pratyagrabatasamçraye (Pb : 'grahasamasamçraye). — 20 P : nīvasaḥ (= nīca-sattve). — 21 G : sādhairya. P : vāspa°. — 22 G : niḥçvāso. P : 'tsṛṣṭais ... 'rdh'vā°. — 23 A : na tatra|. G : 'vidhim | . P : na tā (= na tatra). — Après 63, P offre l'hémistiche supplémentaire suivant :

madhyānām api tatvajñā gati dyodyā vidhānataḥ |

- 1 urah-pāta-hato-'tsāhaḥ çoka-vyāmūdha-cetanaḥ |  
 nā 'tyutkṣiptaiḥ padair gacched iṣṭa-bandhu-nipātane || 64 ||  
 gādha-prahāre kāryā ca çithilā-'nga-bhujā-'çrayā |  
 vighūrṇita-çarīrā ca gatiç cūrṇa-padair atha || 65 ||
- 5 çitena cā 'bhībhūtasya varṣenā 'bhihatasya ca |  
 gatiḥ prayoktrbhiḥ kāryā strī-nīca-prakṛtāv atha || 66 ||  
 piṇḍikṛtya tu gātrāṇi teṣāṃ cai 'va prakampanam |  
 karau vakṣasi niṣṭipyā kubjī-bhūtas tathai 'va ca || 67 ||  
 danto-'ṣṭha-sphuraṇam cai 'va cibukasya ca kampanam |
- 10 kāryam çanaic ca gantavyam çitā-'bhinayane gatau || 68 ||  
 tathā bhayānake cai 'va gatiḥ kāryā vicakṣanaḥ |  
 strīṇam kā-puruṣāṇam ca ye cā 'nye sattva-varjitāḥ || 69 ||  
 visphārite cale netre vidhutaḥ ca çiras tathā |  
 bhaya-samyuktayā drṣṭyā pārçvayoç ca vilokanaḥ || 70 ||
- 15 drutaiç cūrṇa-padaic cai 'va baddhvā hastam kapotakam |  
 pravepita-çarīraç ca çuṣko-'ṣṭha-skhalitam vrajet || 71 ||  
 eṣā 'nusaraṇe kāryā tarjane trāsane tathā |  
 sattvam ca vikṛtam drṣtvā çrutvā ca vikṛtaḥ ravam || 72 ||  
 eṣā strīṇam prayoktavyā nrṇam ākṣipta-vikramā |
- 20 kva cid āsanna-patitair vikṛṣṭa-patitaiḥ kva cit || 73 ||  
 elakākriḍitaiḥ pādair upary upari pātitaiḥ |  
 eṣām evā 'nugair hastair gatim bhiteṣu yojayet || 74 ||  
 vanijam sacivānām ca gatiḥ kāryā sva-bhāva-jā |  
 atikrāntaiḥ padair viprā dvi-tālā-'ntara-gāmibhiḥ || 75 ||
- 25 [kṛtvā nābhi-taṭe hastam muktvā 'nga-khaṭakāmukham |

1 A : 'tsāha[h] ... cetasaḥ | . G : urahpādagato ... vyākula°. — 2 G : tāny (= naty°).  
 — 3 A : tu (= ca). G : kārye. — 4 P : va ratis tūrṇa°. — 5 A : tena cāpy abhi-  
 bhūtasya varṣenāsīdrutasya ca | . P : 'bhīdrutasya ca | . — 7 G : nipiṇḍi°. — 8 G :  
 kuñcībhūtas, P : kubjāṃbhūtas. — 9 A : dantaṣṭhasphuritaḥ. G : tu (= ca).  
 P : dantombūm (= dantaṣṭha°) ... [ca] prakampanam | . — 10 P : kartavyam (= gan-  
 tavyam). — 13 A : vismārite, G : viṣpārite. P<sup>b</sup> : bala (= cale). — 14 P : vilokitaiḥ | .  
 — 15 A : drutais tūrṇa°, G : drutaiḥ ghūrṇapadaç, P : drutaiḥ pūrṇa°. A et P :  
 ba d dhvā. — 16 A : pravepita° ... çukrau (= çuṣko°). P : çuṣkau°. — 17 A : 'nuka-  
 raṇe. — 18 G : svaram (= ravam). P<sup>b</sup> : sātvam. — 19 G : prakartavyā nrṇam  
 cā°. P : eṣām . . . vikramāḥ | . — 20-22 Lacune dans A, de patitair' , l. 20, à 'nugair',  
 l. 22. — 20 G : patitaiḥ | . — 21 G : elakam°. P : pādaiḥ upary. — 22 A : ]hastair  
 gatim. G, faux : hastaiç çitir gatim. — 23-f (p. 206) Lacune dans A, de ca', l. 23,  
 à ca, l. f. — 23 G : kārya ... ojam | . — 25-3 manquent dans P (et A); interpolés (f  
 dans G; répétés plus loin, çl. 179-180. — 25 G : nati° (= nābhi°) ... kaṭakā°.

- 1 ādyam cā 'rālam uttānam kuryāt pārçvam tathā 'ntare || 76 ||  
na niṣaṇṇam na ca stabdham na cā 'pi parivāhitam |  
kṛtvā gātram tathā gacchet tena cai 'va krameṇa tu || 77 || ]  
yatnām çramanīnām ca ye cā 'nye tapasi sthitāḥ |
- 5 teṣām kāryā gatir ye tu naiṣṭhikam vratam āsthitāḥ || 78 ||  
a-lola-cakṣuç ca bhaved yuga-mātra-nirikṣaṇaḥ |  
upasthita-smṛtiç cai 'va gātram sarvam pidhāya ca || 79 ||  
a-cañcala-manāç cai 'va yathāval līngam āçritah |  
vinīta-veṣaç ca bhavet kaṣāya-vasanas tathā || 80 ||
- 10 prathamam samapādena sthitvā sthānena vai budhaḥ |  
hastam ca caturam kṛtvā tathā cai 'kam prasārayet || 81 ||  
prasanna-vadanam kṛtvā prayogasya vaçā-'nugam |  
a-niṣaṇṇena gātreṇa gatim gacched yati-kramāt || 82 ||  
uttamānām bhaved eṣā līnginām ye mahā-vratāḥ |
- 15 ebhir eva viparyastair guṇair anyeṣu yojayet || 83 ||  
tathā vratā-'nugā ca syād anyeṣām līnginām gatiḥ |  
vibhrāntā vā 'py udāttā vā vibhrāntā nibhṛtā 'pi vā || 84 ||  
çakatāsyā-sthitaiḥ pādair atikrāntais tathai 'va ca |  
kāryā pāçupatānām ca gatir udhbrānta-gāmini || 85 ||
- 20 andhakāre 'tha yāne ca gatiḥ kāryā prayoktrbhiḥ |  
bhūmau visarpitaiḥ pādair hastair mārğa-pradarçibhiḥ || 86 ||  
ratha-sthasyā 'pi kartavyā gatiç cūrṇa-padair atha |  
samapādam tathā sthānam kṛtvā ratha-gatiḥ vrajet || 87 ||  
dhanur grhītvā cai 'kena tathā cai 'kena kūbaram |

1-4 Suite des lac. de A et P. — 1 G : uktānam (= uttānam f). — 2 G : niṣaṇṇam.  
— 4 A : 'ye ... P : yatnām caiva sarveṣām ye ... — 5 G : ... kārya gatir viprā  
naiṣṭhikam vratim āçritāḥ |. — 6 A : ālola°. G : nirikṣakaḥ |. P : matra. — 7 A :  
uttasthita. G : sarvā. P : gatiç (= smṛtiç ... vidhāya ca |. — 8 A : āçritam |.  
G : yathā līngam samāçritam |. — 9 G : bhavet. P : kaṣāya°. — 10 A : samapāde  
ca sthitvā sthāne bhaved budhaḥ |. G : kṛtvā (= sthitvā) ... budhaiḥ |. P : pra-  
thame saptapādena. — 11 A : hastam caturakam. G : 'kam prayojanam |. — 12 A :  
prasannam. G : vadaṇam ... 'nugaḥ |. — 13 A : yatiḥ pumān |. G : atikramāt |.  
P : vyatikramāt |. — 14 A et G : eṣām. A : vai (= ye). G et P : līnginām. —  
16 P : pratānugā vā ... 'm api |. — 17 P : çapy ukṣāntā vā ... 'pi ca |. — 18 A :  
sakaṭāsyā. — 19 A : gāmibhiḥ |. G : kāryam ... gāmini |. P : udhānta° (= udhbrānta°).  
— 20 A : anvakāre ca. G : andhakāre 'ndhayāne. — 21 G : 'darçi-  
taiḥ |. — 22 A : gatis thalapadair. G : adhastasyā 'pi tarkavyā gatiḥ. P : gatis  
tūrṇa°. — 24 G : [tathā cai'kena]. P : dhau[r]... tathā hy ekena kūbaram].

- 1 sūtaç cā 'sya bhaved evaṃ pratoda-pragrahā-'kulāḥ || 88 ||  
vāhanāni vicitrāṇi kartavyāni vibhāgataḥ |  
drutaic cūrṇa-padaic cai 'va gantavyaṃ raṅga-maṇḍale || 89 ||  
vimāna-sthasya kartavyā hy eṣai 'va syandini gatiḥ |
- 5 āroḍhum udvahed gātraṃ kiṃ cit syād unmukha-sthitaḥ || 90 ||  
asyai 'va vaiparityena kuryāc cā 'py avarohaṇam |  
adho-'valokanaic cai 'va maṇḍalā-'vartanena ca || 91 ||  
ākācā-gamane cai 'va kartavyā nāṭya-yokṛbhiḥ |  
sthānena samapādena tathā cūrṇa-padair api || 92 ||
- 10 vyomnaç cā 'vatared yas tu tasyai 'tām kārayed gatim |  
ruddhā-'yato-'nnata-nataiḥ kuṭilā-'vartitair atha || 93 ||  
bhraçyataç ca tathā 'kācād apavidhā-bhujā gatiḥ |  
vikirṇa-vasanā cai 'va tathā bhū-gata-locanā || 94 ||  
prāsāda-druma-çaiḥ nadi-nimno-'nnateṣu ca |
- 15 ārohaṇā-'vataranaṃ kāryam artha-vaçād budhaiḥ || 95 ||  
prāsādā-'rohaṇam kāryam atikrāntaiḥ padair atha |  
udvāhya gātraṃ pādaṃ ca sopāne nikṣipen naraḥ || 96 ||  
tathā 'vataranaṃ cai 'va gātraṃ ānamya kārayet |  
atikrāntena pādena dvitīyena 'ñcitenā ca || 97 ||
- 20 etad evā 'vataranaṃ saritsu viniyojayet |  
prāsāde yan mayā proktaṃ pratāraḥ kevalo bhavet || 98 ||  
jala-pramāṇā-'pekṣā tu jala-madhye gatir bhavet |  
toye 'lpe vasano-'tkarṣaiḥ prājye pāṇi-vikarṣanaiḥ || 99 ||  
kiṃ cin natā-'gra-kāyā tu pratāre gatir iṣyate |

1 A : eyaṃ. G : kulāḥ | . P : vratodānagrahā°. — 2 G : karmavyāni vibhāgaçāḥ | . P : kenāni vai (= vāhanāni). — 3 G : ghrtaic (= drutaic. — 4 A : syādānā, P : syādāni. G : vimānaṃ. — 5 G : āroḍhur, P : āroḍham ... °sthitaḥ | . — 6 G : kuryāc[ç. P : anyaiva vaiparityeva ... atirohaṇam | . — 7 A : °vilokanaic. G : budhavalokana [caiva]. — 8-13 Lacune dans G, de caiva[ç, l. 8, à caiva], l. 13. — 9 manque dans P. — 10 P : kāraye drutim | . — 11 A : rḍvā°(P), P : rudvāyatonutanataiḥ. — 12 A : bhraçyata-sya tathakāçid. — 13 A : bhru°(= bhū°). G : ]tathā ... — 14 P : prāsāda. — 15 A : bahiḥ, P : °t tathā (= budhaiḥ) — 16 P : atikrānta°. — 17 A : pādaṃ. G : gātra[m]. P : ca nyaset sopānapañktiṣu | . — 18 G : athā° ... recayet | . P : gotram asyeva karayet | . — 19-20 manquent dans P. — G déplace et intercale ici, entre 97 et 98, les deux çlokaç 103 et 104. — 20 G : saritsva. — 21 G : proktā prakāre kevalaṃ. P : prasāde. — 23 A : yebhyoyo (corr.), G : toyetpai (= toyē 'lpe). A : prāpya(= prājye). G : 'tkarṣaiḥ. P : 'tkarṣaḥ prājye graṇivivekaṇaiḥ | . — 24-1 A donne deux fois de suite le çl. 100. — 24 A : ke cin. G : °tāyā tu prakāre. P : kiṃ citratā°.

- 1 prasārya bāhum ekai-'kaṃ muhur vāri-vikarṣaṇaiḥ || 100 ||  
 tiryak-prasārītā cai 'va hriyamānasya vāriṇā |  
 a-çeṣā-'ṅgā-'kulā dhūta-vadanā gatir iṣyate || 101 ||  
 nau-sthasyā 'pi prayoktavā drutaic cūrṇa-padair gatiḥ || 102 ||
- 5 prāsādā-'rohaṇaṃ yat tu tad evā 'diṣu kārayet |  
 kevalaṃ tū 'cca-vikṣepam adriṣv aṅgam bhaved atha || 103 ||  
 drume cā 'rohaṇaṃ kāryam atikrānto-'tthitaiḥ padaiḥ |  
 sūciiddhair apakrāntaiḥ pārçvakraṅtais tathai 'va ca || 104 ||
- [anenai 'va vidhānena kartavyaṃ gati-ceṣṭitam | ]
- 10 saṃjñā-mātreṇa kartavyāny etāni vidhi-pūrvakam |  
 tasmān nr̥tta iti prokte kiṃ kartavyaṃ prayoktrbhiḥ || 105 ||  
 ankuça-grahaṇān nāgaṃ khalīna-grahaṇād dhayam |  
 raçmi-pragrahaṇād yānam evam evā 'pareṣv api || 106 ||
- açvayāne gatiḥ kāryā vaiçākha-sthānakena tu |
- 15 tathā cūrṇa-padaic citrair upary upari pātitaḥ || 107 ||
- pannagānāṃ gatiḥ kāryā pādaiḥ svastika-saṃyutaiḥ |  
 pārçvakraṅtaṃ padaṃ kṛtvā svastikaṃ yojayed ila || 108 ||
- viṭasyā 'pi tu kartavyā gatir lalita-vikramā |  
 pādair ākuñcitaiḥ kiṃ cit tālā-'bhyantara-pātitaḥ || 109 ||
- 20 sa-sauṣṭhava-samā-'yuktau tathā hastau padā-'nugau |  
 khaṭakāvardhamānau tu kṛtvā viṭa-gatiṃ vrajet || 110 ||
- kañcukīyasya kartavyā vayo-'vasthā-viçeṣataḥ |

1 A : muhūrṭādi (= muhur vāri°). — 2 P : hriyamāṇaç ca. — 3 A : aṣeṣagokulā. G : çeṣā° ... pūrvadānaṃ. P<sup>b</sup> : iṣyate (corr. de iṣyate). — 4 G : nautthasyā°, P : naisthasyā°. G : gatiḥ (= drutaic). P : drutais tūrṇaiḥ padair gataiḥ |. — 5-8 Ces deux çl. 103-104 placés dans G entre 97 et 98. — 5 G : 'rohaṇā ... aivā°. P : 'rohaṇe ... evāviṣu. — 6 A : tūrya (= tūcca), G : tu dhvanikṣepam adriṣy aṅge. P : °ṃ madri-vyaṅgaṃ. — 7 P : kāryām. — 8 A : çūçī° ... apakrāntai[h]... °r athāpi ca |. G : pārçvā°. — 9 Get hém. interpolé (?) manque dans A et P. — 11 A : yasmān nr̥tta, G : nr̥tta, P : nr̥kṣa (=nr̥tta ?). G : proktaiḥ kiṃ [k]art°. — 12 A et P : vāyam (= dhayam). G : valinvagrahaṇād ayam |. P : nāngaṃ. — 13 A : etam (= evam). G et P : pragraha-grahaṇād (P : °ṇā'd] = raçmi...). — 14 A et P : vaiçāsa. G : aṣvadhāne ... vaiçākha-grahaṇena tu |. — 15 G : yathā ... padeç. P : tūrpa°. — 16-17 Lacune dans P, de svastika° , l. 16, à svastikaṃ], l. 17. — 16 G : pādai[h] ... °saṃjñitaiḥ |. P : pāde. — 17 G : pārçvāḥ krāntaiḥ padaṃ kuryāt ... recayed. P : jyojayed [iha]. — 18 P : vibhramā |. — 19 A : tārā° (= tālā°). G : ke cit. P : yānbhaiḥ (= pātitaḥ). — 20 A : hastau pādānugau tathā |. G : padā° (= samā°). P : sva° (= sa°). — 21 A : khaṭikā°, G : kaṭakā° ... vi[ṭa]gatiḥ. — 22 G : kañcukī° ... [va]sthā. P : kuñcukyatyā.

- 1 a-vṛddhasya prayoga-jñō gatim evaṃ prayojayet || 111 ||  
ardha-tālo-'tthitaiḥ pādair viṣkambhair ṛjubhis tathā |  
samudvahaṃs tathā 'ngāni paṅka-lagna iva vrajet || 112 ||  
atha vṛddhasya kartavyā gatiḥ kampita-dehikā |
- 5 viṣkambhana-kṛta-prāṇā mando-'tkṣipta-pada-kramāt || 113 ||  
kṛcāsyā 'py abhineyā vai gatiḥ manda-pada-kramā |  
vyādhi-grastasya ca tathā tapaḥ-ṣrāntasya cai 'va hi || 114 ||  
viṣkambhana-kṛta-prāṇaḥ kṛcāḥ kṣāmo-'daras tathā |  
kṣāmaḥ svaraḥ cai 'va bhaved dīna-netras tathai 'va ca || 115 ||
- 10 ṣanair utkṣepaṇaṃ cai 'va kartavyaṃ hasta-pādayoḥ |  
kampanaṃ cai 'va gātrāṇaṃ kleṣanaṃ ca tathai 'va ca || 116 ||  
dūrā-'dhva-gasyā 'pi gatiḥ ṣanair manda-pada-kramā |  
vikūṇanaṃ ca gātrasya jānunoḥ ca vimardanaṃ || 117 ||  
sthūlasā 'pi tu kartavyā gatiḥ dehā-'nukarṣiṇī |
- 15 samudvahana-bhūyiṣṭhā mando-'tkṣipta-pada-kramā || 118 ||  
viṣṭambha-gāmī ca bhaven niḥcvasā-bahulas tathā |  
ṣrama-svedā-'bhībhūtaḥ ca vrajec cūrṇa-padais tathā || 119 ||  
mattānāṃ tu gatiḥ kāryā made taruṇa-madhyame |  
vāma-dakṣiṇa-pādābhyāṃ ghūrnamāno-'pasarpaṇaiḥ || 120 ||
- 20 avakṛṣṭe made cai 'va hy an-avasthita-pādikā |  
vighūrṇita-ṣarīrā ca padaiḥ prakhalitais tathā || 121 ||  
unmattasyā 'pi kartavyā gatis tv a-niyata-kramā |  
bahu-cāri-samāyuktā lokā-'nukaraṇā-'ṣrayā || 122 ||

1 A : evaṃ kramena tu | . G : evaṃ . — 2 A : ardha ... ṛjubhis. G : pādaiḥ. P : viṣkumbhair. — 3 G : samudvahaṃs ... lagna. P : paṅcaklagna. — 4 A : avṛddhasya prayogajñō (répét. de l. 1) ... dehikāḥ | . — 5 A : viṣvambhana ... kramāṭ]. P : viṣkumbhana. — 6 A : abhinevā ... gatikramā | . G : 'pi hineya. P : kṛcāsvā° ... parikramāt | . — 7 A : vyādhitastasya ... tapaḥ]°. G : graste jvararte ca tapaḥṣrānte vidhāsike | . P : eṣā (= tapaḥ)°. — 8 A : viṣvambhana. G : kṛtaḥ... kṛcā. P : prāṇaḥ]. — 9 A : svaratyaiḥ. G : kṣāmasvarakapolāḥ ca dīna°. P : kṣāmaḥ varaḥ... dīne. — 11 P : hi | (= ca). — 12 A : dūrādhvagāmināḥ caiva ṣanair. G : darādhvanagatasyāpi gatiḥ manda°. P : parikramāt | . Pb : ṣatir (= ṣanair). — 13 A : gātrāṇaṃ. — 14 A : su (= tu). P : 'pakarṣiṇī | . — 15 G : bhūyiṣṭho. P : sumudva° (corr. en sa° dans Pb)... kramāt | . — 16 A : viṣṭambha. G : niṣkambha... ni[h]cvasābahulaṃ tathāḥ | . P : niḥcva°. — 17 A : ṣramaḥ ... 'bhūtasya [ca]. G : vrajec]. P : ot tūrṇa°. — 18 A : mādaḥ. G : made (= made). — 20 A : avakṛṣṭa. P : pade (= made). — 21 A : ca kapaṭaiskhalitais. G : 'r atha | . P : karaiḥ pravālitais tatha | . — 22 A : tu niyata°. P : tv abhinayakramāt | . — 23 G : bahu°.

- 1 rūkṣa-sphuṭita-keçaç ca rajo-dhvasta-tanus tathā |  
a-nimitta-prakathano bahu-bhāṣī vikāravān || 123 ||  
gāyaty akasmād dhasati saṅge cā 'pi na sajjate |  
nrtyaty api ca samhr̥sto vādayaty api vā punaḥ || 124 ||
- 5 kadā cid vā 'yati javāt kadā cid avatiṣṭhate |  
kadā cid upaviṣṭas tu çayānaḥ syāt kadā ca na || 125 ||  
nānā-cira-dharaç cai 'va rathyāsv a-niyatā-'layaḥ |  
unmatto bhavati hy evaṃ tasyai 'tām kārayed gatim || 126 ||  
sthitvā nūpurapādena daṇḍapādaṃ prasārayet |
- 10 baddhvā cāriṃ tathā cai 'va kṛtvā svastikam eva ca || 127 ||  
anena cāri-yogena parikramya catur-diçam |  
bāhya bhramarakam cai 'va raṅga-kone prayojayet || 128 ||  
trikaṃ su-valitaṃ kṛtvā latā-'khyam hastam eva ca |  
viparyaya-gatair hastaiḥ padbhyāṃ saha gatiḥ bhavet || 129 ||
- 15 vividhā tu gatiḥ kāryā khañja-paṅguka-vāmanaiḥ |  
vikalā-'nga-prayogena kuhakā-'bhinayaṃ prati || 130 ||  
ekaḥ khañja-gatau nityaṃ stabdho vai caraṇo bhavet |  
tathā dvitīyaḥ kāryas tu pādo 'gratalasamçaraḥ || 131 ||  
stabdhenō 'tthāpanaṃ kāryam aṅgasya caraṇena tu |
- 20 itareṇa niṣīdec ca kramaṇā 'nena vai vrajet || 132 ||  
eṣā khañja-gatiḥ kāryā tala-çalya-kṣateṣu ca |  
pādenā 'gratala-sthena gatiḥ kāryā 'ñcitenā ca || 133 ||

1 A : rūkṣaḥ. G : gatis (= tanus). — 2 G : bāhu°. — 3 A : vasati. G : gāyaty.. dhasati. P : nāpi tṛ (= cāpi na). — 5 A : vāvati, G : hāvati, P : vāvani (ḥ = vā 'yati, restitué). A : javā[ṭ], P : javāk. G : citv avatiṣṭhate. — 6 G : cidd apaviṣṭas tu çayita ... nā | . P<sup>a</sup> : rāyāna (corr. dans P<sup>b</sup> en çayāna)... naḥ | . — 7 A : rathyāç ca ni°, G : rathyāḥ sv ani°, P : pathyās tv (= rathyāsv, restitué). G : 'layā | . — 8 A : hy evaṃ (corr. eu jñeyam ḥ)... gati[m]. G : hy eṣa tasya tām. — 9 P : sthitvā 'ntapara°. — 10 A : baddhāṃ. G : cāruṃ. P : tadvac (P<sup>a</sup> : 'va) cāri (= baddhvā cāriṃ). — 11-13 manquent dans A (de eva ca [ , l. 10, à eva ca], l. 13). — 11 G : cāri°. P : cāriṃ (P<sup>a</sup> : cāri). ... paribhrāmya tu maṇḍalam | . — 13 G : sulalitaṃ. — 14 A : sahi (= saha). G : vicaryaya°... pathyām eva (= saha). — 15 A : kaṅgula. G : nu (= tu) ... khañja. P : trividhā ... khañjadāmukatāmanaiḥ | . — 16 G : kuhatā°, P : kuhagā°. — 17 G et P : gato. — 18 A : dvitīya[h]. — 19 G : 'ddhāpanam, P<sup>a</sup> : 'vya°, P<sup>b</sup> : 'dyapanam kāryam bhāṅgasya (P<sup>a</sup> : °ṃ maṅgasya). — Après 132<sup>1</sup>, on lit, dans G seul, l'hémistiche suivant :

gamanena niṣaṅga syād anyena caraṇena tu |

20 A : ca (= vai). G : niṣīdaic ca. — 21 A : kṣate tathā | . — 22 G : 'sthena anci-tena vrajet tathā | . P : padād agra° ... tu (= ca).

- 1 niṣaṅṅa-dehaḥ paṅgos tu nate jaṅghe tathai 'va ca |  
sarva-saṃkucitā-'ṅgā ca vāmane gatir iṣyate || 134 ||  
na tasya vikramaḥ kāryo vikṣepaḥ caranasya vā |  
so 'dvāhitā cūrṇa-padā sā kāryā kuhakā-'tmikā || 135 ||
- 5 vidūṣakasyā 'pi gatir hāsya-traya-samanvitā |  
āṅga-kāvya-kṛtaṃ hāsyaṃ hāsyaṃ nepathya-jaṃ tathā || 136 ||  
danturaḥ khalatiḥ kubjaḥ khañjaḥ ca vikṛtā-'nanaḥ |  
ya idṛḥaḥ praveḥaḥ syād āṅga-hāsyaṃ tu tad bhavet || 137 ||  
[yadā tu khagavad gacched ullokita-vilokitaiḥ |
- 10 atyāyata-padatvāc ca āṅga-hāsyo bhavet sa tu || 138 || ]  
kāvya-hāsyaṃ tu vijñeyam a-sambaddha-prabhāṣaṅāt |  
an-arthakair bahu-vidhais tathā aḥlila-bhāṣitaiḥ || 139 ||  
cīra-carma-maṣī-bhasma-gairikā-'dyais tu maṅḍitaḥ |  
yas tādr̥ḥo bhaved viprā hāsyo nepathya-jaṣ tu saḥ || 140 ||
- 15 tasmāt tu prakṛtiṃ jñātvā bhāvaṃ kāryaṃ tu tattvataḥ |  
gati-pracāraṃ vibhajen nānā-'vasthā-'ntarā-'tmakam || 141 ||  
sva-bhāva-jāyāṃ vinyasya kuṭilaṃ vāmake kare |  
tathā dakṣiṇa-hastaṃ ca kuryāc caturakaṃ punaḥ || 142 ||  
pārçvam ekaṃ çiraç cai 'va hasto 'tha caranaṣ tathā |  
20 paryāyaçaḥ saṃnamate laya-tāla-vaçā-'nugaḥ || 143 ||

1 A : dehā pāṅgas. G : deho pāgos tu natajaṅghā. P : dehaḥ. — 2 A : sarve saṃkucitāṅgāç. — 3 P : ca (= vā). — 4 G : saṃ (= sā). P : tūrṇa° ... '[L]mikā |. — 5 G : samanvitam |, P : vibhūṣitā |. — 6 G : vākya (= kāvya) ... naipathya°. — 7 A : khalitaiḥ khañjaḥ tathā ca. G : khalagatiḥ (= khalatiḥ). P : 'nana[h]. — 8 A : tat smṛtam |. G : yaṃ raṃḍṛça praveça syād aṃha°. P : yad (= ya). — P, après 137, intercale l'hémistiche suivant, qui semble bien une simple répétition :

āṅghāsyaṃ tu vijñeyam kāvyahāsyaṃ tu tad bhavet |

9-10 Ce *çloka* manque, ou plutôt est déplacé dans A et P et attribué au *hāsyaṃ nepathya-jaṃ* (Voir les var. du *çl.* 140, l. 13-14). — 11 G : āṅghāsyaṃ tu vijñeyam a-sambandha°. — 12 G : çvala (= aḥlila). P : vikāraiç ca (= bahuviddhais) ... vātula (= aḥlila). — 13-14 A la place du *çl.* 140, A et P donnent les textes suivants (Voir l. 9-10) :

(A) yadā tu bhakavad gacched ullokita-vilokitaiḥ |

atyāyatasvaratvāc ca hāsyaṃ nepathyajaṃ tu tat ||

(P) yadā tu bhakavad gacched alokita-vilokite |

anyāyatāṃ varaṃ hāsyaṃ varaṃ nepathyajaṃ bhavet ||

13 G : maṣī (restitué en maṣī ?). — 14 G : naipathya°. — 15 G : bhāvaḥ kāryas. P : ca (= tu?). — 16 A : °[m] vibhaje'n] nāna°. — 17 G : kuṭilā. — 18 G : kuryāc ca. caturakaṃ tataḥ |. P : °haste. — 19 G : ekā. — 20 A : paryāyasah saṃnameca ca ... 'nugā |. G : paryāyatas saṃnatimata.



- 1 sva-bhāva-jā tu tasyai śā gatir anyā vikāra-jā |  
a-labhya-lābhād bhuktasya stabdhā tasya gatir bhavet || 144 ||  
[kāryā cai 'va hi nicāyāṃ ceṭā-'dinām anukramāt |  
adhamā iti ye khyātā nānā-çilāç ca te punaḥ || 145 || ]
- 5 pārçvam ekaṃ çiraç cai 'va karaḥ sa-caraṇas tathā |  
gatau nameta ceṭānāṃ dr̥ṣṭiç cā 'rdha-vicāriṇi || 146 ||  
vastrā-'bharāṇa-saṃsparçair muhur muhur avekṣitaiḥ |  
garvitā cūrṇa-padā ca çakārasya gatir bhavet || 147 ||  
[jātyā niceṣu yuktavyā vilokana-parā gatiḥ |
- 10 a-saṃsparçāc ca lokasya svā-'ngāni viniguhya ca || 148 || ]  
mlecchānāṃ jātayo yās tu pulinda-çabarā-'dayaḥ |  
teṣāṃ deçā-'nurūpeṇa kāryaṃ gati-vicēṣṭitam || 149 ||  
pakṣiṇāṃ çvāpadānāṃ ca paçūnāṃ ca dvijo-'ttamāḥ |  
sva-sva-jāti-samutthena bhāvena pratipādayet || 150 ||
- 15 siṃha-'rkṣa-vānarāṇāṃ ca gatiḥ kāryā prayokṭrbhiḥ |  
yā kṛtā nara-siṃhena viṣṇunā prabhaviṣṇunā || 151 ||  
āliḍhaṃ sthānakam kṛtvā gātraṃ tasyai 'va cā 'nugam |  
jānū 'pari karaṃ tv ekam aparāṃ vakṣasi sthitam || 152 ||  
avalokya diçāḥ kṛtvā cibukaṃ bāhu-mastake |
- 20 gantavyaṃ vikramair viprāḥ pañca-tālā-'ntaro-'tthitaiḥ || 153 ||  
[niyuddha-samaye cai 'va raṅgā-'vatarāṇe tathā |  
siṃhā-'dināṃ prayoktavyā gatir eṣā prayokṭrbhiḥ || 154 || ]  
çeṣāṇām artha-yogena gatiṃ sthānaṃ ca yojayet |  
vāhanā-'rtha-prayogeṣu raṅgā-'vatarāṇeṣu ca || 155 ||

1 G : svabhāvaja | (= vikāraja | ). P : nu (= tu) ... vikārata | . — 2 A : alabdhā. G : alabhyalābhāt bhaktasya. P : alābhalābhād ... tathā (= stabdhā) . — 3-4 manquent dans A et P. — 3 G : kāryaṃ. — 5 G : 's sacaraes tathā | . — 6 A : 'rdhanimesiṇi | . G : ceṭānā[m] . P : nametu kheṭānāṃ. — 7 G : 'sparçair . — G, après 147<sup>1</sup>, intercale "hémistiche suivant :

gatrair vikaravikṣiptair lambavastrasṭjas tathā |

3 A : sagarvita ... [ca] sakarasya. G : 'padā. P : samarcitā tūrṇapadā sakamasya. — 9-10 manquent dans A et P. — 11 A : pulindyādyā dvijottamāḥ (corr. en marge en aṅganottamāḥ †). P : jānayo yas tu pulindādyā dvijottamāḥ | . — 12 A : doṣānurūpeṇa, G : gaticāreṇa kāryaṃ. — 13 G : pakṣiṇāç çāpadānāṃ. — 14 G : svabhāvena gatir bhavet. P : pratiyojayet | . — 15 G : 'rkṣa ... kārya. P<sup>b</sup> : 'rkṣā. — 16 G : [prabhaviṣṇuna]. — 17 G : āliḍha[m] ... gātra[m] tasyai 'va cānuga[m] . — 18 G : jānū ... caikaṃ. P : aparāṃ caiva khaṣṭhitam | . — 19 G : cumbakaṃ. P : sarvaç (= kṛtvā). — 21-22 manquent dans A et P. — 22 G : eṣa. — 23 G : arddha ... gati[m] . P : prajoyayet | . — 24 A : 'rthe. G : rāgā°.

- 1 evam etāḥ prayoktavyā narānāṃ gatayo budhāih |  
 no 'ktāc ca yā mayā hy atra grāhyās tā api lokataḥ |  
 ataḥ paraṃ pravakṣyāmi strīṇāṃ gati-vicesṭitam || 156 ||  
 strīṇāṃ sthānāni kāryāni gatiṣv ābharaneṣu ca |
- 5 āyatam cā 'vahittham ca aṣvagrāntam athā 'pi ca || 157 ||  
 dakṣiṇas tu samah pakṣāt tryasra-pakṣa-sthito 'paraḥ  
 vāmaḥ samunnata-katiḥ cā 'yate sthānake bhavet || 158 ||  
 a-vāhane visarge ca tathā nirvaṇaneṣu (?) ca |  
 cintāyām cā 'vahitthe ca sthānam etat prayojayet || 159 ||
- 10 raṅgā-'vataranā-'rambhah puṣpā-'ñjali-visarjanam |  
 manmathasyo-'dbhavam kopam tarjanā-'nguli-moḥanam || 160 ||  
 niṣedha-garva-gāmbhīrya-maunaṃ mālā-'valambanam |  
 sthāne 'smin saṃvidhātavyaṃ digantara-nirūpaṇam || 161 ||  
 sama-sthito vāma-pādas tryasrah pakṣa-sthito 'paraḥ |
- 15 samunnata-katiḥ vāmas tv avahittham tu tad bhavet || 162 ||  
 purā viracitas tryasras tad-anyo 'pasṛtaḥ samah ||  
 pādas tālā-'ntara-nyastas trikam īṣat-samunnatam || 163 ||  
 pāṇir latā-'khyo yatrai 'kas tad-anyas tu nitambakah |  
 avahittham samākhyātam sthānam āgama-bhūṣaṇaih || 164 ||
- 20 strīṇāṃ etat smṛtam sthānaṃ saṃlāpe tu sva-bhāva-je |  
 niṣṭeṣu ca vitarke cintane tathā || 165 ||

1 G : nārānā[m] gatāyo. — 2 P : no 'ktā yā yā maya dy ... tāc cāpi lokanaḥ | .  
 — 4 A : gatiḥ ca°. G : gaṇcā°, P : gatiṣv ābhāṣaṃeṣu ca | . — 5-8 Lacune dans A.  
 de eṣu ca[ , l. 4 à eṣu ca], l. 3. — 5 G : āyatam. P : vā | . — 6-7 Au lieu du  
 ç/. 153, P donne les deux çl. dont le texte fautif suit :

vāmaḥ svabhāvato yatra pādo viracitaḥ samah |  
 talamātrāntare nyasta tisrah pakṣasthito 'paraḥ ||  
 prasannamānasapurā samam yatra samunnatam |  
 latānitambagau hastau sthānaṃ jñeyam tad ājagm ||

6 G : styacra (= tryasra, restitué) ... sthiro°. — 7 G : kaṭiṃç. — 8-9 manquent  
 dans P. — 8 G : nirvaṇaneṣu (?). — 9 G : cā 'va'hitthe. — 10-13 manquent dans  
 A. — 10 G : vivarjanam | . P : 'rambha[h]. — 11 G : manmathesyot° ... tarjanyaṅgu-  
 li°. — 12 P : niṣevam ... gāmbhīryam maunaṃ mālā°. — 13 G : saṃ'vi°. P : saṃ-  
 vidhānyam digambara. — 14-15 manquent dans P. — 14 A : °pāda tisrah. G : samana  
 yatra sthītau vāmas traçras tadadyo°. — 16-19 manquent dans A. — 16 G :  
 puro vicalitas traçras tadadyo°. P : tisrah (= tryasras). — 17 G et P : nyasta[s].  
 P : pādās. — 18 G : yātrai°. P : 'khye ... tadavyo 'pi nitambagah | . — 19 G : samā-  
 khyānaṃ .. āgama°. — 20-21 manquent dans P. — 20 G : strīṇāṃ etat smṛtā  
 sthānaṃ saṃlāpe ...

- 1 vilāsa-lilā-lāvaṇya-çrūgārā-'tma-nirūpaṇe |  
sthānam etat prayoktavyam tathā mārgā-'valokane || 166 ||  
pādaḥ samutthitaç cai 'ka ekaç cā 'gratalā-'ñcitatḥ |  
sūcividdham āviddham vā tad açvagrāntam ucyate || 167 ||
- 5 çākhā-'valambane kāryaḥ stabaka-grahaṇe tathā |  
vicrāmeṣv aṭha nīcānāṃ narāṇāṃ cā 'rtha-yogataḥ || 168 ||  
evaṃ sthāna-vidhiḥ kāryaḥ strīṇāṃ nīṇāṃ athā 'pi ca |  
sthānakam tāvad ekaṃ syād yāvaca ceṣṭā pravartate || 169 ||  
bhagnaṃ ca sthānakam nṛtye cārī tu samavasthitā |
- 10 punaç cā 'sām pravakṣyāmi gatiṃ prakṛti-saṃsthitām || 170 ||  
kṛtvā 'vahiṭṭhaṃ sthānaṃ tu vāmaṃ cā 'dho-mukhaṃ karam |  
nābhi-pradeçe vinyasya savyaṃ ca khaṭakāmukham || 171 ||  
tataḥ sa-lalitaṃ pādaṃ tāla-mātraṃ samutthitam |  
dakṣiṇaṃ vāma-pādasya bāhya-pārçve vinikṣipet || 172 ||
- 15 tenai 'va sama-kālaṃ ca latā-'khyam vāmakam bhujam |  
dakṣiṇaṃ vinamet pārçvaṃ nyasen nābhi-tate tataḥ || 173 ||  
nitambe dakṣiṇaṃ kṛtvā hastaṃ co 'dveṣṭya vāmakam |  
tato vāma-padaṃ dadyāl latā-hastaṃ ca dakṣiṇam || 174 ||  
lilayo 'dvāhitenā 'tha çirasā 'nugatena ca |
- 20 kiṃ cin natena gātrena gacchet pañcapadiṃ tataḥ || 175 ||  
yo vidhiḥ puruṣāṇāṃ ca raṅga-pīṭha-parikrame |  
sa eva pramadānāṃ ca kartavyo nāṭya-yoktrbhīḥ || 176 ||

1 G : vivātsallā ... 'di' (= 'tma'). P : vivvoka (= lāvaṇya) ... 'rūpaṇiḥ | . —  
2 P : bhartur (= tathā). — 3 A : samasthitaç. G : padaḥ ... 'tra' (= 'gra'). P : eṣaç  
(= ekaç) ... 'ntitaḥ | . — 4 A et P : aviddham. G : aṃviddham ... apagrāntam.  
P : 'krānta. — 5-6 P, en place du çl. 168, donne les deux çl. suivants :

skhalitaṃ pūrṇitaṃ caiva galitāṃvaradhāraṇam |  
kuṣumastavakādānaṃ parirakṣaṇam eva ca ||  
khatrasānaṃ salalitaṃ taruçakḥāvalambanam |  
sthāne 'smin saṃvidhāniyaṃ strīṇāṃ etat prayoktrbhīḥ ||

5 G : kāryaṃ. — 6 G : vicrāmery ... mḍarāṇāṃ cātrayogataḥ | . — 8-9 manquent  
dans G. — 8 P : eva (= ekaṃ). — 9 P : bhagnāva ... nṛtye cārī ca samavasthitā | .  
— 10 manque dans P. — 11 A : ca (= tu). G : 'vahiṭṭhaṃ ... vāmaç. P : bhujam | .  
— 12 A : khaṭikā°, G : kaṭakā°. — 13 G : 's salalitā. P : saṃlalitaṃ... 'mātraṃ | . —  
14 A : 'pārçvaṃ niyojayet | . — 16 G : dakṣiṇā. P : vinayet. — 17 P : dakṣiṇe.  
— 18 A et G : dadyāt. P : sa' (= ca). — 19 A et G : çirasā. — 21 G : tu, P : hi  
(= ca). G : 'pīra (= 'pīṭha). — 22 G : vai (= ca). P : kāryo nāṭyapra°.

- 1 ṣaṭ-kalam tu na kartavyam tathā 'ṣṭa-kalam eva ca |  
pādasya pāṇanam taj-jñaiḥ khedanam tad bhavet striyaḥ || 177 ||
- sa-yauvanānām nārīnām evam kāryā gatir budhaiḥ |  
sthāniyā yāḥ striyas tāsām sampravakṣyāmy ahaṃ gatim || 178 ||
- 5 kṛtvā 'vahiṭham sthānam tu vāmaṃ nyasya kaṭi-tate |  
ādyam cā 'rālam uttānam kuryān nābhi-stanā-'ntare || 179 ||
- na niṣaṇnam na ca stōbdham na cā 'pi parivāhitam |  
kṛtvā gātram tato gacchet tenai 've 'ha krameṇa tu || 180 ||
- preṣyānām api kartavyā gatir udbhrānta-gāminī |  
10 kim cid unnamitair gātrair āviddha-bhuja-vikramā || 181 ||
- sthānam kṛtvā 'vahiṭham tu vāmaṃ cā 'dho-mukham bhujam |  
nābhi-pradeṣe vinyasya savyam ca khaṭakāmukham || 182 ||
- ardha-nārī gatiḥ kāryā strī-puṃsābhyām vimiçritā |  
udātta-lalitair gātraiḥ pādair līlā-samanvitaiḥ || 183 ||
- 15 yā pūrvam evā 'bhīhitā hy uttamānām gatir mayā |  
strīnām kā-puruṣānām ca tato 'rdhā-'rdham tu vojayet || 184 ||
- madhyamo-'ttama-nīcānām nīṇām yad gati-ceṣṭitam |  
strīnām tad eva kartavyam lalitaiḥ pāda-vikramaiḥ || 185 ||
- bālānām api kartavyā svacchanda-pada-vikramā |  
20 na tasyām sausṭhavam kāryam na pramānam prayokṛbhīḥ || 186 ||
- [ṭṛtiyā prakṛtiḥ kāryā nāmnā cai 'va napuṃsakam |  
nara-sva-bhāvam utsrjya strī-gatiṃ tatra vojayet || 187 || ]
- viparyayah prayoktavyaḥ puruṣa-strī-napuṃsake |  
sva-bhāvam ātmanas tyaktvā tad-bhāva-gamanād iha || 188 ||

1 G : tu] na prayoktavyam. P : ṣaṭkalam. — 2 G : padanam ... khedanat tat bhavet]. P : bhavet] striyā |. — 3 P : gatim. — 4 A et P : yā[h]. G : stavīyasā striyās. P : sthāniya. — 5 A : vāmaḥ kṛtvā (= nyasya). G : vāma[m]. — 6 G : uktānām, P : uttānām. — 7 A : viṣaṇnam. — 9 G : utbhānta°. P : vṛkṣānām (= preṣyānām). — 10 G : kva cid ... gati (= bhuja). — 11 G : ca (= tu). — 12 A : khaṭikā°, G : kaṭakā°. — 13 A : °çritāḥ (h ajouté). — 14 P : padair. — 15 A : ny (= hy). P : uttamānā[m]. — 16 G : kaḥ[puruṣānām ca] tato 'rdhardham ca. P : 'rdhārdha. — 17 A : nārīnām, P : nīpad (= nīnām) ... [yad] gativiceṣṭitam |. — 18 G : pada°. P : ardha (= eva) kartavyā. — 19 A : eva (= api) ... vikramāḥ |. G : gati (= pada). — 20 G : tasyā m' ... 'na' pramānam na. — 21-22 manquent dans A et P. — 21 G : ṭṛtiyāḥ. — 23 P : napuṃsakaiḥ |. — 24 A : ātmanah. G : 't yaktvā. P : da (= tad).

- 1 vyājena kriḍayā vā 'pi tathā bhūyaç ca vañcanāt |  
 strī puṃsaḥ prakṛtiṃ kuryāt strī-bhāvam puruṣo 'pi vā || 189 ||  
 dhairyo-'dāryeṇa sattvena buddhyā tadvac ca karmanā |  
 strī puṃsaṃ tv abhinayed veṣa-vākya-viceṣṭitaiḥ || 190 ||
- 5 strī-veṣa-bhāṣitair yuktaḥ prekṣitā-'prekṣitais tathā |  
 mṛdu-sanna-gatiç cai 'va puṃān strī-bhāvam ācaret || 191 ||  
 [vijātiyās tu yā nāryaḥ pulinda-çabarā-'ṅganāḥ |  
 yāç cā 'pi tāsāṃ kartavyā taj-jāti-sadṛçī gatiḥ || 192 ||  
 vratastha-tāpasasthānāṃ līngasthānāṃ tathā puṃāḥ |
- 10 kha-sthānāṃ cai 'va nārīṇāṃ samapādaṃ prajoyayet || 193 ||  
 uddhatā ye 'ṅgahārāḥ syur yāç cāryō maṇḍalāni vā |  
 tāni nātya-prayoga-jñair na kartavyāni yoṣitām || 194 || ]
- athā 'sana-vidhiḥ kāryaḥ strīṇāṃ nīṇāṃ athā 'pi vā |  
 nānā-bhāva-samāyuktas tathai 'va çayanā-'çrayaḥ || 195 ||
- 15 viṣkambhitā-'ñcitau pādaḥ trikaṃ kiṃ cit samunnatam |  
 hastau kaṭy-ūru-vinyastau svasthe syād upaveçane || 196 ||  
 pādaḥ prasāritāḥ kiṃ cid ekaç cai 'vā 'sanā-'çrayaḥ |  
 çiraḥ pārçva-nataṃ kāryaṃ sacinta upaveçane || 197 ||  
 cibuko-'pāçritau hastau bāhu-çirṣā-'çritam çiraḥ |
- 20 sampranaste-'ndriya-manā-çokau-'tsukyo-'paveçane || 198 ||  
 prasārya bāhū çithilau tathā cā 'pāçrayā-'çritāḥ |  
 mūrçhā-mada-çrama-glāni-viṣādeṣū 'paveçayet || 199 ||  
 sarva-piṇḍikṛtā-'ṅgas tu samyuktaiḥ pāda-jānubhiḥ |  
 vyādhi-pidā-'vahittheṣu dhyāne co 'paviçen naraḥ || 200 ||

1 G : vañcanam | . — 2 A et G : prakṛtiḥ. A : kāryā. — 3 A : buḍḍhya. G : dhairyādāreṇa ... karmanām | . — 4 G : na strī puṃsaṃ abhinayed. — 5 A : yuktaḥ. G : strī [ eṣabhāvitair yuktaṃ preṣitāpreṣi. — 6 A, G et P : puṃān. A : mṛdustadunnatiç, G : mṛdumaṇḍahatiç. — 7-12 Les trois çl. 192, 193 et 194, probablement interpolés dans G, manquent dans A et P. Texte de G, restitué. — 7 G : pulindaçç°. — 9 G : vratasthāntapasa°. — 10 G : ca (= caiva ?). — 11 G : uddhatā uddhata yoṣitām ... va | . — 13 G : 'sanaḥvidhiḥ kāryō nṛṇāṃ strīṇāṃ viçesataḥ | . P : tathā (= athā°). — 14 G : 'yukta's. — 15 G : samanvitam | . P : viṣkambhenā°. — 17 P : 'çritāḥ | . — 18 G : caiva (= kāryam) sacanta. P : pārçvonnatam ... samçintam. — 19 P : cibukā°. — 20 A : manābhavaçūpāyaveçane | . G : "nasteṇiyamanāççoketsutyō. P : manābhavaç çokopaveçane | . P<sup>a</sup> : sampranāç (corr. dans P<sup>b</sup> en °naç). — 21-22 manquent dans A. — 21 G : bahu. . co° (= cā°). — 23 G : samyuktoṅgadajanubhiḥ | . P : samyāte (= samyuktaiḥ). — 24 G : vyādhiprīṭitanidrāsu dhyānai.

- 1 tathā co 'tkutakam sthānam sphik-pārṣṇinām samāgamah |  
pitrye nivāpe japye ca samdhyāsv ācamaneṣu ca || 201 ||  
viṣkambhitam punaḥ cai 'va jānu bhūmau nipātayet |  
priya-prasādane kāryam homā-'di-karaṇeṣu ca || 202 ||
- 5 mahī-gatābhyām jānubhyām adho mukham avasthitam |  
devā-'bhigamane kāryam ruṣitānām ca sāntvane || 203 ||  
ḥoke cā 'krandane tīvram mṛtānām cai 'va darṣane |  
trāsane ca ku-sattvānām dinānām cai 'va yācane || 204 ||  
homa-yajña-kriyāyām ca preṣyānām cai 'va kārayet |
- 10 munīnām niyameṣv evam bhaved āsana-jo vidhiḥ || 205 ||  
athā 'sana-vidhiḥ kāryo vividho nātakā-'çrayah |  
strīnām ca puruṣānām ca bāhyaḥ cā 'bhyantaras tathā || 206 ||  
ābhyantaras tu nṛpater bāhyo bāhya-janasya ca || 207 ||  
devānām nṛpatīnām ca dadyāt simhā-'sanam dvijāli |
- 15 purodhasām amātyānām bhaved vetrā-'sanam tathā || 208 ||  
muṇḍā-'sanam ca dātavyam senānī-yuvarājayoḥ |  
kāṣṭhā-'sanam brāhmaṇānām kumārānām kuthā-'sanam || 209 ||  
evam rāja-sabhām prāpya kārya āsana-jo vidhiḥ |  
strīnām cai 'vā 'sana-vidhiḥ sampravakṣyāmy ahaṁ punaḥ || 210 ||
- 20 simhā-'sanam tu rājūnām devīnām muṇḍam āsanam |  
purodho-'mātya-patnīnām bhaved vetrā-'sanam tathā || 211 ||  
bhoginīnām punaḥ cai 'va kuthā carma-kuthā 'pi vā |  
[brāhmaṇīnām yatīnām ca pattā-'sanam athā 'pi ca || 212 ||

1 G : cotkaṭitā sthānām . G et P : °gamam | . — 2 A : samdhyā cā°, G : sam-  
dhyasyā°. P : nirvāpasalilaiḥ ca]. — 3 A : niyojayet | . G : jānuḥ. — 4 G : priyā. —  
5 A : gatam (= mukham). — 6 A : ruṣitānām ca yojane | . G : madābhigamane caiva  
ruṣitānām prasādane | . P : kāryam]. — 7-9 Lacune dans A, de caiva [ , l. 7, à  
caiva], l. 9. — 7 A : ḥoke nākcrotēnāt tīvram mṛtāni. G : tīvram]. P : tīvra[m]. —  
8 G : nicānām. — 9 G : kriyāyām. P : meṣyānām caiva yojayet | . — 10 P : eṣa  
(= evam)... °ju (°jo). — 11 A : 'sama. G : 'sanaḥ... vidhinā (= vividho). — 12 A :  
bāhyābhyantara eva ca | . — 13 manque dans P. Nous ne consacrons qu'un hēmi-  
stiche au çl. 207. G : adyantaram... bahyoḥ bāhyagatasya ca | . — 14 G : devānām]  
... mudvāt (= dadyāt). — 15 G : purodhasam. P : asatyānām. — 17 G : kaṭhāsa-  
nam dvijātīnām kumārīnām. P : kāṣṭhasamam. — 18 A : āsanayo. G : kāryas tv.  
— 19 G : cāpy ā° (= caivā°). — 20 G : devānām muṇcam. P : muṇḍalāsanam | . —  
21 A : purodhā°. G : partīnām dadyād. P : 'mātya (P° : māvyā) patnīnām... vairā°. —  
22 G : tathā caiva vasuṁ carma°. — 23-1 (p. 218) G : intercale après 212<sup>1</sup> ces deux  
hémistiches qui manquent dans A et P.

- 1 vaiçyānāṃ ca pradātavyam āsanam ca mayūrakam |  
 çeṣānāṃ pramadānāṃ tu bhaved bhūmy-āsanam dvijāḥ || 213 ||  
 evam antaḥpuro jñeyo bāhyaç cā 'sana-jo vidhiḥ |  
 tathā sva-grha-vārttāsu svacchandā-'sanam iṣyate || 214 ||
- 5 niyama-stho munīnāṃ ca bhaved āsana-jo vidhiḥ |  
 liṅginām āsana-vidhiḥ kārya vrata-samāçrayaḥ || 215 ||  
 brsi-muṇḍā-'sana-prāyaṃ vetrā-'sanam athā 'pi ca |  
 home yajña-kriyāyāṃ ca pitryā-'rthe ca prayojayet || 216 ||  
 sthāniyā ye ca puruṣāḥ kula-vidyā-samanvitāḥ |
- 10 teṣāṃ āsana-satkāraḥ kartavya iha pārthivaiḥ || 217 ||  
 same samā-'sanam dadyān madhyame madhyamā-'sanam |  
 atirikte 'tiriktaṃ ca hīne bhūmy-āsanam bhavet || 218 ||  
 upādhyāyasya nṛpater gurūnāṃ cā 'grato budhaiḥ |  
 bhūmy-āsanam tathā kāryam atha vā kāṣṭham āsanam || 219 ||
- 15 nau-nāga-ratha-bhūmiṣu tathā kāṣṭhā-'saneṣu ca |  
 sahā 'sanam na duṣyeta gurū-'pādhyāya-pārthivaiḥ || 220 ||
- ākuñcitam samam cai 'va prasārīta-vivartane |  
 udvāhitam tathā cai va çayane karma kīrtyate || 221 ||  
 sarvair ākuñcitair āngaiḥ çalyā-'viddhe tu jānuni |
- 20 sthānam ākuñcitam nāma çitā-'rtānāṃ prayojayet || 222 ||  
 udvāhita-mukham cai 'va sṛṣṭa-mukta-karam tathā |  
 samam nāma prasuptasya sthānakam samvidhiyate || 223 ||  
 ekaṃ bhujam samādhāya samprasārīta-jānukam |  
 sthānam prasārītam nāma khalu suptasya kārayet || 224 ||

2 G : ramy (= bhūmy). P : āsana[m] dvijā[h]. — 3 A : antaḥpure... 'sanayo. P : evam abhyantaro. — 4-5 omis dans A, de vidhiḥ [ , l. 3, à vidhiḥ ], l. 5. — 4 G : tathā [s]va°. A : vārtās tu cchandēnā°. — 5 G : 'sthām. — 6 A : kā[r]yo. P : 'm vāsana°. — 7 A : vṛṣi. G : daṇḍamuṇḍāvṛṣiprayaṃ. P : nṛsisamuṇḍāsana-prāyaṃ vaitrā°... vā | . — 8 manque dans A et P. — 9 A : jāniyād ye. P : 'nvita[h]. — 10 P : 'kāra[h]... iti (= iha). — 11 G : madhye madhyamam āsanam | . — 12 G : hinai. — 13 A : upādhyāye'tha nṛpate. G : 'm agrato. P : nṛpate gurūnā[m]. — 14 P : sadā (= tathā). — 15 A : rathanaunaga°. G : bhūṣiṣu. P : yāneṣu bhūmi (= bhūmiṣu tathā). — 16 A : duṣyed dhi. G : guru. P<sup>b</sup> : duṣyena (corr. en °ta dans P<sup>a</sup>). — 17 A : prasphāritanivartite | . — 18 G : samam (= tathā). — Après 221, A intercale un hémistiche supplémentaire :

ākuñcāc chārītrasya jāṅghayor vā 'tha kuñcitam |

19-6 (p. 219) Les çl. 221-227 manquent dans A et P. Texte de G, restitué. — 21 G : uttāhita.

- 1 adho mukhaṃ sthitam cai 'va vivartanam iti smṛtam |  
 çastra-kṣata-mṛto-'kṣipta-matto-'nmattaṣu kārayet || 225 ||  
 amso-'pari çiraḥ kṛtvā kūrpara-kṣobham eva ca |  
 udvāhitam tu vijñeyam lilāyām veçane prabhoh || 226 ||  
 5 iṣat prasārite jaṅghe yatra sṛṣtau karāv ubhau |  
 ālasya-çrama-khedeṣu nataṃ sthānam vidhīyate || 227 ||

- gati-pracāras tu mayo 'dito 'yam  
 no 'ktaç ca yah so 'rtha-vaçena sādhyah |  
 atah param raṅga-parikramasya  
 10 vakṣyāmi kakṣā-'ntara-samvidhānam || 228 ||

|| iti bhāratīye nāṭya-çāstre gati-pracāro nāma trayo-  
 daço 'dhyāyah ||

1 G : mukhaṃ] ... vikartanam. — 2 G : çasū (= çastra)... 'nmattaṣu. — 3 G :  
 çirā. — 7-8 A : pracāraç ca. G : |'yam noktaç ca yas sā°. P : sā° (= so°). —  
 10 G : kakṣyāpravibhāgayuktam |.

11-12 P<sup>b</sup> : iti çri (effacé f). A et P : dvādaço°. —



## [ ATHA CATUR-DAṢO 'DHYĀYAḤ ]

### [ KAKṢĀ-YUKTI-DHARMĪ-VYAÑJAKO NĀMA ] .

- 1 ye tu pūrvam mayā proktās trayo vai nāṭya-maṇḍapāḥ |  
 teṣāṃ vibhāgaṃ vijñāya tataḥ kakṣāṃ prayojayet || 1 ||  
 ye nepathya-gr̥ha-dvāre mayā pūrvam prakīrtite |  
 tayor bhāṇḍasya vinyāso madhye kāryaḥ prayoktr̥bhiḥ || 2 ||
- 5 kakṣā-vibhāgo nirdeçyo raṅga-pīṭha-parikramāt |  
 parikramaṇa raṅgasya hy anyā kakṣā bhaved iha || 3 ||  
 kakṣā-vibhāge jñeyāni gr̥hāṇi nagarāṇi ca |  
 udyānā-'rāma-sarita āçramā aṭavi tathā || 4 ||  
 pṛthivī sāgarāç cai 'va trailokyam sa-carā-'caram |
- 10 varṣāni sapta dvīpāç ca parvatā vividhās tathā || 5 ||  
 alokaç cai 'va lokaç ca rasātalam athā 'pi ca |  
 daityānām ālayaç cai 'va gr̥hāṇi bhuvanāni ca || 6 ||  
 nagare ca vane cā 'pi varṣe vai parvate tathā |  
 yatra vārttā pravarteta tatra kakṣāṃ prayojayet || 7 ||
- 15 bāhyam vā madhyamam vā 'pi tathai 'vā 'bhyantaram punaḥ |  
 dūram vā samnikṛṣṭam vā deçam tu parikalpayet || 8 ||

1 G : pūrvam] ... proktās trayo vai. — 2 G : kakṣāṃ. — 3 G : naipathya ... °kīrti-  
 tam | . P : pūrvam]. — 4 P : kāryaḥ]. — 5-6 G : manquent dans A. — 5 G : kakṣā. —  
 6 G : parikramyaṇa raṅgasya kakṣā hy anyam vidhiyate | . — 7 G et P\* : kakṣā.  
 P : vibhāgo. — 8 A bahavas (= aṭavi). G : °sarito deçā gr̥mōṭavi tathā | . P : °sa-  
 ritas tv. — 10 G : dvīpāç ca parvatāḥ. P : varṇanaiḥ (= varṣāni). — 11 A et P :  
 ālokaç. A : caika. P : vā | . — 12 G : ālayam. P : tu vanāni (= bhuv). — 13 G : tathā  
 sapta samudrāç ca sarvā vai parvatās tathā | . — 14-15 manquent dans P. — 14 G :  
 pravartante tatra kakṣāṃ pravartayet | .

- 1 pūrvam praviṣṭā ye raṅge jñeyās te 'bhyantarā budhaiḥ |  
paçcāt praviṣṭā vijñeyāḥ kakṣā-bhāge tu bāhyataḥ || 9 ||  
teṣāṃ tu darçane-'cchur yaḥ praviçed raṅga-maṇḍalam |  
dakṣiṇā-'bhimukhaḥ so 'tha kuryād ātma-nivedanam || 10 ||
- 5 yato mukhaṃ bhaved bhāṇḍam dvāram nepathyakasya ca |  
sā mantavyā hi dik pūrvā nāṭya-yogeṣu nityaçaḥ || 11 ||  
niṣkrāmec cā 'pi yas tatra naraḥ kāryeṇa kena cit |  
sa niṣkrāmet tu tenai 'va kṛtam yena nivedanam || 12 ||  
niṣkrānto 'rtha-vaçac cā 'pi praviçed yadi tad grham |
- 10 yataḥ prāptaḥ sa puruṣas tena mārgeṇa niṣkrāmet || 13 ||  
atha vā 'rtha-vaçac cā 'pi tenai 'va saha gaçchati |  
tathai 'va praviçed geham ekākī sahito 'pi vā || 14 ||  
tayoç cai 'va praviçatoḥ kakṣām anyāṃ vinirdiçet |  
parikrameṇa raṅgasya tv anyā kakṣā vidhiyate || 15 ||
- 15 samaiç ca sahito gaçchen nīcaiç ca parivāritah |  
atha prekṣaṇikāç cā 'pi vijñeyā hy agrato gatau || 16 ||  
sai 'va bhūmis tu bahubhir vikṛtā syāt parikramaiḥ |  
madhyā vā saṃnikṛtā vā teṣāṃ eva vikalpanāt || 17 ||  
nagare vā vane vā 'pi parvate sāgare 'pi vā |
- 20 divyānām gamanaṃ kāryaṃ dvīpa-varṣeṣu vā punaḥ || 18 ||

1-4 A la suite du çl. 26, A répète les çl. 9-10. avec quelques variantes que nous donnons sous A<sup>2</sup>. — 1 A : pūrvam[ṃ] pratiṣṭhā (A<sup>2</sup>: raṅge ye ... \*rasthitāḥ = \*rā budhaiḥ). G : raṃbhaṃ jñeyāṃs. P : 'bhyantare. — 2 A : vijñeyāḥ (A<sup>2</sup>: pratiṣṭhā jñeyaç ca kakṣāprāgeṣu). G : praviṣṭān ... kakṣyābhāṅge ka (= tu). P : praviṣṭas te jñeyā kakṣābhāve tu madhyataḥ |. — 3 G : yāḥ, P : oḥ san (= yaḥ). — 4 (A<sup>2</sup>: \*kho yo vai \*khaḥ so 'tha). G : 'drimukhaṃ. P : [so'tha] kuryād āla° (= ātma°; P<sup>b</sup>: kuryā — dala. P<sup>a</sup> ajoute en marge *yasya* après °dala°). — 5-6 manquent dans G. — 5 P : bhāṇḍavaram nepatha°. — 6 P : tu (= hi) ... \*yoge tu. — 7 A et P : niḥ°. G : niṣkrāmaic ... kāryena. P : yaṃ (P<sup>b</sup>: ye) sūtra (= tatra). — 8 A : niḥ°. G : niveçanam |. P : atikrāme tu. — 9-16 (p. 222). Déplacement dans A, explicable par une interversion de page et compliqué de répétitions : les 4 çl. 13-16 placés à la suite du çl. 26. Ces 4 çl. manquent dans P. Ordre de A : 12, 17-26 (9-10 rép., 12 rép. ? voir texte aux variantes après 26), 13-16, 27. — 9 A : niṣkrānto dvarthavasād vā navigeç ... G : ovaçamc ... tam. — 10 A : yataḥ prāpte sa puruṣaḥ sa tenaiva yathā vrajet |. G : yataḥ |. — 11 A : yathapy arthavaçān naiva tenaiva. — 12 A : yathaiva. — 13 G : tayoç yāpi praviçatoḥ kāryam. — 14 A : ca tatha | (= raṅgasya). G : kakṣya. — 15 A : sutaç. G : parivāritah |. — 16 A : prekṣaṇikāç capi nirdeçyā svargato gatau |. G : taur : prekṣaṇikāç cārthavaç cāpi vijñeyā hy ... — 17 A : vikṛtā, G : vikṛṣṭa. — 18 G : madhyaṃ vā saṃnikṛṣṭam ... evaṃ vikalpayet |. — 19 G : vāpi saṃgare parvate 'pi va |. — 20 A : dvīpeṣu ca vaneṣu ca |. P : vvarṣaṃ (?) dvīpeṣu (= dvīpavarṣeṣu).

- 1 ākāṣeṇa vimāneṇa māyayā 'py atha vā punaḥ |  
vividhābhīḥ kriyābhīḥ vā nānā-'rthābhīḥ prayogataḥ || 19 ||  
nātake channa-veśāṇām divyānām bhūmi-saṃcaraḥ |  
mānuṣāḥ kāraṇād eṣāṃ yadā bhavati darṣanam || 20 ||
- 5 bhārate tv atha hime vā hari-varṣa ilāvṛte |  
ramye kimpuruṣe vā 'pi kuruṣū 'ttarakeṣu vā || 21 ||  
divyānām chanda-gamaṇaṃ sarva-varṣeṣu kārayet |  
bhārate mānuṣāṇām ca gamaṇaṃ saṃvidhīyate || 22 ||  
vikṛṣṭaṃ yas tu gacched dhi deṣaṃ kārya-vaṣān naraḥ |
- 10 āṅkacchedeṇa cā 'nyasmin nirdiṣed vipraveṣike || 23 ||  
āṅka-pramāṇaṃ jñātvā tu kārya-lābhaṃ vinirdiṣet |  
tathā lābhe tu kāryasya āṅkacchedo vidhīyate || 24 ||  
kṣaṇo muhūrto yāmo vā divaso vā 'pi nātake |  
ekā-'nke saṃvidhātavyas tv artha-bija-vaṣā-'nugaḥ || 25 ||
- 15 āṅkacchede tu nirvṛttaṃ māsaṃ vā varṣaṃ eva vā |  
no'rdhvaṃ varṣāt prakartavyaṃ kāryaṃ āṅka-samācṛayaṃ || 26 ||  
evaṃ tu bhārate varṣe kaksā kāryā prayatnataḥ |  
mānuṣāṇām gatau yās tu divyānām ca nibodhata || 27 ||  
himavat-prṣṭha-pārṣve tu kailāse parvato-'ttame |
- 20 yakṣāc ca guhyakāc cai 'va dhanadā-'nucarāc ca ye || 28 ||  
rakṣaḥ-piṣācā bhūtāc ca sarve haimavatāḥ smṛtāḥ |  
hemakūte ca gandharvā vijñeyāḥ sā-'psaro-gaṇāḥ || 29 ||  
sarve nāgās tu niṣadhe ṣeṣa-vāsuki-takṣakāḥ |

1 P : mayeyā. — 4 G : oṣāṃ. — 5-6 manquent dans P. — 5 A : heme, G : [hi]me. — 6 A : ṣuruṣū\*. — 7 A : channa\*. G : divyānām] ... varṣeṣv eṣeṣu kārayet | . P : vidyānām ... varṣe tu kīrtitaṃ | . — 8 G : tu (= ca). — 9-18 manquent dans P. — 9 G : gacched yadi vikṛṣṭaṃ tu deṣakālavaṣān naraḥ | . — 10 A : nirdeṣed. G : °cchedaṇa ... °t praviveṣike | . — 11 G : adhvapramāṇaṃ gatvā tu. — 13 G : vāmo (= yāmo). — 14 G : °tavyo vijasyārthavaṣānugaḥ | . — 15 G : āṅkacchedaṃ punar vṛttaṃ. — 16 G : tu (= pra\*) ... sāmācṛayaṃ | . — A la suite du çl. 26, A, comme nous l'avons vu plus haut, p. 221, l. 9. répète les çl. 9-10, qu'il fait suivre du çl. suivant à rapprocher du çl. 12 :

nihkramoṣvaghās tu tathā vai tenaiva tathā vṛjet |  
yatas tasya kṛtaṃ tena puruṣeṇa nivedanam ||

17 G : kaksyā kāryaṃ prayogataḥ | . — 18 A : galo (= gatau). G : yeṣāṃ (= yās tu) ... tu (= ca). — 19 G : samsthe (= pārṣve). P : kailāṣe parvate ṣame | . — 21 A : haimavatācṛitāḥ | . G : rakṣa ... sarvai haimavatā. P : rakṣobhūtāpīṣācāc. P<sup>a</sup> : sma-tāḥ (corr. dans P<sup>b</sup>). — 22 G : ca vijñeya gandharvā apsarō\*. — 23 A : meṣa (= ṣeṣa). G : nāgāc ca. P : nāgās [t]u.

- 1 mahā-merau trayas-triṃcaj jñeyā deva-gaṇā budhaiḥ || 30 ||  
nile tu vaidūrya-maye siddhā brahmarsayas tathā |  
daityānām dānavānām ca çvetaparvata ucyate || 31 ||  
pitarāç cā 'pi vijñeyāḥ çṛṅgavantam samāçritāḥ || 32 ||
- 5 ity ete parvatāḥ çreṣṭhā divyā vāsā bhavanti hi |  
teṣām kaksā-vibhāgas tu jambūdvipe bhaved ayam || 33 ||  
teṣām tu çeṣṭitam kāryam svaiḥ svaiḥ karma-parākramaiḥ |  
pariccheda-viçeṣas tu teṣām mānuṣa-lokavat || 34 ||  
sarve bhāvās tu divyānām kāryā mānuṣa-saṃçrayāḥ |
- 10 teṣām a-nimiṣam yat tu tan na kāryam prayokṭrbhiḥ || 35 ||  
iha bhāvā rasāç cai 'va dṛṣṭyām eva pratiṣṭhitāḥ |  
dṛṣṭyā hi sūcito bhāvāḥ paççād āngair vibhāvyaṭe || 36 ||  
evam kaksā-vibhāgas tu mayā prokto dvijo-'ttamāḥ |  
punaç cai 'va pravakṣyāmi pravṛttinām tu lakṣaṇam || 37 ||
- 15 catur-vidhā pravṛttiç ca proktā nātya-prayogataḥ |  
āvanti dākṣiṇātyā ca pāñcalī so-'dramāgadhī || 38 ||  
tatrā'ha — pravṛttir iti kasmāt | ucyate — pṛthivyām nānā-deça-  
veṣa-bhāṣā-'cāra-vārttāḥ khyāpayatī 'ti pravṛtṭiḥ | pravṛttiç ca  
nivedane |
- 20 atrā'ha — yathā pṛthivyām bahavo deçāḥ santi katham āsām  
catur-vidhatvam upannaṃ samāna-lakṣaṇaç cā 'sām prayogaḥ |  
ucyate — evam etat samāna-lakṣaṇaḥ prayogaḥ | kiṃ tu nānā-  
deça-veṣa-bhāṣā-'cāro loka iti kṛtvā lokā-'numate vṛtti-saṃçritam

1 A : °meros. A et G : triṃcat, P : triṃçad. G : °gaṇās tathā | . — 3 G : iṣyate | .  
— 4 G et P : vijñeyā[h]. — 5 A : °s teṣām (= divyā). G : prakirtitāḥ (= bha-  
vanti hi | . — 6 G : kaksyāvibhāgaç ca. — 7-8 Lacune dans A, de teṣām|. 7,  
à teṣām|. 1, 8. — 7 G : çeṣṭitāḥ kāryāt. P : teṣām cacçaṣṭitam (Pb : cāva°). —  
8 P : pariccheda°. — 9 G : bhāvāç ca. P : devānām. — 10 A : yas tu. G teṣām  
ca nimiṣatvat yaç karma kāryam ... P : kāryā. — 11 A : dṛṣṭāv. G : bhāva ...  
|dṛṣṭyām eva, lac. en blanc|. — 13-14 manquent dans A et P. — 13 G : kaksyā.  
— 15 A : ca prayojyā nātyayogataḥ | . G : °vidham pravṛttiç. P : °yokṭrbhiḥ | .  
— 16 A : āvanti ... saupdamādhavi | . G : caiva (= soçdra°). P : dākṣiṇātyaç  
ca pāñcalā caudra°. — 17 A : kasmād. G : atrocyate yathā pṛthivyām ... P : atrā°  
(= tatrā°). — 18 A : pravṛtti[ç ca]. G : veṣā ... [pra'vṛttiç ca. P : °cāraḥ vārtāḥ  
khyā[pa]yati°. — 19 A : nivedanety. P : nivedanaiḥ | . — 20 A : [atr]āha | ...  
deçāḥ sant[i kath]am āsām. G : deçās santi tadā katham āsām. P : yadā (= yathā)  
... nānā (= bahavo), — 21 A : samāsa°. G : vidham. P : utpannam ... lakṣaṇāç. A,  
G et P : prayoga[h]. — 22 A et P : lakṣaṇa[h]. G : satyam (= evam) ... tuḥ. —  
23 G : 'numatena ... °çritasya.

- 1 asya [nātyasya] mayā catur-vidhatvam abhihitam bhāraty āra-  
bhaṭi sātvaṭi kaiçiki ce 'ti | vṛtti-samçritaiç ca prayogair abhihitā  
deçā yataḥ pravṛtti-catuṣṭayam abhinivṛttaṃ prayogaç co 'tpā-  
ditaḥ |
- 5 tatra dākṣiṇātyā tāvat | bahu-nṛtya-gīta-vādyā kaiçiki-prāyā  
catura-madhura-lalitā-'ngā-'bhinayā |  
tad yathā —  
mahendro malyaḥ sahyo mekalaḥ palapiñjaraḥ |  
eteṣu ye çritā deçāḥ sa jñeyo dakṣiṇāpathaḥ || 39 ||
- 10 koçalās toçalāç cai 'va kaliṅgā yavano-'çalāḥ (?) |  
dravidā-'ndhrā mahārāṣṭrā vaiṣṇā vai vānavāsajāḥ || 40 ||  
dakṣiṇasya samudrasya tathā vindhyasya cā 'ntare |  
ye deçās teṣu yuñjita dākṣiṇātyāṃ tu nityaçaḥ || 41 ||  
āvartakā vaidiçikāḥ saurāṣṭrā mālavās tathā |
- 15 saindhavās tv atha sauvirā ānartāḥ sā-'rbudeyakāḥ || 42 ||  
daçārṇās traipurāç cai 'va tathā vai mārṭikāvataḥ |  
kurvanty āvantikīm ete pravṛttiṃ nityam eva tu || 43 ||  
sātvaṭiṃ kaiçikiṃ cai 'va vṛttiṃ eṣāṃ samāçritaḥ |  
bhavet prayogo nā 'nyatra sa ca kāryaḥ prayokṛbhiḥ || 44 ||
- 20 aṅgā vaṅgāḥ kaliṅgāç ca vatsāç cai 'vo 'dramāgadhāḥ |  
paundrā naipālikāç cai 'va antargiri-bahingirāḥ || 45 ||

1 A et P : [nātyasya . A : mayā . G : (\*çritasya) [asya nātyasya ... bhāratī (sātvaṭi).  
— 2 A : samçritaiḥ [ca] . G : sātvaṭi kaiçiky arabhaṭi [ceti] vṛttisamçrteṣu prayo-  
geṣv abhiraṭā . — 3 G : pravṛttiç ... ardi° (= abhi°) ... ce° (= co°) . P : deçāḥ | ...  
cau° (= co°) . — 5 A : vādyā . G : dākṣiṇātyās ... nṛtagitavādyāḥ . P : bhavet  
(= tāvat) | bahugitanṛtya . — 6 G : prāyāç ... 'madhura ... 'ṅgabhinayaç ca | .  
P : 'bhinayāṃ . — 7 manque dans A . P : [tad] . — 8 A : pālamañjaraḥ | . G : mekha-  
kaḥ kālakañjaraḥ | . P : sahyā . — 9 A : deçāḥ | . G : [ye...deçās te jñeyāṃ  
dakṣiṇāpathāḥ] . P : ye samçritā (ye, eff. dans Pb) ... jñeyā . — 10 A : koçalā s |  
tosalāç . G : kausalāḥ kosalāç ... yavanākasāḥ | . P : evamoçalāḥ | . — 11 A : 'ṅhrā  
mahāviṣṇor ye caiva vānavāsajāḥ | . G : dramilā ... vainnā vai vānavāsijāḥ | . P :  
'ndhro ... veṅṇā . — 12 P : vi[n]dhyasya . — 13 A : ca (= tu) . G : ye deçās samçritās  
teṣu dākṣiṇātyās ... P : dakṣiṇātpāṃçu nityaçaḥ | . — 14 A : vaidiçikāḥ | . G : avar-  
tākā , P : avantikā . — 15 A : arbudāḥ sārḥbudeyasāḥ | . G : [t]y athā ... āvartā[h]  
sā'r'budeyakā[h] . — 16 A : vai dvārtakāvataḥ | . G : [da]çārṇās tepurāç ... [mar]ṭi° .  
P : mārṭikā matā[h] . — 17 A : nirvṛtiṃ (ç corr. = nityam) . G : kurvāny . — 18 A :  
etat (= eṣāṃ) . G : sāvikiṃ ... eṣāṃ samāçrita | . P : kaiçiki (m, eff. dans Pb) . —  
19 G : prayoge nātye ca sa ca . P : bhavesayogo ... sarva (= sa ca) . — 20 A :  
vatsyāç caivondra° , G : caivaindhra° . P<sup>a</sup> : vaṅgā[h] , P<sup>b</sup> : vaṅgāç . — 21 A : naipā-  
lajāç , G : nepālikāç ... bahirduraḥ | . P : paundra .

- 1 tathā pravaṅgamā-'gñeyā maladā malla-vartakāḥ |  
 brahmottara-prabhṛtayo bhārgavā mārgavās tathā || 46 ||  
 prāgjyotiśāḥ pulindāc ca vaidehās tāmaliptakāḥ |  
 prācyā-prabhṛtayaç(?) cai 'va yuñjanti hy oḍramāgadhīm || 47 |
- 5 anye 'pi deçāḥ prācyā ye purāṇe samprakīrtitāḥ |  
 teṣu prayujyate tv eṣā pravṛttis tv oḍramāgadhī || 48 ||  
 pāñcālamadhyamāyām tu sātvyatv-ārabhaṭi-çritāḥ |  
 prayogas tv alpa-gītā-'rtha āviddha-gati-vibhramaḥ || 49 ||  
 pāñcālāḥ saurasenāç ca kāçmīrā hastināpurāḥ |
- 10 bāhlikāḥ çākunāç çai 'va mādrakau-'çinarās tathā || 50 ||  
 himavat-saṃçritā ye ca gaṅgāyāç co 'ttarām diçam |  
 ye çritā vai janapadās teṣu pāñcālamadhyamā || 51 ||
- dvidhā kriyā bhavaty āsām raṅga-pīṭha-parikrame |  
 pradakṣiṇa-pradeçā ca tathā cā 'py a-pradakṣiṇā || 52 ||
- 15 āvantī dākṣiṇātyā ca pradakṣiṇa-parikrame |  
 apasavya-pradeçā tu pāñcālī so-'ḍramāgadhī || 53 ||  
 āvantyaṃ dākṣiṇātyāyām yojyaṃ dvāram atho 'ttaram |  
 pāñcālyām co 'ḍramāgadhyām yojyaṃ dvāram tu dakṣiṇam||54||  
 eki-bhūtāḥ punaç çai 'tāḥ prayoktavyāḥ prayoktṛbhiḥ |
- 20 paṛśadam deça-kālau cā 'py artha-yuktim apekṣya ca || 55 ||

1 A : 'gñeyā naṭomālavavyantikāḥ | . G : plavaṅgamāhendra maladā mala°. P : tatra vaṅgasamā jñeyā malacā mallavarççikāḥ | . — 2 G : dārgatvā mārgavas. — 3 A : vaides tāmrāmaliptakāḥ | . G : prak° ... pulindāṃç ... G : tama°. P : prāyau-tiśā[h]. — 4 A : prāṅgā (f). G : prāṅçu, P : prāgāḥ (= prācyā f, restitué). A et G : pravṛttayaç (= prabhṛtayaç f, restitué), P : pravṛttayaç. A : pulanti hy ārdhamā-gadhī | , G : yujyanti hoḍramāgadhī | , P : dvy oddha°. — 5-6 manquent dans A. — 5 G : 'kīrtitā[h]. P : prābhyaṃ (= prācyā). — 6 G : pravṛtīm cāndhra°. P : prayuñjate hy... audo° (= oḍra°).. — 7-12 Dans G, les çl. 50-51 sont placés entre 48 et 59. Ordre de G : 48, 50, 51, 49, 52. — 7 A : 'yān tv bhāraty (= sāt-vaty). G : 'çrita. P : 'madhyamāyām ... smṛtā (= çritāḥ). — 9 G : pāñcālas. P<sup>b</sup> : kasmīrā. — 10 A : bāhlikā h] ... 'sīnakās. G : 'ç çalyakāç caiva madra°. P : vāhlikāḥ çakalāç caiva madrakauçī°. — 11 A : gandhāyāç. G : tu (= ca). — 12 A, G et P : 'madhyamāḥ | . — 13 P : bhavaty. — 14 A : pradakṣiṇā ... cātha (= çāpy a°). G : pradeçāç ... çāryapradakṣiṇam | . P : prāveçāç. P<sup>a</sup> : 'dakṣiṇām | . — 15 A : avanti. — 16 A : pañcālī saudra°. G : pradeças ... coddhra°. P<sup>b</sup> : praveçā (corr. de pradeçā). P<sup>a</sup> : sodra°. — 17 A : yodva (= yojyaṃ) ... 'ttarāḥ | . G : āvantya. P : paṛçva° (P<sup>a</sup> : pāṛṣa° = yojyaṃ). — 18 A : codra° ... yosraṃ (=yojyaṃ) ... dakṣiṇe | . G : pañcālam aundhra° ... yojya[m]. P : saudra°... paṛçva° (P<sup>a</sup> : pāṛsa° = yojyaṃ). — 19 P : ekabhūtāḥ. — 20 A : doçakalau capy ... avekṣya. G : paṛṣaṃca (= paṛśadam) ... capy artha'yuktim. P : paṛśadam.

- 1 yeṣu deçeṣu yā pūrvam pravṛtīḥ parikīrtitā |  
 tad-vṛttikāni rūpāni teṣu taj-jñāḥ prayojayet || 56 ||  
 [ekī-bhūtāḥ punas tv etā gānakā-'dau bhavanti hi |  
 apekṣya vṛtti-bāhulyam tat tat karmā 'caret sadā || 57 ||  
 5 sārthe bāhulyam ekasya çeṣāṇām atha buddhimān |  
 yasyām anyasya bāhulyam pravṛttim pūrayet tadā || 58 || ]

- prayogo dvi-vidhaḥ cai 'va vijñeyo nāṭakā-'çrayaḥ |  
 sukumāras tathā 'viddho nāṭya-yukti-samāçrayaḥ || 59 ||  
 tatrā 'viddhā-'ṅgahāram tu cchedya-'bhedyā-'havā-'tmakam |  
 10 māye-'ndrajāla-bahulam pusta-nepathya-samyutam || 60 ||  
 puruṣair bahubhir yuktam alpa-strīkaṁ tathai 'va ca |  
 sātvaty-ārabhaṭi-prāyam nāṭyam āviddham eva tat || 61 ||  
 ḍimaḥ samavakāraç ca vyāyoge-'hāmṛgau tathā |  
 etāny āviddha-sañjñāni vijñeyāni prayoktṛbhiḥ || 62 ||  
 15 eṣām prayogaḥ kartavyo deva-dānava-rākṣasaiḥ |  
 uddhatā ye ca puruṣāḥ çaurya-vīrya-balā-'nvitāḥ || 63 ||  
 nāṭakam saṁprakaraṇam bhāṇo vīthy auka eva ca |  
 sukumāra-prayogaṇi mānuṣeṣv āçrayāṇi ca || 64 ||

- dharmī yā dvi-vidhā proktā mayā pūrvam dviyo-'ttamāḥ |  
 20 laukikī nāṭya-dharmī ca tayor vakṣyāmi lakṣaṇam || 65 ||  
 svabhāva-bhāvo-'pagataṁ çuddham tv a-vikṛtaṁ tathā |  
 loka-vārtta-kriyo-'petam aṅga-lilā-vivarjit m || 66 ||  
 sva-bhāvā-'bhinayo-'petam nānā-strī-puruṣā-'çrayam |  
 yad idṛçaṁ bhaven nāṭyam loka-dharmī tu sā smṛtā || 67 ||

1 A : doṣeṣu ... prakṛtīḥ. G et P<sup>b</sup> : \*kīrtitāḥ | . P : ye deçeṣu ca yā kāryā pra-  
 vṛtīḥ. — 2 A : tajñāḥ, G : tajjñāḥ. P : taṁ vṛttakāni. — 3-6 manquent dans A et P.  
 - 5 G : çeṣāṇām. — 6 G : bāhulyaḥ. — 7 P : vividhaḥ ... 'çriyaḥ | . — 8 P : tathā-  
 piddho ... 'yuktīḥ. — 9 A : vapā° (= tatrā°) ... 'ṅgahāras. G : yajñā° (= tatrā°).  
 P : 'viddhā... seyā° (= bhedyā°). — 10 A : bahulamusta°. G : puṣ't'anaipathya. —  
 11 G : yuktām. — 12 G : yuktā (= prāyam) ... āviddhasañjñitām | . P : nāṭyana-  
 viddham. — 13 A : ḍimaç ca samakālaç ca vyayogehamṛgais... G : ḍimas samavaka-  
 raṁ. P : samacakāraç. — 15 G : eṣāḥ ... daitya (= deva). P : prayogaḥ]. —  
 16 A : puruṣāḥ] saurya. G : yeṣa puruṣaḥ. P : puruṣāḥ]. — 17 A partir de bhāṣaṇe°  
 (= bhāṇo), grande lacune dans G, où la fin de cet *adhyaḥya* et le commencement  
 du suivant manquent. A : sa[ ] karaṇam. — 18 P : prayogaṇi ... āçritāni. — 19 P :  
 dvi'vidhā (P<sup>b</sup> : dharmī — yā dvi vīkṛtā). — 21 P : ayikṛtaṁ. — 22 P : vārttā. —  
 23 P : 'çraya (h, aj dans P<sup>b</sup> ).

- 1 ativākya-kriyo-'petam atisatvā-'tibhāvikaṃ |  
 līlā-'ṅgahārā-'bhinayaṃ nāṭya-lakṣaṇa-lakṣitaṃ || 68 ||  
 svarā-'lamkāra-samyuktam açva-stha-puruṣā-'çrayam |  
 yad idrçam bhaven nāṭyaṃ nāṭya-dharmī tu sā smṛtā || 69 ||
- 5 loke yad abhiyojyaṃ tu bhadram atro 'payujyate |  
 mūrtimat sābhilāṣaṃ ca nāṭya-dharmī tu sā smṛtā || 70 ||  
 atro 'ktaṃ cai 'va yad vākyaṃ na çṛṇvanti parasparam |  
 an-uktaṃ çrūyate yac ca nāṭya-dharmī tu sā smṛtā || 71 ||  
 çaila-yāna-vimānāni carma-varmā-'yudha-dhvajāḥ |
- 10 mūrtimantaḥ prayujyante nāṭya-dharmī tu sā smṛtā || 72 ||  
 lalitair aṅga-vinyāsais tatho 'tkṣipta-pada-kramaiḥ |  
 nrtyate gāmyate vā 'pi nāṭya-dharmī tu sā smṛtā || 73 ||  
 yo 'yam sva-bhāvo lokasya sukha-duḥkha-kriyā-'tmakāḥ |  
 so 'ṅgā-'bhinaya-samyukto nāṭya-dharmī tu sā smṛtā || 74 ||
- 15 yaç ca kakṣā-vibhāgo 'yaṃ nānā-vidhi-samāçritaḥ ||  
 raṅga-piṭha-gataḥ prokto nāṭya-dharmī tu sā bhavet || 75 ||  
 nāṭya-dharmī-pravṛttaḥ hi sadā nāṭyaṃ prayojayet |  
 na hy aṅgā-'bhinayāt kaç cid rte rāgaḥ pravartate || 76 ||  
 sarvasya sahajo bhāvaḥ sarvo hy abhinayo-'tthitaḥ |  
 20 aṅgā-'lamkāra-ceṣṭā tu nāṭya-dharmī prakīrtitā || 77 ||
- evaṃ kakṣā-vibhāgas tu dharmī yuktaya eva ca |  
 vijñeyā nāṭya-tattva-jñaiḥ prayoktavyāç ca yatnataḥ || 78 ||

ukto mayā 'ṅgā-'bhinayo yathāvad  
 bhāvaḥ kṛto yaç ca kṛto 'ṅgahāraḥ |

1 Les 2 çl. 68-69 sont répétées dans A, après 69 (Var. sous A<sup>2</sup>). — 1 A : anu-  
 vakya ... anisatvābhibhāvikaṃ |. — 3 A : açvatthā°. — 4 A<sup>1</sup> : bhavan. — Après  
 le çl. 69. A répète les çl. 68 et 69, puis reprend au çl. 72. — 5-8 manquent dans A  
 (et G). — 5 P : |bha dram (dans P<sup>b</sup> : — dram). — 6 P : sābhilapaṇi, — 7 P<sup>a</sup> : atro  
 (corr. dans P<sup>b</sup>). P : ca (= caiva). — 9 A : dharmadharmā°. A et P : dhvajam |.  
 — 10 A : mūrtimanti ... nāṭye, P : mūrtimanta. — 11 A : kramam |. — 12 P : cāpi.  
 — 13 A : svabhāva. — 14 A : sāṅgāninaya°. P : sodra° (= soṅgā°) ... dharmīti (P<sup>b</sup> :  
 vi°, corr. f) kirtitaḥ |. — 16 A : 'gataḥ]. — 17 A : pravṛtta. — 18 A : nāṭyaṅgābhi-  
 nayā kaç cit rte rāgaḥ]. P : ante (= rte). — 19 A : bhāvaṃ sarvo bhināye yor-  
 thayet |. P : 'tthataḥ |. — 21 A : tu sadharmī yukta eva ca |. — 22 A : viçeṣan  
 (= vijñeyā) ... tatvataḥ |. — 23-24 A : yathāva chāya (= bhāvaḥ) ... 'ṅgahāraḥ |.  
 P : bhāvo ... kṛta.



punaç ca vākyā-'bhinayaṃ yathāvad  
 vakṣye svāra-vyañjana-varṇa-yuktam || 79 ||

|| iti bhāratīye nāṭya-āstre kakṣā-yukti-dharmī-vyañja-  
 ko nāma catur-daço 'dhyāyaḥ ||

1-2 A : 'bhinayo ... 'yuktaḥ | .

3 A : dharmā. P : kara (= kakṣā). — 4 A et P : trayodaço.

# BHĀRATĪYA-NĀTYA-ĀSTRAM

## TABLE ANALYTIQUE

ATHA PRATHAMO 'DHYĀYAH

NĀTYO-TPATTIR NĀMA

PAGES

NĀTYA-ĀSTRAM PROKṬAM BRAHMANĀ YAD UDĀHṚTAM

*munayah papracchuh* (4-5)

*pratyuvāca bharato munih* (7-127) 2

*devair uktaḥ pitāmahaḥ* (11-12)

nātyā-'khyam pañcamam vedaṃ cakre pitāmahaḥ  
(13-18) 3

*prāha cakram pitāmahaḥ* (19-20)

*pratyuvāca pitāmahaṃ cakrah* (21-23)

*bharatam āha 'mbuja-sambhavaḥ* (24)

*prayogaḥ prayukto bharatena* (25-40)

*bharatasya putra-çatam* (26-38) 4

*bharatam āha sura-guruḥ* (41) 5

*kaiçikī vṛttir yojyā* (41)

*pratyuktaḥ bharatena prabhuh* (42-44) 6

*aṣṭjad apsaraso vibhuh* (45-48)

vighnānām çamanam

*pratyuktaḥ pratyuvāca bharatam pitāmahaḥ* 7

*dhvaja-mahe « yathā daityāḥ surair jitā »*

*bharatena prayuktaḥ prayogaḥ* (54-56)

	PAGES
daityānām kṣobhaḥ (62)	8
vighnān utsāhayanti daityāḥ (63-64)	
vighnāḥ sã-'surā jarjarī-kṛtāḥ (67-68)	
jarjarasya saṃbhavaḥ (69-73)	
āhuḥ sarve divaukasaḥ (70-72)	
çakraḥ provāca (73)	9
çakra-mahe punar anyāḥ prayogaḥ prayuktaḥ (74)	
vighnaiḥ çeşair niçcitam nātyasya vināçanam (74)	
brahmāṇam āha bhārataḥ (76)	
viçvakarmāṇam āha brahmā (77)	
rakṣā-'rtham viçvakarmaṇā kṛtam nātya-grham (78)	
rakṣaṇam maṇḍapasya (81-96)	10
vighna-vināçāya sthāpitāḥ surāḥ (82-96)	11
devair uktaḥ pitāmahaḥ (97-98)	
sāmna vighnāḥ sthāpitā brahmaṇo vacasā (99-119)	
brahmā vighnān uvāca (99)	
virūpākṣo 'bravīt (100-102)	
brahmā 'bravīt (103-119)	12
nātya-stutiḥ (104-119)	13
devān āha pitāmahaḥ (120-126)	
raṅga-pūjanam kartavyam	
bharatam āha druhinaḥ (127)	

## ATHA DVITĪYO 'DHYĀYAH

### PREKṢA-GRHA-LAKṢANAM NĀMA

pratyūcur munayaḥ (1-3)	14
bharato 'bravīt (48-10)	

NĀṬYA-VEÇMANO LAKṢAṆAM (4-107)

yathā tatra kartavyo nāṭya-maṇḍapah  
tri-vidhah prekṣā-gṛhasya saṁniveçah (7)

vikṛṣṭah  
caturasrah  
tryasrah

teṣāṁ trīṇi pramāṇāni (8-11) 15

jyeṣṭham (108 kara) devatānām  
madhyam (64 —) nṛpāṇām  
avaram (kaniyah) (32 —) çeṣāṇām prakṛtīnām

prekṣā-gṛhāṇām sarveṣāṁ vinirṇayam (12)  
martyānām (64 × 32 kara) (17-21) 16

prekṣā-gṛhāṇām sarveṣāṁ tri-prakāro vidhiḥ (22 23)

vikṛṣṭah = jyeṣṭhah  
caturasrah = madhyamah  
tryasrah = kaniyān

mānuṣasya gehasya lakṣaṇam (25-107)

vikṛṣṭa-nāṭya-veçma-lakṣaṇam (25-89)

bhūmer vibhāgaḥ (26)

vāstu-pramāṇam (26)

bhumih (27-29)  
pramāṇam (29)  
nakṣatrāṇi praçastāni (29-30)

17

raju-grahaṇam (30-34)

mānaṁ nāṭya-gṛhasya (34)

raṅga-cirçam (37)  
nepathya-gṛham (37)

maṇḍapasya niveçanam (38)

sthāpanam (39-45) 18

balir mantra-puraskṛtaḥ (41)

bhitti-karma (46)

stambhāṇām sthāpanam (46 65)

vidhiḥ 19  
brāhmaṇa-stambham (49, 50, 54, 61)  
ksatriya- — (49, 51, 55)  
vaiçya- — (49, 52, 55)  
çudra- — 49, 53, 56

	PAGES
stambha-dvāram (66)	20
bhittih (66)	
nepathya-gṛham (66,72)	
mattavāraṇī (67, 68, 71)	
raṅga-maṇḍalam (68-70 ?)	
raṅga-pītham (71-78)	21
śaḍ-dāruka-samanvitam (72)	
dāru-karma (kāṣṭha-vidhiḥ) (78-82)	
bhitti-karma (82-86)	
bhitti-lepaḥ (sudhā-karma) (86-87)	22
citra-karma (87-88)	
caturasra-gehasya lakṣaṇam (32 × 32 kara) (89-104)	
nāṭya-maṇḍapaḥ (90)	
bhittih (92)	
stambhāḥ (93, 96, 97, 98)	23
prekṣakāṇām niveṇanam (94)	
nepathya-gṛhakam (99)	
dvāram (99)	
dviṭiyam dvāram (100)	
raṅga-pītham pramānataḥ (101)	
mattavāraṇī (102)	
raṅga-ṇīṣam (103)	
samunnatam vikṛṣṭe grhe	
samanī           caturasre grhe	
tryasra-gehasya lakṣaṇam (104-107)	
raṅga-pītham (105)	
dvāram (106)	
dviṭiyam dvāram (106)	
bhitti-stambha-vidhiḥ (107)	

## ATHA TR̥TĪYO 'DHYĀYAH

## RAṄGA-DAIVATA-PŪJĀ-VIDHĀNAM NĀMA

	PAGES
RAṄGA-DAIVATA-PŪJANAM (1-102)	25
<i>(nate nāṭya-gr̥he kāryam prekṣāyām ca)</i>	
adhivāsayed veçma nāyakah (2-14)	
namas-karoti devān nāyakah (4-10)	26
devān āvāhayet (10-11)	
yathā « bhavadbhir no... »	
sampūjayati sarvān ekatra (12)	
jarjarasya pūjā (12-14)	
yathā « mahendrasya... »	
pūjanam (15-102)	
raṅgasyo 'dghāṭanam (17)	
daivatānām niveçanam (18-34)	27
ālikhen maṅḍalam (21-23)	
kakṣā-vibhāgaḥ (23)	
maṅḍalasya madhye (24)	
pūrvataḥ (24-25)	
pūrva-dakṣiṇataḥ (26)	
dakṣiṇena (27)	
paçcimāyām diçi (28)	
vāyavyām diçi (29)	
uttarasyām diçi (30)	
uttarapūrvāyām (31)	
stambhe dakṣiṇe (32)	
uttare stambhe (32)	
daivatānām pūjanam (34-73)	
balir nānā-bhojana-saṃçrayaḥ (37-46)	
mantra-vidhānena bali-karma (46-71)	
yathā « ..... »	
kumbhaṃ raṅga-madhye sthāpayet (72)	
jarjarasya pūjanam (73-82)	
bali-vidhiḥ (74-77)	
mantra-vidhiḥ (77-81)	
yathā « n'rmitas tvam... »	

agnau homaḥ (82-88)	
haviṃ-mantra-puraskṛtaḥ	
nṛpater bhūṭaye vākyaṃ (85)	
yathā « mahā-kula... »	
nartakīnāṃ bhūṭaye vākyaṃ (86-87)	
yathā « sarasvatī... »	
bhindyāt kumbhaṃ nāṭyā-'cāryaḥ (88-90)	
sarva-raṅgaṃ pradīpayet (90-91)	33
raṅga-yuddhāni (92-93)	
samyag iṣṭo raṅgaḥ (94-101)	
dur-iṣṭo raṅgaḥ	

## ATHA CATURTHO 'DHYĀYAH

### TĀNDAVA-LAKṢANAM NĀMA

<i>bharatena proktaḥ pitāmahaḥ</i> (1)	35
<i>bharata ukto bhagavatī</i> (2-3)	
« amṛta-manthanam » samavakāraḥ prayuktaḥ (4)	
<i>bharatam āhū 'mbuja-saṃbhavaḥ</i> (5)	
<i>śivam uvāca pitāmahaḥ</i> (6-7)	
<i>druhiṇam abravīd deve-'śaḥ</i> (8)	
<i>bharatam āha bhagavān</i> (8)	
himavataḥ pṛsthe « tripura-dāho » dīmaḥ	36
prayuktaḥ (9-10)	
<i>mahādevaḥ pitāmahaṃ abravīt</i> (11-15)	
nṛttaṃ nṛtyatām (13)	
pūrvaraṅgaḥ cūddhaḥ (15)	
pūrvaraṅgaḥ citraḥ (15)	
<i>mahādevaḥ pratyuktaḥ svayaṃ bhuvū</i> (16)	
<i>taṇḍuṃ samāhūya proktaṃ bhuvane-'śvaraḥ</i> (17)	
<i>ye taṇḍunū proktū bhārato 'ṅgaḥīrān vyākhyāsyati</i> (18)	

## aṅgahārāḥ

aṅgahārā dvā-triṃṣan nāmataḥ saṃproktāḥ (19-27) 37

## karaṇāni

nṛttasya karaṇaṃ nāma (30)

nṛtta-mātrkā — —

aṅgahāro — (31, 32, 33)

kalāpako — —

maṇḍako — —

saṃghātako — (32)

38

karaṇāni (aṣṭo-'ttara-ṣaṭaṃ) nāmataḥ saṃproktāni  
(34-54) 39

gati-pracāre vaktavyaṃ yuddha-cārī-vikalpanam (56)

[sauṣṭhavaṃ nāma (58)]

40

## karaṇānām karma (59-166)

1 talapūṣpapaṭam	(59)
2 vartitam	(60)
3 valitoru (ūruvalitam)	(61)
4 apavidham	(62)
5 samanakhama	(63)
6 linam	(64)
7 svastikarecitam	(65)
8 maṇḍalasvastikam	(66)
9 nikuṭṭakam	(67)
10 ardhhanikuṭṭakam	(68)
11 kaṭicchinnaṃ	(69)
12 ardhbarecitam (°takam)	(70)
13 vakṣasvastikam	(71)
14 unmattam	(72)
15 svastikam	(73)
16 pṛṣṭhasvastikam (°kakam)	(74)
17 diksvastikam	(75)
18 alātam	(76)
19 kaṭṭeamam	(77)
20 ākṣiptarecitam	(78)
21 vikṣiptākṣiptakam	(79)
22 ardhasvastikam	(80)
23 āncitam	(81)
24 bhujāṅgatrāsitam	(82)
25 ūrdhvajānu	(83)
26 nikuṅcitam	(84)
27 mattalli	(85)
28 ardhmattalli	(86)
29 recakanikuṭṭam (°ṭṭakam, °ṭṭitam)	(87)
30 pādāpavidhakam	(88)
31 valitam	(89)

41

42



## karaṇānāṃ karma (59-166) (suite)

32	ghūrṇitam	(90)	
33	lālitam	(91)	
34	daṇḍapakṣam	(92)	43
35	bhujāṅgatrastarecitam	(93)	
36	nūpuram	(94)	
37	vaiçākharecitam	(95)	
38	bhramaram (°rakam)	(96)	
39	caturam	(97)	
40	bhujāṅgāñcitam (°takam)	(98)	
41	daṇḍarecitam (daṇḍakarecitakam)	(99)	
42	vṛççikakuṭṭitam	(100)	
43	kaṭibhrāntam	(101)	
44	latāvṛççikam	(102)	
45	chinnam	(103)	
46	vṛççikarecitam	(104)	
47	vṛççikam	(105)	44
48	vyāṃsitam	(106)	
49	pārçvanikuṭṭakam	(107)	
50	lalāṭatīlakam	(108)	
51	krāntam (°takam)	(109)	
52	kuñcitam	(110)	
53	cakramaṇḍalam	(111)	
54	uromaṇḍalam (°lakam)	(112)	
55	ākṣiptam	(113)	
56	talavilāsitam	(114)	
57	argalam	(115)	
58	vikṣiptam	(116)	45
59	āvartam (°titam)	(117)	
60	dolāpādam	(118)	
61	nivṛttam	(119)	
62	vinivṛttam	(120)	
63	pārçvakraṅtam	(121)	
64	niçumbhitam	(122)	
65	vidyudbhrāntam	(123)	
66	atīkraṅtam	(124)	
67	vivartitakam	(125)	
68	gajakriḍitakam	(126)	
69	talasaṃsphoṭitam	(127)	
70	garuḍaplutakam	(128)	46
71	gaṇḍasūci	(129)	
72	parivṛttam	(130)	
73	pārçvajānu	(131)	
74	grdhṛāvalīnakam	(132)	
75	saṃnatam	(133)	
76	sūci	(134)	
77	ardhasūci	(135)	
78	sūcīvidham	(136)	
79	apakrāntam	(137)	
80	mayūtralalitam	(138)	

## karaṇānāṃ karma (59-166) (suite)

81	sarpitam	(139)	47
82	daṇḍapādam	(140)	
83	hariṇaplutam	(141)	
84	preṅkholitam	(142)	
85	nitambam	(143)	
86	skhalitam	(144)	
87	karihastakam	(145)	
88	praserpitakam	(146)	
89	siṃhāvīkriḍitam (°akriḍitakam)	(147)	
90	siṃhākaraṣitam (°takam)	(148)	
91	udvṛttam	(149)	
92	upasṛtam (°takam)	(150)	
93	talasaṃghaṭṭitam	(151)	48
94	janitam	(152)	
95	avahitthakam	(153)	
96	niveṣam	(154)	
97	elakākriḍam (°ḍitam)	(155)	
98	ūrūdvṛttam	(156)	
99	madaskhalitakam	(157)	
100	viṣṇukrāntam	(158)	
101	sambhrāntam	(159)	
102	viṣkambham	(160)	
103	udghaṭṭitam	(161)	
104	vṛṣabhakriḍitam	(162)	
105	lolitam	(163)	49
106	nāgāpasarpitam	(164)	
107	ṣakaṭāsyam	(165)	
108	gaṅgāvatarāṇam	(166)	

sthānānāṃ cārīṇāṃ ca nṛttahastānāṃ ca yogaḥ  
karaṇeṣu vibhāvitaḥ (167-170)

## aṅgahāra-vikalpanam (171-245)

1	sthīrahastah	(172-174)	50
2	pariyastakah	(175-176)	
3	sūcividdhah	(177-178)	
4	āpavidhah	(179-180)	
5	ākṣiptakah	(181-182)	
6	udghaṭṭitah	(183-184)	
7	viṣkambhah	(185-187)	51
8	aparājītah	(188-189)	
9	viṣkambhūpasṛtah	(190-191)	
10	mattākriḍah	(192-194)	
11	svastikarecītah	(195-196)	
12	pārṣvasvastikah	(197-199)	52
13	vṛṣcīkah	(200-201)	
14	bhramarah	(202-203)	
15	mattaskhalitakah	(204-205)	

## aṅgahāra-vikalpanam (171-245) (suite)

16 madāvilasitaḥ	(206-207)	
17 gatimaṅḍalāḥ	(208-209)	
18 paricchinnāḥ	(210-211)	53
19 parivṛttarecitaḥ (*taka*)	(212-215)	
20 vaiçākḥarecitaḥ	(216-218)	
21 parāvṛttaḥ	(219-220)	
22 alātakaḥ	(221-222)	54
23 pārçvacchedaḥ	(223-224)	
24 vidyubbhāntaḥ	(225-226)	
25 udvṛttakaḥ	(227-228)	
26 alīḍhaḥ	(229-230)	
27 recitaḥ	(231-232)	
28 ācchuritaḥ	(233-234)	55
29 ākṣiptarecitaḥ	(235-237)	
30 sambhāntaḥ	(238-240)	
31 apasarpalā (*pitaḥ)	(241-242)	
32 ardhānikuṭṭakaḥ	(243-244)	

## recakāḥ (245-251)

56

caturo recakā nāmataḥ saṁproktāḥ (246)

recako nāma (247)

## recakāṅgāṁ lakṣaṇam (248-251)

1 pāda-recakaḥ	(248)
2 kaṭi-recakaḥ (kaṭi-)	(249)
3 hasta-recakaḥ (kara-)	(250)
4 grīvāyā recakaḥ (kaṇṭha-)	(251)

recakair aṅgahāraic ca nanarta maheçvaraḥ (252-254)

tataḥ piṇḍī-bandhān nāma cakrur gaṇālī (255-261) 57

recakā aṅgahārāç ca piṇḍī-bandhāç ca sṛṣṭā bhaga-  
vatā dattās tāṇḍyāya (262)

## tāṇḍavam tāṇḍunā saṁsṛṣṭam (263)

## rṣaya ūcuh (264-265)

kasmān nṛttaṁ kṛtam

## atro'cyate [bharataḥ] (266...)

nā 'rthaṁ kaṁ cin nṛttam apekṣate

kiṁ tu çobhāṁ prajānyet (266)

tāṇḍava-pūrvakam gīta-prayogam āçṛitya nṛttaṁ 58

pravartyatām (267-270)

tāṇḍava-vidhir deva-stuty-āçrayaḥ (271)

sukumāra-prayogaḥ çṅgāra-rasa-sambhavaḥ (271)

## TĀṆḌAVA-LAKṢAṆAM (272-327)

vardhamānakanī nāma (273)

kutapa-vinyāsaḥ (274)

āsāritasya vidhiḥ (274-293)

59

nṛttam  
abhinayaḥ  
vādyam

piṇḍinām vidhayaç catvāro nāmataḥ samproktāḥ (290)

piṇḍī (-bandhaḥ)  
grāhikalikā  
latā (-bandhaḥ)  
bhedyakāḥ

piṇḍinām lakṣaṇam (291-293)

60

piṇḍinām vividhā yonih (293)

gītānām chandakānām ca vidhiḥ (294-308)

gītāni vastu-nibaddhāni (295-299)

nṛttam  
abhinayaḥ  
vādyam

aṅga-nibaddhāni (- kīṭāni) gītāni (300-308)

nṛttam  
abhinayaḥ

vādyā-vidhiḥ (301-305)

61

tattvam laye sthite  
anugataṁ — madhye  
ogho — drute

sukumāra-vidhiḥ (308-319)

sukumāro nāma (309)

yasyām yasyām avasthāyām nṛttaṁ yojyam

(310, 313, 317)

62

yatra na yojyam nṛttam (314-316)

catuṣpadā-narkuṭake khañjake parigītake vidhānam

(bhāṇḍa-nṛtta-vidhiṁ prati) (320-325)

*iti tāṇḍavam*

63

## ATHA PAÑCAMO 'DHYĀYAH

## PŪRVARAṄGA-VIDHIR NĀMA

	PAGES
<i>ṛṣayo 'bruvan (2-4)</i>	64
<i>pratyuvāca bharataḥ (6...)</i>	
PŪRVARAṄGA-LAKṢAṆAM (6-214)	
pūrvaraṅgo nāma (7)	
pūrvaraṅgā-'ṅgāni (8-29)	
<i>nāma (9-15)</i>	65
<i>lakṣaṇam (17-29)</i>	
pratyāhāraḥ (17)	
avataraṇam —	
ārambhaḥ (18)	
ācṛāvaṇa —	
vaktrapāpīḥ (19)	
parighaṭṭanā —	
saṃkhoṭanā (20)	
mārgāsāritam —	
āsāritāni (21): jyeṣṭham (10)	66
madhyam —	
kaniṣṭham —	
gītam (*takam) (21)	
vardhamānam ( <i>prose</i> , l. 10-14)	
ulthāpanam (21-22)	
parivartanam (23)	
nāndī (24; <i>prose</i> )	
ṣuṣkāvakṛṣṭa (25)	
raṅgadvaram (26)	
cari (27)	
mahācārī —	
trigatam (28)	
prarocanā (29)	
ācṛāvaṇa - vidhi - kriyā (? 30)	67
<i>bahirgīta-vidhau 'tpattiḥ kūrāṇaṃ ca (30-44)</i>	
deva-dānavā nirgītaṃ cṛāvitāḥ (32)	
dāitya-rākṣasānāṃ mātsaryam (33)	

*anyo 'nyam avocan daitya-rākṣasāḥ* (34-35)

« nirgītaṃ gṛhṇīmahe ... »

*devāḥ pratyabhāṣanta nāradaṃ* (37)

« prañayatu 'prayogo 'yam ... »

*nārado 'bravīt* (38-40)

« nirgītaṃ mā prañayatu ... »

nirgītaṃ bahirgītaṃ nama (41, 43)

68

*devas tuṣyati yo yena pūrvaraṅgasyā 'ṅgena* (45-53)

60

nirgītānāṃ sagītānāṃ vardhamānasya ca dhruvā-  
vidhāne [adhya. XXIX, XXXI] vaktavyaṃ lakṣaṇaṃ  
karma ca (50)

**pūrvaraṅgaḥ cūddhaḥ** (61-151)

pūrvaraṅgaḥ caturasraḥ (61-140)

utthāpanam (61-88)

utthāpanī dhruvā (60-64)

guru-laghu-akṣara-kriyā (61  
pramāṇam (62-64)

parivarto nāma (65)

pūrvaḥ parivartaḥ (66)

70

dvitīyaḥ parivartaḥ (67-76)

sūtradhārasya pāripārcyavakayoḥ ca praveśanam (67-69)  
brahmaṇo yajñam (71)  
pādānāṃ vikṣepaḥ (72)  
vandanā-'bhinayaḥ (74-75)

trītiyaḥ parivartaḥ (77-83)

71

maṇḍalasya pradakṣiṇam (78-79)  
gauca-vidhiḥ (80-81)  
ācamaṇa-kriyā (81)  
jarjara-grahaṇam (82)

caturthaḥ parivartaḥ (84-86)

japam (81)  
kutapā-'bhigamaḥ (85)  
kara pāda-nipātāḥ (87)  
'caturaṅge raṅge  
'tryaṅge raṅge

parivartanam (89-100)	72
dhruvā parivartinī (89-90)	
pramāṇam (89)	
guru-laghv-akṣara-kriyā (90)	
abhivādanam devatānam (91-100)	73
(puruṣa- padam (98-100)	
,stri- — — )	
(nṛpumsaka- — — )	
caturtha-kārasya praveṇanam (101)	
jarjarasya pūjanam (102)	
kulapasya —	
sūtradhārasya —	
stobha-kriyā (103)	
antarhitaḥ caturtha-kārah (104)	
avakṛṣṭā dhruvā geyā (104-105)	
pramāṇam (104-105)	
nāndī (106-111)	
yathā « namo'stu... » (107-110)	
nāndī-padā-ntareṣv « evam astv » iti	74
vade'ām pāripārcṣvakau (111)	
cuṣkāvakṛṣṭā (112-114)	
guru-laghv-akṣara-kriyā (113)	
pramāṇam (113)	
yathā « digle digle ... » (114)	
[raṅgadvāram (115-118)]	
çlokaṃ paṭhed ekam (115-117)	
paṭhed anyam çlokaṃ —	
jarjarasya namaḥ (118)	
cārī (118-126)	
pāripārcṣvakayor apasarpaṇam (118)	
aḍḍitā dhruvā (119-120)	
pramāṇam (119)	
guru-laghv-akṣara-kriyā (120)	
cārī-prayogaḥ (121-126)	75
sthānam (122)	
paṭhed āryam (124)	
cārī-çlokaḥ (125)	
pāripārcṣvaka-haste nyasej jarjaram (126)	

mahācārī (127-135)	
caturasrā dhruvā (127-129)	
ramāṇam (127)	
guru-laghv-akṣara-kriyā (128)	
yathā « - - - - - » (129)	
ślokaṃ paṭhet (134)	76
pāripārçvakau vyāharet sūtradhāraḥ (134)	
gānaṃ narkutakaṃ kāryam (135)	
trigatam (135-137)	
bhārati vṛttih (135)	
vidūṣaka ekapadāṃ kuryat (136)	
prarocanā (138)	
kāvyā-vastu-nirūpanam (138)	
niṣkrāmeyus trayah (139)	
pūrvaraṅgas tryasrah (141-151)	
ayaṃ prayogaḥ syād aṅgāny etāni ca	
kevalaṃ tāla-prāmaṇaṃ saṃkṣiptam (141-143)	77
uthāpanam (143-144)	
utthāpanī dhruvā (144)	
guru-laghv-akṣara-kriyā (144)	
vādyāṃ gati-pracāraḥ ca dhruvā ca tālaḥ ca saṃkṣi-	
ptāni kāryāni tryasre (145)	
ubhayoh pūrvaraṅgayoh pramāṇam (145-148)	
arivarte gamane tripadi bhavet (149)	
ācārya-buddhyā kartavyas tryasrah (150)	
pūrvaraṅgaḥ citrah (152-162)	
utthāpane vṛtte kṛte ca parivartane gandharvaili	78
parigīte dundubhāyo vinādeyur divyā-yoṣitaḥ ca	
'panīteyuh (153-155)	
tāṇḍava-vidhīh [pūrvam prokto ( <i>adhy.</i> IV)] nāndī-	
padānāṃ madhye prayoktavyah (156-157)	
evaṃ kṛtvā çuddham citraṃ niṣkrāmeyuh sarvā	
nartakyaḥ (158)	
tataḥ paraṃ pūrvaraṅge prayoktavyam aṅga-jātam	
(159)	



## prastāvanā (164-171)

pūrvaraṅgaṃ prayujya niṣkrāmet sūtradhāraḥ sahā-  
'nugaḥ (163)

sthāpaka-(prastāvaka-)-praveçanam (164)

dhruvā kartavyā (165)

antara-cāri kāryā (167)

prasādyā raṅgaṃ kaver namā 'nukīrtayet

prastavakah (168)

tataḥ prastāvya kāvyam niṣkrāmet (169-171)

79

*iti pūrvaraṅgo dvi-pramāṇa- vinirmītaḥ (175)*

## DHRUVĀḤ PAÑCA (176-213)

80

*(yathā yojyaḥ pūrvaraṅge)*

dhruvāḥ pañca nāmato 'bhūhitāḥ (177-178)

utthāpani

parivartani

avakṣṭā

aḍḍitā

vikṣiptā

upohana-vidhi- kriyā (180-187)

upohanānām pramaṇam (180-182)

tisṛṇām vṛttinām mārganām) catasṛṇām ca

gitiṇām prayogaḥ (182-187) :

pūrvaraṅge citre	citra	vṛttih	magadhi	gitiḥ
—	miçre	vṛttir	—	ardhamagadhi —
—	çuddhe	dakṣiṇa	—	saṃbhavitā —
			prthulā	—

utthāpani-dhruvā-lakṣaṇam (188-192)

upohanam (188)

vastu (189-191)

81

pūrvaṃ kathitam [51, 111] akṣaraṇam kalayaç ca

guru-lāghavam (190)

yathā « ..... » (191)

parivartāni-lakṣaṇam (192-198)

upohanam (193-194)

vastu (194-198)

guru-lāghavam

yathā « ..... » (198)

avakṛṣṭā-lakṣaṇam (199-203)

upohanam (199-200)

[vastu (201-203)]

82

guru-lāghavam (201-202)

yathā « ..... » (203)

aḍḍitā-lakṣaṇam (204-207)

upohanam (205-206)

[vastu (204, contre 120)]

guru-lāghavam (204)

yathā « ..... » (207)

vikṣiptā-lakṣaṇam (208-212)

upohanam (210-211)

[vastu (209-212)]

guru-lāghavam (209)

yathā « ..... » (212)

83

*evam kathitah pūrvarāṅgas tridhā*

---

ATHA ṢAṢṬHO 'DHYĀYAH

**RASA-VIKALPO NĀMA**

*bharataṃ munaya āhuh* (2-3)

84

praçṇāḥ pañca

*pratyuvāca bhārataḥ* (5...)

saṃgraho nāma (9-10)

85

nāṭyasya samāsena saṃgrahaḥ

yathā : « rasā bhāvā... » (10)

kārikā nāma (11)

niruktaṃ nāma (12-13)

## nāṭya-saṅgrahaḥ (14-31)

(alpa-sūtrā-rtho nir.ṭiṣṭaḥ)

## aṣṭau rasāḥ (15)

ṣṛṅgāraḥ  
 hāsyāḥ  
 karuṇāḥ  
 raudraḥ  
 vīraḥ  
 bhayānakaḥ  
 bhībhatsāḥ  
 adbhutaḥ

## aṣṭau sthāyi-bhāvāḥ (17)

ratīḥ  
 hāsaḥ  
 ṣokaḥ  
 krodhaḥ  
 utsāhaḥ  
 bhayam  
 jugupsā  
 vismayaḥ

## trayas-triṅṣad vyabhicāri bhāvāḥ (18-21)

nirvedaḥ  
 g'āniḥ  
 ṣāṅkā  
 asūyā  
 mādaḥ  
 ṣramaḥ  
 ālasyam  
 dainyam  
 cintā  
 mohāḥ  
 smṛtiḥ  
 dhṛtiḥ  
 vridā  
 capalātā  
 harṣāḥ  
 āvegaḥ  
 jaḍatā  
 garvaḥ  
 visādaḥ  
 autsukyam  
 nidrā  
 apasmāraḥ  
 suptam  
 vibodhaḥ  
 amarṣāḥ

trayas-trimçad vyabhicāri-bhāvāḥ (18-21) (suite)

avahittham  
ugratā  
matih  
vyādhiḥ  
unmādaḥ  
maraṇam  
trāsaḥ  
vitarkaḥ

astau sāttvika bhāvāḥ (22)

stambhaḥ  
svedaḥ  
romañcaḥ  
svaraḥ  
vepathuḥ (kampah)  
vaivarṇyam  
aṣru (asram)  
pralayaḥ

catvāro 'bhinayāḥ (23)

aṅgikāḥ  
vācikaḥ  
āhāryāḥ  
sāttvikaḥ

dharmī dvi-vidhaḥ (24)

loka-dharmī  
nāṭya-dharmī

catasro vṛttayaḥ (25)

bhārati  
śātvati  
kañçiki  
śrabhaṭi

[catasrah] pravṛttayaḥ (26)

āvanti (otiki)  
dākṣiṇātyā  
oḍramāgadhi  
pāñçālamadhyamā (pāñçāli)

dvi-vidhā siddhiḥ (27)

daiviki  
mānuṣi

sapta svarāḥ (çārīrā vaiṇāç ca (27)

śadjā-'dayaḥ ...

## catur-vidham ātodyam (28-29)

tatam	=	tantri-gatam
avanaddham	=	pauskaram
ghanam (°nah)	=	ālāḥ
susiram	=	vaṃṇaḥ

## pañca-vidham gānam (30)

87

praveṇam
ākṣepam
niskrāmam
prāsādikam
antaram

AṢṬAU RASĀḤ (*prose*; çl. 32-84)rasa-niṣpattiḥ (*prose*; 32-33)

ṛṣaya ūcuḥ

ucyate

rasa-padārthaḥ (*prose*; 32-33)

88

bhāvebhyo rasānām abhinirvṛttir  
na rasebhyo bhāvānām (*prose*; 34 38)

## rasānām utpatti-varṇa-daiyata-nidarṇanāni

utpattiḥ (*prose*; 39-41)

89

varṇāḥ (42-43)

adhidaivatāni (44-45)

## rasānām anubhāva-vibhāva-vyabhicāri-samyuktānām lakṣaṇa-nidarṇanani

tatra ṣṛiṅgāro nāma (*prose*; 46-48)

sthāyi-bhāvāḥ  
ṣṛiṅgāro nāma  
hetukaḥ  
prakṛtiḥ

90

## ṣṛiṅgārasya dve adhiṣṭhāne

## sam̐bhoga-kṛtaḥ

vibhāvāḥ (47)  
anubhāvāḥ (48)  
vyabhicāriṇaḥ

## vipralambha-kṛtaḥ

anubhāvāḥ

anyaḥ karuṇo 'nyaç ca vipralambhaḥ

91

atha hāsyo nāma (*prose* ; 49-61)

sthāyi-bhāvah  
vibhāvah  
anubhāvah  
vyabhicāriṇah

dvi-vidho hāsyaḥ (*prose* ; 49-50)

ātma-sthah (sva-samutthah) (*prose* ; 49)  
para-sthah (para-samutthitah) (*prose* ; 50)

hāsyaś tri-prakṛti-gataḥ (51-53)

hāsyaśya śaḍ bhedaḥ (51-60)

smitam (54)  
hasitam (55)  
vihasitam (56)  
upahasitam (57)  
apahasitam (58)  
atihasitam (59)

hāsyaś try-avastha-bhāvah (60)

atha karuṇo nāma (*prose* ; 62-63)

sthāyi-bhāvah  
vibhāvah (62)  
anubhāvah (63)  
vyabhicāriṇah

atha raudro nāma (*prose* ; 64-67)

sthāyi-bhāvah  
prakṛtiḥ (64)  
hetukaḥ  
vibhāvah (65)  
anubhāvah (66)  
[vyabhicāri]bhāvah

atha viro nāma (*prose* ; 68-69)

prakṛtiḥ  
sthāyi-bhāvah  
vibhāvah (68)  
anubhāvah (69)  
[vyabhicāri]bhāvah

atha bhayānako nāma (*prose* ; 70-73)

sthāyi-bhāvah  
vibhāvah (70)  
anubhāvah (71-73)  
vyabhicāri bhāvah

92

93

94

95

96

97

sva-bhāva-jaṃ bhayam (70-71)

sattva-samutthaṃ — (72-73)

atha bībhatso nāma (*prose*; 74-75)

sthāyi-bhāvah  
vibhāvah (74)  
anubhāvah (75)  
vyabhicāri-bhāvah

98

athā 'dbhuto nāma (*prose*; 76-77)

sthāyi-bhāvah  
vibhāvah (76)  
anubhāvah (77)  
vyabhicāri-bhāvah

ṣṛṅgāras tri-vidhaḥ (78)

vān-nepathya-kriyā-'tmakah

(9)

hāsyā-raudrau tṛdhā (78)

aṅga-nepathya-vākyaic

karuṇas tri-vidhaḥ (79)

dharmo-'paṅghāta-jaḥ  
arthā-'pucayo-'dbhavaḥ  
ṣoka-kṛtaḥ

vīras tri-vidhaḥ (80)

dāna- vīraḥ  
dharma- —  
yuddha- —

bhayānakas tri-vidhaḥ (81)

vyājāt  
»parādhāt  
vitrāsitakah

bībhatso dvi-vidhaḥ (82)

ksobhanaḥ  
udvegi

adbhuto dvi-vidhaḥ (83)

divyaḥ  
ānanda-jaḥ

*ity aṣṭau rasāḥ*

## ATHA SAPTAMO 'DHYĀYAH

## BHĀVA-VYANJAKO NĀMA

	PAGES
BHĀVĀḤ ( <i>prose</i> , p. 100-132; cl. 1-123)	100
<i>bhāvā</i> nāma ( <i>prose</i> ; 1-3)	
dhātuḥ	
padārthaḥ	
kāvyā-'rthān bhāvayanti bhāvāḥ	
<i>vibhāvo</i> nāma ( <i>prose</i> ; 4)	101
padārthaḥ	
vibhāvena bahavo 'rthā vibhāvante	
<i>anubhāvo</i> nāma ( <i>prose</i> ; 5)	
vāg-aṅgā-'bhāyānā 'rtho 'nubhāvate	
<b>bhāvānām vibhāvā-'nubhāva-samyuktānām lakṣaṇa-</b> <b>nidarṣanāni</b>	
eko-'na-pañcāṣṭad bhāvāḥ	102
eteṣāṃ bhedāḥ	
aṣṭau bhāvāḥ sthāyinaḥ	
trayaḥ-triṃṣad vyabhicāriṇaḥ	
aṣṭau sāttvikāḥ	
ebhyo rasā nispadyante ( <i>prose</i> ; 2)	
kasmāt sthāyino bhāvāḥ rasatvam āpnuvanti	
( <i>prose</i> ; 8)	103
tatra sthāyi-bhāvāḥ ( <i>prose</i> ; 9-26)	
ratir nāma ( <i>prose</i> ; 9)	
vibhāvāḥ (9)	
anu'bhāvāḥ (9)	
hāso nāma ( <i>prose</i> ; 10)	104
vibhāvāḥ (10)	
anubhāvāḥ (10)	



çoko nāma ( <i>prose</i> ; 11-14)	
vibhāvāḥ	
anubhāvāḥ	
ruditaṃ tri-vidhaṃ	
ānanda-jaṃ	11)
ārti-jaṃ	(12)
irsyā-kṛtaṃ	(13)
prakṛtiḥ (14)	105
krodho nāma ( <i>prose</i> ; 15-19)	
vibhāvāḥ	
anubhāvāḥ	
utsāho nāma ( <i>prose</i> ; 20)	106
vibhāvāḥ (20)	
anubhāvāḥ (20)	
bhayaṃ nāma ( <i>prose</i> ; 21-24)	
prakṛtiḥ	
vibhāvāḥ (21-23)	
anubhāvāḥ (22-24)	107
jugupsā nāma ( <i>prose</i> ; 25)	
prakṛtiḥ	
vibhāvāḥ	
anubhāvāḥ (25)	
vismayo nāma ( <i>prose</i> ; 26)	
vibhāvāḥ (26)	
anubhāvāḥ (26)	
vyabhicāri-bhāvās trayas-triṃṣat ( <i>prose</i> ; 27-91)	108
vyabhicāriṇo nāma	
dhātuh	
padārthah	
prayogaṃ nayanti vyabhicāriṇah	
nirvedo nāma ( <i>prose</i> ; 27-29)	
vibhāvāḥ (27, 28)	
prakṛtiḥ	
anubhāvāḥ (27, 29)	109
glānir nāma ( <i>prose</i> ; 30-31)	
vibhāvāḥ (30)	
anubhāvāḥ (30-31)	110

çānkā nāma (*prose* ; 32-34)

vibhāvāḥ (32)  
prakṛtiḥ  
anubhāvāḥ (34)

dvi-vidhā çānkā (33)

ātma-samutthā  
para-samutthā

asūyā nāma (*prose* ; 35-36)

111

vibhāvāḥ (35)  
anubhāvāḥ (35, 36)

mado nāma (*prose* ; 37-45)

vibhāvāḥ

tri-vidho madaḥ (37)

taruṇāḥ (40)  
madhyaḥ (41)  
avakṛṣṭāḥ (42)

matta-ya karaṇaṁ pañca-vidham (37-39)

112

gāyati  
roditi  
hasati  
paraṣa-vacanā-bhidhaya  
svapiti (çete)

prakṛtiḥ (37-42)

çramo nāma (*prose* ; 46)

113

vibhāvāḥ (46)  
anubhāvāḥ (46)

ālasyaṁ nāma (*prose* ; 47)

vibhāvāḥ  
prakṛtiḥ  
anubhāvāḥ (47)

daiṇyaṁ nāma (*prose* ; 48)

114

vibhāvāḥ (48)  
anubhāvāḥ (48)

cintā nāma (*prose* ; 49-50)

vibhāvāḥ (49)  
anubhāvāḥ (50)

115

moho nāma ( <i>prose</i> ; 51-52)			
	vibhāvāḥ (51-52)		
	anubhāvāḥ (52)		
smṛtir nāma ( <i>prose</i> ; 53-54)			116
	padārthaḥ (53)		
	vibhāvāḥ (54)		
	anu' hāvāḥ (54)		
dhṛtir nāma ( <i>prose</i> ; 55-56)			117
	vibhāvāḥ (55)		
	anubhāvāḥ (55)		
	padārthaḥ (56)		
vṛidā nāma ( <i>prose</i> ; 57-58)			
	vibhāvāḥ		
	anubhāvāḥ (58)		
	padārthaḥ (57)		
capalatā nāma ( <i>prose</i> ; 59)			
	vibhāvāḥ		
	anubhāvāḥ		
	padārthaḥ (59)		
harṣo nāma ( <i>prose</i> ; 60-61)			118
	vibhāvāḥ (60)		
	anubhāvāḥ (61)		
avego nāma ( <i>prose</i> ; 62-64)			
	aṣṭa-vidhaḥ (62)		
	utpāta-	kṛtaḥ (anubh*)	
	vāta-	—	—
	varṣa-	—	—
	agni-	—	—
	kuñjaro-'dbhramaṇa-	—	—
	priya-çravaṇa-	—	—
	a-ḥ riya-çravaṇa-	—	—
	vyasanā-'bhigata-	—	—
jaḍatā nāma ( <i>prose</i> ; 65)			120
	vibhāvāḥ (65)		
	anubhāvāḥ		
garvo nāma ( <i>prose</i> ; 66)			
	vibhāvāḥ (66)		
	anu'hāvāḥ (66)		

	PAGES
viṣādo nāma ( <i>prose</i> ; 67-68)	121
vibhāvāḥ (67)	
anubhāvāḥ (68)	
autsukyaṃ nāma ( <i>prose</i> ; 69)	
vibhāvāḥ (69)	
anubhāvāḥ (69)	
nidrā nāma ( <i>prose</i> ; 70-71)	122
vibhāvāḥ (70)	
anubhāvāḥ (71)	
apasmāro nāma ( <i>prose</i> ; 72-73)	
vibhāvāḥ (72)	
anubhāvāḥ (73)	
suptaṃ nāma ( <i>prose</i> ; 74)	123
vibhāvāḥ	
anubhāvāḥ (74)	
vibodho nāma ( <i>prose</i> ; 75)	
vibhāvāḥ (75)	
anubhāvāḥ (75)	
amarṣo nāma ( <i>prose</i> ; 76-77)	124
vibhāvāḥ (76)	
anubhāvāḥ (77)	
avahitthaṃ nāma ( <i>prose</i> ; 78)	
vibhāvāḥ (78)	
anubhāvāḥ (78)	
ugratā nāma ( <i>prose</i> ; 79)	
vibhāvāḥ (79)	
anubhāvāḥ (79)	
matir nāma ( <i>prose</i> ; 80)	125
vibhāvāḥ (80)	
anubhāvāḥ 80	
vyādhir nāma ( <i>prose</i> ; 81)	
prabhavaḥ	
jvarā-'dayo viṣeṣāḥ	
jvaro dvi-vidhaḥ	
sa-çitaḥ (anubhā)	
sa-dāhaḥ —	
	126

anye 'pi vyādhiyaḥ (anubh°)	
unmādo nāma ( <i>prose</i> ; 82-83)	
vibhāvāḥ 82	
anubhāvāḥ 83)	
marañam nāma ( <i>prose</i> ; 84-88)	127
tad dvi-vidham	
vyādhi-jam	
vibhāvāḥ	
anubhāvāḥ 84)	
abhighāta-jam	
gastra-kṣate (anubh.°	
ahi-daṣṭe —	
viṣa-pite ... —	
aṣṭau viṣa-vegāḥ (85-86)	
kārcyam	
vepathuḥ	
dāhaḥ	
hikka	
phenam	
skandha-bhañjanam	
jaḍatā	
marañam	
traso nāma ( <i>prose</i> ; 89)	128
vibhāvāḥ 89)	
anubhāvāḥ 89	
vitarko nāma ( <i>prose</i> ; 90)	
vibhāvāḥ (90	
anubhāvāḥ 90	
sāttvikā bhāvāḥ ( <i>prose</i> ; 91-104)	129
sattvaṃ nāma	
aṣṭau sāttvikā bhāvā nāmataḥ saṃproktāḥ (92)	
sāttvikānām lakṣaṇam (93-97)	
sāttvikānām karma (98-104)	
svedaḥ (93, 99)	130
stambhaḥ (94, 100)	
kampaḥ (vepathuḥ) (94, 101)	131

asram (aṣru)	(95, 103)
vaivarṇyam	(96, 104)
romaṅcaḥ	(96, 102)
svarabhedah (°sādaḥ)	(97, 101)
pralayaḥ	(97, 104)

*ity eko-'na-pañcācaḍ bhāvāḥ*

eṣāṃ ye yatra rase niyojyāḥ (105-115)

ṣṛṅgāre	(106-107)
hāsyē	(108)
karuṇe	(109)
vire	(110-111)
raudre	(112)
bhayānake	(113)
bībhatse	(114)
adbhute	(115)

132

sthāyī raso nāma (118-122)

saṃcārīṇo nāma (118-122)

*iti rasāḥ ca bhāvāḥ ca*

## ATHĀ 'ṢṬAMO 'DHYĀYAH

### UPĀNGA-LAKṢANAM NĀMA

*ṛṣaya ūcuḥ* (1-3)

133

kati-vidhaḥ kāryo 'bhīnaya-kramaḥ

*pratyuwāca bhārataḥ* (4 ...)

### CATVĀRO 'BHINAYĀḤ

abhinayo nāma (*prose*; 6-7)

upasargaḥ  
dhatuḥ  
padārthaḥ

prayogaṃ nayati vibhāvayati ca nānā-'rthān

134

## catur-vidho 'bhinayaḥ (8-10)

aṅgikaḥ	[adhy. VIII-XIV]
vacikaḥ	[adhy. XV-XXII]
āhāryaḥ	[adhy. XXIII]
sāttvikaḥ	[pūrvam uktāḥ (adhy. VI, VII)]

## aṅgikā-'bhinayaḥ

## tri-vidhaḥ (11)

çāriraḥ	[adhy. IX-X]
mukha-jāḥ	adhy. VIII]
ceṣṭā-kṛtaḥ	[adhy. XII-XIV]

## ṣaḍ aṅgāni (12-13)

çiraḥ (çirṣam)	adhy. VIII]
hastāḥ karaḥ	[adhy. IX ]
kaṭi (oṣṭh)	[adhy. X ]
vakṣaḥ (urāḥ, hṛdayam)	[ — ]
paṛçvaḥ	[ — ]
padaḥ (padaḥ, padam)	[ — ]

## [ṣaḍ] upāṅgāni (13)

netram	[adhy. VIII]
bhrū	[ — ]
nasā (nasika)	[ — ]
adharāḥ (oṣṭhāḥ)	[ — ]
kapolaḥ (gaṇḍam?)	[ — ]
cibukam	[ — ]

## pratyaṅgāni (prose)

griva	adhy. VIII]
bāhuḥ	[adhy. IX ]
udaram (jaṭharam)	adhy. X ]
prṣṭham	
ūruḥ (rū)	[ — ]
jaṅghā	[ — ]

## abhinaya-vastūni (14-15)

çākḥā
nṛttam
aṅkuraḥ

## MUKHA-JĀ-'BHINAYAḤ (16-175)

## çirasaḥ karma (16-36)

135

## trayo-daça-vidham çiraḥ (17-36)

[nāma (17-18)]

[lakṣaṇaṃ viniyogaḥ ca (19-35)]

ākampitam	(19, 20)	
kampitam	(19, 21)	
dhutam	(22, 23)	
vidhutam	(22, 24)	
parivāhitam	(25, 26)	
udvāhitam (°takam, adhūtam)	(25, 27)	
avadhūtam	(28)	136
añcitam	(29)	
nihañcitam	(30, 31)	
parāvṛttam	(32)	
utkṣiptam	(33)	
adhomukham (°galam)	(34)	
lolitam (pari°)	(35)	

dṛṣṭi-vidhānam (37-127)

nāmato 'bhihitāḥ sat-triṃśad dṛṣṭayah (38-42)

rasa-dṛṣṭayah (rasa-jāḥ) (38)	
sthāyi-dṛṣṭayah (sthāyi-bhāva-samaçrayāḥ (39)	
samçārinyāḥ (vyabhicārinyāḥ) (40-42)	137

rasa-dṛṣṭīnām lakṣaṇam (44-53)

kāntā	(44)	
bhayanakā	(45)	
hāsyā	(46)	
karuṇā	(47)	
abhhutā	(48)	
raudri	(49)	
virā	(50)	
bibhatsā	(51)	
[çāntā]	(52)	138

sthāyi-dṛṣṭīnām lakṣaṇam (54-61)

snigdha	(54)
hrṣṭā	(55)
dinā	(56)
kruddhā	(57)
dṛpta	(58)
bhayā-'nvitā	(59)
jugupsitā	(60)
vismitā	(61)

samçārīnīnām lakṣaṇam (63-84)

çūnyā	(63)	
malina	(64)	139
çrānta	65	



saṃcārīṇāṃ lakṣaṇam (63-84) (*suite*)

lajjā-nvitā	(66)
glāna	(67)
ṣaṅkitā	(68)
viṣaṅgā (viṣādiṇi)	(69)
mukulā	(70)
kuñcitā	(71)
abhitaptā	(72)
jihmā	(73)
lalitā	(74)
vitarkitā	(75)
ardhamukulā	(76)
vibhrantā	(77)
viplutā	(78)
ākekarā (kekara)	(79)
vikoṣā (°kasitā)	(80)
trastā	(81)
madirā	{ taruṇe made (82)
	{ madhye — (83)
	{ adhame — (84)

140

## dṛṣṭīnāṃ viniyogaḥ (86-94)

rasa-jāḥ (86)
sthāyi-dṛṣṭāyaḥ (86)
saṃcārīṇyaḥ (87-94)

141

## dṛṣṭīnāṃ tārā-puṣṭa-bhruvāṇi karma (95-127)

## tārā-karma (96-103)

## nava tārā-karmāṇi nāmato 'bhihitāni (96)

## tārā-karma-lakṣaṇam (98-103)

bhramaṇam	(98)
valanam	—
pātaḥ (pātanam)	—
calanam	(99)
sampraveṣanam (praveṣ°)	—
vivartanam	—
samudvṛttam	—
niṣkramaḥ (°maṇam)	(100)
prākṛtam	—

## rasa-bhāveṣu viniyogaḥ (101-103)

142

## tārā-kṛto darṣana-vidhiḥ (105-108)

## [nāma] (105)

[*lakṣaṇam*] (106-108)

samam	(106)
sāci	—
anuvṛttam	(107)
alokitam	—
vilokitam	(108)
pralokitam	—
ullokitam	—
avalokitam	—

puṭa-karma (110-116)

[*nāma*] (110)

[*lakṣaṇam*] (111-113)

143

uṇmeṣaḥ	(111)
nimeṣaḥ	—
prasṭam (°sāritam. °sāraṇam)	—
kuñcitam	(112)
samam	—
vivartitam	—
visphuritam (sphur°, pra°)	—
pihitam	(113)
vitalitam	—

rasa-bhāveṣu viniyogaḥ (114-116)

bhruvoḥ karma (118-127)

[*nāma*] (118)

[*lakṣaṇam*] (119-122)

utkṣepaḥ	(119)
pātanam	—
bhrukuṭi (bhrū°, bhr°, °kuṭiḥ)	(120)
caturam	—
kuñcitam (ni°)	(121)
recitam	—
sahajam (svābhāvīkam)	(122)

eṣāṃ rasa-bhāva-prayojanam (123-127)

144

nāsā-karma (nāsikā-) (128-133)

ṣaḍ-vidhā nāsikā nāmato 'bhihitā (128)

nāsikā-lakṣaṇam (129-130)

natā	(129)
mandā	—
vikṛṣṭā	—

socchvāsā	(129)
vikūṇṭā	(130)
svābhāviki (samā) —	

nāsikā-viniyogaḥ (131-133)

gaṇḍa-karma (kapola-) (134-138)

145

ṣaḍ-vidhaṃ gaṇḍam nāmato 'bhihitam (134)

gaṇḍayor lakṣaṇam (135-136)

kṣāmam	(135)
phullam	—
pūrṇam	—
kampitam	—
kuñcitam	(136)
samam	—

gaṇḍa-viniyogaḥ (136-138)

oṣṭha-karma (adhara-) (139-144)

adharasya ṣaṭ karmāni nāmato 'bhihitāni (139)

oṣṭha-lakṣaṇam (140-141)

vivartanam (oṭaḥ)	(140)
kampanam	—
visargaḥ	—
vinigūhanam	—
saṃdaṣṭakam (oḍaṣṭam)	(141)
samudgaḥ	—

oṣṭha-viniyogaḥ (142-144)

cibuka-kriyā (145-150)

146

(danto-ṣṭha-jihvānām karaṇāt)

[nāma] (145)

[lakṣaṇam] (146-147)

kuṭṭanam	146)
khaṇḍanam	—
chinnam	—
cikkitam(ḥ)	—
lehanam	(147)
samam	—
daṣṭam (sam°)	—

cibuka viniyojanam (148-150)

āśya-karma (mukha-) (151-158)

[*nāma*] (151)

[*lakṣaṇam*] (152-153)

vidhutam	(152)
vinivṛttam	—
nirbhugnam	—
bhugnam vyā°	—
viṛttam	(153)
udvāhi	—

āśya-viniyogaḥ (153-158)

147

mukharāgaḥ caturdhā (159-166)

[*nāma*] (159)

bhāva-rasā-'rtheṣu prayojanam (160-162)

svābhāvikaḥ	(160)
prasannaḥ	(161)
raktaḥ	—
cyāmaḥ	(162)

mukharāga-stutiḥ (163-166)

grīvā-karma (167-174)

148

nava-vidhā grīvā nāmato 'bhihitā (168)

[*lakṣaṇam viniyogaḥ ca*] (169-173)

samā	(169)
natā	—
unnatā	(170)
tryasrā	—
recitā	(171)
kuñcitā	—
añcitā	(172)
valitā	—
nivṛttā	(173)

grīvā-karmāṇi çiraḥ-karmā 'nugāni (174)

*ili çirṣo-'pāṅga-samāçrayam lakṣaṇam*

## ATHA NAVAMO 'DHYĀYAH

## HASTĀ-'BHINAYO NĀMA

	PAGES
<b>ĀRĪRĀ-'BHINAYAH</b> ( <i>adhy. IX-X</i> )	149
<i>(hasto-'raḥ-pārçva-jāṭhara-kāṭi-jaiṅgho-'ru-pādataḥ)</i>	
HASTĀNĀM KARMA (3-213)	
catuḥ-ṣaṣṭi karā nāmato 'bhihitāḥ	
asamyuta-hastāç catur-vimçati	(4-6)
samyuta-hastās trayo-daça	(8-9)
nṛttahastāḥ	(11-16)
<i>lakṣaṇam karmāṇi ca (18-202)</i>	
asamyutāḥ (vivyutāḥ) (18-126)	
1 patākāḥ	(18-27)
2 tripatākāḥ	(28-38)
3 kartarīmukhāḥ ( <i>oryāsyaḥ</i> )	(39-42)
4 ardhaçandrah	(43-45)
5 arālāḥ	(46-53)
6 çukatunḍāḥ	(54-55)
7 muṣṭiḥ	(56-57)
8 çikharā-'khyāḥ ( <i>çikharāḥ</i> )	(58-59)
9 kapitthāḥ	(60-61)
10 khaṭakāmukhāḥ	(62-65)
11 sūcyāsāḥ ( <i>sūcimukhāḥ</i> )	(66-80)
12 padmakoçāḥ ( <i>çakāḥ</i> )	(81-84)
13 sarpaçirāḥ	(85-86)
14 mṛgaçirāçakāḥ	(87-88)
15 kāṅgulaḥ ( <i>lakāḥ</i> )	(89-90)
16 alapadmaḥ ( <i>çdmakāḥ</i> )	(91-92)
17 caturāḥ	(93-100)
18 bhramarāḥ	(101-103)
19 haṃsāsyaḥ ( <i>haṃsavaktraḥ</i> )	(104-105)
20 haṃsapakṣāḥ	(106-109)
21 saṃdamçāḥ	(110-116)
22 mukulaḥ	(117-119)
23 ūṇanābhāḥ	(120-121)
24 tāmracūḍāḥ	(122-126)
157-158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
samyutā hastāḥ (128-152)	
1 añjaliḥ	(128-129)
2 kapotāḥ	(130-132)

samyutā hastāḥ (128-152) (suite)

3 karkaṭaḥ	(133-134)	
4 svastikaḥ	(135-136)	
5 khaṭakāvardhamānaḥ (°nakah)	(137)	166
6 utsaṅgaḥ	(138-139)	
7 niṣadhaḥ	(140-141)	
8 dolāḥ	(142-143)	167
9 puṣpapuṭaḥ	(144-145)	
10 makaraḥ	(146-147)	
11 gajadantaḥ	(148-149)	
12 avahitthaḥ	(150-151)	168
13 vardhamānaḥ	(152)	

anye laukikāḥ karāḥ chandataḥ prayoktavyāḥ  
(153-157)

sarveṣāṃ hastānāṃ karmāṇi (158-161) 169

utkarṣaṇam  
vikarṣaṇam  
ākaraṣaṇam  
parigrahaḥ  
nigrahaḥ  
āhvānam  
nodanam  
saṃṣṭesaḥ  
viyogaḥ  
rakṣaṇam  
mokṣaṇam  
vikepaḥ  
dhūnanam  
visargaḥ  
tarjanam  
chedanam  
bhedanam  
sphaṭanam  
moṭanam  
tādanam

sarve hasta-pracārā netra-bhrū-mukharāgair  
vyañjitāḥ (162)

uttamānāṃ karāḥ (164-166)

madhyānāṃ — —

adhamānāṃ — —

anyādṛṣaṃ prāpya prayogaṃ kālāṃ ca viparītā-  
'ṛayā hastāḥ prayoktavyāḥ (167)

viṣaṅge ... yatra na hastā-'bhinayaḥ kāryas tatra 170  
kuryāt sāttvika-vācikā-'bhinayam ... (168-172)

hastā-pracāro nāṭye nr̥tte ca tri-vidhaḥ (173)

uttānaḥ  
pārçva-gaḥ  
adho-mukhaḥ

[hastā-pracārāḥ pañcadhā (174) [G]

uttānaḥ  
adhas-talaḥ  
tiryak  
ūrdhvaḥ  
adho-mukhaḥ

anye tu — (175) [P]

uttānaḥ  
vartulaḥ  
tryasraḥ  
sthitaḥ  
adho-mukhaḥ]

nr̥ttahastāḥ (nr̥tta-saṃçrayāḥ karāḥ) (176-202)

1	caturaṣrau	(177)	
2	udvṛttau	(178)	
3	talamukhaḥ	(179)	
4	svastikau	(180)	
5	viprakīrṇau	—	
6	ar̥lakhaḥakāmukhaḥ	(181-182)	171
7	āviddhavaḥktrau ("trakau)	(183)	
8	sūcyāṣyau (sūcimukhaḥ)	(184-185)	
9	recitau	(186)	
10	ardharecitau	(187)	
11	uttānavañcitau	(188)	
12	pallavau	(189)	
13	nitambau	—	
14	keçabandhau ("dhā-'khyau)	(190)	
15	latā-'khyau	(191)	
16	karihastau ("taḥ)	(192)	172
17	paḥṣavañcitakau	(193)	
18	paḥṣapradyotakau	(194)	
19	garuḍapaḥṣau ("ḥakau)	—	
20	daṇḍapaḥṣau	(195)	
21	ūrdhvamaṇḍalinau	(196)	
22	pārçvamaṇḍalinau	—	
23	uromaṇḍalinau	(197)	
24	urahpārçvārdhamaṇḍalau	(198)	
25	muṣṭīkaṣvastikau	(199)	
26	naliniḥpadmaḥṣau ("ḥakau)	(200)	

nṛttahastāḥ (nṛtta-saṃçrayāḥ karāḥ) (176-202) (*suite*)

27 alapallāvau	(201)
28 ulbaṇau	—
29 lalītau	(202)
30 valītau	—

## karaṇam kara-saṃçrayam (203-210)

sarveṣāṃ hastānām karaṇam catur-vidham (204-209)

[*nāma*] (205)

173

[*lakṣaṇam*] 206-209)

āveṣṭitam (apa")	(206)
udveṣṭitam	(207)
vyāvartitam	(208)
parivartitam	(209)

mukha-bhrū-netra-yuktāni karaṇāni (210)

## bāhvoḥ prakārāḥ (211-212)

bāhvoḥ prakārā nāmato 'bhīhitāḥ (211-212)

tīryak  
 ūrdhva-saṃsthaḥ  
 adho-mukhaḥ  
 aṅcītaḥ  
 apavidhah  
 maṅḍala-gatīḥ  
 svastikaḥ  
 prṣṭhā-'nusāri  
 udveṣṭitaḥ  
 prasāritaḥ

(Texte de G)

[bāhu-prakāro daçadhā (*variantes*)

tīryak  
 ūrdhva-gatam  
 adho-mukham  
 āviddhah  
 apaviddhah  
 maṅḍaluh  
 svastikaḥ  
 aṅcītaḥ  
 kuṅcītaḥ  
 prṣṭha-gatva (†)]

*iti hastānām karaṇa-vidhiḥ*



## ATHA DAÇAMO 'DHYĀYAH

## ĀRĪRĀ-'BHINAYO NĀMA

	PAGES
[ĀRĪRĀ-'BHINAYAH (suite)]	
urasah (vakṣasah, hr̥dayasya) vikalpanam (1-11)	175
urah pañca-vidham nāmato 'bhihitam (1)	
uraso lakṣaṇam karma ca (2-10)	
ābhugnam (2-3)	
nirbhugnam (4-6)	
prakampitam (7-8)	176
udvāhitam (9)	
samam (10)	
pārçva-karma (11-18)	
pārçvayoḥ karma pañcadhā nāmato 'bhihitam (12)	
pārçvayor lakṣaṇam (13-16)	
natam (13)	
samunnatam (unnatam) (14)	
prasāritam (15)	
vivartitam —	
apasrtam (16)	
pārçvayor viniyogaḥ (17-18)	
udarasya (jaṭharasya) karma (19-21)	177
udaram tri-vidham nāmato 'bhihitam (19)	
udarasya lakṣaṇam (19)	
kṣāmam (19)	
khallam —	
pūrṇam —	
[udarasya viniyogaḥ] (19-21)	
[anye tu —	
udaram catur-vidham nāmato 'bhihitam (21)	
kṣāmam	
khallam	
samam	
pūrṇam	

kaṭī-(kaṭī-)karma (22-27)

kaṭī pañcadhā nāmato 'bhīhitā (22)

kaṭī-lakṣaṇam (23-25)

chinnā	(23)
nivṛttā	—
recitā	(24)
kampitā (pra)	—
udvāhita	(25)

kaṭī-viniyogaḥ (26-27)

ūru-karma (28-34)

ūrvoh pañca karmāṇi nāmato 'bhīhitāni (28)

ūrvor lakṣaṇam (29-31)

kaṃpanam	(29)
valanam	—
stambhanam	(30)
udvartanam	—
nivartanam	(31)

178

ūrvor viniyogaḥ (31-33)

jaṅghayoh karma (35-41)

jaṅghā-karmāṇi pañcadhā nāmato 'bhīhitāni (35)

jaṅghayor lakṣaṇam (36-38)

āvartitam	(36-37)
natam	37-38)
kṣiptam	—
udvāhitam	(38)
parivṛttam	—

jaṅghayor viniyogaḥ (37-41)

179

pādayoh karma (42-57)

pādayoh ṣoḍhā nāmato 'bhīhitāḥ (42)

pādayor lakṣaṇam viniyogaḥ ca (43-55)

udghaṭṭitāḥ	(43-44)
samaḥ	(45)
agratālasaṃcaraḥ	(48-49)
añcītāḥ ('takāḥ)	(50-51)
kuñcītāḥ	(52-53)
sūci	(54-55)
[tryasraḥ (G)]	(46)
recitāḥ (A, G et P)	(47)

180

pādasya karaṇam sarvaṃ jaṅgho-'ru-kṛtam (56-57)  
*ity aṅga-jaṃ lakṣaṇam karma ca (58)*

## ATHAI 'KĀ DAÇO 'DHYĀYAH

### CĀRĪ-VIDHĀNAM NĀMA

	PAGES
CĀRĪ-VIDHĀNAM (1-50)	182
cārī nāma (1)	
vyāyāmo nāma (2)	
cārī — (3)	
karaṇam — —	
khaṇḍo — (4)	
maṇḍalam — —	
cārībhiḥ samsthitam nṛttam ceṣṭitam ca çastra- mokṣaç ca yuddhāni ca gatiç ca nātyam ca (5-7)	
cārī-vidhānasya lakṣaṇam (8-50)	
bhaumyaç cāryah so-ḍaça nāmato 'bhihitāḥ (8-10)	183
ākāçikyāç cāryah so-ḍaça nāmato 'bhihitāḥ (11-13)	
bhauminām cārīṇām lakṣaṇam (14-28)	
samapādā (14)	
sthitāvartā (15)	
çakāṭṣyā (16)	
adhyardhika (17)	
cāçagatiḥ (18)	
vicyava (19)	184
elakakriḍitā (20)	
baddhā (21)	
nṛndvṛttā (22)	
aḍḍitā (23)	
utspanditā (24)	
janitā (25)	
spanditā (26)	
apasanditā —	
samotsaritamattali (27)	
mattali (28)	

ākāṣikīnām cārīnām lakṣaṇam (30-45)

atikrāntā	(30)	185	
apakrāntā	(31)		
pārṣvakrāntā	(32)		
ūrdhvajanuḥ	(33)		
sūci	(34)		
nūpurapadikā	(35)		
dolapādā	(36)		
akṣipta	(37)		
āviddhā	(38)		
udvṛttā	(39)		
vidyudbhrāntā	(40)		
alutā	(41)		
bhujāṅgatrāsītā	(42)		186
mṛgaplūtā, hariṇī	(43)		
daṇḍapādā	(44)		
bhramarī	(45)		

pādāyor hastau [tridhā] kartavyau (47)

agra-gau  
sama-gau  
anugau

pādasyo 'pāṅgāni vojyāni (48)

kaṭi-deṣam hastaḥ caritvā samācṛayet (49)

nṛṇām sthānāni (50-71)

ṣaṅ nṛṇām sthānāni nāmato 'bhīhitāni (51)

sthānānām lakṣaṇam viniyogaḥ ca (52-71)

vaiṣṇavam sthānam	(52-57)	187
samapādam	— (58-60)	
vaiçākhaṇ	— (61-64)	188
maṇḍalam	— (65-66)	
ālīḍham	— (67-69)	
pratyālīḍham	— (70-71)	

catvāro nyāyāḥ ṣāstra-mokṣaṇe (72-84)

catvāro nyāyā nāmato 'bhīhitāḥ (72)

bhārate	kaṭi-cchedyam	(73)
sātvate	pāda-	— —
varṣagaṇye	vakṣaḥ-	— —
kaiçike	çiraḥ-	— —

nyāyā nāma (75)

189

## caturṣu nyāyeṣu pravīcārāḥ (76-84)

bhārate ṣāstra-mokṣaṇe	(76-79)
sātvate	— (81)
vāṅgagānye	— (82-83)
kaiṣike	— (84)

saṃjñā-mātreṇa kartavyaṃ ṣāstra-mokṣaṇam (85-87) 190

## vyāyāma-karma (88-102)

sauṣṭhave prayatnaḥ kāryo vyāyāma-sevibhiḥ (89-93)

## sauṣṭhava-lakṣaṇam (83-94)

sauṣṭhavaṃ	nāma (92)
aṅgaṃ caturasraṃ	— (94)

191

## dhanuṣaḥ karaṇam catur-vidham (95-96)

parimārjanam (saṃmārje)	(96)
ādanam	—
saṃdhānam	—
mokṣaṇam	—

vyāyāmaḥ kartavyo bhittāv akāṣike ca (97-98)

yogyāyām mātrikā bhittih (98)

balā-'rtham vidhiḥ (99-100)

*iti vyāyāma-samyoge cārī-krto vidhiḥ*

## ATHA DVĀ-DAṢO 'DHYĀYAH

## MANDALA-VIDHĀNAM NĀMA

MAṆḌALĀNI (*odri-samyoga-jāni*) (1-68)

192

maṇḍalāni nāmato 'bhīhitāni (2-5)

akāṣa-gāni daṣa	(2-3)
bhumikāni (bhaumāni) [daṣa]	(3-5)

ākāṣa-gānām maṇḍalānām lakṣaṇam (6-41)

atikrāntam	(6-9)
vicitram	(10-13)
lalitasamcaram	(14-18)

193

sūciiddham	(19-20)	194
daṇḍapādam	(21-23)	
viḥṭam	(24-27)	
alātam (°takam)	(28-30)	195
vāmaiddham	(31-34)	
lalitam	(35-37)	
krāntam	(38-40)	
<b>bhaumānām maṇḍalānām lakṣaṇam (41-65)</b>		196
bhramaram	(42-44)	
āskanditam	(45-47)	
āvartam	(48-50)	197
samotsaritam	(51-53)	
elakākriḍitam	(54-55)	
aḍḍitam	(56-58)	
ṇakaṭṭāsyam	(59-60)	
adhyardham	(61-62)	198
piṣṭakuṭṭam	(63-64)	
cāṣagatam	(65)	
<b>samacārīni maṇḍalāni (66-67)</b>		
<i>iti khaṇḍāni sa-maṇḍalāni yuddhe niyuddhe ca parikrame ca</i>		

## ATHA TRAYO-DAÇO 'DHYĀYAH

## GATI-PRACĀRO NĀMA

<b>GATI-PRACĀRAḤ (1-228)</b>	199
pātrāṇām praveṇaḥ (2-13)	
kalā-tāla-laye vidhiḥ (4-13)	
pādayor antaram (8)	
pādo-'tkṣepas tri-vidhaḥ (8-10)	200
catus-tālah	
dvi- —	
eka- —	
pātas tri-vidhaḥ (10-11)	

gatināṃ laya-trayam (12-13)

sthitam  
madhyam  
drutam

*narāṇāṃ gatiḥ prakṛti-sthitā* (14-156)

gati-pracārasya prayogaḥ

sva-bhāva uttama-gatau (15)

vikṛṣṭe range (20)  
tryasre — —  
caturasre — —

201

prakṛtayas tri-vidhāḥ (26-28)

divyāḥ — devāḥ  
divya-mānuṣyāḥ — rājānaḥ  
mānuṣyāḥ — laukikāḥ

avasthā-'ntara-saṃcayā gatis tri-vidhā (30-34)

202

uttamānāṃ gatiḥ  
madhyānāṃ —  
adhamānāṃ (nicānāṃ) —

sthita-layā gatiḥ (35-36)

tvarā-'nvitā — (37)

vikalā — (38-39)

*uttamānāṃ gatiḥ* (40-47)

gatiḥ ṅgāriṇī (40-47)

203

svaccha-kāmite (41-44)  
pracchanna- — (44-47)

rāse raudre gatiḥ (48-53)

tridhā raudraḥ (49-52)

nepathya-jas (50)  
aṅga- (51)  
sva-bhāva—(52)

bībhatse gatiḥ (54-55)

vīre — (56)

āvege — (57)

204

*madhyānāṃ adhamānāṃ ca gatiḥ*

vismaye gatiḥ (59)

harṣe — —

<b>karuṇe gatiḥ (60-63)</b>	
striṇām nica-sattve ca (60-61)	
uttamānām (62-63)	
<b>iṣṭa-bandhu-nipātane (64)</b>	205
<b>gāḍha-prahare (65)</b>	
<b>çitā-'bhīnayane (66-68)</b>	
<b>bhayānake gatiḥ (69-74)</b>	
striṇām (70-72)	
nṛṇām (73-74)	
<b>vaṇijām sacivānām ca gatiḥ (75-77)</b>	
<b>līnginām yatīnām ... gatiḥ (78-85)</b>	206
uttamānām (78-82)	
anyesām (83-85)	
<b>andhakāre yāne ca gatiḥ (86)</b>	
<b>ratha-sthasya gatiḥ (87-88)</b>	
<b>vahanānām vicitrānām gatiḥ (89)</b>	207
<b>vimāna-sthasya syandīnī gatiḥ (90-91)</b>	
ārohaṇam (90)	
avarohaṇam (91)	
<b>ākāṣa-gamane (92-94)</b>	
vyomno 'vataṛaṇam (93)	
ākāṣād bhraṇṇaḥ (94)	
<b><i>prāsāda-druma-çaiḷesu nadī-nimno-'nnatesu</i></b>	
<b><i>cā 'rohaṇā-'vataṛaṇam (95-104)</i></b>	
<b>prāsādā-'rohaṇam (96)</b>	
— 'vataṛaṇam (97)	
<b>saritsv avataṛaṇam (98-101)</b>	
jala-madhye gatiḥ (99)	
toye 'lpe	
— prājye	
pratāre gatiḥ (100)	
vāriṇā hriyamāṇasya — (101)	208
<b>nau-sthasya gatiḥ (102)</b>	
<b>adriṣv ārohaṇam (103)</b>	
<b>druma — (104)</b>	



etāni samjñā-mātrena nṛtte kiṃ kartavyam (?) (105-106)	
nāgaḥ hayaḥ yānam...	
açvayāne gatiḥ (107)	
pannagānām — (108)	
vitasya — (109-110)	
kañcukīyasya — (111-119)	209
a-vṛddhasya (111-112)	
vṛddhasya (113)	
kr̥ṣasya (114)	
vyādhi-grastasya (116)	
tapah-çrāntasya —	
dūrā-'dhva-gasya (117)	
'thūlasya (118-119)	
mattānām gatiḥ (120-121)	
made taruṇa-madhyame avakṛṣṭe made	
unmattasya gatiḥ (122-129)	210
vidvidhā gatiḥ khañja-paṅguka-vāmanaiḥ (131-135)	
khañja-gatiḥ (131-132)	
— tala-çalya-kṣateṣu (133)	
paṅguka-gatiḥ (134)	211
vāmana- — (131-135)	
vidūṣakasya gatiḥ (136-144)	
hāsya-traya-samanvitā	
aṅga- hāsyaṃ (137-138)	
kāvya- — (139)	
nepathya-jaṃ — (140)	
sva-bhāva-jā (142-143)	
vikāra jā (144)	212
ceṭānām gatiḥ (145-146)	
çakārasya — (147)	
mlecchānām (pulinda-çabarā-'dīnām) gatiḥ (149)	
pakṣiṇām çvāpadānām paçūnām — (150)	
siṃha-'rkṣa-vānarānām — (151-154)	

<i>strīnām gati-viceṣṭitam</i> (157-194)	213
<i>strīnām gatiṣv ābharaneṣu ca sthānāni</i> (157-170)	
<i>strīnām sthāna-vidhiḥ</i> (158-170)	
āyatam sthānam (158-161)	
avabitham — (162-166)	
aṣvakraṅtam — (167-168)	214
<i>strīnām gatiḥ prakṛti-samsthitā</i> (171-194)	
<i>sa-yauvanānām nārīnām gatiḥ</i> (171-177)	
<i>sthānīyānām — —</i> (179-180)	215
<i>presyānām — —</i> (181-182)	
<i>ardha-nārī gatiḥ</i> (183)	
<i>strīnām kā-puruṣānām ca gatiḥ uttamānām [nṛṇām]</i>	
<i>ardhā-'rdham jojyā</i> (184-185)	
<i>bālānām gatiḥ</i> (186)	
<i>napuṃsakānām strī-gatiḥ</i> (187)	
<i>katham strī pumāṃsam abhinayet</i> (188-191)	216
— <i>pumān strī-bhāvam ācaret —</i>	
[ <i>vijātiyānām nārīnām gatiḥ</i> (192)	
<i>vrata-tāpasa-liṅga-kha-sthānām —</i> (193)]	

## ĀSANA-VIDHIḤ (195-227)

## āsana-jo vidhiḥ ṣayanā-'ṣrayah (195-205)

<i>svastham upaveṣanam</i> (196)	
<i>sacintam... —</i> (197... 200)	
<i>utkuṭakam sthānam</i> (201)	217
<i>priya-prasādane homā-'di-karaṇeṣu ca</i> (202)	
<i>devā-'bhigamane ...</i> (203... 205)	

## āsana-vidhiḥ strīnām puruṣānām ca (206-220)

## dvi-vidha āsana-vidhiḥ (206-207)

*abhyantaro nṛpateḥ*  
    *bāhyo bāhya-janasya*

## nṛṇām abhyantaro vidhiḥ (208-209)

*siṃhā-'sanam* (208)  
    *vetrā- — —*

mundā-'sanam (209)		
kāṣṭhā- — —		
kuthā- — —		
<b>strīṅām vidhiḥ (211-213)</b>		
siṅhā-	'sanam (211)	
muṅḍā-	— —	
vetrā-	— —	
carma-kuthā-	— (212)	
paṭṭā-	— —	
mayūrakam āsanam (213)		218
bhūmy-	— —	
<b>sva-gṛha-vārttāsu svacchandā-'sanam (214)</b>		
<b>munīnām āsana-vidhiḥ (215)</b>		
<b>liṅginām — —</b>		
br̥si-muṅḍā-'sanam (216)		
vetrā-	— —	
. . . . .	(217-220)	
<b>[çayane karma (221-227)</b>		
ākuñcitam	stbānam (222)	
samam	— (223)	
prasāritam	— (224)	
vivartanam	— (225)	
udvāhitam	— (226)	
natham	— (227)]	

*iti gati-pracārah*

## ATHA CATUR-DAṢO 'DHYĀYAH

### KAKSĀ-YUKTI-DHARMĪ-VYANĀJAKO NĀMA

KAKSĀ-VIBHĀGAH ( 1-37 )

220

bhāṅḍasya vinyāsaḥ (2)  
 kaksā-vibhāgo nāma (3)  
 kaksā-prayojanam (4-7)

deṣa-vikalpanam (bhumi-) (8-17)

bāhyah	(9)
madhyamah	(17)
abhyantarah	(9)
dūrah (vikṛṣṭah)	(17), 23
saṃnikṛṣṭah	(17)

221

raṅga-praveṣanam (Ṡ...)

ātma-nivedanam	(10)
dik purvā	(11)

raṅga-niṣkramah (12...)

raṅga parikramah (15, 17)

divyānām gamanam (18-22)

222

mānuṣāṇām gatau bhārate varṣe kaksā (22-27)

aṅkacchedah (23-26)

aṅk-pramāṇam	(26)
aṅkaccheda-pramāṇam	(26)

divyānām jambūdvīpe kaksā-vibhāgaḥ (27-33)

divyānām vāsāḥ (28-33)

223

divyānām ceṣṭitam (34)

— bhāvāḥ (35-36)

*iti kaksā-vibhāgaḥ*

PRAVṚTTAYAḢ CATASRAH (38-58; *prose*)

catur-vidhā pravṛttir nāmato 'bhihitā (38)

pravṛttir nāma (*prose*)

padārthaḥ

kathāṃ pravṛttināṃ catur-vidhatvam (*prose*)

224

vṛttināṃ catur-vidhatvam abhihitam (*prose*)

bhārati
ārabhaṭi
sātvati
kaṅṅiki

pravṛttinām prayogaḥ (39-58)

dākṣiṇātyā (*prose* : 39-41)

kaṅṅiki-prāyā (*prose*)

āvanti (atikī) (42-44)	
sātvati-kaṣiki-ṣritā (44)	
oḍramāgadhī (45-48)	225
pāñcālamadhyamā (pāñcālī) (49-51)	
sātvaty-ārabhaṣi-ṣritā (49)	
pravṛttinām raṅga-pīṭha-parikrame dvidhā kriyā (52-53)	
pradakṣiṇa-pradeṣā	
a-pradakṣiṇā (apasavya-pradeṣā)	
yayor yojyam dvāram uttaram (54)	
— — — dakṣiṇam —	
PRAYOGO DVI-VIDHAḤ ( <i>nāṭakā-ṣrayaḥ</i> ) (59-61)	226
āviddhaḥ (60-63)	
ḍimaḥ	
samavākarah	
vyāyogaḥ	
ihāmrgaḥ	
sukumārah (64)	
nāṭakam	
samprakaraṇam	
bhāṣaḥ	
vīthi	
aṅkaḥ	
DHARMĪ DVI-VIDHĀ (65-71)	
<i>tayor lakṣaṇam</i> (66-71)	
loka-dharmī (laukiki) (66-67)	
nāṭya-dharmī (68-77)	227
<i>ity aṅgā-'bhinayaḥ samāptaḥ</i>	

## NOTES

---

**Avis.** — Les NOTES des *adhyāyas* 1-xiv de cette édition du *Bhāra-  
īya-nāīya-çāstra* formeront la deuxième partie du tome premier.

---

## ABRÉVIATIONS ET SIGNES DE CONVENTION

---

- A** = Manuscrit complet du *Nāṭya-śāstra* de Bharata, en écriture *devanāgarī*, propriété de M. Fitz-Edward Hall.
- Adhy.** = adhyāya.
- Aj.** = ajouté.
- Append.** = Appendice.
- As. Quat. Review** = Asiatic Quaterly Review.
- B.** = Manuscrit incomplet (Chap. I-VII) du *Nāṭya-śāstra* de Bharata, propriété de M. Fitz-Edward Hall.
- Catal.** = Catalogue.
- Catal. (Oppert)** = Lists of Sanskrit Mss. in the private libraries of Southern India, by G. Oppert. Madras, 1880, 2 vol.
- Catal. Berlin Hss.** = Weber, Verzeichniss der Sanskrit- und Prākṛit-Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.
- Cat. of Mss. in Mysore** = Catalogue of Sanskrit Mss. in Mysore and Coorg, by Lewis Ricc. Bangalore, 1884.
- Cent.** = Centimètres.
- Ch., Chap.** = Chapitre, s.
- Çl.** = Çloka.
- Comm., Comment.** = Commentaire.
- Comp.** = Comparer.
- Corr.** = Corrigé, corrige.
- Ed., Edit.** = Edition.
- Eff.** = Effacé.
- Etc.** = Et cætera.
- Ex.** = Exemple.
- F.** = Feuillet, s.
- G.** = Manuscrit du *Nāṭya-śāstra* de Bharata en caractères *grantha*, Collection Whish, n° 167 du catalogue de la Bibliothèque de la *Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*.
- Gött. gel. Anz.** = Göttingische gelehrte Anzeigen unter der Aufsicht der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften.
- Gött. Nachrichten** = Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der G. A. Universität zu Göttingen.

- Hém.*, *Hémist.* = Hémistiche.  
*Id. ibid.* = Idem ibidem.  
*Ind. Studien* = Indische Studien.  
*J.-C.* = Jésus-Christ.  
*Journal of R. As. Society* = Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.  
*L.* = Ligne.  
*Lac.* = Lacune.  
*M.* = Monsieur.  
*Mackenzie Collection* = A descriptive Catalogue of the Oriental Mss. in the Mackenzie Collection by H. H. Wilson, 2<sup>e</sup> éd. Madras, 1882.  
*Misc. Essays (Colebrooke)* = Miscellaneous Essays by H. T. Colebrooke. A new Edition, with Notes, by E. B. Cowel, 1873.  
*Mss.* = Manuscrit, s.  
*N.* = Note.  
*N<sup>o</sup>* = Numéro.  
*Nachrichten v. d. Königl. (Voyez : Gött. Nachrichten).*  
*Oct.* = Octobre.  
*Op. cit.* = Opus citatum.  
*Ouvr. cit.* = Ouvrage cité.  
*P* = Manuscrit du *Nāṭya-śāstra* de Bharata, Collection du Deccan College (*P<sup>a</sup>* = n<sup>o</sup> 68; *P<sup>b</sup>* = n<sup>o</sup> 69).  
*P.* = Page, s.  
*Part.* = Participe.  
*Pl.* = Planche.  
*R. V.* = Rig-Véda.  
*Rad.* = Radical.  
*R. As., R. Asiatic Society* = Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.  
*Rep. (Peterson)* = Peterson, Report on the Search for Sanskrit Mss. in the Bombay Circle, I, 1882-83; II, 1883-84; III, 1884-86.  
*Rép., Répét.* = Répété.  
*Rev. Crit., Rev. Crit. d'Hist. et de Litt.* = Revue Critique d'Histoire et de Littérature.  
*Seqq.* = Sequentia.  
*Suiv.* = Suivants, es.  
*Syll.* = Syllabes.  
*T.* = Tome.  
*Trad.* = Traduction.  
*V.* = Voir, Voyez.  
*Var.* = Variante, s.  
*ZDMG* = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft,



Les numéros des variantes renvoient aux lignes de la page de texte; les numéros en italique s'appliquent aux lignes de la page qui suit.

Le chiffre <sup>2</sup>, placé après la lettre désignant le manuscrit (A<sup>2</sup>, G<sup>2</sup>, B<sup>2</sup>) indique une leçon empruntée à une répétition dudit manuscrit.

Le signe = signifie « égale ». Placé entre parenthèses avec quelques mots du texte adopté, il sert à indiquer d'une façon abrégative que la leçon qui le précède est substituée à ce texte dans le manuscrit cité.

Le point d'interrogation (?) signifie qu'il y a incertitude dans la lecture du texte, ou que le texte donné par les manuscrits est lui-même incertain.

Le signe [ ] indique une lacune, généralement *en blanc* dans le texte ;

Les lettres ou mots *entre crochets* [.....] manquent dans les mss. ;

Le signe [ ] indique que la lacune va jusqu'à la fin de la ligne ; le mot qui le précède est le point de départ de la lac. ;

Le signe [ ] indique que la lacune va depuis le commencement de la ligne jusqu'au mot qui le suit.

Le signe abrégatif °, placé avant ou après un mot ou une partie de mot marque la suppression d'une ou plusieurs syllabes initiales ou finales.

Nous avons employé le trait vertical | pour marquer que le mot précédent termine le vers ou la phrase, alors même que les mss. ne le présentaient pas dans leur texte.

## ADDITIONS ET CORRECTIONS

---

- Page xi, note <sup>3</sup>. — *Au lieu de* Table comparative, p. xx-xxj, et, plus loin, p. xxij, *lire* Table comparative, p. xxij-xxij. et, plus loin, p. xxj.
- Page xij, note <sup>2</sup>. — *Au lieu de* V. plus loin, p. xxij, n. 2, *lire* V. plus loin, p. xx, n. 2.
- Page 1, l. 1. — *Au lieu de* cirasā, *lire* çirasā.  
— l. 9. — *Lire* katy-aṅgaḥ kiṃ-pramāṇaḥ.
- Page 3, var. l. 9. — *Au lieu de* (çl. 18<sup>1</sup>), *lire* (çl. 18<sup>2</sup>).  
— l. 17. — *Lire* cāṇnyogyā). G : .
- Page 4, l. 2 — *Au lieu de* 'mbastakau, *lire* 'mbasthakau.  
— l. 19. — *Au lieu de* hiranyākṣam, *lire* hiranyākṣam.  
— var., l. 4. — *Lire* 4 G : kapiñjalim.
- Page 7, l. 19. — *Au lieu de* -guṇā 'çrayāḥ ||, *lire* -guṇā-'çrayāḥ || .
- Page 16, l. 3. — *Au lieu de* param ||, *lire* parām || .
- Page 18, l. 20. — *Au lieu de* syac, *lire* syāc.
- Page 19, l. 22. — *Au lieu de* ceṣāṇām, *lire* çeṣāṇām.
- Page 24, l. 1. — *Au lieu de* maṇḍapa-vidhānaṃ, *lire* prekṣā-grha-lakṣaṇaṃ (texte de G et B).  
— var. l. 1. — *Lire* 1 et 2 A : maṇḍapa-vidhāno nāma sar-gaḥ || .
- Page 27, var., l. 8. — *Au lieu de* kāvaçvinau çaci |, *lire* kāvaçvinau çaçi | .
- Page 28, l. 20. — *Au lieu de* bhūta-, *lire* bhūta-.  
— var., l. 11. — *Après* B : °r pavalā, *ajouter* 21 A : °vāruṇī, G : °vāriṇī | . —
- Page 30, l. 14. — *Au lieu de* kāmapāla-namo, *lire* kāmapāla namo.  
— l. 19. — *Au lieu de* rasā-tala-, *lire* rasātala-.
- Page 32, l. 14. — *Au lieu de* prasūtas tvam ... °kṛtaḥ |, *lire* prasutāç ca ... °kṛtāḥ | .  
— l. 21. — *Au lieu de* bhidyāt, *lire* bhindyāt.

- Page 32, var., l. 10. — *Après B et P<sup>b</sup> : guṇo, ajouter B : prasūtas tvam ... °kṛtaḥ.*
- Page 36, l. 2. — *Au lieu de -gaṇā-'kirṇe, lire -gaṇā-'kīrṇe.*  
— l. 8. — *Au lieu de çubhā-'rthaṃ, lire çubhā-'rthaṃ.*
- Page 39, l. 26. — *Au lieu de -pārçvo-'ru-, lire pārçvo-'ru-.*
- Page 40, l. 2. — *Au lieu de 'ṃsa-çiras, lire 'ṃsa-çiras.*  
— l. 20. — *Au lieu de çiraso-'ntare |, lire çiraso 'ntare |.*
- Page 44, l. 21. — *Au lieu de prasṛtaḥ, lire prasṛtaḥ.*
- Page 45, l. 10. — *Au lieu de pārçva-kṛāntaṃ, lire pārçvakṛāntaṃ.*  
— l. 15. — *Au lieu de 5, lire 15.*
- Page 46, l. 9. — *Au lieu de kiṃ cid aṅcita-, lire kiṃ cid-aṅcita-.*
- Page 49, var. l. 12. — *Au lieu de l. 1 à kāryo], l. 5, lire l. 9 à kāryo], l. 13.*
- Page 56, l. 21. — *Au lieu de nāma-piṇḍīnāṃ, lire nāma piṇḍīnāṃ.*
- Page 57, l. 5. — *Au lieu de mahā piṇḍī, lire mahā-piṇḍī.*
- Page 59, l. 9. — *Au lieu de badhvā, lire baddhvā.*  
— l. 19. — *Au lieu de yujyād, lire plus correctement yuñ-jyād.*  
— var., l. 10. — *Au lieu de (= badhvā), lire (= baddhvā).*
- Page 64, l. 5. — *Au lieu de gṛhitvā, lire gṛhitvā.*
- Page 66, l. 8. — *Au lieu de açīr vacana-, lire açīr-vacana-.*
- Page 67, l. 1. — *Au lieu de -kriyām ||, lire -kriyām |.*  
— l. 23. — *Au lieu de etaṃ tu, lire etat tu.*  
— var., l. 15. — *Après 23, ajouter A : etaṃ tu, G : evaṃ tu.*
- Page 69, l. 16. — *Au lieu de catus-padā, lire catuspadā.*
- Page 71, l. 15. — *Au lieu de gṛhitvā, lire gṛhitvā.*
- Page 78, l. 11. — *Au lieu de tataḥ param ||, lire plutôt, avec B : tathā 'param ||.*
- Page 105, l. 10. — *Au lieu de samdaṣṭau-ṣṭhaḥ, lire samdaṣṭau-'ṣṭhaḥ.*
- Page 123, var., l. 4. — *Au lieu de yatā°. V : , lire yatā°. A : .*
- Page 131, l. 9. — *Au lieu de -pañcācad, lire pañcāçad.*
- Page 135, l. 4. — *Au lieu de çiraḥ ||, lire çiraḥ ||.*
- Page 141, l. 14. — *Au lieu de [saṭ-, lire [saṭ-.*
- Page 157, l. 20. — *Au lieu de -'ttanā ||, lire -'ttānā ||.*
- Page 163, l. 14. — *Au lieu de kiṃ cid vivartitā-', lire kiṃ cid-vivar-titā-'.*
- Page 165, l. 22. — *Au lieu de parikīrtitaḥ ||, lire parikīrtitaḥ ||.*
- Page 218, l. 18. — *Au lieu de cai va, lire cai'va.*
- Page 231, dernière ligne. — *Au lieu de çudra-, lire çūdra-.*
- Page 236, l. 19. — *Après 49 pārçvanikuttakam, ajouter (pāda°).*
- Page 238, l. 21. — *Au lieu de recāko, lire recako.*
- Page 239, l. 30. — *Au lieu de (310, 313, lire 311, 312, 313, ,*

- Page 240, l. 33. — *Au lieu de -vidhau 'tpattiḥ, lire -vidhāv utpattiḥ.*
- Page 246, l. 21. — *Au lieu de vyabhicāri bhāvāḥ, lire vyabhicāri-bhāvāḥ.*
- Page 247, l. 10. — *Au lieu de sāttvika bhāvāḥ, lire sāttvika-bhāvāḥ.*
- Page 260, l. 5. — *Au lieu de (viṣādinī), lire (viṣādinī).*
- Page 263, l. 14. — *Au lieu de svābhāvikaḥ, lire svābhāvikaḥ.*
- Page 264, l. 7. — *Au lieu de (4-6), lire (4-7).*
- l. 22. — *Au lieu de 11 sūcyāsaḥ, lire 11 sūcyāsyāḥ.*

# TABLE DES MATIÈRES

---

PRÉFACE . . . . .	I-XII
INTRODUCTION . . . . .	i-xxvii
<b>BHĀRATĪYA-NĀTYA-ĀSTRAM. — TEXTE ET VARIANTES.</b>	
1 <sup>er</sup> <i>adhyāya</i> . . . . .	1-13
2 <sup>o</sup> — . . . . .	14-24
3 <sup>o</sup> — . . . . .	25-34
4 <sup>o</sup> — . . . . .	35-63
5 <sup>o</sup> — . . . . .	64-83
6 <sup>o</sup> — . . . . .	84-99
7 <sup>o</sup> — . . . . .	100-132
8 <sup>o</sup> — . . . . .	133-148
9 <sup>o</sup> — . . . . .	149-174
10 <sup>o</sup> — . . . . .	175-181
11 <sup>o</sup> — . . . . .	182-191
12 <sup>o</sup> — . . . . .	192-198
13 <sup>o</sup> — . . . . .	199-219
14 <sup>o</sup> — . . . . .	220-228
TABLE ANALYTIQUE . . . . .	
NOTES ( <i>Avis</i> ). . . . .	281
ABBREVIATIONS ET SIGNES DE CONVENTION . . . . .	2-4
ADDITIONS ET CORRECTIONS. . . . .	5-7

(Suite.)

Sur la représentation des courbes gauches algébriques, par L. AUTONNE, ingénieur des Ponts et Chaussées, maître de conférences à la Faculté des Sciences (*Fasc. 20*) 3 fr.  
 Sur le résidu électrique des sensateurs, par L. HOUPIEVIOUS, maître de confér. à la Faculté des Sciences. (*Fasc. 32*). 3 fr.  
 Synthèse d'aldéhydes et d'acétones dans la série du naphthalène au moyen du chlorure

d'aluminium, par L. ROUSSER, docteur ès sciences, chef des trav. de chimie génér. à la Faculté des Sciences (*Fasc. 30*) 3 fr.  
 Recherches expérimentales sur quelques actinomètres électro-chimiques, par H. RIGOLLOT, docteur ès sciences, chef des travaux de physique à la Faculté des Sciences (*Fasc. 29*). . . . . 5 fr.

Librairie J.-B. BAILLIÈRE et Fils, 19, rue Hautefeuille.

Recherches anatomiques et expérimentales sur la métamorphose des Amphibiens anoures, par E. BATAILLON, professeur à la Faculté des Sciences de l'Université de Dijon. avec 6 pl. hors texte (*Fasc. 2*) 4 fr.  
 Anatomie et Physiologie comparées de la Pholade dactyle. Structure, locomotion, tact, olfaction, gustation, action dermatoptique, photogenie, avec une théorie générale des sensations, par le Dr Raphaël DUBOIS, professeur à la Faculté des Sciences, 68 fig. dans le texte et 15 pl. hors texte (*Fasc. 3*) . . . . . 18 fr.  
 Sur le pneumogastrique des oiseaux, par E. COUVREUR, docteur ès sciences, chef des travaux de physiologie à la Faculté des Sciences, avec 3 planches hors texte et 40 figur. dans le texte (*Fasc. 4*) 4 fr.  
 Recherches sur la valeur morphologique des appendices superstaminaux de la fleur des Aristoloches, par M<sup>lle</sup> A. MAYOUX, élève de la Faculté des Sciences, avec 3 planches hors texte (*Fasc. 5*). . . . . 4 fr.  
 Etude stratigraphique sur le Jurassique inférieur du Jura méridional, par Attale RICHE, docteur ès sciences, chef des travaux de géologie, 2 pl. hors texte (*Fasc. 10*) 12 fr.  
 Etude expérimentale sur les propriétés attribuées à la tuberculine de M. Koch, faite au laboratoire de médecine expérimentale et comparée de la Faculté de Médecine, par M. le professeur ARLOING, M. le Dr RODER, agrégé, et M. le Dr COURMONT, agrégé, avec 4 planches en couleurs (*Fasc. 11*) . . . . . 10 fr.  
 Histologie comparée des Ebénacées dans ses rapports avec la Morphologie et l'histoire généalogique de ces plantes, par Paul PARMENTIER, professeur de l'Université, avec 4 planch. hors texte (*Fasc. 12*) 4 fr.  
 Recherches sur la production et la localisation du Tannin chez les fruits comestibles fournis par la famille des Pomacées, par M<sup>lle</sup> A. MAYOUX, élève de la Faculté des Sciences, 2 pl. hors texte (*Fasc. 13*) 3 fr.  
 Etude sur le Bilharzia hæmatobia et la Bilharziose, par M. LORTET, doyen de la Faculté de médecine, et M. VIALLETON, professeur à la Faculté de médecine de l'Université de Montpellier, 8 pl. hors texte et 8 figures dans le texte. (*Fasc. 16*). 10 fr.

La Botanique à Lyon avant la Révolution et l'histoire du Jardin botanique municipal de cette ville, par M. GÉRARD, professeur à la Faculté des Sciences, avec 4 fig. dans le texte et 1 pl. hors texte (*Fasc. 23*) 3 fr. 50  
 Physiologie comparée de la Marmotte, par Raphaël DUBOIS, professeur à la Faculté des Sciences, avec 119 fig. et 125 planches hors texte (*Fasc. 25*). . . . . 15 fr.  
 Etudes sur les terrains tertiaires du Dauphiné, de la Savoie, et de la Suisse occidentale, par H. DOUXAMI, docteur ès sciences, professeur au Lycée de Lyon. 1 vol. in-8° avec 6 planches hors texte et 31 figures (*Fasc. 27*) . . . . . 6 fr.  
 Recherches physiologiques sur l'appareil respiratoire des oiseaux, par J.-M. SOUM, docteur ès sciences, professeur au Lycée de Bordeaux. 1 vol. in-8° avec 40 figures dans le texte (*Fasc. 28*) . . . . . 3 fr. 50  
 Résultats scientifiques de la campagne du Caudan dans le golfe de Gascogne (août-septembre 1895), par R. KÆNLER, professeur de zoologie à la Faculté des Sciences (*Fasc. 26*)  
 Fascicule I. 1 vol. in-8° avec 6 pl. . . . . 6 fr.  
 Fascicule II. 1 vol. in-8° avec 11 pl. . . . . 6 fr.  
 Fascicule III. 1 vol. in-8° avec 21 pl. . . . . 20 fr.  
 Anatomie pathologique du système lymphatique dans la sphère des néoplasmes malins, par le Dr C. REGAUD, chef des travaux, et le Dr F. BARJON, préparateur d'anatomie générale et d'histologie à la Faculté de médecine (Mémoire couronné par l'Académie de médecine), avec 4 pl. hors texte (*Fasc. 34*). . . . . 5 fr.  
 Recherches stratigraphiques et paléontologiques dans le Bas-Languedoc, par Frédéric ROMAN, docteur ès sciences, préparateur de géologie à la Faculté, avec 40 figures dans le texte et 9 planches hors texte (*Fasc. 34*) . . . . . 8 fr.  
 Etude du champ électrique de l'Atmosphère, par Georges LE CADET, docteur es sciences, assistant à l'Observatoire de Lyon, 3 fig. et 10 pl. dans le texte (*Fasc. 35*) 6 fr.  
 Les formes Epitiques et l'Evolution des Cirratulien. par Maurice CAULLERY, maître de confér. à la Faculté des Sciences et Félix MESNIL, chef de Labor. à l'Institut Pasteur, 6 pl. hors texte (*Fasc. 39*) 7 fr. 50

---

Lyon — Imprimerie A. Rey, 4, rue Gentil. — 10903

---











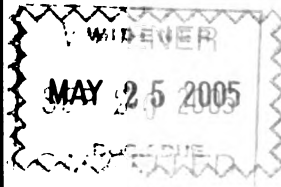


3 2044 022 372 8

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

*Non-receipt of overdue notices does not exempt the borrower from overdue fines.*

**Harvard College Widener Library  
Cambridge, MA 02138 617-495-2413**



**Please handle with care.  
Thank you for helping to preserve  
library collections at Harvard.**

